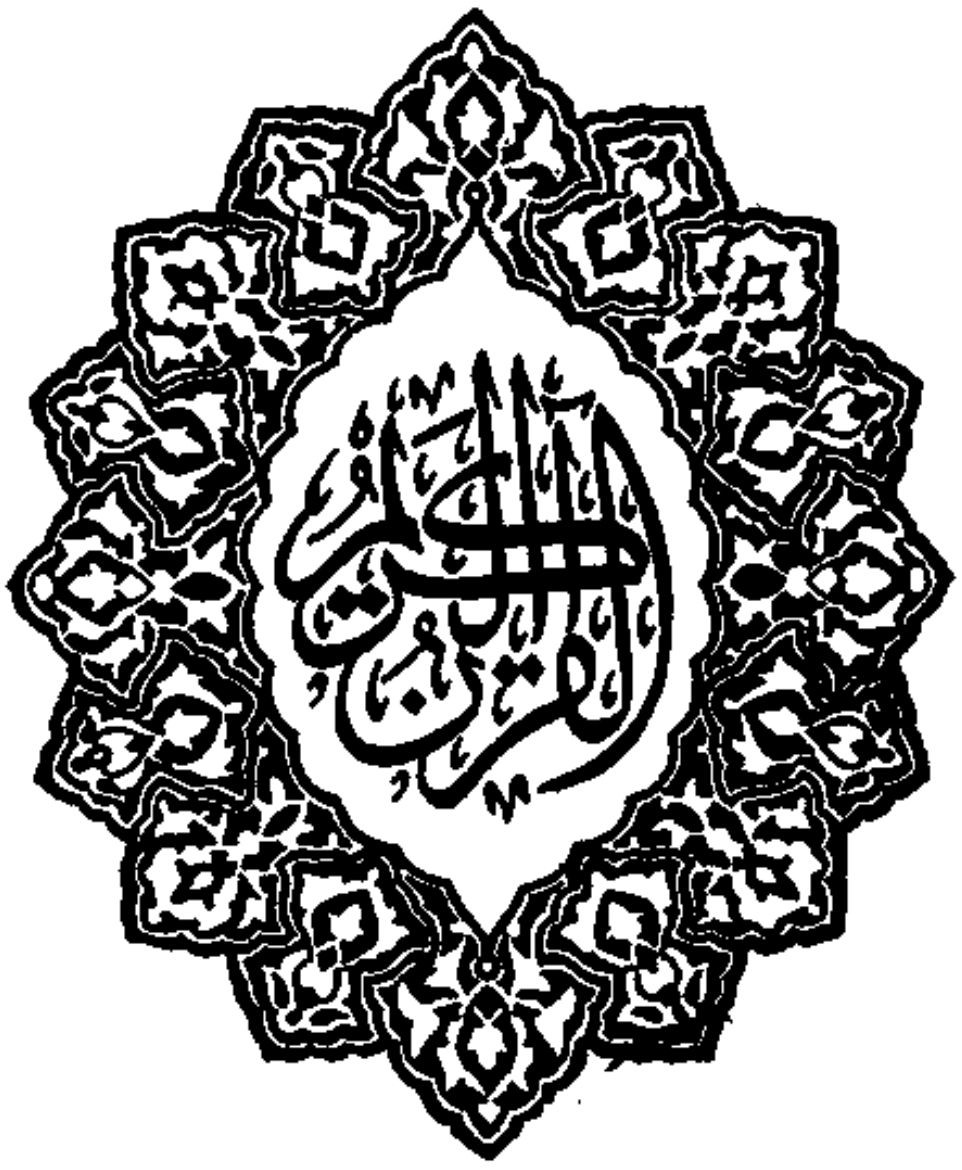

古蘭经

中阿文对照详注译本

闪目氏·仝道章译注

译林出版社

59459

祈祷词

بسم الله الرحمن الرحيم

اللهمّ تقبّل عملي المتواضع هذا. إن كنت قد أصبتُ في إظهار الحق فهذا من فضلِك و كرمِك، و إن كنت قد أخطأت فذلك من ضعف قوتي و قلة علمي.
إلهي، أرجو أن تنور القراء بكتابك وغبسهم فيه. مولاي، أضرع إليك مخلصاً أن تغفرَ زللي و أن تهديَني سواء السبيل، آمين.

我的主啊! 请
您接受我的这一点微薄的奉献。如果译文尚能表达一些真理, 求
您把您的光与爱赐给每一个阅读它的人, 如果其中有任何错误, 那只是由于
我的谫陋, 我只祈求
您的恕饶和引导。阿敏!

闪目氏·今道章

In the name of Allah, the Beneficent, the merciful. Oh, My Lord! Please accept this humble service of mine. If this translation is readable and could interpret some meaning of the Truth, may Allah kindly shower Your light and love into every heart of the readers. If there is any error, that is due to my fault and lack of proper knowledge, I sincerely pray for your forgiveness and guidance. Amin.

Au nom du Dieu Clément et Miséricordieux!
O Mon Dieu, puissiez-Vous accepter mon humble service. Si cette traduction peut exprimer un peu de la Vérité, O Allah, versez de Votre Lumière et de Votre Amour dans le coeur de chaque lecteur. S'il y a des erreurs, ils sont dus à mon manque de savoir. Je Vous prie sincèrement de me pardonner et de me guider. Amen.

Shums Tao Chang Tung

伊玛目王世明哈志序

道章哈志系出安徽和县伊斯兰望族，仰遵庭训，勤学务实，敬主爱人，信仰坚定。其先君仝青山先生信守诚笃，望重乡里，热心教门，毕生致力于主道及善行。安徽省当涂县之清真寺即为青山先生所创建。道章哈志之德配艾骊马琳，为伊斯兰教著名领袖之一马天英先生之长女。马先生系爱国爱教斗士，为主道牺牲奋斗数十年，深受中外人士敬仰。马先生晚年居留马来西亚，致力宣扬主道，曾主编大马伊斯兰福利机构主办之《伊斯兰之光》中英文刊物多年，宗教著述甚多，足迹遍东南亚，所到之处，举行宣道讲演，感人至深。大马各地经其劝化人道者达数千之众。是以哈志·伊布拉欣·马之大名东南亚各地童叟皆知。先生于1982年开斋节前夕归真。开斋节"尔代"聚礼后，参与马公殡礼者，自大马首相以下近千人。主喜人敬，哀荣至矣。谨志于此以兹纪念，并作有志献身主道者之借镜。

道章哈志译经工作较之前贤，尤为艰苦。由于他未受过正统宗教教育，亦非阿文学者，其所遭遇之困难，自较他人为多。而其能不畏艰难，勤奋学习，谦诚求教，旁征博引，力求真实，以寻求圣主的喜悦与祥助，俾将伊斯兰教基本法典、含义深奥之《古兰经》用浅白易懂之汉语译出，使一般伊斯兰兄弟姐妹及非伊斯兰教友人们能容易了解《古兰经》的真义，在发扬道义与宣道工作上实具重要意义。

一九七一年正月，当新加坡发生报业风波时，他正任《南洋商报》总编辑，与该报主笔及总经理一同被捕。冤狱中难免心绪烦恼、愤恨与失望，但也令他有深思、反省与追求真理的良好机会。漫长孤独的岁月中，他开始领读《古兰经》，寻求真主的引导。蒙主的慈悯，令他心胸开阔，灵智明朗，化悲愤为毅力，以此作慰藉。《古兰经》的翻译就在这种情况下开始。译本初稿仅用九个月零五天全部完成。其速度之快，主助自助，颇称顺利。

道章先生在狱译经，颇与在埃及发生的伊斯兰近代史中一桩惨痛事件巧合。伊斯兰世界最闻名的一位宗教学者、阿拉伯世界中一位最伟大的宗教哲学思想家三义德·古图布大师(SAYED QUTB)(求大仁大慈安拉赐他永久乐园，阿敏)原系回教兄弟会领袖之一，无辜遭捕下狱。他的宗教著作对伊斯兰教民现代思想影响至巨。他的《在古兰经庇荫下》的《古兰经》注解(FIZILAAL IL QURAN)为近代《泰富西尔(古兰经注解)》中伟大著作。全书八大册，全部在冤狱中完成。不过他不像道章哈志幸运获得荣誉出狱。大帅终于被纳瑟处死。晴天霹雳，震撼全世界穆斯林心灵，在伊斯兰世界中留下永世难忘的痛惜。然而他的巨著《在古兰经庇荫下》的古兰注解与其它伟大著述，其光亮却将与世同存，求仁慈的安拉赐予他川流不息的厚赏，阿敏。

道章先生所译《古兰经》能早日出版的原因，首先是与译者本人敬畏诚笃、谦虚谨慎有关。在初稿完成之后，他曾经十多次重译、再译、校正、再校正、增加注解、编写索引等。除再三整理誊写之外，单是打字已先后达五次之多，自然难免耗时费事。其次，在其完成初稿及部分译文发表于《伊斯兰之光》后，大马伊斯兰福利机构即主动争取由该机构出

版发行(求主回赐主持人善意及善举，阿敏)。后因人事变迁，经费困难而一再牵延、迟滞出版。此外该机构所邀请之专家及学者亦未能全体出席。而出席者又因参考书籍及辞典不完备而未能如期完成校稿工作。后经译者建议，先印一百本未定稿，寄各地学者校阅，以便能从容订正，不受时间及地点限制，才初步解决校核时限问题。大马伊斯兰福利机构与译者这种审慎态度原本十分可贵，不过限于财力、时间与人材难得，亦可不必固执成见。目前流行之外文译本中不乏善本，其中一些译本曾经伊斯兰当局或国际机构所认可。当然，《古兰经》为真宰的言语，既非世人所能完全领悟，亦非笔墨所能尽善表达。但如参以权威经解、辞典及有关著述，审慎用词，亦可无虞其失真也。以中文译本而论，现已出版有八种之多。旧日由马智、马复初等诸位大师所译之短篇，如《宝命真经》五卷等，虽系由阿文直译，多系文言，内容如何，未闻学者研究评议。现代最早译本由教外人士所译者有铁铮译本《古兰经》，系由日文译本再成中文，及由上海哈同资助、经姬觉弥等人根据英文本翻译的《汉译古兰经》。以上两种译本因系教外人士所译，未获教内人士重视。由教内学人译著的有：(1)天津伊洛雅斯王文清(静斋)阿衡所译《古兰经译解》文言本，经堂语本和白话本三种，其参考书籍有十三本之多，除阿文外，其中包括穆罕默德·阿里英文《古兰经译注》；(2)天津杨仲明(敬修)阿衡所著《古兰经大义》是由《古兰经》阿文本直译的古典文体(参考书名不详)；(3)东北刘冠豪(锦标)阿衡所译《可兰经汉译附传》(参考书名不详)；(4)天津时子周先生所译《白话古兰经》，其译文系以王静斋阿衡译著为主，以穆罕默德·阿里英文《古兰经注解》为辅，由时子老口述，隋承礼阿衡记录整理，其中一段时间有定中明阿衡、熊振宗阿衡及常子萱先生参与校正，此项译本已再版多次，各地教民获益良多；(5)云南马坚(子实)阿衡所译《古兰经》，一九四九年刊行，有注释者八卷，一九八一年出版之《古兰经》全部译本则无注释，译经的参考书籍阿文的有二十五种之多，而英文的有优素福·阿里的《古兰经译注》，穆罕默德·阿里的《古兰经注释》及毕克滔的《古兰经大意》等五种。

再观道章哈志译经参考书籍，英文十三种(计十八种版本)，法文一本，中文有王静老、时子老、马子实阿衡、李宗庆阿衡经堂语讲稿，与姬觉弥之哈同本五种伟大译本，以及其它经解词典作为参考，其译本之信实应属无虞。

道章哈志本奉献主道之至诚，译本逐章逐句皆精心斟酌、审慎下笔。此译本在"真、善、美"方面不敢说十全十美，因为主的话用人的话译得十全十美绝对难能。但在忠实求真、浅白简明、流利通畅及其在章节前之简要说明与相当详细之索引等方面均为中文版本中之创见，敢说是译作中的珍本。

以其它各种中文译本而论，固然每本中多少有尚待商榷之处，但每本亦有其特长及独到点，都有其存在价值。对发扬教义、宣扬《古兰经》真髓，都有其贡献。但为了不断求知、与时俱进，《古兰经》之翻译工作实应继续发展，以期精益求精，适应时代之需要。

本年春节接至亲李忠堂哈志来函，促余改变初衷，为文推荐全译天经，以便广大读者能对译文之忠实可靠更具信心。由于忠堂先生的热诚与善意诤谏，迫余放弃献身主道不求今世浮名之初衷，是以欣然接受其建议，特书数语，说明译校之经过，藉以促进译本之早日刊行问世、广泛发行、并以告慰至友马公天英在世时之相期与各地穆民大众多年

对此译本之渴望。

虔祈大仁大慈安拉对此济人济世珍贵不朽佳作与虔诚为主的伟大奉献，赐予道章哈志夫妇两世鸿福，阿敏!

赛德·阿布笃·睐赫以目王世明书于夏威夷公寓 一九八九年二月二〇日 时年八 ·岁

PREFACE BY IMAM HAJI SAAD ABDUL RAHIM SHIH MING WANG

Haji Shums Tao-Chang Tung came from a renowned Islamic family with good education and breeding in He Xien of An Hui Province, China. His late Father Qing-Shan Tung earned a great name and esteem of the people by his many charitable deeds among which the yearly donation of winter clothings and food to the poor and the building of a masjid in Dang-Tu.

Haji Tung's wife Hajaah Aliya Ma Lynn is the eldest daughter of the late Haji Ibrahim Tien Ying Ma. Haji Ma had been a life long fighter for his country and Islamic faith. He enjoyed a good fame and great respect among muslims all over the world.

In his later years, Haji Ma retired in Malaysia. He wrote many pamphlets and books on Islam. He dedicated in Islamic preaching and had, by his sincere personality and convincing eloquence, converted thousands of Chinese into Islamic faith.

The name Haji Ibrahim Ma is known by all walks of people, old and young, men and women, throughout Southeast Asia.

Haji Ibrahim Ma passed away on the Eve of Eid-El-Fitri, 1982. Thousands of people, from the Prime Minister to friends and neighbors, came to his funeral after Eid congregation.

During the Press Crisis of Singapore, Haji Tung was editor-in-chief of Nanyang Siang Pau. Unfortunately he was arrested together with the Press's General-Manager and Editorial Writer.

To silence a journalist is an unfair, unreasonable and unlawful act which violates the basic Human Rights. In great grievance and under such adverse circumstance Haji Tung translated his anger to strength. He sought Allah's enlightment and started to translate the Holy Quran. His first try went smoothly and took him only nine months and five days to complete the whole work. Haji Tung knew very little Arabic. The fact that he left home early schooling elsewhere from home made him miss the usual religious education at home. His difficulty in the task of translating of the Holy Quran was hence manifold.

Yet he accepted the challenge by seriously self-teaching into the Arabic language, the conjugation of the verb and some unique variationes of the words to eventually grasp the keys to comprehend the Holy Book. He researched hard in depth and width by

comparing volumes of reference books and other translated books. He was able to present the Holy Quran, its verses of profound meaning and Islamic basic codes into easy, comprehensive writing to facilitate all the readers.

To dedicate oneself in the path of Allah such as Haji Tung during his detention days was to coincide with a tragic case which happened in the Islamic world. The most famed great Arab scholar and religious philosopher Sayed Qutb, one of the leaders of Muslim Brotherhood Organization, was innocently arrested, jailed, and eventually executed by the late Egyptian President Nasser to the shocking regret and grief of the whole Islamic World. He left behind a master-piece of 8 volumes of FIZILAAL IL-QURAN which will greatly benefit and enlighten all who try to learn the Holy Book. May Allah bless him Paradise, Amin.

Up to date it is almost two decades from the completion of Haji Tung's first translation. The reason of its not being published earlier perhaps should attribute to his very prudent and humble attitude toward his work. He had revised his drafts and re-translated over and again more than seventeen times. Even type-setting had been done as many as five times. But he was still not sure his translation could be deemed as good for publication.

Some portions of his drafts had appeared in the "NOREL-ISLAM" of PERKIM in the 70s. The leaders of PERKIM then offered to publish the whole translation. (May Allah bless those with the good initiation!)

In the meantime Haji Tung was earnest to have some experts of Arabic and Islamic learning to review his translation before it is put to printing. Efforts had also been made by PERKIM and himself to invite such experts and alims to Kuala Lumpur, Malaysia to participate in the reviewing and checking of the translation. The absence of some and the ineptitude of the others for short of necessary reference books had brought no fruitful result.

Haji Tung then printed a hundred copies of his draft translation and posted them all over the world to alims, experts in the field to give their honest opinion and corrections after exact checking. I am one of such whom Haji Tung had approached. In the service to Allah, I promised and I did check his translation word by word, phrase by phrase to the best of my knowledge and ability. I would much prefer to remain anonymous for this work. However, Haji Tung and Haji Moosa Lee insisted that it's only right to state the fact in order to further enhance the translation's authenticity.

Haji Tung then re-arranged, re-wrote with all the corrections and feed-backs to finally come to the last draft ready for printing. Somehow due to personnel changes and problems of funds in the PERKIM, the work was delayed once and again.

Haji Tung's discretion in carrying out this task was based upon his consideration that

the translation meant to present Allah's words, teachings and guidance to the readers. It should avoid the least misinterpretation or distortion within human knowledge and ability. In fact, this is merely an interpretation to what Allah meant to tell, for a wholesome and comprehensive translation of Allah's words is almost impossible to perform.

Haji Tung's translation had referred to 13 various English translations of 18 different copies of the Holy Quran, a copy of French translation, and 5 Chinese translations. He had painstakingly made a detailed index, plus an Arabic pronunciation chart. His work could be deemed as first of its kind ever published in the Chinese version. It will prove to be a beneficial one to those who wish to know Islam better through the Chinese language. It will certainly be a master piece for years to come.

I hereby wish its great success. May Allah bless Haji Shums T. C. Tung and his wife Aliya rewards of this life and the hereafter. Amin.

Haji Saad Abdul Rahim Shih Ming Wang

at my Hawaii residence. Feb. 2, 1989

林 松 教 授 序

随着伊斯兰教在全世界的传播和发展，《古兰经》已被译为数十种语文在五洲四海广泛流传，以适应不同国籍、民族、肤色、语言的广大穆斯林读者和研究者的需求。现在，连较小的语种，也纷纷有译本问世。至于使用人数众多的大语种，译本更是琳琅满目，百花齐放，从数种、十数种到数十种。例如法文译本，已达三十六种之多。

在我国，汉译《古兰经》的尝试，从清初开始，已受到重视。起初是摘译个别章节，如南京刘智(介廉)的著作中，已有零星译文出现。继而，有了全译而未完稿的计划，如云南马德新(复初)所译的《宝命真经直解》，仅有前五卷传世。以后，逐渐发展到大量选译辑录本，主要是以流通几百年之久的《亥听》为蓝本。从1927年开始，六十多年来，已有不少全译本陆续刊刻付梓，其中包括：

铁　铮：《可兰经》(1927年北平版)

姬觉弥：《汉译古兰经》(1931年上海版)

王文清(静斋)：《古兰经译解》

甲种本——(1932年北平版)

乙种本——(1942年宁夏石印本)

丙种本——(1946年上海版)

刘锦标：《古兰经汉译附传》(1943年北平版)

杨仲明：《古兰经大义》(1947年北平版)

时子周：《古兰经国语译解》(1958年台北版)

马　坚：《古兰经》(1981年北京版)

林　松：《古兰经韵译》(1988年北京版)

其中前两种译本，是汉族学者据日语或英语译本转译的，反映了伊斯兰文化之被关心和重视。此后，穆斯林学者直接从阿拉伯原文翻译的本子才相继涌现。穆斯林译本之所以姗姗来迟，反被汉族译本抢先，主要是由于穆斯林学者态度过于慎重，总认为庄严高贵的《古兰经》，含义深奥奇妙，文辞优美，音调铿锵，是安拉的语言，其微言大义决非凡夫俗子所能表述言传，唯恐曲解误译，有失本经原旨，诚惶诚恐，跃跃欲试而又迟迟不敢贸然动手。眼看汉族文人已转译而不一定尽如人意，才抛开“因噎废食”的思想包袱，大胆探索尝试。

在穆斯林译本中，最勤快而反复译述的王静斋阿訇，先后奉献过三种版本，民间又不断将丙种本翻印，影响很大。时子周先生的译本，主要在台湾、香港和海外侨胞中流行。马坚教授的译本是印数最多、读者最广的新版本，常被报刊论著引用。

前述这些译本，有的用凝炼典雅的文言体，有的用通俗畅达的白话文，有的用寺院教学的经堂语，有的用顺口悦耳的押韵体。于正文之外，有的略带简注，有的详加解说，各具风格，各尽其妙，使身份不同、兴趣互异的广大读者能自行择取或参照阅读。借用马坚先生的话说，这些呈现多样化的译本，可谓“见仁见智，各有特点，也各有价值”。

现在，译林出版社又在印行另一种新的译本，译者是美国籍华裔穆斯林学者仝道章先生。承江苏省伊斯兰教协会秘书长郑勉之先生给我寄来此译本第一、二两卷的清样，并征询意见。作为有幸先睹为快的读者，感到十分高兴和欣慰。初读样稿，觉得很有特色：

(1) 采用阿汉文对照的形式编排，便于学习核对。看来，与原文对照，是符合客观需要的必然趋向，势在必行。因为任何高明的译文都只能起辅助阅读的作用，不能跟原文媲美，也绝对取代不了诵读原经。本世纪八十年代新出版的汉译本，已经采用这种形式，如马坚先生译本和林松的韵译本，除汉文单行本外，均已大量印制了阿汉对照本。仝道章先生新的对照本，还特别将阿拉伯文按节次分行排列，更为显目，正像阿布杜拉·优素福·阿里先生(Abdullah Yusuf Ali)译注的阿英对照本那样，为读者提供了莫大的方便。

(2) 译文通俗畅达，明快易懂。即以所见头两卷而论，遣词造句，深入浅出，琅琅上口，没有诘屈聱牙之感。

(3) 章名之后插入较详细的解释。例如有类似“解题”的“释名”，把章名由来交代得一清二楚。此外，还有“释义”，将本章内容、特点、以至下降背景和影响加以阐释，起到提纲挈领的作用。

(4) 长章都有分段。依照某些阿拉伯文版《古兰经》所标注的“鲁枯尔”(Rukua)划分段落，并扼要地逐一概括出段落大意或内容提要，有助于读者掌握各段重点和中心。

(5) 夹杂着较多的注释，引述资料较为丰富。但仍以原文为主体，注释为辅助，决不繁琐细碎，不喧宾夺主。我觉得把握住这个原则至关紧要。理解经文内涵，主要是领会思考原句的精神实质，必要的注释不可省略，但不宜使解释性的尾注比重太大，否则，将会分散精研正文的注意力。这一点，仝先生处理得很恰当、适宜。

因此，作为一个有翻译《古兰经》实际经历并饱尝此中甘苦的人，虽然仅泛泛拜读了道章先生译文的前两卷，但也可以说是“管中窥豹”，已见一斑。我很赞佩这个新译本，并且为汉译《古兰经》又多一个香葩满枝的新品种而欢呼！

1989年9月12日于北京中央民族学院

译 者 的 话

万赞归主！我感谢大能的主赐给我如此的恩典与殊荣，使我能在主道上尽一点个人的绵力，从事这一件艰巨而力所不逮的译经工作。

译者虽生长在穆斯林家庭，但自幼在外地寄宿求学，历经战乱，辗转流离，所受的宗教教育很少，阿拉伯文的根底更是浅薄。在我大半生的新闻事业中，虽然写作和翻译的范围很广，但是却很少去写有关宗教的文章。主要的原因就是自知宗教知识有限，不敢乱写，以免误导读者。同时，也因为不是学宗教的，未曾对《古兰经》作过深入的研究，所以从来没有想到过有一天会翻译《古兰经》。事后想来，与其说是偶然，不如说是天意（主命）。据我个人的猜想，大概不外由于下列的两个原因：1.安拉是万能的。任何事，他只要说成，它就成了。试想由目不识丁的穆圣传下美妙的古兰，由不善词令的姆撒（摩西）圣人向法老和以色列人传教，该是多么困难的事。跟这些伟绩比较起来，译经应该是一件比较轻而易举的事。越是让像我这样一个什么也不懂的人从事这种艰巨的工作，越可以显示出安拉的无所不能。2.安拉的意思也许是要以我来作一个例子，鼓励教内的专家和学者们。试想一个像我这样孤陋寡闻的人，居然能从事翻译古兰的工作，那么，那些精通阿文、深悉教义的专家学者们当然能作得更好。我想安拉的意思也许就是要“抛砖引玉”，用我激发大家在宗教上竞相为善。

翻译确实是一件非常艰难的工作。无论你由那一种文字译成另一种文字，甚至由同一种文字的古典文章译成现代语文，那几乎是不能的。我不妨举几个例，请大家试译一下。老子《道德经》中的首句“道可道，非常道”是一句语义十分明确的句子。如果要译成简明易懂的白话，就十分困难。又如“春风又绿江南岸”这一句诗中的绿字是动词。我也不知道如何能在白话中找出一个相当于绿字的动词来。至于语义双关的诗文，如“东边日出西边雨，道是无情却有情”（按晴与情是同音异义的字）这一类文字，如果要译成一句既通顺浅白，而又能保持原文风格韵味的句子，更不是一件容易的事。至于古典经籍中。如文词晦涩难解的《书经》、《易经》、有多种含意或解释的老子《道德经》等，那就更难译述了。

中国古代翻译外国经典最早的首推佛经，大约在东汉时即已有人译成中文。南北朝时翻译佛经最盛行，当时有许多外国的僧人入迁中国，学习中文，致力译经，其中有不少人精通中梵等文字。有人主张意译，也有人主张直译，意译的易懂，可是不免有失漏之处，而直译的不但佶屈聱牙，而且也难免词不达意。以当时最负盛名的鸠摩罗什来说，他也深自不满他所译述的经文。他说：“改梵为秦，失其藻蔚，虽得大意，殊隔文体，有似嚼饭与人，非徒失味，乃令呕哕。”由此可见译述的困难。

译述之难，第一是难于了解原文的含义，其次是难于表达已知的文意。如果一句话可能有几种含义或解释，无论如何是不能用一句简单的话去表达的。译文如能通顺达意而不致曲解或错误，已是难能可贵了。而所谓的“信、雅、达”三字，只不过是文人的侈谈，很少有人真能完全作到。

《古兰经》的理解、诠释和翻译：《古兰经》是安拉降给世人的真理。真理是永恒不变的，可是人类却限于时间、环境等等因素，往往不能窥悉真理的全貌。中国的先哲庄子在《秋水篇》中说道："井蛙不可以语于海者，拘于虚也；夏虫又不可语于冰者，笃于时也；曲士不可以语于道者，束于教也。"真是一言道破其中症结。其实，一得之见未必就是真知灼见，更不能说得窥大道。所以我认为古兰中的真理要我们不断地虚心探求。不要自陷于前人的窠臼，以为他们说得就是对的，也不应自以为是、妄加解释。

由于《古兰经》词藻优美，文意深奥，非一般人所能理解或其它语文所能完全表达，所以《古兰经》的理解、诠释与翻译就更为困难了，尤其是经中有许多寓意的章节。《古兰经》第三章第七节说："他就是降给你经典的主。其(古兰)中有基本的或是意义肯定的章节，它们是经的根本，其它的是寓意。但是心存疑念的人，却信从寓意的部分，妄图解释，寻求(制造)歧见。但是除了安拉之外，无人能明白他们的真意……"所以我觉得除了基本的肯定的章节之外，最好不要拘泥于前人的定见。多读、多想，也许能触发灵感，领悟出一些真理。总之，对于《古兰经》真意的探求，我们既不能离经叛道、妄加解释，也不应固步自封、不求甚解，或盲从前人的意见。而要不断求知，保持我们的思想与时俱进，这样才能去芜存菁，把我们在"有尽的生命"中所得的一知半解累积起来，用以阐发和说明《古兰经》中无穷无尽的智慧。

我译经的动机是由于读经时觉得中文译本不如英文译本浅明易懂，所以随读随译，以便将来在写作时可以随时引用，并非存心出版。因此，一开始即着重浅白实用，而不拘泥于文体的形式。我是新闻工作者，新闻工作者的写作信条是客观、真实、浅白易懂。因此，我译经的原则是：

1.力求浅白达意，除日常习用的成语外，尽量避免使用深奥晦涩的文字，以期人人能读能懂。文中的衍文，也就尽力之所及加以汰除。

2.除教义、教法、史实、人物、特殊的人名、地名及其他名词，以及具有特殊意义的字句外，不多加注释，以便读者自由参详，免于在无意中曲解或歪曲天经的正义而误导他人。不过有些史实、人物等，在古兰中虽未明文提到，而一般注释家却认为是指某事、某人或某地等。这一类的补充解释都纳入附录的索引部分，作为补充的资料，供读者参考。

3.《古兰经》中有些章节较长，一章中往往包含许多不同的项目，非专心细读，分门别类，往往不易弄清一章或一段的主旨。更非匆匆一瞥所能了然。为了更便于读者阅读起见，参照一些学者的办法分成段落，并在每章或每段之前作一提要，以便读者在读前、读后可有一大略的纲领可循。

4.由于《古兰经》是因时因事陆续下降的天启，不是一本分门别类的专著，因此，有时同一论题散见各章，论述的详简、深浅也往往各异，就如《论语》中论仁、论政等一样，不能单凭一章一节的论述，而要综观全文，才能了解领略其含意。而为了理解一个专题翻遍全书，不是人人都能做到的事。所以译者才不惮其繁地编辑了一份比较详细的索引，旨在方便有心探讨经文真意的读者。挂一漏万，势所难免，希望随时补充改正。

5.在全文付印时，译者作了一项大胆的尝试，决定在译文之后附加一篇介绍阿语读

法的短文，目的在协助读者自修阿文读法，以便习诵短章，便于礼拜及其它用途。同时译文采用中、阿对照方式排印，如果弃置阿文不用实属浪费。但是译者既非阿文学者，亦非经学专家，加以篇幅有限，只能凭自修所得，参考一些语文书籍及集合若干学者的意见，试写一篇《阿拉伯语读音简介》的短文。简漏难免，敬请专家学者与读者惠予指正。

这本译文从开始执笔到正式付印，前后经过了十七年。在十八种译文中，至少有十种译者曾逐行逐字对正过，其他各本及参考书，在遇到困难时，也都逐一参详比较。作者由完全不识阿文，到自修阿文文法，以便查阅词典等，其中的艰难，比一般精通阿文的学者更甚。至于编审、排印、出版等方面所遭遇的困难、挫折更是罄竹难书。但是从读经、思考与反省中，我学习到宽容、忍耐和坚持，也体会到一切的困难都是考验和努力，《古兰经》告诉我们，没有人可以不经过考验和努力就能达到目的。

最后译者谨以最虔诚的心意，将这本译文陈献给教内外的兄弟姐妹。在完成这个初步的译述工作之后，我没有感到丝毫的自满或忘形，相反地，心中却怀着无比的畏惧。知感主，我以随笔开始，却以无比的严肃与小心结束。从这里，我体会到什么是无知和什么是学然后知不足，什么是不能和什么是无所不能；从这里我体验到安拉的宏恩和大能；从这里我学习到谦卑和坚忍；从这里我更深切地体验到安拉与坚忍者同在。我谨以至诚祈求安拉继续赐给我他的惠典，让我能继续在他的道上努力和纠正我的过失与错误。阿敏！

闪目氏·仝一·道章　敬志于
美国亚历桑那州凤凰城　知感斋
圣历一四〇九(公元一九八九)年斋月

目　　录

伊玛目王世明哈志序…… 1
林松教授序…… 6
译者的话…… 8
古兰经正文目录…… 1-5
古兰经正文…… 1—722

附　录:

1.古兰经引得及其注释…… 1
2.列圣世系表…… 86
3.重要人名地名对照表…… 87
4.阿拉伯语读音简介…… 88
5.参考书目…… 101
6.后记…… 106

古兰经正文目录

第一章 开宗明义 سورة الفاتحة 1

第二章 黄牛 سورة البقرة 3

第三章 伊姆兰家族 سورة آل عمران 54

第四章 妇女 سورة النساء 82

第五章 筵席 سورة المائدة 112

第六章 牲畜 سورة الأنعام 134

第七章 高处 سورة الأعراف 158

第八章 战利品 سورة الأنفال 185

第九章 忏悔或豁免 سورة التوبة 195

第一〇章 郁路思(约拿) سورة يونس 215

第一一章 扈德(希伯) سورة هود 229

第一二章 优素福(约瑟) سورة يوسف 244

第一三章 雷霆 سورة الرعد 259

第一四章 伊布拉欣(亚伯拉罕) سورة إبراهيم 266

第一五章 黑吉尔(岩区) سورة الحجر 274

第一六章 蜜蜂 سورة النحل 281

第一七章 夜行 سورة الإسراء 296

第一八章 洞 سورة الكهف 309

第一九章 马尔婼(马利亚——马丽) سورة مريم 323

第二〇章 塔哈 سورة طه 333

第二一章 诸圣 سورة الأنبياء 345

第二二章 汉志(巡礼) سورة الحج 356

第二三章 信仰者(穆民伦) سورة المؤمنون 367

第二四章 光 سورة النور 376

第二五章 区别 …… سورة الفرقان …… 387
第二六章 诗人 …… سورة الشعراء …… 396
第二七章 蚂蚁 …… سورة النمل …… 409
第二八章 故事 …… سورة القصص …… 420
第二九章 蜘蛛 …… سورة العنكبوت …… 432
第三〇章 罗马人 …… سورة الروم …… 441
第三一章 陆格曼 …… سورة لقمان …… 449
第三二章 叩头 …… سورة السجدة …… 454
第三三章 联军 …… سورة الأحزاب …… 458
第三四章 沙葩(示巴) …… سورة سباء …… 469
第三五章 创造者 …… سورة فاطر …… 476
第三六章 雅欣 …… سورة يس …… 483
第三七章 列班者 …… سورة الصافات …… 491
第三八章 剐德 …… سورة ص …… 501
第三九章 群众 …… سورة الزمر …… 509
第四〇章 穆民 …… سورة غافر …… 520
第四一章 阐释 …… سورة فصلت …… 531
第四二章 协商 …… سورة الشورى …… 539
第四三章 金饰 …… سورة الزخرف …… 546
第四四章 烟 …… سورة الدخان …… 554
第四五章 跪下 …… سورة الجاثية …… 558
第四六章 沙丘 …… سورة الأحقاف …… 563
第四七章 穆罕默德 …… سورة محمد …… 569
第四八章 胜利 …… سورة الفتح …… 574
第四九章 私室 …… سورة الحجرات …… 580
第五〇章 戛夫 …… سورة ق …… 583

第五一章 散布者 …… سورة الذاريات …… 587
第五二章 山 …… سورة الطور …… 591
第五三章 星 …… سورة النجم …… 595
第五四章 月亮 …… سورة القمر …… 600
第五五章 仁主(拉曼) …… سورة الرحمن …… 604
第五六章 大事 …… سورة الواقعة …… 609
第五七章 铁 …… سورة الحديد …… 614
第五八章 妇女 …… سورة المجادلة …… 619
第五九章 放逐 …… سورة الحشر …… 623
第六〇章 受考验的妇女 …… سورة الممتحنة …… 627
第六一章 列队 …… سورة الصف …… 630
第六二章 聚礼 …… سورة الجمعة …… 633
第六三章 伪信者 …… سورة المنافقون …… 635
第六四章 得与失 …… سورة التغابن …… 637
第六五章 离婚 …… سورة الطلاق …… 640
第六六章 禁止 …… سورة التحريم …… 643
第六七章 主权 …… سورة الملك …… 646
第六八章 笔 …… سورة القلم …… 650
第六九章 真实的 …… سورة الحاقة …… 654
第七〇章 上升之路 …… سورة المعارج …… 657
第七一章 努赫(挪亚) …… سورة نوح …… 660
第七二章 精灵 …… سورة الجن …… 663
第七三章 裹在衣服中的人 …… سورة المزمل …… 666
第七四章 包盖着大衣的人 …… سورة المدثر …… 669
第七五章 复活 …… سورة القيامة …… 673
第七六章 时间 …… سورة الإنسان …… 676

第七七章 被遣者 …… سورة المرسلات …… 679
第七八章 消息 …… سورة النبـــاء …… 682
第七九章 曳引者 …… سورة النازعـات …… 684
第八〇章 皱眉 …… سورة عبـــس …… 687
第八一章 摺起 …… سورة التكويـر …… 689
第八二章 裂开 …… سورة الإنفطـار …… 691
第八三章 欺骗 …… سورة المطففيـن …… 692
第八四章 破裂 …… سورة الإنشقـاق …… 694
第八五章 星宿之宫 …… سورة البـروج …… 696
第八六章 夜来客(晨星) …… سورة الطـارق …… 697
第八七章 至高 …… سورة الأعلـى …… 698
第八八章 不可抗拒的事 …… سورة الغاشيـة …… 700
第八九章 黎明 …… سورة الفجـر …… 701
第九〇章 城市 …… سورة البلـد …… 703
第九一章 太阳 …… سورة الشمـس …… 704
第九二章 夜 …… سورة الليـل …… 705
第九三章 清晨时光 …… سورة الضحـى …… 706
第九四章 舒展 …… سورة الشـرح …… 707
第九五章 无花果 …… سورة التيـن …… 708
第九六章 血块 …… سورة العلـق …… 709
第九七章 贵夜 …… سورة القـدر …… 710
第九八章 明确的证据 …… سورة البينـة …… 711
第九九章 地震 …… سورة الزلزلـة …… 712
第一〇〇章 攻击者(疾驰者) …… سورة العاديـات …… 712
第一〇一章 大难 …… سورة القارعـة …… 713
第一〇二章 积富 …… سورة التكاثـر …… 714

第一〇三章 消逝的时光 سورة العصر ……715
第一〇四章 诽谤者 سورة الهمزة ……715
第一〇五章 象 سورة الفيل ……716
第一〇六章 谷来仪氏 سورة قريش ……716
第一〇七章 周济 سورة الماعون ……717
第一〇八章 丰富 سورة الكوثر ……718
第一〇九章 不信的人 سورة الكافرون ……718
第一一〇章 帮助 سورة النصر ……719
第一一一章 火焰之父(拉哈布) سورة المسد ……719
第一一二章 独一 سورة الإخلاص ……720
第一一三章 破晓 سورة الفلق ……720
第一一四章 人类 سورة الناس ……721

古兰经　第一卷

第一章　开宗明义(法诤哈)

سُورَةُ الفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ

共七节

(一)释名：

本章阿文原名是(AL-FATIHAH)，意为"开端"。通常被称为"常读的七节"。穆罕默德圣人(以下简称穆圣)称之为"古兰的精华"。本章也被称为"古兰的基础"和"赞美之章"。

本章共分七节(各家分法略有不同)，是早期麦加下降的篇章。据一些学者指出，除了一些零星的经文之外，本章是最先下降的全章经文。

(二)释义：

1.《法诤哈》的重要性：穆斯林每次礼拜中每一拜的开始都要诵读《法诤哈》全章。在一些重要的事件开始时，往往也诵念全章，以示郑重。

2."奉大仁大慈安拉尊名"这句话，在《古兰经》中的一一四章中出现了一一四次。(除第九章外，每章都以此句开始。而第二七章的第三〇节又重述此句。因此，虽然第九章没有以此句开始，而它的数目却与《古兰经》章数相同。)"奉大仁大慈安拉尊名"是穆斯林的口头语，通常一位穆斯林在举意作某事之前，往往要念一声"奉大仁大慈安拉尊名"作为正心诚意的表示。

(三)《法诤哈》的意义：

1.本章最初四句，说明了真宰的四大特性：(A)天道，(B)仁爱，(C)慈悯，(D)报偿。

2.第五句说明真宰是人类唯一的凭仗。

3.最后两句，说明了人类对于真宰的最高的愿望是在安拉的引导下，走上正道，而不至失足。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ①

1. 奉大仁大慈安拉尊名[1]

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

2. 一切赞颂都属于安拉[2]——众世界的主[3]，

الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ③

3. 大仁的，大慈的，

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

4. 审判日的主。

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

5. 我们只崇拜[1]你，我们只求你相助。

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

6. 求你指引我们正道。

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑦

7. 那就是曾经蒙你赐福的人的道。而不是那些使你怒恼的人，和那些迷误的人的道。

古兰经第一章　终

第一章注释：

① "奉大仁大慈安拉尊名"，有人当作是经文的一节，也有人认为不算作一节经文，因为它不是安拉的话，而是宣读者奉安拉的尊名开始诵读的意思。因此《古兰经》的节数就因为算不算这句话在内，而有差别。

② 安拉一词，所包含的属性远比其他宗教所称的上帝或神(GOD)所表达的为多。在《古兰经》中安拉至少有一百多个名字，这些名字都代表了他的某一个属性。中国穆斯林有时也称安拉为真宰。

③ ﺭﺏ (RABB-LORD)一词除了译作"主"(LORD)之外，含意很广，不是一个单纯的词所能概括的。

A.侯赛福·阿里(以下简称"优本")译作"抚育者与供养者"。并注释：通常译作"主"，含有"抚育、供养及使之成长"的意义。

B.阿布尔·阿拉·毛都狄(ABUL ALA MAUDUDI)认为此词包含了下列诸义：a.主人与拥有者。b.抚育者、供养者及监护者。c.至尊(君主)、统治者、治理者及组织者(以下简称"阿本")。

C.穆罕默德·阿萨德(MUHAMMUD ASAD)诠释为：万物的拥有者及其主宰，和万物的养育者、供养者及抚育者。他并举例指出"一家之主"(Head of a family)叫作"家主"(Master of the House—RABB-AD-DAR)，就是因为他对家庭有权威和供养家庭。(以下简称"萨本")。

D.中国的王静斋阿訇译作"养主"，李宗虎阿訇，时子周先生，马坚教授及哈同本都释作"主"，也有人进一步译作"化育主"。

E.中国穆斯林习称安拉为"主"、"真主"、"为主"及"真宰"。综合各家的诠释，"主"除了造化抚育、供养及统治宇宙万物之外，并且还关怀及引导他所造化的一切，实非一简单名词所能表达。为行文简洁起见，译文中只采用一单独的"主"字。

译者按："真宰"一词出于《庄子·齐物论》："若有真宰，而特不得其朕，可行已信，而不见其形，有情而无形。"意思是说，佛佛是有"真宰"，可是却看不到他的形象。看到他的作用是可以相信的。我们看不到他的形状，因为他本来就是真实的存在而没有形状的。跟穆斯林对安拉的看法很接近。

"上帝"一词出于《诗经·大雅·大明篇》："维此文王，小心翼翼，昭事上帝，聿怀多福。……""上帝临汝，无二尔心……"上帝即是高居万物之上的天帝。

"神"字，据《说文》解释："天地生万物，物有主之者为神。"《说苑·修文篇》则说："神者天地之本，而为万物之始也。"基督教称尔撒(耶稣)圣人为"神"，而伊斯兰教则主张"宇宙间除了安拉之外无神"。有人认为"上帝"与"神"都是外来的名词不可乱用。其实这都是中国固有的名词，穿插使用，似无不当。付志于此，敬请高明教正。

④ 崇拜(ﻋﺒﺎﺩﺓ)一词，据毛氏解释，包含三义：A.崇拜，虔敬；B.归顺、服从；C.隶属和服役。

第二章　黄　牛（巴格拉）

سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ (٢) آيَاتُهَا ... رُكُوعَاتُهَا

麦地纳章节，共二八六节，分四〇段。

(一)释名：

本章阿文原名是(AL-BAQARA)，是由本章第六十七节至第七十一节中所提到的"黄色的小母牛"而得名。

(二)释义：

1.特点：A.本章共二百八十六节，是《古兰经》中最长的一章，约占《古兰经》全文的十二分之一。

B.本章第二百八十二节是《古兰经》中最长的一节。

C.本章第二七五至二八二节是穆圣在世时最后一个月下降的天经。第二八二节是认为最后降给穆圣的一节天启。

2.内容：A.本章除了包含一些古代的神话、故事及传说之外，也包含了犹太人……特别是姆撒(摩西)及尔撒(耶稣)的故事。

B.本章中有许多节专论伊斯兰教的斋戒、巡礼、遗产、遗物、施舍、合约、战斗、孤儿、寡妇、婚姻责任及离异等规律。

本章也对高利贷、赌博及酒加以谴责和抨击。此外也指出一些和犹太教法不同之处。简括地说，《古兰经》中主要的规律多已在本章中提及。因此有人说本章是"具体而微的古兰"。

3.本章下降的时代背景和它的影响：本章下降的时间，据考证是在巴德尔(BAIDR بَدْر)战役之后，大部份是在伊历二年下降的。在这次战争以前，穆斯林多严格遵守非暴力主义，等到遭受反伊斯兰联军的迫害和攻击之后，穆斯林才不得不起而抗敌自卫。

自卫战争的结果，产生了许多新的问题，诸如：财产、契约、孤儿、寡妇等社会问题，迫切需要一个可以遵循的合理的原则加以解决。同时战争也考验了穆民(穆民是阿文 مُؤْمِن 的译音，意为"信主虔诚的人")的品质，和他们信仰的真、伪、强、弱。因此，这一章的及时下降，不仅解决了战争所造成的和遗留下来的问题，也同时提高了妇女的地位，并使孤儿获得合理的保障。简单地说，本章的下降，不仅改变了穆民的态度，更改善了妇女和孤儿的命运。

第一段　基本原则

本段首先说明伊斯兰的基本原则，然后说明信与不信的后果。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الم ①

1. 阿立甫，俩目，敏目。[1]

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ②

2. 这本经，其中确实无疑，是给敬畏(安拉)的人们的引导。

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ③

3. 他们相信目不能见的，坚守拜功，和使用我所供给他们的，并分惠他人。

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ④

4. 他们相信降给你(穆圣)的天经，和在你以前所颁降的，并确信后世。

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ⑤

5. 这些人依从他们的主的引导，这些人是成功的。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ
لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾
خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰ
أَبْصَٰرِهِمْ غِشَٰوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

6. 至于那些不信的人，无论你警告他们，或是不警告他们，对于他们都是一样的，他们都不会信仰。
7. 安拉已经封闭了他们的心和听觉，并在他们的眼上蒙上了一层幕帐，他们将受到重大的刑罚。

第二段 口头表白

本段指出有些人只是口头上表示信仰，而心中确实不信。同时也指出这些人所可能遭受的后果。

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ
الْءَاخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾
يُخَٰدِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا ۖ وَمَا يَخْدَعُونَ
إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾
فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ ۙ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِى الْأَرْضِ ۙ قَالُوٓا إِنَّمَا
نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾
أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَآ ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوٓا
أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ السُّفَهَآءُ ۗ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ وَ
لَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوٓا ءَامَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ
شَيَٰطِينِهِمْ ۙ قَالُوٓا إِنَّا مَعَكُمْ ۙ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾
ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

8. 有些人说："我们信仰安拉和末日。"可是他们根本就不是有信仰的人。
9. 他们企图欺骗安拉和有信仰的人们，但是他们只是自欺而不自觉罢了。
10. 他们的心里有病，安拉将加重他们的病。他们将会受到痛苦的惩罚，因为他们撒谎。
11. 当(有人)对他们说"不要在地上为非作歹"时，他们就说："我们只不过是和事佬罢了。"
12. 实际上，他们确是为非作歹的人，不过他们不自觉罢了。
13. 当(有人)对他们说"(你们要)象别人一样地信仰"时，他们就说："要我们象傻瓜们一样地信仰吗？"其实他们确实是一群傻瓜，可是他们不知道。
14. 当他们遇见(有)信仰的人们，他们就说："我们信仰。"可是当他们离开(信仰者)到他们的魔鬼(不信者)那儿时，他们又说："我们实际是和你们一道的，我们只是愚弄(他们)罢了。"
15. 安拉将还报他们的嘲弄，并将任由他们在顽抗中盲目徘徊。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا
رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ
مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ
لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾
صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾
أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ
يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِم مِّنَ الصَّوَاعِقِ
حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾
يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُم مَّشَوْا
فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ
بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

16. 这些人以错误换取引导，他们的交易是无利可图的，他们也得不到引导。
17. 他们好比一个人点燃了火，但是当火光将他们四周照亮时，安拉就熄灭了他们的光亮，把他们弃置在黑暗当中，所以他们(有目)难睹。
18. (他们是)聋子、哑吧和瞎子，所以他们(迷途)难返。
19. 或者(另作一个比喻)好象是由天而降的暴雨，(在它们的当中有)重重的黑暗和雷电。他们把手指塞进他们的耳朵当中，那是因为(震耳欲聋的)雷声，和(他们心中)怕死。安拉是(永远)包围着不信的人们的。
20. 闪电几乎剥夺了他们的视力，每当它照着他们时，他们就在其中举步前进；但是当它暗下来时，他们便静立不动。倘若安拉愿意，他就会剥夺他们的视听(官能)。安拉是全能于一切事物的。

第三段 真宰独一

本段主旨在进一步推论前述的真理与原则，以证实真宰的独一，和他对人类的恩典。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ
مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾
الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنزَلَ
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا
لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾
وَإِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا
بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُم مِّن دُونِ
اللَّهِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

21. 世人啊！你们应当崇拜你们的主！他造化了你们和你们以前的人，以使你们能够敬畏。
22. 他使地作你们的休息的地方，(使)天作你们的遮盖，并从天空降下雨水，和以它产生果品作你们的粮食。因此，当你们知道(这项真理)时，决不要为安拉设立对等的(伪神)。
23. 如果你们对于我降给我的仆人(穆圣)的(经典)怀疑的话，那么，(你们)就照样作出一章(经文)，并在安拉之外寻求你们的见证者吧，如果你们是诚实的。

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَن تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا
النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

24. 倘若你们不能够——你们是一定不能够的——那么就提防火(狱)吧!它的燃料是人和石头,它是为不信的人预备下的。

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِن
ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوا هَٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا بِهِ
مُتَشَابِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

25. 把喜讯报给那些有信仰和作善事的人吧。他们一定会获得下面有诸河流过的乐园。每当他们在其中被赐食果品时,他们就说:"这是我们以前(在地上)被赐食过的。"他们确是被赐给相似的。他们在其中有纯洁的伴侣,他们也永远居住在其中。

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً
فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ
مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ
اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ۚ
وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. 安拉不耻于举出任何比喻,即使象蚊蝇一样(小)的或是更微不足道的(比喻),有信仰的人都知道那是来自他们的主的真理。可是那些不信的人却说:"安拉举这个比喻的用意是什么呢?"他(主)以它使许多人彷徨歧途,也以它使许多人获得引导。除了离经叛道的人之外,他(主)不以它令人迷误。

الَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِن بَعْدِ مِيثَاقِهِ ۚ وَ
يَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ
فِي الْأَرْضِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

27. 那些人在与安拉缔约之后,又背信毁约,并且断绝了安拉所曾命令(他们)结合的,和在地上为非作歹:这些人,他们才是(蒙受)损失的人。

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ۖ ثُمَّ
يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

28. 你们怎么能够不信安拉呢?你们原是没有生命的,他赐给你们生命;然后使你们死亡,然后又使你们(复)生,最后,你们终将回到他(那里)。

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ
اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ ۚ وَهُوَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

29. 是他为你们在地上造化了万物,然后,他又转而(造)天,并使它们成为七重(协调的)天。他尽知万事万物。

第四段　人的尊贵

本段述述真宰将在地上设置代位者的预言、在亚当的故事中，说明了人类怎样被赐予很大的能力和才福，以及他们又怎样失去了长伴乐园的机会，同时也说明了人类的崇高地位(高于天仙)。

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى جَاعِلٌ فِى ٱلْأَرْضِ
خَلِيفَةً قَالُوٓا۟ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ
ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ
إِنِّىٓ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

30. 那时候，你们的主曾对天仙们说："我将在地上设置一个代位者(替天行道的人)。"他们说："难道你要在那里安置一个为非作歹的和流血的(人)吗？而我们却在赞颂你的崇高和赞美你的圣洁。"他(主)说："我知道你们所不知道的。"

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلْأَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِى بِأَسْمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٣١﴾

31. 他(主)教导亚当万物的名称，然后他(主)把它们放在天仙们的面前，说道："如果你们是诚实的，告诉我这些东西的名称。"

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

32. 他们说："赞美你！除了你教给我们的之外，我们什么都不知道。你确实是全知的、睿智的。"

قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئْهُم بِأَسْمَآئِهِمْ ۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسْمَآئِهِمْ
قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

33. 他(主)说："亚当啊，把它们的名称告诉他们。"当他(亚当)告诉他们(万物的名称)时，安拉说："我不曾告诉过你们吗？我知道诸天和大地的秘密，并且知道你们表露(在外)和隐藏(在内)的。"

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ ۖ
أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ ۖ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾

34. 那时候，我(主)对天仙们说："(你们)向亚当叩头。"他们就叩头了，但是依怖厉厮却没有，他拒绝了。他是傲慢的，和不信的。

وَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا
رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا ۖ وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾

35. 我说："亚当啊！你就和你的妻居住在这个乐园中，并随意在这里取食丰富的(食品)吧。不过，不要接近这一棵树，以免你们成为不义的人。"

فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ
وَقُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِى
ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

36. 但是撒旦诱使他俩失落了(乐园)，并且使他俩失去了原有的(幸福)情况。我说："你们下去吧！你们将相互为敌。在地上有你们的住处，你们将在那里生活一段时间。"

فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾
قُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى
فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ
هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٣٩﴾

37. 后来，亚当获得了他的主的一些(启示的)话，于是他(主)就对他回心转意了(接受了他的忏悔，恕饶了他)。因为他是常恕的，和大慈的。
38. 我说："你们一起从这里下去。将来一定会有我的指导降给你们。"凡是遵从我的指导的人。他们就会无忧无虑。
39. "但是那些不信而且违背我的迹象的人，他们将是火(狱)的伴侣。他们将居住在其中。"

第五段　跟以色列人的约

从真宰与以色列人的约中，可以推论出以色列人已被告知，《古兰经》的下降是实践他们经典中的预言，同时也教导他们遵守天启，信奉正道，并不隐瞒任何真理。

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ
أَوْفُوا۟ بِعَهْدِىٓ أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّٰىَ فَٱرْهَبُونِ ﴿٤٠﴾
وَءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوٓا۟
أَوَّلَ كَافِرٍۭ بِهِۦ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ وَ
إِيَّٰىَ فَٱتَّقُونِ ﴿٤١﴾
وَلَا تَلْبِسُوا۟ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ وَتَكْتُمُوا۟ ٱلْحَقَّ وَ
أَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾
وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرْكَعُوا۟ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾
أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ
تَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾
وَٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا
عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ﴿٤٥﴾
ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿٤٦﴾

40. 以色列的子孙们啊！你们要记住我赐给你们的恩典，要实践你们同我的约。我也将实践(我)同你们的约。你们只应当畏惧我。
41. 并信仰我(现在)所启示的，它证实你们(经典中)所已有的。不要成为首先不信它(天启)的(人)，也不要为了低微的代价出卖我的迹象，你们要敬畏我——唯独敬畏我。
42. 你们不要以假乱真，也不要明知真理，而故意隐瞒。
43. 你们要坚守拜功，缴纳天课，并随着那些(在礼拜中)鞠躬的人一同鞠躬。
44. 你们劝人为善，却忘了自己(实行)吗？而你们却是读经的人！难道你们就没有理性吗？
45. 你们应当以坚忍和礼拜寻求(安拉的)相助。除非是对于具有谦卑精神的人，它(礼拜)确实是件困难的事。
46. 他们心中确实知道将会见他们的主，并且将回到他那里。

第六段　真宰对以色列人的恩典(上)

本段和第七段都在说明真宰给以色列人的恩典之大，并说明以色列人的背信违约和惹起真宰的怒恼。

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾

47. 以色列的子孙啊！你们要记得我赐给你们的恩典，和我曾使你们优于(当时的)许多民族。

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

18. 你们要提防自身所将面临的那一天，那时一个人将无助于另外的一个人。任何人替他求恕，将不会被答允；任何赎金，也将不会被接受。任何人都不会被(任何外力)所援助。

وَإِذۡ نَجَّيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ﴿٤٩﴾

19. 那时，我由法老的人民中救出你们。他们曾残酷地虐待你们，屠杀你们的男儿，而让你们的妇女苟活。其中有来自你们的主的绝大考验。

وَإِذۡ فَرَقۡنَا بِكُمُ ٱلۡبَحۡرَ فَأَنجَيۡنَٰكُمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾

50. 那时，你们曾亲眼目睹，我为你们把海分开，拯救你们，并淹死法老的人民。

وَإِذۡ وَٰعَدۡنَا مُوسَىٰٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗ ثُمَّ ٱتَّخَذۡتُمُ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَنتُمۡ ظَٰلِمُونَ ﴿٥١﴾

51. 那时我跟姆撒(摩西)约定了四十个夜。当他不在的时候，你们拿一只小牛当神(来崇拜)。你们是不义的人群。

ثُمَّ عَفَوۡنَا عَنكُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴿٥٢﴾

52. 在那以后，我饶恕了你们，以便你们能够知恩感德。

وَإِذۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡفُرۡقَانَ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ﴿٥٣﴾

53. 那时，我赐给姆撒经典和判别(真伪与)是非的标准，好让你们被导入正道。

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ إِنَّكُمۡ ظَلَمۡتُمۡ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلۡعِجۡلَ فَتُوبُوٓاْ إِلَىٰ بَارِئِكُمۡ فَٱقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ عِندَ بَارِئِكُمۡ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

54. 那时，姆撒对他的族人说道："我的族人啊！你们确实由于拜牛犊亏负了自己。向你们的造物主忏悔，并杀死你们自己(当中的罪人)吧。在你们的造物主看来，那对你们是最好的。那时他将宽恕你们。他是多恕的、大慈的。"

وَإِذۡ قُلۡتُمۡ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤۡمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهۡرَةٗ فَأَخَذَتۡكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾

55. 那时，你们说过："姆撒啊！在我们亲眼(清清楚楚)看见安拉以前，我们决不会信你。"(因此)雷电就在你们的眼前打击了你们。

ثُمَّ بَعَثۡنَٰكُم مِّنۢ بَعۡدِ مَوۡتِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴿٥٦﴾

56. 然后，我使你们罹死之后复苏，以便你们能知恩感德。

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَ
السَّلْوٰى كُلُوا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَ
لٰكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

57. 我使云在你们顶上遮蔽你们，和赐给你们满喇和鹌鹑，(并对你们)说："吃我供给你们的好东西。"(但是他们背叛了)。他们对我没有损害，可是他们却伤害了他们自己。

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ
شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ
نَغْفِرْ لَكُمْ خَطٰيٰكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

58 那时，我说："你们进入这个城，并在其中随意地吃吧。不过你们要以谦恭的态度和说悔罪的话进入这个门。我将宽恕你们的过失，并将增加那些作善事的人的(赏额)。

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ
فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا
كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ ع ٦

59. 但是那些犯罪的人(用其他的话)窜改了(我)曾经降给他们的话，所以我就由于他们为非作歹从天上降下惩罚给犯罪的人们。

第七段 真宰对以色列人的恩典(下)

وَإِذِ اسْتَسْقٰى مُوسٰى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ
الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ
عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ
اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

60. 那时姆撒(摩西)曾为他的族人祈求水。我说："用你的手杖撞击岩石。"于是从那里涌出了十二道泉水，每一部族的人都知道他们自己取水的地方。(我说)："你们就吃和喝安拉供给你们的吧。你们不要在地上犯罪和为非作歹。"

وَإِذْ قُلْتُمْ يٰمُوسٰى لَنْ نَصْبِرَ عَلٰى طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ
لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَ
قِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ
الَّذِي هُوَ أَدْنٰى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ
لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ
وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللّٰهِ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا
يَكْفُرُونَ بِآيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ
بِغَيْرِ الْحَقِّ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا
يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾ ع ٧

61. 那时你们说过："姆撒啊！我们忍受不了只吃同一种食品。请你代我们求你的主，为我们生长出地上所长的东西，它的青菜、黄瓜、大蒜、扁豆和葱。"他说："你们愿意拿较好的(东西)交换较坏的(东西)吗？你们就回到城市(埃及)中去吧，那么你们就会找到你们所要求的(东西)。"他们被羞辱和贫苦所笼罩，他们遭受到安拉的怒恼。这是由于他们不信安拉的迹象和无故杀害他的使者们；这是因为他们背叛和不断地违法。

第八段　以色列人的堕落

本段开头说明有经典的人只要信安拉，信末日，都会获得回赐。随后用黄色小母牛的故事说明以色列人的口是心非。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَ
الصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ
صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62. 那些信仰(古兰)的人和那些遵守犹太教(经典)的人，以及基督教徒和萨比安人[1]，只要他们信仰安拉和末日，并作善行，都会从他们的主那里获得回赐，他们将是无惧无忧的。

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا
مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

63. 那时我和你们订约，并在你们的上面升起了(西奈)山。(我)说道："(你们要)坚持我所赐给你们的(经典)并记着其中的(诫律)，以便您能够(因而)敬畏。"

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

64. 但是，以后你们又故态复萌。如果不是安拉对你们的恩典和慈悯，你们必定已经是失败者了。

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

65. 你们也熟知，你们当中有人在安息日放肆胡为。因此，我对他们说："你们成为被轻视和被憎恶的猿猴。"

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَ
مَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

66. 于是，我使它(他们的后果)成为他们当时的人和他们以后的人的榜样，并作为敬畏主的人的教训。

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا
بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

67. 那时候，姆撒(摩西)对他的族人说道："安拉命令你们牺牲一头母牛。"他们说："你是寻我们的开心吗？"姆撒说："我求安拉护佑，莫使我成为一个无知的人。"

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ
إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَٰلِكَ
فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

68. 他们说："你替我们求你的主，(请他)向我们说清楚，那是一只什么样的母牛？"姆撒说："他(主)说它是头既不太老，也不太幼，年龄适中(恰好介于老幼之间)的完全成长的母牛。现在，你们奉命行事吧。"

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ
إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

69. 他们说："(再)替我们求你的主，对我们说明它是什么颜色？"姆撒说："主说它是一头毛色纯净鲜明，并为见到(它)的人所赞赏的黄色小母牛"。

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۚ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ
عَلَيْنَا ۚ وَإِنَّا إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾
قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ
وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا الْآنَ
جِئْتَ بِالْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

70. 他们说:"替我们求你的主,求他清楚地指示我们,它是什么牛?在我们看来,所有的小母牛都是相似的。如果安拉愿意(的话),我们一定会获得正确的引导。"
71. 姆撒说:"主说它是一头既未被训练耕地,也未用来汲水(灌溉农田),健壮而没有杂色的小母牛。"他们说:"你现在说对了。"于是他们牺牲了它,但是,并非出于自愿。

第九段 以色列人的无情

本段说明以色列人的心变硬了,他们的一部分人在听到安拉的话,并了解安拉的话之后,加以曲解。

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا ۖ وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾
فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَ
يُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾
ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّن بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ
أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ
الْأَنْهَارُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا
لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾
أَفَتَطْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ
يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِن بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ
لِيُحَاجُّوكُم بِهِ عِندَ رَبِّكُمْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾
أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾
وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ
إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

72. 那时候你们曾经杀了一个人,你们对于这件事互相抵赖,推诿责任。于是安拉把你们所隐瞒的显示了出来。
73. 我说:"用它的一部分打他。"于是,安拉使死者复活了,并显示了他的迹象,以便你们可以因此而领悟。
74. 此后,你们的心变硬了,它们变得象岩石,甚至比岩石还硬。因为有些溪流从岩石当中流出,有些岩石当它们裂开时就有水从它们中间流出来,还有另外一些岩石由于畏惧安拉而坠落。安拉并不忽略你们的作为。
75. (有信仰的人啊!)你们希望他们相信你们吗?他们当中的一部分人确曾听到过安拉的话,而在他们了解了它之后却故意地窜改了它。
76. 当他们遇到信仰者时,他们就说:"我们信仰。"但是当他们彼此私下相遇时,他们就说:"你们告诉他们安拉所指示给你们的,以便他们(用它作为证据)在你们的主的跟前和你们争论吗?难道你们没有理解(力)吗?"
77. 难道他们不明白安拉知道他们所隐藏的和公开的吗?
78. 在他们当中,有一些不识字的人,他们不知道天经,除了道听途说之外,只会妄自揣测。

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَٰبَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ
هَٰذَا مِنْ عِندِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَوَيْلٌ
لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾
وَقَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً ۚ قُلْ
أَتَّخَذْتُمْ عِندَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ۖ
أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾
بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨١﴾
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨٢﴾

79. 让那些人遭殃吧！他们亲手写(下伪)经，并说："这是由安拉降下的。"以便他们用它换取卑微的代价。因此让他们为了他们亲手所写的和他们所获得的利益遭殃吧。
80. 他们说："除了有限的几天之外，(地狱的)火不会接触我们。"你说："你们获得了安拉的约许吗？那么，他是不会爽约的。或是你们给安拉说了你们所不知道的(谎)吗？"
81. 不然，那些作恶并被他们的罪恶所环绕的人们，他们都是火的伴侣，他们将(永远)居住在那里。
82. 那些信仰并作善行的人，他们是乐园的拥有者，他们将(永久)居住在其中。

第一〇段　以色列人背约

安拉曾经以天道和人道教导以色列人，但是他们背约了。

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا
اللَّهَ ۖ وَبِالْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَٰمَىٰ
وَالْمَسَٰكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَوٰةَ
وَءَاتُوا الزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم
مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ وَلَا
تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ
تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾
ثُمَّ أَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا
مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمْ تَظَٰهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَ

83. (记得)那时，我跟以色列的子孙们订约："你们要只拜安拉，不要拜安拉以外的。你们要善待你们的父母，亲人、孤儿和那些需要(援助)的人。你们也要对人说体贴的话，坚守拜功，缴纳天课。但是，除了少数人之外，你们违背了，(甚至现在)你们还在背信违约。"
84. 那时，我跟你们立约："你们不可自相残杀，也不应把你们自己的人赶出你们的乡土。"你们曾经郑重地应承过，你们是这件事的见证。
85. 可是，你们却自相残杀，并把你们当中的一部份人赶出家园。你们非法地、放肆地、狼狈为奸地反对他们。

العُدْوَانِ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسَارَىٰ تُفَادُوهُمْ وَهُوَ
مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ ۚ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ
الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ ۚ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ
ذَٰلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا
يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٨٦﴾ ع ١٠

如果他们以俘虏的(身份)来到你们(这里)，你们就向他们勒索赎金。而你们驱逐他们却是非法的。(难道)你们只信天经的一部份，而不信其余的吗？你们当中的那些人，除了今世受辱和在审判日被处严刑之外，还会得到什么报偿呢？安拉并不是不留意你们的作为的。

86. 这些人是以后世换取今世的生活(享受)。他们的刑罚不会被减轻，他们也不会被援助。

第一一段　不信先知

以色列人杀害使者，膜拜牛犊，祈求安拉赐福给他人，企生前死，妄言将在后世与安拉同在，并希望享寿千年。但是安拉的天谴却是降在这些人的身上。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ
وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۗ
أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ
فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾
وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ
فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾
وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا
مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا ۚ فَلَمَّا جَاءَهُم مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ ۚ فَلَعْنَةُ
اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾
بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ
اللَّهُ بَغْيًا أَن يُنَزِّلَ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ ۖ فَبَاءُو بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ ۚ وَلِلْكَافِرِينَ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

87. 我的确曾经赐给姆撒(摩西)经典，并在他之后陆续地派遣了许多使者。我给马尔媪(马利亚)之子尔撒(耶稣)明显的证据，并且以圣灵加强了他。每逢一位使者带了你们所不希望的到达你们时，你们就高傲起来。你们不信(他们——使者们的)一部份；另一部份(的使者)你们就加以杀害。

88. 他们说："我们的心被硬化了。"不是的，安拉已因他们不信而谴责他们，他们很少信仰。

89. 当安拉(新的)的经典降给他们，证实他们所持有的(经典)时——虽然他们以前曾经为了要胜过不信的人们祈祷过——但是当他们明知是真理到达他们时，他们却不信了。安拉的天谴将降给那些不信的人。

90. 他们出卖自身的代价是可悲的。由于嫉妒安拉把他的恩典赐给他所喜爱的仆人，他们不信安拉所启示的。因此他们为自己惹得安拉的重重怒恼(怒上加怒)。那些不信的人，应受羞辱的惩罚。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَآ
أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ
مِن قَبْلُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

91. 当有人对他们说:"信仰安拉所赐给你们的(经典)"时,他们说:"我们相信已经颁降给我们的。"可是他们却不信那以后(下降)的,即使它是证实他们所持有的(经典的)真理。你说:"如果你们是真正的信仰者,你们为什么要在从前(不断地)杀害安拉的先知们呢?"

وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ
مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾

92. 姆撒带了明显的证据到达你们(当中),你们却当他不在时膜拜牛犊,你们确实是作恶的人。

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ ۖ خُذُوا
مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا ۖ قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا ۖ
وَأُشْرِبُوا فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا
يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ إِيمَٰنُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. 那时,我和你们订约,并且在你们的上面升起了(西奈)山,(说道):"坚持我已经赐给你们的,并且要听从(我的话)。"他们说:"我们听到,但是我们不遵从。"对牛犊(的崇拜)已经浸入了他们的心中,那是由于他们不信。你说:"如果你们有任何信仰的话,你们的信仰对你们的命令是邪恶的。"

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَةً
مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٩٤﴾

94. 你说:"如果后世的居所与安拉同在,是专属于你们而旁人无份的话,那么你们就祈求死亡吧,如果你们是诚实的。"

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٥﴾

95. 从他们亲手所犯的罪恶(的记录来看),他们是不会祈求死亡的,安拉深知不义的人。

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٍ ۛ وَمِنَ ٱلَّذِينَ
أَشْرَكُوا۟ ۛ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ ۖ وَمَا هُوَ
بِمُزَحْزِحِهِۦ مِنَ ٱلْعَذَابِ أَن يُعَمَّرَ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ
بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

96. 你一定会发觉他们在所有的人中是最贪生怕死的人——甚至比那些拜偶像的人更厉害。他们每一个人都希望享寿千年。即使赐给他们长寿,也无法把他们从(即将来到的)惩罚中拯救出来。安拉对他们的所作所为是看得十分清楚的。

第一二段　蔑视先知

本段说明以色列人仇视吉布瑞尔天仙和穆罕默德圣人的原因,以及他们如何捏造故事,亵渎神明。这些人是不能分享后世的快乐的。

قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلْبِكَ
بِإِذْنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ

97. 故视吉布瑞尔天仙的人,是因为他奉安拉的命把天启降到你(穆圣)的心中,证实了以前的(经典),和引

لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾
مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَ
مِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾
وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۖ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا
الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾
أَوَكُلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَّبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُم ۚ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

98. 谁是安拉和他的天仙们及使者们，以及吉布瑞尔和米卡尔(米迦勒)的仇敌，那么，安拉也是这些不信者的仇敌。

99. 我已经降给你(穆圣)许多明显的证据，除了那些邪恶乖张的人之外，没有人不信它们。

100. (事实)不是这样吗？每次你跟他们订约，他们当中不是就有一部份人把它抛到一旁吗？的确，他们大部份是不信仰的人。

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا
مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ
اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾
وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ ۖ وَ
مَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَٰكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ
النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ
هَارُوتَ وَمَارُوتَ ۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَا
إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا
يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ ۚ وَمَا هُم بِضَارِّينَ
بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ
وَلَا يَنفَعُهُمْ ۚ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي
الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ ۚ
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾
وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ خَيْرٌ ۖ
لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾ ١٢

101. 当一位使者由安拉(这儿)到达他们(那里)，证实他们所有的(经典)时，一部份曾经被赐给经典的人，就把安拉的经典抛到背后，好象他们不知道似的。

102. 他们追随魔鬼们对苏莱曼(所罗门)王国所作的妄言，苏莱曼从来没有不信仰，而魔鬼们却不信。(它们)教人魔术，那些(魔术)是在巴比尔(巴比伦)降给两位天仙哈鲁特和马鲁特的。但是，他们(两位天仙)谁也没有不先说过"我们只是试验，因此不要不信(安拉的引导)"这话之前教过任何人。人们从这两位(天仙)学习到离间夫妇的方法。不过，除非获得安拉的许可，他们并不能藉此伤害人。他们也学会了对他们有损无益的东西。他们也确实知道这种交易在后世将没有福份。如果他们知道的话，他们出卖自己的代价，实在是恶劣的。

103. 如果他们坚持他们的信仰，并且敬畏，他们的主的回赐是更好的，倘若他们明白的话。

第一三段　取代以往的经文

本段叫人尊敬使者，并说明安拉以较好的经文来代替旧的。同时也指出只有犹太人或基督徒才可以进天堂的说法是一种谬论。最后说明服从安拉，力行善事的人，才会获得安拉的回赐。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقُولُوا۟ رَٰعِنَا وَقُولُوا۟ ٱنظُرْنَا
وَٱسْمَعُوا۟ ۗ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

104. 你们(这些)有信仰的人啊！你们不要(对使者们)说双关的话[1]，而要说："请看顾我们。"并且要听从(他)。严刑峻罚是专给那些不信的人们。

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ
أَن يُنَزَّلَ عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَخْتَصُّ
بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

105. 有经的人当中那些不信的人，和拜偶像者都绝不希望你们的主赐给你们任何福泽，但是安拉却随意把他特别的恩典赐给他所选择的(人)，安拉是宽恩的主。

مَا نَنسَخْ مِنْ ءَايَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ أَوْ
مِثْلِهَآ ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

106. 除非我以较好的或相似的(经文)来代替，我不废止任何经文，或使它被人们忘记。难道你不知道安拉是有权于万物的吗？

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا
لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

107. 你难道不知道安拉是统治诸天和大地的吗？除他之外，你们既没有监护者，也没有援助者。

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْـَٔلُوا۟ رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ
مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ
ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

108. 你们会象从前的人问姆撒(摩西)一样地问你们的使者吗？谁从信仰变成不信仰，他确实是由平安的道上迷误了。

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعْدِ
إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَٱعْفُوا۟ وَٱصْفَحُوا۟ حَتَّىٰ
يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

109. 许多有经的人，即使真理对他们变得明显时，由于自私和嫉妒，希望使你们在已经信仰之后变成不信。你们应当原谅和宽恕他们，直到安拉发布他的命令时。安拉是全能于万事万物的。

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم
مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

110. 你们要守拜功，纳天课，你们为自己所做的一切善功，你们将会发现它(回赐)在安拉那里。安拉是看得见你们作为的主。

وَقَالُوا لَن يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ
نَصَارَىٰ ۗ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۗ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن
كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾
بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ
عِندَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

111. 他们说:"除了犹太人或是基督徒之外,没有别人会进入天堂。"这些都是他们(自我陶醉)的妄想。你说:"如果你们是诚实的,拿出你们的证据来。"

112. 不是的[1],谁全心全意服从安拉,并且是一个对人行善的人,他的回赐就在他的主那里,他们将是无忧无惧的。

第一四段　伊斯兰是完美的指导

本段首先叙述一般反对伊斯兰的人的态度。然后说明安拉无所不在,无所不知,无所不有。并告诉穆圣说安拉的引导是唯一的引导,同时也驳斥安拉有子的谬论。

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ
النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۗ
كَذَٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللَّهُ
يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَن يُذْكَرَ فِيهَا
اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا ۚ أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن
يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ ۚ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ
فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾
وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهُ
اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾
وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَانَهُ ۖ بَل لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُ قَانِتُونَ ﴿١١٦﴾
بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا
يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

113. 犹太人说:"基督徒没有确实的真理根据"。基督教徒却说:"犹太人没有确实的真理根据[1]。"可是他们却读(类似的)经典。甚至那些无知的人也说类似他们所说的话,安拉将会在复活日判断他们之间的争论。

114. 谁比禁止(人们)前往礼拜安拉的地方(清真寺)赞念安拉的尊名,并致力去摧毁它(清真寺)的人更为不义呢?他们除非(心怀)畏惧,就不宜进入那些地方(清真寺),降给他们的是今世的羞辱,和后世的严刑。

115. 东方和西方都属于安拉,无论你们转向哪一方,安拉都在那里。安拉是无所不包,无所不知的。

116. 他们说:"安拉有了一个儿子。"赞美主,不是的。在诸天当中和在大地上的万物都属于安拉,都臣服于他。

117. 他是诸天与大地的创造者,当他判定一事一物时,他只要对它说:"有",它就有了。

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا
آيَةٌ كَذَٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ
تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾
إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ
عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾
وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ
مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۗ وَلَئِنِ
اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُم بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ
مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾
الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ۚ أُولَٰئِكَ
يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

118. 那些无知识的人说:“为什么安拉不对我们说话呢?”或是:“为什么(他的)迹象不降给我们呢?”在他们以前的人们也说过类似的话。他们的心是一样的，我确已使得启示(迹象)在虔信的人(心中)清楚。

119. 我的确派遣你(穆圣)以真理作为传达喜讯和警告(的使者)，你不会被问及(无须负责)火狱中的罪徒们。

120. 除非你遵从他们的宗教，犹太人和基督徒都不会对你满意。你说:“安拉的引导，是唯一的引导。”如果在知识已经到达你之后，你还会遵从他们的私愿，那么你就决不会在安拉之外找到保护者或援助者了。

121. 那些蒙我颁赐天经的人，他们循规蹈距地诵读它(天经)，他们是(确实)信仰它的人。那些不信其中信德的人，他们是亏损的人。

第一五段　和伊布拉欣的约

本段先叙述真宰对以色列人的恩典和对他们的警告。然后说到真宰跟伊布拉欣的约，使天房成为一个平安的地方。

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾
وَاتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْزِي نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْئًا وَلَا
يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾
وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۖ قَالَ إِنِّي
جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۖ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۖ قَالَ لَا
يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾

122. 以色列的子孙啊！你们要记住我所赐给你们的恩典，我使你们优于各族。

123. 你们要留心那一天，那时候没有人能够有助于另外的人。他的赎金将不被接受，求情也将对他无益，他也不被帮助。

124. 那时，伊布拉欣曾经被他的主用某些命令试验过，他完成了。他(主)说:“我将使你成为人类的楷模(精神领袖)。”他说:“也使我的子孙们(成为楷模)吗?”他(主)说:“不过我的约不包括作恶的人(在内)。”

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا ۖ وَاتَّخِذُوا
مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَ
إِسْمَاعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ
وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

125. 那时，我使这天房成为众人的集会场所，和一个平安的地方，并把伊布拉欣所站的地方作为你们礼拜的地方。我曾经跟伊布拉欣和伊斯马义立约说："你们要为那些访问(它)的人，住在它里面的人，和那些躬身叩拜的人，清洁我的房子(天房)。"

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَٰذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ
أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُم بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ۖ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ
إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

126. 那时，伊布拉欣说："我的主啊！求你使这里成为一个平安的地区，并以果实供给它的人民——他们当中那些信安拉和末日的。"他(主)说："我也会赐给任何不信的人暂时的欢乐，不过很快就要把他们赶到火(狱)的痛苦当中！那确是一个歹恶的地方。

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ ۖ
رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ۖ إِنَّكَ أَنتَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

127. 那时，伊布拉欣和伊斯马义加高了天房的基础，他们祈祷道："我们的主啊！请你接受我们这一点微薄的奉献。你是博闻的、全知的。

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً
مُّسْلِمَةً لَّكَ ۖ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا ۖ إِنَّكَ أَنتَ
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

128. "我们的主啊！求你使我们两人都膜服你，并使我们的后代也成为膜服你的民族。求你指示我们崇拜的方式[10]，宽恕我们。你是常恕的、大慈的。

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ ۚ
إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

129. 我们的主啊！求你从他们当中派遣一位使者吧，他将对他们重述你的启示，并且以经典和智慧引导他们和净化他们。你是大能的、博识的。"

第一六段 伊布拉欣的宗教

本章叙述真宰选择伊圣，和伊圣的遗言：教他的子孙成为穆斯林。然后说到人们应当对降给列圣和各民族的天启一视同仁，不分轩轾。最后指出：我们的教是安拉注定的，我们的主，也就是他们的主。

وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ ۚ
وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

130. 除了糟蹋自己的人之外，谁会背弃伊布拉欣的宗教呢？我的确在今世选择了他，在后世，他一定在正人当中。

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ ۖ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

131. 那时，他的主对他说："你要顺从(我)。"他说："我已顺从了众世界的主。"

وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبْرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَٰبَنِىَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. 伊布拉欣对他的儿子嘱咐了同样的(话)，雅谷也一样。他们说："我的孩子们啊！安拉已经替你们选择了这个正教，你们要在未死以前成为穆斯林。"

أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى قَالُوا۟ نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

133. 雅谷临终时你们在场吗？他曾对他的儿子说道："在我(去世)之后你们崇拜什么？"他们说："我们将崇拜你的主，你的祖先们——伊布拉欣、伊斯马义、伊斯哈格——的主，独一的主，我们顺从他。"

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

134. 那是一群已经逝去的人们，他们将获得他们所赚得的，你们也将获得你们所赚得的，他们的功过跟你们是不相干的。

وَقَالُوا۟ كُونُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ تَهْتَدُوا۟ ۗ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِـۧمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

135. 他们说："作犹太教徒或基督教徒吧！那么，你们就会获得正确的引导。"你说："不，我信仰伊布拉欣的正教，他不把其他伪神与安拉并列。"

قُولُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِىَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ ۖ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

136. 你们说："我们信仰安拉和他启示给我们的，和他赐给伊布拉欣、伊斯马义、雅谷跟各部族的(天启)，以及他们的主赐给姆撒(摩西)和尔撒(耶稣)同(一切)先知们的(经典)，我们对于他们一视同仁，我们顺从他(主)。"

فَإِنْ ءَامَنُوا۟ بِمِثْلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا هُمْ فِى شِقَاقٍ ۖ فَسَيَكْفِيكَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

137. 如果他们的信仰和你们所信的一样，那么他们就是被正确地引导了。倘若他们背叛，那么他们就犯了分裂宗教的罪。安拉足以帮助你们对抗他们。他是博闻的、全知的。

صِبْغَةَ ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً ۖ وَنَحْنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾

138. (我们的宗教)是安拉浸洗的，还有什么比安拉浸洗的更好呢？我们唯独崇拜他(主)。

قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۖ وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهُۥ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

139. 你说："你们跟我们争论安拉吗？他是我们的主，也是你们的主。我们有我们的行为，你们有你们的行为，我们对他虔诚(信仰)。"

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَ
يَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ
ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً
عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾
تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا
كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

140. 你们能说伊布拉欣、伊斯马义、伊斯哈格、雅谷和其他部族是犹太人或是基督教徒吗？（你）说："你们知道较多呢？还是安拉（知道的更多）呢？谁还比那些把安拉赐给他们的明证隐匿起来的人更为不义啊！安拉不是不知道你们的作为。"

141. 那是一群已经逝去的人，他们获得他们所赚得的，你们也获得你们所赚得的，他们的功过（所做过的行为）与你们不相干（你们不会被质询）。

古兰经　第二卷

第一七段　卡巴天房(上)

本段叙述改变礼拜方向，是为了试验谁是追随穆圣的忠实信仰者。卡巴被指定成为穆斯林礼拜方向的中心。

سَيَقُولُ السُّفَهَآءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ
يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾
وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِّتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى
النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ وَمَا جَعَلْنَا
الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ الرَّسُولَ
مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ وَإِن كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا
عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ ۚ
إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾
قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ ۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ
قِبْلَةً تَرْضَاهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ
وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۗ وَإِنَّ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾
وَلَئِنْ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَّا تَبِعُوا
قِبْلَتَكَ ۚ وَمَا أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ
قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُم مِّن بَعْدِ مَا
جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾
الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ ۖ
وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

142. 人群中的愚人们会说："为了什么(原因)让他们转变了原来的礼拜方向？"你说："东方和西方都属于安拉，他引导他喜爱的人到正道。"

143. 这样，我使你们成为一个中庸的民族，以便你们能为各民族作证，和(以便)使者为你们作证。我指定了一个你们从前使用过的方向作为礼拜的方向[99]，这只是为了把追随使者的人们由那些(从信仰上)扭转脚跟(不信)的人中区别出来。除了那些被安拉引导的人之外，这确是一项困难的事。安拉决不使你们的信仰没有结果，安拉对所有的人是最仁爱的，是最慈悯的。

144. 我看见你(穆圣)一再仰面朝天(寻求引导)。现在我将使你朝向你喜欢的礼拜方向。你就朝着圣寺的方向礼拜吧。无论你们在哪里，你们都朝着这一个方向。有经的人深知那是来自他们的主的真理，安拉不是不注意他们所作所为的。

145. 就算你能把一切的迹象同时给有经的人们，他们也不会遵循你的礼拜方向。你也不要遵循他们的礼拜方向。如果你在这项知识到达你之后，还追随他们的愿望，那么，你就是不义的人。

146. 有经的人知道这一点，就象(他们)知道他们自己的儿子一样(清楚)。但是有一些人却明知故犯地隐瞒真理。

الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿١٤٧﴾

147. 这项真理是来自你的主的，所以你们不要怀疑(它)。

وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ۚ اَيْنَ

第一八段 卡巴天房(下)

مَا تَكُوْنُوْا يَاْتِ بِكُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا ۚ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٤٨﴾

148. 每个人都有一个目标，因此要互相竞争做好的事情，不论你们在哪里，安拉都会把你们集合在一起，安拉是全能于万事万物的。

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ

الْحَرَامِ ۖ وَاِنَّهٗ لَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ ۗ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ

عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٩﴾

149. 无论你从哪里出现，你都应当面向圣寺的方向。这确是来自你的主的真理，安拉不是不注意你们所作所为的(事)。

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ

الْحَرَامِ ۖ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ شَطْرَهٗ ۙ

لِئَلَّا يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا

مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِيْ ۗ وَلِاُتِمَّ نِعْمَتِيْ

عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٠﴾

150. 无论你从哪里出现，你都应当面向圣寺的方向。无论你们在哪里，你们都(应当)面向着那一边。除了那些倾向于邪恶的人之外，人们没有跟你们争辩的余地的。所以，你们不要怕他们，而要畏惧我，以便我能够完成我对你们的恩典，以便你们能够被引导。

كَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْكُمْ رَسُوْلًا مِّنْكُمْ يَتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِنَا

وَيُزَكِّيْكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُمْ

مَّا لَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٥١﴾

151. 就象我已为你们派遣了一位来自你们当中的使者，他向你们宣读我的启示和净化你们，并教导你们经典和智慧，以及教导你们所不知道的。

فَاذْكُرُوْنِيْٓ اَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوْا لِيْ وَلَا تَكْفُرُوْنِ ﴿١٥٢﴾

152. 所以，你们应当纪念我，我也会关怀你们。你们应当知道感谢我，不要对我忘恩负义。

第一九段 穆斯林行将遭受试炼

本段说明穆斯林会受到考验，并说明殉道者不是死亡，同时也说到自发为善，安拉能够知道。隐瞒经文，将会引起天人共怒。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ۗ اِنَّ

اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٣﴾

153. 有信仰的人啊！你们要以坚忍和礼拜求助。安拉与坚忍者同在。

وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ يُّقْتَلُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتٌ ۗ بَلْ

اَحْيَآءٌ وَّلٰكِنْ لَّا تَشْعُرُوْنَ ﴿١٥٤﴾

154. (对于)那些在安拉的道上被杀害的人，你们不要说："他们死了。"不，他们是活着的，不过你们没有察觉罢了。

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ
الْأَمْوَالِ وَالْأَنفُسِ وَالثَّمَرَاتِ ۗ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾
الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا
إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾
أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۖ وَ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾
إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ ۖ فَمَنْ حَجَّ
الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ
بِهِمَا ۚ وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾
إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ
مِن بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ ۙ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ
اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ ﴿١٥٩﴾
إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ
عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ
لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾
خَالِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا
هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾
وَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ لَّا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَٰنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

155. 我一定会以恐惧和饥饿、财产、生命和果蔬的损失来试验你们，不过你要报喜讯给那些坚忍的人。

156. 当他们受到灾难折磨时，他们说："我们属于安拉，我们将回到他那里。"

157. 他们是受到安拉赐福和慈悯的人，他们是被正确引导的。

158. 索法(山)和马尔瓦(山)是安拉设置的标志之一。如果人们在朝觐或是作副朝(在其他的时候巡访圣寺时)，环绕它们巡游是无妨的[99]。如果任何人自发地为善，安拉是一定善报的和能知的。

159. 当我已在经典中使人们明了，而仍隐瞒我已经颁降的(明显的)证据和引导的那些人，他们将遭受安拉的天谴和有权诅咒者的诅咒。

160. 除了那些忏悔、改过和公开阐明(真理)的人在外。我对他们宽容。我是宽恕的、大慈的。

161. 那些不信，并至死不信的人，他们将受到安拉和天仙们以及人类的谴责。

162. 他们将永远居住在其(火狱)中，他们的刑罚不会被减轻，也不会被延缓。

163. 你们的真宰是唯一的神，在他之外无神。他是大仁的、大慈的。

第二〇段　认主独一

本段指出由天地的造化到自然的现象，都有安拉的迹象。可是仍然有人在安拉之外崇拜其他的神祇。这些人都将因遭受刑罚而后悔，但是他们却无从脱离火狱。

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ
وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ
النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ مَّآءٍ فَأَحْيَا
بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ
وَتَصْرِيفِ الرِّيٰحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَآءِ
وَالْأَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

164.(看哪!)在诸天和大地的造化中,在昼夜循环不息中,在人类利用船舶穿航于海洋上,在安拉由天空降雨,以它赋生命予死地,在他(主)把各种兽类遍布大地,在风向的改变,和浮云顺从地在天地之间(漂浮)(种种现象之中),对于聪明才智之士(其中)确有迹象。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللّٰهِ أَنْدَادًا
يُّحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ ۖ وَالَّذِينَ اٰمَنُوٓا أَشَدُّ حُبًّا لِّلّٰهِ ۗ
وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوٓا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ ۙ أَنَّ
الْقُوَّةَ لِلّٰهِ جَمِيعًا ۙ وَأَنَّ اللّٰهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾
إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتُّبِعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوُا الْعَذَابَ
وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾
وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ
كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا ۗ كَذٰلِكَ يُرِيهِمُ اللّٰهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرٰتٍ
عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُم بِخٰرِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

165.而人类当中,却有人在安拉之外设置与安拉对等的(伪神)。他们爱它们,好象他们爱安拉一样。可是有信仰的人却对安拉充满了爱心。如果作恶的人能够知道,(那天)他们就会看到惩罚。一切的权力完全属于安拉,安拉在惩罚上是严厉的。

166.(在那天),那些被追随的(伪神)将会遗弃追随它们的人,他们会看到刑罚,他们之间的一切关系将被割断。

167.那些追随者会说:"如果我们能够重回(人世)的话,我们一定会象它们遗弃我们一样地遗弃它们。"安拉就会这样把他们的行为显示给他们,使他们后悔。他们将无法脱离火(狱)。

第二一段 被禁止的食物

本段说明了可食的和禁食的东西,教人知感。并说明魔鬼的意图。最后指出隐瞒经文任何一部分都是罪大恶极。

يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَلَا
تَتَّبِعُوا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾
إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِالسُّوٓءِ وَالْفَحْشَآءِ وَأَن تَقُولُوا عَلَى
اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

168.世人啊!你们吃地上合法的和美好的(东西吧)[1]。不要步魔鬼的后尘。它是你们公开的敌人。

169.它唆使你们(做)罪恶和耻辱的(事),并叫你们用你们所不知道的去说安拉。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ
نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا ۗ أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ
لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾
وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا
يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً ۚ صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا
يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ
وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾
إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنزِيرِ
وَمَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ ۖ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا
عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾
إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَ
يَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۙ أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي
بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ
لَا يُزَكِّيهِمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ
بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ ۗ وَإِنَّ
الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ
بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

170. 当有人对他们说"你们要遵循安拉所启示的"时，他们就说："不，我们要遵循我们祖先的道。"(这是什么话!)甚至他们的祖先全然是愚昧的和没有引导的(也要遵循他们)吗?

171. 那些不信者的比喻就好比一群只能听到叫唤(而一点也听不懂的畜生)一样，(它们是)聋的、哑的和瞎的。所以他们是(听)不懂的。

172. 有信仰的人啊! 吃我赐给你们的美好的东西吧。如果你们崇拜安拉的话，你们要对他知感。

173. 他只禁止你们(吃)自己死的、血和猪的肉，以及(临宰时)念诵安拉尊名之外的其他名字的。但是迫于不得已，不是有意(违背)，也不是过份的人，(即使吃了禁物，也)是无罪的。安拉是多恕的、大慈的。

174. 那些隐瞒安拉所启示的经典的任何部份，用以换取卑微的代价的人，他们是把火吞进自己的腹中。安拉决不会在复活日对他们说话，也不为他们涤除罪恶。他们将受十分严厉的刑罚。

175. 他们就是那些以(安拉的)引导换取错误，以(安拉的)宽恕换取痛苦的人。他们对火(表现得)多么勇敢啊!

176. 那是因为安拉以真理降下了经典，那些在经典中寻找异议的人们。他们是在深远的错误中(公然分裂宗教)。

第二二段　遗赠和赔偿

本段首先说明穆斯林的正当行为是什么，然后说明杀害人命的赔偿法，最后说明处理遗产的原则。

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَ
الْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ
ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ
وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي
الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

177. 你们把脸转向东方或西方并不能(算)是正当的(行为)。正当的(行为)是信仰安拉、末日、天仙、经典和使者，以及出于敬爱安拉而施舍你们的财产给近亲、孤儿、需要(救济)的人、旅行在外的人和乞求(援助)的人，以及为奴隶赎身、坚守拜功、缴纳天课、遵守成约和在艰难困苦与在动乱时期坚忍的人。这些人才是真诚敬畏安拉的(人)。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى
الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَىٰ بِالْأُنْثَىٰ فَمَنْ
عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ
إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ
فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

178. 信仰的人啊！在凶杀案件中，公平的抵偿法已为你们规定了。以自由人抵偿自由人，用奴隶抵偿奴隶，以妇女抵偿妇女。倘若被害者的兄弟给予任何宽恕，那么就答应(他们的)任何合理的要求，以适当的感恩礼物赔偿他。这是你们的主的宽减和慈悯。此后谁超过了这个限度，他就会被处以重罚。

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

179. 你们有理解的人啊！在赔偿的法律中，有你们的生机，以便你们能够敬畏(远避罪恶)。

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ
لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

180. 这是规定的：当死亡接近你们当中任何人时，如果他遗留任何财物用来遗赠给双亲和近亲，(你们要)按照合理的习俗(来处理)。这是敬畏主的人应尽的责任。

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ
يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

181. 如果任何人在听到遗嘱之后改变它，那些改变(遗嘱)的人就会有罪。安拉是能听的和深知的。

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ
فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

182. 倘若任何人恐怕立遗嘱者有偏袒或做错而从中调停，他是无罪的。安拉是多恕的、大慈的。

第二三段　斋　　戒

本文主要在叙述斋戒的目的和规定。其中不悖人情之处和真宰听取人们祈祷等，都流露出真宰对人类关切之深。最后告诫世人不可以欺诈的手段吞没他人财产。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ
عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٨٣
أَيَّامٗا مَّعۡدُودَٰتٖۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ
سَفَرٖ فَعِدَّةٞ مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۚ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ
فِدۡيَةٞ طَعَامُ مِسۡكِينٖۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيۡرٗا فَهُوَ خَيۡرٞ
لَّهُۥۚ وَأَن تَصُومُواْ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٨٤
شَهۡرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلۡقُرۡءَانُ هُدٗى
لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٖ مِّنَ ٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡفُرۡقَانِۚ فَمَن شَهِدَ
مِنكُمُ ٱلشَّهۡرَ فَلۡيَصُمۡهُۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ
سَفَرٖ فَعِدَّةٞ مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلۡيُسۡرَ
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلۡعُسۡرَ وَلِتُكۡمِلُواْ ٱلۡعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ
ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٨٥
وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌۖ أُجِيبُ دَعۡوَةَ
ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِۖ فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لِي وَلۡيُؤۡمِنُواْ بِي لَعَلَّهُمۡ
يَرۡشُدُونَ ١٨٦
أُحِلَّ لَكُمۡ لَيۡلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآئِكُمۡۚ هُنَّ
لِبَاسٞ لَّكُمۡ وَأَنتُمۡ لِبَاسٞ لَّهُنَّۗ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمۡ
كُنتُمۡ تَخۡتَانُونَ أَنفُسَكُمۡ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡ وَعَفَا عَنكُمۡۖ
فَٱلۡـَٰٔنَ بَٰشِرُوهُنَّ وَٱبۡتَغُواْ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمۡۚ وَ
كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلۡخَيۡطُ ٱلۡأَبۡيَضُ

183. 有信仰的人啊！对你们所规定的斋戒，和对你们以前人所规定的斋戒是一样的。以便你们能够敬畏(学习自制)。

184. 你们要斋戒一定数目的日期。倘若你们当中任何人生病或是旅行在外，这个规定的日数要在日后补还。那些(由于困难)不能实行(斋戒)的人，可以用饮食款待一位贫穷的人来赎罪。倘若他自愿多给，对于他那是更好的。如果你们明白的话，你们的斋戒是对你们有益的。

185. "拉马丹"月是古兰(开始)下降的月，它是人类的南针，也是引导的明证和(是非之间的)区别。那些在这个月中家居的人，都应当封斋。倘若你们生病，或是旅行在外，应当在日后补还。安拉愿意给你们一切的方便，他不愿使你们困难。(他希望你们)完成这个规定的时期，并且赞颂他。由于他曾经引导你们，你们或者会知道感激。

186. 当我的仆人向你(穆圣)询问我的时候，你告诉他们我实在是很接近(他们)的。当他祈求我时，我答应祈祷者的恳求，让他们也(虔诚地)听从我的召唤，并且信赖我，以便他们能被导入正道。

187. 在斋戒时期的夜里，准许你们接近你们的妻室。她们是你们的衣服，你们也是她们的衣服。安拉知道你们常在暗中自欺，但是他对你们仁慈，并宽恕你们。那么，你们现在可以跟她们接触，及寻求安拉所已规定给你们的，并且吃和喝吧，直到你们可以分辨黎明时天边的白线和黑线时，然后完成你们的斋戒，

مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ
إِلَى الَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ ۗ
تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

直到夜色降临。当你们隐退到礼拜寺中时，不可与你们的妻室交接。这就是安拉所规定的限度。所以不要在那里接近她们。安拉确实是这样使他的启示对人们清楚，以便他们能够敬畏(远避邪恶)。

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا
إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ
٢٣ ع ٧ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

188. 你们不要以欺诈(的方法)，在你们自己人中吞没你们(亲人)的财产。也不要以它(为饵)贿赂法官们，以便你们能明知故犯地非法吞没他人的财产。

第二四段 自卫和自律

本段首先由新月谈到个人的行为，然后论及对迫害者的反击和自制。最后谈到"汉志(朝觐)"与"乌姆拉"，以及其补偿的办法。

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ
وَالْحَجِّ ۗ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا
وَلَٰكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَىٰ ۚ وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا ۚ
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

189. 他们问你有关新月(的问题)，你说："他们是为人类和巡礼而规定的迹象(时令)。"(你也要告诉他们)"你们如果由屋子的后面进去是不正当的，正直的人应当敬畏(远避邪恶)[15]，应当由正当的门户进入房屋，并敬畏安拉，那么你们就可以成功。"

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا
تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

190. 你们要在安拉的道上奋斗，向那些对你们战斗的人战斗，但是不要超越限度。安拉不喜欢过份的人。

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ
حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ ۚ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَ
لَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ ۖ
فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ۗ كَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

191. 无论你们在哪里捉住他们，(你们)就杀死他们。他们从什么地方把你们驱逐出去，你们也在那里把他们赶走。迫害比屠杀更坏。你们不要在圣寺跟他们战斗，除非他们在那里先动手。倘若他们(在那里)攻击你们，(你们)就杀死他们，这就是对那些不信者的惩罚。

فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

192. 倘若他们停止，安拉是多恕的、大慈的。

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ ۖ
فَإِنِ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

193. 你们要跟他们战斗，直到迫害终止，宗教是为了安拉。倘若他们停止攻击，那么，除了对付作恶的人，就不应存有敌意。

اَلشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمٰتُ قِصَاصٌ ۚ
فَمَنِ اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوْا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدٰى
عَلَيْكُمْ ۪ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ
الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٩٤﴾
وَاَنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا تُلْقُوْا بِاَيْدِيْكُمْ اِلَى التَّهْلُكَةِ ۛ
مع وَاَحْسِنُوْا ۚ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٩٥﴾
وَاَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلّٰهِ ۭ فَاِنْ اُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ
مِنَ الْهَدْيِ ۚ وَلَا تَحْلِقُوْا رُءُوْسَكُمْ حَتّٰى يَبْلُغَ الْهَدْيُ
مَحِلَّهٗ ۭ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيْضًا اَوْ بِهٖٓ اَذًى مِّنْ رَّاْسِهٖ
فَفِدْيَةٌ مِّنْ صِيَامٍ اَوْ صَدَقَةٍ اَوْ نُسُكٍ ۚ فَاِذَآ اَمِنْتُمْ ۠
فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ اِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ
اِذَا رَجَعْتُمْ ۭ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ۭ ذٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ
يَكُنْ اَهْلُهٗ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۭ وَاتَّقُوا اللّٰهَ
ع وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

194. (在报偿上,)用神圣的月(抵偿)神圣的月，和以禁止的事物(抵偿禁止的事物)。如果任何人侵犯你们，你们也可对他们作同样的冒犯。不过，你们要敬畏安拉，并且要明白安拉与敬畏者同在。

195. 你们要在安拉的道上使用(你们的资财)，不要用你们自己的手毁灭你们(自己)，你们要作好事，安拉喜爱有善行的人。

196. 你们应当为了安拉进行"汉志(大朝)"或"乌姆拉(副朝)"[1]。倘若你们被阻碍(不得完成)，你们应当呈送一项容易找到的奉献物。在奉献物到达目的地(米纳)之前[2]，你们不要剃头发。倘若任何人生病，或是头皮有病(需要剃头)的话，他必须封斋或是济贫，或是以牺牲(的方式)补偿。当你们再度处于平安情况时，如果任何人希望以"乌姆拉"(副朝)来代替"汉志"时[3]，他必须提供一项力所能及的奉献。倘若他无力负担，他必须在巡礼中封斋三天和在回家后封斋七天，一共是十天。这是为了那些住家不在圣寺周围的人(而规定的)。你们要敬畏安拉，要明白安拉在刑罚上是十分严厉的。

第二五段　汉　　志[1]

本段首先叙述汉志期间必须虔敬，接着教人不可贪图今世的享受和言行不一致，最后指出伪信者的丑态。

اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ مَّعْلُوْمٰتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ فِيْهِنَّ الْحَجَّ
فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوْقَ ۙ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۭ وَمَا
تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ يَّعْلَمْهُ اللّٰهُ ۭ وَتَزَوَّدُوْا فَاِنَّ خَيْرَ
الزَّادِ التَّقْوٰى ۡ وَاتَّقُوْنِ يٰٓاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

197. 汉志是在几个著名的月份中进行[2]，任何人决意在这些月中完成汉志，那么，在汉志期间就不要有亵渎及卑鄙的言行，也不要妄谈和争论。无论你做什么善事，安拉是(一定)知道的。你们要预备好途中的盘缠。不过，最好的盘缠就是良好的行为。你们要敬畏我，你们这些有理解的人啊!

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ ۚ
فَإِذَا أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِندَ الْمَشْعَرِ
الْحَرَامِ ۖ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ ۚ وَإِن كُنتُم مِّن
قَبْلِهِ لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾
ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا
اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾
فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ
آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا
آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠٠﴾
وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي
الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾
أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۚ وَاللَّهُ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾
وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ ۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِي
يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ
لِمَنِ اتَّقَىٰ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾
وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَيُشْهِدُ اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾
وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ
الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ
فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ ۚ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

198. 你们(在这期间)做生意寻求你们的主的恩典是没有罪的。当你们由阿拉法山成群经过时，要在神圣的标志附近纪念安拉，为了他曾经引导过你们而纪念他，虽然在这以前你们曾是乖离正道的人。

199. 然后，你们要(以快速的步调)在人群奔走的地方随群奔走，并要祈求安拉的恕饶。安拉的确是多恕的、大慈的。

200. 当你们完成了神圣的典礼时，(你们应当)象纪念你们的祖先一样地纪念安拉——或是更全心全意地(纪念他)。有一些人说："我们的主啊！求你在今世赏给我们(你的)恩典吧！"但是他就没有后世的那一份了。

201. 也有一些人说："我们的主啊！求你给我们今世美好的事物，也给我们后世美好的事物，并且护祐我们免受火狱的痛苦。"

202. 他们将获得他们应得的，安拉的计算是神速的。

203. 你们要在指定的日子中赞颂安拉，倘若任何人要赶紧在两天当中离开，他是无罪的。倘若任何人延迟(下山，继续留下来)，他也是无罪的。那是专给敬畏(安拉)的人的。你们要畏惧安拉，并且要明白你们是一定会被集中到他那里。

204. 有一种人，他对今世生活的言论，可能使你(穆圣)赞赏，他请求安拉见证他心中所有的，但是他却是最顽强的敌人。

205. 当他们离开你(穆圣)时，他们就到处为非作歹，并摧残五谷和牲畜，安拉不喜欢为非作歹的人。

206. 当有人对他说"你要敬畏安拉"时，狂妄自大导使他犯(更多的)罪。火狱是够他受的了，那个归宿确实是太恶劣了。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْرِيْ نَفْسَهُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ
اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

207. 也有一种人，他奉献他的生命来获取安拉的喜悦，安拉对于(他的)仆人们充满了慈爱。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوْا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً ۠ وَلَا
تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۗ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٠٨﴾

208. 有信仰的人啊！你们要全心全意地皈信伊斯兰，不要追随魔鬼的脚步，他是你们公开的敌人。

فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ الْبَيِّنٰتُ فَاعْلَمُوْٓا
اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٠٩﴾

209. 如果你们在明白的证据降给你们之后再失足(回头不信)，那么，你们应知道安拉是大能的、大智的。

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيَهُمُ اللّٰهُ فِيْ ظُلَلٍ مِّنَ
الْغَمَامِ وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ الْاَمْرُ ۗ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ
الْاُمُوْرُ ﴿٢١٠﴾

210. 他们要等到安拉和天仙们在祥云掩拥之中降临到他们吗？那时事情就已经决定了。一切事务都(一定)要回到安拉(那里取决)。

第二六段　战斗的必需

本段先说明真宰对以色列的恩典，接着说明不信者的无知和妄想，然后说明施舍的对象并责成战斗。

سَلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ كَمْ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ اٰيَةٍۢ بَيِّنَةٍ ۗ
وَمَنْ يُّبَدِّلْ نِعْمَةَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَاِنَّ
اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

211. 你们去问问以色列的子孙们，我曾经降给他们多少清楚的迹象？倘若任何人在安拉的恩典到达他之后改变它，安拉的惩罚是严厉的。

زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُوْنَ مِنَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۘ وَالَّذِيْنَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ
وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

212. 对于那些不信的人，今世的生活看来是美丽动人的，他们嘲笑有信仰的人们。但是敬畏安拉的人在复活日是高于他们的。安拉赐给他所喜欢的人无限的上赏。

كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۟ فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيّٖنَ
مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۪ وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ
لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيْمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ۭ وَمَا اخْتَلَفَ
فِيْهِ اِلَّا الَّذِيْنَ اُوْتُوْهُ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ
بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدَى اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَا اخْتَلَفُوْا
فِيْهِ مِنَ الْحَقِّ بِاِذْنِهٖ ۭ وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ

213. 人类原来是一人民族，(安拉对人类)派下了使者们传达喜讯和警告。他并随着他们降下了真理的经典，以便它能在人群中对他们所争执的事情加以判断。但是有经的人在清楚的迹象到达他们之后，由于互相仇恨而对它(天经)意见分歧。于是安拉在有关他们的歧见上以他的意旨(恩许)引导信仰者到达真理。安拉

إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

引导他所意欲的人到达正道。

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثَلُ
الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُم ۖ مَّسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ
وَالضَّرَّاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّىٰ يَقُولَ الرَّسُولُ وَ
الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَىٰ نَصْرُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ
نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

214. 或许你们以为无需经过象你们以前的人那样的考验，就能够进入乐园吗？他们所遭受到的痛苦、困难和(使他们象遭到地震一样地)颤抖，甚至连使者和那些跟他在一道的信仰者们都不禁高呼道："安拉的相助什么时候降临啊？"现在，安拉的相助的确是临近了。

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ ۖ قُلْ مَا أَنفَقْتُم مِّنْ
خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
وَابْنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ
عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

215. 他们问你，他们(在善举中)应当使用些什么？你说："无论你们使用什么都是好的。那是给父母和近亲、孤儿、需要的人以及远行的人的。无论你们做什么好事，安拉是明察的。"

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰ أَن
تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّوا
شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

216. 你们已被命令作战，而你们却讨厌它。可是你们或许讨厌一件事，而它却对你们有益。而你们喜爱一件事，它却对你们有害。安拉知道，你们却不知道。

第二七段 立身与处世

本段论及在圣月中战斗的问题，然后说明死于不信，将无善果。接着说明酒与赌的弊病，最后禁止与不信的人结婚。

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ
فِيهِ كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ
اللَّهِ ۚ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ
حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا ۚ وَمَن
يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَأُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

217. 他们问你有关在圣月中战斗(的问题)，你说："在这些月中战斗是严重的大罪。但是，阻止(人们)接近安拉的道，不信安拉的道，阻止(人们)接近圣寺和把圣寺中的人赶出去，在安拉看来却是更严重的罪。迫害比屠杀更坏。"如果他们能够的话，在他们迫使你们背叛宗教之前，他们是不会停止战斗的。谁(你们当中任何人)叛离了他的宗教，而死于不信，那些人在今世和后世的功行都将丧失。他们将是火的伴侣，并将(永远)居住在它的当中。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ ۙ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

218. 那些信仰的人，和那些离乡背井并在安拉的道上努力奋斗的人，他们都希望得到安拉的慈悯，安拉是多恕的、大慈的。

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ
كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۗ
وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ ۖ قُلِ الْعَفْوَ ۗ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

219. 他们问你有关酒与赌(的问题)，你说："对于人们，它们(酒、赌博)当中有大的罪恶，但也有一些益处，它们的罪比益大。"他们问你在施舍中应当使用什么？你说："使用你们所需的以外的。"安拉是否这样把他的命令对你们表明了，以便你们能参悟——

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ ۖ قُلْ
إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ ۚ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

220. 今世与后世。他们问你有关孤儿(的问题)，你说："最好的事就是做对他们有益的(事)(改善他们的情况)。"假如你们把他们的事务跟你们的搀合了，他们就是你们的兄弟。安拉知道这些人当中谁是作恶的，谁是行善的。如果安拉愿意，他会加重你们的负担(困难)。安拉是大能的，大智的。

وَلَا تَنكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ ۚ وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ
خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۗ وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ
حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ
أَعْجَبَكُمْ ۗ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۖ وَاللَّهُ يَدْعُو
إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ ۖ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

221. 你们不要跟拜偶像的妇女结婚，要等她们信仰了(才成)。一个有信仰的女奴比一个不信仰的妇女更好，即使她使你们十分倾倒。也不要让你们的女儿嫁给拜偶像的人，要等到他们信仰了(才可以)。一个有信仰的男奴比一个拜偶像的男人更好，即使他令你们欢喜。他们引导你们到火(狱)当中，而安拉却引导你们到乐园，并宽恕你们。他对人类阐明他的启示，以便他们能够纪念他。

第二八段　离异(上)

本段说明夫妻的关系，离异者和被离异者所应等待的时间，以及男女在婚姻上享有相等的权力。

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ۖ قُلْ هُوَ أَذًى ۙ فَاعْتَزِلُوا
النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ ۙ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۖ

222. 他们问你有关妇女月经(的问题)，你说："那是不净的，因此，在妇女的经期当中要(暂时)避开她们，不要接触她们，直到她们(的身子)干净之后。当她们已经清洁时(指月经

فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۚ إِنَّ
اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾
نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ وَ
قَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُم مُّلَاقُوهُ ۗ
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾
وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَانِكُمْ
أَن تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ ۚ
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾
لَّا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ
وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَاللَّهُ
غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾
لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۖ
فَإِن فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾
وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾
وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ ۚ وَلَا
يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ
إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ
بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا ۚ وَلَهُنَّ مِثْلُ
الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ
ع ١٢ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

已停，并行过大净)，你们可以在安拉规定的(任何时间、方式和地方)去接触她们。安拉喜爱那些一心归向他的人。他也喜爱那些保持自身洁净的人。

223. 你们的妻室就象是你们的田地，你们愿意时就可进入你们的田地。不过你们(最好)事先为你们自己作一些善行。你们要敬畏安拉，并且要明白(你们)今后会和他相见。给信仰的人们报告(这项)喜讯吧。

224. 你们不要以安拉起誓(作托词)妨碍你们行善、敬畏(安拉)、(或是在世人中居间)调停。安拉是听到和知道万事万物的。

225. 安拉不会计较你们无心的誓言，但是他却会计较你们心中(隐密)的意图。安拉是多恕的、宽容的。

226. 那些发誓离开他们妻室的人们，(规定)他们必须等待四个月，如果这时他们回心转意，安拉是多恕的、大慈的。

227. 倘若他们决心离异，安拉是听到和知道一切的。

228. 被休的女子要等待三次经期。如果她们信仰安拉和末日，她们隐瞒安拉在她们子宫中所造化的是不合法的。如果他们(双方)愿意和好如初，她们的丈夫最好能(在等待的期间)挽留她们。(在公平的原则下)，妇女跟男人有相同的权力，虽然男人比她们高了一级。安拉是大能的、大智的。

第二九段 离异(下)

本段继续说明离异与复合的各种规定，并谆谆告诫不要忽略安拉的迹象。

الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ
وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا
أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا
حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ
حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

229. 休妻只允许宣布两次。此后就该光荣地挽留(她们)或是善意地使(她们自由)离去。你们拿回(给妻室的)礼物是违法的，除非有关双方恐怕他们不能够遵守安拉规定的限度。如果你们(法官们)真正担心他们不能遵守安拉规定的限度，倘若女方为了她的自由，(自愿)给出一些财物时，他们任何一方都是无罪的。这是安拉规定的限度，不要逾越它。如果任何人超过了安拉所规定的限度，他就是犯罪的人。

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا
غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا
إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

230. 如果一个男子(第三次)休弃了他的妻室，非到她与另一男子结婚，并再度离婚之后，他是不能和她重新结合的。此后，如果他们觉得能够遵守安拉所规定的限度，重新结合是无罪的，这就是安拉规定的限度。他已对那些明白的人解说清楚了。

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ
ضِرَارًا لِتَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ
وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

231. 当你们休妻，而她们也完成了她们的期限时，那时候你们就要善意地挽留她们或是善意地使她们自由(离开)。但不要为了伤害(她们)而挽留她们，以便你们(作)越轨(的行为)。如果任何人这样做，他就是亏负了他自己。你们不要把安拉的启示当作笑纳，而要庄严地纪念安拉赐给你们的恩典，和他降给你们作为你们的指导的经典与智慧。你们要敬畏安拉，并且要明白安拉是洞悉万事万物的。

第三〇段　再　　婚

本段说明已离异的夫妻的复合，生母在离异之后哺乳，以及孀妇再醮等问题。

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ
أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ
ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

232. 当你们休弃妇女，而她们也完满了她们(等待)的期限时，如果她们在公平的条件之下互相同意，不要阻止她们跟她们的(新)丈夫们结婚。这是对你们当中信仰安拉和末日的人的忠告，对于你们这是更道德和更高洁的。安拉知道，你们不知道。

وَالْوَالِدٰتُ يُرْضِعْنَ اَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ
لِمَنْ اَرَادَ اَنْ يُّتِمَّ الرَّضَاعَةَ ۭ وَعَلَى الْمَوْلُوْدِ لَهٗ
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۭ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ
اِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَاۗرَّ وَالِدَةٌۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُوْدٌ
لَّهٗ بِوَلَدِهٖ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذٰلِكَ ۚ فَاِنْ اَرَادَا
فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۭ
وَاِنْ اَرَدْتُّمْ اَنْ تَسْتَرْضِعُوْٓا اَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ اِذَا سَلَّمْتُمْ مَّآ اٰتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوْفِ ۭ وَاتَّقُوا
اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٣٣﴾

233. 生母们应当喂她们的孩子两整年的乳，如果生父愿意，就完成这个期限。但是他却要在公平的条件下，供应她们的衣食。不过，任何人都无需担负他力所不及的负担。生母既不应该由于她的孩子受到亏待，生父也不应该因为他的孩子而吃亏。(生父的)继承人也被责成同样的(责任)。如果双方经过磋商，互相同意，决定断奶的话，他们是无罪的。倘若你们决定为你们的后代雇一奶妈，只要你们在公平的条件下付出你们所应承的(工资)，你们是无罪的。(你们)要敬畏安拉，要明白安拉看得见你们所作的。

وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُوْنَ اَزْوَاجًا يَّتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ
اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ وَّعَشْرًا ۚ فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا
فَعَلْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٣٤﴾

234. 如果你们当中有人死亡而遗下嫔妻，她们应当等待四个月零十天。当她们完满了她们的期限之后，如果她们以公平合理的态度处理她们自己(的事务)，你们是无罪的。安拉是深知你们所作的。

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا عَرَّضْتُمْ بِهٖ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاۗءِ
اَوْ اَكْنَنْتُمْ فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ۭ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ سَتَذْكُرُوْنَهُنَّ وَ
لٰكِنْ لَّا تُوَاعِدُوْهُنَّ سِرًّا اِلَّآ اَنْ تَقُوْلُوْا قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۬
وَلَا تَعْزِمُوْا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتّٰى يَبْلُغَ الْكِتٰبُ اَجَلَهٗ ۭ
وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوْهُ ۚ
وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿٢٣٥﴾

235. 如果你们(向她们)提出婚姻的要求，或是隐藏在心中，你们是无罪的。安拉知道你们心中对她们的思慕(或：有意向她们求婚)。但是，除了光明正大的言行之外，不要跟她们幽期密约，同时也不要在履行规定的条件(如等待期限)之前，便跟她们达成婚姻上的联系(如婚约)。(你们)要晓得安拉知道你们心中(所想的)，你们要留意安拉！并且要知道安拉是多恕的、最宽容的。

第三一段　弃妇和遗孀的赡养

本段先说明与未圆房的女子解除婚约的条件，随后论及礼聘问题，最后谈到遗孀和弃妇的赡养问题。

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ طَلَّقْتُمُ النِّسَاۗءَ مَا لَمْ تَمَسُّوْهُنَّ
اَوْ تَفْرِضُوْا لَهُنَّ فَرِيْضَةً ۖ وَّمَتِّعُوْهُنَّ ۚ عَلَى الْمُوْسِعِ

236. 如果你们在圆房或议订聘金以前与(任何)妇女解除婚约，你们是无罪的，不过要赠给她们(适当的)礼物。

قَدَرُهٗ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهٗ ۚ مَتَاعًۢا بِالْمَعْرُوْفِ ۚ
حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٢٣٦﴾
وَاِنْ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ وَقَدْ
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيْضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ اِلَّآ اَنْ
يَّعْفُوْنَ اَوْ يَعْفُوَا الَّذِيْ بِيَدِهٖ عُقْدَةُ النِّكَاحِ ۭ وَ
اَنْ تَعْفُوْٓا اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى ۭ وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۭ
اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٣٧﴾
حٰفِظُوْا عَلَى الصَّلَوٰتِ وَالصَّلٰوةِ الْوُسْطٰى ۤ وَقُوْمُوْا
لِلّٰهِ قٰنِتِيْنَ ﴿٢٣٨﴾
فَاِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا اَوْ رُكْبَانًا ۚ فَاِذَآ اَمِنْتُمْ فَاذْكُرُوا
اللّٰهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَّا لَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٩﴾
وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُوْنَ اَزْوَاجًا ۙ وَّصِيَّةً
لِّاَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا اِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ اِخْرَاجٍ ۚ فَاِنْ
خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْ مَا فَعَلْنَ
فِيْٓ اَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوْفٍ ۭ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ
حَكِيْمٌ ﴿٢٤٠﴾
وَلِلْمُطَلَّقٰتِ مَتَاعٌۢ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ حَقًّا عَلَى
الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٤١﴾
كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٤٢﴾

富裕的和贫穷的都要各自量力付出一项公平合理的赠送。这是那些希望作事公道的人所应尽的责任。

237. 倘若你们在圆房之前和聘金已经付给她们之后，解除跟她们的婚约，那么，(你们就)应当付给她们一半的聘金，除非她们放弃，或者由掌握婚约的(男方)放弃(男方的一半)。放弃聘金是最近于虔敬的。同时，不要忘了你们之间应互相善待。安拉看见你们所作的。

238. 你们要谨守你们的拜功，特别是中间的那次拜[1]，并要虔诚恭敬地站立(在安拉的跟前)。

239. 如果你们在危惧的情况中，那么就站着或骑在马背上礼拜吧。但是当你们安全时，(你们)就要用安拉教导你们，而你们(以前)所不知道的方式纪念安拉。

240. 你们当中死后留下遗孀的人，应当留给他们的孀妻一年的居停和赡养费用，而不要把她们赶出去。倘若她们自动离开(居所)，你们对于她们在其权力范围之内为她们自身所做的是无罪的。安拉是大能的、明智的。

241. 被离异的妇人的赡养费(必须)按合理的(程度供给)。这是敬畏的人应尽的责任。

242. 安拉是这样对你们把他的迹象表明，以便你们了解。

第三二段　战争的考验

本段先说一些伪信者在战斗中溜走，然后叙述达鲁特(扫罗)如何被选作以色列人的王。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ
حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ
إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾
وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾
مَّن ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ
لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۗ وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ ۖ وَ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾
أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَإِ مِن بَنِي إِسْرَائِيلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ
إِذْ قَالُوا لِنَبِيٍّ لَّهُمُ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَاتِلْ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ ۖ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ
أَلَّا تُقَاتِلُوا ۖ قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِن دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ
عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ
عَلِيمٌۢ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾
وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ
مَلِكًا ۚ قَالُوا أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ
أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ ۚ
قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي
الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ۖ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ ۚ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

243. 你不曾留意那些成千上万的为了贪生怕死而放弃了他们的家园的人吗？安拉对他们说："死亡"，然后又使他们活转来。安拉对人类是充满仁爱的，但是他们大部份不知道感激。

244. 你们应当在安拉的道上战斗，并且要知道安拉是博闻的、全知的。

245. 谁愿意贷给安拉一笔漂亮的债呢？安拉将双倍地记入他的帐中，并将以多倍归还他。安拉使人窘困，也使人宽裕。你们终将回到安拉。

246. 你不曾留意姆撒(摩西)之后以色列人的领袖们吗？那时他们对他们的一位先知说："为我们立一个王吧，以便我们在安拉的道上战斗。"他说："(这是不可能的。)如果你们被命令去战斗，难道你们就会不战斗吗？"他们说："我们有什么理由不在安拉的道上战斗？(你看，)我们已经由我们的家园中被赶了出来，并且丧失了我们的子女。"但是，当他们被命去作战时，除了一小部份的人之外，他们都掉头跑了。安拉深知那些罪恶的人。

247. 他们的先知对他们说："安拉已经派遣达鲁特(扫罗)[35]作为你们的王。"他们说："他怎能在我们之上行使君权呢？我们比他更有权行使君权，他甚至不曾被赐给大量的财富。"他说："安拉已在你们之上选择了他，并已赐给他丰富的知识和雄健的体魄。"安拉把他的权力赐给他所意欲的人。安拉是包容一切的、全知的。

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

248. 他们的先知对他们说:"他的王权的(进一步)表征是由天仙们带给你们的一个箱子(约柜)。其中有来自你们的主的,以及姆撒和哈仑(亚伦)的家属所留下来的遗物。如果你们确实是信仰者的话,在这当中确有给你们的一个迹象。

第三三段　神迹和使者

本段先说达鲁特(扫罗)战胜贾鲁特(歌利亚)的经过,然后宣布穆圣是众使之一。

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُو اللَّهِ كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

249. 当达鲁特(扫罗)率领军队出发时,他说:"安拉将在河流上试验你们。谁喝那河中的水,他就不是我的(部属),只有那些未饮水的人是我的(部属),只用手心掬取一点水的人可以原谅。"但是除了少数人之外,他们全都饮了河中的水。当他渡过河时,他们(他和信仰他的人)说:"今天我们不能抵抗贾鲁特(歌利亚)[67]和他的军队了。"但是那些确信他们一定会和安拉相见的人说:"蒙安拉的恩准,(我们)多少次以少数击败了多数,安拉是与坚忍者同在的。"

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

250. 当他们迎击贾鲁特(歌利亚)和他的军队时,他们(祈祷)道:"我们的主啊!求你增强我们的坚忍,并稳定我们的脚跟,帮助我们抵抗那些不信的人吧!"

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُودُ جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

251. 蒙安拉的恩准,他们击败了他们(对方),达武德(大卫)杀死了贾鲁特,安拉赐给他君权和智慧,并且教导他(达武德)他(主)所意欲(教导)的。如果不是安拉以一族人来挫折另一族人,大地上就会充满了灾害(或混乱不安)。安拉对于世人是充满了仁爱的主。

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۭ وَاِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۝

252. 这些都是安拉的证据，我据实对你们诵读，你(穆圣)确实是许多使者中的一位。

古兰经　第三卷

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۘ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ۚ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِن بَعْدِهِم مِّن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَٰكِنِ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُم مَّنْ آمَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

253. 我曾使一些使者(的品位)高于另外的一些(使者)，安拉对他们当中的一些(使者)说话，他也会提高他们当中一些(使者更高的)品级。我曾赐给马尔娲(马利亚)之子尔撒(耶稣)明显的证据，并且以圣灵加强他。如若安拉曾经意欲如此，在明白的证据到达他们之后，追随他们的人就不会自相残杀了。但是他们分歧了，一些人信仰，而另一些人不信。如果安拉曾经意欲如此，他们决不会自相残杀，但是安拉是在做他所愿意做的。

第三四段　主的大能

本段叙述安拉的德性和大能，然后说明在宗教上没有强迫，劝人们把握正道，服从真宰，并由他把人们从黑暗带进光明。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ ۗ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

254. 你们有信仰的人啊！在没有交易，没有友谊和没有情面的日子来到以前，使用我供给你们的恩典吧。不信的人是不义的。

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ مَن ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِندَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۖ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

255. 安拉，除他之外无神。他是永生的、自足的、万物之源和不休不眠的。在诸天与地上的万物都是属于他的，除非他许可，谁能在他的跟前求情？他知道他们前面的和后面的。除非他允许，他们不能理解他的知识，他的知识包罗天地，他无休无倦地维护它们(天地)，他是至高的和至尊的。

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۖ قَد تَّبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَن يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِن بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

256. 在宗教上没有强(制和威)迫，正道跟错误是显然有别的。谁不信魔鬼，而信仰安拉，他就是握住了最坚固的把手[65]，那个把手是永不破裂的，安拉听到并知道万事万物。

اَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۭ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَوْلِيٰۗـــُٔهُمُ الطَّاغُوْتُ ۙ يُخْرِجُوْنَهُمْ مِّنَ النُّوْرِ اِلَى الظُّلُمٰتِ ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝

257. 安拉是那些有信仰的人的保护者，他将引导他们由黑暗(的深处)进入光明。那些不信者的保护者是魔鬼，他将引导他们由光明进入黑暗(的深渊)，他们将是火的伴侣，(并永久地)居住在那里。

第三五段 死者复活

本段中举出两个比喻，说明安拉如何赋予死者生命和安拉的大能大智。

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْ حَاۗجَّ اِبْرٰهٖمَ فِيْ رَبِّهٖٓ اَنْ اٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ اِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّيَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۙ قَالَ اَنَا اُحْيٖ وَاُمِيْتُ ۭ قَالَ اِبْرٰهٖمُ فَاِنَّ اللّٰهَ يَاْتِيْ بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَاْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِيْ كَفَرَ ۭ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝

258. 你不曾注意那人[20]因为安拉曾赐给他权力，而跟伊布拉欣争论(他的主)吗？伊布拉欣说："我的主是赋予生命和死亡的主"。那人说："我也赋予生命和死亡"。伊布拉欣说："安拉使太阳从东方升起，那么你能使它从西方升起吗？"不信的人是这样地被弄得狼狈不堪(惊惶失措)。安拉不引导不义的人。

اَوْ كَالَّذِيْ مَرَّ عَلٰي قَرْيَةٍ وَّهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰي عُرُوْشِهَا ۚ قَالَ اَنّٰى يُحْيٖ هٰذِهِ اللّٰهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ فَاَمَاتَهُ اللّٰهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهٗ ۭ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۭ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۭ قَالَ بَلْ لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ اِلٰى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۚ وَانْظُرْ اِلٰى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ اٰيَةً لِّلنَّاسِ ۚ وَانْظُرْ اِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوْهَا لَحْمًا ۭ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗ قَالَ اَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝

259. 或者拿一个人经过一个变成废墟的小城(的故事)来作比喻，他说："安拉怎样会在它死了之后使它复活过来呢？"因此安拉使他死了一百年然后使他复活。他(主)说："你在这里逗留了多久？"他说："也许一天或不到一天吧"。他(主)说："不对，你已经逗留了一百年。看你的食物和饮料，岁月可曾影响它们(已经腐朽了)。同时再看一看你的驴吧，以便我以你作为晓谕世人的证据。(你再进一步)看那些骨头，我是如何把它们集合在一起，并在它们的上面复以皮肉。"当这些(迹象)对他清楚地显示了之后，他说："我明白了安拉是全能于万事万物的。"

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اَرِنِيْ كَيْفَ تُحْيِ الْمَوْتٰى ۭ قَالَ اَوَلَمْ تُؤْمِنْ ۭ قَالَ بَلٰى وَلٰكِنْ لِّيَطْمَىِٕنَّ قَلْبِيْ ۭ قَالَ فَخُذْ اَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ اِلَيْكَ ثُمَّ

260. 那时，伊布拉欣说："我的主啊！求你显示我，你怎样赋予死者生命。"他(主)说："你是否因为这个不信呢？"他说："信的，不过(我)是为了使我自己心安理得。"他(主)说："你拿四只鸟来驯养它们。使它们亲近你，然后在每一座山头上安置它们

اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ
يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

的一部份，然后你呼唤它们，它们就会迅速地来到你(的身边)。由此，你(就会)明白安拉是大能的、大智的。

第三六段　善举的回赐

本段说明在安拉的道上使用钱财，有很大的回赐。不过，使用之后，夸张、诽谤会使前功尽弃。同时并告诫不应为了沽名钓誉而施舍，及温柔敦厚的言词比施舍之后夸张诽谤更好。

مَّثَلُ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ
حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ ۗ
وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

261. 那些在安拉的道上使用他们的财物的人，好比(播种)一粒谷子，它生出七个穗，每一个穗上结一百粒谷子。安拉给他所喜爱的人增加许多倍(的善果)，安拉是厚赏的、全知的。

الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا
يُتْبِعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى ۙ لَّهُمْ أَجْرُهُمْ
عِندَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

262. 那些在安拉的道上使用他们的财物，并且不在他们的施舍之后夸示他们的慷慨，或是随意中伤的人，他们的回赐在安拉那里，他们是无惧无忧的。

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا
أَذًى ۗ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

263. 恳切的言词和宽恕，比施舍之后加以伤害更好。安拉是无求的，他是最宽容的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُم بِالْمَنِّ وَ
الْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ
عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا ۖ لَّا
يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

264. 你们(这些)有信仰的人啊！你们不要由于揶揄(笑骂)或伤害(受施舍者)使你们的施舍(的功德)成空。(也不要)象为了使人看见而花费他们的财物，既不信安拉，也不信末日的人那样。他就象一块顽石，在它的上头有一点点尘土，大雨落在它的上面，使它只剩下一块光秃秃的顽石。他们对他们所已获得的无能为力。安拉不引导不信仰的人。

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ
اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ
أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ
يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

265. 那些为了寻求安拉的喜悦和坚强他们自己(的信仰)而使用他们的财物的人(的比喻)，就好象一个高地上的园林，大雨降在它的上面，因而生产了双倍的果实，倘若它得不到大雨的话，那么，小雨(也够了)。安拉看得见你们的作为。

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِن كُلِّ
الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ
فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۗ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

266. 你们当中有人希望得到一个有枣树、葡萄和下面有清溪流过的以及有各种果子的园林，而当他年迈力衰，子孙幼弱时，它被一阵其中有火的旋风袭击，使它化为焦土吗？安拉确是如此对你们说明了他的迹象，以便你们参悟。

第三七段 哪种善举有益

本段说明不应以自己所不喜爱的东西给人，并教人救济在安拉的道上受苦的穷人，同时并教人暗中施舍。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفِقُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَ
مِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ الْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ
مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِآخِذِيهِ إِلَّا أَن تُغْمِضُوا
فِيهِ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

267. 你们有信仰的人啊！你们应当捐献出你们所获得的好东西，和我为你们在大地上所生产的物品。你们不要企图在施舍中给出，除非你们假装看不见，连你们自己也不肯拿取的坏东西。你们要知道安拉是无求的，是受一切赞美的。

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم بِالْفَحْشَاءِ ۖ وَاللَّهُ
يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

268. 魔鬼以贫穷恐吓你们，并命令你们去做不正当的事，安拉却许给你们他的宽恕和恩典，安拉是厚赏的、全知的。

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ
أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

269. 他(主)赐给他所喜爱的人智慧。谁蒙他赐予智慧，他确实是获得了大益。但是除了明白的人之外，没有人能理解。

وَمَا أَنفَقْتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُم مِّن نَّذْرٍ فَإِنَّ
اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

270. 你们无论在施舍上花费什么或发什么誓愿，安拉一定完全知道。犯罪的人是没有援助者的[271]。

إِن تُبْدُوا الصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۖ وَإِن تُخْفُوهَا وَ
تُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّئَاتِكُمْ ۗ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

271. 如果你们公开施舍，那是好的。如果你们隐密它(施舍)，并给予贫穷的人，那对你们更好。这将洗除你们身上的一些罪过。安拉是深知你们所作所为的。

لَّيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يَشَاءُ ۗ
وَمَا تُنفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا
ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ ۚ وَمَا تُنفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ
وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

272. (先知啊!)引导他们不是你的责任，而是安拉引导他所意欲的人。无论你们在施舍上使用什么美好的(东西)，都会使你们自身受益，你们只应为寻求安拉的喜悦(而使用)。无论你们使用了什么美好的东西，(它)都将全部被回赐给你们，你们不会被亏待。

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا
يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ ۖ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ
أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُم بِسِيمَاهُمْ ۖ لَا يَسْأَلُونَ
النَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا تُنفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ
عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾

273. (施舍)是给那些在安拉的道上被困的穷人，他们不能在陆地上旅行(谋生)。不知道的人由于他们羞于乞求，以为他们是无求(于人)的。你应当会从他们的表征上认出他们。他们决不呶呶不休地乞讨。无论你们给(他们)任何美好的东西，安拉都是知道的。

第三八段　高利贷被禁止

本段主旨在禁止高利贷，吃高利贷的人得不到主的赐福。

الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَ
عَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

274. 那些在夜晚和白天，在暗中和公开使用他们的财物在施舍上的人，他们会由他们的主那里获得他们的回赐，他们将是无惧无忧的。

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي
يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا
الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا ۗ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا ۚ
فَمَن جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَانتَهَىٰ فَلَهُ مَا سَلَفَ ۖ
وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ ۖ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

275. 吃高利贷的人象中了魔的人一样恍恍惚惚地站起来。这是因为他们说："贸易就象吃高利(一样)。"安拉是允许贸易，而禁止高利贷的。那些在得到他们的主的指示之后，立即停止的人，安拉将会宽恕他们过去的行为[91]。他们的事务在安拉的手中(归安拉裁决)，谁再恢复它(高利贷)，他就是火的伴侣。

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبٰوا وَيُرْبِي الصَّدَقٰتِ ۗ وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾
إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ وَأَقَامُوا
الصَّلٰوةَ وَءَاتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ وَ
لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾
يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ
الرِّبٰٓوا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾
فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۖ
وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾
وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ وَأَن
تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾
وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفّٰى
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

276. 安拉不赐福给(吃)高利(的人)，而却使施舍(的人)兴旺。他不喜欢忘恩负义和罪恶(的人)。

277. 那些信仰、行善、守拜功和纳天课的人，他们将在他们的主那里获得他们的回赐，他们是无惧无忧的。

278. 有信仰的人啊！你们要敬畏安拉和放弃你们剩余的高利，如果你们是真正的信仰者的话。

279. 如果你们不实行它，你们就要留心安拉和他的使者们(对你们)的战争；如果你们悔改，那么，你们就可以拿回你们的本钱。你们不要亏待人，你们也不被亏待。

280. 如果负债的人有困难，你们要给他时间，(允许)他到他宽裕的时候归还。倘若你们当作施舍豁免它，如果你们知道的话，那对你们更好。

281. 你们要提防你们自己被带回到安拉的那一天，那时候每个人都会被付给他们所应得的全部报偿，他们将不会被亏待。

第三九段　商　　务

本段说明一切付托或商务往来都要有明文的契约，如果没有契约也应当守信。

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيْنٍ إِلَىٰٓ أَجَلٍ
مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُب بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌۢ بِالْعَدْلِ ۚ وَ
لَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ ۚ
وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُۥ وَلَا
يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ فَإِن كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا
أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُۥ
بِالْعَدْلِ ۚ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِن رِّجَالِكُمْ ۖ

282. 有信仰的人啊！当你们处理(你们)相互间的定期的债务[93]时，你们要用文字记下它们来，并且要请一位代书人在你们两者之间秉公地记录。代书人不应拒绝按照安拉所教导他们的去写，所以要让他们写下。让负债的人口述，不过他应当畏惧他的主安拉，不要减少所欠的任何事物[94]。如果负债的一方神智上不健全，或是衰弱，或是他本身不能口授的话，叫他的监护人忠实地口授。并且在你们自己人当中找两位(男性的)证人。如果没有两个男人，那么

فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ
مِنَ الشُّهَدَاءِ أَن تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا
الْأُخْرَىٰ ۚ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا ۚ وَلَا تَسْأَمُوا
أَن تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ
عِندَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا
أَن تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۖ
وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ
فُسُوقٌ بِكُمْ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ ۗ وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

就由一个男人和两个由你们选择的女人来作证人，以备她们当中一个人(遗忘或)错时另一个可以提醒他。当证人们被请作证时，他们不应当拒绝(邀请)。无论它是多是少，(他们)都应当不厌其烦地写在你们的契约上，并写明归还的时间。这在安拉看来是更为公正，更适于作证和更易于防止你们之间的猜疑的。倘若你们之间当场现货交易，写不写下你们的契约是无妨的。当你们缔结商业上的合约邀请证人时，不要使代书人或证人受损失，如果你们这样做，你们就有罪了。你们要畏惧安拉。安拉是在教导你们。安拉是洞悉万物的。

وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَانٌ
مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي
اؤْتُمِنَ أَمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا
الشَّهَادَةَ ۚ وَمَن يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ ۗ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾ ع ٣٩

283. 如果你们在旅途中，找不到代书人，那么就以手中所有的作为抵押。如果你们当中某人信托另外一人，(把东西存放在他那里)，受托的人(就要忠实地)履行他的付托，并让他们敬畏安拉，他的主，你们不要隐瞒证据。任何人隐瞒了证据，他的心就被罪恶所污染了，安拉知道你们所做的一切。

第四〇段　伊斯兰的胜利

本段先说明真宰洞悉人们心中所想的，然后说明穆斯林对真主的虔信和善恶的报应，以及人类对主的呼求。

لِّلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِن تُبْدُوا
مَا فِي أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُم بِهِ اللَّهُ ۖ فَيَغْفِرُ
لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

284. 诸天和大地都属于安拉，无论你表示出你心中(所想)的，或是隐瞒它，安拉都将召唤你们去审计它。他随意宽恕人和处罚人，安拉是有权于万物的。

آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَ
الْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ
لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَ
أَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾
لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا
مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا
رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَ
اعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا
فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

285. 使者信仰他的主所启示给他的，有信仰的人们也是一样，他们全都信仰安拉和他(主)的天仙们，他的经典和他的使者们。(他们说：)"我们在他的使者之间不加区别。"他们也说："我们听信，我们服从，我们祈求你的宽恕。我们的主啊！你是我们最终的归宿。"

286. 安拉不使人负担他力所不及的担负，善有善果，恶有恶报，(你们要祈祷：)"我们的主啊！如果我们忘了或是错了，求你不要惩罚我们。我们的主啊！求你不要使我们负担像你给以前的人那样的担负。我们的主啊！求你不要使我们负担比我们能力更大的担负。求你恕饶我们，护祐我们，和对我们慈悯。你是我们的保护者，求你帮助我们抵抗那些不信的人民。

古兰经第二章 终

第二章注释：

① "阿立甫、俩目、敏目"是三个阿拉伯字母，它们所代表的意义，各家说法不同。

古兰经中用这一类省略的文字开始的一共有二九章，这些章都是较长的篇章，其中以"阿立甫、俩目、敏目"三字开始的共六章，兹将这些章分类列表如下：

(一)阿立甫组	1. Alif, Lam, Mim	
阿立甫、俩目、敏目	Alif, Lam, Mim.	2, 3, 29, 30, 31, 32.
阿立甫、俩目、敏目、拉	Alif, Lam, Mim, Ra.	13.
阿立甫、俩目、敏目、剌德	Alif, Lam, Mim, Sad.	7.
阿立甫、俩目、拉	Alif, Lam, Ra.	10, 11, 12, 13, 14, 15.
(二)哈、敏目组	2. Ha, Mim	
哈、敏目	Ha, Mim.	40, 41, 42, 43, 44, 45, 46.
哈、敏目；颚音、欣、戛夫	Ha, Mim; Ain, Sin, Qaf.	42.
(三)塔、欣组	3. Ta, Sin	
塔、欣	Ta, Sin.	27.
塔、欣、敏目	Ta, Sin, Mim.	26, 28.
(四)其他	4. Others	
喀夫、雅、颚音、剌德	Kaf, Ha, Ya, Ain, Sad.	19.
戛夫	Qaf.	50.
剌德	Sad.	38.
塔哈	Ta, Ha.	20.
雅欣	Ya, Sin.	36.

关于这些省略文字，各家的解说不同，先就"阿立前、俩目、敏目"三字来说：

(一)阿布杜拉、优素福、阿里氏引证了许多见解：

(A)贝则尚氏认为这三个字母依序代表——(1)安拉，(2)吉布瑞尔，(3)穆罕默德。意思是由安拉通过吉布瑞尔天仙颁降天经，并由人类的使者穆圣用人类的语言颁布。

(B)这三个字母代表——"开始"、"中间"、"终点"，也就是"生"，"长"和"死"三个阶段。优素福、阿里本人也倾向这一意见，他还补充道，阿立前是"喉音"、俩目是"舌音"、敏目是"唇音"，象征了"始、中、末"三个阶段。此外，他还提出了阿文字母三九个与《古兰经》中二九章有省略文字开始的巧合和这些省略字是由一四个阿文字母所组成等，文长不录。

(C)这三个字母每一个字代表安拉的一种特性。

(D)这三个字母代表一种神秘的符号。

(二)穆罕默德·阿里氏认为："阿立前"代表"阿乃"，是"我"的意思，"俩目"代表"安拉"，"敏目"代表"颇林"，是"有学问或是博识者"的意思。三个字合起来，便是"我是无所不知的主"。

(三)马慕德、阿赫默德也解释为："我是全知的安拉"。

(四)英国穆罕默德·马尔马杜克·毕克涵氏认为是一种神秘的字句，不过他说也有人认为这三个字母是最初记录者名字的缩写。

(五)阿布都·拉曼·塔瑞克氏认为穆圣和最初的四大"哈里法"都说过这些字是"真宰的秘密"，无需加以解释。

(六)编者按：犹太教的姆撒(摩西)圣人在西奈山受天启时，真宰曾亲自对他说："我是主，你的上帝。"告诉他是谁在对他说话。而穆圣的天启是由吉布瑞尔天仙传达的，既说了"奉大仁大慈安拉尊名"，就不应再说"我是主"之类的话。上述各家的说法都缺乏确实的证据。译者以为与其强不知以为知，到不如暂时只译音，不译意，以免误解。

至于其他各组的省略文字的意义，也有人试图解释，译述如下：

(1)阿立前、俩目、敏目、拉——"我是无所不知，无所不见的安拉。"

(2)阿立前、俩目、敏目、剔德——"我是安拉，我知道，我解释。"

(3)阿立前、俩目、拉——"我是无所不知的安拉。"

(4)哈、敏目——"值得赞颂的尊荣的主。"

(5)哈、敏目；颚音、欣、莫夫——"值得赞颂的尊荣的主；无所不知、无所不闻、掌大能的主。"

(6)塔、欣——"仁慈的无所不闻的真宰。"

(7)塔、欣、敏目——"仁慈的、无所不知、无所不闻的真宰。"

(8)喀夫、哈、雅、颚音、剔德——"你是充足的，你是真正的引导，无所不知的、真实的真宰。"

(9)莫夫——"掌大能的主。"

(10)剔德——"真实的真宰。"

(11)塔哈——"人啊！""完美的人！"

(12)雅欣——"人啊！""完美的人啊！"或"完美的领袖！"

译者引用上述各家的解释，主要目的在让读者了解，有许多人试图解释天经和天经中的神秘字句，这种求知的精神是值得钦佩的，不过在确知这些神秘文字的真义之前，最好不要盲从。真宰再三告诫妄解天经是犯罪的行为。

②"目不能见(الغيب ·ALGHAYB)"据毛都迪氏解释是指一切人力所不能察觉，证实，或否定的事物。如安拉，后世，天堂，地狱等。这一切都不是世人可以凭感官(如视觉，听觉，嗅觉，味觉或触觉等)察觉其存在与否，或是用科学方法测知或证实其有无的事物。并非单指目所能见或不能见或目所未见的事物。此字(GHAYB)的原意是指隐秘。

③"讨白"(تَوْبَة ·TAWABAH)的意义：据毛氏解释包含了"转回"和"转向"两点。对人而言，是由背叛

与错误转为归顺；就主而言，是对悔罪者由怒恼转为慈悯，就是恕饶。所以也可译作"回心转意"。

④ "迹象"这个字有很多的译法，有人译作"神迹"，也有人译作"消息"、"通知"、"启示"、"证明"、"证据"及"表明"、"表达"等。

⑤ "满喇"据尤素福·阿里的解释："那是一种象地上霜粒一样小而圆的东西。"而现代在西奈半岛一带所找到的"满喇"是一种由某种昆虫(如胭脂虫之类)所产生的胶状糖质分泌物，有人释作"甘露"。

⑥ "说悔罪的话"(حِطَّةٌ HITTAH)，王静斋译作"痕大"(求你卸去我的罪过)。据毛氏解释此字含有两意：A.祈求安拉恕饶罪过；B.祈求获得赦免，并免于掠杀当地人民。

⑦ 萨比安人(الصَّابِئِين SABEAN)的历史除了《古兰经》中提到的一点之外已不可考。多数英文字典把它与沙葩人(سَبَإ SABA-SHEBA)当作同一民族。毕克滔氏也认为萨比安人是阿拉伯半岛南端的一个拜太阳的民族，也就是基督教《圣经》中所提及的示巴(SHEBA)。不过基督教的圣书上并没有提到萨比安人，实际上两者是否相同，尚待考证。又据阿萨德氏解释，他认为他们是一种介于犹太教与基督教之间的信仰独神的人，其名称可能是由阿文浸洗(TSEBHA)一词而来，可能是追随耶哈亚(约翰)的信徒，录此以供参考。

⑧ 优素福·阿里译作："用这(小牛)的一块(肉)打这(尸体)。"希尔阿里译作："以他(谋杀者)打他(被杀者)的一部份。"哈同本译为："以牛的尾与舌打尸体。"毛本译为："以母牛的一部份打被杀害者的尸体。"阿本则为："以这(原则)用于那些(未解决的谋杀案件)。"

⑨ "圣灵"(RUH-AL-QUDUS)是指吉布瑞尔天仙，他是奉安拉之命颁降天经给穆圣的天仙，在天仙中居于最崇高的地位，所以译为"圣灵"，正如穆圣被称为"圣人"。王本译作"洁灵"，马本译作"玄灵"，也有人译作"神圣的灵感(启示)"(如阿本)。

⑩ 王本译作："我们的心被遮盖了。"马本作："是受蒙蔽了。"毛本作："你们的心是坚定的(即不受任何相异的事物所影响)。"

⑪ 毕克滔及穆罕默德·阿里译作"…你们不要说'听从我们'，而要说'看顾我们'。"努瑞本作："…你们不要说'拉伊纳(RAI-NA)'，要说：'温祖尔纳(UNZUR-NA)'。"本节系根据优素福·阿里译本诠释。按"拉伊纳"与"温祖尔纳"两字的意义相同，意为"我们已情愿了，请看顾我们"，而在犹太人的语文中"拉伊纳"含有辱骂人的意思，所以降下本节，用"温祖尔纳"代替"拉伊纳"，以免误会。

⑫ 优素福·阿里，希尔阿里和毕克滔三家都诠释为"不是的…"。穆罕默德·阿里与阿萨德则诠释为"是的…"。阿布都拉曼·塔瑞克则释为"诚然"。这一类相反的诠释在各家译本中很常见，实际上是一种表达语气的语助词。为了免使读者误会，后文中将在不损原文意义的原则下尽量省略，以免引起对原文文义不必要的误会。

⑬ 穆罕默德·阿里诠释为"……没有遵守任何(善德)……"。毕克滔译作"……不遵从(真的)……"。本节系参照穆罕默德、泽福禄拉汗译文译述。

⑭ 优素福·阿里译作："求你指示我们作为典礼仪式的地点。"穆罕默德·阿里及阿布杜、拉曼、塔瑞克均译作"指示我们献身(或奉献)的方式"，希尔·阿里及毕克滔均译作"指示我们崇拜的方式"，马本作"朝觐仪式"。

⑮ (قِبْلَة 吉布拉QIBLAH)即"礼拜的方向"，也译作"朝向"，意思是"人所面对的点或方向"。

⑯ 环绕两山游行原是阿拉伯人的旧俗，所以此处说巡游两山无妨。

⑰ "美好的"原文是" طَيِّب TAIB"。优素福·阿里诠释为"纯洁，干净，完整，滋养及好吃的"。

⑱ 马本译作："正义绝不是从房屋后面穿洞进去，但正义是敬畏。"其他各家则多译如本文。(按：当时阿拉伯的拜偶像者在某些季节中，从后门进入房子。)

⑲ 据各家的注释："汗志"是"完全的巡礼"，是在"祖尔黑加"(DHUL-HIJJAH)月的头十天，即开斋节后的第七十天(伊历十二月)举行。一般的译法有："大聚"、"朝觐"、"朝天方"等。按"汗志"实际上是一种"世界穆斯林的大聚会"，以译作"大聚"或直译"汗志"较妥。"朝觐"与"朝天方"有误导人以为"到天方朝觐真宰"之嫌。事实上安拉无所不在，穆斯林无需到天方才能和真宰接近，或是才能向真宰虔诚顶礼。"乌姆拉"是比

较不太正式的巡礼，可以在一年当中任何时候举行。通常称之为"副朝"、"小巡"或"巡游"。

⑳ 王世明阿訇根据他本在此增加："或在被阻之地宰牲，剃头，开戒。"

㉑ 同时，在此增加："(副朝)之后，(开戒)可享受至继续进行(汉志)者"。穆罕默德·阿里译为："当你们安全时，谁乐于把"乌姆拉(副朝)与"汉志(正朝)"合并(举行)，(必须提供一项)易于获得的奉献……。"马本译作："……凡在小朝后享受到大朝的人……"

㉒ 据王世明阿訇及定中明教长解释："汉志"就是"朝觐"或"朝天房"。"哈志"是对已完成朝觐功课的人的称呼，星马各地都习称"哈志"。

㉓ 是指伊历的十月(شَوَّال SHAWWAL)，十一月(ذُو الْقِعْدَة ZUL-QI'DAH)及十二月(ذُو الْحِجَّة ZUL-HIJJAH)的头十天(或头十三天)。换言之，在斋月过后的七十日中都可以准备进行汉志，祖尔黑加月的八、九、十三天是正式的朝觐日子。其他的月份可作为"乌姆拉"(副朝)。

㉔ 这是指哈志月十日(宰牲日)后的三天。

㉕ 一般公认是下午的晡礼(عَصْر ASR)。

㉖ 达鲁特(جَالُوت TALUT)就是基督教(圣经)中所说的扫罗(SAUL)王。

㉗ 贾鲁特(جَالُوت JALUT)就是基督教(圣经)中的巨人歌利亚(GOLIATH)。

㉘ 此处王本、时本及马本均译作"把柄"。定中明教长认为不妥，可能使人误解，而主张译作"钮环"。毛本及萨本译作"支持物"，毕本译作"把手"。

㉙ 那人据说是当时伊拉克的国王纳茹得(NARUD)

㉚ 穆罕默德·阿里释为："…无论你们施舍什么，(也不论)你们发什么誓愿…。"王本及时本作："…或所举的无论何项意念，安拉都知道，但是不信的人没有援助者。"

㉛ 优素福·阿里译为"既往不咎…"毕克遮译为"…他将保持过去的利润…但那些重复(违反)的人，是火的伴侣，他们将(永远)住在那里"。

㉜ 据阿本注释：" تَدَايَنْتُم TADYANTUM"在文法上包括受(借)授(贷)双方，所以译作"债务"。

㉝ 毛本译作："不得对期限(或条件)有所增减。"

第三章　伊姆兰家族

الٓمٓ ﴿١﴾ سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ مَدَنِيَّةٌ وَهِيَ

共二〇〇节，分二〇段

(一)释名：

本章章名是由于第三十三节提到"伊姆兰家族"而得名。

一般学者都认为伊姆兰是姆撒(摩西)圣人的父亲。此外尔撒(耶稣)圣人的祖父也叫伊姆兰。

本章第三四节提到"马尔姆(马利亚)之母"是"伊姆兰之妻"。在第一九章第二八节中又称"马尔姆为哈仑的姊妹"。毕克淘氏曾对这一点加以解释，他认为(1)其间有时间上的差距。虽然尔撒(耶稣)的祖父叫"伊姆兰"，姆撒(摩西)的父亲也叫"伊姆兰"，但是这两者并不必是一个人。(2)他说，伊姆兰，姆撒(摩西)和尔撒(耶稣基督)都是希伯来人诸圣通用的名字。

(二)释义：

(1) 本章全部在麦地纳下降，一般公认，本章为麦地纳下降之第二或第三个天启。

(2) 由第一三段起到本章结束，显然是在叙述武胡得战役，因此可以断定本章为伊历元年下降的。第一段可能稍早或同时下降。

(3) 本章和第二章一样是综述宗教的章节。本章以论述基督教为主，说明尔撒(耶稣)是姆撒(摩西)时代的最后一位使者。第二章准许穆斯林为自卫而作战。本章说明穆斯林或将蒙一时之羞，但不会被消灭。本章也指出自巴德尔战胜到武胡得之后的挫败，犹太人变得格外粗野而激烈地反对穆斯林。

第一段　经典和对它的解释

本段首先叙述安拉独一，诸经同源，然后说明安拉的大能，和经典的内容，教人不要在寓意的经文中寻求歧见(即天启的解释不可与宗教原则矛盾)。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 阿立甫，俩目，敏目。

الٓمٓ ﴿١﴾

2. 安拉！除他之外无神，(他是)永生的、自足的和养育万物的。

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿٢﴾

3. 他以真理降给你(穆圣)经典，证实在它以前降下的(经典)。在这以前，他也降下了"妥拉"(姆撒的诫律)，和音机尔(耶稣的福音书)。

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَاةَ وَالْإِنجِيلَ ﴿٣﴾

4. 作为人类的指导。以前他也降下了(判断是非的)标准。那些不信安拉的迹象的人，将会遭受到严厉的惩罚。安拉是大能的、掌报应的主。

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤﴾

5. 在地上与诸天，没有能够瞒过安拉的事。

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

6. 是他随意在子宫中形成你们，除他以外无神。(他是)大能的、大智的。

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

هُوَ الَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَٰبَ مِنْهُ ءَايَٰتٌ مُّحْكَمَٰتٌ
هُنَّ أُمُّ الْكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٌ ۖ فَأَمَّا الَّذِينَ فِى
قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنْهُ ابْتِغَآءَ
الْفِتْنَةِ وَابْتِغَآءَ تَأْوِيلِهِۦ ۗ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُ ۘ
وَالرَّٰسِخُونَ فِى الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلٌّ مِّنْ
عِندِ رَبِّنَا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ الْأَلْبَٰبِ ۝٧

7. 他就是降给你经典的主，其(经)中有意义肯定的章节，它们是经的根本；其它的是寓意的。那些心存疑念的人，却信从寓意的部份，并妄图解释寻求歧见。但是除了安拉之外，没有人能明了他的真意[1]。那些在知识上确有根基的人说："我们信仰其(天经)中的，它是完全来自我们的主的"。只有明理的人才能领悟(真主的启示)。

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن
لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ ۝٨

8. (他们说：)"我们的主啊！求你不要在引导我们之后，使我们的心脱离正道。"求你赐给我们你的慈爱，你是无限量的恩赏者。

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝٩

9. "我们的主啊！是你在那确实无疑的日子把人类集中在一起。"安拉是从不爽约的。

第二段　独一是宗教的基础

本段说明一般人心目中所宠爱的子嗣和财富都不能帮助他们左右安拉。安拉才是最好的归宿。此外，本段说明伊斯兰是安拉的宗教，穆圣的责任只是宣扬天启，安拉是注意一切的。真宗独一是宗教的基础，其叶利可以预见。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ
أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ وَقُودُ
النَّارِ ۝١٠

10. (在那天)不信者的财富或子嗣都不能在安拉那里有助于他们。他们是火的燃料。

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا ۖ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ۝١١

11. (他们的情况)决不比法老的人民和他们以前的人好，他们不信我的迹象，所以安拉由于他们的罪恶而惩罚了他们，安拉在惩罚上是严峻的。

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ
وَبِئْسَ الْمِهَادُ ۝١٢

12. 你对那些不信的人说："你们不久将被击败，并将被集中到地狱，那真是恶劣的归宿。"

قَدْ كَانَ لَكُمْ اٰيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرٰى كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأْيَ
الْعَيْنِ ۚ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ إِنَّ فِي ذٰلِكَ
لَعِبْرَةً لِأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

13. 这对于你们确是一迹象，在两军遭遇战中，一方面是在安拉的道上作战的，另一方面却是不信的。他们亲眼看见(敌方)有他们的两倍之多，安拉确实支持他所喜爱的人，对于有目能见的人，这当中有一种警戒。

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ
وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَ
الْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ۗ ذٰلِكَ مَتَاعُ
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۖ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَآبِ ﴿١٤﴾

14. 人们眼中所爱好的(东西)，不外是妇女和子嗣，是成堆的金银瑰宝，和烙有(血缘优异标志的)良马，以及牲畜和良田。这些都是今世的享受，但是，安拉那里却是最佳的归宿。

قُلْ أَؤُنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ
رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ خَالِدِينَ
فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ
بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

15. 你说："我向你们报告比这些更好的(喜讯)好吗？在那里有接近安拉的、下面有诸河流过的乐园，(准备)给正直的人们。那里是他们的永恒的家，(那里)有纯洁(与神圣)的伴侣，和安拉的喜悦。安拉看得到(所有的)仆人。

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

16. 那些人说："我们的主啊！我们真的信仰了，所以求你恕饶我们的罪，并且使我们免于火(狱)的刑罚吧。"

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنفِقِينَ
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

17. 他们是坚忍、真诚和顺从的人，他们在安拉的道上慷慨乐施，他们也在黎明的礼拜中求恕饶。

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ
قَائِمًا بِالْقِسْطِ ۚ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

18. 安拉见证除他(主)之外无神。他的天仙们和那些坚持公正，被赋予知识的人(也同样见证)在他(主)之外无神，他是大能的、睿智的。

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ ۗ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ ۗ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

19. 安拉的宗教是伊斯兰(服从安拉的意志和引导)。那些被赐给经典的人，原本没有歧见，但是在知识到达他们之后(就不同了)，(那是)由于他们互相妒嫉。如果任何人不信安拉的迹象，安拉的计算是神速的。

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ۗ
وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَٰبَ وَالْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ
فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ
ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

20. 如果他们跟你(穆圣)争论，你说："我已经全心全意归顺了安拉，追随我的人也是一样。"你(同时也要)对有经的人和不能读(经)的人说："你们也顺从吗？"如果他们顺从，他们是遵循正道的；倘若他们背弃，你的责任只是传达启示。安拉看得到所有的仆人。

第三段　天国的降临

本段先说明作恶者的种种罪端。然后说明安拉的大能。最后说明安拉知道各人心中所藏的，以及各人终将面对其过去的作为。

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ
بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِٱلْقِسْطِ
مِنَ ٱلنَّاسِ ۙ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَ
ٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٢﴾

21. 那些不信安拉的迹象和蔑视正道的人，(他们)妄杀先知们和屠杀那些劝人公正的人们。你对他们宣布痛苦的惩罚吧。

22. 他们的功德在今世和后世都将无效，他们也得不到任何援助。

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُدْعَوْنَ
إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ
وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

23. 你没有注意到那些被赐给部份经典，被要求以安拉的经典裁决他们之间的争论的人吗？那时他们当中的一部份人就(不接受裁决)转身引退了，并反对(它)。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۖ
وَغَرَّهُمْ فِى دِينِهِم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. 这是因为他们说："除了少数的日子之外，火是不会接触我们的。"他们所捏造的在他们的宗教上欺骗了他们。

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۖ وَوُفِّيَتْ
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. 但是，当我在那无疑的日子，把他们集中在一起，每一个人都将被准确地报以他们所应得的，而没有偏颇(不被亏枉)时，他们那时又将如何呢？

قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِى ٱلْمُلْكَ مَن تَشَآءُ وَ
تَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ
مَن تَشَآءُ ۖ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

26. 你说："安拉啊！掌(主)权的主啊！你赐给你所愿意的人权力，你也剥夺你所想(剥夺)的人的权力。你赐给你所欢喜的人尊荣，他也贬低你要(贬低)的人。在你手中的是一切福泽，你确实是有权于万物的。

تُولِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ۖ وَ
تُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۖ
وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

27. “你使夜消失在昼中，你也使昼隐没在夜里。你使死者生，你也使生者死，(由死的当中产生活的，也由活的当中产生死的)。你并赐给你所意欲的人们无穷的生计。”

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ ۖ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي
شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ
نَفْسَهُ ۗ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

28. 信仰者莫要乐于以不信的人为友，而不以信仰者(为友)。谁这样做，他就得不到安拉的相助，除非你们能对他们小心防范。不过，安拉叫你们(唯独)留意他(主)自己。(你们)最终的归宿是回到安拉。

قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ
اللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

29. 你说：“无论你们心中隐藏了什么，或是表明它，安拉全知道。他知道在诸天和大地的一切，安拉是全能于万物的。”

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا ۚ
وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ
أَمَدًا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

30. 在那天，每一个人都将面对他曾经做过的一切善行和他曾经犯过的一切罪过。他将会希望他跟他的罪恶中间有一段宽阔的距离。安拉叫你们留心他(主)自己，安拉对于那些事奉他的人是充满慈爱的。

第四段　一个特选的种族的最后成员

本段首先说明真宰选择亚当、努赫(挪亚)和伊布拉欣(亚伯拉罕)以及伊姆兰的家族高于一切的人，然后说明马尔姆(马利亚)的诞生及雅哈亚(约翰)的喜讯，以及他们的最后成员。

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ
اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

31. 你说：“如果你们确实敬爱安拉，(那么你们就)跟随我，安拉将会喜爱你们，并且宽恕你们的罪过。安拉是多恕的、大慈的。”

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ ۖ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

32. 你说：“你们要服从安拉和他的使者。”倘若他们避开(不接受)你，那时，安拉就不喜欢不信的人。

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ
عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

33. 安拉曾经选择亚当、鲁赫(挪亚)、伊布拉欣(亚伯拉罕)的家族和伊姆兰的家族，使他们优于世人。

ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنۢ بَعْضٍ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. 他们是一脉流传的。安拉是听到和知道(一切)的(主)。

إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَٰنَ رَبِّ إِنِّى نَذَرْتُ لَكَ مَا فِى بَطْنِى مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

35. 那时，一个伊姆兰的妇人说："我的主啊！我愿把我的子宫里的孩子奉献给你，为你作特别的差使，求你接受我的这个(祈求)，因为你是全闻的、全知的。"

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّى وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ ۖ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ ۖ وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلْأُنثَىٰ ۖ وَإِنِّى سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّىٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

36. 当她分娩之后，她说："我的主啊！哎呀！我生了一个女孩。"安拉深知她所孕育的是什么，男的和女的是不相同的。"我已为她取名马尔嫣(马利亚)，我求你(主)保护她和她的后代远离那些被逐的撒旦(魔鬼)。"

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزْقًا ۖ قَالَ يَٰمَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَا ۖ قَالَتْ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

37. 她的主完全接受了她，并使她美好地成长，她被托付给翟卡瑞亚(撒迦利亚)照顾。每当他(翟卡瑞亚)进入她的房间看她时，他总发现她已被供给了食物。他说："马尔嫣啊！这些东西是从哪里来的？"她说："是从安拉(那里来的)，安拉无限量地供应他所意欲的人生计。"

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥ ۖ قَالَ رَبِّ هَب لِى مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٨﴾

38. 那时，翟卡瑞亚向他的主祈祷，他说："我的主啊！求你赐给我一个善良的后代。你是听得到祈祷的。"

فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُصَلِّى فِى ٱلْمِحْرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٣٩﴾

39. 当他站在内寝(房中)祈祷时，天仙们对他说："安拉确已赐给你雅哈亚(约翰)的喜讯，他将证实安拉的一句话。他不仅高贵、纯洁，而且还是一位正直的先知。"

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِىَ ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَتِى عَاقِرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾

40. 他说："我的主啊！我怎能有孩子呢？你看，我已很老了，我的妻子已不能怀孕了。"(天仙)回答说："安拉确是这样完成他所要做的事。"

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّىٓ ءَايَةً ۚ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا ۗ وَٱذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِٱلْعَشِىِّ وَٱلْإِبْكَٰرِ ﴿٤١﴾ ع ١٢

41. 他说："我的主啊！求你给我一个预兆吧。"(天仙)回答道："你的预兆是除了用手势(或暗号)之外，三天不跟人说话。你要多多地纪念你的主，并在晨昏时分赞颂他。"

第五段　尔撒(耶稣)的降生

本段叙述尔撒(耶稣)的诞生和他的神迹，他的门徒们对他的协助，以及犹太人的误想，同时说明安拉是尔撒的主。

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ الْعَٰلَمِينَ ﴿٤٢﴾
يَٰمَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾
ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ ۖ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾
إِذْ قَالَتِ الْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْءَاخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾
وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾
قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكِ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾
وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَىٰةَ وَالْإِنجِيلَ ﴿٤٨﴾
وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ أَنِّيٓ أَخْلُقُ لَكُم مِّنَ الطِّينِ كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ

42. 那时，天仙们说："马尔嫣(马利亚)啊！安拉已经选择了你和净化了你，并选择你在举世的妇女之上。

43. "马尔嫣啊！你要服从你的主，你要向他叩拜，并(在礼拜时)同那些鞠躬的人一齐鞠躬。"

44. (先知啊！)这就是我启示给你的那些目所未见的事物中的一部份。当他们投箭(抽签)取决谁将监护马尔嫣时，你不在当场；当他们(对这点)互相争执时，你也未在场。

45. 那时，天仙们说："马尔嫣啊！安拉用一句话赐给你喜讯，他的名字将是马尔嫣(马利亚)之子买希哈、尔撒(弥赛亚、耶稣)。他将享有今世和后世的尊荣，并将是那些接近安拉的一位。

46. "他将在摇篮中和成年时期对人们说话，并且将是善人中的一位。"

47. 她说："我的主啊！还没有男人接近过我，我怎能够有孩子呢？"他说："安拉随他的意欲造化。当他决定一件事时，他只要对它说一声'有'，就有了。"

48. 安拉将教导他(尔撒)经典，智慧，诫律(妥拉)，和福音(音机尔)。

49. 并使他成为以色列子孙的一位使者。(他——尔撒说：)"我带着你们的主的迹象来到你们(当中)。(那迹象就是)我将为你们用陶土做一个像鸟的东西，并把气吹进它(体内)。在安拉的准许之下，它就会变成一只鸟。

وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَأُنَبِّئُكُم
بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

我也在安拉的准许之下治愈了瞎子和麻风病者。我也使死者复活。我也对你们宣布你们吃了些什么，和(你们)家中储藏些什么。如果你们确实是信仰者，这当中对你们确有迹象。

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ وَلِأُحِلَّ
لَكُم بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ ۚ وَجِئْتُكُم بِآيَةٍ
مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾

50. “(我是)来证实在我以前的诫律(妥拉)，并将一些以前对你们禁止的变成合法，我已带着来自你们的主的迹象来到你们当中，因此，你们要畏惧安拉，和服从我。

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

51. “安拉是我的主和你们的主，所以你们要崇拜他，这是一条正道。”

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنصَارِي
إِلَى اللَّهِ ۖ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ ۖ آمَنَّا
بِاللَّهِ ۖ وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

52. 当尔撒(耶稣)在他们当中发现(有人)不信时，他说：“谁会在安拉的道上作我的助手？”(他的)门徒们说：“我们为安拉作(你的)助手，我们信仰安拉，求你见证我们是顺从的。

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا
مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

53. “我们的主啊！我们信仰你已经启示给他的(经典)。我们并追随(这位)使者，因此求你把我们记录在那些作见证的人当中。”

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ ۖ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ﴿٥٤﴾

54. 那时他们(不信的人)在阴谋和计划，安拉也在计划，而安拉却是最好的计划者。

第六段　尔撒(耶稣)的侮蔑被洗清

本段说明尔撒(耶稣)死后将升到安拉跟前，犹太人和不信者对耶稣的谎言将被澄清。

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَ
مُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ
فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۖ ثُمَّ إِلَيَّ
مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾
فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

55. 那时，安拉说：“尔撒(耶稣)啊！我(主)将使你死亡，把你升到我的跟前，并(为你)澄清那些不信的人对于你所说的谎话。直到复活日，我(主)将使那些追随你的人比那些不信的人优越。然后，你们都将回到我这里，我(主)将就你们之间的歧见加以判断。”

56. 至于那些不信的人，我将在今世和后世对他们处以严厉的刑罚。他们将得不到任何人的援助。

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ
أُجُورَهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾
ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾
إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ۖ خَلَقَهُ مِن
تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾
الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾
فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِن بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَ
نِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل
لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾
إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ ۚ
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾
فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

57. 至于那些信仰和作善行的人，安拉将赐给他们(百分之百)的回赐。安拉不喜欢犯罪的人。
58. 这就是我(再三)对你(穆圣)宣读的启示和明智的提示。
59. 在安拉看来，尔撒(被造化的情形)就和亚当一样。他(主)用泥土造化了他(亚当)，然后说一声"有"，他就有了。
60. (这是)来自安拉的真理，所以你不要作为怀疑的人。
61. 谁在知识到达之后跟你争论这事，你(穆圣)说："你们来吧，让我们把我们的孩子和你们的孩子，我们的妇女和你们的妇女，我们自己和你们自己集中在一起，然后让我们虔诚地祈祷，求安拉把天谴降在说谎者(的身上)。"
62. 这确是真实的故事。安拉之外无神，安拉确是大能的、大智的。
63. 如果他们掉头(不顾正道而去)，安拉知道谁是为非作歹的人。

第七段　共同信仰

本段说明基督教的教义大致与伊斯兰教相同。主张有经的人达致协议，不事奉安拉以外的，不争论已知的事实，不以假的混淆真的。并说明伊布拉欣是穆斯林。

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَ
بَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا
يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا
فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتِ
التَّوْرَاةُ وَالْإِنجِيلُ إِلَّا مِن بَعْدِهِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

64. 你说："有经的人哪！来，在我们之间达成共同的协议吧！我们只崇拜安拉，不为他添附任何伙伴，也不在安拉之外，以其他的(人或物)当作主。"如果那时他们掉头跑了，你就说："请你们见证我们是穆斯林。"
65. 有经的人哪！你们为什么要争论伊布拉欣呢？在他(去世)以后，(犹太教的)诫律(安拉)和(基督教的)福音(音机尔)才先后下降，你们还不明白吗？

هَآأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ فَلِمَ
تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَ
أَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾
مَا كَانَ إِبْرَٰهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَٰكِن كَانَ
حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾
إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا
ٱلنَّبِىُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾
وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يُضِلُّونَكُمْ ۖ وَمَا
يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾
يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾
يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَلْبِسُونَ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ وَ
ع ١٥ تَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

66. 瞧吧！你们就是争论你们已知之事的人，可是为什么你们也要争论那些你们所不知道的事呢？安拉知道，而你们不知道。
67. 伊布拉欣不是犹太人，也不是基督徒，他是穆斯林（真正信仰并服从安拉的旨意的人），他也是不信多神的人。
68. 无疑的，在我们当中最接近伊布拉欣的人就是那些追随他的人，（他们的关系是）此为使者，彼为信徒。安拉是那些有信仰的人的保护者。
69. 一部份有经的人希望引导你们迷误，可是，除了他们自己之外，他们不能够引导任何人迷误，但他们不了解。
70. 有经的人啊！你们为什么不信安拉的启示呢？而你们却（亲身）见证了（它们的真实）。
71. 有经的人啊！你们为什么要以虚假的来混淆真实的和隐瞒你们已经知道了的真理呢？

第八段　损害伊斯兰的阴谋

本段说明有人企图混淆穆斯林的信仰，以计谋使宗教蒙羞；有些人见利忘义。说明真主爱正直的人，不爱曲解天经、妄自尊大的人。

وَقَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ءَامِنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ
أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكْفُرُوٓا۟ ءَاخِرَهُۥ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾
وَلَا تُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْهُدَىٰ
هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤْتَىٰٓ أَحَدٌ مِّثْلَ مَآ أُوتِيتُمْ أَوْ
يُحَآجُّوكُمْ عِندَ رَبِّكُمْ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ ۚ
يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾
يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

72. 一派有经的人说："你们（不妨）在早上信仰启示给信仰者的（经），而在晚上不信它，以便他们能从（他们的信仰）回头（叛道）。
73. "除非他遵奉你们的宗教，不要信从他。"你说："真正的引导是安拉的引导"。（旁）人也许蒙（他）赐给和你们曾被赐给的一样的事物，他们或者会在你们的主跟前跟你们争论。你说："一切的恩赏都在安拉的掌握中，他随意把它赐给他所喜欢的人。他是厚施的、全知的。"
74. 他（主）特别选择他所欢喜的人赐以慈惠。安拉是宏恩的主。

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتٰبِ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ بِقِنْطَارٍ يُؤَدِّهِ
إِلَيْكَ ۖ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ
إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ۗ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا
لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ ۚ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾
بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾
إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا
قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ
اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾
وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُمْ بِالْكِتٰبِ
لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتٰبِ ۚ وَيَقُولُونَ
هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۚ وَيَقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾
مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَ
النُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَلٰكِنْ كُونُوا رَبّٰنِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ
الْكِتٰبَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾
وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلٰئِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا ۗ
أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

75. 在有经的人当中，有些人，如果你托付他成吨的金子，他将(随时)归还你。另一些人，如果你托付他一小块金子，除非你坚决不断的催讨，他是不会归还你的。因为他们说："我们不对无知的人负(任何)责任。"他们明知道他们是在给安拉说谎。

76. 不然，谁实践誓约并且敬畏，(他就是敬畏的人)，安拉确实喜爱敬畏的人。

77. 那些为了些微的代价出卖他们对安拉的约和他们自己的誓言的人，他们在后世中将一无所得。在复活日，安拉既不同他们说话，也不睬他们。他(主)也不洗雪他们的罪恶，他们将受到严峻的惩罚。

78. 在你们当中有一部份人以他们舌头歪曲(篡改)天经。(当他们念的时候)你们也许会以为它是天经，其实，它不是的。他们说："那是来自安拉的。"其实，它并不是来自安拉的。那是他们明知故犯地给安拉说谎。

79. 一个被赐给天经、智慧及圣职的人是不可能向人说："你们作我的仆人，而不作为安拉的(仆人)。"相反地(他应该说)："你们要作真宰的(忠诚的)仆人，因为你们不断地教授天经，你们也不断地研究其中的(道理)。"

80. 他不会教你们以天仙和先知作为主。难道他还会命令你们在成为穆斯林之后不信吗？

第九段　以往的先知们证实伊斯兰的真理

本段首先预言经典及使者的降临，证实伊斯兰教的真理，然后劝人不可信安拉的宗教以外的左道，以及教人对诸经不加区别。最后告诫世人，先信而后不信，最后更加不信的人，他们的忏悔不被接受。

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ
كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا
مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ
وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ۖ قَالُوا
أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

81. 那时安拉曾经跟先知们立约说："我已赐给你们经典和智慧，以后会有一位使者到达你们当中，证实你们所有的。你们必须信仰他，而且协助他。"他（安拉）说："你们可同意（在这件事上）接受我的托付吗？"他们说："我们愿意。"他（主）说："你们作证，我跟你们共同作证。"

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

82. 此后，如果任何人背弃（此约），他就是邪恶的罪人。

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. 他们要寻求安拉的宗教以外的（左道）吗？在诸天与大地的万物，无论（他们）愿意或不愿意，（他们）都得服从他（主）的意旨（接受伊斯兰），他们都将被带回到他那里。

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ
مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

84. 你们说："我们信仰安拉和他所启示给我们的，以及（他）启示给伊布拉欣（亚伯拉罕）、伊斯马义（以实马利）、伊斯哈格（以萨）、雅谷和各部族的，以及他们的主赐给姆撒（摩西）、尔撒（耶稣）及（其他）先知们的经典。我们在他们之间不加区别，我们对安拉顺服！"

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَ
هُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

85. 如果任何人寻求伊斯兰以外的宗教，它（其他的宗教）绝对不会被接受。在后世他是属于损失的。

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَ
شَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ ۚ وَ
اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

86. 安拉怎么能够引导那些人呢？他们在接受信仰、已经见证了使者们是真实的，以及明显的证据已经到达了他们之后而又不信。安拉不引导不义的人。

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

87. 对那些人的还报，是安拉及天仙们和全人类对他们共同的诅咒。

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا
هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٨٨﴾
اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَاَصْلَحُوْا فَاِنَّ
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٨٩﴾
اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ ثُمَّ
ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ
هُمُ الضَّآلُّوْنَ ﴿٩٠﴾
اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْ
اَحَدِهِمْ مِّلْءُ الْاَرْضِ ذَهَبًا وَّلَوِ افْتَدٰى بِهٖ ۗ اُولٰٓئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ وَّمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٩١﴾ ع ١٢

88. 他们将永远居住在其(火狱)中，他们的刑罚不会被减轻，也不会被延缓。

89. 除非那些人在那以后忏悔和改正。安拉是多恕的、大慈的。

90. 那些接受信仰之后又不信它，然后更加不信的人们，他们的忏悔绝不被接受，他们是迷误的。

91. 那些不信和至死不信的人，即使他们以全部地上的黄金作为赎罪之用，他们也绝不会被接受，他们将遭受痛苦的惩罚，他们将找不到援助者。

古兰经 第四卷

第一〇段 卡巴天房——伊斯兰的中心

本段首先劝人献出喜爱的东西给安拉，然后教人信仰伊布拉欣的宗教，再次指出天房的神迹和好处，最后提醒有信仰的人不要为邪说所引诱，坚信安拉，必获正道。

لَن تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا
تُنفِقُوا مِن شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾
كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ
إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِن قَبْلِ أَن تُنَزَّلَ التَّوْرَاةُ
قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَاةِ فَاتْلُوهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾
فَمَنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾
قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۗ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا
كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾
إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا
وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾
فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُ كَانَ
آمِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ
إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾
قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ
شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾
قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
مَنْ آمَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَاءُ ۗ وَمَا اللَّهُ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

92. 除非你们献出你们所喜爱的(东西)，你们决不会达至虔敬。无论你们献出什么(东西)，安拉确实是知道它的。

93. 在诫律(姆撒的安拉)颁降以前，除了以色列人自己订为非法的以外，所有的食物对于以色列子孙们都是合法的。你说："如果你们是一群诚实的人，拿出你们的安拉(对我们)诵读一下吧。"

94. 此后，谁捏造出一个谎言，并把它附会到安拉(身上)，他就是不义的罪人。

95. 你说："安拉说的是真理，所以你们要追随伊布拉欣的宗教，(那是)正教，他不是拜偶像的人。"

96. 指定给世人的第一所(礼拜)寺是在拜嘉(即麦加旧名)，它是一个吉祥的地方，一个对世人的引导。

97. 其中有明显的迹象，(那是)伊布拉欣立足(礼拜)的地方。任何人进入它都会获得平安。对天房巡礼是那些有能力旅行的人对安拉的责任。倘若任何人不信，安拉是无求(于他所造化的万物)的。

98. 你说："有经的人啊！当安拉见证你们所作的一切时，你们为什么还不信安拉的迹象呢？"

99. 你说："有经的人啊！你们为什么要在安拉的道上阻碍信仰的人呢？(为什么)当你们见证安拉的引导时，却设法使它歪曲呢？安拉不是不知道你们的行为。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾
وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ وَ
فِيكُمْ رَسُولُهُۥ ۗ وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ هُدِىَ
إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

100. 有信仰的人啊！如果你们听信有经的人当中的一派，他们（的确）会在你们已经信仰之后，使你们不信。

101. 当安拉的迹象已对你们诵读，而使者又生活在你们当中时，你们怎么能不信呢？谁坚信安拉，他的确是被引导到正道的。

第一一段　成功之路

本段开始时，劝人不要在临死以前尚未成为穆斯林，然后告诫穆民必须团结，并说明安拉对人类的恩典，最后说明叛教的人将尝受烈刑，虔敬的人将获得安拉的慈恤。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا
تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾
وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟ ۚ
وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ أَعْدَآءً
فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا ۚ
وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم
مِّنْهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾
وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾
وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُوا۟ وَٱخْتَلَفُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا
جَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾
يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ ۖ أَكَفَرْتُم بَعْدَ

102. 你们这些有信仰的人啊！你们要对安拉以应有的敬畏之心敬畏他。你们不要在未成为穆斯林之前死亡。

103. 你们要一致地紧握住安拉（伸给你们）的绳索，和不要分裂。并且要铭感安拉对你们的恩典，你们原是仇敌，他以友爱结合了你们的心，由于他的恩典，你们变成了兄弟。你们原在火的边缘，他从那里拯救了你们。安拉确是这样使你们明白他的迹象，以便你们可以被引导到正道。

104. 你们当中可能有一族人兴起。（他们）教人为善，劝人行好，禁人作恶。他们是成功的人。

105. 你们不要像那些在获得明显的证据之后，互相分裂，并陷于争论的人。他们将受到严刑峻罚。

106. 在那天，有些人的脸将会变白，而有些人的脸将会变黑。那些脸色变黑的人，（有人会对他们说）："你们

إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

是否在信仰之后又不信了呢？那么尝一尝为了（你们）不信（而设）的刑罚吧！”

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

107. 那些脸色变白的人，他们将永远地在安拉的慈悯当中。

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ
يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

108. 这些是安拉的迹象。我据实诵读给你，安拉不亏待任何他所造化的万物。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

109. 在诸天和大地的一切，都属于安拉。万事万物都将回到安拉（求判决）。

第一二段　和犹太人的关系

本段说明穆斯林是为人类而被培育的最优秀的民族；不信的人无从伤害穆斯林。不过这些人中也有好有恶，安拉不抹杀任何善功。最后告诫勿以不信的人为友。文中暗示犹太人对穆斯林表面为友，内心则视穆斯林为敌人。

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ
أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

110. 你们是为了人类（的利益）而被培育的最优秀的民族，你们劝人行善，禁人作恶，并信仰安拉。如果有经的人已经信仰了，那对他们是最好的。在他们当中有些人是信仰者，不过他们大部份是（邪恶的）罪人。

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ
الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ ﴿١١١﴾

111. 他们对于你们，除了（轻微的）烦扰之外，不能伤害你们。如果他们跟你们作战，他们将会转身逃避。他们得不到援助。

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ وَ
حَبْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
الْمَسْكَنَةُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

112. 除非在安拉及人们的契约（的保护）之下，他们无论在哪里被发现，羞辱就会像帐篷一样笼罩在他们的头上。他们招惹了安拉（对他们）的怨恼，他们被贫困所笼罩。这是因为他们不信安拉的迹象，和不义地杀害先知们。这是因为他们背叛和犯法。

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ
آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

113. 他们并不是完全一样的。在有经的人当中，有一部份人是立身向善的。他们成夜地诵读安拉的天启，然后向他（主）叩拜。

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ ۖ وَ
أُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾
وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا
أَوْلَادُهُم مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾
مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ
رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ
فَأَهْلَكَتْهُ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِّن
دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا ۚ وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ ۖ قَدْ
بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۖ وَمَا تُخْفِي
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنتُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾
هَا أَنتُمْ أُولَاءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ
كُلِّهِ ۖ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا
عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ ۚ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ ۗ
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾
إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكُمْ
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا ۖ وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا

114. 他们信仰安拉和末日，他们令人为善，禁人为恶。他们并且在(一切)善行上争先恐后。他们是属于善人的行列。

115. 无论他们做什么善行，他们(的善功)将不被抹杀。安拉深知敬畏的人。

116. 那些不信的人，他们的财产或是他们的子孙，一点也不能帮助他们对抗安拉(的刑罚)。他们是火的伙伴，永远地住在那里。

117. 他们花费(施舍)在这个(物质的)世界(今世)里的，就好像一(阵刺骨的)寒风，(它)吹袭和摧毁了那些为非作歹者的庄稼。这不是安拉亏待他们，而是他们自己作的孽。

118. 你们有信仰的人啊！不要以你们自己人以外的人作为心腹密友。他们将不停地腐化你们。他们喜欢你们在困难中。仇恨已经由他们的口中(所说的话)表现出来了，而他们心中所藏的(仇恨)比这更大。我已把我的迹象对你们说明，如果你们能了解。

119. (瞧！)你们就是那些喜欢他们的人，但是他们却不喜欢你们。你们信天经的全部，当他们遇见你们时，他们就说："我们信仰。"但是当他们离开你们时，他们就会对你们愤怒地咬他们的手指。你说："你们在愤怒中死亡吧，安拉深知(人们)心中的一切(秘密)。"

120. 如果任何福泽降临你们，他们就忧心如焚，倘若一些不幸(的事)加诸你们，他们就因此而兴高采烈。倘若你们是坚忍的和敬畏的，他们的

يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ
مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

阴谋狡诈就丝毫不能伤害你们。安拉包围了他们所做的一切。

第一三段　武胡得战役

本段追述穆圣在巴德尔之役所面对的困难和安拉对他们的援助。

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

121. 那天早晨你清早离家，在他们的作战岗位上部署信仰者们。安拉听到和知道一切。

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا ۗ وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

122. 那时，你们当中有两组人心存畏怯，但是安拉是他们的保护者。信仰者是应当永远信赖安拉的。

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. 安拉已在巴德尔(战役中)援助了你们，当时你们只有微不足道的力量。所以你们要敬畏安拉，以便你们能够知恩感德。

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنْزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

124. 那时你对信仰者说："安拉派遣了三千名天仙来援助你们。这对你们难道还不够吗?"

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فَوْرِهِمْ هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

125. 不然[2]，如果你们坚忍，并敬畏，即使敌人突然攻击你们，你们的主将会以五千名天仙援助你们(扫荡他们)。

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

126. 安拉以此作为你们的喜讯，以便你们的心情能够平和(安宁)。胜利只来自大能的、大智的安拉。

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

127. 安拉可能剪除一部份不信的人，或是击溃(他们全体)，以便使他们撤退和失败。

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

128. 无论他(安拉)对他们恕饶或是惩罚他们，都与你(穆圣)无关。(决定权不是属于你的，而是属于安拉的)。他们确实是作罪(不义)的人。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ

129. 在诸天和大地的一切都属于安拉。他恕饶他所愿意(恕饶)的人，他惩罚他所愿意(惩罚)的人。安拉是多

恕的，大慈的。

رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

第一四段　怎样能获胜利

本段首先劝告勿吃高利和服从安拉的使者。接着说明慷慨宽容的人将进入乐园；知过能改的，可获恕饶。然后说明《古兰经》是引导，劝信仰者不要沮丧，他们需要经过考验才能进入天堂。最后指出人们对死亡的畏惧是不应当的。

130. 有信仰的人啊！他们不要吃一倍或多倍的高利，你们要敬畏安拉，以便你们能够成功。

131. 你们留心火吧！那是为了不信的人预备的。

132. 你们要服从安拉和使者，你们也许可以因此获得慈悯。

133. 你们要竞相争取你们的主的恕饶，和为了敬畏的人所预备下的像整个天地一样广阔的乐园。

134. 那些在顺境中和逆境中使用（钱财）的人，那些抑制怒气和宽恕他人的人，都是安拉所喜爱的行善的人。

135. 那些人当他们作了丑事和亏负自己时，他们心中热切地纪念安拉，并为了他们的罪恶祈求恕饶。除了安拉之外，还有谁能宽恕他们的罪恶呢？（他们）不再明知故犯他们已经做了的错事。

136. 对于那些人的回赐，是他们主的恕饶，和下面有诸河流过的乐园，并永远居住在其中。对于力行善功的人，这是多么优异的报偿！

137. 在你们之前，有许多制度（生活方式）已然消逝了，你们应当在大地上旅行，去看看那些不信（真理）的人的结果如何？

138. 这（古兰）是对世人的一项宣示和对敬畏者的引导和忠告。

139. 你们不要沮丧，也不要失望。如果你们是真正信仰者的话，你们必定会克服他们。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟ أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾
وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِىٓ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿١٣١﴾
وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾
وَسَارِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾
ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِى ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلْكَٰظِمِينَ
ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾
وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً أَوْ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ
فَٱسْتَغْفَرُوا۟ لِذُنُوبِهِمْ ۖ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ ۖ
وَلَمْ يُصِرُّوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلُوا۟ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّٰتٌ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ
ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿١٣٦﴾
قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾
هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾
وَلَا تَهِنُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ۚ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَاءَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

140. 如果你们遭受创伤，同样的创伤也一定会降在敌人身上。这些(只)是我使兴衰(变迁)在人间更替(的规律)，以便安拉知道那些人信仰，和以便他在你们当中选取见证的人，安拉不喜欢作恶(不义)的人，

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

141. 和以便安拉能(以此种考验来)证实那些信仰的人，和摧毁那些不信的人。

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

142. 你们以为在安拉还没有辨明你们当中谁是艰苦奋斗的人，和谁是忍耐者之前，你们就会进入天堂吗?

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

143. 在你们遭遇到死亡之前，你们确曾希望死亡，现在你们已经亲眼看见它了，(而你们却有人畏缩不前。)

第一五段　在失望中坚忍

本段说明穆圣是仟使者，然后说明穆斯林不应因任何变故或是畏惧死亡而退却，安拉喜爱立定脚跟坚持行善的人。

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۚ أَفَإِي مَّاتَ أَوْ قُتِلَ انقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ ۚ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا ۗ وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. 穆罕默德只不过是一位使者，在他以前已经有许多使者逝去。万一他死了或是被杀害，难道你们就会转身后退(叛教)吗? 任谁转身退却，一点也不能伤害安拉。而安拉却将回赐知感的人。

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُّؤَجَّلًا ۗ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا ۖ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا ۚ وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

145. 未经安拉许可，没有人能够死亡，(生命的)期限是规定了的。谁希望今世的回赐，我将赐给他。谁希望后世的回赐，我也将赐给他，我将赏赐知感的人。

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ ۚ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

146. 有多少先知们曾经跟许多献身(主道)的人们一同作战。他们不因在安拉道上遭遇任何损失而沮丧。他们不动摇，他们也不屈服。安拉喜爱坚强忍耐的人。

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِىٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾
فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ
ٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾ ع ١٥ ٦

147. 他们只说："我们的主啊！求你原谅我们的过失，和我们可能已经做下的任何过份的事。求你使我们立稳脚跟，并且帮助我们抵抗那些不信的人。"

148. 安拉给他们今世的回赐和后世的上赏。安拉喜爱行善的人。

第一六段　武胡得的不幸

本段首先叫信仰者不可听信不信者的话临阵脱逃。然后指出一部份人在战争中畏缩不前，互相争执，以致失去良机，以及一些人对战利品的贪图。最后告诉他们安拉知道他们心中的秘密。

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَـٰبِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَـٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾
بَلِ ٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلنَّـٰصِرِينَ ﴿١٥٠﴾
سَنُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ بِمَآ
أَشْرَكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَـٰنًا ۖ وَمَأْوَىٰهُمُ
ٱلنَّارُ ۖ وَبِئْسَ مَثْوَى ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٥١﴾
وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥٓ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِۦ ۖ
حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَـٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَعَصَيْتُم
مِّنۢ بَعْدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَ ۚ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَا
وَمِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلْـَٔاخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ
لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ وَلَقَدْ عَفَا عَنكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ
عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾
إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٍ وَٱلرَّسُولُ
يَدْعُوكُمْ فِىٓ أُخْرَىٰكُمْ فَأَثَـٰبَكُمْ غَمًّۢا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا
تَحْزَنُوا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ أَصَابَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ

149. 有信仰的人啊！如果你们听从不信的人，他们将使你们背叛（不信），而你们就会因此变成亏损的人。

150. 不然，安拉是你们的保护者，他是最好的援助者。

151. 我不久就会将恐怖投进不信者的心中，因为他们擅自把一些未经（安拉）授给权力的（伪神）归附作安拉的伙伴[3]。他们的居处将是火（狱），不义者的居处是不幸的。

152. 安拉确曾实现了他对你们的诺言。那时你们在他的准许之下歼灭了他们（敌人）。在他（主）使你们看到令你们垂涎的（战利品）之后，那时你们变得畏缩不前，对命令发生争执并不服从（使者）。你们当中有些人热望今世，也有些人希望后世。于是他（主）就使你们离开了你们的敌人，以便试验你们。不过他恕饶了你们，安拉对于有信仰的人是充满了慈爱的。

153. 那时你们曾经爬上山坡，甚至不理会任何人，而使者却在你们的后面叫你们回去（战斗）。所以他（主）由于（使者的）忧患而以忧患还报你们，以便（他—主）能教导你们不要为那些已经从你们（手中）溜掉的（战利品）和那些曾经降在你们身上的不幸

خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

(战败)而忧伤。安拉知道你们所做的。

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنۢ بَعْدِ ٱلْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ ظَنَّ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ مِن شَىْءٍ قُلْ إِنَّ ٱلْأَمْرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِىٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَٰهُنَا قُل لَّوْ كُنتُمْ فِى بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِىَ ٱللَّهُ مَا فِى صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِى قُلُوبِكُمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

154. 在(那不幸的)忧伤之后，他以睡眠降给你们一批人安宁，而另一批人却为他们自身焦急。他们的思想和无知的人一样，对安拉产生了错误的想法。他们说："我们在这件事中有份吗？"你说："对啦，这完全是安拉的事。"他们不敢把藏在他们胸中的(秘密)泄露给你们，他们(对自己)说道："如果我们在这件事中确实有份的话，我们就不会在这里被杀。"你说："即使你们留在家里，那些注定该死的人，也必然要前往他们的死所。"这一切原是安拉用来试验你们心中(所想)的和净化你们心中(所想)的。安拉深知你们心中的秘密。

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ مِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا۟ وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَّلِيمٌ ﴿١٥٥﴾ ع

155. 在两军相遇的那天，你们当中那些掉头逃跑的人，那是撒旦使得他们失足的，因为他们曾经犯过一些过错。现在安拉已经恕饶了他们。安拉是多恕的、海涵的。

第一七段　坚贞的信徒被分别出来

本段首先劝穆斯林在主道上牺牲，然后劝穆斯林要待人和蔼。并说明先知是诚实的。然后再告诫穆斯林不可因少许挫折而颓丧和抱怨。同时也指出一些伪信的人畏死苟活的态度，最后说明在主道上被杀害不是死亡。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ كَانُوا۟ غُزًّى لَّوْ كَانُوا۟ عِندَنَا مَا مَاتُوا۟ وَمَا قُتِلُوا۟ لِيَجْعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِى قُلُوبِهِمْ وَٱللَّهُ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

156. 有信仰的人啊！你们不要像那些不信的人一样，对他们的兄弟们在陆地上旅行或是(参加)战斗(的事)[3]说道："如果他们跟我们一起(在这儿)，他们就不会死亡或被害了。"致使安拉以此使他们心中痛苦。安拉给(人)生命，也使(人)死亡。安拉是看得见你们作为的主。

وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

157. 如果你们在安拉的道上被杀害或死亡，来自安拉的宽恕和慈悯远比他们所积蓄的更好。

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. 如果你们死亡或是被杀，你们就会被集合到安拉那里。

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

159. 这是由于安拉的慈悯，你(穆圣)确曾温和地对待他们。如果你(态度)严厉，或是心肠苛刻，他们早就从你的周围四散分离了。所以，你要宽容他们和为他们求恕饶，并在(重要的)事务上跟他们商量。当你已经作了决定，那么你就仰赖安拉吧。安拉喜爱那些信赖他的人。

إِن يَنصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا الَّذِي يَنصُرُكُم مِّن بَعْدِهِ ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

160. 如果安拉援助你们，没有(人)能够战胜你们。如果他舍弃你们，此后有谁能够帮助你们呢？让信仰者信赖安拉吧。

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

161. 任何先知都不会欺骗(世人)。谁欺骗，他就会在复活日带着他的欺骗跟他一道。那时每一个人都会获得他所应得的(全部报酬)，没有人会受到不公平的待遇。

أَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَن بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

162. 那些寻求安拉喜悦的人会像那些引起安拉的恕恼，和那些住所是地狱的人一样吗？那是一个悲惨的归宿。

هُمْ دَرَجَاتٌ عِندَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

163. 在安拉眼中，他们(先知们)有不同的品级。安拉洞察他们所做的。

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

164. 安拉确曾施恩给信仰者，他从他们当中派遣了一位使者给他们，把安拉的迹象诵读给他们，净化他们，并且教导他们经典和智慧。在那以前他们是在明显的错误当中。

أَوَلَمَّا أَصَابَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا ۖ قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

165. 那时灾难打击你们，虽然你们曾(在巴德尔战役中)以双倍的灾难打击了他们，可是你们却说："这是怎么搞的？"你(对他们)说："这是你们自作的，安拉有权于万事万物。"

وَمَآ أَصَابَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ
وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

166. 在两军相遇的那天，你们所遭受到的损失是安拉所应许的。以便他能辨别信仰者们，

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ ۖ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ قَٰتِلُوا۟
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدْفَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا
لَّٱتَّبَعْنَٰكُمْ ۗ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَٰنِ ۚ
يَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ
بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

167. 和辨别那些伪信者们。他们（那些人）被告诉道："你们来呀！在安拉的道上战斗，或是保卫你们自己吧。"他们说："如果我们知道如何作战，我们一定追随你们。"在那天，他们是近于不信了，他们口是心非。安拉完全清楚他们所隐瞒的。

ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ أَطَاعُونَا
مَا قُتِلُوا۟ ۗ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن
كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٦٨﴾

168. 他们谈论他们（在主道上作战）的弟兄，而他们自己那时却安坐在家中说道："如果他们（的弟兄们）能够听从我们，他们就不会被杀了。"你说："如果你们确是诚实的，你们就苟且偷生吧。"

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتًۢا ۚ
بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

169. 你们不要以为在安拉的道上被杀是死亡。不是的，他们是活着的。他们在他们的主的跟前找到了生计。

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ
بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

170. 他们因安拉所给的恩赏而欢欣鼓舞，也为那些留在后面还没有加入他们行列的人欣喜。他们（殉道者）是无惧无忧的。

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا
يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

171. 他们因安拉的恩典和仁慈而欢乐。安拉决不湮没信仰者的回赐。

第一八段　敌人一无所获

首先叙述虔信者对安拉的热爱和信赖，然后叫信仰者不要畏惧魔鬼，不要不信，安拉不会不顾信仰者，他为了他们选择了他所喜爱的使者穆圣，最后告诫贪恋和把持安拉的恩赏的人。

ٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَصَابَهُمُ
ٱلْقَرْحُ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ مِنْهُمْ وَٱتَّقَوْا۟ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

172. 那些人甚至在（战斗中）受伤之后，还答应安拉和使者的召唤；他们当中这些行正道和敬畏的人，将会获得很大的回赐。

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُوا۟

173. 有人对他们说："那群人已经集结起来对付你们，所以要畏惧他们。但是（危险的威胁）只加强了他们的信

لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا
اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾
فَانقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوءٌ
وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾
إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ
وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾
وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ
لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا ۗ يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ
حَظًّا فِي الْآخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾
إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا
اللَّهَ شَيْئًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾
وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ خَيْرٌ
لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا ۚ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾
مَّا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ
يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى
الْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِ مَن يَشَاءُ ۖ فَآمِنُوا
بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾
وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن
فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُم ۖ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ سَيُطَوَّقُونَ
مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَ
الْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

仰。他们喊道："对于我们，安拉足够了，他是我们(所信赖的)最优越的保护者。"

174. 他们带着安拉的慈爱和恩典回来，不曾受到伤害，因为他们追求安拉的喜悦。安拉是无限恩赏的主。

175. 只有魔鬼才叫你们畏惧它的信徒。如果你们有信仰的话，你们就不要怕它，而要怕我。

176. 别让那些轻易投身于不信的人的行为使你(穆圣)忧虑，他们不能伤害安拉丝毫。这是安拉的意思，注定他们在后世没有福份，并将受到严峻的惩罚。

177. 那些以信仰换取不信的人，丝毫不能伤害安拉，而他们将受到严峻的惩罚。

178. 不要使不信者以为我对他们姑容对他们有益。我对他们的姑容只会使他们增长罪行，他们将遭到可耻的惩罚。

179. 安拉无意把信仰者留在你们目前的情况当中，直等到他把善恶分开。他也无意向你们透露目不能见的(秘密)，但是他选择他所意欲的使者们(接受他的知识—启示)，所以你们要信安拉和他的使者们。如果你们信仰而且敬畏，你们会有无限量的回赐。

180. 不要让那些人贪心地把持安拉以他的仁慈赐给他们的恩赏，以为(那些)对他们是有益的。不是的，它对他们是更坏的。在复活日，他们所聚敛(贪心把持)的东西，就会成为他们的枷锁。诸天与大地的遗产都属于安拉。安拉熟知你们的作为。

第一九段　敌人的吹毛求疵

本段揭发有人嘲弄安拉，有人杀害安拉的使者，和有人不信穆圣以前的使者和经典。然后说到人终将死亡，并将受到种种试验。最后指出把经典置诸脑后的人，将受重罚。

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

181. 安拉已经听到那些人所说的话："安拉是贫穷的，而我们却是富有的。"我一定记录下他们(所说)的话，和他们无视正义、杀害先知的行为。我将说："你们尝试那焦灼的火(刑)吧！

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

182. "这是由于你们亲手所做的(罪行)，安拉绝不会亏待他的仆人。"

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

183. 他们(又)说："安拉曾经责成我们，除非他(从天上)显示给我们一个被火焚化的牺牲(祭品)，不必信仰任何使者。"你说："在我以前的使者们已经带来了明显的迹象，甚至带来了你们所要求的迹象到达你们(当中)，为什么那时候你们却杀害了他们？如果你们所说的是实话。"

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُو بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

184. 倘若他们不信你(穆圣)，在你以前的使者们也一样地遭到不信，他们带了明显的迹象、智慧的篇章和辉煌卓越的经典。

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ فَمَن زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ۗ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾

185. 每一个人都将尝试死亡。你们将在复活日被付给你们应得的(回赐)。只有那些远离火(狱)和进入乐园的人，才确是胜利的人。今世的生活只不过是过眼的云烟(虚幻的享受)。

لَتُبْلَوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا ۚ وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

186. 你们一定会在你们的财产上面和你们个人方面受到考验。你们也一定会从那些在你们以前的有经的人和那些崇拜偶像的人那里听到许多坏(话)。倘若你们坚忍和敬畏，那就是一件有赖于心志坚决的事。

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

187. 那时候安拉曾经和有经的人立约说："你们必须使世人知道它(天经)(在世人中传播天经的教诲)，你们不要隐瞒它。"但是他们却把它扔到他们的背后，并以它换取微小的利益。他们所得到的是邪恶的。

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوا وَّيُحِبُّونَ أَن
يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ
الْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾
وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾ ع ١٠

188. 你们不要以为那些人对他们所曾做过的事[4]洋洋自得和喜欢(人)赞扬他们所未做的(事)。不要以为他们能逃避刑罚，他们实在是应受重刑的。

189. 诸天和大地的统治权属于安拉，安拉有大能于万物。

第二〇段　信仰者的胜利

本段首先叫人从自然现象中领悟和知惠安拉的大能，以及求主赐予引导和恩典，然后指出在主道上奋斗的人将获得天国的上赏，并勉励穆斯林莫为小利而迷失正道。

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ
وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾
الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ رَبَّنَا مَا
خَلَقْتَ هَٰذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾
رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ ۖ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾
رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا
بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا ۚ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾
رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾
فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ
مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ ۖ بَعْضُكُم مِّن بَعْضٍ ۖ
فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا

190. (瞧啊!)在诸天和大地的造化中和昼夜的循环中，对于能领悟的人，确有(许多)迹象。

191. 人们站着，坐着和(侧身)躺着，赞念安拉，并沉思造化诸天和大地(的奇迹)，(深思地说道:)“我们的主啊!你造化了这(一切)并非徒然。赞美你的光荣，求你把我们从火的惩罚中拯救出来吧!”

192. “我们的主啊!任何人被你判入火中，你的确使他蒙羞了。作恶的人决找不到任何援助者。

193. “我们的主啊!我们曾经听到一个叫(我们)信仰的呼声(说):‘你们要信仰你们的主!’于是我们就信仰了。我们的主啊!求你恕饶我们的罪过，和抹去我们的过失吧，并求你使我们成为正直的人而死亡吧!

194. “我们的主啊!求你赐给我们你通过你的使者们答允给我们的，并求你莫在复活日使我们蒙羞，你是从不爽约的。”

195. 他们的主已接受了他们的要求。(并且回答他们:)“我决不湮没你们当中任何人的善功。无论男女，你们是(相辅)相生的。那些离乡背井的人，或是被赶出家园的人，或是在我的道上受难的人，或是作战或是被杀的

فِي سَبِيلِي وَقَٰتَلُوا۟ وَقُتِلُوا۟ لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ثَوَابًا
مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾
لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿١٩٦﴾
مَتَٰعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾
لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا عِندَ
ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾
وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ
إِلَيْكُمْ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ
رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱصْبِرُوا۟ وَصَابِرُوا۟ وَرَابِطُوا۟ ۚ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

人，我的确会抹去他们种种的罪过，并准许他们进入下面有诸河流过的乐园。这是一项来自安拉的回赐，与安拉同在确实是无上的回赐。

196. 不要让不信者（趾高气扬地）在地上自由来往欺骗了你。

197. 那是微不足道的享受，他们的最终归宿是地狱，（那是）多么可怕的栖身之所呀。

198. 而赐给那些敬畏他们的主（的人），却是下面有诸河流过的（乐）园，他们（永远）居住在那里。（这是）一项来自他们的主的礼物，而在安拉那里的那些（恩典）对于正直的人是更好的。

199. 有经的人当中，的确有些人信仰安拉和（他）降给你们的启示，以及（他）降给他们的启示，并对安拉谦卑虔敬。他们不为卑微的利益出卖安拉的迹象，他们一定会获得安拉的回赐。安拉是计算神速的。

200. 有信仰的人啊！你们应当坚贞不变，竞尚忍耐，互相砥砺和敬畏安拉，以便你们能够成功。

古兰经第三章 终

第三章注释：

① 据优素福·阿里注释，此处有两种句读方法，一种是如本文译文，另一种是把上两句并作一句来读，那么全文就应译作："除安拉和学问上有根基的人之外，没有人能了解它，他们说……"。优素福指出除了"穆家黑德（ مجاهد MOJAHID）"外，大多数的学者都反对这种句读方法。本文是根据优素福、毕克泰、毛都迪及阿萨德诸家意见译述的。

② 毛本作"是的"。

③ 马本作："因为他们把真主和真主来证实的（偶像）去配他……"毕本、优本、哈本、泽本、穆本、毛本及阿本均译作："……未经安拉授权……"

④ 毕本译为："不要以为那些人由于他们所被赐给的而洋洋得意，并喜欢（人家）赞扬他们所未做过的（事），不要以为他们能免于惩罚，他们应受痛苦的刑罚。"

第四章　妇女(尼萨)　　سُورَةُ النِّسَآءِ مَدَنِيَّةٌ (٤) رُكُوعَاتُهَا

共一七六节，分二〇段

(一)释名：本章的章名由于主旨在讨论妇女权利问题而得名。

(二)释义：

1. 颁降的时间和历史背景：根据许多专家学者的论证，全章大约颁降于伊历三年尾至五年之间。本章的主要部份是在伊历四年下降于麦地纳的。时间大约是在"武胡得战役"以后的九个月中。在"武胡得战役"中许多穆斯林战死，丢下了许多孤儿寡妇以及财产。照当时阿拉伯社会的风俗习惯，这些死难者的遗属得不到合理的照顾，也享不到合理的权益，因此本章应时而降。
2. 主要内容和它的影响及意义：本章最大的影响是第二段所述的女人的身份与男子相等和妇女有遗产继承权。这是当时阿拉伯社会所没有的，也是世界第一个明文规定提高妇女地位的经典。本章的首六段即以妇女及孤儿的权利为主题。此外，本章也提到犹太人忘恩负信的史实。

第一段　保护孤儿和他的监护人

本段开始追述人类的起源，教人饮水思源。然后谈到爱护孤儿和准许因孤儿而多娶，但功人以一夫一妻为本。再次谈到妇女的聘金和孤儿的遗产的保管和归还。最后规定处理遗产的办法与态度。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُم
مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَ
بَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ
الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ①

1. 世人啊！你们要敬畏你们的主，他由一个人造化了你们，并由他造化了他的配偶。再由他们俩繁衍了无数的男女。你们要敬畏安拉。你们凭他(主)取得你们相互间的权力和亲属的关系(血亲)。安拉是永远监视你们的。

وَآتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ ۖ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ
بِالطَّيِّبِ ۖ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ ۚ
إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ②

2. (当孤儿们达到成年时，)你们应当归还他们(孤儿)的财产，不要以(你们的)没有价值的东西掉换(他们的)好东西，也不要把他们的财产跟你们自己的财产掺杂在一起，加以吞没，这样做确是一件大罪。

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا
مَا طَابَ لَكُم مِّنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ ۖ
فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ
ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ③

3. 如果你们恐怕你们不能公平地对待孤儿们，你们可以跟你们所选择的妇女结婚，(娶)两个，三个或四个。倘若你们害怕不能公平地对她们，那么就(娶)一个或是(娶)一个你们右手所辖的(俘虏)。那更适于你们防止作不公平的事。

وَاٰتُوا النِّسَآءَ صَدُقٰتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ فَاِنْ طِبْنَ
لَكُمْ عَنْ شَیْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوْهُ هَنِیْٓـًٔا
مَّرِیْٓـًٔا ۝٤

4. 你们(在婚姻上)要给妇女们聘金，作为(一项无条件的)礼物。倘若她们自愿退还任何部份(的聘金)给你们。那么，你们就善意地和快乐地收下它和享受它。

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَآءَ اَمْوَالَكُمُ الَّتِیْ جَعَلَ اللّٰهُ
لَكُمْ قِیٰمًا وَّارْزُقُوْهُمْ فِیْهَا وَاكْسُوْهُمْ وَقُوْلُوْا
لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۝٥

5. 你们不要把你们所掌管的财产转交给痴呆愚钝的人，那是安拉供你们维持生活的。不过你们却要用它来供给他们衣食，并对他们讲恺切慈祥的话。

وَابْتَلُوا الْیَتٰمٰی حَتّٰۤی اِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ ۚ فَاِنْ اٰنَسْتُمْ مِّنْهُمْ
رُشْدًا فَادْفَعُوْۤا اِلَیْهِمْ اَمْوَالَهُمْ ۚ وَلَا تَاْكُلُوْهَاۤ اِسْرَافًا
وَّبِدَارًا اَنْ یَّكْبَرُوْا ؕ وَمَنْ كَانَ غَنِیًّا فَلْیَسْتَعْفِفْ ۚ وَمَنْ
كَانَ فَقِیْرًا فَلْیَاْكُلْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ فَاِذَا دَفَعْتُمْۤ اِلَیْهِمْ
اَمْوَالَهُمْ فَاَشْهِدُوْا عَلَیْهِمْ ؕ وَكَفٰی بِاللّٰهِ حَسِیْبًا ۝٦

6. 你们要考验孤儿们，直到他们达到结婚的年龄。如果那时你们发觉他们判断正确，就要把他们的财产交还给他们。但不要在他们成长以前浪费或急速地吞没它。如果监护人是富有的，他就要(大方地)不取酬劳。倘若他是贫穷的，就让他取得公平合理的(一份)。当监护人把孤儿们的财产交还给他们时，要在他们当面请人见证。不过，安拉的审计是足够的了。

لِلرِّجَالِ نَصِیْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ۪ وَلِلنِّسَآءِ
نَصِیْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ اَوْ
كَثُرَ ؕ نَصِیْبًا مَّفْرُوْضًا ۝٧

7. 无论财产多寡，在父母和近亲的遗产当中，一部份是给男子的，一部份给妇女的。(这是)一项规定了的权份。

وَاِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ اُولُوا الْقُرْبٰی وَالْیَتٰمٰی وَالْمَسٰكِیْنُ
فَارْزُقُوْهُمْ مِّنْهُ وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۝٨

8. 倘若在析产时有其他的亲属，或孤儿，或是穷人在场，你们要在遗产中提出一些给他们，并对他们说恺切慈祥的话。

وَلْیَخْشَ الَّذِیْنَ لَوْ تَرَكُوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّیَّةً ضِعٰفًا
خَافُوْا عَلَیْهِمْ ۪ فَلْیَتَّقُوا اللّٰهَ وَلْیَقُوْلُوْا قَوْلًا سَدِیْدًا ۝٩

9. 那些(处理遗产的)人应当心怀畏惧，(就好象他们是在处理他们自己的遗产一样，)如果他们留下了弱小的后代，他们就会为他们(孤儿们)害怕。所以他们应当畏惧安拉，并秉公说话。

اِنَّ الَّذِیْنَ یَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْیَتٰمٰی ظُلْمًا اِنَّمَا یَاْكُلُوْنَ
فِیْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا ؕ وَسَیَصْلَوْنَ سَعِیْرًا ۝١٠ ع ١٢

10. 那些不义地吞没孤儿财产的人，他们是把火吞进他们的腹中，他们不久就会被曝露在烈焰当中。

第二段　继承法

前段叙述遗产分配的原则和态度，本段则详述分配的细则。

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنْثَيَيْنِ
فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ
كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ
لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ
فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ
آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا
فَرِيضَةً مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ⑪

11. 安拉为了你们子女的遗产而指导你们。男性的一份等于女性的两份。如果没有儿子，只有两个或更多的女儿，她们的份共计是遗产的三分之二。如果只有一个(女儿)，她的份是一半。如果死者遗有子女，他的父母每人应分得财产的六分之一。如果没有子女，而父母又是(仅有的)继承人，母亲应得三分之一。如果死者有兄弟(或姐妹)，母亲应得六分之一。(在任何情形之下，遗产的分配)是在付清(亡人所嘱咐的)遗赠和债务之后(实行)。你们不知道究竟是你们的父母，或是你们的子女，谁更应受益，这就是安拉的命令所规定的份额。安拉是全知的、睿智的。

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ
وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ
الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ
كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ
يُورَثُ كَلَالَةً أَوِ امْرَأَةٌ وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ
وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَٰلِكَ
فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ
بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَلِيمٌ ⑫

12. 如果你们的亡妻们没有遗下子女，在他们的遗产中，你们应得一半。如果他们留下了孩子，在付清(她所嘱咐的)遗赠或债务之后，你们的份是四分之一。在你们的遗产中，如果你们没有子女，她们的份是四分之一。倘若你们留下一个孩子，在付清(你们所嘱咐的)遗赠或债务之后，她们应得八分之一。如果(某一)男子或妇女(的遗产有问题，他或她)没有遗留直系的尊亲或后代，而有一位(同父异母的)兄弟或姐妹，他们应得六分之一。如果他(她)们超过两人，就共得三分之一。这是在付清(亡人所嘱咐的)遗赠和债务之后(执行的)，并不得损害继承人的(权益)。这是安拉的命令，安拉是全知的、海涵的。

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَ
ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑬

13. 这些就是安拉所规定的限度，那些服从安拉和他的使者的人，将被允许进入下面有诸河流过的乐园，永远地居住在那里，那确是无上的成功。

وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَتَعَدَّ حُدُوْدَهٗ يُدْخِلْهُ
نَارًا خَالِدًا فِيْهَا وَلَهٗ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٤﴾

14. 但是那些不服从安拉和他的使者，并且逾越了他(主)的限度的人，他就将被置入火中，永远地居住在那里，他们并将遭受可耻的惩罚。

第三段　妇女的待遇

本段首先说明了对犯淫行的男女的惩罚，然后说明不可以妇女作遗产继承，并要对妇女亲切平等。最后说到离异时，聘金不可取回，并禁止与父亲娶过的女人结婚。

وَالّٰتِيْ يَاْتِيْنَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَآئِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوْا
عَلَيْهِنَّ اَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَاِنْ شَهِدُوْا فَاَمْسِكُوْهُنَّ
فِي الْبُيُوْتِ حَتّٰى يَتَوَفّٰهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ يَجْعَلَ اللّٰهُ
لَهُنَّ سَبِيْلًا ﴿١٥﴾

15. 倘若你们的妇人犯了淫行，你们要由你们当中举出四个(可靠的)证人来指证她们。假如他们证实了(你们的指控是真实的)，你们就要把她们关在屋子里直到死亡降临她们，或是(等)安拉为她们开一条(生)路。

وَالَّذٰنِ يَاْتِيٰنِهَا مِنْكُمْ فَاٰذُوْهُمَا فَاِنْ تَابَا وَاَصْلَحَا
فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمَا اِنَّ اللّٰهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿١٦﴾

16. 如果你们当中有两个男人犯了淫行，你们就要处罚他们两人。如果他们忏悔自新，那么(你们)就可以置之不理。安拉是宽容的和大慈的。

اِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
السُّوْٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِيْبٍ
فَاُولٰٓئِكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا
حَكِيْمًا ﴿١٧﴾

17. 安拉接受那些由于无知而犯罪，并且立即悔改的人的忏悔。安拉会恕饶他们。安拉是充满了知识和智慧的。

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ حَتّٰٓى
اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ اِنِّيْ تُبْتُ الْـٰٔنَ وَلَا
الَّذِيْنَ يَمُوْتُوْنَ وَهُمْ كُفَّارٌ اُولٰٓئِكَ اَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٨﴾

18. 那些继续犯罪，一直等到死亡降临到他们当中的一个人时，他才说"我现在真的忏悔了"的忏悔是没有用的。那些至死仍然不信的人(忏悔也没有用)。我已为他们准备下了最严厉的刑罚。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ تَرِثُوا
النِّسَآءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ لِتَذْهَبُوْا بِبَعْضِ
مَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ
وَعَاشِرُوْهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ فَاِنْ كَرِهْتُمُوْهُنَّ

19. 有信仰的人啊！你们违背她们的意志强迫以(亲属的)妇女们作为遗产(来继承)是非法的。你们也不应当苛待他们，以期取回一部份你们已经给了她们的聘金，除非她们犯了公开的淫行。(相反的，)你们应当亲切地跟她们共同生活。如果你们厌

فَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ
خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

وَإِنْ أَرَدتُّمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ ۙ وَءَاتَيْتُمْ
إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا۟ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ
أَتَأْخُذُونَهُۥ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ
وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

وَلَا تَنكِحُوا۟ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا
قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً وَمَقْتًا وَسَآءَ
سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

20. 倘若你们决定娶一个妻子来代替另一个，即使你们已经把成堆的黄金给了她们当中的一位作为聘金，你们也不要拿回一点点来。你们能以污言诬蔑或(对她们犯)明显的错误取回它(聘金)吗?

21. 当你们互相已有结体之缘，而她们又与你们订结了庄严的誓约时，你们怎么能拿回它呢?

22. 你们不要跟你们父亲娶过的女人结婚，(不过)既往不咎。这是可耻的和丑恶的(行为)，(也)确实是一件邪恶的风俗。

第四段　被禁止的婚姻

本段明文禁止跟有血统关系的近亲妇女结婚，以及跟已婚的妇女结婚，并详细说明了穆斯林间的关系，同时也鼓励跟有信仰的奴隶结婚，并规定奴隶的女子犯了罪的惩罚应减轻一等。

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَٰتُكُمْ وَعَمَّٰتُكُمْ
وَخَٰلَٰتُكُمْ وَبَنَاتُ ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ
ٱلَّٰتِىٓ أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ
نِسَآئِكُمْ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِى فِى حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ
ٱلَّٰتِى دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟ دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ۖ وَحَلَٰٓئِلُ أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ
أَصْلَٰبِكُمْ ۙ وَأَن تَجْمَعُوا۟ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ
سَلَفَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

23. 禁止你们(结婚的)是：你们的母亲们、女儿、姊妹、姑母、姨母、侄女、甥女、(喂过你们奶的)乳母们、同乳的姊妹、岳母、在你们监护下的和跟你们已经同房的妻子所生的继女，如果你们还没有同房(跟她们的女儿结婚)是不受限制的，和(那些曾是)你们的亲生子们的妻室们，以及在同一时期跟两姐妹结婚。不过，既往不咎。安拉是多恕的、大慈的。

古兰经 第五卷

وَالْمُحْصَنٰتُ مِنَ النِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۖ كِتٰبَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذٰلِكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسٰفِحِينَ ۚ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِۦ مِنْهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرٰضَيْتُمْ بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

24. 同时也(禁止娶的是)已婚的妇女，那些你们右手所辖的(女俘)不算在内。这是安拉对你们明文规定的。除此以外，其余的(女人)全属合法。以便你们用你们的财物寻求她们，娶她们(为妻)，而不私通苟合。那些你们(以婚姻)寻求满足的妇女，你们要付给她们应得的聘金。假如聘金议定之后，你们双方同意做的事，你们是无罪的。安拉是全知的、全智的。

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنكِحَ الْمُحْصَنٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُم مِّن فَتَيٰتِكُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ۚ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ ۚ بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۚ فَانكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنٰتٍ غَيْرَ مُسٰفِحٰتٍ وَلَا مُتَّخِذٰتِ أَخْدَانٍ ۚ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَٰحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ۚ ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنكُمْ ۚ وَأَن تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

25. 如果你们当中任何人无力娶自由的有信仰的妇女，就让他们娶你们右手所辖的(俘虏中)有信仰女子(为妻)。安拉深知你们的信德，你们是一个来自另一个，所以要得到她们的主人的允许，并且要合理地偿付她们(和她们的主人们)。她们必须是贞洁的而不是淫乱的，也不是行为放荡的。当她们圆房之后，如果她们犯了丑行，她们的惩罚是自由妇女的(惩罚的)一半。这是为了你们当中唯恐犯罪的人而定的。倘若你们能够忍耐，那就对你们更好。安拉是多恕的、大慈的。

第五段 妇女的财产

本段首先劝人不慕虚荣，不事欺诈，不埋怨安拉不公和不做被禁止的事。然后重申男女各有应得之份和继承父母遗产的原则。

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

26. 安拉乐意对你们解释，并以你们以前那些人的先例来引导你们，恕饶你们。安拉是全知的、全智的。

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوٰتِ أَن تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

27. 安拉将会恕饶你们，但是那些希望追随他们私欲的人，却希望你们远远地乖离正道。

يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ ۚ وَخُلِقَ الْإِنسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

28. 安拉确实愿意减轻你们的(负担)，因为人是生来柔弱的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَن تَكُونَ تِجَارَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ ۚ وَلَا تَقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

29. 你们有信仰的人啊！你们不要在自己人中以欺骗的手段侵吞同人的财产(特别是孤儿寡妇们的)，除非是互相同意从事贸易。也不要自相残杀。安拉是永远对你们慈悯的。

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

30. 谁从事侵夺和不公，我就会把他掷入火中，这在安拉是容易的。

إِن تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

31. 如果你们远避你们被禁止去做的大罪，我们就免除你们的罪过，并且准许你们进入尊荣之门。

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا ۖ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ ۚ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِن فَضْلِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

32. 你们不要贪图那些安拉曾经使你们当中一些人比其他人更为优越的东西。男人被赐给他们所应得的一份财富，女人也被赐给她们所应得的财富。(所以，你们不要互相嫉妒，)而要向安拉祈求他的恩赏，安拉确实全知万事万物。

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ ۚ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

33. 我为每一个人规定了父母及亲人遗产的继承权。至于那些你们亲手与其订(立婚)约的人，也要给他们应得的部份。安拉确实是见证万事万物的。

第六段　夫妻不和

本段先述男女之别，夫妇之道，然后说到婚姻发生问题时的处理态度。再次劝人遵天道，敬父母，爱亲人，并禁人吝啬贪鄙。最后叫人信赖安拉。

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ ۚ فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ ۚ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ

34. 男子是妇女的保护者(和供养者)，因为安拉已经使他们当中的一方比另一方优越(力量上)。同时，也因为他们花费他们的财产(赡养她们)，所以贤淑的妇女是服从的，和在暗中谨守安拉为她们防守的节操。至于那些你们担心她们叛逆不进的妇女们，你们应当先劝告她们，(然后)

وَاضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ
سَبِيلًا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾
وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ
وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا ۚ إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ
بَيْنَهُمَا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾
وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ
إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَالْجَارِ
ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنْبِ وَ
ابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾
الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ
مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾
وَالَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ الشَّيْطَانُ
لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾
وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنفَقُوا
مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾
إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةً
يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾
فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ
عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

不与她们同床，(甚至)责打他们。如果她们服从你们，你们就不要再想办法去对付她们。安拉是至高的、至大的。

35. 如果你们恐怕他们双方破裂，就指派(两名)调解人，一名来自男方，一名来自女方。如果他们希望和解，安拉就会使他们和谐。安拉对于万物是全知的、全晓的。

36. 你们要崇奉安拉，不要为安拉添附任何伙伴。你们要善待父母、近亲、孤儿、那些需要(救济)的人、亲近的邻人，陌生的邻人、你们的同伴、(你们遇到的)远行人，以及你们右手所辖的(仆)人。安拉不喜欢自高自大的人。

37. 那些人聚敛财富，教唆他人吝啬，并隐瞒安拉已经赐给他们的(他的恩赏)。我已为那些不信的人准备下了一项羞辱的刑罚。

38. 那些人也为了向人炫耀而花费他们的财产，而且不信安拉及末日。谁以魔鬼作伙伴，他就有了一个坏的伙伴。

39. 如果他们信安拉和末日，并(正当地)使用安拉赐给他们的(财物)，那么，他们还怕什么呢？安拉尽知他们(和他们所做的)。

40. 即使是最轻微的(事物)，安拉也决不会弄错(不会亏负任何人)。如果(人)有任何善行，他一定加倍它(他的善功)，并将亲自赐给他很大的回赐。

41. 当我在每一群体(或民族)召来一名证人，而我再选你(穆圣)来见证这些人时，(他们会)怎样呢？

42. 在那天，那些不信和不服从使者的人，将会希望大地跟他们一同被铲平(或：被大地所吞没)。但是他们决不能对安拉隐藏任何事实。

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

第七段　犹太人道德的堕落

本段首先论及礼拜的要点是要身心净洁，然后说明穆斯林的敌人种种的罪行，并劝告有信仰的人在获得天谴以前及早回头，最后警告不可把伪神与安拉并列。

43. 有信仰的人啊！你们不要在醉着时做礼拜，直到你们能够完全理解你们所说的话时(才可以礼拜)。除非在途中旅行(无法作大小净)，你们也不要在(身体)不清洁时礼拜，要等到你们洗净全身。假如你们生病，或是在旅途中，或是你们当中有人来自厕所，或是你们曾与妇女交接过而找不到水，那么你们就往高处取一点清洁的沙土，搓抹你们的脸和手。安拉是仁慈的、多恕的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

44. 你可曾注意那些被赐给一部份经典的人吗？他们如何换取迷误，并且还希望使你们(穆斯林)也从正道上迷误。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

45. 安拉最清楚(谁是)你们的敌人。安拉作为保护者是足够了，安拉作为援助者也是足够了。

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

46. 犹太人中有些人窜改经典的字句，并且说："我们是听而不从，你是听而不闻。"还扭着舌头说"拉依那(听我们的)"，并侮蔑宗教。如果他们只说："我们听，我们服从，"和"温祖尔纳(你听，并看顾我们)"，那就对他们更好，并且更为适当。但是安拉却由于他们的不信而降天谴给他们，他们当中只有少数人是信仰的。

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّينِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَانظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ ۙ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

47. 你们有经的人啊！在我把(你们)一些人的面容摧毁和把它们改变(把它们转向后面)，或是象我降罪给不守

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ

أَدْبَارِهَآ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَٰبَ ٱلسَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

安息日的人一样地降罪他们之前，信仰我已降给你们证实你们(所有的)经典的天经吧。安拉的裁决是一定要执行的。

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

48. 安拉不恕饶为他(主)添附伙伴的罪行，但宽恕他所意欲的人较次级的罪过。谁替安拉添附伙伴，他就犯了一项非常大的罪。

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم ۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

49. 你们难道不曾注意那些自命清白的人吗？不然，只有安拉净化他所意欲的人，他们一点也不会被亏待。

ٱنظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

50. 你瞧，他们如何替安拉捏造谎言，它(说谎)本身就是一项明显的罪恶。

第八段　穆斯林被赐予王国

有部份经典而又信偶像和伪神的人是安拉降罪的人。行善的人将进入乐园。安拉教人公平判断，物归原主。服从安拉和使者的人将进入乐园。此外也提到伊布拉欣的族人被赐予王国。

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُؤْمِنُونَ بِٱلْجِبْتِ وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَٰٓؤُلَآءِ أَهْدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ سَبِيلًا ﴿٥١﴾

51. 你不曾注意那些被赐给部份经典的人吗？他们迷信(信偶像和伪神)，而且对不信的人说，他们比信仰者得到更正确的引导。

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

52. 他们是安拉已经降罪的人。安拉已经降罪的人，你(穆圣)不能为他们找到援助者。

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

53. 他们有一份(王国的)主权吗？假如他们有，他们一点也不会给别人分享。

أَمْ يَحْسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

54. 他们是否由于安拉赐人恩赏而嫉妒他们呢？我已经赐给伊布拉欣的族人经典和智慧，并且把一个伟大的王国赐给了他们。

فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُ ۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

55. 他们当中有些人信仰它，他们当中也有一些人不信它[1]，火狱是足以燃烧他们的了。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا
نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا
الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

56. 那些不信我的迹象的人，我就会把他们掷入火中。每当他们的皮肤被烧烂时，我就给他们换上新皮，以便他们尝试刑罚。安拉是大能的、大智的。

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ
فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

57. 但是那些信仰而又行善的人，我将准许他们进入下面有诸河流过的乐园，让他们永远居住在其中。他们在其中将会有纯洁的伴侣，我将使他们进入凉爽而永恒的浓荫之下。

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا
حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا
يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

58. 安拉命令你们把托管物归还给它们的原主。如果你们在众人当中判断，你们应当秉公判断。安拉所赐给你们的教训是多么的优异！安拉是听得到和看得见万事万物的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ
أُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى
اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

59. 有信仰的人啊！你们应当服从安拉和服从使者以及你们当中那些掌权的人。如果你们之间对任何事发生歧见，你们就把它托付给安拉和使者，如果你们确信安拉和末日。这是更恰当和最好的结果。

第九段　伪信者不服从

伪信者违背安拉的意旨，拜伪神，乖正道，进行欺骗。但安拉却劝告伪信仰者并感化他们，最后并劝告世人服从安拉的使者和领袖们。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ
إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا
إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ
الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

60. 你不曾注意那些人假装说他们信仰已经降给你的和那些在你以前(下降)的经典吗？他们的(真正)企图是向魔鬼寻求判断，虽然他们已被命令不信它(魔鬼)，但是撒旦却希望误导他们远离正道。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ
رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

61. 一旦有人对他们说“你们要归信安拉所降的(启示)和使者”时，你会看到那些伪信者对你厌恶地掉转他们的脸。

فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

62. 当他们由于他们亲手所作的行为遭到不幸时，那时(他们)又怎么办呢？那时他们就会来到你的跟前以安拉起誓说："我们的意思只是亲善与和谐。"

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِى قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِىٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

63. 安拉知道那些人藏在心中的(秘密)，所以(你们)要反驳(或不理)他们和劝告他们，并且对他们说坦白有效的话[1]。

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُوا۟ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿٦٤﴾

64. 除非他(使者)在安拉的恩准之下被遵从，我不派遣使者。如果当他们亏负他们自己时，只要他们到你(穆圣)跟前祈求安拉的恕饶，和使者也(替他们)求过恕饶，他们就会发觉安拉是多恕的和大慈的。

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

65. 但是不然，凭你的主，非到他们求你判断他们之间的争论，并且在他们的心中不讨厌你的决定和完全顺服时，他们不可能(真正的)信仰。

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ أَوِ ٱخْرُجُوا۟ مِن دِيَٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا۟ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾

66. 如果我曾命令他们牺牲他们的生命或是离开他们的家园，他们一定很少(人)会去实行它的。倘若他们做了他们所被劝告的(事)，对于他们那将是最好的，并且将会更进一步加强他们的信仰。

وَإِذًا لَّءَاتَيْنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

67. 那么，我就会由我的(身边)赐给他们庞大的回赐，

وَلَهَدَيْنَٰهُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

68. 并引导他们正道。

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّۦنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَ ۚ وَحَسُنَ أُو۟لَٰٓئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

69. 谁服从安拉和他的使者，他就会与蒙安拉赐福的那些先知们、诚实的人、殉道者和正直的人们同在。他们是最优异的同伴。

ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

70. 这就是安拉的恩典，安拉是能知一切的。

第一〇段　信仰者必需自卫

本段提醒信仰者，在战斗中要整队前进，伪信者裹足不前，然后说明在主道上战斗是以今世换取后世，信仰者没理由不为安拉和弱者战斗，信仰者是一定胜利的。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذْرَكُمْ فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ
أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعًا ﴿٧١﴾

71. 有信仰的人啊！你们要有(充份的)准备，然后个别(分组)出动，或全体出动。

وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَالَ
قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

72. 在你们当中，确实有人裹足不前，如果你们遭遇不幸，他就会说："安拉确实施恩于我了，因此，我才不曾跟他们在一起"。

وَلَئِنْ أَصَٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ
تَكُۢنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ مَعَهُمْ
فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

73. 倘若恩赏由安拉那里降临到你们，他一定就会象你们与他之间没有友爱一样地喊道："倘若我曾跟他们在一起，那么我也会获得很大的成功。"

فَلْيُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ
ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَمَن يُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ
أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

74. 让那些人在安拉的道上战斗，他们是以今世的生命换取后世的。谁在主道上战斗，无论他是成仁(死亡)或是成功(胜利)，我不久就会赐给他一项很大的回赐。

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ
مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ
رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا ۚ وَ
ٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ۚ وَٱجْعَل لَّنَا مِن
لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

75. 你们有什么理由不在安拉的道上和不为那些老弱妇孺们战斗呢？他们喊道："我们的主啊！求你把我们从这个城市救出来吧！它的人民是压迫人的。并求你为我们从你那里派遣一位保护者，和为我们从你那里派遣一位援助者吧！"

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓاْ
أَوْلِيَآءَ ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّ كَيْدَ ٱلشَّيْطَٰنِ كَانَ
ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

76. 信仰者在安拉的道上战斗，不信者在魔鬼的道上战斗，那么(你们就在安拉的道上)跟魔鬼的伙伴们战斗吧。撒旦的战略是脆弱的。

第一一段　伪信者的态度

本段首先指出一部份人贪生怕死，但是终究难逃一死。然后说明一切罪恶均出诸个人，并指出《古兰经》中没有矛盾　最后叫人服从使者，在主道上战斗和劝人为善。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا
الصَّلَوٰةَ وَآتُوا الزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا
فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ
خَشْيَةً ۚ وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ ۖ لَوْ
لَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا
قَلِيلٌ ۖ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ ۖ وَلَا تُظْلَمُونَ
فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

77. 你不曾注意那些人被告诉(在战斗中)袖手不前，而却要守拜功和纳天课吗？当作战的命令发给他们时，看啦！他们当中的一部份人畏惧人就象他们畏惧安拉一样，或是更加畏惧。他们说："我们的主啊！你为什么命令我们去作战呢？难道你不能够允许我们苟延一会儿吗？"你说："今世的享乐是短暂的，后世对于那些行为正直的人是最好的。你们丝毫也不会受到亏待。

أَيْنَ مَا تَكُونُوا يُدْرِككُّمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِي بُرُوجٍ
مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَٰذِهِ مِنْ
عِندِ اللَّهِ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَٰذِهِ مِنْ
عِندِكَ ۚ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ اللَّهِ ۖ فَمَالِ هَٰؤُلَاءِ الْقَوْمِ
لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

78. "无论你们在那里，即使你们在一所建筑得又坚固又高大的城堡里面，死亡也会找到你们。"如果一些好事降临到他们，他们就说："这是来自安拉的。"倘若是坏事，他们就说："这是由你(穆圣)招致的。"(先知啊！)你说："一切都来自安拉。"但是这些人是怎么一回事啊，他们怎么连一件简单的事也不了解呢？

مَّا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۖ وَمَا أَصَابَكَ مِن
سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ
وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

79. (人啊！)无论有什么好处降临到你，都是来自安拉的，但是无论你有什么坏事，(那)却是你自己招致的。(先知啊！)我已差遣了你到人类当中作为使者，安拉作证是足够的了。

مَّن يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَا
أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

80. 谁服从使者，他就是服从安拉。倘若任何人避开(你)，我不曾派你作为他们的监护者。

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِندِكَ بَيَّتَ
طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ ۖ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ ۖ
فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

81. 他们在口头上说"服从"，但是当他们离开你时，他们当中的一部份人就在夜间计划去做你所未说过的(事)。不过安拉记录了他们在夜间所计划的。所以，你不要理他们[3]。要信赖安拉，安拉作为信托者是足够的了。

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ اللَّهِ
لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

82. 难道他们不试图了解古兰吗？假如它不是来自安拉的话，他们一定会在其中找出许多矛盾。

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا
بِهِ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ
لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنبِطُونَهُ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

83. 当一些有关战争或和平(平安或恐惧)的消息到达他们时，他们就四处播扬。如果他们能把它交付给使者或是他们当中掌权的人，他们(使者和掌权者)当中能思考(判断)的人就会知道(如何处理)它(消息)。如果不是安拉对你们恩典和慈悯，除了少数人之外，你们一定全都会追随撒旦(魔鬼)。

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ
الْمُؤْمِنِينَ ۖ عَسَى اللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ
كَفَرُوا ۗ وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

84. (先知啊!)你就在安拉的道上战斗吧！你(穆圣)只对自己负责，并要激励信仰者们。也许安拉可以制止不信者的暴力。安拉在力量上和惩罚上是最强的。

مَّن يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا ۖ
وَمَن يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُ كِفْلٌ مِّنْهَا ۗ
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

85. 谁劝告或协助一件善举，他就会由它获得一份回赐。谁唆使或协助一件恶事，他也将负担它的后果。安拉是监临万事万物的。

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا ۗ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

86. 当你被人以祝词致意时，你应当答以更好的(致意)或是同样的。安拉注意每一件事。

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا
رَيْبَ فِيهِ ۗ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

87. 安拉！除他之外无神。的确他将在复活日把你们集中在一起，这是毫无疑问的，谁的话能比安拉的更为真实呢？

第一二段　怎样对付伪信者

本段开始指出信仰者不应为伪信者分成两派，并教信仰者不与伪信者为友。倘若他们不攻击信仰者，并主张和平，安拉就不使他们有战争的机会。对于冥顽不灵的伪信者，安拉赋予信仰者杀死他们的权力。

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوا ۗ أَتُرِيدُونَ
أَن تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ ۗ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

88. 你们为什么要为了伪信者分成两派呢？安拉已由于他们所营谋的(罪恶行为)使他们回复(不信或迷误)了。你们还想引导已被安拉置入迷途的人吗？被安拉置入迷途的人，你(穆圣)决不可能为他们找出一条(回返正道的)路来。

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا
تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾
إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ
أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ
يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ
فَلَقَاتَلُوكُمْ فَإِنِ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا
إِلَيْكُمُ السَّلَمَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾
سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ
كُلَّمَا رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا
إِلَيْكُمُ السَّلَمَ وَيَكُفُّوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ
ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَٰئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

89. 他们希望你们也象他们一样不信，以便你们能够跟他们一样(相似)。非到他们在安拉的道上放弃了他们的家园(迁徙)，你们不要以他们作为朋友。倘若他们故态复萌(回复敌视)，你们无论在哪里遇到他们，就抓住他们和杀死他们，且不要在他们当中择取朋友或援助者。

90. 除非他们托庇于你们同盟的人当中，或是他们跑到你们那里，因为他们心中既不愿和你们作战，也不愿跟他们自己人作战。如果安拉确曾愿意的话，他就会使他们压倒你们，而他们一定会已经攻击你们了。所以，如果他们不干扰你们，不跟你们作战，并且向你们提出和平，那么，安拉就不许你们对付(伤害)他们。

91. 你们将会发现其他的人希望从你们处获得安全，(同时)也要从他们自己人处获得安全。当他们被(他们自己人)召唤(恢复)为非作歹时，他们就卤莽地介入。如果他们不对你们置身事外，不提出和平，也不约束他们的手，那么无论你们在哪里遇到他们，你们就抓住他们和杀死他们。对于这些，我已经授给你们清楚的权力。

第一三段　穆斯林的谋杀与误杀

本段首先告诫穆斯林不可杀害穆斯林，然后说到误杀的赔偿办法，并叫穆斯林们在安拉的道上作战时要注意对他们道"平安"的人。最后说明在主道上努力斗争的人将获得特别的回赐。

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَأً وَمَنْ
قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ
إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ
لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ
مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ
إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ

92. 除非出于误会，信仰者决不应杀死信仰者。谁误杀了一位信仰者，他必需释放一名有信仰的奴隶，并且要赔给丧家恤金，除非丧家自愿放弃。如果死者是属于跟你们敌对(作战)的人，而他却是一位信仰者，那么给一名有信仰的奴隶自由(就够了)。如果他是属于跟你们有盟约的人，就应当付给他的家庭恤金，同时还要释放一名有信仰的奴隶。那

فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ ۗ وَكَانَ
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾
وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا
وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا
وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَىٰ إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا ۚ
تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِندَ اللَّهِ مَغَانِمُ
كَثِيرَةٌ ۚ كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ
فَتَبَيَّنُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾
لَّا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ
فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى
الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً ۚ وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ ۚ وَفَضَّلَ
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾
دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ اللَّهُ
ع ١٣ ١٠ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

些无力实行(上述各则)的人，就要连续封两个月的斋，这是安拉准许的悔过。安拉是全知的、大智的。

93. 谁故意杀死一名信仰者，他的报应就是(永远地)住在火狱当中。安拉的怒恼和惩罚将降在他身上，并为他准备下了可怕的刑罚。

94. 有信仰的人啊！当你们在安拉的道上作战时，你们要(在敌友之间)加以辨别，不要对向你们道"平安"的人说："你不是信仰者。"你们不要为了寻求今世的财富(而杀害他)。在安拉那里有丰富的利物。你们从前曾经如此，此后安拉赐给你们恩典。所以你们要小心地辨别，他(主)完全知道你们所做的一切。

95. 那些身无残疾坐在家中的信仰者跟那些在安拉的道上以财产与生命奋力战斗的信仰者是不相等的。安拉已经赐给那些以他们的财产与生命奋力战斗的人比给那些坐在(家中)的人高出一级。安拉许给所有的人(信仰者)福泽，不过他却以特别的回赐使那些拼命战斗的人优于那些坐在(家中)的人。

96. (那就是)安拉特别赐给的品级、恕饶和慈悯。安拉是多恕的、大慈的。

第一四段　在敌人部落中的穆斯林

本段主要说明除了真正弱小的人之外，不逃避邪恶势力的人将堕入地狱。而在主道上逃亡，甚至客死异乡的人将获得回赐。

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ قَالُوا
فِيمَ كُنتُمْ ۖ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ ۚ قَالُوا
أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا ۚ فَأُولَٰئِكَ

97. 当天仙们把那些亏负自己的人(在死亡中)取去时，(天仙们)问道："你们(生前)的情况如何？"他们回答道："我们在地上是弱小的和被压迫的。"他(天仙)们说："难道安拉的大地还不够辽阔，不足以供你们避开邪恶(迁徙)吗？"那些人将会发现他们的

مَأْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

住处是地狱，(那是)一个多么邪罪的归宿啊!

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

98. 除了那些老弱妇孺在外……他们没有力量，也没有被指示(逃亡的)途径。

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

99. 安拉也许会饶恕这些人。安拉确是宽容的、多恕的。

وَمَن يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِن بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى اللَّهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

100. 谁为了安拉的道而逃亡(迁徙)，他会在大地上找到避难的地方和丰富的资源。如果他离乡别井，投奔安拉和他的使者而客死他乡，他的回赐就在安拉那里。安拉是多恕的、大慈的。

第一五段　在战斗时礼拜

本段首先说明在非常时期的拜功权宜办法，最后说明在战斗中双方所面对的困难是一样的，而穆斯林却可以指望安拉的相助。

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ إِنَّ الْكَٰفِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

101. 当你们旅游大地时，如果为了怕不信者可能攻击(或迫害)你们，你们(因而)缩短了拜功，你们是无罪的。不信者是你们公开的敌人。

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا أَسْلِحَتَهُمْ ۖ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا أَسْلِحَتَكُمْ ۖ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾

102. (使者啊!)当你同他们在一起，并领导他们礼拜时，只让他们的一部份(在礼拜时)同你站在一起，并且让他们带着他们的武器。当他们完成了他们的叩头之后，就让他们退到后面，让另一批来礼拜的人跟你礼拜，也让他们带上武器。不信的人希望你们忽略了你们的武器和行囊，以便(他们)能对你们实行一劳永逸的袭击。如果你们由于下雨不便或是生病而把武器放在一旁，你们是无罪的。不过你们要(随时随地对你们自己)加以警戒，安拉已经为那些不信者准备了一项羞辱的刑罚。

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلٰوةَ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ قِيٰمًا وَّقُعُودًا وَّ
عَلٰى جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلٰوةَ ۚ
إِنَّ الصَّلٰوةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتٰبًا
مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾
وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ ۖ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ
فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ اللّٰهِ مَا
لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾ ع ١٥

103. 当你们完成了你们的礼拜时，你们要站着，坐着或是侧卧着，赞念安拉。但是，在你们没有危险时，就要行正规的礼拜。信仰者已被命令在规定的时间礼拜。

104. 你们不要放松了追踪敌人，如果你们遇到困难(或痛苦)，他们(敌人)也遭遇类似的困难(或痛苦)。但是你们可以希望从安拉那里获得你们所指望的，他们却没有。安拉是全知的、睿智的。

第一六段　穆斯林与非穆斯林之间的公道

本段说明安拉已赐于穆圣在人群裁决的知识和权力。安拉知道人们的计谋，犯罪者只损害其自身。栽罪的人犯双重的罪恶。

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ
بِمَا أَرٰىكَ اللّٰهُ ۚ وَلَا تَكُنْ لِّلْخَآئِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾
وَاسْتَغْفِرِ اللّٰهَ ۚ إِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾
وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ ۚ إِنَّ اللّٰهَ
لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾
يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللّٰهِ وَ
هُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضٰى مِنَ الْقَوْلِ ۚ وَ
كَانَ اللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾
هٰأَنْتُمْ هٰؤُلَآءِ جٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۖ
فَمَنْ يُجَادِلُ اللّٰهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ أَمْ مَنْ يَّكُونُ
عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾
وَمَنْ يَّعْمَلْ سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ
يَجِدِ اللّٰهَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾

105. 我已经把具备真理的经典颁降给你(穆圣)，以便你能凭安拉启示给你的(法则)在人们当中裁决。你不要为那些叛逆者(不忠不义的人)作辩解者。

106. 你要寻求安拉的恕饶，安拉是多恕的、大慈的。

107. 你也不要为那些自欺的人辩护，安拉不喜爱奸诈的和犯罪的人。

108. 他们能对人们隐瞒，却不能瞒过安拉。当他们在夜间图谋不为他(主)所喜的(事物)时，他(主)就在他们的当中。安拉是包围着他们的作为的。

109. 啊！你们(或者)是在今世为他们辩解的人，但是谁将在复活日替他们向安拉辩解呢？或是谁又会是他们的护卫者呢？

110. 如果任何人对自己犯下了罪恶或错误，而在事后祈求安拉的恕饶，他将会发现安拉是多恕的、大慈的。

وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ۚ وَ
كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾
وَمَن يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا
فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

111. 任何人如果犯罪，他只是(以它)损害他自己。安拉是充满了知识和智慧的。

112. 倘若任何人犯下了错误或罪恶，而把它栽给一个无罪的人，他将同时负担罪孽昭彰的罪恶和诽谤(双重罪过)。

第一七段　伪信者的秘密会议

本段主要在叙述伪信者的阴谋和他们的秘密会议，最后警告任何人不得在引导已经达到之后跟使者争辩。

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّت طَّائِفَةٌ
مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ ۖ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ
وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ ۚ وَأَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَ
كَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾
لَّا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ
أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾
وَمَن يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ
نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ
مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

113. 如果不是由于安拉对你(穆圣)的恩典和慈悯，他们当中一部份的人就已经以阴谋误导你了。不过(事实上)他们只会导使他们自己走入歧途，而他们一点也不能伤害你。安拉已经降给你经典和智慧，并且教导了你(以前)所不知道的。安拉赐给你的恩典是无穷的。

114. 他们的秘密商谈大部份是不好的，除非那是劝勉人行善或做事公道，或是在人们之间调解(秘密商谈是无妨的)。对于(为了)寻求安拉的喜悦而作此事的人，我(主)不久即将赐给他一项上赏。

115. 谁在引导已经明白地传达给他之后反对使者，并追随信仰者之外的道，我就将把他弃置在他所选择的道上，并把他置入地狱。那是一个多么可恶的归宿啊!

第一八段　拜偶像者被谴责

本段说明拜偶像和为安拉添附对等的伙伴都是大罪。撒旦教人破坏安拉美好的造化，对人许下空洞的诺言。信仰撒旦将永居地狱。最后说明信仰而有善行并把自己付托给安拉的人会得善果。

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ

116. 安拉不恕饶为他添附伙伴(的罪)。除此之外，他恕饶一切他所意欲的

ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ ضَلَّ
ضَلٰلًۢا بَعِيْدًا ﴿١١٦﴾
اِنْ يَّدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلَّآ اِنٰثًا ۚ وَاِنْ يَّدْعُوْنَ
اِلَّا شَيْطٰنًا مَّرِيْدًا ﴿١١٧﴾
لَّعَنَهُ اللّٰهُ ۘ وَقَالَ لَاَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيْبًا
مَّفْرُوْضًا ﴿١١٨﴾
وَّلَاُضِلَّنَّهُمْ وَلَاُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَاٰمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ
اٰذَانَ الْاَنْعَامِ وَلَاٰمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللّٰهِ ۭ
وَمَنْ يَّتَّخِذِ الشَّيْطٰنَ وَلِيًّا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَقَدْ
خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِيْنًا ﴿١١٩﴾ ۭ
يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيْهِمْ ۭ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ اِلَّا
غُرُوْرًا ﴿١٢٠﴾
اُولٰۗىِٕكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۡ وَلَا يَجِدُوْنَ عَنْهَا
مَحِيْصًا ﴿١٢١﴾
وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۭ
وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ۭ وَمَنْ اَصْدَقُ مِنَ اللّٰهِ قِيْلًا ﴿١٢٢﴾
لَيْسَ بِاَمَانِيِّكُمْ وَلَآ اَمَانِيِّ اَهْلِ الْكِتٰبِ ۭ مَنْ يَّعْمَلْ
سُوْۗءًا يُّجْزَ بِهٖ ۙ وَلَا يَجِدْ لَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا
وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٢٣﴾
وَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ مِنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَاُولٰۗىِٕكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ
نَقِيْرًا ﴿١٢٤﴾

(的罪)。为安拉添附伙伴的人确已深入迷途。

117. 他们(拜偶像的人们)舍弃了他(主),只祈求女性的神祇,只祈求那顽固的叛徒撒旦。

118. 安拉谴责它(撒旦),但是它说:"我只取走你(主)所规定的一部份仆人而已。

119. "我将导使他们迷误。我一定会在他们当中引起妄想。我将命令他们切开牲畜的耳朵。我也将命令他们改变(或腐化)安拉的造化物。"谁舍弃安拉以撒旦作朋友,他一定会遭受明显的损失。

120. 撒旦应许他们,并在他们(心中)煽起欲望。撒旦应许他们的只不过是欺骗而已。

121. 这些人(撒旦的受骗者),他们的归宿是地狱,他们将找不到逃避的途径。

122. 但是,那些信仰并作善行的人,我即将准许他们进入下面有诸河流过的乐园,永远居住在那里。这是安拉的一项真实的诺言,谁的话能比安拉的更为真实呢?

123. 它(主的诺言或他们的结局)不一定跟你们的愿望,也不一定跟那些有经的人的愿望一致。谁犯下罪,他就会照样地被报应。除了安拉,他也不会找到任何保护者或援助者。

124. 无论男女,谁行善并信仰,他(她)就会进入天堂,而且丝毫不被亏待。

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ
مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۗ وَاتَّخَذَ
اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

125. 在宗教上谁能比全心归顺安拉，同时对人行善，和遵循伊布拉欣的信仰更好呢？安拉曾选择伊布拉欣为友。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

126. 诸天与大地的一切都属于安拉，他是包罗万象的。

第一九段　公平地对待妇女

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ ۖ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا
يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَامَى النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا
تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَن تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ
بِالْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

127. 他们以有关妇女的问题请你指示，你说："安拉给了你们有关她们的规定。在已经对你们诵读过的天经中，也有关于孤女们的规定，那是你们没有按规定付给她们应得的(份额)，却希望跟她们结婚(的孤女们)；还有关于幼弱的男童们(的规定)，以便你们能待孤儿们公道。你们所作的任何善行，安拉确是深知的。

وَإِنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِن بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا ۚ وَالصُّلْحُ
خَيْرٌ ۗ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ ۚ وَإِن تُحْسِنُوا وَ
تَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

128. 如果妻子怕被她的丈夫虐待或遗弃，倘若他们俩能达至和解，他们是无罪的。和解是更好的，但是贪念却常在人的心中。倘若他们行善并且自制，安拉是深知你们所做的一切的。

وَلَن تَسْتَطِيعُوا أَن تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ
فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ۚ وَإِن
تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٢٩﴾

129. 无论你如何希望(去做)，你们决不能对待(你们的)妻子们(绝对)公平，不过不要(专宠一人而)冷落其他的，以至他们虚悬(无所适从)。倘若你们能达至友好的了解，并且力行自制，安拉是多恕的、大慈的。

وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ
وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

130. 倘若他们俩要分离的话，安拉就会由他的恩典中各自补偿他俩。安拉是包容万物的、睿智的。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ

131. 在诸天和地上的万物都属于安拉，我已责成你们以前的有经的人和你们要敬畏安拉。倘若你们不信，(那

وَإِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

么，记住)在诸天和大地上的万物都属于安拉。安拉是无求的、受(一切)赞美的。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

132.(是的)在诸天和地上的万物都属于安拉，安拉是足以作为保护者的。

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

133.人类啊！假如他(主)愿意的话，他就能够除掉你们，造化另一个民族。安拉是有力量去做这些的。

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِندَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

134.如果任何人希望今世的回赐，(让他知道)在安拉那里有今世和后世的回赐，安拉是能听的和能见的。

第二〇段 伪信者支持敌人

本段首先叫信仰者实行公道，信仰安拉、天仙、天经和使者。然后说明伪信者表面上两面讨好，而心中实在是同情不信者。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَن تَعْدِلُوا ۚ وَإِن تَلْوُوا أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

135.有信仰的人啊！你们应当坚决地主持公道，并为安拉作证，即使是不利于你们自己或是你们的父母，或是你们的亲人，也不论他们(被指证者)是富人或是穷人，因为安拉(比你们)更接近他们双方。所以(你们)不要感情用事，以免你们乖离(正道)。如果你们歪曲(事实)，或是违背公道，安拉是深知你们所行的一切的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

136.有信仰的人啊！你们要信仰安拉和他的使者，信仰他(主)降给他的使者的经典，以及他(主)在他(使者)以前颁降的那些经典。谁不信安拉和他的天仙、他的天经、他的使者以及末日，谁就是已经深深地误入迷途了。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ازْدَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

137.那些信仰了之后不信，然后再信仰，而再不信，并且连续增加不信的人，安拉决不恕饶他们，也不在正道上引导他们。

بَشِّرِ الْمُنٰفِقِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ﴿۱۳۸﴾

138. 你向伪信者宣布他们将要受到严刑峻罚的消息。

الَّذِيْنَ يَتَّخِذُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۭ اَيَبْتَغُوْنَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَاِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ﴿۱۳۹﴾

139. (是的,)那些以不信者为友,而不以信仰者为友的人,他们要向他们(不信者)手中寻求权势吗?不,一切的权势都在安拉那里。

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ اَنْ اِذَا سَمِعْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَاُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوْا مَعَهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهٖٓ ۚ اِنَّكُمْ اِذًا مِّثْلُهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ جَامِعُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْكٰفِرِيْنَ فِيْ جَهَنَّمَ جَمِيْعَۨا ﴿۱۴۰﴾

140. 他(主)确已在经中对你们启示:"当你们听到了安拉的启示被(人)否认或嘲弄时,除非他们改变了话题,你们不要跟他们坐在一起。否则,(如果你们跟你们同席,)你们就会和他们一样有罪了。"安拉将会集合所有的伪信者和公然不信的人到地狱当中。

الَّذِيْنَ يَتَرَبَّصُوْنَ بِكُمْ ۚ فَاِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللّٰهِ قَالُوْٓا اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ۠ وَاِنْ كَانَ لِلْكٰفِرِيْنَ نَصِيْبٌ ۙ قَالُوْٓا اَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۭ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ وَلَنْ يَّجْعَلَ اللّٰهُ لِلْكٰفِرِيْنَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ سَبِيْلًا ﴿۱۴۱﴾ ع ۲۰ ۱۷

141. 有些人在等待和观望你们。如果你们从安拉那里获得了胜利,他们就说:"我们不是曾经跟你们在一起作过战的吗?"倘若不信者幸而获胜(成功),他们就会(对他们)说:"难道我们不曾胜过你们,而我们却替你们防御了信仰者们吗?"安拉将会在复活日在你们之间裁判。安拉决不让不信者对信仰者有任何(成功之)道。

第二一段　伪信者的末日

本段叙述伪信者自欺欺人的情形,勉励信仰者不要自误。安拉不喜爱宣扬他人罪恶的人。信仰者不应对使者加以区分。

اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ ۚ وَاِذَا قَامُوْٓا اِلَى الصَّلٰوةِ قَامُوْا كُسَالٰى ۙ يُرَاۗءُوْنَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿۱۴۲﴾

142. 伪信者们,他们企图欺骗安拉,其实是他(主)以(他们的)欺骗还报了他们。当他们站着礼拜时,他们是不热忱地站着,他们是为了给(旁)人看的,他们很少赞念安拉。

مُّذَبْذَبِيْنَ بَيْنَ ذٰلِكَ ۡ لَآ اِلٰى هٰٓؤُلَاۗءِ وَلَآ اِلٰى هٰٓؤُلَاۗءِ ۭ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿۱۴۳﴾

143. 他们在"这(信)"与"那(不信)"之间犹豫不决,他们既不属于这些(信仰者),也不属于那些(不信者)。任何被安拉弃置在迷误中的人,你决不能为他找到一条途径。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَاۗءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۭ اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ

144. 有信仰的人啊!你们不要择取不信者来代替信仰者作为朋友,难道你

عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾
إِنَّ الْمُنَٰفِقِينَ فِي الدَّرْكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ ۖ وَلَن
تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾
إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَ
أَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ۖ وَسَوْفَ
يُؤْتِ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾
مَّا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَآمَنتُمْ ۚ وَ
كَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

们希望给安拉一个明白的证据来对付你们自己吗?

145. 伪信者将在火的最深处。你无从给他们找到一个援助者。

146. 除了那些在安拉跟前悔过自新，坚信安拉和在宗教上虔诚于他们的主的人以外，这些人是和信仰者一道的。不久安拉将赐给信仰者极大的回赐。

147. 如果你们知感，而且信仰，安拉为什么要惩罚你们呢？不，安拉是厚赏的和深知万事万物的。

古兰经 第六卷

لَّا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا
مَن ظُلِمَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾
إِن تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَن سُوءٍ
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾
إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَن
يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ
وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا بَيْنَ
ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾
أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ
مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾ ع ٢١ ١١ ١

148. 安拉不喜人说伤人的话，除非是由曾被亏待的人(说出)。安拉是听到和知道万事万物的。

149. 无论你们公开行善，或是暗中行善，或是宽恕罪过，安拉是大恕的、大能的。

150. 那些人不信安拉和他的使者们，并且希望把安拉跟他的使者们分开。他们说道："我们信仰一些(使者)，但是却不信仰另外的(一些使者)，并寻求在(信与不信)两者之间选择一条路。"

151. 他们确实是不信的人，我已为他们准备下了羞辱的刑罚。

152. 那些信仰安拉和他的使者们，并且不对任何使者加以区分的人，我不久将赐给他们(应得的)回赐。安拉是多恕的、大慈的。

第二二段 犹太人的罪过

犹太人不但对穆圣苛求，也同样对姆撒(摩西)苛求。安拉对他们曾显示神迹，而他们依然不信、造谣和吃高利，因此安拉降罪他们。

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ
السَّمَاءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوا
أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ
اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا
عَن ذَٰلِكَ ۚ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾
وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ

153. 有经的人要求你从天上降一本经给他们。的确，他们甚至向姆撒(摩西)要求过(比这)更大的(奇迹)，他们说："请你(姆撒)清楚地把安拉显示给我们。"由于他们的邪恶，雷电袭击了他们。可是，他们在清楚的迹象降临之后，仍然崇拜牛犊。甚至如此，我还是原谅了他们，并赐给姆撒明确的权力。

154. 我跟他们缔约(时)，曾使(西奈)山高耸在他们的上面。我并(在另一个

ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَّقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي
السَّبْتِ وَاَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ﴿١٥٤﴾
فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِمْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَقَتْلِهِمُ
الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَّقَوْلِهِمْ قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ۭ بَلْ طَبَعَ
اللّٰهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٥٥﴾
وَّبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلٰي مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيْمًا ﴿١٥٦﴾
وَّقَوْلِهِمْ اِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيْحَ عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ
رَسُوْلَ اللّٰهِ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ وَمَا صَلَبُوْهُ وَلٰكِنْ شُبِّهَ
لَهُمْ ۭ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِيْهِ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ ۭ مَا
لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ اِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ
يَقِيْنًۢا ﴿١٥٧﴾
بَلْ رَّفَعَهُ اللّٰهُ اِلَيْهِ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٥٨﴾
وَاِنْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهٖ قَبْلَ مَوْتِهٖ ۚ
وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكُوْنُ عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا ﴿١٥٩﴾
فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبٰتٍ
اُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَثِيْرًا ﴿١٦٠﴾
وَّاَخْذِهِمُ الرِّبٰوا وَقَدْ نُهُوْا عَنْهُ وَاَكْلِهِمْ اَمْوَالَ
النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ۭ وَاَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ مِنْهُمْ
عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٦١﴾
لٰكِنِ الرّٰسِخُوْنَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُوْنَ يُؤْمِنُوْنَ
بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيْمِيْنَ
الصَّلٰوةَ وَالْمُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَالْمُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ

场合中)说:“你们谦卑地进入那个门。”我(又)对他们说:“你们不要在安息日放肆。”我并由他们那里取得一项坚定的约。

155. 后来由于他们破坏了他们的约,不信安拉的启示,并枉杀使者们。他们说:“我们的心被蒙蔽(硬)了。”不是的,那是安拉由于他们不信在他们心上加上了密封。所以除了少数人之外,他们不信。

156. 由于他们的不信,并严重地诽谤马尔嫣(马利亚),

157. 和他们说:“我们杀死了安拉的使者,马尔嫣的儿子尔撒(耶稣)。”但是,他们并没有杀死他,也没有把他钉在十字架上,它只是对他们显示出那样子而已。(此后)那些对这点意见相左的人便怀疑这件事。他们除了猜测之外,对这事一点知识也没有。他们的确没有杀死他,

158. 其实,是安拉把他提升到他(主)(自己的身边)。安拉是大能的、大智的。

159. 没有一个有经的人在死亡之前不信他(尔撒)的。在复活日,他将是他们的一位见证人。

160. 由于犹太人的不义,我已禁止他们(食用)一些曾经对他们合法的和有益的(食物),这因为他们常常在安拉的道上妨碍他人。

161. 虽然他们被禁止吃高利,他们仍然吃高利。他们以欺诈侵吞他人的财产。我已为他们当中那些不信的人准备下了严峻的刑罚。

162. 但是他们当中那些知识渊博的人和信仰者都相信那些已经降给你的和在你以前下降的(经典),(特别是)那些守拜功,纳天课和信仰安拉及

ع ٢٣ ١٠ ٢ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ اُولٰٓئِكَ سَنُؤْتِيْهِمْ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٦٢﴾ ع

末日的人。我不久就赐给他们庞大的回赐。

第二三段　古兰和以前的天启

本段先说明《古兰经》的内容同降给以往诸圣的一样。世人在使者来到之后，不应再有借口反对安拉。然后说明不信、又劝人不信，及作坏事的人得不到引导。最后再三告诫，安拉无子。

اِنَّآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ كَمَآ اَوْحَيْنَآ اِلٰى نُوْحٍ وَّالنَّبِيّٖنَ
مِنْۢ بَعْدِهٖ ۚ وَاَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَ
اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَعِيْسٰى وَاَيُّوْبَ وَ
يُوْنُسَ وَهٰرُوْنَ وَسُلَيْمٰنَ ۚ وَاٰتَيْنَا دَاوٗدَ زَبُوْرًا ﴿١٦٣﴾ ۚ
وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنٰهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ
نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ؕ وَكَلَّمَ اللّٰهُ مُوْسٰى تَكْلِيْمًا ﴿١٦٤﴾ ۚ
رُسُلًا مُّبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ لِئَلَّا يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَى
اللّٰهِ حُجَّةٌۢ بَعْدَ الرُّسُلِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٦٥﴾
لٰكِنِ اللّٰهُ يَشْهَدُ بِمَآ اَنْزَلَ اِلَيْكَ اَنْزَلَهٗ بِعِلْمِهٖ ۚ وَ
الْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُوْنَ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿١٦٦﴾ ؕ
اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ قَدْ
ضَلُّوْا ضَلٰلًاۢ بَعِيْدًا ﴿١٦٧﴾
اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَظَلَمُوْا لَمْ يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ
وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيْقًا ﴿١٦٨﴾ ۙ
اِلَّا طَرِيْقَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ
عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿١٦٩﴾
يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الرَّسُوْلُ بِالْحَقِّ مِنْ
رَّبِّكُمْ فَاٰمِنُوْا خَيْرًا لَّكُمْ ؕ وَاِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِى
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٧٠﴾

163. 我启示给你的，就和我启示努赫(挪亚)和他以后的使者们的一样。我启示伊布拉欣(亚伯拉罕)、伊斯马义(以实马利)、伊斯哈格(以萨)、雅谷和各部族，以及尔撒(耶稣)，艾悠伯(约伯)，郝路思(约拿)，哈仑(亚伦)和苏莱曼(所罗门)，和我降给达伍德(大卫)的赞美诗(翟布尔)是一样的。

164. 我已告诉你一些使者的故事，还有一些我还没有告诉你。安拉曾和姆撒(摩西)直接交谈。

165. 我曾派遣报佳音的和传警告的使者们，以便世人在使者们(来到)之后，不再对安拉争辩。安拉是大能的、大智的。

166. 安拉见证他所降给你的(经典)，那是依他自己的知识降下它的。天仙们也都作证，安拉是最适当(最有力)的见证者。

167. 那些自己不信，并在安拉的道上妨碍他人的人，实在已深入迷途。

168. 那些不信并作坏事的人，安拉决不会恕饶他们，也不会引导他们到任何途径。

169. 除非那是(引导他们)到达火狱，并(使他们)永远住在那里的道。这对于安拉是容易的。

170. 世人啊！使者确实是随同真理一道来自安拉的。所以你们要信仰他，这是对你们有益的。倘若你们不信，(你们要知道)诸天和大地的一切都属于安拉，安拉是全知的、大智的。

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ وَلَا تَقُولُواْ عَلَى
ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ إِنَّمَا ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ رَسُولُ
ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓۚ أَلۡقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرۡيَمَ وَرُوحٞ مِّنۡهُۖ فَـَٔامِنُواْ
بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۖ وَلَا تَقُولُواْ ثَلَٰثَةٌۚ ٱنتَهُواْ خَيۡرٗا
لَّكُمۡۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ سُبۡحَانَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ
وَلَدٞۘ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ١٧١

171. 有经的人啊！你们不要在你们的宗教上夸张过当。除了真理之外，也不要谈论有关安拉的任何(事)。马尔嫣(马利亚)的儿子买希哈、尔撒(弥赛亚、耶稣)(只不过)是安拉的一位使者。那是由于他对马尔嫣所说的一句话和来自他(主)的灵感。所以，你们应当信仰安拉和他的使者们。你们不要说："三位(一体)"。停止(说这话)，会对你们更好。安拉只是独一的安拉。他超绝万物，他无需子嗣，诸天与大地的一切都属于他。安拉作为一位监护者是足够的了。

第二四段　先知和耶稣

本段先劝人信主，然后再提出遗产继承的补充法律。

لَّن يَسۡتَنكِفَ ٱلۡمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبۡدٗا لِّلَّهِ وَلَا
ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ٱلۡمُقَرَّبُونَۚ وَمَن يَسۡتَنكِفۡ عَنۡ عِبَادَتِهِۦ
وَيَسۡتَكۡبِرۡ فَسَيَحۡشُرُهُمۡ إِلَيۡهِ جَمِيعٗا ١٧٢
فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمۡ
أُجُورَهُمۡ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضۡلِهِۦۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسۡتَنكَفُواْ
وَٱسۡتَكۡبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا وَلَا يَجِدُونَ
لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٧٣
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُم بُرۡهَٰنٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَ
أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ نُورٗا مُّبِينٗا ١٧٤
فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱعۡتَصَمُواْ بِهِۦ فَسَيُدۡخِلُهُمۡ
فِي رَحۡمَةٖ مِّنۡهُ وَفَضۡلٖ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَيۡهِ صِرَٰطٗا
مُّسۡتَقِيمٗا ١٧٥

172. 买希哈(耶稣)不耻作安拉的仆人，那些最受恩宠的天仙们也不，谁不屑事奉安拉并自大，他(主)将把他们集中到他那里。

173. 但是那些信仰并作善行的人，他将付给他们全部的报酬，并增加他的恩典给他们。那些轻蔑的和自大的人，他将惩以严峻的刑罚。除了安拉之外，他们找不到任何保护者和援助者。

174. 人类啊！现在有一项证据已由安拉到达你们，我已赐给你们清楚的亮光。

175. 所以，那些信仰安拉并坚持他(主)的人，他(主)就将使他们进入他的慈悯和恩典当中，并(由正道)引导他们到达他(那里)。

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنِ امْرُؤٌا
هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ
وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُن لَّهَا وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا اثْنَتَيْنِ
فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا
وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ أَن تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

176.他们请求你作一项法律上的裁决(或诠释)。你说:"安拉规定那些没有留下子女或尊亲作为继承者的人。如果死者是男人,他留下一位姊妹,如果没有子女,她将得到半数的遗产。如果(死者是)一个妇人,她没留下子女,他(男性的继承人)就可以继承她的遗产。如果是两位姐妹,她们将共享遗产的三分之二。如果继承者是几个兄弟和姐妹,那么男性所获得的是女性的两倍。安拉对你们解释(他的法律),免得你们犯错,安拉是深知一切的。

古兰经第四章 终

第四章注释:

① 此处也有人译作"不信他"或"离开他"。阿本认为"他"字是指伊布拉欣圣人。毛本则译为"他们当中有些人信它,其余的人避开它"。毛氏认为"它"字是指赐给伊布拉欣圣人后裔的恩典。

② 马本译作:"……故你们当宽恕他们,当劝诫他们,当对他们说惊心动魄的话。……"其他各家译如本文。

③ 马本译作"故你当宽恕他们……"。其他各家则译为"所以(你)要反对他们"(或"不理他们",或"离开他们")。

④ 华宗庆阿訇释为"已满一样"。

⑤ 此处之"胜过"是指"能制服而来制服他们之意"。此句毛本译作:"……难道我们不够强大,足以对你们战斗,而我们却……?"阿本译作:"难道我们不曾由于跟信仰者们(战斗)保护你们,而获得你们的喜爱吗?"

第五章　筵席(马仪代)

أياتها ١٢٠ سورة المائدة مدنية ركوعاتها ١٦

共一二〇节，分一六段

(一)释名：本章章名是由第一一二节(优素福·阿里本为一一五节)尔撒(耶稣)的门徒要求由天上降下筵席而得名。

本章第三节宣称已为穆斯林们完成了他们的宗教，所以一般学者的意见认为本章是《古兰经》中的最后下降的一章。全文大约在伊历五至十年下降，主要的部份大约是在伊历五至七年，当穆圣到麦加作最后一次巡礼时下降的，在他逝世前不久，全阿拉伯，除了少数人之外都已成为穆斯林。

(二)释义：本章一开头就把天命的禁忌详细说明，此外也提及婚姻、饮食、礼拜、巡礼、社会关系及穆圣的使命等基本问题。按第四章为论述伪信者，本章则谈论公开仇视伊斯兰者。本章主旨是在说明基督徒因眷恋尘世而离经叛道，本章也列举了犹太人和基督教徒背约的事实，并劝告穆斯林保持本来面目。

第一段　履行职责

本段主旨在论述合法的和禁止的食品，以及合法的婚姻

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ○

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ لَكُمْ
بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ
وَأَنْتُمْ حُرُمٌ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ
الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِّينَ الْبَيْتَ
الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا ۚ وَإِذَا
حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ أَن
صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا ۘ وَتَعَاوَنُوا
عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۚ
وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ②

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنزِيرِ وَ
مَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَ

奉大仁大慈安拉尊名

1. 有信仰的人啊！你们要履行(一切的)约言。对你们合法的(食物)是除了指明的几种之外的一切兽类。不过当你们受戒(在圣寺的区域内或是穿着巡礼的服装)时你们是被禁止打猎的。安拉随他的意旨规定。

2. 有信仰的人啊！你们不要亵渎安拉的标志，也不要(违犯)圣月和作牺牲的牲口，也不要侵犯作牺牲的牲口的饰物(花环)，也不要妨碍那些奔赴圣寺寻求他们的主的恩典和喜爱的人。但是当你们开戒(离开神圣的地区和脱除巡礼的服装)时，(如果你们愿意)你们就可以打猎，你们也不要因为一些人(曾经)阻止你们进入圣寺而仇恨他们，诱使你们犯罪(过分或违法)。你们要在正道和敬畏上互相帮助，而不要在罪恶上和嫉恨上狼狈为奸，你们要敬畏安拉。安拉在刑罚上是严厉的。

3. 禁止你们的(食品)是：自己死去的肉类、血、猪的肉，和那些念诵安

الْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ
وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَن تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَٰمِ ۚ
ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن دِينِكُمْ
فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ ۚ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَ
أَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَٰمَ
دِينًا ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّإِثْمٍ
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝٣

拉以外的名字(宰)的(奉献给安拉之外的伪神的)，被勒死(窒息而死)的、被(猛力)打死的，由高处落下跌死的，被(用角)触死的，以及野兽吃过的，除非你们能(及时)以(应有的形式)宰杀它(还可以吃)，以及在石头(祭坛)上被牺牲的，和(禁止)你们以抽签起誓(分配的)。那是可憎的(行为)。今天那些不信的人对(伤害)你们的宗教绝望了。不要怕他们，怕我！我已在今天圆满完成你们的宗教，完成了我对你们的恩典，并选择了伊斯兰作为你们的宗教。倘若任何人迫于饥饿，并非自愿违禁，(对于他)安拉确实是多恕的、大慈的。

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَٰتُ ۙ وَمَا
عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ
اللَّهُ ۖ فَكُلُوا مِمَّآ أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ ۖ
وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝٤

4. 他们问你哪些(食品)对他们是合法的。你说："对你们合法的是(一切)美好的和干净的东西，和你们遵照安拉教给你们的，用你们所训练的狩猎的动物(所捉到的)，(你们可以)吃它们为你们所捉到的(猎物)。不过(在你们打猎时)要对它念诵安拉的尊名，并要敬畏安拉。安拉是计算神速的。

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَٰتُ ۖ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ ۖ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۖ وَالْمُحْصَنَٰتُ
مِنَ الْمُؤْمِنَٰتِ وَالْمُحْصَنَٰتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِيٓ أَخْدَانٍ ۗ
وَمَن يَكْفُرْ بِالْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ
فِي الْءَاخِرَةِ مِنَ الْخَٰسِرِينَ ۝٥

5. 今天，(所有的)美好的(和干净的)食品都已为你们定为合法。有经的人的食物对你们也是合法的，而你们的(食物)对他们也是合法的。(在婚姻上)对你们合法的不仅是贞洁的穆斯林妇女，而且是(所有)在你们以前拥有经典的贞洁的妇女们。当你们给了她们应得的聘金时，就(可以)跟她们光明正大地同居(结婚)，不涉淫邪，也不私下以她们作为情妇[1]。如果任何人不信，他的善功就没有结果，他并将在后世中被列入那些损失(一切精神善果)的人当中。

第二段　正直的人的责任

本段首先规定礼拜前需清洁身心，然后叫人坚信和平，最后叫人纪念安拉的恩典和信赖安拉。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغْسِلُوا۟
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُوا۟ بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ
إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَٱطَّهَّرُوا۟ ۚ وَإِن
كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ
ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوا۟ مَآءً فَتَيَمَّمُوا۟
صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُوا۟ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُم مِّنْهُ ۚ
مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَٰكِن يُرِيدُ
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝٦
وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَٰقَهُ ٱلَّذِى وَاثَقَكُم
بِهِۦٓ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۝٧
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِ ۖ
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُوا۟ ۚ ٱعْدِلُوا۟ هُوَ
أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا
تَعْمَلُونَ ۝٨
وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ۝٩
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلْجَحِيمِ ۝١٠
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ
قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوٓا۟ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ ۖ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ۝١١

6. 有信仰的人啊！当你们准备礼拜时，要洗你们的脸和你们的手(及手臂)至肘部，(用水)擦你们的头，并(洗)你们的脚至踝部。如果你们(身心)不洁，就洗你们的全身。倘若你们在生病、或是出门旅行、或是你们当中的一人来自厕所、或是你们曾接触过女人，而你们却找不到水，那么你们就拿干净的沙或土，(轻轻)擦你们的脸和手(作土净)。安拉不希望使你们困难，但却要使你们干净，并完成他对你们的恩典，以便你们能知道感恩。

7. 你们要纪念安拉对你们的恩典和他跟你们所订的约。那时候你们说过："我们听，我们服从。"你们也要敬畏安拉。安拉深知(人们)心中的(秘密)。

8. 有信仰的人啊！你们要坚决地为安拉公平作证，不要由于任何人(对你们)的仇恨使你们乖离公道。公道是更近于虔敬的。你们也要敬畏安拉，因为安拉深知你们所做的(一切)。

9. 对于那些信仰而又行善的人，安拉已许给他们恕饶和庞大的回赐。

10. 那些拒绝信仰和不信我的启示的人，他们将是火的伴侣。

11. 有信仰的人啊！你们要纪念安拉给你们的恩典。当某些人对你们伸出他们的手(要伤害你们)时，安拉为你们制止了他们的手。你们要敬畏安拉。让信仰者们都信赖安拉吧。

第三段　犹太教和基督教的约

本段首先说明安拉跟犹太人及基督教徒的约，然后说明穆圣的降临，告诉前人所隐瞒的，删除不必要的经文，最后驳斥安拉是马尔纳(马利亚)之子、及犹太人与基督教徒说他们是上帝的子孙的谬论。

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ
اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا ۖ وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ ۖ لَئِنْ أَقَمْتُمُ
الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ
وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ فَمَنْ
كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾
فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ
قَاسِيَةً ۖ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَائِنَةٍ مِنْهُمْ
إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ۚ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

12. 安拉确曾在从前跟以色列子孙们立约，并且在他们当中指派了十二名首领。安拉说："我与你们同在。如果你们守拜功、纳天课、信仰我的使者们、(尊敬)和协助他们，并借给安拉一笔体面的债，我一定会抹除你们的罪恶，并准许你们进入下面有诸河流过的乐园。倘若此后你们当中任何人不信，他确实是迷失了正道。"

13. 但是，由于他们破坏了他们的约，我降天谴给他们，并使得他们的心变硬。他们窜改(经典中的)字句，并忘记了一部份他们被劝诫的(诫律)。除了少数人之外，你将不断地发现他们的欺诈。不过，你要宽恕他们，和原谅他们(的错误的行为)。安拉喜爱行善的人。

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا
حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ
إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا
مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ ۚ
قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

14. 我也跟那些自称为基督教徒的人立约，但是他们也忘了一部份他们所被劝诫的，所以我在他们之间注入仇和恨(疏远了他们)，直到复活日。那时安拉将告诉他们所做的。

15. 有经的人啊！我的使者已经到达你们了，对你们说明许多你们曾经在经典中隐瞒的，也放宽了许多(在目前是不需要的)。一线(新的)光明和一本(新的)清楚的天经已由安拉降临到你们。

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَ
يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ
إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

16. 安拉用它来引导一切寻求他的喜悦(以期)达到(和平与)平安之道的人，并以他的意旨引导他们离开黑暗，进入光明，和引导他们到一条正道。

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوٓا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَنْ فِى الْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

17. 那些不信的人说:"安拉是马尔嫣(马利亚)之子买希哈(弥赛亚、耶稣基督)。"你说:"如果安拉要消灭马尔嫣之子买希哈和他的母亲及大地上所有的人,那时谁有(丝毫的)力量抗拒安拉呢?诸天和大地以及两者之间的一切统治权都属于安拉。他造化他所喜欢的。安拉对万事万物是全能的。"

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟ اللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم ۖ بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

18. 犹太人和基督教徒都说:"我们是主的子孙,并且是(他)所宠爱的。"你说:"那么他(主)为什么由于你们的罪恶而惩罚你们呢?"不是的,你们只是他所造化的常人而已。他随他的欢喜恕人,他也随他的欢喜罚人,诸天和大地以及其间的一切的统治权都属于他。他是(生命)旅程的终点(最后的归宿)。

يَٰٓأَهْلَ الْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَن تَقُولُوا۟ مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۖ فَقَدْ جَآءَكُم بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

19. 有经的人啊!在我的(一系列)的使者们中断之后,我的使者(穆圣)已经来到你们当中了。(他)把(事情)对你们澄清,免得你们说:"没有报佳音的人,也没有警告(罪恶的)人来到我们当中。"但是,现在一位报佳音的和传警告的使者已经来到你们(当中)了,安拉是有权于万事万物的。

第四段 以色列人的背约

本段叙述姆撒(摩西)叫他的族人进入城市,但是他们畏怯地拒绝了,因此他们被罚在陆地上流浪四十年。

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ اذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا ۖ وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَٰلَمِينَ ﴿٢٠﴾

20. 那时,姆撒(摩西)对他的族人说道:"我的族人啊!你们要纪念安拉赐给你们的恩典。那时他在你们当中选立了先知们,使你们(独立)自主,并赐给你们他所不曾赐给任何其他民族的(恩典)。

يَٰقَوْمِ ادْخُلُوا۟ الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِى كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢١﴾

21. "我的族人啊!你们要进入安拉已经指定给你们的那个圣地,不要(卑鄙无耻地)退却。(如果你们退却)你们就一定是失败的人。"

قَالُوا يٰمُوسٰٓى اِنَّ فِيْهَا قَوْمًا جَبَّارِيْنَ ۖ وَاِنَّا لَنْ
نَّدْخُلَهَا حَتّٰى يَخْرُجُوْا مِنْهَا ۚ فَاِنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا
فَاِنَّا دٰخِلُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. 他们说："姆撒啊！（住在）这里的人是强大的，在他们离开（这里）以前，我们进不去，如果他们（一旦）离开，那时我们就进入。"

قَالَ رَجُلٰنِ مِنَ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمَا
ادْخُلُوْا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۚ فَاِذَا دَخَلْتُمُوْهُ فَاِنَّكُمْ غٰلِبُوْنَ ۚ
وَعَلَى اللّٰهِ فَتَوَكَّلُوْٓا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. 在那些敬畏真主的人中，有两个安拉曾经赐给他的恩典的人。他们说道："从这个门进入他们（指上节"强大的人们"）吧！一旦你们由这门进入（这个地方），你们就会是胜利者。所以你们要信赖（安拉），如果你们是真正的信仰者。"

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَآ اَبَدًا مَّا دَامُوْا فِيْهَا
فَاذْهَبْ اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَآ اِنَّا هٰهُنَا قٰعِدُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. 他们说："姆撒啊！当他们还在那里时，我们决不能进入（该地）。你跟你的主去作战吧，我们要待在这里。"

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ لَآ اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِيْ وَاَخِيْ فَافْرُقْ بَيْنَنَا
وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٥﴾

25. 他（姆撒）说："我的主啊！除了我自身和我的兄弟以外，我谁也管不了。所以求你在我们与作恶的人之间加以区别。"

قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۚ يَتِيْهُوْنَ
فِى الْاَرْضِ ۗ فَلَا تَاْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

26. （他们的）主说："因此，这地方一定会对他们禁止四十年（不许进入）。他们将在大地上流浪，漂泊，所以你不要为那些作恶的人们忧伤。"

第五段　亚当圣人的长子杀死次子

本段首先叙述亚当圣人的两个儿子，长子迦必尔（该隐）杀死次子哈必尔（亚伯）的故事。然后规定禁止杀人，及规定对那些为非作歹的人的惩罚。

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ ابْنَيْ اٰدَمَ بِالْحَقِّ ۘ اِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا
فَتُقُبِّلَ مِنْ اَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ ۗ قَالَ
لَاَقْتُلَنَّكَ ۗ قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. 你据实把亚当的两个儿子的故事叙述给他们，（看啊！）他们每人奉献一项牺牲给安拉，他们当中一人（的牺牲）被接受，但是另一人的却没有。（后者便）说："我一定要杀死你！"（前者）说："的确，安拉只接受敬畏者的牺牲！

لَئِنْ بَسَطْتَّ اِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِيْ مَآ اَنَا بِبَاسِطٍ يَّدِيَ
اِلَيْكَ لِاَقْتُلَكَ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. "即使你真的伸出你的手来杀我，我也不会伸手杀你的。因为我畏惧安拉，众世界的主。

اِنِّيْٓ اُرِيْدُ اَنْ تَبُوْٓاَ بِاِثْمِيْ وَاِثْمِكَ فَتَكُوْنَ مِنْ
اَصْحٰبِ النَّارِ ۚ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. "至于我，我打算让你负起我的罪和你自己的（罪），因而使你成为火的伴侣，这就是作恶的人的还报。"

فَطَوَّعَتْ لَهٗ نَفْسُهٗ قَتْلَ اَخِيْهِ فَقَتَلَهٗ فَاَصْبَحَ
مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. 他的恶念促使他去谋杀他的兄弟，所以他（就）杀了他，而他自己就变成了一个亏损的人。

فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا يَّبْحَثُ فِي الْاَرْضِ لِيُرِيَهٗ كَيْفَ
يُوَارِيْ سَوْءَةَ اَخِيْهِ ۭ قَالَ يٰوَيْلَتٰٓى اَعَجَزْتُ اَنْ
اَكُوْنَ مِثْلَ هٰذَا الْغُرَابِ فَاُوَارِيَ سَوْءَةَ اَخِيْ ۚ
فَاَصْبَحَ مِنَ النّٰدِمِيْنَ ۝۳۱

31. 于是安拉派下一只乌鸦去扒地，暗示他如何埋藏他弟弟的尸体。他说："我真伤心啊！难道我不如一只乌鸦，埋藏我兄弟的(裸露的)尸体吗？"他变成一个悔恨的人。

مِنْ اَجْلِ ذٰلِكَ ۚ كَتَبْنَا عَلٰي بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ اَنَّهٗ مَنْ
قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ اَوْ فَسَادٍ فِي الْاَرْضِ فَكَاَنَّمَا
قَتَلَ النَّاسَ جَمِيْعًا ۭ وَمَنْ اَحْيَاهَا فَكَاَنَّمَآ اَحْيَا النَّاسَ
جَمِيْعًا ۭ وَلَقَدْ جَاۗءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنٰتِ ۡ ثُمَّ اِنَّ كَثِيْرًا
مِّنْهُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ فِي الْاَرْضِ لَمُسْرِفُوْنَ ۝۳۲

32. 因此，我为以色列子孙们规定了，除非是(杀死)杀人者或是在地上为非作歹的人，谁杀死了一个人，就如同他杀死了所有的人一样；谁救了一命，也好像救了所有人的命一样。旧时，我的使者们带着明白的证据到达他们(当中)。但是后来，他们当中仍然有许多人在地上放肆妄为。

اِنَّمَا جَزٰۗؤُا الَّذِيْنَ يُحَارِبُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَسْعَوْنَ
فِي الْاَرْضِ فَسَادًا اَنْ يُّقَتَّلُوْٓا اَوْ يُصَلَّبُوْٓا اَوْ تُقَطَّعَ
اَيْدِيْهِمْ وَاَرْجُلُهُمْ مِّنْ خِلَافٍ اَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْاَرْضِ ۭ
ذٰلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ
عَظِيْمٌ ۝۳۳

33. 对那些向安拉和他的使者作战的人，以及竭力在地上为非作歹的人的惩罚是死刑，钉死在十字架上，或是斩去相对的一手和一脚，或是驱逐出境。这是他们在今世的羞辱。他们在后世将受极端痛苦的刑罚，

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَقْدِرُوْا عَلَيْهِمْ ۚ فَاعْلَمُوْٓا
اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۳۴

34. 除了在被你们制服以前即已忏悔的那些人在外。你们要知道安拉是多恕的、大慈的。

第六段 犯罪者的惩罚

本段首先说明对不信者和窃贼的处罚，接着指出人类爱听谎言，和不信者的放肆，最后指出犹太人曾求穆圣裁判，其中不难看出天命的所在。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَابْتَغُوْٓا اِلَيْهِ الْوَسِيْلَةَ
وَجَاهِدُوْا فِيْ سَبِيْلِهٖ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۝۳۵

35. 有信仰的人啊！你们要敬畏安拉，寻求接近安拉之道，并在他的道上努力奋斗，以便你们能够成功。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا
وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ لِيَفْتَدُوْا بِهٖ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ

36. 至于那些不信的人，即使他们拥有地上的一切财物和再加上同量的一份用来做为复活日的赎罪金，它们

مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

也不会被(安拉)接受。他们将受到痛苦的刑罚。

يُرِيدُونَ أَنْ يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٣٧﴾

37. 他们的希望将是脱离烈火，但是他们决不能从那里逃脱。他们的刑罚将是持久的。

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

38. 至于男的或女的窃贼，斩掉他们的手，这是他们自身行为的还报，这是一项来自安拉作为儆戒的刑罚。安拉是大能的、大智的。

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾

39. 谁在犯罪之后忏悔，并改变他们的行为，安拉就会恕饶他们。因为安拉是多恕的、大慈的。

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

40. 你不知道诸天与大地的统治权是只属于安拉的吗？他处罚他所愿意(处罚)的，他也恕饶他所愿意(恕饶)的人，安拉是有权于万事万物的。

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ ۛ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا ۛ سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّاعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ ۖ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ ۖ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا ۚ وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۚ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

41. 使者啊！不要让那些竞相不信的人使你悲伤。那些人亲口说："我们信仰。"但是他们心中不信。在犹太人中有为了撒谎而听的，也有为了他人(从来不到你那里的人)而听(刺探消息)的。他们删改(经典的)文字，他们说："如果你们是被赐给这个，拿下(接受)，倘若不是，小心(别接受)！"如果安拉降罪给谁，你没有丝毫力量帮他对抗安拉。安拉不愿净化他们的心，他们将受今世的羞辱和后世的严刑。

سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّحْتِ ۚ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۖ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ

42. (他们是)为了说谎而听的，贪得不义之财的。如果他们到你那里，那么你就在他们之间裁判，或是拒绝

فَلَنْ يَّضُرُّوكَ شَيْـًٔا ۖ وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ
بِالْقِسْطِ ۖ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾
وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَىٰةُ فِيهَا حُكْمُ
اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَا أُولَٰئِكَ
بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

管(他们的事)。如果你拒绝了他们,他们丝毫不能伤害你。如果你去裁判,你就要在他们之间公平判决。安拉喜爱公平的人。

43. 但是,当他们有(他们自己的)诫律(妥拉)时,安拉已在其中(为他们)降下了判断。他们怎么会要找你求判断呢?甚至在那以后他们仍然要背弃(判断)。这些(人)不是(真正的)信仰者。

第七段 古兰与以往的经典

本段首先叙述以往的经典,叫人依照他们的经典行事,然后说明古兰的任务和劝人向善、信赖安拉。

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَىٰةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا
النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ
وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا
عَلَيْهِ شُهَدَاءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِ
وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾
وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ
بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ
بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ
فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ ۚ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾
وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا
لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَىٰةِ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ
فِيهِ هُدًى وَنُورٌ ۙ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ
التَّوْرَىٰةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

44. 我曾经颁降诫律(妥拉),其中有引导和光明。归顺(安拉)的先知们曾凭借它为犹太人裁决(事情),犹太人的经师们(和学者)也如此,因为他们被命防护安拉的经典,他们也是它们的见证。所以你们不要害怕人,而要畏惧我,也不要为了微不足道的代价出卖我的迹象。谁不依照安拉所启示的去判断,他们就是不信的人。

45. 我已在其中为他们规定:"以命抵命,以眼赔眼,以鼻偿鼻,以耳代耳,以牙还牙和以同样的创伤抵偿(创伤)。"倘若任何人(出于慈善)放弃它(抵偿),它就会为他们赎罪。谁不照安拉所降的(判断去做),他们就是不信的人。

46. 我继他们之后,差遣了马尔媽(马利亚)之子尔撒(耶稣),证实在他以前下降的(经典)。我降给他福音书(音机尔),其中有引导和光明,并证实在他们以前下降的诫律(妥拉)。对于敬畏安拉的人们,那是一项指导和忠告。

وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَن لَّمْ
يَحْكُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾
وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا
أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۚ
لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ ۖ
فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم
بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾
وَأَنِ احْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ
وَاحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَن بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ ۖ
فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُم بِبَعْضِ
ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾
أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ
حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾ ع ١١

47. 让有福音书的人们依照安拉在其中启示的判断。谁不依照安拉所启示的去判断，这些人就是作恶的人。

48. 我确实降给你这包含真理的经典，(用以)证实在它以前的经典和作它(以前的经典)的监护者。所以，你要照安拉所已降下的在他们之间作判断，不要离开已经到达你的真理去追随他们的私欲。我已为你们每一族规定了一套(神圣的)法律和(一条可供遵循的)道。如果安拉愿意，他就会使你们成为一个单一的民族。不过他可能以他曾经赐给你们的(恩典)来试验你们，所以，你们要在一切善行上互相竞争。你们大家的归宿是安拉，他将会告诉你们你们所争论的(事情的真相)。

49. (这是一项天命，)所以你应当依照安拉所已启示的在他们之间判断。不要追随他们的私欲，而要小心他们，以免他们引诱你乖离安拉所已启示给你的一部份(经典)。倘若他们乖离主道，那么，要知道安拉希望由于他们的一些罪恶打击他们。很多人确实是犯罪的人。

50. 难道他们在寻求愚昧时代的裁决(判断)吗？对于笃信的人们，谁能比安拉作更好的裁判呢？

第八段　穆斯林与他们的敌人

本段叫有信仰的人莫以犹太人和基督教徒作朋友，要对信仰者谦恭，对不信者强毅。只有安拉才是信仰者的朋友。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ
أَوْلِيَاءَ ۘ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ
فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾
فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَىٰ أَن تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ ۚ فَعَسَى اللَّهُ أَن

51. 有信仰的人啊！你们不要以犹太人和基督徒作为你们的盟友(保护者)。他们彼此是盟友。你们当中找他们作盟友的人就是他们的人。安拉决不引导不义的人。

52. 你们将会看见那些心中有病的人奔向他们道："我们害怕会有灾难降给我们。"安拉也许会惠赐(给你)胜利

يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا
أَسَرُّوا فِي أَنفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾
وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ
أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَسَوْفَ
يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَ
لَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ
مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾
إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾
وَمَن يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ
اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾ ع ١٢

或是一项(降自他一主的)命令。他们就会为了他们心中所隐藏的而悔恨了。

53. 有信仰的人将会说："他们是那些以安拉起重誓、说他们跟你们是同舟共济的人吗？"他们所做的都将化为乌有，他们是亏损的人。

54. 有信仰的人啊！如果你们当中任何人背叛(其)信仰，不久安拉就会另外造化一群他爱和爱他的人(来代替你们)。(他们会)对信仰者谦恭，对不信者严厉。他们在安拉的道上战斗，不怕任何人的责怪。这是安拉赐给他所意欲的人的仁惠。安拉无所不容，无所不知。

55. 你们的(真正的)朋友只有安拉，他的使者和教友们，他们是守拜功、纳天课和(在礼拜时)谦恭(下拜)的人。

56. 谁以安拉、他的使者和有信仰的人为友，(他就是安拉的同道)，(他们)是一定胜利的。

第九段　嘲笑者

本段首先叫人不要跟侮蔑宗教的人作朋友，并叫有经的人遵守他们的经典。伪信者不但口是心非，而且造谣诽谤，为非作歹，坚信的人将获得丰富的回赐。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ
هُزُوًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَ
الْكُفَّارَ أَوْلِيَاءَ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾
وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾
قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَ
مَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

57. 有信仰的人啊！你们不要跟那些嘲笑或玩弄你们的宗教的人作朋友，不论他们是在你们以前获得经典的人，或是那些不信的人。你们要敬畏安拉，如果你们是(真正的)信仰者。

58. 当你们叫拜时，他们拿它来嘲笑或玩弄，那是因为他们是一群不懂事的人。

59. 你说："有经的人啊！你们是否就是因为我们信仰安拉，因为(他)降给我们的以及那些在(我们)以前下降的经典，和因为你们大多数是罪恶的人而责备我们呢？"

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ اللَّهِ ۚ
مَن لَّعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ
وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ۚ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا
وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾
وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَد دَّخَلُوا بِالْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ
خَرَجُوا بِهِ ۚ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾
وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾
لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ
وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾
وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَ
لُعِنُوا بِمَا قَالُوا ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ
يَشَاءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن
رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَ
الْبَغْضَاءَ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۚ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا
لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ ۙ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ۚ
وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾
وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾
وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَاةَ وَالْإِنجِيلَ وَمَا أُنزِلَ
إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ
أَرْجُلِهِمْ ۚ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ

60. 你说："我可以告诉你们谁在安拉的还报上比这更坏的吗？他们是安拉曾经降罪和(对他们)怒恼，并使他们变成猿和猪的，及崇奉魔鬼的人。这些人是地位更坏和更远离正道的。"

61. 当他们来到你们那里时，他们说："我们信仰了。"但是实际上他们是带了一脑子的不信来的。他们也带着同样的想法(不信)离开。安拉完全知道他们所隐藏的一切。

62. 你们看见他们当中有许多人在罪恶和犯法中互相竞赛，他们贪得(吞没)不义之财，他们所作的事确实是罪恶的。

63. 为什么(犹太)学者和教士们不禁止他们的罪恶的言谈和他们的贪得无厌呢？他们的行为确是罪恶的。

64. 犹太人说："安拉的手是被绑住了。"其实是他们的手被绑住了。他们由于说这些(话)而遭受天谴。不是的，他(安拉)的双手是在恩赏中向外敞开的。他随他的意颁赐(他的恩赏)。安拉降给你的(天经)一定会增长他们当中大多数人的傲慢无礼(或背叛)和不信。我已在他们当中投进了仇和恨，直到复活日。每当他们煽起战争的火焰时，安拉就熄灭了他。他们致力的是在地上为非作歹。安拉不喜欢那些为非作歹的人。

65. 如果有经的人确已信仰并且敬畏，我一定会消除他们的罪过，并允许他们进入幸福的乐园。

66. 如果他们坚守诫律(妥拉)，福音书(音机尔)和由上苍(主)赐给他们的一切经典，他们就会被从头上和脚下赐给饮食。他们当中有温和中正

的人，但是他们当中很多人是有罪恶行为的。

مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

第一〇段　基督教的偏差

本段说明一切有信仰的人，只要信安拉，信末日和行善，都无需忧虑。然后说明犹太人的背叛和有关尔撒及三位一体的谬论。最后告诫世人不要信那些无能力的东西，或违犯宗教的限制。

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۖ وَإِنْ
لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ ۚ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ
النَّاسِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

67. 使者啊！你宣布你的主已经降给你的(经典)吧。如果你不去做，你就不曾实践和传达他(主)(给你)的使命。安拉将保护你抵抗世人(的反对或危害)，安拉不引导不信的人。

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا التَّوْرَاةَ
وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ ۗ وَلَيَزِيدَنَّ
كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۖ
فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

68. 你说："有经的人啊！除非你们坚守诫律(妥拉)，福音书(音机尔)和由你们的主降下的一切天启，你们就没有引导。"这的确是由你的主降给你(穆圣)的天经，它就会增长他们当中大部分人的傲慢无礼(背叛)和不信。不过你不要为不信的人悲伤。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَىٰ
مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

69. 那些已经信仰(古兰)的人，那些犹太人，沙边人和基督教徒们，他们谁信仰安拉和末日并作善行，谁就不会有恐惧，也不会有忧愁。

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ
رُسُلًا ۖ كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُهُمْ
فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

70. 我的确跟以色列的子孙们立了约，并派遣了许多使者给他们。每当一位使者带了他们所不希望的到达他们时，他们就不信(其中的)一些(使者)和杀害(其中的另)一些(使者)。

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ ۚ وَاللَّهُ بَصِيرٌ
بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

71. 他们以为是无害的，所以他们变成了既瞎又聋。后来，安拉恕饶了他们。现在(甚至在那以后)他们当中仍有许多人变成瞎子和聋子。安拉看得清楚他们所做的一切。

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۖ
وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَ
رَبَّكُمْ ۖ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ

72. 他们(亵渎地)说："安拉是马尔姆(马利亚)的儿子买希哈、(弥赛亚，耶稣)。"但是买希哈却亲自说："以色列子孙们啊！你们要崇拜安拉，他是我的主和你们的主。"谁把其他的伪神跟安拉联系起来，安拉就禁止

وَمَأْوٰىهُ النَّارُ ۖ وَمَا لِلظّٰلِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

他进入乐园，而火(狱)就是他的居所。犯罪者将得不到援助。

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ
إِلٰهٍ إِلَّا إِلٰهٌ وَاحِدٌ ۚ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ
لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

73. 他们的确是不信了。他们说："安拉是'三位(神)'当中的一位。"除了独一的安拉之外无神。如果他们不停止这种谬说，痛苦的惩罚一定会降落在他们(不信者)的身上。

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. 为什么他们不转向安拉，祈求他(主)的恕饶呢？安拉是多恕的、大慈的。

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ ۖ قَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۖ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ ۗ
انْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انْظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

75. 马尔嫣之子买希哈只是一位使者，在他以前已有许多使者逝去。他的母亲是一位虔诚的女人。他们母子俩都饮吃(尘世的)食物。看我(主)如何对他们把迹象阐明，再看他们是如何(被骗得)背弃真理。

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا
وَلَا نَفْعًا ۚ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

76. 你说："你们会在安拉之外崇拜那些既无力量伤害你们，也无力量有利于你们的(东西)吗？安拉是能听的和能知的。"

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا
تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا
وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾ ع ١٤

77. 你说："有经的人啊！你们不要逾越你们的宗教(的限度)，也不要追随那些人的(卑贱的)欲望。他们从前迷误过，也曾导人迷误，并在康庄的大道上迷失。"

第一一段　基督教跟伊斯兰教接近

本段先说达伍德(大卫)和尔撒(耶稣)已把一些不信的以色列人逐出了教门。然后说犹太人和多神教徒是最反对伊斯兰的，而基督教徒却较亲近。

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ
دَاوُودَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۚ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوا وَكَانُوا
يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

78. 以色列子孙中那些不信的人已被达伍德(大卫)和马尔嫣(马利亚)之子尔撒(耶稣)亲口诅咒了，因为他们背叛和(持续)过份。

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا
يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

79. 他们也不互相约束(阻止)他们所犯的(罪过)。他们所做过的行为实在是罪恶的。

تَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ لَبِئْسَ مَا
قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَ
فِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾
وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا
اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾
لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ
آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ
قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

80. 你看他们当中许多人跟不信者作朋友，他们对自身所做的(行为)实在是邪恶的。安拉对他们怒恼了，他们将被谪居在苦难当中。

81. 如果他们确曾信仰安拉和他的使者，以及降给他(使者)的(经典)，他们就绝不会以不信者作为盟友。他们当中的很多人是有罪恶行为的。

82. 你将发现犹太人和多神教徒是最仇视信仰者的。你也将发现他们当中最接近和对信仰者喜爱的人说："我们是基督教徒"。因为这些人当中有教士和修士，他们并不自大。

古兰经 第七卷

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنَهُمْ
تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ
رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

83. 当他们倾听使者所获得的天启时，你将会看到他们的眼中蕴含着泪水，因为他们认识了真理。他们(祈祷)道："我们的主啊！我们信仰，求你把我们记入那些作证的人当中。

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَ
نَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

84. "我们怎么能不信安拉和已降给我们的真理呢？我们(怎么能不)希望我们的主会带领我们跟正人在一起呢？"

فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

85. 安拉已(由于他们的话)赐给他们下面有诸河流过的乐园，他们将永远居住在其中。这就是那些行善者的报偿。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ ع

86. 但是那些不信和否定我的启示的人，他们将是火(狱)的伙伴。

第一二段 穆斯林被警告

本段一方面警告穆斯林不要过份对自己禁止合法的东西，另一方面也警告他们不可饮食不洁的食物如使人麻醉的酒，和不可非法取得财物——如赌博等。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ
وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

87. 有信仰的人啊！你们不要禁止(你们自己享受)安拉已使(它们)对你们合法的东西，也不要过份。安拉不爱过份的人。

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي
أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

88. 吃安拉供给你们的合法的和美好的东西吧。你们要敬畏你们所信仰的安拉。

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم
بِمَا عَقَّدتُّمُ الْأَيْمَانَ ۖ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَاكِينَ
مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَٰلِكَ كَفَّارَةُ
أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ
اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

89. 安拉不会计较你们的无心的誓言，但是他却计较你们考虑过的誓言(存心立过的誓)。违誓的惩罚是按照你们家庭的日常饮食款待十名穷人，或是施赠他们衣服，或是给一名奴隶自由。至于无力负担的人，那就封斋三日。这是为了你们已经起过的誓(然后又违誓)而定的惩罚，不过你们应当遵守你们的誓言。安拉是这样把他的启示对你们说明白，以便你们能够知感。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْخَمْرُ وَٱلْمَيْسِرُ وَٱلْأَنصَابُ
وَٱلْأَزْلَٰمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَٱجْتَنِبُوهُ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

90. 有信仰的人啊！酒和赌博，偶像和(占卜的)神签都是可憎的，是撒旦的玩艺。避开这些(可憎的东西)你们就会成功。

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ
وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن
ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾

91. 撒旦只求以酒和赌博在你们之间投入仇和恨，并阻碍你们纪念安拉和礼拜。你们难道还不要禁绝(它们)吗？

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟ ۚ فَإِن
تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

92. 你们要服从安拉，也要服从使者，并且要提防(罪恶)。如果你们背弃的话，你们应当知道我的使者只负责传达明白的启示。

لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جُنَاحٌ
فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ ع ١٢ ٢

93. 那些信仰和行善的人，他们所吃的是没有罪过的[4]。只要敬畏(安拉)，并作善行。再(进一步)：你们要敬畏(安拉)和信仰，又再(进一步)：敬畏(安拉)和行正道。安拉喜爱行善的人。

第一三段　天房的平安

本段命令穆斯林在巡礼期间不可狩猎，并强调天房的平安。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ
تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن
يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ
فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

94. 有信仰的人啊！安拉的确要在你们以手和矛从事狩猎的事情上试验你们，以便安拉知道谁在暗中敬畏他。此后，谁违犯(这规定)，他就会受到一项痛苦的刑罚。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۗ
وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ
ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ
أَوْ كَفَّٰرَةٌ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا

95. 有信仰的人啊！你们在受戒期间[5]不要杀死猎物。你们当中谁故意猎杀，就要由你们当中两位著名公正的人来裁决，付出相当于(你们)所杀猎的禽兽的家畜带到卡巴天房作牺牲(赎罪)，或是供养穷人，或是相当于它的斋戒，以便他能尝受他的行

لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ
عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾
أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبَحْرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعًا لَّكُمْ وَ
لِلسَّيَّارَةِ ۖ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ ٱلْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾
جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ قِيَٰمًا لِّلنَّاسِ
وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدْىَ وَٱلْقَلَٰٓئِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَ
أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾
ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾
مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾
قُل لَّا يَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ
كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِ ۚ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ ع ١٣

为的后果。安拉不咎既往，再犯的话，安拉就一定要严厉地惩罚他。安拉是大能的和(执掌)报应的主。

96. 吃水中的渔捞和水中的猎物对于你们是合法的，那是给你们和远行人的粮食。只要你们仍在巡礼当中，陆上的狩猎仍是被禁止的。你们要敬畏安拉，你们将被集中到他那里。

97. 安拉已规定卡巴天房，圣月，牺牲和它们的饰物(如骆驼颈上的花圈)给人类作准则，这是为了使你们知道安拉深知天地间的一切和安拉是全知万物的主。

98. 你们要知道安拉在刑罚上是严格的，但安拉也是多恕的、大慈的。

99. 使者的责任只是传达(启示)。安拉知道你们所公开的和隐瞒的一切。

100. 你说："即使许多罪恶(的事)令你神往，但是好和坏是不一样的。"所以，明理的人啊！你们要敬畏安拉，以便你们能够成功。

第一四段　对穆斯林的指示

本段对穆斯林作进一步的指示，并强调多神主义的罪恶的严重。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَسْـَٔلُوا۟ عَنْ أَشْيَآءَ إِن تُبْدَ
لَكُمْ تَسُؤْكُمْ ۚ وَإِن تَسْـَٔلُوا۟ عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ ٱلْقُرْءَانُ
تُبْدَ لَكُمْ ۖ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهَا ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾
قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا۟ بِهَا
كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾

101. 有信仰的人啊！如果有些事使你们知道了就会使你们(陷于)麻烦，你们就不要询问它。如果你们在古兰频降时询问，它们就会(在启示中)使你们知道。安拉宽恕这(询问)，因为安拉是多恕的、海涵的。

102. 在你们以前的一些人，确曾问过这些问题，然后不信其中的(或：因而不信真理)。

مَا جَعَلَ اللّٰهُ مِنْۢ بَحِيْرَةٍ وَّلَا سَآئِبَةٍ وَّلَا وَصِيْلَةٍ
وَّلَا حَامٍ ۙ وَّلٰكِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ
الْكَذِبَ ؕ وَاَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٣﴾
وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اِلٰى مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَاِلَى
الرَّسُوْلِ قَالُوْا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوْ
كَانَ اٰبَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٤﴾
يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلَيْكُمْ اَنْفُسَكُمْ ۚ لَا يَضُرُّكُمْ مَّنْ
ضَلَّ اِذَا اهْتَدَيْتُمْ ؕ اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٥﴾
يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ اِذَا حَضَرَ
اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِيْنَ الْوَصِيَّةِ اثْنٰنِ ذَوَا
عَدْلٍ مِّنْكُمْ اَوْ اٰخَرٰنِ مِنْ غَيْرِكُمْ اِنْ اَنْتُمْ
ضَرَبْتُمْ فِي الْاَرْضِ فَاَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةُ الْمَوْتِ ؕ
تَحْبِسُوْنَهُمَا مِنْۢ بَعْدِ الصَّلٰوةِ فَيُقْسِمٰنِ بِاللّٰهِ
اِنِ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِيْ بِهٖ ثَمَنًا وَّلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبٰى ۙ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللّٰهِ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ
الْاٰثِمِيْنَ ﴿١٠٦﴾
فَاِنْ عُثِرَ عَلٰٓى اَنَّهُمَا اسْتَحَقَّآ اِثْمًا فَاٰخَرٰنِ
يَقُوْمٰنِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِيْنَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ
الْاَوْلَيٰنِ فَيُقْسِمٰنِ بِاللّٰهِ لَشَهَادَتُنَآ اَحَقُّ
مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَآ ۖ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٧﴾

103. 安拉不曾规定"白黑拉"(割破耳朵的母驼)，"撒以巴"(任其自由食草的家畜)，"瓦夕拉"(孪生的一公一母专供祭祀偶像的小羊)或"哈密"(无需劳役的驼)。但是那些不信的人对安拉造谣。他们大多数是无知的。

104. 当有人对他们说"到安拉所启示的这边来，到使者这边来"时，他们说："我们发觉我们先人的道对我们已经够了。"(什么话!)甚至他们的先人没有任何知识和没有引导(他们也要遵从)吗?

105. 有信仰的人啊! 你们要维护你们自己，如果你们被正确地引导，迷误的人就不能伤害你们。你们全体都将回返到安拉，他(主)将会告诉你们，你们做过些什么。

106. 有信仰的人啊! 当死亡接近你们当中的一人，你们作遗嘱时，你们要在你们自己人中请两名公正的人作证，或是两名外人(作证)，当你们在外旅行面临死亡时。如果你们怀疑(他们的诚实)，那就在礼拜之后，留住他们两人，叫他们俩分别凭安拉起誓说："我们不接受贿赂(不以任何代价出卖誓言)，即使(受益人)是我们的近亲，我们决不隐瞒安拉的证据。(如果我们违誓的话)，我们就是有罪的人。"

107. 倘若事后发现他们两人有犯罪的(嫌疑)，那么就从亲近的人中另找两名来代替，并让他们凭安拉起誓说："我们的证词比他们两人的更真实。我们不会逾越(职责)。(如果我们逾越)，那么我们就是犯罪的人了"。

ذٰلِكَ أَدْنَىٰ أَن يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَن تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

108. 这样才更能使他们据实作证，或是使他们害怕在他们誓言之后，你们再接受(别人)的誓词*。你们要敬畏安拉，并听从(他的命令)。安拉不引导作恶的人。

第一五段　基督教徒的尘世之爱

本段叙述尔撒(耶稣)的一些事迹和真宰对尔撒的恩典，并指出基督徒对尘世的爱恋。

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا ۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

109. 在安拉把使者们集中在一起，对他们说“你们(从人类得到的)反应是什么”时，他们会说：“我们不知道，你是知道隐秘的主。”

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَاةَ وَالْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي ۖ وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

110. 那时安拉会说：“马尔媪(马利亚)之子尔撒(耶稣)啊！你回想一下我对你和你母亲的恩典。”那时，我以神圣的灵加强你，因此你能在孩提时代(摇篮中)和成人时期对人说话；那时，我教导你经典和智慧，诫律(安拉)和福音书(音机尔)；那时，你奉我的命用泥土做了一个鸟状的东西，你吹了一口气进入它(体内)，它便奉我的命变成了一只鸟；再经我的准许，你治好了那些生下来就盲的人和麻风病者；那时你再经我的准许使死者复活；那时，当你对他们显示了清楚的迹象时，我曾阻止以色列的子孙们(伤害你)，而他们当中的不信者说：“这只不过是魔术罢了。”

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي ۖ قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

111. 那时我也曾启示(尔撒的)门徒们信仰我和我的使者。他们说：“我们信仰，并求你见证我们已对你(主)顺服(是穆斯林)。”

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ ۖ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. 那时(尔撒的)门徒们说：“马尔媪之子尔撒啊！你的主能从天上降给我们一桌筵席吗？”他(尔撒)说：“如果你们信仰的话，你们要敬畏安拉。”

قَالُوا نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ

113. 他们说：“我们希望能够吃到它，以便我们能衷心满足(信心增强或安

أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾
قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً
مِّنَ السَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً
مِّنكَ ۖ وَارْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّٰزِقِينَ ﴿١١٤﴾
قَالَ اللَّهُ إِنِّى مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ
مِنكُمْ فَإِنِّىٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدًا
مِّنَ الْعَٰلَمِينَ ﴿١١٥﴾

定)，以便我们知道你确实已告诉了我们真理，和以便我们对它作证。”

114. 马尔嫣之子尔撒(祈祷)道：“安拉，我们的主啊！求你从天上降给我们一桌筵席吧，它将是我们由始至终，(永世难忘的)宴乐，和一个来自你(主)的迹象。求你赐给我们供养，因为你是最好的供养者。”

115. 安拉说：“我一定(把筵席)降给你们，倘若你们当中任何人此后不信的话，我们就会以从未用来惩处过任何人的刑罚来惩罚他。”

第一六段　基督教的教条

本段用尔撒(耶稣)的话驳斥基督教徒奉尔撒为神的谬说。

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنتَ قُلْتَ
لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِى وَأُمِّىَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ قَالَ
سُبْحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِى بِحَقٍّ ۚ إِن
كُنتُ قُلْتُهُۥ فَقَدْ عَلِمْتَهُۥ ۚ تَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِى وَلَآ
أَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾
مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَآ أَمَرْتَنِى بِهِۦٓ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ
رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ
فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِى كُنتَ أَنتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۚ
وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾
إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ
فَإِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾
قَالَ اللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ الصَّٰدِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ
لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ

116. 那时安拉说：“马尔嫣(马利亚)之子尔撒(耶稣)啊！你可曾对人说过‘在安拉之外，以我和我的母亲当作两个神’？”他说：“赞美你！我决不会说我无权(去说)的话。如果我说过这样的话，那时，你一定已经知道它了。你(主)知道我心中的一切，而我却不知道你(主)的，因为你是知道隐秘的主。

117. “我只对他们说你命令我(说)的，那就是：崇奉安拉，我的主和你们的主。当我住在他们当中时，我是他们的见证，但是当你取走我(使我死亡)时，你就是他们的监护者。你是万物的见证。

118. “如果你必须处罚他们，他们是你的仆人。如果你恕饶他们，你是大能的、大慈的。”

119. 安拉将说：“这就是诚实的人由于他们的真诚而获益的日子，(赐给)他们的是下面有诸河流过的乐园，他

فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾
لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَ
هُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

们在其中永远居留。安拉喜欢跟他们在一起，他们也喜欢跟安拉同在。(这)确实是一项伟大的成功。

120. 诸天与大地的以及其间的统治权属于安拉，他是全能于万物的。

古兰经第五章 终

第五章注释:

(1) 马本译："……但你们应当是贞洁的，不可是淫荡的，也不可以是有情人的……。"其他各家则译如本文。

(2) 毕克滔译作"善意的债"，他解释那是一种"既不收利息，也不牟利的债"。阿本译法相同。毛氏译为"慷慨的债"。本文系根据优素福的译法译作"体面的债"。他说这句话的意思是"在主道上花费，并非放债，大仁的主视之为'债'而已"。

(3) 毛本译作："当我们热望我们的主把我们与正人同列时……"

(4) 时本、马本、穆罕默德·阿里、希尔·阿里、阿萨德等均译为："所吃的无妨。"王本、毛都迪、优素福·阿里、卡定、阿布杜·拉曼等译为："过去所吃的无妨。"泽福禄拉汗则译为："……关于他们所吃的合法的美好的食物无妨。"毕本译作："他们(在过去)可能已经吃过的无罪……"

(5) 此外毕克滔、穆罕默德·阿里、泽福禄汗、希尔·阿里及塔瑞格译作"在巡礼中"。马坚译作"在受戒期间或是禁地境内……"。优素福·阿里及努瑞博士则译为"在圣寺辖区之内或是穿着巡礼的服装时……"王，时李三本均译作"在受戒期间"。

(6) 阿本译作："……或可(使他们)害怕他们的誓言会被其他人的誓言所反驳。"毛本译作："他们至少会害怕他们的誓言会与后来的誓言矛盾。"

(7) 马本译作："……以便我们的先辈和后辈都以降筵之日为节日。……"他家多译为："……以便它(筵席)能成为我们由始至终(或'由头到尾'——即由其中第一人到最后一人)，永世难忘的欢乐，和(能成为)一个来自你(主)的迹象……"(按：FEAST或FESTIVAL在此处译作"宴乐"或"欢乐"比译作"节日"较妥，因为并无此一节日。)

第六章　牲畜(哀纳阿姆)

ايا تها (١٦٥) سورة الأنعام مكية ركوعاتها

共一六五节，分二〇段

(1)释名：本章得名于第一三七及一三九节。属于麦加晚期章节。

(2)释义：本章指出阿拉伯的拜偶像者对牲畜的迷信必须废除，才能建立真正的认主独一的宗教。伊斯兰的目标不只是宣扬真主独一，而是要使它成为信仰者的生活基础。本章也指出认主独一的宗教不但会胜过拜偶像者，也会胜过一切多神教。古兰的目的就是在建立认主独一的教义。

第一段　团结的胜利

本段一开始即以种种事实说明真宰的大能，并强调真宰独一，及警告嘲笑伊斯兰的人。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَ ۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ①

1. 赞颂归安拉，他造化了诸天和大地，也形成了黑暗与光明。但是那些不信的人仍然为他们的主添附对等的(伪神)。

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُۥ ۖ ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ ②

2. 是他用泥土造化了你们，然后为你们规定了一个期限(今世)，和另一个被预定的时期(后世)。但是你们(心中)仍然怀疑。

وَهُوَ ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِى ٱلْأَرْضِ ۖ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ③

3. 他是诸天和大地的主，他知道你们隐瞒的是什么，和你们公开的是什么？他也知道你们(由你们的行为)所得到的是什么。

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ④

4. 但是从来没有一次，当他们的主的迹象到达他们时，他们不避开它。

فَقَدْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ⑤

5. 当真理到达他们时，他们不信它。他们所曾嘲笑过的(事物的)消息不久就会降临到他们了。

أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّن لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَٰرَ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ⑥

6. 他们难道不知道我曾毁灭了多少在他们以前的世代吗？我曾在大地上比你们更稳固地建立了他们，我由天空对他们降下丰富的雨水，并使溪流在他们的下面流过。但是我仍然因为他们的罪毁灭了他们，并且紧随在他们的之后，又兴起了另一个世代(来继承他们)。

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَٰبًا فِى قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ⑦

7. 如果我降给你一部书写在纸上的经典，他们能够用他们的手触摸它，不信者一定又会说："这只不过是魔术罢了。"

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا
لَّقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ﴿٨﴾

8. 他们说："为什么(安拉)不降下一位天仙给他(穆圣)?"假如我一定要遣下一位天仙的话，事情就要被裁决了，就没有更多的时间容许他们(反省)了[1]。

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم
مَّا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾

9. 如果我必须派遣一位天仙的话，我一定会使他(像)一个人(的样子)。并使他们(对真理)象他们现在一样地蒙昧无知(混乱)。

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ
سَخِرُوا مِنْهُم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾ ع ٢

10. 你以前的许多使者都遭受过嘲弄，但是嘲笑者已被他们所嘲笑的反击了。

第二段　真主慈悯的伟大

本段继续说明真宰的大能，教人放眼看宇宙万物，以证真宰的大慈和大能。

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

11. 你说："你们到各地去旅行，看看那些不信者的结果如何。"

قُل لِّمَن مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ قُل لِّلَّهِ ۚ كَتَبَ
عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا
رَيْبَ فِيهِ ۚ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾
وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

12. 你说："在诸天和大地的一切都属于谁?"你说："(都)属于安拉。"他(主)已规定以慈悯为己任，以便他在那无疑的日子把你们集中在一起。那些亏负他们自己的人是不会信仰的。

13. 一切居住在白天和夜晚的(事物)都属于他，他是全闻的、全知的。

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ۗ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾
قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾
مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۚ وَذَٰلِكَ
الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

14. 你说："我会以诸天和大地的造化主安拉以外的(伪神)作为我的保护者吗?他是养育(人)而不受(人)供养的"。你说："我是被命首先顺服(他)的人。"(穆罕默德啊!)，你不要成为拜偶像的人。

15. 你说："如果我背叛我的主，我就会害怕那可怕的日子的刑罚。"

16. 在那天，如果谁(能)避免这刑罚，安拉确实对他慈悯了。那是显然的胜利。

وَإِن يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۖ
وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾
وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾
قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۖ قُلِ اللَّهُ ۖ شَهِيدٌ
بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُم
بِهِ وَمَن بَلَغَ ۚ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ آلِهَةً
أُخْرَىٰ ۚ قُل لَّا أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ
وَإِنَّنِي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾
الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ
أَبْنَاءَهُمُ ۘ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

17. 如果安拉降给你不幸，除了他之外，没有可以把它免除的。如果他降给你幸福，(也没有可以损害它的)，他是有权于万物的。
18. 他对他的仆人们是无所不能的。他是大智的、深知的。
19. 你说："最有份量的见证是什么?"你说："安拉是你我之间的见证。这本《古兰经》已启示给我，以便我警告你们和一切它所到达的人。你们能够作证在安拉之外还有另外的神吗?"你说："没有，我不能作这样的证。"你说："他是独一的主，我跟你们(为他)联系的伪神无关。"
20. 那些我已赐过他们经典的人，他们知道这点就跟他们了解他们的儿子一样(清楚)。那些人已经亏负了他们自己，他们不会信仰。

第三段　多神教徒的供证

本段指出多神教徒捏造谎言，他们不信真经和禁人皈信真理。最后指出这些不信者的结果。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾
وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا
أَيْنَ شُرَكَاؤُكُمُ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾
ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾
انظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ ۚ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾
وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِن يَرَوْا كُلَّ

21. 谁还比对安拉捏造谎话或是不信他的启示的那些人犯的罪更大呢?犯罪的人是绝对不会成功的。
22. 我将在那天把他们集中在一起。我将对那些(给我)添附伙伴的人说："你们(捏造的和)妄说的伙伴在哪里呀?"
23. 那时，他们将没有托词，只好说："凭安拉，我们的主，我们不是拜多神的人。"
24. 看他们如何对他们自己说谎!看他们所捏造的(东西如何)不理睬他们了。
25. 他们当中有一些人听你(的话)，但是我已在他们的心上罩上了重重帘幕，免得他们了解它(古兰)；并使他们的耳聋，即使他们看见一切迹象，他们也不会信仰其中的(真理)。

آيَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا بِهَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ
يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾
وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِنْ يُهْلِكُونَ
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾
وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا
نُكَذِّبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾
بَلْ بَدَا لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا
لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾
وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ
بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾
وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُقِفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا
بِالْحَقِّ ۚ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

当他们到你那里跟你辩论时，不信的人说："这只不过是古代人们的寓言罢了。"

26. 他们禁止(别人信仰)它，并(使他们自己)避开它(信仰)。他们只是毁灭他们自己，而他们并不知道。

27. 如果你能够看到他们在面对着火的时候，他们会说："假如我们能被放回去的话，那时我们决不会不信我们的主的迹象，我们一定会是信仰者了。"

28. 不然，他们从前所隐瞒的，(现在)对他们变得清楚了。倘若他们被放回，他们一定重犯那些对他们禁止的(事)。他们确实是说谎者。

29. 他们也说："除了我们今世的生命之外，再没有什么了，我们决不会复活。"

30. 假如你们能够看到他们被命令站在他们的主的跟前时，他(主)将会说："难道这不是真的吗?"他们就会说："是的，凭我们的主，(这是真实的。)"他(主)说："由于你们不信，那么你们就尝试刑罚吧。"

第四段　不信真理

本段揭露不信(真主独一)的人的行为，同时，告诉世人这本经中不会遗漏任何事物。

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمُ
السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا ۙ
وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَاءَ مَا
يَزِرُونَ ﴿٣١﴾
وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ الْآخِرَةُ
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾
قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا
يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾

31. 那些不信会见主的人确实是失败的，等到那时间(突然)降临到他们时，他们将会喊道："我们多么伤心啊!我们忽略了它!"他们背负着他们自己的负担(罪恶)，而他们的负担确实是恶劣的。

32. 今世的生活只不过是消遣与游乐而已。对于敬畏安拉的人在后世的家是更好的。你们难道还不了解吗?

33. 我深知他们的话曾使你伤心。其实他们不信的并不是你。那些作恶的人是藐视安拉的启示。

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا
كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ
اللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبَإِي الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾
وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ
أَن تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ
فَتَأْتِيَهُم بِآيَةٍ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى
الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾
إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ
اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾
وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۚ قُلْ إِنَّ اللَّهَ
قَادِرٌ عَلَىٰ أَن يُنَزِّلَ آيَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾
وَمَا مِن دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ
إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ مَّا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِن شَيْءٍ
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾
وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ ۗ
مَن يَشَإِ اللَّهُ يُضْلِلْهُ ۖ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾
قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ
أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ ۖ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾
بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَاءَ
وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

34. 在你以前的使者们都曾被不信。他们(使者们)忍受了他们的不信和迫害，直到我的援助降临到他们。没有人可以改变安拉的裁决。你已经获得了过去的使者们的(一些)消息。

35. 如果他们(对你)的憎恶使你忧伤，即使你能找到一条入地的隧道，或是一张通天的梯子，以便你能显示给他们一点迹象(去说服他们，也没有什么用)。如果安拉愿意，他可以把他们全体领入引导。所以，你不要做无知的人。

36. 只有听信的人才能接受。至于已死的，安拉将使他们复活。那时他们将会回到他(主)那里。

37. 他们说："为什么不从他的主那里降给他(穆圣)一个迹象呢?"你说："安拉确实是能够降下迹象的，"不过他们大多数不知道。

38. 地上的兽类和用翅膀飞行的鸟类，都像你们一样是个别的群体。在这经典中我不曾遗漏任何事物。他们全体最后都将被集中到他们的主那里。

39. 那些不信我的启示(迹象)的人，是在黑暗中的聋子和瞎子。安拉愿意(让)谁(迷误)，他就让谁迷误，他愿意谁(在正道上)，他就把谁放置于正道。

40. 你说："你们去反省一下，如果安拉的惩罚，或是(你们所害怕的)时间降临你们时，那时你们会求安拉以外的吗？如果你们是诚实的，(回答我!)

41. "不，你们一定会求他(主)；如果他(主)愿意，他就会因为你们祈求他而解除它(灾难)，而你们也忘了你们跟他(主)联系在一起的(伪神)。"

第五段　不信的后果

本段说明不信真理的后果，并责问不信的人为什么没有思考和学习。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْبَأْسَآءِ
وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

42. 我在你以前派遣了使者们到许多民族当中。我也曾以灾难与艰难降给他们，以便他们能够(增长)谦卑。

فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا۟ وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ
وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. 为什么当灾难由我这里降临到他们时，他们并没有学到谦卑呢？他们的心变硬了，魔鬼使他们对他们所做过的(罪恶)行为感到满意。

فَلَمَّا نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَٰبَ كُلِّ
شَىْءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُوا۟ بِمَآ أُوتُوٓا۟ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً
فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

44. 当他们忘了他们曾经被提醒的事时，我对他们敞开了一切(好)事的门，直到他们因被赏赐的而欣喜时，我突然惩治了他们，那时他们就惊惶失措(沮丧万分)了。

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۚ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾

45. 犯罪者最后残余的一点也被断绝了。赞颂归主，众世界的养育者。

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ وَ
خَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِ ۗ ٱنظُرْ
كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

46. 你说："你们反省一下，如果安拉取去了你们的听觉，并且封闭了你们的心(智)，除了安拉之外有什么神能够为你们恢复它们呢？"试看我如何对他们展示种种启示，可是他们却避开了它们。

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ
جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٧﴾

47. 你说："你们想想，如果安拉的惩罚意外地或是公开地降临到你们，除了那些犯罪的人之外，还有谁会被毁灭呢？"

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ
فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

48. 我派遣使者们只是报佳音和传警告。谁信仰和行善，他们就不会有畏惧，也不会有忧虑。

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا
كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

49. 但是那些不信我的迹象的人，痛苦就会降临到他们的身上，因为他们曾经犯罪。

قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ
أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ

50. 你说："我不对你们说我拥有安拉的财富和我知道目不能见的奥秘，我也不对你们说我是天仙。我只遵从

إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

(安拉)对我所启示的。”你说:“瞎子能和看见的人相等吗?你们还不因此而思考吗?”

第六段 信仰者的回赐

本段说明信仰者将获得回赐,无意中犯罪而知悔改者可获恕饶,和不要驱赶朝夕求主的人。

وَأَنذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۚ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِم مِّن شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَٰؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّن بَيْنِنَا ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾ وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

51. 你以这(天启的知识)给那些(心中)骇怕他们将被带到他们的主的跟前(去审判)的人警告,除了他(主)之外,他们没有保护者,也没有求情者,以便他们敬畏。

52. 你不要赶走那朝夕求主,寻求他的恩典的人。你对他们没有责任,他们对你也没有责任。你何必赶走他们而成为不义的人。

53. 即使如此,我确以其他的人来试验他们当中的一些人,以便他们说:“难道这些人就是在我们当中安拉所宠爱的吗?”难道安拉不最清楚感恩者吗?。

54. 当那些信仰我的启示的人到你那里时,你说:“祝你们平安,你们的主已规定以慈悯为己任。你们当中谁作了恶(事),而在事后忏悔和改正。他(主)是多恕的、大慈的。”

55. 我如此解释各种启示,以便犯罪者的道可以变得明白(被曝露)。

第七段 真宰的裁判(上)

本段说明安拉是裁判者,事无隐、显、巨、细,他都知道。

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ ۚ قُل لَّا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

56. 你说:“我是被禁止崇拜你们在安拉之外所祈求的那些(伪神)的。”你说:“我决不追随你们(卑贱)的愿望,(如果追随你们的话,)那么我就会迷误,就不属于被正确引导的人。”

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ ۚ مَا عِندِي
مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ الْحَقَّ
وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

57. 你说："我信赖来自我的主的明显的证据。而你们却不信它。你们所急(于实现)的事，我是无能为力的，这项裁决专属于安拉。他(主)宣布真理，他是最好的裁决者。"

قُل لَّوْ أَنَّ عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ
بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

58. 你说："如果你们所急于实现的(事)是在我的能力范围之内，这件事就会在你我之间立时解决。安拉最清楚那些作恶的人。"

وَعِندَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ
مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا
وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ
إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

59. 他掌握了目不能见的(事物的)钥匙，除他之外无人知道它们。他也知道陆地和海洋有些什么东西。没有一片叶子落下来他不知道，没有一粒在大地暗处(或深处)的谷子，也没有新鲜的或是干枯的(草木)，不是(被记)在清楚(明白)的纪录上。

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم
بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ۖ ثُمَّ
إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

60. 他在夜间取走你们的灵魂[2]，他也知道你们在白天所做的一切。他再使你们(在白天)复苏，以便你们可以完满(为你们)规定的期限(寿数)。然后你们都回到他那里，那时他就会对你们宣布你们曾经做过些什么。

第八段　真宰的裁判(下)

安拉高高在上监临万事万物，救人于危难之中，但是人类却信仰伪神，作恶的人将自食其果，一切预言都有一定的时间。叫信仰者不要跟不敬主的人同起同坐。

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۖ
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ
لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

61. 他(安拉)对于他的仆人们是无所不能的。他为你们派遣监护者，直到死亡到达你们当中的一人时，我的使者们(此处指天仙们)就会接回你们(使你们死亡)。他们从不失职。

ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۚ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ ۖ وَهُوَ
أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾

62. 然后，他们被集合到安拉处，他们的主，真实的(或大公无私的主)。审判(权)的确是专属于他的。他是计算神速的。

قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ
تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَانَا مِنْ هَٰذِهِ لَنَكُونَنَّ
مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾

63. 你说："谁把你们从陆地和海洋的黑暗中拯救出来？你们暗中谦卑地祈求他(主)道："如果我们从这个(恐惧)中被拯救出来，我们就一定会是知感的人。"

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ
تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾
قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن
فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ
بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ ۗ انظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ
الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾
وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۚ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾
لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ ۚ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾
وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ
عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا
يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرَىٰ مَعَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾
وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِن حِسَابِهِم مِّن شَيْءٍ
وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾
وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِ أَن تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ
لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ ۖ وَإِن تَعْدِلْ
كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا
بِمَا كَسَبُوا ۖ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ
أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ ع ١٢

64. 你说："安拉把你们从一切的灾难当中救了出来，而你们却仍然为他添附伙伴。"

65. 你说："他能够从(你们的头)上面或是(你们的脚)底下降给你们惩罚，或是以纷争使你们陷于混乱，或使你们尝试彼此的暴虐。"看我如何对他们表明我的启示，以使他们能够了解。

66. 虽然这(古兰)是真理，但是你(穆圣)的族人却已不信它了。你说："我不是派来管理你们的。"

67. 你们不久就会知道每一个预言都有一定的期限。

68. 当你看见人们对我的启示(迹象)妄谈时，你就要离开他们，直到他们换了不同的话题。如果魔鬼使你忘记，那么等到恢复记忆之后，你就不要跟那些作恶的人同坐同起。

69. 敬畏的人不受他们(不信者)的牵累。不过(却要)提醒(他们)，以便他们或许(也)能敬畏。

70. 不要理会那些把他们的宗教当作消遣和游戏以及为今世生活所欺骗的人，因此你要提醒(人类)，以免他由于他自己的行为被毁灭。他在安拉之外没有保护者或求情者。即使他提供所有的赔偿物来赎罪，它也不会被接受。这些人就是那些被他们自己的罪行所毁灭的人。他们得到的是滚烫的饮料和痛苦的刑罚，因为他们不信。

第九段　伊布拉欣

本段叙述伊布拉欣圣人的故事，叫人不要崇拜偶像，不要信仰伪神，信仰纯正的人才能获得平安和真宰的引导。

قُلْ أَنَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا
وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي
اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ
أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى ائْتِنَا ۗ قُلْ إِنَّ
هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۖ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

71. 你说:"难道我们应当拜安拉以外的,那些既不能对我们有益,也不能对我们有害的东西吗?(难道)我们(应当)在获得了安拉的引导之后再背叛他,像已被魔鬼迷惑,在地上迷迷忽忽的人一样吗[1]?"他的伙伴们试图引导他(说道):"到我们这边来。"你说:"安拉的引导才是(唯一的)引导,我们已被命令顺服众世界的主。

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

72. "你们要谨守拜功,敬畏安拉。你们将来会被集中到他那里。

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۖ وَ
يَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ الْحَقُّ ۚ وَلَهُ
الْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ ۚ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ
وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

73. "他凭真理造化了诸天和大地。在那天,他说:'有!'它(天地)就有了。他的话就是真理,在号角被吹起的那天,统治权将是他的。他知道目不能见的(隐秘)和可以看得见的(事物)。他是大智的、深知的。"

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ آزَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا
آلِهَةً ۖ إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

74. 那时伊布拉欣(亚伯拉罕)对他的父亲阿察尔说:"你把偶像当作神祇吗?我看你和你的族人都在明显的错误中。"

وَكَذَٰلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

75. 我确曾显示给伊布拉欣诸天和大地的王国的现象[1],以便他能成为确信的人。

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ كَوْكَبًا ۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّي ۖ
فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾

76. 当夜色深沉时,他(伊圣)看见一颗星。他说:"这是我的主。"但是当它落下时,他说:"我不爱陨落的东西。"

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَٰذَا رَبِّي ۖ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن
لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

77. 当他看见月亮上升时,他说:"这是我的主。"但是当月亮落山时,他说:"如果不是我的主引导我,我一定会成为一个迷误的人。"

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّي هَٰذَا أَكْبَرُ ۖ فَلَمَّا
أَفَلَتْ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

78. 当他看见太阳升起时,他说:"这是我的主。这是最伟大的。"但是当日落时,他说:"我的族人啊!我与你们给安拉所举的伙伴无关。

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾
وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَاجُّونِّي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ
وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا
وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾
وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ
بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ
أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾
الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ
لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ ع ١٥

79. “我已(全心全意地)归向他(主)。他造化了诸天与大地，我不是为他添附伙伴(拜多神)的人。”
80. 他的族人跟他争论，他说：“当他(主)已经引导我时，你们还跟我争论安拉吗？我不怕你们在安拉之外设立的(伪神或偶像)，除非我的主愿意。我的主的知识包罗万象，你们还不留意吗？
81. “你们未经(安拉)授给任何权力，就在安拉之外设立(伪神)，我怎会怕你们在安拉之外设立的(伪神)呢？如果你们有知识，(告诉我)，(我们)两派中哪一派更有权(获得)安全？”
82. 那些信仰的和不把他们的信仰跟邪恶行为混淆的人，他们是安全的，他们是被(正确)引导的。

第一〇段　其他的先知

本段藉列圣获得引导提示世人及各民族，叫人不可崇拜真宰以外的偶像或伪神。

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ ۚ نَرْفَعُ
دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾
وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا
هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ ۖ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ
وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾
وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾
وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا فَضَّلْنَا
عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾
وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ ۖ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ

83. 这就是我给伊布拉欣(亚伯拉罕)对付他族人的论证。我随意提升我所意欲的人的品级。你的主是睿智的、深知的。
84. 我赐给他伊斯哈格(以撒)和雅谷，我引导了他们每一个(人)。在他们之前，我引导过努赫(挪亚)和他的子孙中的达伍德(大卫)，苏莱曼(所罗门)，艾悠伯(约伯)，优素福(约瑟)，姆撒(摩西)和哈仑(亚伦)。我确是这样回赐行善的人。
85. 以及翟卡瑞亚(撒迦利亚)，耶哈亚(约翰)，尔撒(耶稣)，伊利雅(以利亚)，(他们)每一位都是善人。
86. 以及伊斯马义(以实马利)，阿尔·雅萨阿(以利沙)，郁路思(约拿)，和鲁特(罗得)，我使他们每人高于世人。
87. 我也从他们的一些先人中和他们的

وَهَدَيْنٰهُمْ إِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

后代及他们的弟兄中，选择了他们，并引导他们正道。

ذٰلِكَ هُدَى اللّٰهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

88. 这就是安拉的引导，他随意在他的仆人中赐予(他的)引导。倘若他们在他(主)之外设立任何(崇拜之用的事物)，他们所做过的一切(善功)都将徒劳无益。

أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ آتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ فَإِنْ يَّكْفُرْ بِهَا هٰٓؤُلَآءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

89. 这些人，是我赐给他们经典、权力和圣职的人。如果这些人不信其中的，那么，我就要把他们的责任付托给一群不会不信仰它的人们。

أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللّٰهُ ۖ فَبِهُدٰىهُمُ اقْتَدِهْ ۗ قُلْ لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٰى لِلْعٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾ ع ١٦

90. 那些人是受安拉引导的(先知们)，所以你们要追随他们的引导。你(穆圣)说："我不因为它(古兰)向你们要求任何报酬，它(古兰)是对各民族(全人类)的一种提示。"

第一一段　古兰经的下降

本段宣布天经下降，为真宰向人类带来高贵的启示，同时斥责一些不信天经及造谣诽谤天经的人，告诫他们将自陷于羞辱和绝境。

وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖٓ إِذْ قَالُوا مَآ أَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتٰبَ الَّذِي جَآءَ بِهٖ مُوسٰى نُورًا وَّهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهٗ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۚ وَعُلِّمْتُمْ مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا أَنْتُمْ وَلَآ ءَابَآؤُكُمْ ۖ قُلِ اللّٰهُ ۙ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

91. 他们没有对安拉的大能作公正的估计，当他们说"安拉没给人类降下什么"时。你说："从前谁降下了姆撒(摩西)所携带的(经典)作为人类的光明和引导？你们把它记录在散页上展示，但是，你们隐瞒了很多的(它的内容)。你们(凭它)被教导你们所不知道的和你们的先人们也不知道的。"你说："(是)安拉(降下它)。"然后，任由他们空谈嬉戏。

وَهٰذَا كِتٰبٌ أَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا ۗ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْأٰخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهٖ ۖ وَهُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

92. 这是一本我启示的吉祥(神圣)的天经，(它)证实在它以前(颁降)的(那些经典)，以便你警告诸城之母(麦加)和它周围的(城市)。那些信仰后世的人都信仰它。他们谨守(他们的)拜功。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَّمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ

93. 谁还比对安拉捏造谎话，或是说"我被启示"，而他却未被启示的人，或是他说"我可以启示和安拉一样的(天经)"的人更邪恶呢？如果你能看

مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى غَمَرَٰتِ
ٱلْمَوْتِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓا۟ أَيْدِيهِمْ ۖ أَخْرِجُوٓا۟
أَنفُسَكُمُ ۖ ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ
تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ ءَايَٰتِهِۦ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

到邪恶的人临死时的痛苦不堪，（那时）天仙们向他们伸出手道："交出你们的灵魂。由于你们曾为安拉捏造谎话，并（无知地）蔑视他（主）的迹象，今天，你们被报以羞辱的刑罚了。"

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ
مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ
شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ لَقَد تَّقَطَّع بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا
كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾ ع ١٧

94. 现在你们象我最初造化你们时一样，孤孤单单地来到我这里。你们抛下了我从前赐给你们的一切（恩典），我没看见你们的求情者跟你们一道，你们曾说他们在你们的事务中有份。现在你们之间的一切关系都被断绝了，你们所虚构的（伪神）弃绝你们了。

第一二段　真理的胜利

本段以生、死和星宿的运行等种种迹象来说明真宰的大能。而无知的人却以为真宰有子、或是与精灵同等。

إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ
مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ
ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾
فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ ۚ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَ
ٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾
وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى
ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾
وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ
وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

95. 是安拉使谷种与枣（果）实裂开和发芽。他从死的当中产生活的。他也是由活的当中产生死的主。这就是安拉，你们怎么能避开呢？

96. 他使天破晓，他使夜供人安息，和以日月计算（时间）。这就是大能的，无所不知的主的措施。

97. 他为你们造化群星，以便你们在陆地与海洋的黑暗中能凭它们引导你们的方向。我为有知识的人详述各种迹象。

98. 是他曾经由一个人产生了你们，和（已给了你们）一个居住和一个贮藏（埋葬）的地方。我为领悟的人详述我的种种迹象。

وَهُوَ الَّذِيٓ أَنزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ
نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ
حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ
وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا
وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۗ ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكُمْ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

99. 是他从天空降下雨，我以它产生种种蓓蕾，我再由它产生绿色的叶片，我由它产生成堆的谷物，我也由它的花粉长出成串的枣(果)子；(我也产生了)各种相似而不相同的葡萄、橄榄和石榴的园圃。当它们结实和成熟时，(你们)看看那些果子吧，其中确有给信仰者的种种迹象。

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ
بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾ ع ١٢ ١٨

100. 虽然安拉造化了精灵，他们却以精灵作为安拉的伙伴，并无知地为他(主)捏造子女。赞美与光荣归主。他(主)是远在他们为他所添附的(伪神)之上。

第一三段　逐渐的进步

本段说明真宰创造万物，无子嗣，真宰之外无神。《古兰经》是展开人类眼界的经典，人类将因此逐步进入美好的生活。人们如果仍然视而不见的话，那是他们自己的不幸。不信的人将永远不信，彷徨歧途。

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمْ
تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ ۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

101. 他是天地的创造者，他没有配偶，如何能有儿子呢？他造化了万物，并尽知万物。

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ
فَٱعْبُدُوهُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

102. 这就是你们的主安拉，除他之外无神。他是万物的造化者，所以你们应当崇拜他。他是万物的监护者。

لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ ۖ وَهُوَ
ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

103. (人的)视觉察觉不到他(主)，而他却明察一切。他是精明的、深知的。

قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَ
مَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

104. 来自你们的主的证据已经到达你们，谁见到它，那就对他自身有益。谁是盲目的(看不见)，谁就自蒙其害。我不是你们(盲目的人)的守护者。

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

105. 我这样(对他们)阐释我的启示，以便他们能对你(穆圣)说："你已经研究过(天启)。"和以便我能使那些有知识的人(对它)清楚。

إِتَّبِعْ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَ
أَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ ۖ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ
وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾
وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا۟
ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾
وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ
لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْءَايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ ۖ
أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾
وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَٰرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ
مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾ ع ١٣ ١٩

106. 你要遵循你的主所启示给你的，除他之外无神，并离开那些拜偶像的人。

107. 如果安拉愿意，他们就不会拜偶像。我没派你作他们的守护者，你也不为他们的行为负责。

108. 你们不要辱骂那些他们在安拉以外所祈求的(偶像)，以免他们由于无知而辱骂安拉。我曾这样使每一个民族对他们自己的行为自以为是，然后他们终将回到他们的主。那时，我将把他们所曾做过的一切(行为)告诉他们。

109. 他们凭安拉起下隆重的誓言：如果降给他们一个迹象，他们就会相信。你说："(一切的)迹象都在安拉那里。难道你们不知道？"即使那些(迹象)降临到他们，他们还是不会信仰的。

110. 我也将混乱他们的心和眼，就像当初他们不信一样。我将任由他们在罪恶当中盲目地彷徨。

古兰经 第八卷

第一四段 多神教徒的反对

本段指出没有信仰的人倾向于互相欺骗与不信，并告诫世人应当遵奉天经，信仰真宰，留心饮食，不听魔鬼及它的伙伴们的争论。

وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَ
حَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا
أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

111. 即使我确已派了天仙们到他们那里，并且死人也能对他们说话，即使我把一切事物集中在他们的面前，除非安拉愿意，他们也不会信仰。不过他们大多数是无知的。

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنسِ وَ
الْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا
وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

112. 因此我曾为每一位先知指派了一些敌人，他们是人类与精灵中的魔鬼，他们互相鼓励以花言巧语欺骗(人们)。假如你的主愿意，他们就不会这样做了。所以你不要管他们和他们所捏造的。

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

113. 让那些不信后世的人的心倾向那(花言巧语)吧，他们也许可以由其中得到乐趣，他们也许可以因此获得他们所应得的。

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ
مُفَصَّلًا ۚ وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ
مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

114. 你说："当他(主)已降给你们(这本)讲解明白的经典时，我还应当在安拉之外寻求裁判吗？"那些(以前)蒙我(主)赐给经典的人，他们知道它(天经)确实是由你的主以真理降下的。所以你(穆圣)不要成为怀疑的人。

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ لَّا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَاتِهِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

115. 你的主的话是绝对真实和公正的。没有谁可以改变他的话，他是博闻的、全知的。

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

116. 如果你服从大地上多数的人，他们就会把你从安拉的道上误导。他们只追随臆测，他们只(知道)说谎。

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

117. 你的主深知谁从他的道上迷误，他(也)知道谁是被正确地引导的。

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنتُم بِآيَاتِهِ
مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

118. 如果你们信仰他(主)的迹象，那么你们就吃念过安拉尊名(宰杀)的吧。

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ
فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ
وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَائِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾
وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ
الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾
وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ ۗ
وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ ۖ وَ
إِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

119. 当他(主)已对你们解释过，除非迫不得已，你们被禁止那些(食物)时，你们为什么还不吃已经念过了安拉尊名的而宰杀的呢？不过有许多人由于无知被他们自己的私欲所误导[1]。你的主确实是深知那些过份的人。

120. 你们应当摒弃一切外在的或是内在的罪恶。那些罪恶的人将因他们所犯的(罪恶)遭受应得的报应。

121. 你们不要吃未念过安拉尊名所宰杀的，那确实是犯罪。魔鬼们唆使他们的伙友跟你们争论。倘若你们服从他们，你们就是拜多神的了。

第一五段　主要的反对者

本段说明不信者的固执不信，以及他们将获得的惩罚，而信仰者将获得正道和平安。

أَوَمَنْ كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا
يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ
بِخَارِجٍ مِنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾
وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا
فِيهَا ۚ وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾
وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ
مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۘ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ
رِسَالَتَهُ ۗ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ
اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

122. 他原是死的，我使他活起来，并给他光亮，让他能凭它在人们当中行走。试问他会象那些在黑暗深处(永世)不能出来的人一样吗？因此不信者的行为被弄得对他们看似合理。

123. 因此，我曾使每一个城市的大人物作为它的罪魁，以便他们能在其中阴谋。不过他们的阴谋只能害他们自己，而他们不能察觉。

124. 当一个迹象(由安拉)到达他们时，他们说："非到我们获得跟安拉的使者们被赐给的同样的(迹象)时，我们决不信仰。"安拉确知把他的使命置于何人(或何地)。邪恶的人即将由于他们的阴谋遭受来自安拉的羞辱和严刑。

فَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَّهْدِيَهٗ يَشْرَحْ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ ۚ وَمَنْ يُّرِدْ اَنْ يُّضِلَّهٗ يَجْعَلْ صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَآءِ ۭ كَذٰلِكَ يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢٥﴾

125. 那些安拉有意引导的人，他(主)就把他们的心胸对伊斯兰展开。那些他(主)有意把他们弃置在迷误中的人，他就使他们的心胸闭塞和狭隘，(欲求引导)难若登天。安拉就是这样把刑罚累积在那些不信者的身上。

وَهٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيْمًا ۭ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّذَّكَّرُوْنَ ﴿١٢٦﴾

126. 这就是你的主的正道，我已为那些听信(忠告)的人们细述了各种迹象。

لَهُمْ دَارُ السَّلٰمِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٧﴾

127. 他们将在安拉那里有一个平安的家。由于他们所曾做过的，他(主)将是他们的保护者。

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ۚ يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْثَرْتُمْ مِّنَ الْاِنْسِ ۚ وَقَالَ اَوْلِيٰٓؤُهُمْ مِّنَ الْاِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَّبَلَغْنَآ اَجَلَنَا الَّذِيْٓ اَجَّلْتَ لَنَا ۭ قَالَ النَّارُ مَثْوٰىكُمْ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اِلَّا مَا شَاۗءَ اللّٰهُ ۭ اِنَّ رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿١٢٨﴾

128. 在那天，当他(主)将他们全体集中在一起时，(他会说)："精灵的群众啊！你们曾诱惑了很多人。"他们在人类当中的伙伴会说："我们的主啊，我们曾互享友谊(或互相利用)，不过，现在我们已经达到了你给我们规定的期限。"他(主)将说："火(狱)是你们的家，除了安拉愿意(拯救的)，(你们)永远居住在其中。"你的主是大智的和深知的。

وَكَذٰلِكَ نُوَلِّيْ بَعْضَ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٢٩﴾ ع

129. 因此，我由于他们所做过的(行为)，使一些犯罪的人互相友善[41]。

第一六段 惩 罚

这里说明真宰是无求于人的，大慈的和大能的，各人都将照他的行为分成等级。一些伪信者和多神教徒在安拉所赐的东西当中私自留下一部分奉献给魔鬼，禁止妇女食用，甚至杀害妇女，这些人都将获得应得的惩罚。

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اَلَمْ يَاْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَاۗءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ۭ قَالُوْا شَهِدْنَا عَلٰٓى اَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿١٣٠﴾

130. "精灵和人类的群众啊！使者没从他们当中到达你们，把我的迹象叙述给你们，并警告你们关于你们今天的集会吗？"他们会说："我们对我们自己作证，(我们错了)。"今世的生活欺骗了他们！他们见证了他们自己原是不信的人。

ذٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

131. 这是因为你的主不要在这些城市的人民不明白时，(由于他们的罪行)毁灭它们。

وَلِكُلٍّ دَرَجَاتٌ مِّمَّا عَمِلُوا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

132. 所有的人都按照他们的行为而各有等级。你的主不忽视他们所作的。

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِن بَعْدِكُم مَّا يَشَاءُ كَمَا أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

133. 你的主是自足(无求)的、大慈的主。如果他愿意，他就能消灭你们，并在你们之后造化他所意欲的人来继承你们，就像他(主)从其他人的后裔中提升起你们一样。

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ ۖ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

134. 所有许给你们的都将会实现，你们(一点也)不能够逃避它(天谴)。

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۖ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

135. 你说："我的族人啊！你们要尽力去做，我也在做(我的)。你们不久就会知道谁在后世的结果(较好)，犯罪者是不会成功的。"

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَائِنَا ۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ ۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ ۗ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

136. 他们从安拉所产生的谷物和牲畜中拨出一份给他(主)。他们说："这份是给安拉的，这份是给他(主)的伙伴(伪神)们的。"他们(献给他)的伙伴的那份达不到安拉，而(献给)安拉的那份却到达了(他们所谓的)伙伴。他们的决定是罪恶的(和不公平的)！

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

137. 他们的(所谓安拉的)伙伴们使许多拜偶像者以为屠杀他们的子女们是应当的，以便毁灭他们，和妨害他们的信仰。假如安拉愿意，他们就不会这样做了。所以你不要理他们和他们所捏造的。

وَقَالُوا هَٰذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَن نَّشَاءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَّا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ ۚ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

138. 他们说："某些牲畜和谷类是被禁止的。除非是我们所愿意的那些人，没有人可以吃它们。"(他们)还说有些家畜的背是禁止骑的；和有些家畜在被屠宰时他们是不念诵安拉尊名的。这全是对安拉造谣说谎，他(主)即将因为他们的捏造而还报他们。

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا
وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا ۖ وَإِن يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ
شُرَكَاءُ ۚ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾
قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

139. 他们说："那些家畜子宫内的胎儿是特别保留给我们男人(食用)和对我们的妇女禁止的。倘若是死胎，那么，他们(全)都有份。(这全是)对安拉说谎。他(安拉)将由于他们所捏造的(谎话)还报他们。他是大智的、全知的。

140. 那些由于愚昧无知而杀死他们的子女的人，和那些禁食安拉已经供应他们的食品的人，以及向安拉捏造(谎话)人都是失败的人，他们实在是已经走入歧途和不被引导的。

第一七段　要知感，不要妄言

本段告诉世人什么是应当吃的，不要浪费也不要追随魔鬼的脚步、并缴纳适当的天课。

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ
وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ
مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۚ كُلُوا مِن ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ
وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ ۖ وَلَا تُسْرِفُوا ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾
وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا ۚ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ
اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾
ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ ۖ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ
اثْنَيْنِ ۗ قُلْ آلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا
اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ ۖ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ
إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾
وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ ۗ قُلْ
آلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ

141. 是他造化了有棚架和没有棚架的园圃、枣树和滋味不相同的谷物，以及相似而不相同的橄榄和石榴。在它们结果实时，你们可以吃它们的果实，但在收获的日子，你们要缴纳应份的(税)和不要奢侈浪费。安拉不喜爱浪费的人。

142. 家畜中有些是负重的，有些是肉用的。吃安拉所赐给你们的，不要追随撒旦的脚步，因为它对你们是公开的仇敌。

143. 有八只成对(即四对)的家畜，一对绵羊，一对山羊。你说："他(主)可曾禁止两头公的，或是两头母的，或是那两头母兽子宫中所孕育的(兽婴)呢？如果你们是诚实的，以(你们的)知识告诉我。"

144. 一对骆驼和一对牛，你说："他曾经禁那两头公的还是那两头母的？还是那两头母兽子宫中所孕育的(兽婴)呢？还是你们当时曾在现场见证

الْأُنْثَيَيْنِ ۖ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنْثَيَيْنِ ۖ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّاكُمُ اللَّهُ بِهَٰذَا ۚ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ
النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

安拉命令你们这(一切)吗?"谁比为安拉捏造谎话,以便无知地把人们导入歧途的人犯更大的罪呢?安拉不引导犯罪的人。

第一八段　被禁止的食物

本段说明禁止穆斯林食用的东西以及对犹太人禁食的东西,不要听从反对者(不信者)捏造的谎言。

قُل لَّا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ
إِلَّا أَن يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ
فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾
وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفُرٍ ۖ وَمِنَ الْبَقَرِ
وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ
ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ
جَزَيْنَاهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾
فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ ۚ وَلَا
يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾
سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا
آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَيْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ
مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ عِندَكُم
مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَ
إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾
قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۖ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

145. 你说:"我没有在降给我的天启中(发现)任何对食用者禁食的(食物),除非那是自死的肉,或是流出来的血,或是猪的肉,因为它们是不洁的;或是念诵了安拉尊名以外的,因为那是可憎的。但是一个人迫不得已,并非自愿(有意违背),也不是过份(吃了禁止的食物可以不计)。你的主是多恕的、大慈的。

146. 我对犹太人禁止一切有爪的(兽类)。我也禁止他们牛羊的脂肪,除非那是附在它们的背上或是内脏上或是与骨头混在一起的。那是我对他们背叛的还报,我的确是真实的。

147. 如果他们不信你(穆圣),你说:"你们的主是普慈的,不过他的怒恼决不会从有罪的人处撤回。"

148. 那些拜偶像的人将说:"如果安拉愿意,我们决不会给他添附伙伴,我们的先人们也不会,我们也不会(对自己)禁止任何事物。"他们以前的人确曾不信(安拉的使者们),直到他们尝试到我的怒恼。你说:"你们有任何可以拿出来给我(看看)的知识吗?你们追随的只是幻想,你们所做的只是猜测。"

149. 你说:"安拉的(论证)是最后的论证。如果他愿意,他就会引导你们全体。"

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ
حَرَّمَ هَٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ
يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

150. 你说："提出你的证人来，让他们证明安拉的确禁止了这(一切)。"如果他们作证，你不要跟他们一同作证。你也不要追随那些不信我的天启的人的私愿和那些不信后世的人，以及那些以为(其他的伪神)与他们的主是同等的人。

第一九段　生活的纪律

本段列举九项戒律作为做人的规范。

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا
بِهِ شَيْئًا ۖ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُم
مِّنْ إِمْلَاقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا
الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُوا
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ
وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾
وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ
يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۖ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۖ لَا
نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ
كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّاكُم
بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾
وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا
السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾
ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ

151. 你说："来呀！我诵读安拉确已对你们禁止的事情：(1)你们不要为他添附任何(伪神)作伙伴(忠)，(2)你们要孝敬父母(孝)，(3)你们不要因为贫穷而杀害子女，我供给你们生计，也供给他们(慈)，(4)你们不要接近可耻的行为，无论它是公开的或是秘密的(耻)，(5)除非为了公平和法律，你们不要杀害安拉已使成为不可侵犯的生命(仁)。他已这样命令你们，以便你们能了解。

152. "(6)你们不要接近孤儿的财产，除非改善它，直到他成年(义)，(7)你们要公平地给足衡量，我不使任何人负担他能力以外的(廉)，(8)每逢你们说话时，你们要说公平的话，即使涉及近亲(公正)，(9)你们要遵守安拉的约(信)。他已这样命令你们，以便你们记得。"

153. 的确，这就是我的正道。你们要遵循它，不要遵循其他的道，以免你们从他(主)的道上被分开。他已这样命令了你们，以便你们敬畏。

154. 还有，我赐给姆撒经典，完成我对行善的人的恩典。那是一项对一切

وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم
بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

事物的解释和一项引导及慈悯，以便他们能相信会跟他们的主的会见。

第二〇段　目　　标

本段说明穆斯林的生与死，礼拜与牺牲都完全是为了安拉，善恶到头都有果报，无人可以负担他人的担子。

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

155. 这就是我已经颁降的一本(神圣而)吉祥的天经，所以你们要遵循它和敬畏(远避罪恶)，以便你们能获得慈悯。

أَن تَقُولُوا إِنَّمَا أُنزِلَ الْكِتَابُ عَلَىٰ
طَائِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ
لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

156. 免得你们会说："天经被降给我们以前的两群人，我们实际上不清楚他们读的和想的是什么。"

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ
مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَاءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَ
رَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ
عَنْهَا ۗ سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ
الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

157. 或者，免得你们会说："如果天经降给我们，我们一定会比他们被引导得更好。"因此现在一项清楚的证据，和一项引导，及一项慈悯已由你们的主降临到你们。那么，谁比不信安拉的启示并背弃它们的人犯更大的错呢？我将因为他们的厌恶而报偿(惩罚)那些背弃我的启示的人。

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ
رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ
آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ
مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ انتَظِرُوا
إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. 他们的确只在等天仙们，或是你的主，或是你的主的一些迹象降临(到他们)吗？在你的主的一些迹象降临的那天，那以前没有信仰、或是虽信仰而没作过善事的人，他的信仰也不会有益(于他)了。你说："你们等吧，我们也在等。"

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ
فِي شَيْءٍ ۚ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا
كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

159. 至于那些分裂他们的宗教，和(把它)分成宗派的人，你跟他们毫无关系。他们的事务是属于安拉的。他(主)将告诉他们，他们作了些什么。

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ وَمَن جَآءَ
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾
قُلْ إِنَّنِى هَدَىٰنِى رَبِّىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۚ دِينًا
قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾
قُلْ إِنَّ صَلَاتِى وَنُسُكِى وَمَحْيَاىَ وَمَمَاتِى لِلَّهِ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٢﴾
لَا شَرِيكَ لَهُۥ ۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ
ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾
قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍ ۚ وَلَا
تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ
أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾
وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ
ءَاتَىٰكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

160. 谁作一件善行，他就将获得十倍于它的报偿。谁作一件恶行，他只照它(他的恶行)还报。他们决不会被亏待。

161. 你说："我的主确已引导我到一条正道，到一个正确的宗教，(那是)伊布拉欣所信仰的正教。他不是信多神的人。"

162. 你说："实在的，我的礼拜和我的牺牲，我的生和我的死，完全是为了安拉，众世界的主。

163. "他没有伙伴。我是这样被命令的，我是首先顺服的。"

164. 你说："我应当在安拉之外找其他的做主吗？而他却是万物的主。每一个人都是自作自受，也没有负担者担负别人的担子。你们最后的目的是归向安拉，他将告诉你们有关你们所争论的事物(的真象)。"

165. 他使你们成为(他的)在地上的代位者，他并提升你们的一些人在等级上高于另一些人，以便他可以在他已经赐你们的(恩典)上试验你们。你的主是惩罚迅速的，不过，他也的确是多恕的、大慈的。

古兰经第六章　终

第六章注释：

① 此句是指他们的毁灭已成定局、不能再蒙宽赦了。

② 此处马本及李本译作："他使你们在夜间死亡。"阿柏瑞译作："在夜间召回你们。"毕本译作："在夜间集合你们。"其他各本均译作："他在夜间取走你们的灵魂。"阿萨德本译作："他使你们在夜间(如)死。"

③ 马本译作："犹如在速怠情况下被恶魔引诱到无人烟的地方的人一样吗？"其他各家多译为："……像已被魔鬼迷惑在地上速速忽忽(或'彷徨')的人一样吗？……"

④ 毕克涵、霍克尔等译作："我确曾显示给伊布拉欣诸天与大地的王国(权力)……"马本作："我这样使伊布拉欣看见天地的国权……"阿本作："……观察诸天与大地的威权(主权)……"毛本译作："……诸天与大地的王国的现象……"与下文参照，文义似较衔接。

⑤ 努本、优本、穆本均译作："许多人却由于无知和他们的私欲，误导他人。"霍本及马本作："有许多人，必因自己的私欲，而无知地使别人迷误……。"本文系据毕本译述。

⑥ 毕本作："……彼此有权。"阿本作："……互相引诱。"

第七章 高处(哀尔拉夫) سُورَةُ الأَعْرَافِ مَكِّيَّةٌ وَآيَاتُهَا ٢٠٦

共二〇六节，分二四段

(一)释名：本章由第四至七节而得名。原名意思是"高处"或"高起之地"。

(二)释义：1. 本章下降时间大致与前章相同，大部分是于穆圣在麦加最后一年降世的，其中一六三至一七六各节，有些人认为降于麦地纳。

2. 本章在时间上，和内容方面，跟前章都十分衔接，历述诸圣故事，主旨在使人温故知新，明了高傲会导致背叛、罪恶、违背善行，以及罪民不信诸圣的史实，但是真理终将胜利。本章也详述了姆撒(摩西)圣人的故事。

第一段 先知的天启

本段首先先说明真宰降天经给穆圣，以便他用以教导及警惕穆斯林。然后说明真宰无所不在，惩罚会突然而来。最后说明善恶之报，十分精确。人类由真宰处获取的多，而感恩却少。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الٓمٓصٓ ①

1. 阿立前、俩目、敏目、刷德。

كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ②

2. 这是降给你(穆圣)的经典，所以，从此以后你不要再心情烦重。以便你可以用它来警惕和教导信仰的人们。

ٱتَّبِعُوا مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ③

3. 你说："(世人啊!)你们要遵从你们的主降给你们的(启示)，不要在他(主)之外顺从任何保护者。你们很少参悟。"

وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا بَيَٰتًا أَوْ هُمْ قَآئِلُونَ ④

4. 我曾毁灭了多少城市！我的惩罚是突然间在夜晚，或是当他们午睡时降临他们的。

فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ⑤

5. 当我的惩罚降到他们时，他们只说了一声："我们曾是作恶的人!"

فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلْمُرْسَلِينَ ⑥

6. 那时，我一定会询问那些获得我的消息的人们，我也会询问我的使者们。

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ⑦

7. 我一定会以(我的)真知来叙述他们全部的故事，因为我是常在的。

وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ ۚ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ⑧

8. 天秤在那天是真实(而精确)的，那些(善功)份量重的人，他们是成功的(人)。

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَظْلِمُونَ ⑨

9. 那些(善功)份量轻的人，是因为他们不信我的启示，而亏负了他们自己。

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

10. 我的确在大地上安置了你们，并为你们在其中置下了生活的所需。而你们却很少知感。

第二段　魔鬼反对人类(上)

本段说明真宰造化人祖亚当及伊怖厉厮拒绝对亚当圣人下拜，而被逐出天国，以及亚当夫妇被魔鬼诱惑而失足，和他们被谪人间的故事。

وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾

11. 我造化了你们，然后给你们形体，然后我对天使们说："你们向亚当叩头。"除了伊怖厉厮，全都叩头了。它是不属于叩头的。

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۖ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

12. 他(安拉)说道："当我命令你们叩头时，什么(事)阻止了你们叩头呢?"它说："我比他优越，你用火造化我，而却用土造化他。"

قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿١٣﴾

13. 他(主)说："你从这里下去吧。你不应在这里自高自大，所以你下去吧。你是属于卑贱的。"

قَالَ أَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

14. 它说："求你宽容我到他们复活的那天。"

قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

15. 他(安拉)说："你是属于被宽容的。"

قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَٰطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

16. 它说："由于你已使我迷失(正道)，我一定会埋伏在你的正道上伺候他们。

ثُمَّ لَءَاتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ ۖ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَٰكِرِينَ ﴿١٧﴾

17. "那时，我(魔鬼)将由他们的前、后、左、右到达他们，你(主)将会发现他们大多数对你忘恩负义(不知感谢)。"

قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا ۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

18. 他(安拉)说："你从这里被贬责和被驱逐出去。如果他们当中任何人听从你，我必定用你们全体填塞火狱。

وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا

19. "亚当啊！你和你的妻子住在乐园中，并随你们俩的意在那里吃(喝)吧。

مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ⑲

但是，不要接近这棵树，否则，你们就会成为不义的人。”

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطٰنُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وٗرِيَ
عَنْهُمَا مِنْ سَوْاٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهٰىكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ
هٰذِهِ الشَّجَرَةِ اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَا مَلَكَيْنِ اَوْ تَكُوْنَا مِنَ
الْخٰلِدِيْنَ ⑳

20. 但是，撒旦(魔鬼)向他们耳语(唆使他们俩)，以便它能使他俩隐蔽的羞体显露出来，并说：“你们的主禁止你们俩(吃)这棵树(的果实)，只是不愿你们变成天仙或永生之体。”

وَقَاسَمَهُمَآ اِنِّيْ لَكُمَا لَمِنَ النّٰصِحِيْنَ ㉑
فَدَلّٰىهُمَا بِغُرُوْرٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا
سَوْاٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفٰنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ
الْجَنَّةِ ۭ وَنَادٰىهُمَا رَبُّهُمَآ اَلَمْ اَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا
الشَّجَرَةِ وَاَقُلْ لَّكُمَآ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ
مُّبِيْنٌ ㉒

21. 它并对他们俩发誓，说它是他俩的(诚挚的)忠告者。

22. 因此，它用欺骗使他俩失足，当他尝了那树(的果实)时，他俩的羞体对他们变得显著了。他俩开始用园中的叶子遮盖他们的身体。他们的主对他俩说：“我难道不曾禁止你们碰那棵树，并告诉你们撒旦是你们的公开的敌人吗?”

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ اَنْفُسَنَا ۖ وَاِنْ لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَ
تَرْحَمْنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ㉓

23. 他们说：“我们的主啊！我们已亏负了我们自己，如果你不宽恕我们，也不慈悯我们，我们一定是损失的人。”

قَالَ اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَلَكُمْ فِي
الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ㉔

24. 他(安拉)说：“你们(从这里)下去吧，你们将相互为敌(你们当中的一些人将是另一些人的仇敌)。在地上有你们的居所、生计和一段时间(的享受)”

قَالَ فِيْهَا تَحْيَوْنَ وَفِيْهَا تَمُوْتُوْنَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُوْنَ ㉕ ع ٢

25. 他(主)说：“你们将在那里生，你们也将在那里死。不过，(最后)你们将从那里被取走。”

第三段　魔鬼反对人类(下)

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُّوَارِيْ سَوْاٰتِكُمْ
وَرِيْشًا ۭ وَلِبَاسُ التَّقْوٰى ۙ ذٰلِكَ خَيْرٌ ۭ ذٰلِكَ مِنْ
اٰيٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ㉖

26. 亚当的子孙啊！我已赐给你们衣服遮盖你们的羞体，并给你们作为装饰。但是抑制罪恶的衣服却是最好的。这是安拉的启示，以便你们能够记得。

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَآ اَخْرَجَ اَبَوَيْكُمْ

27. 亚当的子孙啊！你们不要让撒旦引诱你们，象他使你们的祖先离开乐园一样，扯下他们(天真)的衣服，

مِّنَ الْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْاٰتِهِمَا ۗ إِنَّهُ يَرٰىكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۗ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيٰطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

使他们曝露出他们的羞体。它(魔鬼)看见你们，它和它的部属也一样，而你们却看不见他们。我已使魔鬼只成为那些不信的人的朋友。

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَآ ءَابَآءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا ۗ قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ ۖ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

28. 当他们做任何可耻的行为时，他们就说："我们发现我们的祖先曾这么做。"并说："安拉也命令过我们这些。"你说："的确，安拉从不命令人做可耻的事。你们以你们所不知道的说安拉吗?"

قُلْ أَمَرَ رَبِّى بِالْقِسْطِ ۖ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

29. 你说："我的主命人公正。你们在任何礼拜的地方要(专心地)面向着他和祈求他，在宗教上对他虔诚信服。因为他曾使你们出生，所以，你们也将回返(他那里)。"

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَٰلَةُ ۚ إِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيٰطِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

30. 他已引导了一部份人，(至于)另一部分的人，(由于他们所犯的错误)他已判决他们停留在错误当中。他们选择魔鬼代替安拉作为他们的(朋友和)保护者，并且以为他们获得了引导。

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾ ع ١٠

31. 亚当的子孙们啊！每逢作礼拜时，你们都要穿戴整齐，吃(饱)和喝(足)，但不要浪费。安拉是不喜爱浪费者的。

第四段　真宰的使者

本段说明每一群人都有一个规定的期限。当使者到达，诵读安拉的迹象时，真正改过的人，无忧无虑，不信的人，将进入火中。

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِىٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَٰتِ مِنَ الرِّزْقِ ۚ قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا فِى الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ ۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

32. 你说："谁曾禁止过安拉供给他的仆人的饰物和他供应的美品呢?"你说："它们在今世对信仰者是合法的"。但在审判日是专给信仰者的。"我这样对那些有知识的人详细解释我的启示。

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّىَ الْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ

33. 你说："我的主只禁止那些表露在外和隐藏在内的丑行，和罪恶及非法

وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ
يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَن تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾
يَا بَنِي آدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ
آيَاتِي ۙ فَمَنِ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾
وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِهِ ۚ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ الْكِتَابِ ۖ حَتَّىٰ
إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ ۖ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنتُمْ
تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا
عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾
قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ
الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ ۖ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَّعَنَتْ
أُخْتَهَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا ادَّارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا ۖ قَالَتْ أُخْرَاهُمْ
لِأُولَاهُمْ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتِهِمْ عَذَابًا
ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ۖ قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا
تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾
وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن
فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾ ع ١١

的迫害，以及你们未经(安拉)授权而给安拉添附的(伙伴)，和说一些有关安拉而你们却毫无所知的事。”

34. 每一个民族都有其规定的期限。当他们的期限到了时，他们不能(使它)延缓片刻，也不能提早。

35. 亚当的子孙们啊！无论什么时候，当你们自己的使者到达你们，对你们讲述(传达)我的启示时，那些敬畏和改正(其生活)的人，他们将是无忧无惧的。

36. 但是那些不信我们的启示，并对它们轻视的人，他们是火(狱)的伴侣，永远居住在那里。

37. 谁还比对安拉捏造谎言和不信他的迹象的人更不义呢？(至于这些人，)他们(在天命中)被规定的份额(命运)一定会到达他们，直到我的使者(死亡的天仙)们降临集合他们(使他们死亡)时，他们(使者)会说：“你们在安拉之外所祈求的(伪神)在那里呀？”他们将会回答道：“它们已经弃我们而去了。”他们将对他们自己作证：“他们是不信的人。

38. 他(主)将说：“你们跟那些在你们以前死去的人们和精灵们进入火(狱)中吧。每逢一群(族)人进入(火狱)时，他们就咒骂他们的(先逝去的)姊妹民族，直到他们一个跟着一个全都进入火中。最后的一群(族)人谈到最先的一群(族)道：“我们的主啊！是这些人误导了我们，所以求你给他们受双重的火刑吧。”他(主)将说：“你们全都加倍。不过，你们不知道。”

39. 然后，最先的一群(族)人将会对最后的一群(族)人说道：“你们并不比我们好，所以，你们为你们所做的尝受惩罚吧！”

第五段　拒绝者和接受者

本段说明不信的人绝不能进入天国，罪恶的人将入地狱，信仰而行善的人终将进入天国。

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا
تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ ۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾
لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ وَ
كَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

40. 那些不信我的启示和藐视它们的人，天堂的门也决不会对他们开放，他们也决不能进入乐园，除非到骆驼能够穿过针眼时。我是这样回报罪恶的人。

41. 他们将得到一张地狱的火床，在他们上面是重重的(地狱之火)的被盖，我是这样回报作恶的人。

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا
إِلَّا وُسْعَهَا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾
وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ
الْأَنْهَارُ ۚ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَٰذَا ۖ وَمَا
كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ ۖ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ
رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۚ وَنُودُوا أَنْ تِلْكُمُ الْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

42. 至于那些信仰而作善行的人，我不使任何人负担他能力以外的，他们将是乐园的伴侣，他们将永远居住在其中。

43. 我将除去任何可能潜伏在他们心中的怨憾，在他们的下面是流动的诸河。他们将说："赞颂安拉，他已引导了我们到这里。如果安拉不曾引导我们，我们决不能真正地被引入正道。我们的主的使者们确实带给我们真理了。"他们并将听到一个声音(说道)："(看啦!)乐园就在你们的前面，你们已因为你们的行为继承了它。"

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا
مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا ۖ قَالُوا
نَعَمْ ۚ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾
الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۖ
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾
وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ
كُلًّا بِسِيمَاهُمْ ۚ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ۖ

44. 乐园的伴侣们将对火(狱)的伙伴们喊道："我们的确已发现了我们的主对我们的诺言是真实的。你们是否也发现你们的主的诺言真实?"他们将会说："是的。"但是将有一个声音在他们当中喊道："安拉的天谴是降在犯罪者身上。

45. "他们从安拉的道上阻碍(人们)，和使它歪曲。他们是不信末日的人。"

46. 在他们之间会有一重帏幕，而在高处将有一些能由他们的特征(记号)可以识别的人。他们将对乐园的伴侣们喊道："祝你们平安。"他们没有

لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾
وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا
لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ ع ١٢

进入(乐园)，虽然他们希望(进入乐园)。

47. 当他们的眼睛转到火(狱)的伙伴时，他们将会说："我们的主啊！求你不要使我们跟犯罪的人在一起吧！"

第六段　不信者的徒劳无功

本段说明信仰者与不信者在后世处境的不同。以宗教作儿戏，为今世所欺骗的人，跟天园的优待和安拉的供应是无缘的。

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ
قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾
أَهَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ ۖ ادْخُلُوا
الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾
وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا
مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ ۚ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾
الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ
الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ نَنسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا
وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾
وَلَقَدْ جِئْنَاهُم بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَ
رَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾
هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ ۚ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ يَقُولُ
الَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا
بِالْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ
فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۚ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَ
ضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾ ع ١٣

48. 住在高处的人对他们可由其特征识别的人们说："你们所累积的(财富)和你们引以自傲的(事物)对你们有什么用呀？"

49. "(瞧啊！)这不是你们曾经发誓说(安拉)决不会对他们慈悯赐福的人吗？"(他们已受通知)："你们进入乐园吧。你们既无恐惧，也无忧虑。"

50. 火(狱)的居民将对(乐)园的居民喊道："给我们倒点水，或是(给我们)一些安拉供应给你们的东西吧。"他们将会说："这两种东西都是安拉对那些不信的人禁止的。"

51. 谁拿他们的宗教作为儿戏和消遣，谁被今世的生活所欺骗。今天，我将象他们忘记他们今天的聚会一样地忘记他们。(这)也由于他们曾不信我的迹象。

52. 我确曾降给他们一本我以真知灼见解释的经典，那是给一切有信仰的人的一项引导和慈悯。

53. 他们只在等待它(预言)的实践吗？在它(实践)降临的那天，那些在以前不理睬它(古兰)的人将说："我们的主的使者们确曾带给我们真理。我们现在可有求情者替我们说项吗？或是我们能被送回尘世，以便我们能行我们过去所未行过的(善行)吗？他们亏负了他们自己，而他们所捏造的事物不顾他们了。

第七段　接受者将兴旺

本段叙述安拉造化诸天万物，化无为有，起死为生，因此人类应当谦恭祈求真宰，不过份，也不在地上作孽。同时也指出信仰者将获得一切的恩典。

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ
النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ
مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ
اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

54. 你们的主是安拉，他在六天当中造化了诸天和大地，并稳固地确立在(权威的)宝座之上。他使夜遮盖昼，(并使它们)循环追踪。他也使太阳、月亮和星星都服从他的命令。一切造化和命令(的大权)都属于他。赞美安拉，众世界的主。

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾
وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ
خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾
وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۖ
حَتَّىٰ إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا
بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۚ كَذَٰلِكَ
نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾
وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۖ وَالَّذِي
خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

55. 你们要谦恭地和秘密地祈求你们的主，安拉不喜欢过份的人。

56. 你们不要在大地已经安顿就绪之后，制造混乱。要在敬畏和希望中祈求他(主)。安拉的慈悯是邻近善人的。

57. 是他遣风在他的慈悯之前传报佳音。直到它们携带了重重的(雨云)时，我驱使它(雨云)到一块没有生机的地方，使(雨)水降落在那里，并以它产生各种各样的果实。"我就是这样使死的复活，或许你们能够留意"。

58. 沃壤的植物奉它的主的恩准而生长，而瘠土只长出恶(果)，我如此为知感的人们重复表达(我的)迹象。

第八段　努　　赫(挪亚)

由本段起以下共四段，按照时间先后，历述努赫(挪亚)，胡德(希伯)、沙利赫(乌士撒拉)、鲁特(罗得)、和舒爱伯(叶忒罗)诸圣的史迹。他们属于不同的国家、不同的民族和不同的时代。从这些史实中显示出信仰与不信的后果。

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

59. 我派努赫(挪亚)到他的族人当中，他说："我的族人啊！你们要崇拜安拉，除他之外，你们没有其他的神。我替你们害怕那个可怕的日子的刑罚。"

قَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

60. 他的族人的领袖们说道："啊！我们看你的确是在明显的错误中。"

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى ضَلَٰلَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَٰلَمِينَ ﴿٦١﴾

61. 他说："我的族人啊！我没有错，不过，我是一位来自众世界的主的使者。

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. "我传达我的主的使命(启示)给你们，和给你们忠告，并从安拉那里知道一些你们不知道的。

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا۟ وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

63. "你们可感到奇怪，会有一项来自你们的主的提示，假手于一个你们自己的人降临到你们，以便他能警告你们，和以便你们能够敬畏，和获得慈悯吗？"

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَالَّذِينَ مَعَهُۥ فِى الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ ع ٨ ١٥

64. 但是他们不信他，所以我在方舟中救出了他和那些跟他在一起的。但是我却以洪水淹没了那些不信我的迹象的人。他们的确是盲目无知的人群。

第九段 鹿德(希伯)

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ اعْبُدُوا۟ اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

65. 我向阿德族人派遣了他们的弟兄鹿德(希伯)。他说："我的族人啊！你们要奉事安拉，除他之外，你们无神。你们还不敬畏吗？"

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾

66. 他族人中的不信者的领袖们说："啊！我们看你是愚蠢的。我们认为你是一个说谎的人。"

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾

67. 他说："我的族人啊！我不是愚蠢的。不过，我却是一位来自众世界的主的使者。

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

68. "我只对你们传达我的主的使命，我是你们的忠实的劝告者。

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِى الْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

69. "你们可感到奇怪，会有一项来自你们的主的提示，假手一个你们自己的人降临到你们，以便他能警告你们吗？你们应当记得他(主)在努赫族人之后，使你们成为代位者，并在各民族中，赐给你们一个魁梧的身材。纪念安拉的恩典，你们也许可以成功。"

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ ٱللَّهَ وَحْدَهُۥ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا ۖ فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾

70. 他们说："你到我们这里来，可是教我们只奉事安拉，而放弃我们祖先所崇拜的吗？如果你是诚实的，拿出你用以恫吓我们的来。"

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۖ أَتُجَٰدِلُونَنِى فِىٓ أَسْمَآءٍ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

71. 他说："惩罚和恼怒已经由你们的主降临你们了，你们还要跟我争论你们和你们祖先未经安拉授权所取的一些名字吗？那么，(你们)等着吧，我也跟你们一同等待。"

فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَمَا كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

72. 我以我的慈悯拯救了他和那些跟他在一起的人们。我也根绝了那些不信我的启示和不信仰的人们。

第一〇段　沙礼赫(马士撒拉)和鲁特(罗得)

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً ۖ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ أَرْضِ ٱللَّهِ ۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

73. 我对撒姆德族人派遣了他们的弟兄沙礼赫(马士撒拉)。他说："我的族人啊！你们要崇拜安拉，除他之外，你们无神。现在一个明白的证据已由你们的主来到你们，这是一头安拉的母驼，这是给你们的一个迹象。所以你们要让它在安拉的大地上吃草，而不要伤害它，以免你们会受到严厉的惩罚。

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ ٱلْجِبَالَ بُيُوتًا ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

74. "你们也应当记得他如何在阿德的族人之后使你们成为代位者，和使你们居住在大地上。你们在平原上建大厦，在山中开凿窑洞。你们要纪念安拉的恩典，不要在地上作恶，为非作歹。"

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

75. 他的族人中一些高傲者的领袖们，对那些被视为无权无势的人——他们当中的那些信仰者——说："你们确实知道沙礼赫是来自他的主的一位使者吗？"他们说："我们信仰已经降给他的(天启)。"

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنتُم بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾
فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يَا صَالِحُ
ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾
فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٧٨﴾
فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي
وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ ﴿٧٩﴾
وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُم
بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾
إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ النِّسَاءِ ۚ
بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾
وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا أَخْرِجُوهُم مِّن
قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾
فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ ۖ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾ ع ١٧

76. 那群高傲的人说："我们不信你们所信仰的。"
77. 于是他们残害了那母驼，并反抗他们的主的命令。他们说："沙礼赫啊！如果你确是一位(安拉的)使者，拿出你用以恫吓我们的来。"
78. 于是地震袭击了他们，他们在清晨时僵卧在他们的家中。
79. 于是沙礼赫离开了他们，并说道："我的族人啊！我确已对你们传达了我的主(派我传达的)消息(使命)，我也曾给你们忠告，但是你们却是不喜爱忠告的人。"
80. 我也曾派遣鲁特(罗得)。他对他的族人说："你们可曾犯过前人从来未犯过的淫行吗？"
81. "由于你们贪恋男色胜于女色，你们确实是一群放肆无度的人。"
82. 他的族人只能回答道："把他们赶出你们的城市，这些人确实是希望洁净的人。"
83. 而我拯救了他和他的家人，只是除了他的妻，她是属于那些落在后头的人。
84. 我给他们降了一场大雨，看看那些作恶的人后果如何！

第一一段　舒爱伯(叶忒罗)

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ
مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ
فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ
وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ
لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾
وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ

85. 我对麦德扬人派遣了他们的兄弟舒爱伯(叶忒罗)。他说："我的族人啊！你们要崇拜安拉，除他之外，你们无神。现在，一个明白的证据已由你们的主到达你们了。你们要给人公平的衡量，不要克扣他们应得的东西，也不要在大地已经安顿就绪之后在地上为非作歹。如果你们有信仰的话，那将对你们最好。
86. "你们不要潜伏在每一条道路上恐吓远行的人，也不要在安拉的道上阻碍信仰的人，和企图使它歪曲。并

且要记住你们从前(的人口)是多么少，他如何使你们增多，并看看那些为非作歹的人的后果如何。

87. "假如你们当中有一部分人信仰曾经降给我的(启示)，和有一部分人不信，你们要耐心等待，直到安拉在我们之间作出决断。因为他是善于决断的。"

وَاذْكُرُوٓا۟ إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ فَٱصْبِرُوا۟ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨٧﴾

古兰经 第九卷

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِن قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ
يَا شُعَيْبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ
فِي مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ﴿٨٨﴾
قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُم بَعْدَ
إِذْ نَجَّانَا اللَّهُ مِنْهَا ۚ وَمَا يَكُونُ لَنَا أَن نَّعُودَ فِيهَا إِلَّا
أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۗ
عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا
بِالْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾
وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ
شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَاسِرُونَ ﴿٩٠﴾
فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٩١﴾
الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ الَّذِينَ
كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾
فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي
وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ آسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

88. 他的族人中那些高傲者的首脑们说道："舒爱伯啊！我们一定要把你和那些信仰你的人赶出我们的城市，除非你们返回我们的宗教。"他说："即使我憎恶它，(也要返回它吗)？"

89. "如果我们在他(安拉)把我们从它(邪教)那儿救出来之后，重回你们的宗教，我们就确实对安拉捏造谎言了。除非安拉愿意如此，我们决不可能重回(你们的宗教)。我们的主的知识包罗万有。我们信赖安拉。我们的主啊！求你在我们与我们的族人之间判断，因为你是最善于作决断的。"

90. 他的族人当中不信者的首领们说："如果你们追随舒爱伯，你们就一定是失败的。"

91. 于是，地震突袭了他们，清晨他们被发现僵卧在他们的家中。

92. 不信舒爱伯的人变得好象从不曾在其中住过似的，那些不信舒爱伯的人才是失败的人。

93. 于是舒爱伯离开了他们，说道："我的族人啊！我已对你们传达了我的主的消息(使命)，我也给了你们忠告。那么，我将如何哀悼这一群不信(真理)的人呢？"

第一二段 麦加人被警告

本段对反对穆圣的人加以警告。指出有人自以为安全，却不知道安拉的惩罚会随时意外地突然下降。真宰记录下不信者的言行与思想。

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا
بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾
ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا وَّقَالُوا
قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُم بَغْتَةً وَ

94. 每逢我派遣先知到任何城镇，我总要使它的人民蒙受贫穷和困苦，以便他们能够谦卑。

95. 然后我变恶(艰难困苦)为善(安逸)，直到他们富裕。他们说："我们的祖

هُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

先的确受过了痛苦和欢乐。”当他们还没有发现时，我惩罚了他们。

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

96. 如果各城镇的人已经信仰，并敬畏安拉，我一定会为他们从天上和地上开放(各种各样的)福祉。但是他们不信(使者)，所以我就因他们所做过的(罪行)而惩罚他们。

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

97. 那么，这些城镇中的人民不怕在他们熟睡时我降给他们的怒恼(惩罚)么？

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

98. 或是不怕在白天当他们玩耍之际我的惩罚(突然)降临吗？

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

99. 他们不怕安拉的计划么？除了(注定)失败的人之外，没有人不怕安拉的计划。

第一三段　姆撒(摩西)被召唤

除了最后三段外，由本段起到二一段全为叙述姆撒圣人的历史。首三段叙述姆撒与埃及法老之间的争论，第一九段提到姆撒预言穆圣的降临，最后两段叙述以色列人的背叛和被惩罚。

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

100. 对于那些在前人之后继承大地的人，这难道不是一项指导的教训吗？如果我愿意的话，我会由于他们的罪恶而惩罚他们和封闭他们的心，使他们不能听见。

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَائِهَا ۚ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

101. 这就是那些城市。我把它们的一些故事叙述给你(穆圣)。使者们确曾带了明白的证据到达他们，但是因为他们以前曾经不信过，所以他们不会信。因此，安拉封闭了不信者的心。

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

102. 我未曾发现他们大多数的人是忠于他们的誓约的。但是我却发现他们大多数是犯罪的人。

ثُمَّ بَعَثْنَا مِن بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا ۖ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

103. 然后，我在他们之后派遣了姆撒(摩西)，携带我的迹象到法老和他们的酋长们当中去，但是他们拒绝了它们。看吧，那些为非作歹的人结果如何！

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

104. 姆撒说：“法老啊！我是众世界的主的一位使者，

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَنْ لَّآ أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ ۖ قَدْ جِئْتُكُم
بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾
قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِـَٔايَةٍ فَأْتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾
فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾
وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾

105."是一位不说其他，只说安拉的真理的人。我带了你们的主的明白的证据来到你们。所以，让以色列的子孙们跟我一齐走(离开)。"

106.他(法老)说："如果你的确携带了迹象到来，把它显示出来，如果你是诚实的人。"

107.那时他(姆撒)掷出了他的手杖，(罗!)它就明显地是一条大蛇(它就突然变成一条大蛇)。

108.他又伸出他的手，看啦! 那手在所有的观众(看来)就是光亮洁白的。

第一四段　姆撒与玩魔术的人

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾
يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾
قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿١١١﴾
يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾
وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوٓا۟ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا
نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾
قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾
قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ نَحْنُ
ٱلْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾
قَالَ أَلْقُوا۟ ۖ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ سَحَرُوٓا۟ أَعْيُنَ ٱلنَّاسِ وَ
ٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَآءُو بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾
وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِىَ
تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾
فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾
فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾

109.法老族人中的领袖们说："这人确实是一个老练的术士。"

110."他企图把你们从你们的土地上赶走，那么你的计划是什么呢?"

111.他们说："(暂且)把他和他的兄弟搁置一时(暂不理会)，并派招募官到各城市的人民中去，

112."把(我们)所有的老练术士都带到你的跟前。"

113.(于是)，术士们来到法老那里，他们说："如果我们胜利了，我们当然会有赏赐。"

114.他说："是啊! 你们一定会成为(我的)亲信。"

115.他们说："姆撒啊! 你(先)扔呢? 还是我们先扔呢?"

116.姆撒说："你们先扔。"当他们扔出时，他们障了众人的眼，并把恐惧投入他们(心中)。因为他们显示了一项伟大的魔术。

117.我启示姆撒道："扔出你的手杖。"那时，(哪!)它吞没了他们所幻化的(蛇)。

118.因此，真理已被确定了，他们所作的一切都属于无效。

119.因此，他们被击败了，他们谦卑地屈服了，

وَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

120. 那些术士们倒身下拜。

قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾

121. 他们喊道："我们信仰众世界的主，

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٢﴾

122. "姆撒和哈仑的主。"

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِى ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا۟ مِنْهَآ أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

123. 法老说："在我准许你们以前，你们就信仰他了吗？这一定是你们预先计划好的一项把城中的人民赶走的诡计。你们不久就会知道(后果)。

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

124. "我一定要斩掉你们相对的手和脚。我并将把你们全都钉死在十字架上。"

قَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

125. 他们说："对我们(来说)，我们就要回到我们的主了。

وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

126. "你只是因为当我们的主的迹象到达我们时，我们信仰了它们而报复我们吗？我们的主啊！求你赐给我们坚忍吧，并使我们作为穆斯林(顺从你的意旨)而死吧。"

第一五段　姆撒(摩西)被迫害

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ ۚ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَٰهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

127. 法老的人民的首脑们说："你能让姆撒和他的族人在陆地上为非作歹，并废弃你和你的神祇们吗？"他说："我将杀死他们的男孩，只让他们的妇女活着，我们对他们有权。"

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

128. 姆撒对他的族人说："你们要祈求安拉的相助，在坚忍中(等待)，因为大地是安拉的，他随他的欢喜(以它)作为(世袭的)遗产赐给他的仆人。正直的人的结果是最好的。"

قَالُوٓا۟ أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَن تَأْتِيَنَا وَمِنۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

129. 他们说："在你来到我们以前和自你来到我们之后，我们受尽了艰难困苦。"他说："那也许是你们的主将要毁灭你们的敌人，并让你们成为地上的代位者，以便他(主)能观察你们的行为如何。"

第一六段　姆撒的奇迹

وَلَقَدْ أَخَذْنَآ آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ
الثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾
فَإِذَا جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَٰذِهِۦ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ
سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ ۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمْ
عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾
وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِۦ مِنْ ءَايَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا
نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾
فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجَرَادَ وَٱلْقُمَّلَ وَ
ٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٍ مُّفَصَّلَٰتٍ فَٱسْتَكْبَرُوا وَ
كَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾
وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُوا يَٰمُوسَى ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ
بِمَا عَهِدَ عِندَكَ ۖ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا ٱلرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ
لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٣٤﴾
فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ
إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾
فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا
بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٣٦﴾
وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَٰرِقَ
ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ
رَبِّكَ ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ۛ بِمَا صَبَرُوا ۖ وَ
دَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ وَمَا كَانُوا

130. 我以多年的干旱和歉收来惩罚法老的人民，以便他们能够留意。

131. 但是当幸福降临时，他们就说："这是我们应得的。"当他们遭到不幸(灾难)时，它们就把它诿罪于姆撒和那些跟他一道的人(说他们不祥)。其实他们的凶兆只在安拉那里。不过他们大多数不知道。

132. 他们(对姆撒)说："无论你显示什么迹象来迷惑我们，我们都不会信你。"

133. 因此我对他们降下了洪水、蝗虫、虱子、蛙和血一连串明白的迹象。但是他们持续高傲，而成为有罪的人。

134. 每当惩罚降临到他们时，他们说："姆撒啊！请你凭他(主)对你的诺言，为我们求你的主：如果你能免除我们的惩罚，我们就一定信仰你，并让以色列的子孙和你一同离去。"

135. 但是，每当我为他们免除了他们必需完成的一段期限的惩罚时，(瞧吧！)他们就要食言背信了。

136. 所以我对他们厉行还报，把他们淹死在海中。因为他们不信我的启示，和不注意它们。

137. 我教一群被认为卑弱的(被贬低的)人成为东西两方的土地的继承人，那是我曾经赐福的地方。真宰对以色列子孙的美好诺言已履行了，因

يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

为他们有耐心和坚持。我把法老和他的人民所兴建的全都消灭了。

وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتَوْا۟ عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوا۟ يَٰمُوسَى ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

138. 我使以色列的子孙们渡过了(红)海，他们到达一群崇奉偶像的人。他们说："姆撒啊！请你替我们造一个象他们拥有的神祇一样的神。"他说："你们是无知的人。"

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَٰطِلٌ مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

139. 这些人，他们所追随的将被毁灭，他们所做的也将成空。

قَالَ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٠﴾

140. 他说："(什么！)我应当为你们在安拉之外另找出一位神吗？而他却使你们优于一切的人！"

وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۖ يُقَتِّلُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

141. (安拉说道)"那时，我把你们从法老的人民中拯救出来，他们使你们蒙受严重的痛苦，他们杀死你们的男孩，而让你们的妇女活着。那是来自你们的主的一项重大的考验。"

第一七段　姆撒蒙赐诫律

وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخْلُفْنِى فِى قَوْمِى وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

142. 我指定姆撒(独处)三十夜，并(外加)十夜(来完成这期限)。他完成了他的主所指定的四十夜的期限。姆撒(在他登山之前)命令他的兄弟哈仑(亚伦)道："在我的族人中代理我，行正道，不要跟随那些为非作歹的人的道。"

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ ۚ قَالَ رَبِّ أَرِنِىٓ أَنظُرْ إِلَيْكَ ۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِى وَلَٰكِنِ ٱنظُرْ إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوْفَ تَرَىٰنِى ۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا ۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبْحَٰنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

143. 当姆撒到达我指定的地点时，他的主对他说话。他说："我的主啊！求你显示(出你自己)给，以便我能瞻仰你。我安拉说："你没有办法(直接)看到我的，不过，看那座山吧。如果它仍旧矗立在原来的地方，那么你就可以看到我。"当他的主在那山上显示出他的光辉时，他使它化作灰尘，而姆撒也晕倒在地上。当他神志复苏时，他说："光荣归你，我向你忏悔，我是首先(真正)信仰的人。"

قَالَ يٰمُوسَىٰٓ إِنِّى ٱصْطَفَيْتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِى
وَبِكَلَٰمِى ۖ فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ وَكُنْ مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾
وَكَتَبْنَا لَهُۥ فِى ٱلْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا
لِّكُلِّ شَىْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا۟ بِأَحْسَنِهَا
سَأُورِيكُمْ دَارَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾
سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَٰتِىَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِى ٱلْأَرْضِ
بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۖ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن يَرَوْا۟
سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ۖ وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ
ٱلْغَىِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٤٦﴾
وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

144. 他(安拉)说:"姆撒啊!我已以我(给你的)使命和我(曾经对你说过)的话,选拔你在其他人之上,所以你要坚持我赐给你的(经典或恩典),并成为知感的人。"

145. 我为他在(诫)板上制订了(各种事情的)诫律,那是一切事物的教诲和解释。(并说):"你要牢牢地掌握它们,和命令你的族人坚守其(教训)中的最好的(部份),我不久就会显示给你们那些邪恶者的居所。"

146. 我将使那些在地上行为高傲,蔑视正义的人群避开我的启示,即使他们看见了每一个迹象,他们也不会信仰它。如果他们看见公正之道,他们不会以它作(他们的)道;如果他们看见错误之道,他们却以它作为(他们的)道。这是因为他们不信我的启示,并且不注意它们。

147. 那些不信我的迹象和后世约会的人,他们的功行是徒劳无益的。他们除了所做过的(罪)之外,他们将一无所获(得不到任何回报)。

第一八段　姆撒的族人(崇拜牛犊)

وَٱتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا
جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ ۚ أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّهُۥ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ
سَبِيلًا ۘ ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾
وَلَمَّا سُقِطَ فِىٓ أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا۟ أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا۟ قَالُوا۟
لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾
وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا قَالَ
بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ
وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ

148. 姆撒的族人当他不在时,用他们的装饰品造了一个小牛的偶像(去崇拜)。它是发出一种牛鸣的声音的躯壳。他们难道看不出它既不能跟他们讲话,也不能指示他们(任何)道吗?他们以它为神(崇拜它),他们是做罪的人。

149. 当他们忏悔并发觉他们错误时,他们说:"如果我们的主不对我们慈悯,并恕饶我们,我们一定会属于那些损失的(人)。"

150. 当姆撒愤怒而忧伤地回到他的族人时,他说:"你们在我离开你们时所做的事真是罪恶的。你们希望你们的主的宣判快点降临吗?"他扔下诫板,并抓着兄弟的头,把他拖到

قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا
يَقْتُلُونَنِي ۖ فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي
مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾
قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي
رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾ ع ٨

他的面前。他(哈仑)说:"我母亲的儿子啊!那些人欺我软弱,并且几乎杀了我。你不要(以我的不幸)使敌人称快,你也不要把我列入这群有罪的人当中。"

151. 他(姆撒祈祷)道:"我的主啊!求你恕饶我和我的兄弟,并使我们进入你的慈悯当中,因为你是慈中至慈的。"

第一九段 姆撒预言穆圣降临

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ
مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾
وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ
بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٥٣﴾
وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ ۖ
وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ
لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾
وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا ۖ فَلَمَّا
أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ
قَبْلُ وَإِيَّايَ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا ۚ إِنْ
هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ ۖ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ
تَشَاءُ ۖ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ
خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾
وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ

152. 那些拜牛犊的人,将遭受他们的主的怒恼,并在今世蒙羞。我就是这样还报那些捏造谎言的人。

153. 不过,那些做错了事,在事后忏悔,并信仰的人,此后,安拉对他们的确是多恕的、至慈的。

154. 当姆撒的愤怒平息时,他拾起诫板。在那上面写着的是给那些敬畏他们的主的人的引导和慈悯。

155. 姆撒选择了七十名他的族人到我约见的地方。当他们被剧烈的地震所侵袭时,他祈祷道:"我的主啊!如果你曾意欲的话,你可能在老早以前就已经毁灭了他们和我。你是否会由我们当中的无知的人所做的事而毁灭我们呢?这只不过是你在考验(我们)罢了。你以它使那些你所愿意的人迷误,和引导你所意欲的人进入正道。你是我们的保护者,求你宽恕我们,慈悯我们,因为你是恕中最恕的。

156. "并求你为我们规定在今世和后世都是美满的,因为我们已归依了你。"

إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ ۖ
وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ
يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ
مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنْجِيلِ ۖ يَأْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ
وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَ
الْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَ
عَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ۙ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾ ع ١٩ ٩

他(主)说:“我以惩罚打击我所意欲的人,而我的慈悯却包罗万物。我将(特别)为那些敬畏的、纳天课的和信仰我的迹象的人规定它(我的慈悯)。

157. 那些追随使者——那目不识丁的先知——的人,会在他们自己的诫律(妥拉),和福音书(音机尔)中发现有关他(穆圣)的记述[3]他将命令他们公正,并禁止他们罪恶,他使一切美好的(东西)对他们合法,和禁止他们(使用)不洁净的(东西);他将释去他们的重担和他们的桎梏。所以,那些信仰他、尊崇他、协助他和追随与他一起下降的光亮的人,他们是成功的。

第二〇段 以色列人的背叛

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ۨ الَّذِي
لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَ
يُمِيتُ ۖ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾
وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾
وَقَطَّعْنَاهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ
مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ
الْحَجَرَ ۖ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ
كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ ۚ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَ
أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا

158. 你说:“众人啊!我是被派遣给你们全体的安拉的使者。诸天和大地的主权都属于他。除他之外无神。他赋予生命和死亡。所以要信仰安拉和他的使者——那位不识字的先知,他信仰安拉和他(安拉)的话,你们要追随他(穆圣),以便你们能被引导。

159. 在姆撒的族人中,有一部分人以真理引导(人们),并主持公道。

160. 我把他们分成十二个部族,当他的族人向他要求水时,我启示姆撒道:“用你的手杖击那岩石。”从那里涌出了十二道泉水。每一部落都知道他们自己取水的地方。我使白云荫蔽他们并降给他们满纳(甘露)和鹌鹑,

رَبُّكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

(并说:)"吃我供给你们的美品。"(但是他们背叛了),他们没有伤害到我,但他们却伤害了他们自己。

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَٰذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا
حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَاتِكُمْ ۚ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

161. 那时他们被告诉道:"你们就住在这个城市里,并随心所欲地在这里吃吧。你们要说饶恕我们(或卸去我们的重担),和(谦卑地)俯首进入那门,我就会恕饶你们的罪过,我也将增加那些为善者的(福份)。

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ
لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

162. 但是他们当中的犯罪者以其他的话改变了(我)已经赐给他们的话。所以,由于他们犯罪,我从天上降给他们瘟疫。

第二一段 以色列人被惩罚

وَاسْأَلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ
الْبَحْرِ ۘ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ
حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ ۙ
لَا تَأْتِيهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

163. 你(穆圣)问问他们那滨海的城市,那时他们违犯了安息日的规定。因为在他们守安息那天,他们的鱼成群地游到他们面前,但是在他们不守安息日(而公开捕渔)的那天,它们没有来。我曾这样地对他们作了一次试验,因为他们已(热衷于)犯罪。

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ۙ اللَّهُ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا
مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

164. 那时,他们当中的一些人说:"你为什么要对那些安拉要毁灭的,或是要以可怕的刑罚惩罚的人们加以劝告呢?"他们(宣道者)说:"(我们)是为了免于受你们的主的谴责,或许他们能够敬畏他。"

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ
السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا
كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

165. 当他们忘记那已降给他们的警告时,我救出那些禁人作恶的人,但是,我却以严刑处罚那些作恶的人们。

فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا
قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

166. 当他们高傲地违背了他们所曾被禁止的事时,我对他们说道:"你们变成被轻视和被厌恶的猿猴。"

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ
الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾
وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ الصَّالِحُونَ
وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَاهُم بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾
فَخَلَفَ مِن بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ
عَرَضَ هَٰذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَإِن
يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ ۗ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَاقُ
الْكِتَابِ أَن لَّا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ ۗ وَ
الدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾
وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۚ إِنَّا
لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾
وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ
بِهِمْ ۖ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُم بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾ ع ١١

167. 那时你们的主宣布，他将对他们现出一批用酷刑折磨他们的人，直到复活日。你的主的确是报应神速的，(不过)，他也的确是多恕的、至慈的。

168. 我曾使他们在大地上四散分离，成为许多部族。他们当中一些是正直的，也有一些是远不如它的(即不义的)，我会以种种祸福来考验他们，以便他们或许可以回头向善。

169. 在他们之后，继之以一个(罪恶的)一代，他们承受了天经。他们(为他们自己)攫取了今世的浮名虚利，并且说道："我们将被恕饶。"如果(再有)类似的机会，他们一定还会攫取它(浮名虚利)。难道他们在经典上订立的约不曾叫他们除了真理之外，不要(随便)妄说安拉吗？他们已研究过经典的内容。对于敬畏的人，后世的家是更好的，你们不理解吗？

170. 至于那些坚持经典和谨守拜功的人，我决不淹没行善者的报酬。

171. 当我们在他们的上面摇撼山岳时，它好象一层(云的)天篷，他们以为它将落在他们的头上。我说："抓紧了我已经赐给你们的(经典)，并且要牢记其中的(教训)，以便你们或可敬畏。"

第二二段　人　　性

本段对人性的善恶，提出种种论证，反复劝谕世人。

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ
وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا ۛ
أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾
أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً

172. 那时你的主从亚当的子孙的腰部产生出他们的后代，并使他们为自己作证。我说："我难道不是你们的主吗？"他们说："的确，是的，我们作证！"(这是为了)免得你们在复活日说："我们不清楚这个。"

173. 或可免得你们说："那只是我们的祖先在从前曾为安拉添附过伙伴，而

مِّنۢ بَعْدِهِمْ ۖ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾
وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾
وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانسَلَخَ مِنْهَا
فَأَتْبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾
وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَ
اتَّبَعَ هَوَاهُ ۚ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ۚ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَث
أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث ۗ ذَّٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا ۚ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾
سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنفُسَهُمْ
كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾
مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾
وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۖ لَهُمْ
قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ
بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَا ۚ أُولَٰئِكَ كَالْأَنْعَامِ
بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾
وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا الَّذِينَ
يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾
وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ
يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾ ع ١٢

我们是他们的后代。你会因为那些作伪的人(信奉伪神的人)所做过的而毁灭我们吗?"

174. 我这样详细地解释我的启示，以便他们能够回头。

175. 你对他们叙述我把我的迹象降给那人的故事，但是他唾弃了它(那迹象)，于是撒旦就克服了他，而他就(因此)走入了迷途。

176. 如果我曾经有意，我会以它们(迹象)提高他，但是他却倾向于大地(尘世)，并随着他自己的贪欲。他的比喻就是狗。假如你打它，它就伸出它的舌头，若是你不睬它，它(也)伸出它的舌头。那就是那些不信我的迹象的人的比喻。你就对他们叙述这故事，或许他们有所反省。

177. 不信我的启示，并亏负他们自己的人，(他们)的比喻就是如此。

178. 安拉引导的人，他确是在正道上，而他使其迷误的人，他的确就是失败的人。

179. 我已为地狱驱策了很多精灵和人类。他们有心不能理解，有眼不能视，有耳不能听，他们和畜牲一样。不，他们(比畜牲)更坏，他们是不留意的。

180. 最美好的名子都属于安拉，那么你就以此称呼他吧。但要避免与那些亵渎他的尊名的人在一起，他们将因为他们所作的被还报。

181. 在我所已造化的那些人当中，有一个以真理指导(他人)，并建立公道的民族。

第二三段 劫 数

本段的主要目的在说明不信安拉启示和说穆圣是疯子的人们将在不知不觉中遭遇大劫。最后说明穆圣是一位传达喜讯和警告的先知。

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾
وَأُمْلِي لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾
أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا ۗ مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ
إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١٨٤﴾
أَوَلَمْ يَنظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ
أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾
مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۖ وَيَذَرُهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾
يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِنْدَ رَبِّي ۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِي
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۗ يَسْأَلُونَكَ
كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَ
لَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾
قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ
وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۛ
وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ ۚ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

182. 那些不信我的启示的人，我将在他们不知不觉中逐步地把他们导于毁灭。

183. 我将赐给他们缓延，因为我的计划是强有力的。

184. 难道他们不思考吗？他们的同伙(穆圣)没有疯狂。他确是一位(神志)清醒的警告者。

185. 他们没有思考过诸天与大地的支配权以及安拉所造化的万物吗？(他们没有想到)那也许是他们的大限临头了吗？在这以后，他们将信仰什么言词(或事实)呢？

186. 那些安拉使他们迷误的人，(他们)是没有引导的。他将任由他们在顽抗中盲目彷徨。

187. 他们问你(最后的)时刻将在什么时候才降临？你说："这个知识是属我的主所(独)有，只有他才能宣布它什么时候实现。它在天地之间是重大的，它只(在你们不知不觉时)突然降临。"他们问你，好象你对此很熟悉似的。你说："这知识唯独在安拉那里，不过大多数人不知道。"

188. 你说："除非安拉愿意，我无权对我自身造福或加害。如果我有目不可见的(主的)知识，我一定会有大量的财富，而没有噩运会接触到我了。我只是一位警告者和一位对有信仰者传达喜讯的人而已。"

第二四段　一切敌对者都将失败

本段说真宰造化人类，而人类却去祈求无知的伪神。魔鬼诱人进入歧途，教人在真宰之外祈求伪神。朝夕纪念安拉的人，只求主引导正道。

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا

189. 是他把你们由一个人造化出来，并由它(人或相同的物质)造化了他的

زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا
خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَت دَّعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا
لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾
فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا ۚ
فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾
أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾
وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٢﴾
وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ ۚ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ
أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾
إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ
فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾
أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا
أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ
بِهَا ۗ قُلِ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ﴿١٩٥﴾
إِنَّ وَلِيِّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾
وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ
وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٧﴾
وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا ۖ وَتَرَاهُمْ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾
خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾
وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۖ

配偶，以便他能够从她获得安适。当他们结合后，她负起了一项轻微的负担(怀孕)，并在(不知不觉中)孕育了它。当她的身子日渐沉重时，他们俩向他们的主安拉祈求(道)："如果你赐给我们一个健全的宁馨儿，我们一定会知恩感德。"

190. 当他赐给他们一个宁馨儿时，他们就为了他(主)赏赐他们的(恩典)替他(主)添附伙伴。但是安拉是崇高的，远在他们所添附的伙伴们之上。

191. 他们以那些不能造化的(伪神)添附给安拉作为伙伴。而它们自身却是被造的。

192. 它们不能帮助他们，它们也不能自助。

193. 如果你们邀请它们同趋引导，它们不会追随你们[1]。无论你们祈求它们，或是你们缄默，那都是一样的。

194. 你们在安拉之外祈求的那些(伪神)实际上和你们是一样的，也是(主的)仆人们。(你们试试)祈求它们，让它们回答你们，如果你们是诚实的。

195. 它们有脚能走吗？或是有手能持(物)吗？或是有目可视吗？或是有耳可闻吗？你说："求你们的(所谓的安拉的)伙伴，然后对我攻击，不必给我宽容。

196. "我的保护者是安拉，他降下经典，他对正人友善。

197. "但是你们在他之外祈求的(伪神)，是没有力量帮助你们和它们自己的。"

198. 如果你求它们引导，它们听不到，你看到它们在看着你，但是它们却是视而不见的。

199. (穆罕默德啊！)你要坚守恕道，奖掖美德，离开无知的人。

200. 如果一个来自魔鬼的提示伤害了你，你应当寻求安拉的保护，因为他是

إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

能听的和能知的主。

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ إِذَا مَسَّهُمْ طَٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا۟ فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

201. 那些敬畏安拉的人，当撒旦的魔力烦扰他们时，他们就记起安拉的引导。那时，他们就会看清(真象)了。

وَإِخْوَٰنُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِى ٱلْغَىِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

202. 他们的兄弟们(魔鬼)把他们投入更深的错误当中，(它们)从不停止。

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِـَٔايَةٍ قَالُوا۟ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ مِن رَّبِّى ۚ هَٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

203. 如果你不带给他们一节经文，他们说："你为什么不造一节呢?"你说："我只遵从我的主启示给我的。这(古兰)是来自你们的主的启迪，和给信仰者的引导和慈悯。"

وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

204. 当古兰被诵读时，你们要聆听它，并保持肃静，以便你们也许可以获得慈悯。

وَٱذْكُر رَّبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِ مِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْـَٔاصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

205. 你(穆圣)要在清晨与黄昏时分谦卑而小声地在你的心中纪念你的主。你不要不留意。

إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾ ۩

206. 那些与你的主同在的(天仙们)不会高傲地不拜他(主)。他们赞美他并对他礼拜。

古兰经第七章 终

第七章注释:

① 本文系据阿本译述，其他各家多译为："……是给信仰者的……。"

② 马本作："……而且想暗示它是邪路……。"其他各家多译如本文。

③ 基督教《圣经》中，《旧约·申命记》第十八章第十五至十九节，和《新约·约翰福音》第十六章第十二至十六节均提到穆圣的降临。

④ 阿本译作："如果祈求他们引导，(它们)不会回应"。他家多译如本文。

سُورَةُ الأَنفَالِ مَدَنِيَّةٌ (٨) آيَاتُهَا ... رُكُوعَاتُهَا

第八章　战利品(安法尔)

(一)释名：本章阿文名称是安法尔。这总是战利品，不过也有人认为"战利品"一词，会被人误解为战争中的"卤获"，而主张译成"增益"。

(二)释义：本章的名称是由第一节中所提到的"战利品"一词而来。

以前的七章，约合《古兰经》全文的三分之一。在本章以前为三分之一的篇幅中，大体上已规定了伊斯兰的基本教条，并且也刻划出人类早期的精神生活。以下各章则是强化这一个宗教和指导我们集体生活中的各方面的问题。

本章大部分在伊斯兰历二年下降，那时穆斯林正遭遇到第一次的战争——巴达尔战役，穆斯林以少胜多，奠定了圣教的成功基础。如果按发生的年代来说，本章应当仅次于第二章，排列在《古兰经》的最前面几章。可是由于它的特别性质，和它曾证明了穆圣的使命是真实的，因此被列在列圣史迹各章的后面，表示正道的源远流长，和各民族的兴亡的前因后果。

第一段　备　　战

本段说明穆斯林必须准备应付战争的原因。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنفَالِ ۖ قُلِ الْأَنفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُمْ دَرَجَاتٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِن بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ ﴿٥﴾

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٦﴾

奉大仁大慈安拉尊名

1. 他们问你关于战利品(问题)。你说："那些战利品是归安拉和使者(处理)的。你们要敬畏安拉，并且要调和你们之间的歧见，如果你们确实信仰安拉的话，你们就要服从安拉和他的使者。"
2. 只有安拉被提到时感到衷心战栗的那些人才是信仰者。当他们听到他(主)的启示被诵读时，他们的信仰加强了，并且(全心全意地)信赖他们的主。
3. 谨守拜功，并且(豪爽地)使用我赐给他们的(作为维生用途的财物)，
4. 那些人确实是信仰者。他们在他们的主那里获得高贵的品级、恕饶和丰富的给养。
5. 正如你的主以真理使你离家出走(迁徙)，一部分信仰者却憎恶它(迁徙)。
6. 他们在真象大白之后跟你争论真理，好象他们眼看着就要被驱往死亡似的。

وَاِذْ يَعِدُكُمُ اللّٰهُ اِحْدَى الطَّآئِفَتَيْنِ اَنَّهَا
لَكُمْ وَتَوَدُّوْنَ اَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُوْنُ
لَكُمْ وَيُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَيَقْطَعَ
دَابِرَ الْكٰفِرِيْنَ ۙ﴿٧﴾
لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٨﴾
اِذْ تَسْتَغِيْثُوْنَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ اَنِّيْ مُمِدُّكُمْ
بِاَلْفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُرْدِفِيْنَ ﴿٩﴾
وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى وَلِتَطْمَئِنَّ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ۚ وَمَا
النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠﴾

7. 那时安拉曾经许给你们两群(敌对的人)中的一群是属于你们的，而你们却希望那一群未武装的是你们的。安拉愿意根据他的话来证实真理，并将不信的人斩草除根，
8. 以便他能使真理胜利，和使虚妄无效，无论有罪的人如何反对(或纵使不信者厌恶也罢)。
9. 那时你们曾经祈求过你们的主的援助。他答允了你们，(说)："我将以一千名天仙接踵而来地援助你们。"
10. 安拉只使它作为一项(胜利的)喜讯，以便你们的心能够安定。胜利只来自安拉的援助。安拉是大能的、大智的。

第二段　巴德尔战役

本段说明巴德尔战役中穆斯林获得安拉的援助，以少胜多。

اِذْ يُغَشِّيْكُمُ النُّعَاسَ اَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ
السَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُمْ بِهٖ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطٰنِ
وَلِيَرْبِطَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْاَقْدَامَ ﴿١١﴾
اِذْ يُوْحِيْ رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَنِّيْ مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا ۭ سَاُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوْا
فَوْقَ الْاَعْنَاقِ وَاضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾
ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَاقِقِ
اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾
ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَاَنَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾
يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا زَحْفًا
فَلَا تُوَلُّوْهُمُ الْاَدْبَارَ ﴿١٥﴾

11. 那时候，他(主)赐给你们小睡，使你们宁静(恢复你们的信心和勇气)，并从天上降雨水给你们，用来清净你们，消除你们对撒旦的恐惧，加强你们的(信)心和坚定你们的步伐。
12. 那时候你的主启示天仙们道："我与你们同在。所以你们要使信仰者立场坚定，我将把恐惧投入不信者的心中。然后你们打他们的颈项，和敲打他们的每一根指头。"
13. 这是因为他们反对安拉和他的使者。谁反对安拉和他的使者，安拉在惩罚上是严峻的。
14. 这就是报应(惩罚)，你们就尝尝它吧，并了解不信(安拉)的人受的就是火(狱)的磨折。
15. 有信仰的人啊！当你们在战斗中遇到不信者时，不要对他们转身(逃避)。

وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ
مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ
جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

16. 在那天，除非为了作战的策略，或是意图加入战友部队，谁对他们掉转背的话，他确实是招了安拉的怒恼。他的居所就是地狱，那是一个不幸的归宿。

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِيَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

17. 你们(穆斯林)没杀他们，而是安拉(藉你们的手)杀了他们。当你(穆罕默德)投射时，你也没有投射，而是安拉投射的，以便他能以他的上赏(胜利)来宽慰信仰者们。安拉是能听的和能见的。

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٨﴾

18. (情形就是)那样(或：安拉就是这样待你)，并要(知道)是安拉使得不信者们的计谋变弱的。

إِن تَسْتَفْتِحُوا۟ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن تَنتَهُوا۟ فَهُوَ
خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَعُودُوا۟ نَعُدْ ۚ وَلَن تُغْنِىَ عَنكُمْ فِئَتُكُمْ
شَيْـًٔا وَلَوْ كَثُرَتْ ۙ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾ ع ١٦

19. (不信的人啊!)如果你们寻求裁判，现在裁判已经到达你们了。如果你们停止(压迫信仰者)，那将对你们较好。倘若你们恢复(攻击)，我(主)也将恢复(援助信仰者)。无论你们的部队人数如何众多，它终将对你们无益。安拉与信仰者同在。

第三段　对先知的忠诚

本段指示成功之道，主要是在战斗中对穆圣的服从和忠诚。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْا۟
عَنْهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

20. 有信仰的人啊！你们要服从安拉和他的使者，当你们听到(他说话)时，不要转身离开他(穆圣)。

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

21. 不要象那些人说"我们听"，而却听而不闻。

إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ ٱلَّذِينَ لَا
يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

22. 在安拉看来，最劣等的兽类是聋的和哑的，它们无知无识。

وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ
لَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

23. 要是安拉知道他们(心中)有任何善念，他就会使他们听。但是(等到)安拉使得他们听到(时)，他们就会厌恶地转身离开。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا
دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ
ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. 有信仰的人啊！当他(安拉)召唤你们前往使你们(生命)复苏的(教训)时，你们要服从安拉和他的使者。要知道安拉是处于一个人(的肉体)和他的心(灵智)之间的。并且你们终将集合到他(跟前)的。

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنكُمْ
خَاصَّةً ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾
وَاذْكُرُوا إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ
تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُم
بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا
أَمَانَاتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾
وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۙ وَأَنَّ اللَّهَ
عِندَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ ع ١٧

25. 你们要提防的不是单只降到你们当中那些犯罪者(身上)的苦难(惩罚),并且要知道安拉在惩罚上是严厉的。
26. 你们并要记着你们那时人口不多,在(你们的)土地上被视为(无足轻重)的弱者,而且(活在)怕被他人绝灭(的恐惧当中)。他(主)如何赐给你们庇护,以他的援助使你们强大,和以美好东西作你们的粮食,以便使你们因而知感。
27. 有信仰的人啊!你们不要背叛安拉和他的使者,也不要故意不忠于(背叛)你们(所受)的信托。
28. 并要知道你们的财富和子嗣只是一项试验,无限的回赐是在安拉(那里)。

第四段 敌方的全盘失败

本段在揭露穆圣的对手们的计划之后,记述穆斯林将成为麦加圣寺的监护者,和不信者将被推翻及失败。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ
فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾
وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ
أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ ۖ وَاللَّهُ خَيْرُ
الْمَاكِرِينَ ﴿٣٠﴾
وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ
لَقُلْنَا مِثْلَ هَٰذَا ۙ إِنْ هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾
وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ الْحَقَّ مِنْ عِندِكَ
فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوِ ائْتِنَا بِعَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

29. 有信仰的人啊!如果你们对安拉虔敬,他就会给你们判别(是非)的能力,并会涤除你们的罪过,和宽恕你们。安拉是无限恩赏的。
30. 当那些不信者阴谋反对你(穆圣),企图使你受到致命的伤残(或:拘捕你),或是杀害你,或是驱除你时,他们在计谋,安拉也在计谋。安拉是最好的计谋者。
31. 当(有人)向他们诵读我的启示时,他们说:"我们已经听过了,如果我们想(说),我们也能说出和它相似的,这只不过是前人的寓言罢了。"
32. 那时他们(又)说:"安拉啊!如果这真是来自你的真理,那么就向我们降下石雨,或是降给我们一些惨痛的劫难吧!"

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ۚ وَمَا كَانَ
اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾
وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ ۚ إِنْ أَوْلِيَاؤُهُ
إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

33. 但是当你与他们在一起时，安拉不会惩罚他们。当他们祈求宽恕时，安拉也不会惩罚他们。

34. 他们凭什么(辩护的言词)认为安拉不应惩罚他们呢？那时他们阻止(他的仆人们)进入神圣不可侵犯的圣寺，而他们却不是它的适合的监护者。它的适当的监护者只是那些对安拉虔敬的人们。但是他们大多数不知道。

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً ۚ
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. 他们在(神圣的)天房中礼拜只不过是喧哗鼓噪(吹口哨和鼓掌)罢了，所以(他们被告诉)："由于你们的不信，尝受惩罚吧。"

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً
ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ
يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

36. 那些不信的人花费钱财，在安拉的道上阻止(人们)。他们花费它，然后它将变成他们的苦恼，然后他们将被征服。那些不信的人都将被集中到地狱中，

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ
بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ فِي
جَهَنَّمَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. 以便安拉能够把邪恶的(人)从善良的(人)中分开来。他将把邪恶的(人)一层一层地全部堆成一堆。然后把他们扔进地狱当中。这些人确是失败的人。

第五段　巴德尔胜利是一项奇迹

本段说明巴德尔战果的重大价值，它是一项证明穆圣传播的真理——伊斯兰的迹象之一。

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ ۖ
وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ
لِلَّهِ ۚ فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾
وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ ۚ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَ
نِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

38. 你告诉那些不信的人，如果他们停止(迫害信仰者)，那么就既往不咎。倘若(此后)他们故态复萌，那么前人的例子(可以作为殷鉴)。

39. 你们要跟他们战斗下去，直到没有迫害，和宗教完全(只)为了安拉。倘若他们停止，安拉确实是看得见他们的行为的。

40. 如果他们不理(拒绝)，那么，你们要知道安拉是你们的保护者，卓越的恩主(保护者)和卓越的相助者。

古兰经 第一〇卷

وَاعْلَمُوٓا أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَىْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ
وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَ
ٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ
عَبْدِنَا يَوْمَ ٱلْفُرْقَانِ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ ۗ وَٱللَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

41. 你们要知道你们所取得的任何战利品中有五分之一是给安拉、给使者、给(有需要的)近亲、孤儿、穷人和远行人的。如果你们信仰安拉和我在判别的日子——即两军相遇的日子——启示给我的仆人们的。安拉是万能的。

إِذْ أَنتُم بِٱلْعُدْوَةِ ٱلدُّنْيَا وَهُم بِٱلْعُدْوَةِ ٱلْقُصْوَىٰ
وَٱلرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنكُمْ ۚ وَلَوْ تَوَاعَدتُّمْ لَٱخْتَلَفْتُمْ فِى
ٱلْمِيعَٰدِ ۙ وَلَٰكِن لِّيَقْضِىَ ٱللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۙ
لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَىَّ عَنۢ
بَيِّنَةٍ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. 那时你们在靠近(山谷)的岸边，他们却在较远的岸边，而驼队(队商)却在你们下面(的海岸平地)，即使你们曾经约定会晤，你们也一定会爽约的。但是(你们却会面了)，那是安拉要完成一件早已规定的事情，以便死者在明白的证据之下死去，生者在明白的证据之下生存。安拉确实是能听的和能知的主。

إِذْ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِى مَنَامِكَ قَلِيلًا ۖ وَلَوْ أَرَىٰكَهُمْ كَثِيرًا
لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَ ۚ إِنَّهُۥ
عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

43. 那时安拉在你(穆圣)的睡梦中显示(他们的人数)很少，倘若他(主)曾把他的实数显示给你，你们(穆斯林)就会胆寒，并对战斗争论。但是安拉解救了你们。因为他知道(人们)心中的(秘密)。

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ ٱلْتَقَيْتُمْ فِىٓ أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ
فِىٓ أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِىَ ٱللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ وَإِلَى
ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

44. 当你们(跟他们)相遇时，他(主)使他们在你们的眼中看来是少数，也使他们视你们为少数(无足轻重)，以便安拉能完成一件必须完成的事。一切事情都要被带回安拉(裁决)。

第六段 穆斯林应当团结一致

本段显示胜败不在人数与武器的多寡，而在于士气，所以穆斯林必须坚定一致。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَٱثْبُتُوا۟ وَٱذْكُرُوا۟
ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

45. 有信仰的人啊！当你们遭遇(敌军)时，你们要保持镇定，并多多地记念安拉，那么你们就可以成功了。

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُوا۟ فَتَفْشَلُوا۟ وَ
تَذْهَبَ رِيحُكُمْ ۖ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾

46. 并且要服从安拉和他的使者，也不要互相争论，以免你们意志沮丧和力量消失；但是却要坚忍，安拉是与坚忍者同在的。

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِم بَطَرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

47. 不要象那些自高自大的，沽名钓誉的人那样从他们的家中走出来，也(不要象他们)在安拉的道上阻碍(他人)，安拉在包围着他们所做的一切。

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْ ۖ فَلَمَّا تَرَاءَتِ الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ ۚ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

48. 那时撒旦使他们以为他们的行为近乎公道，并说道："今天没有人能战胜你们，因为我(撒旦)是你们的保护者。"但是当两军相遇时，它溜走了。它说："我与你们无干，我看到你们所看不见的。我畏惧安拉，而安拉在惩罚上是严峻的。"

第七段　敌方毁约

本段显示战争完全削弱了敌人的力量，对方与穆斯林所达成的和约将时常被他们破坏。

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰؤُلَاءِ دِينُهُمْ ۗ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

49. 那时伪信者和心中有病的人说道："他们的宗教已欺骗了那些(追随他们的)人。"谁信赖安拉，(他就会发现)安拉是大能的、大智的。

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

50. 如果你能见到天仙们如何对待不信者们的话，(他们)打他们(不信者)的脸和他们的背，并且说道："去尝烈火煎熬的刑罚吧！"

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

51. "因为这是你们亲手所做的，安拉从不亏待他的仆人。"

كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

52. (他们的行为)跟法老的人民及他们以前的人一样。他们不信安拉的启示，于是安拉按照他们的罪恶惩罚了他们。的确安拉是强大的和在惩罚上是严峻的。

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ ۙ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. 那是因为安拉从不改变他赐给任何人群的恩典，直到他们先变了他们(自己)的心。因为安拉是多闻的、博识的。

كَدَأْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَذَّبُوْا
بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ ۭ وَاَغْرَقْنَآ اٰلَ
فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ۝۵۴

54. (他们的行为)跟法老的人民和他们以前的人一样。他们不信他们的主的启示，因此我为了他们的罪毁灭了他们，我淹死了法老的人民。他们全是作恶的人。

اِنَّ شَرَّ الدَّوَاۗبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَهُمْ لَا
يُؤْمِنُوْنَ ۝۵۵

55. 在安拉看来，最坏的畜生就是忘恩负义(或：不信)的(人)，他们不会信仰。

اَلَّذِيْنَ عٰهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَهُمْ
فِيْ كُلِّ مَرَّةٍ وَّهُمْ لَا يَتَّقُوْنَ ۝۵۶

56. 他们就是你跟他们订约，然后(他们)又每每毁约和不敬畏安拉的那些人。

فَاِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَّنْ خَلْفَهُمْ
لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ۝۵۷

57. 如果你们在战争中遇到他们，就要冲散那些跟在他们后面的人，以便他们或能留意。

وَاِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْۢبِذْ اِلَيْهِمْ عَلٰي
سَوَاۗءٍ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْخَاۗىِٕنِيْنَ ۝۵۸

58. 如果你怕任何人群欺诈，那么就公平地把(他们的条约)掷还给他们。安拉不喜爱奸诈(的人)。

第八段　和平的保障

本段教穆斯林准备应付大突击和善自装备。因为他们只能从力量与备战中达致和平。

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ۭ اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ ۝۵۹

59. 莫让不信的人以为他们能胜过(安拉的意旨)。(瞧吧!)他们决不能逃脱。

وَاَعِدُّوْا لَهُمْ مَّا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ وَّمِنْ رِّبَاطِ
الْخَيْلِ تُرْهِبُوْنَ بِهٖ عَدُوَّ اللّٰهِ وَعَدُوَّكُمْ وَاٰخَرِيْنَ
مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ۚ اَللّٰهُ يَعْلَمُهُمْ ۭ وَمَا
تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ
لَا تُظْلَمُوْنَ ۝۶۰

60. 你们要尽其所能准备你们的军力与战马去应付他们，以便你们能藉此使安拉的敌人和你们的敌人，以及你们所不知道的(在他们之外的)另一伙人丧胆。安拉知道他们。无论你在安拉的道上花费多少，它都将被全数偿还，你们不会被亏待。

وَاِنْ جَنَحُوْا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَي اللّٰهِ ۭ اِنَّهٗ
هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۝۶۱

61. 如果他们倾向和平，你[1]也要倾向和平，并信赖安拉。他是博闻的、广知的。

وَاِنْ يُّرِيْدُوْٓا اَنْ يَّخْدَعُوْكَ فَاِنَّ حَسْبَكَ اللّٰهُ ۭ هُوَ
الَّذِيْٓ اَيَّدَكَ بِنَصْرِهٖ وَبِالْمُؤْمِنِيْنَ ۝۶۲

62. 如果他们欺骗了你，那时对于你，安拉就足够了，他以他的援助和穆民(虔诚的穆斯林)们来支持你。

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
مَّا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. (至于信仰者们)他已使他们万众一心,(在他们的心中注入了爱),即使花光了大地上的一切,你也不能使他们的心一致。但是安拉已联合了它们,他是大能的、睿智的。

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

64. 使者啊!安拉对于你和信仰者中那些追随你的人是足够的了。

第九段 面对压倒之势

本段告诉信仰者,他们将面对十倍的敌人作战。

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ ۚ إِن يَكُن
مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن
مِّنكُم مِّائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. 使者啊!你要鼓励信仰者去战斗,如果你们当中有二十名是坚忍的,他们就可以战胜二百人。如果你们有一百名是坚忍的,他们就可以战胜一千名不信的人,因为他们是一群没有智慧的人。

الْآنَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا ۚ فَإِن يَكُن
مِّنكُم مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ
أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

66. 现在,安拉已经减轻了你们的负担,因为他知道你们。(即使如此),如果你们有一百名坚忍的人,他们会击败二百人,如果你们有一千人,他们将会击败二千人。安拉与坚忍者同在。

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَكُونَ لَهُ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِي
الْأَرْضِ ۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ
الْآخِرَةَ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

67. 任何使者都不宜有战俘,除非他已征服了那地方,你们希求(今世的诱人之物——财货),而安拉却希望你们获得后世的福泽,安拉是大能的、大智的。

لَّوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

68. 如果不是因为安拉以前的规定,一项悲惨的劫难就会因为你们所取得的而降临你们。

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٩﴾

69. 你们现在享受你们(在战争中所)获得的合法和美好的(东西),并对安拉虔敬吧!安拉是多恕的、大慈的。

第一〇段 与穆斯林的关系

本段解释对于那些选择与多神教中的亲人保持关系的穆斯林给予多少援助,同时也强调契约的神圣。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّمَن فِيٓ أَيۡدِيكُم مِّنَ ٱلۡأَسۡرَىٰٓ إِن يَعۡلَمِ ٱللَّهُ فِي قُلُوبِكُمۡ خَيۡرٗا يُؤۡتِكُمۡ خَيۡرٗا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧٠

70. 使者啊! 对你手中的俘虏们说:"如果安拉知道你们心中的任何善念,他一定赐给你们比从你们那儿取去的更好的(东西),并且恕饶你们。安拉是多恕的、大慈的。"

وَإِن يُرِيدُواْ خِيَانَتَكَ فَقَدۡ خَانُواْ ٱللَّهَ مِن قَبۡلُ فَأَمۡكَنَ مِنۡهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١

71. 如果他们欺骗你,他们就已先对安拉欺骗了,他使你对他们有权。安拉是深知的、睿智的。

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَيۡءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْۚ وَإِنِ ٱسۡتَنصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيۡكُمُ ٱلنَّصۡرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٧٢

72. 那些已经信仰的并且离开他们的家园、用他们的财产与生命在安拉的道上奋斗的人,和那些接待他们及协助他们的人,这些人是患难与共、息息相关的朋友(互相保护的朋友)。而那些已经信仰,但未离开他们的家园的人,在他们离开之前,你没有保护他们的责任。如果他们在宗教事务上求你协助,那么,你就有责任协助(他们),除了是(要求你们协助他们去)对付一伙与你有契约的人。安拉是看见你们作为的。

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍۚ إِلَّا تَفۡعَلُوهُ تَكُن فِتۡنَةٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَفَسَادٞ كَبِيرٞ ٧٣

73. 那些不信的人彼此互助。除非你们也彼此互助,地上就会(出现)迫害和大规模的混乱。

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۖ لَّهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٧٤

74. 那些信仰而且离开家园在安拉的道上奋斗的人,和那些接待他们及协助他们的人,这些人都是真正的信仰者。给他们的是恕饶和丰富的给养。

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۢ بَعۡدُ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ مَعَكُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ مِنكُمۡۚ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٧٥

75. 那些后来信仰并离开家和你们一同奋斗的人,他们是你们的同道。但在安拉的法典上,血亲是彼此更亲近一点的。安拉是深知万物的。

古兰经第八章 终

第八章注释:

(1) 各家均译为"你",而阿本则译为"你们"。

سُورَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ (٩) آيَاتُهَا ١٢٩ رُكُوعَاتُهَا

第九章 · 忏悔(讨白)或豁免(巴拉特)

共一二九节，分一六段

(一)释名：

本章章名《忏悔》，取自第一〇四节；本章又名《豁免》，取自首节第一词。

(二)释义：

1. 本章是《古兰经》中唯一没有以"奉大仁大慈安拉尊名"开始的一章。关于这一点，至少有两种说法：

(A)有人认为本章并不是一章独立的篇章，而是前一章的一部份，由于宣布"豁免"的重要而另成一章。

(B)也有人认为由于本章经文中包含了对拜偶像者严厉的戒律而免去了"奉大仁大慈安拉尊名"的起句

2. 本章第一节至第十二节，宣布了豁免对拜偶像者的一些条约上的义务。这一段宣言在伊历九年当巡礼者已经离开麦地纳前往麦加时下降，然后派了一位专使送给巡礼团的领袖阿布·巴卡，并由阿里向群众宣读。这篇宣言象征了阿拉伯偶像崇拜的终止。

3. 拜占庭的基督王朝鉴于穆斯林的势力增长，开始其敌对的行为。本章也提及更大的战争即将来临，指示穆斯林预作准备。

4. 本章第三八节到九九节叙述踏步克(TABUK)战役，并特别提及那些战役中未参加穆斯林阵营的阿拉伯的一些部落。

5. 伪信者对伊斯兰一直持有异见，他们召集一个集会，并擅自建立一个供他们作迷信用途的礼拜寺，当穆圣由踏步克回来时，他们邀请穆圣去访问他们的礼拜寺，这一点在一〇七节中述及

第一段 宣布废除旧约

本段说明废除旧约的必要，不过至少有两种情形属于例外，一是那些仍然保持条约的责任的阿拉伯部落，另一种是寻求穆斯林保护的拜偶像的人。

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدتُّم مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ①

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ②

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ③

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدتُّم مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوا

1. 安拉和他的使者(已宣布)废除(豁免)那些与你们签约的拜偶像者之间的条约义务[1]。
2. 你们随意在地上旅行四个月吧，(你们)就会知道你们不能逃避安拉，而安拉却会使得不信者受辱了。
3. (这是)安拉和他的使者在汉志(巡礼)日向全人类的一项宣布。安拉和他的使者解除了(他们)跟拜偶像者之间的(条约)义务。如果你们忏悔，那将对你们是最好的；如果你们避开，(你们)要知道你们是不能逃避安拉的。你(穆圣)向那些不信的人宣布严刑的消息吧。
4. 除了那些跟你们有条约而不曾爽约(中止你们的权益)和也未曾支持过任何人反对你们的拜偶像者。你们要履行对他们的条约(的义务)，直

إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ ④

到期满为止。注意，安拉喜爱敬畏的人。

فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَاحْصُرُوهُمْ وَ
اقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَ
آتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑤

5. 当圣月已经过去之后，不论在什么地方，当你们找到拜偶像者时就杀了他们，捉住(俘虏)他们和围攻他们，并在每一个埋伏的地方准备好对付他们。倘若他们悔罪，并且守拜功，纳天课，那么就让他们自由自在，安拉是多恕的、大慈的。

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ
يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ ⑥

6. 如果任何一个拜偶像者寻求你的保护，那就保护他，以便他能亲闻安拉的纶音(话)，然后送他到安全的地方。这是因为他们是无知的人。

第二段　废约的原因

本段说明废除一些条约的主要原因，并再三说明只要对方不毁约，穆斯林一定要信守条约直到期满。

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ اللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِ
إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدتُّمْ عِندَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ فَمَا اسْتَقَامُوا
لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ⑦

7. 除了那些跟你在圣寺签订条约的人之外，安拉与他的使者怎么会跟拜偶像者有盟约呢？只要他们对你们(在条约上)真诚，就对他们真诚。安拉喜欢敬畏的人。

كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلًّا وَلَا
ذِمَّةً ۚ يُرْضُونَكُم بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَ
أَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ⑧

8. 他们怎么能够(守约)呢？当他们占了上风时，他们就会无视于你们的关系和条约。他们口是心非，而且大多数是作恶的人。

اشْتَرَوْا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن سَبِيلِهِ ۚ
إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑨

9. 他们曾经为了微末的代价出卖了安拉的启示，所以他们在主道上阻碍(他人)，他们所做的实在是罪恶的。

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُعْتَدُونَ ⑩

10. 他们对信仰者既不顾(亲人)关系，也不顾条约，他们是过份的人。

فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ
فِي الدِّينِ ۗ وَنُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑪

11. 但是，如果他们悔过、守拜功和纳天课，那时，他们就是你们宗教上的兄弟。我对有知识的人们详细解说我的启示。

وَإِنْ نَّكَثُوٓا أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا۟ فِى
دِينِكُمْ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ ٱلْكُفْرِ ۙ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ
لَعَلَّهُمْ يَنتَهُونَ ﴿١٢﴾

12. 倘若他们在(跟你们签订)条约以后破坏了他们的誓言和侮辱你们的宗教，他们的盟约就无效了。那时你们就攻打不信者的头领，以便他们能够停止。

أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ وَهَمُّوا۟ بِإِخْرَاجِ
ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ أَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَٱللَّهُ
أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

13. 难道你们不愿和破坏(他们的)庄严的誓言，立意把使者驱逐出境和首先攻击你们的人战斗吗？难道你们怕他们吗？如果你们是信仰者，你们就更应当畏惧安拉。

قَٰتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ
عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

14. 跟他们战斗！安拉将用你们的手惩罚他们，他将贬低他们，并使你们战胜他们，他也将平息(慰籍)信仰者的心。

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ ۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن
يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

15. 他将消除他们心中的愤怒，他也随意恕饶悔过的人。安拉是全知的、睿智的。

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا۟ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟
مِنكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا
ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

16. 难道在安拉还未清楚你们当中谁以全力和财富奋斗，和不在安拉和使者及信仰者之外择取朋友和保护者之前，你们就会以为你们平安无事了吗？安拉是知道你们所做所为的。

第三段　拜偶像者的假面具

本段在告诫拜偶像者，他们的种种虚伪的做作，如招待巡礼的人，装修圣寺等，都不能对他们的行为的后果有所补救。本段最后叫穆斯林注意，准备为真理牺牲。

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا۟ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ
عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ ۖ وَ
فِى ٱلنَّارِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾

17. 见证自己不信的拜偶像者不应照管安拉的圣寺。他们的功行是无用的，(他们)将居住在火(狱)中。

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ فَعَسَىٰٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَن يَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

18. 只有信仰安拉和末日、守拜功、纳天课和唯独敬畏安拉的人才应当管理安拉的圣寺，因为(只有)这些人，他们才可能被正确地引导。

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾
الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾
يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ
فِيهَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ ﴿٢١﴾
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ
أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ ۚ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ
مِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾
قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ
اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

19. 你们以为供巡礼者饮料及照管圣寺，和信仰安拉与末日，跟在安拉的道上奋斗(是功德相等的)吗？在安拉看来他们是不相等的。安拉不引导为非作歹的人。

20. 那些信仰并已离乡背井(迁徙)，和以他们的财富与生命在安拉的道上奋斗的人，在安拉看来他们有更高的品级。这些人确是胜利的人。

21. 他们的主赐给他们(下列的)喜讯：他的仁慈与喜悦，和(赐给)他们福泽长远的乐园。

22. 他们将永久地住在那里，那里有安拉无穷的回赐。

23. 有信仰的人啊！如果你们的父兄舍弃信仰而甘于不信，就不要以他们作为盟友，谁以他们为友，他就是作恶的人。

24. 你说："如果(你们认为)你们的父亲、儿子、兄弟、妻室，族人及你们所获得的财富，和你们骇怕你们的商业衰退(商品滞销)，以及你们所欢喜的住所，比安拉和他的使者以及在安拉的道上奋斗更可亲，那么(你们)就等待安拉的命令降临吧，安拉不引导作恶的人群。"

第四段　伊斯兰必定胜利

本段说明伊斯兰不但将胜过拜偶像者，也将胜过基督教国家

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ۙ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ
إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ
عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ

25. 安拉已在许多战场上，和在胡乃英战役的那天相助了你们。那时你们的庞大人数使你们趾高气昂，但是它(庞大的人数)却对你们毫无益处。

مُدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

大地虽然是辽阔的，但对你们却变得狭隘了，那时你们掉头逃跑。

ثُمَّ أَنزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ
وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ وَ
ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

26. 那时安拉对他的使者和信仰者降下了安宁，并降下了你们看不见的大军，惩罚那些不信的人。这就是不信者的还报。

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ ۗ وَ
اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾

27. 此后，安拉就会宽容他所意欲的人(或：安拉就会恕饶他所意欲的悔过者)，因为安拉是多恕的、大慈的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ
عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ إِن شَاءَ ۚ
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. 有信仰的人啊！拜偶像者是不洁净的，所以在今年以后不要让他们接近圣寺。如果你们怕穷，只要安拉愿意，他就会以他的恩赏使你们富足。安拉是全知的、睿智的。

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا
يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ
الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّىٰ يُعْطُوا الْجِزْيَةَ
عَن يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾

29. 你们要跟那些已经被赐给经典而不信安拉和末日、不禁忌安拉和他的使者所禁止的事物、不信从真理的宗教的人们战斗，直到他们甘愿纳税和驯服为止。

第五段　犹太教和基督教的衰退

本段指出犹太教和基督教都已逐渐减少纯正一神教的性质。本段的结尾也提到一些人不遵守圣月的规定，是一种罪恶的行为。

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ
ابْنُ اللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ قَوْلُهُم بِأَفْوَاهِهِمْ ۖ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ ۚ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ ۚ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾
اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ
وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۖ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَٰهًا
وَاحِدًا ۖ لَّا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

30. 犹太人说鄂赛尔(以斯拉)是安拉的儿子，基督教的人说买希哈(弥赛亚·耶稣)是安拉的儿子，那是他们自说自话，他们模仿以往的那些不信者的说法。安拉对他们恼怒了。他们是多么的邪恶呀！

31. 他们在安拉之外，以他们的教士、修士及马尔媽之子买希哈(耶稣)作为他们的主，而他们却被命只崇拜独一的主。除他之外无主。万赞归主，(他)与他们所添附的伙伴无关。

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَيَأْبَى ٱللَّهُ
إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٣٢﴾
هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ
لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْأَحْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ
لَيَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ ۗ وَٱلَّذِينَ يَكْنِزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلْفِضَّةَ وَ
لَا يُنفِقُونَهَا فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾
يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِى نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ
وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ ۖ هَٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ
فَذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾
إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِى كِتَٰبِ
ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۚ
ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ ۚ فَلَا تَظْلِمُوا۟ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ ۚ
وَقَٰتِلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمْ كَآفَّةً ۚ وَ
ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾
إِنَّمَا ٱلنَّسِىٓءُ زِيَادَةٌ فِى ٱلْكُفْرِ ۖ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
يُحِلُّونَهُۥ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوا۟ عِدَّةَ مَا حَرَّمَ
ٱللَّهُ فَيُحِلُّوا۟ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ ۚ زُيِّنَ لَهُمْ سُوٓءُ أَعْمَٰلِهِمْ ۚ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾

32. 他们希望以他们的嘴吹熄安拉的光，但是安拉非到完美了他的光，(他)是不会终止的，即使不信者感到厌恶。

33. 他已差遣了他的使者带同引导和真理的宗教降临，以便他(主)能使它(伊斯兰)优于一切宗教，即使拜偶像者(衷心)厌恶。

34. 有信仰的人啊！许多(犹太教的)教士和(基督教的)修士们以邪恶的方法吞没了他人的财富，并且在安拉的道上阻碍(他人)。他们聚敛金银(财宝)，而不用在安拉的道上，你告诉他们痛苦的惩罚吧。

35. 在那天，当这些东西在地狱的火上被烧热时，他们的前额、两侧和背部将被他们所聚敛的(金银财宝)烙上记号。(他们将被告诉道：)"这就是你们为自身所聚敛的。现在尝尝你们所曾聚敛的吧！"

36. 安拉的一年是十二个月，那是安拉在造化天地时就已规定了的。其中有四个圣月，这就是正教。所以在圣月中你们不要亏负自己。你们要一致跟拜偶像者战斗，就像他们一致对你们作战一样。你们要知道安拉是与敬畏的人同在的。

37. 拖延(或调换)圣月，只足以增长不信，那些不信的人因此而被误导。他们一年遵守它，(另一年)违犯它，以便凑足安拉所规定的(圣月)数目，而不遵守安拉所规定的(圣月)月份。他们对他们的罪恶行为自以为是，但是安拉不引导不信的人。

第六段　远征踏步克

以下三段都是有关踏步克远征的经文。文中特别对一些伪信者口说参加远征，但到时不去的行为加以谴责。他们在伊历三年武胡得战争中出现于穆斯林阵营中，曾被给予一段时间(直到伊历九年)改变他们的行为，让他们公开支持任何一方，不得模棱两可。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَا لَكُمْ اِذَا قِيْلَ لَكُمُ انْفِرُوْا فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ اثَّاقَلْتُمْ اِلَى الْاَرْضِ ۭ اَرَضِيْتُمْ بِالْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا مِنَ الْاٰخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا فِي
الْاٰخِرَةِ اِلَّا قَلِيْلٌ ۝٣٨

38. 有信仰的人啊！你们是怎么啦？当你们被要求在安拉的道上出动时，你们却沉沉地耽溺在地上(不肯起身)！你们喜爱今世胜过后世吗？今世生活的舒适跟后世相比只不过是一点点罢了。

اِلَّا تَنْفِرُوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ وَّيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا
غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوْهُ شَيْـــًٔا ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٣٩

39. 如果你们不前进，他(主)就会以严刑来惩罚你们，并选择其他的人来代替你们。你们根本不能有损于他。安拉是全能于一切事物的。

اِلَّا تَنْصُرُوْهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللّٰهُ اِذْ اَخْرَجَهُ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا ثَانِيَ اثْنَيْنِ اِذْ هُمَا فِي الْغَارِ اِذْ يَقُوْلُ لِصَاحِبِهٖ
لَا تَحْزَنْ اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا ۚ فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلَيْهِ
وَاَيَّدَهٗ بِجُنُوْدٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوا السُّفْلٰى ۭ وَكَلِمَةُ اللّٰهِ هِيَ الْعُلْيَا ۭ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ
حَكِيْمٌ ۝٤٠

40. 当不信者驱逐他(穆圣)时，如果你们不协助他，安拉仍然相助他，他是两人当中的第二位。那时他们俩在山洞当中，那时他对他的同伴说："不要忧虑，安拉是跟我们同在的。"于是安拉把安宁降给他，并以你们目不能见的大军支援他，将不信者的言辞贬降到最卑微的地位。而安拉的话却是至高无上的。安拉是大能的、睿智的。

اِنْفِرُوْا خِفَافًا وَّثِقَالًا وَّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ
فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝٤١

41. 前进！(装备)轻的和(装备)重的，并以你们的财富和生命在安拉的道上奋斗。如果你们知道，对于你们这是最好的。

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيْبًا وَّسَفَرًا قَاصِدًا لَّاتَّبَعُوْكَ وَلٰكِنْۢ
بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ ۭ وَسَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ
لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ ۚ يُهْلِكُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۚ
وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ۝٤٢

42. 如果这是眼前的利益和容易的旅程，他们就已经追随你了，但是这距离对他们似乎是太远了，可是他们仍然以安拉(起誓)道："如果我们能够，我们一定跟你一同出发。"他们自取灭亡。安拉知道他们确实是说谎的人。

第七段 伪言者的落后

عَفَا اللّٰهُ عَنْكَ ۚ لِمَ اَذِنْتَ لَهُمْ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَكَ
الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَتَعْلَمَ الْكٰذِبِيْنَ ۝٤٣

43. 安拉恕饶了你(穆圣)了！你为什么不等到你能辨清哪些人所说的是实话，和你已经证实了谁是说谎者，就准许他们(免役)呢？

لَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ

44. 那些信仰安拉和末日的人，不会请

أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

求你准许他们免于以他们的财产和生命(在主道上)奋斗的。安拉深知那些人对他虔敬。

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

45. 只有那些向你要求免役(告假)的人是不信安拉和末日的。他们心中感到怀疑，所以就让他们在他们的怀疑中踌躇不决吧。

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَٰكِن كَرِهَ
اللَّهُ انبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ
الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾

46. 如果他们确曾有意前往(作战)，他们就会早作准备。但是安拉不愿意他们前去，所以才让他们留在后面，并(告诉他们)道："你们跟那些坐着不动的人坐在一起吧。"

لَوْ خَرَجُوا فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا
خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ ۖ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ ۗ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

47. 假如他们跟你们一同前进，他们除了(增加)麻烦，和在你们当中匆忙来去、寻求在你们当中引起混乱之外，对你们毫无益处，而你们当中有些人却会听从他们。安拉是深知作恶者的。

لَقَدِ ابْتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ
حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٤٨﴾

48. 他们从前也曾阴谋作乱和为你制造困难，直到真理降临和安拉的命令变得明显。虽然他们并不情愿。

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ائْذَن لِّي وَلَا تَفْتِنِّي ۚ أَلَا فِي الْفِتْنَةِ
سَقَطُوا ۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾

49. 他们当中有人说："请你准我告假，并且不要引诱我。[3]"而他确实因此陷入了诱惑当中。地狱笼罩了不信的人们。

إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ
يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا وَّهُمْ
فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

50. 如果幸运(胜利)降临到你，那就(会)使他们痛苦，如果灾难降临到你，他们就会说："我们已经事前提防了。"并十分开心地离开。

قُل لَّن يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا ۚ هُوَ مَوْلَانَا ۚ
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

51. 你说："除了安拉已经为我们规定的(胜负)之外，什么也没有降给我们。他是我们的保护者。"让信仰者信赖安拉吧。

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ ۖ
وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِعَذَابٍ
مِّنْ عِندِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُم
مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

52. 你说："除了这两件光荣的事(在主道上殉难或胜利)当中的一件之外，你们期待我们什么呢？但是我们却可以期待安拉亲自降给你们惩罚，或是假手于我们(惩罚你们)。所以等着吧，我们也和你们一同等待着。"

قُلْ أَنفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ مِنكُمْ ۖ إِنَّكُمْ

53. 你说："无论你们愿意或不愿意付出

كُنتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾

(捐款)，你们所花费的都不会被接受。你们确实是一群顽劣的人。"

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾

54. 他们的捐献不被接受的原因是：他们不信安拉和他的使者，他们礼拜是缺乏热忱(懒散)的和他们的捐献是勉强的(并非出于自愿)。

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

55. 不要让他们的财富和他们的子孙使你(穆圣)惊奇。实际上，安拉的计划是以这些东西在今世惩罚他们，和使他们自身在不信安拉中消逝。

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

56. 他们以安拉起誓，说他们真实是属于你们的，但是他们却不是你们一伙的。他们只不过是一群胆小之徒而已。

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغَارَاتٍ أَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

57. 如果他们能找到一个避难的地方，或是一个山洞，或是任何一个可以进得去的地方，他们一定会急急忙忙地投奔那里。

وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ ۖ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

58. 他们当中有人在(分配)周济品上诽谤你。如果分给他们一部份，他们就高兴；倘若没给(他们)，瞧吧！他们就愤怒了。

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِن فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾ ع ١٣

59. 如果他们满足于安拉和他的使者赐给他们的，并说："安拉使我们满足了！安拉和他的使者不久就要赐给我们他(主)的恩典，我们仰仗安拉。"

第八段　伪信者的讥嘲

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَارِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۖ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

60. 周济品只给贫家和需要的人，以及那些收发周济品的人，那些心中倾向(真理)的人，为俘虏赎身的人和负债的人，用于安拉的道上和(离乡背井的)远行人。这是安拉规定的责任(命令)，安拉是博闻的、睿智的。

وَمِنْهُمُ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ
قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ
وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾
يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ
أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾
أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ
جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾
يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُم
بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهْزِئُوا إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ
مَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾
وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ
قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾
لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِن نَّعْفُ عَن
ع طَائِفَةٍ مِّنكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

61. 他们当中有些人烦扰使者。他们说:"他只不过是一个耳朵(听话的工具)罢了。"你说:"他是为你们听取佳音的耳朵,他信仰安拉,也信任信仰者。他是你们当中有信仰的人的福惠。"那些烦扰(伤害)安拉的使者的人将会受到严峻的惩罚。

62. 他们以安拉向你们起誓去讨你们的欢喜。如果他们是信仰者,那么安拉和他的使者更有权要他们取悦于他(主)。

63. 难道他们不知道,谁反对安拉和他的使者,他的应得的(处)份就是火狱,并将永久居住在其中吗?那是一项莫大的耻辱。

64. 伪信者害怕会降一章有关他们的天经来宣布他们心中的(秘密)。你说:"你们继续嘲笑吧,安拉就要揭露你们所害怕的了。"

65. 如果你问他们,他们就会说:"我们只不过是说笑罢了。"你说:"你们是在嘲笑安拉、他的启示和他的使者吗?"

66. 你们不要找藉口(托辞),你们在已经信仰了之后又不信。如果我恕饶了你们当中的一部份(人),我就会惩罚你们当中的另一部份(人),因为他们犯罪。

第九段 伪信者不会成功

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُم مِّن بَعْضٍ يَأْمُرُونَ
بِالْمُنكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ
نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾
وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

67. 伪信的男女是一样的,他们教人作恶和禁人为善,他们攥紧了手(拒绝在安拉的道上花费),他们忘了安拉,所以,他(主)也忘了他们。伪信者是为非作歹的人。

68. 安拉许给伪信的男女和不信的人地狱的火作为他们居处,这将够他们受的了。安拉谴责他们,他们(遭受的)是长期的痛苦。

كَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا ۚ فَٱسْتَمْتَعُوا۟ بِخَلَٰقِهِمْ فَٱسْتَمْتَعْتُم بِخَلَٰقِكُمْ كَمَا ٱسْتَمْتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُم بِخَلَٰقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَٱلَّذِى خَاضُوٓا۟ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٩﴾

69. 你们(伪信者)像你们以前的那些人一样，他们的力量甚至比你们强大，财富和子嗣比你们更多。他们享受了他们的份一会儿，所以，你们也可以像(你们)以前的人一样享受你们的份一会儿。你们的闲言也像他们的闲言一样，这些人的善功在今世和后世都将白废，他们都是失败的人。

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَٰهِيمَ وَأَصْحَٰبِ مَدْيَنَ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتِ ۚ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

70. 难道在他们以前的那些人——努赫、阿德、撒姆德，和伊布拉欣的族人和麦德扬的居民，以及(降给他们)灾难的故事不曾到达他们吗？他们的使者们带同了明白的证据到达他们。所以安拉不曾亏待他们，而是他们亏待了他们自己。

وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

71. 信仰的男女，互相是盟友。他们劝勉为善，禁止做恶。他们守拜功、缴天课、服从安拉和他的使者。这些人，安拉会对他们仁慈，安拉是大能的、大智的。

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

72. 安拉许给信仰的男女们是下面有诸河流过的天园，他们将住在那里。那是伊甸天园中被赐福的居所，而更大的(福泽)却是安拉的接纳，那是无上的胜利。

第一〇段 伪信者的攻势

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

73. 先知啊！你要对不信者和伪信者奋击，要对他们严格无情。他们的住处是地狱，(那是)一个恶劣的归宿。

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا ۚ وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَ
كَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا ۚ وَمَا
نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ فَإِنْ
يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ ۖ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللَّهُ
عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِي
الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾
وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهَ لَئِنْ آتَانَا مِنْ فَضْلِهِ
لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾
فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾
فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا
أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾
أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾
الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي
الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ
مِنْهُمْ ۙ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾
اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۖ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ
سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا
بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

74. 他们以安拉起誓，说他们什么(坏话)也没说，可是他确说过不信的话，而且还在(接受了)伊斯兰之后又不信。他们也曾企望他们所不能得到的，他们存心报复，只为(他们)以为安拉应当藉他的使者以他(主)的恩赏使他们富有。如果他们悔罪，那对他们是最好的；如果他们背弃(正道)，安拉将会在今世和后世使他们尝受痛苦的刑罚。他们在大地上也没有保护者和相助者。

75. 他们当中有人曾与安拉缔约(说道)："如果他赐给我们他的恩赏，我们就会给出善款(施舍)，并成为正直的人。"

76. 可是当他(主)赐给他们他的恩赏时，他们就变得吝啬了，并且厌恶地背弃了(正道)。

77. 所以他(主)把伪信放进他们的心中，直到他们会见他(安拉)的那天，(这是)因为他们对安拉食言爽约和说谎。

78. 难道他们不知道安拉知道他们的隐秘的(思想)和他们暗中的密议吗？安拉是深知一切隐秘事物的主。

79. 那些人诋毁信仰者中一些乐于施舍的人和一些只能供献劳力的人，并且嘲笑他们。安拉也将把他们的嘲笑掷还给他们。他们会受到痛苦的惩罚。

80. 无论你为他们求恕饶，或是不为他们求恕饶，即使你为他们求恕饶七十次，安拉也不会恕饶他们。那是因为他们不信安拉和他的使者。安拉不引导为非作歹的人群。

第一一段　断绝与伪信者的关系

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ

81. 那些(在踏步克远征中)落后的人在

وَكَرِهُوٓا أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُوا۟ لَا تَنفِرُوا۟ فِى ٱلْحَرِّ ۗ
قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۖ لَّوْ كَانُوا۟
يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

安拉的使者的背后懒散欢乐，他们憎恨以他们的财产和生命在安拉的道上奋斗，他们说："不要在炎热中前进。"你说："地狱的火更热。"如果他们能够了解。

فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا جَزَآءًۢ بِمَا
كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

82. 让他们(现在)笑一点吧，他们(今后)会哭得很多，这是他们的行为应得的还报。

فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ
لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا۟ مَعِىَ أَبَدًا وَلَن
تُقَٰتِلُوا۟ مَعِىَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ
مَرَّةٍ فَٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ﴿٨٣﴾

83. 如果安拉把你(从战役中)带回到他们的一部份人中，而他们又要求你允许他前去(作战)，你(就对他们)说："你们决不会再跟我一道出去，也不会再和我一道跟敌人作战的，你们既然在第一次(战斗时)喜欢坐(在家中)不动，那么，你们就同落后的人一同坐着吧。"

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ
عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُوا۟ وَ
هُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨٤﴾

84. 你(穆圣)不要为他们当中任何亡人祈祷，也不要站在他的坟前，因为他们不信安拉和他的使者，因为他们死时仍是作恶的人。

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَأَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ
ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ
وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

85. 你莫让他们的财富和子孙使你惊奇，安拉的计划是用这些东西在今世惩罚他们。他们的生命将在不信中消逝。

وَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُوا۟ مَعَ
رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ أُو۟لُوا۟ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا۟ ذَرْنَا
نَكُن مَّعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾

86. 当一章天经下降(说道)"信仰安拉，并和他的使者一同奋斗"时，他们当中富有的人仍要向你请假，并说："让我们跟那些坐在家中的人留在一起吧。"

رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

87. 他们情愿同留在后面的(妇女)一同留在家中。他们的心被封闭了，所以他们不了解。

لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ جَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ

88. 但是使者和跟他一同的信仰者们，(共同)以他们的生命与财产奋斗。

وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

这些人会获得(一切)美好的事物。这些人是成功的。

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

89. 安拉为他们准备了下面有诸河流过的天园(让他们)住在其中。那确是无上的胜利。

第一二段　伪信的贝督英人

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

90. 游牧的阿拉伯人(即贝督英人)中，也有人找藉口来要求免役。他们向安拉和他的使者说谎安坐在家中[1]，一项痛苦灾难就会降给他们当中不信的人。

لَّيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩١﴾

91. 那些(体力)衰弱的人，有病的和那些没有能力花费的人，只要他们对安拉和他的使者忠诚，他们是没有罪过的。行善的人也没有被谴责的道理。安拉是多恕的、至慈的。

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوا وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾

92. 那些人到你面前(要求牲畜)代步，你告诉他们："我没法为你们找到代步。"那些由于没有资财供应(出征的)费用，流着泪离开的人(也没有罪过。)

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ ۚ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

93. 只有那些富有而要求你准许他们(留在家中)的人才有被谴责之道，他们是愿意跟(妇女)留在后面(的懦夫)。安拉封闭了他们的心，所以他们不知道(他们失去了什么)。

古兰经 第一一卷

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ ۚ قُلْ لَا
تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ ۚ
وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾
سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا
عَنْهُمْ ۖ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ ۖ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَأْوَاهُمْ
جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾
يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۖ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ
فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾
الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ
مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾
وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَ
يَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ ۚ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾
وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرُبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ
الرَّسُولِ ۚ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ ۚ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي
رَحْمَتِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

94. 当你们(穆斯林)回到他们那里时，他们会向你们藉口辩解，(那就对他们)说："你们不要藉口辩解，我们不会相信你们的，安拉已经把你们的消息告诉了我们。安拉和他的使者会看见你们的行为。然后你们将会被带回到他(主)那里。他知道目不能见的与能见的，他会告诉你们，你们在过去做了些什么！"

95. 当你们回到他们那儿时，他们会以安拉向你们起誓，以便能使你们不管他们(的行为)。(你们就)不要管他们吧，他们是肮脏的，他们的住处是地狱，那是作为他们应得的还报。

96. 他们向你们起誓，以便讨你们的欢喜。即使你们欢喜了他们，安拉也不会欢喜为非作歹的人。

97. 游牧的阿拉伯人是最不信，最伪信和最冥顽不灵的，他们对于安拉启示给他的使者的戒律最不明白(是更无知的)。安拉是全知的、睿智的。

98. 一些游牧的阿拉伯人把他们花费(在主道上的)费用当作一种损失(或罚款)，并等待灾难降到你们(身上)，但是灾难却是(降给)他们的。安拉是能听的、能知的、睿智的。

99. 游牧的阿拉伯人当中有人信安拉和末日，并把他所花费的当作接近安拉和获得使者祝福的方法。是的，这的确是使他们接近的方法。安拉不久就会使他们进入他的慈惠当中。安拉是多恕的、至慈的。

第一三段 伪信者的惩罚

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ

100. (伊斯兰的)先驱——"穆哈吉临"和"安撒尔[5]"当中领先的(那些最先放弃他们的家园的和给他们援助的信仰者)，和那些在善行上追随他们的

وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾
وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَٰفِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ
الْمَدِينَةِ ۖ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ ۖ نَحْنُ
نَعْلَمُهُمْ ۚ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ
عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾
وَءَاخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَٰلِحًا
وَءَاخَرَ سَيِّئًا ۗ عَسَى اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾
خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَ
صَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾
أَلَمْ يَعْلَمُوٓا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَ
يَأْخُذُ الصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾
وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ
وَالْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَٰدَةِ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾
وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ
عَلَيْهِمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾
وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًۢا
بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
مِن قَبْلُ ۚ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّا الْحُسْنَىٰ ۖ وَاللَّهُ
يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

人，安拉(十分)喜爱他们，他们也(十分)喜爱他(安拉)。他为他们准备好了下面有诸河流动的天园，他们将永远居住在其中。那(才)是无上的胜利。

101. 在你周围的游牧的阿拉伯人中有一些是伪信的，麦地纳的居民当中也有一些是顽强的伪信者。你不知道他们，我知道他们，我将惩罚他们两次，然后他们将被抛弃在痛苦的劫难(惩罚)当中。

102. 其他的人已经承认了他们的错误，他们的行为好坏掺杂(把善行与恶行混杂在一起)。安拉也许会对他们宽容。安拉是多恕的、大慈的。

103. 你从他们的财富中抽取周济品，可以藉此净化他们的(身心)，使他们(的善功)增长。你为他们祈祷吧，你的祈祷对他们是一种宽慰。安拉是能听的、能知的。

104. 他们难道不知道安拉接受他的仆人的忏悔，并接受周济品吗！安拉是多恕的、大慈的。

105. 你(对他们)说："你们做吧！安拉和他的使者和信仰者不久就会看到你们的工作。你们不久就会被带到能知可见与不可见的主那里，那时他会告诉你们，你们过去所做过的。"

106. 另外也有一些人在等待安拉的命令，他(主)或许会惩罚他们，或许会恕饶他们。安拉是全知的、睿智的。

107. 还有一些人为了妨害(伊斯兰)和协助不信者，为分化信仰者而建造礼拜寺，并作为那些过去跟安拉和他的使者作战过的人的前哨(埋伏处)。他们一定会发誓说："我们的用心是好的。"但是安拉却见证他们确实在说谎。

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا ۚ لَمَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ
أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ ۚ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ
أَنْ يَتَطَهَّرُوا ۚ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَّهِّرِينَ ﴿١٠٨﴾
أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ
خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ
بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾
لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا
أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

108. 你决不要站在那里(伪信者所造的清真寺)礼拜。只有这个从头一天就把基础建立在虔诚上的礼拜寺[1]，它更值得你站在其中礼拜，其中的人喜爱清净他们自己。安拉喜爱清洁的人。

109. 把他的基础建立在对安拉的敬畏上和讨他的欢喜的(好)呢？还是他把他的基础建立在即将粉碎的危崖的边缘上，因而它与他(同时)堕入地狱的火中好呢？安拉不引导做坏事的人们。

110. 除非他们的心被撕成粉碎，他们所建的建筑物(清真寺)决不会停止成为他们的心中疑虑的根源。安拉是全知的、睿智的。

第一四段　忠诚的人

本段指出在主道上牺牲生命财产的人必将进入天堂。叫穆圣向忠诚者报喜讯。

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ
بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ۚ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ
وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنْجِيلِ وَ
الْقُرْآنِ ۚ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ ۚ فَاسْتَبْشِرُوا
بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾
التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ
السَّاجِدُونَ الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾
مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا
لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

111. 安拉已经买下了信仰者的生命和财产，给他们的(代价)是天园。他们在他(主)的道上战斗，将会杀人和被杀。这是他(主)通过诚律(妥拉)，福音书(音机尔)和《古兰经》所许下的诺言。谁比安拉更能实现他的约？为你们所已获得的交易而高兴吧，那是无上的胜利。

112. 那些(向安拉)忏悔的、奉事(他)的、赞美(他)的、斋戒的、鞠躬的、叩头的、行善的、禁止作恶的和谨守安拉的限制的人(是胜利的人)，给他们(信仰者)报喜讯吧！

113. 先知和信仰者在清楚了拜偶像者是火(狱)的伙伴之后，就不应为他们祈求恕饶了，即使他们是(他们)的近亲。

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ
وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ
مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾
وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًۢا بَعْدَ إِذْ هَدٰىهُمْ حَتّٰى
يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾
إِنَّ اللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ ۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا
نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾
لَّقَد تَّابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِىِّ وَالْمُهَٰجِرِينَ وَالْأَنصَارِ
الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِى سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنۢ بَعْدِ مَا كَادَ
يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّهُۥ
بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾
وَعَلَى الثَّلَٰثَةِ الَّذِينَ خُلِّفُوا۟ حَتّٰىٓ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوٓا۟
أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّآ إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوٓا۟ ۚ
إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

114. 伊布拉欣为他的父亲祈求恕饶，那是因为他(主)曾经应许过他(伊圣)。但是当他明白了(他的父亲)是安拉的敌人时，他就和他(的父亲)断绝了关系。伊布拉欣确实是温情的、大度的。

115. 安拉决不会在引导了一群人之后，再误导他们，直到他已使他们明白了应当避免些什么。安拉深知万事万物。

116. 诸天和大地的主权都属于安拉，他使(人)生，也使(人)死。除了安拉，你们既没有保护者，也没有相助者。

117. 安拉确实对先知和穆哈吉临(在困难中追随先知离家出走的人)及安撒尔(协助他们的人)恕饶了，他们在患难时支持他。当他们当中的一部份人的心差不多已有偏差改变时，他仍然对他们仁慈。他是最仁爱的、最慈悯的。

118. 他也恕饶了留在后面的三(种)人[7]：(1)那时大地虽然依旧广阔，他们却感到狭窄，(2)他们的内心也感到窘迫，(3)他们已了解除了皈依安拉之外无处可以获得安拉(的庇护)。所以他就对他们恕饶了，以便他们可以向他悔过，安拉是万应的(允许悔过的)、至慈的。

第一五段　信仰者的责任

本段教信仰者敬畏安拉，在战斗时要轮流出动，留守的人要研究宗教，劝告由前线归来的战友。

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا۟ اتَّقُوا۟ اللَّهَ وَكُونُوا۟ مَعَ الصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾
مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُم مِّنَ الْأَعْرَابِ
أَن يَتَخَلَّفُوا۟ عَن رَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا۟ بِأَنفُسِهِمْ عَن
نَّفْسِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا
مَخْمَصَةٌ فِى سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ

119. 有信仰的人啊！你们要敬畏安拉，并且要跟(言行)诚实的人为伍。

120. 麦地纳的居民和邻近(周围)的游牧的阿拉伯人不应当留在安拉的使者的后方，也不应当爱惜他们自己的生命胜过他(穆圣)的生命。这是因为他们在安拉道上既没有饥渴与辛劳的痛苦，也没有践踏不信者的土地而激怒对方，也没有从敌人那里

الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِ
عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾
وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا
يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

(非法地)获取利益，但是(当任何一件发生时)它就被纪录下来当作他们的善功[8]。安拉不湮没善人的回赐。

121. 他们也没有花费过任何多的或少的费用，他们也没有穿过峡谷，但是(当任何一件发生时)也为他们把它纪录下来，以便安拉可以按他们过去所做过的最好的(善功)报偿他们。

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِن
كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ
وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ
يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

122. 信仰者并不需要全体出动，在他们的每一个部队中只需要一部份出动，以便(留守的人)可以获得健全的宗教知识，和以便他们能劝告他们(出征)归来的族人，使他们能够警惕。

第一六段　天启的净化作用

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ
الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

123. 有信仰的人啊！你们要跟那些邻近你们的不信者战斗，让他们知道你们的坚毅，并知道安拉与敬畏他的人们同在的。

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ
زَادَتْهُ هَٰذِهِ إِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَزَادَتْهُمْ
إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

124. 每逢一章天经下降，他们当中就有一些人说："你们当中有谁因它增加了他的信仰？"是的，那些信仰者，他们的信仰增长了，他们也(因此)欢欣。

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا
إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

125. 但是，那些心中有病的人，它会在他们的邪恶之上再加上邪恶，他们至死不信。

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ
مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

126. 他们难道没有看出他们每年都要受一两次考验吗？但是他们既不悔过，也不留心。

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ
يَرَاكُم مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُم

127. 每当一章天经下降时，他们就彼此互看(说道)："有任何人看见你们吗？"然后他们就离开了。安拉也使

بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

他们的心离开了，因为他们是一群不能理解的人。

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُم بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

128. 现在，确有一位来自你们当中的使者降临到你们。如果你们遭遇困难，他就会忧虑，他对你们充满了关怀，他对信仰者也充满了亲切和慈悯。

فَإِن تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

129. 倘若他们背弃(正道)，你说："对于我，安拉是足够了。除他之外无神，我信赖他，他是无上权威宝座的主[9]。"

古兰经第九章 终

第九章注释：

① 本处译文是根据努本及优本。毕本及穆本则译为"…对拜偶像者没有义务"。这义务即是条约上的义务。

② 本文所指之二人，是穆圣和阿布巴卡，他们当时躲在撒尔儿山的洞中。阿萨德氏译为"二位中的一位"较妥。因为《古兰经》中常把最重要的人物放在较后，如说"三人集议，安拉是其中的第四位"等，第一、第二等并不表示次序或地位。

③ 此处所说的诱惑，一般解说是指叙利亚的美女，而不是穆圣或其他的人引诱他们。

④ 马本译作："……他们对真主及其使者说谎不肯来请假。"其他各家则译为："……他们向安拉和他的使者说谎坐(或'留')在家中。"

⑤ 穆哈吉临(المُهَاجِرِينَ AL-MUHAJIRIN)旧译为"迁士"，是指那些为主道，由麦加逃亡出来的穆斯林们，单数为"穆哈吉尔(مُهَاجِر)"。安撒尔(الأَنصَار AL-ANSAR)旧译为"辅士"，是指那些招待及协助麦加逃亡者的麦地纳穆斯林。

⑥ 据阿本注释：该寺为伊历元年穆圣初抵麦地纳时，于伊历三月(رَبِيعُ الأَوَّل RABI·AL-AWWAL)在麦地纳附近的古巴(QUBA)村建的第一间礼拜寺。

⑦ 此处是根据优本的解释，意为有信仰而未出征的人。有些学者则解释为三个人。王静老的注释更指出是克尔十，席俩勒及模赖三人。

⑧ 马本译作："……因为凡他们为真主而遭遇的饥渴劳顿，他们触怒不信者的每一步伐，或每一次对敌人有所获，每有一件就必为他记一功……"与其他各本不同。毛本译为："……因为在安拉的道上的每一个艰难，如饥渴和任何体力上的辛劳和他们所采取的每一个激怒不信者的步骤，和每一个对真理的敌人的报复行动……"阿本译作："……因为任何时候他们在安拉的道上遭受饥渴疲劳……都会被记录作他们的善功。"但阿氏指出原文本应译如译者所译之句法，所以他在译文中加上了一句"每当任何事由此发生时"。

⑨ 一二八，一二九两节据说最初未被纪录，后来在阿布胡罕默、伊本、沙比特家中找到后才加入经文中。

سُورَةُ يُونُسَ مَكِّيَّةٌ (١٠) 第一〇章 郁路思(约拿)

共一〇九节，分一一段

(一)释名：

本章得名于第九九节，郁路思是一位圣人，即基督教圣书中的约拿。

(二)时间与地点：

本章大部分降于麦加(有三节降于麦地纳)，本章的下降的日期已不能确定，不过大体上是属于麦加章节的最后一组。下降的时间大概是在伊历纪元前四年当中。

(三)释义：

本章中提到郁路思圣人的族人从他的警告中获益，此外也提到努赫(挪亚)圣人和姆撒(摩西)圣人。

本章的主旨是在说明仁慈比惩罚更为重要。

从本章起到第一六章共七章为一组。除第一三章用"阿立甫、俩目、米目、拉"开始及第一六章没有这些神秘文字之外，都以"阿立甫、俩目、拉"开始。

第一段 智慧的经典——古兰

本段开头即声明(古兰经)是智慧的经典，接着叙述真宰的伟大和信仰者的最后归宿。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ①

1. 阿立甫、俩目、拉。这是智慧的经典的经文。

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ
أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ
صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَٰذَا لَسَاحِرٌ
مُبِينٌ ②

2. 这难道不是对人类的一项奇迹吗？我把它(启示)降给他们当中的一个人，说道："警告人类并给信仰者报佳音，他们在他们的主的那里有崇高的(确实)地位。"不信者说："这人显然是一个术士。"

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ ۖ مَا
مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوهُ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ③

3. 你们的主是安拉，他在六天中造化了诸天和大地，然后他建位于(权威的)宝座上，处理万事(万物)。除非得他允许，没有求情者。这就是安拉，你们的主，所以你们要崇拜他，难道你们还不记念吗？

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ۖ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ إِنَّهُ يَبْدَأُ
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ
حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ④

4. 你们都将回返到他那里，安拉的诺言是千真万确的。他创始造化，然后再复制它，以便他能公平地回赐那些信仰和作善事的人。至于那些不信的人，由于他们的不信，给他们的(惩罚)将是滚烫的饮料和痛苦的劫难(刑罚)。

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُ

5. 他使日为(绚烂的)光和使月为亮，并且规划了她的盈亏阶段，以便你

قَدَّرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ مَا
خَلَقَ اللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ۝٥
إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ ۝٦
إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَاطْمَأَنُّوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ۝٧
أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝٨
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ
بِإِيمَانِهِمْ ۖ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ۝٩
دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۚ
وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝١٠

们能够知道年数和计算(日月)。安拉以真理造化这一切，他向有知识的人(详细)解释种种启示。

6. 的确，在昼夜变换中，和安拉在诸天与大地中所造化的万物中，对于敬畏他的人的确有种种迹象。

7. 那些人，不期望会见我(主)。(他们是)只贪恋和满足于今世的生活、并觉得在其中安全的人，和那些不留心我的启示的人，

8. 由于他们所做过的(行为)，他们的住处是火(狱)。

9. 那些信仰并作善行的人，他们的主将由于他们的信仰而引导他们，(他们居住)在幸福的乐园中，诸河在他们的下面流动。

10. 他们在其中的祈祷将是"安拉！赞美你光荣！"他们在其中的祝贺词将是："平安"。他们祈祷的总结将是"一切赞美全归安拉，众世界的主！"

第二段 《古兰经》的真理

本段结尾时述及不信者要求安拉对他们显示一个迹象，本段也指出人类原属一源，后来才有分歧。

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ
لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۚ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝١١
وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ
قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَنْ لَمْ يَدْعُنَا
إِلَىٰ ضُرٍّ مَسَّهُ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝١٢
وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَ
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا ۚ
كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ۝١٣

11. 如果安拉要加速人们(应得)的灾祸，像他们急于寻求幸福那样，那么他们的缓延(期限)马上就会被终止了。但是我却让那些不希望会见我的人盲目地彷徨在他们的狂妄过份当中。

12. 当一个人遭遇到困难时，他就会辗转反侧，坐立不安地呼求我。但是当我解救了他的困难之后，他就好象不曾因为遭遇到困难而祈求过我一样地走开了。放肆者对于他们的行为就是这样地自以为是。

13. 我曾经毁灭了你们以前的许多世代，那时他们犯了罪；他们的先知们带同了明白的证据到达他们，但是他们不信。我就是这样报偿有罪的人们。

ثُمَّ جَعَلْنٰكُمْ خَلٰٓئِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْۢ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ
كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. 然后我使你们在这地上于他们之后成为代位者，以便我能看看你们的行为如何。

وَإِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيَاتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
لِقَآءَنَا ائْتِ بِقُرْاٰنٍ غَيْرِ هٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ مَا يَكُونُ لِيٓ
أَنْ أُبَدِّلَهُۥ مِنْ تِلْقَآئِ نَفْسِيٓ ۚ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحٰٓى إِلَيَّ ۚ
إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

15. 但是当我的明确的启示对他们宣读时，那些不期望会见我的人们说："请你给我们另外的读本(古兰)，或是修改它。"你说："这不是我可以擅自改变的，我只是遵从启示给我的。如果我不服从我的主，我怕那大日子的惩罚(降临)。"

قُلْ لَّوْ شَآءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَدْرٰىكُمْ بِهِۦ ۖ فَقَدْ
لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّنْ قَبْلِهِۦٓ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

16. 你说："如果安拉愿意，我就不会对你们宣读，他(主)也不会使你们知道它。在这(古兰下降)以前，我一直住在你们当中。难道你们还不明白吗?"

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِاٰيٰتِهِۦ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

17. 谁比替安拉捏造谎言和不信他的启示的人更邪恶呢？那些有罪的人永远不会成功。

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ
وَيَقُولُونَ هٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا عِندَ اللَّهِ ۚ قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ
اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ۚ سُبْحٰنَهُۥ
وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

18. 他们在安拉之外，奉事无伤于他们、也无益于他们的东西。他们说："这些是替我们向安拉求情的。"你说："你们真的要告诉安拉一些天地间他所不知道的事物吗?"光荣归主！他比他们(为他)添附的一切(伪神)崇高(得太多了)。

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَاخْتَلَفُوا ۚ وَلَوْلَا
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

19. 人类原是一族，不过后来不同了。如果不是由于你的主以前说过的一句话，他们之间的不同早就会在他们之间被判决了。

وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ فَقُلْ إِنَّمَا
ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَانتَظِرُوٓا ۖ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ الْمُنتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

20. 他们说："为什么他的主不给他降下一个迹象呢?"你说："目不能见的只有安拉(知道)。你们等着吧，我也和你们一同等着。"

第三段　安拉对人类的仁慈

本段说明真宰对待人类是仁慈的，他决不会在对人慈恤之后给予惩罚。

وَإِذَآ أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ
إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِيٓ ءَايَاتِنَا ۚ قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ إِنَّ

21. 当我在人类遭遇困难之后，使他们尝试一些仁慈时，(瞧吧)他们就阴谋反对我的启示了。你说："安拉的

رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

计划是神速的!"我的使者(天仙)们在记下你们所阴谋的。

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا كُنتُمْ فِي الْفُلْكِ ۖ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۖ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾

22. 他使你们在陆地上或海洋中旅行,直到你们在船中,和它们(船舶)顺着和风航行,和他们在其中兴高彩烈的时候,一阵暴风袭击了他们,大浪从各方面涌到,他们以为他们会被淹没在其中,他们诚挚地哀求安拉道:"如果你把我们从这(灾难)中救出,我们一定会是知恩感德的。"

فَلَمَّا أَنجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۗ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰ أَنفُسِكُم ۖ مَّتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

23. 但是当他拯救了他们之后,瞧吧!他们又在大地上不义地过份妄为了。人类啊!你们只是对你们自己过份妄为罢了。(你们有)今世生活的(暂时)享受,然后你们返回到我这里,我将会告诉你们,你们曾做过些什么。

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ ۖ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا ۖ أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِالْأَمْسِ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

24. 今世的生活就像我从天上降下的雨水一样,因此大地的产品生长茂盛,供人畜食用。直到大地穿上了它的金色衣裳和戴上它的(美丽)装饰时,它的拥有者(农人)便以为他们是它的主宰了。当我的命令在白天和夜晚降临到他们时,于是我刈割了它们,就好像前一天它不曾繁茂过一样。我用这种方式对有思想的人解释我的迹象(启示)。

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ ۖ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

25. 安拉的确召唤你们到平安之家,并引导他所喜爱的人到正道。

لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ ۖ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

26. 给行善的人是更好的更多的(回赐)。黑暗和羞辱将不会遮盖他们的脸。这些人是乐园的伙伴,他们将永远居住在其中。

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَ
تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا
أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

27. 而那些作恶的人也会得到与其恶行相等的回报，羞辱将遮盖着他们的脸，对于安拉，他们没有保护者。他们的脸好像被黑夜深处的黑暗所遮盖，这些人是火(狱)的伙伴，他们永远居住在其中。

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا
مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاؤُكُمْ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ
شُرَكَاؤُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

28. 在那天，我将把他们集中在一起，那时我将会对那些(为我)添附伙伴的人说："你们和你们当作(安拉的)伙伴们走开(往后站)。"我把他们彼此分开。他们所虚构的伙伴们将会说："你们所拜的不是我们。

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ
عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ ﴿٢٩﴾

29. "安拉在我们与你们之间作证是足够了，我们确实不知道你们拜我们。"

هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوا إِلَى اللَّهِ
مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

30. 每一个人以前所做过的(行为)都将被检验，他们将被带回到安拉——他们的真正的主。他们所捏造的伪神不理他们了。

第四段　真宰的礼物

本段说明在自然万物中，随时都可找出真宰的恩典与仁慈的证据。他的礼物和他的启示，哪一样都不是任何其他的人或伪神所能做到的。

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ
وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ
فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

31. 你说："是谁从天上和地上供养你们？谁是听觉与视觉的主宰？是谁由死的当中产生活的和由活的当中产生死的？是谁规划一切事务？他们会说："安拉。"你说："难道你们还不(对他)敬畏吗？"

فَذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا
الضَّلَالُ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾

32. 这就是安拉，你们真正的主。在真理之外，除了谬误，还余什么？那么，你们为什么离开(正道，投入虚妄)呢？

كَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا
أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

33. 你的主对于那些犯罪者的话被证实了，他们是不会信仰的。

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ

34. 你说："你们(为安拉添附的)伙伴中，有谁能创始造化，并重复它？"你说：

يُعِيدُهُۥ ۚ قُلِ ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ فَأَنَّىٰ
تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾

"安拉创始造化然后重复它。那么,你们怎么会(从真理上)被误导(离开)呢?"

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ ۚ
قُلِ ٱللَّهُ يَهْدِى لِلْحَقِّ ۗ أَفَمَن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ
أَحَقُّ أَن يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّىٓ إِلَّآ أَن يُهْدَىٰ ۖ
فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

35. 你说:"你们的伙伴中有谁能引导你们到真理呢?"你说:"是安拉引导人到真理。"是引导到真理的(主)值得追随呢,还是那除了(自身)被引导,而无从引导的(伪神)呢?那么,你们怎么啦?你们是怎么判断的呀?"

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا
يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا
يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

36. 但是他们大多数除了臆测之外什么都不遵从。臆测是决不能代替真理的。安拉确实深知他们所做的一切。

وَمَا كَانَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ ٱلْكِتَٰبِ
لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٧﴾

37. 这本古兰决不是那种可能被安拉之外的(人或伪神)所伪造的。相反地,它证实了在它以前的(经典),并(清楚地)解释对人类的天命[1],其中的(话)无疑地是来自众世界的主。

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّثْلِهِۦ
وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾

38. 他们或者(会)说:"他伪造它的吧?"你说:"那么,你们就拿出一章跟它(经文)相似的出来。并且在安拉之外,求你们所能呼求的(援助)吧,如果你们是诚实的。"

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِمَا لَمْ يُحِيطُوا۟ بِعِلْمِهِۦ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ
تَأْوِيلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٩﴾

39. 不然,他们否认了他们所不了解的,和解释了还不曾到达他们的知识,他们以前的人就是这样不信(真理)。那么,看看作恶的人的后果如何吧。

وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ
وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

40. 他们当中有人相信它,也有人不信它,不过你的主深知为非作歹的人。

第五段 堕落的人

本段说明堕落的人终将得到他们的惩罚。

وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّى عَمَلِى وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنتُم

41. 如果他们不信你,你说:"我做我的,你们做你们的。你们不对我所做的

بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعۡمَلُ وَأَنَا۠ بَرِيٓءٞ مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ﴿٤١﴾

负责，我也与你们所做的无关。”

وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُونَ إِلَيۡكَۚ أَفَأَنتَ تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوۡ كَانُواْ لَا يَعۡقِلُونَ ﴿٤٢﴾

42. 他们当中有些人倾听你，可是你能使聋子听到吗？即使能够，他们也不能理解。

وَمِنۡهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيۡكَۚ أَفَأَنتَ تَهۡدِي ٱلۡعُمۡيَ وَلَوۡ كَانُواْ لَا يُبۡصِرُونَ ﴿٤٣﴾

43. 他们当中有些人看着你，可是，你能引导瞎子吗？即使能够，他们也看不见。

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ ٱلنَّاسَ شَيۡـٔٗا وَلَٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ﴿٤٤﴾

44. 安拉的确没有亏待人，但是人却亏待了他们自己。

وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ كَأَن لَّمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا سَاعَةٗ مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيۡنَهُمۡۚ قَدۡ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ﴿٤٥﴾

45. 在那天，当他把他们集中在一起时，他们就好像只逗留了一日当中的片刻，他们会彼此认识，那些不信会见安拉的人确实是损失的，他们不被引导。

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفۡعَلُونَ ﴿٤٦﴾

46. 无论我把一部份许给他们的(惩罚)显示给你，或是使你死亡，(在任何情形之下，)他们的归宿仍然是我。安拉是他们行为的见证者。

وَلِكُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولٞۖ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمۡ قُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ﴿٤٧﴾

47. 每一族都有一位先知。当他们的先知到达(他们)时，事情就会在他们之间公平裁判，他们不会被亏待。

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

48. 他们说：“如果你是诚实的，(告诉我们)这诺言何时会实现。”

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي ضَرّٗا وَلَا نَفۡعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌۚ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَلَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ﴿٤٩﴾

49. 你说：“除非安拉愿意，我无权对我自己作任何损益。每一族人都有一个规定的期限，当他们的期限到达时，他们不能使(它)延迟片刻也不能(使他)提前片刻。”

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوۡ نَهَارٗا مَّاذَا يَسۡتَعۡجِلُ مِنۡهُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٥٠﴾

50. 你说：“你们想到吗？如果他(主)的惩罚要在白天或夜晚降临到你们，犯罪者希望它(惩罚)的哪一部份从速实现呢？

أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ءَآلۡـَٰٔنَ وَقَدۡ كُنتُم بِهِۦ تَسۡتَعۡجِلُونَ ﴿٥١﴾

51. “你们非要等到它降临你们时才会相信吗？”(你们会被告诉)：“你们(以前)曾希望(惩罚)从速(实现)。现在(相信了)吗？”

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ
تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾
وَيَسْتَنبِئُونَكَ أَحَقٌّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ
وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

52. 然后，那些为非作歹的人会被告诉道："你们尝试这持久的惩罚吧。除了你们过去所赚的之外，你们还要求什么呢?"

53. 他们向你寻问消息(说道)："那(惩罚)是真的吗?"你说："是的，凭我的主，它的确是真实的，你们不能够逃避它。"

第六段　慈悯为先

本段叫人注意真宰的慈悯以什么居先?

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ
بِهِ ۗ وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۚ وَقُضِيَ
بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾
أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ وَعْدَ
اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾
هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾
يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُم مَّوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَ
شِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾
قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا ۖ
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾
قُلْ أَرَأَيْتُم مَّا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُم مِّن رِّزْقٍ فَجَعَلْتُم
مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ آللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى
اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾
وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

54. 假如每一个犯罪的人都拥有地上一切，他也一定会用来赎罪。当他们看见刑罚时，他们一定会感到懊悔。但是它将在他们之间作公平的裁判，他们不会被亏负。

55. 难道在诸天与大地之间的一切不属于安拉吗?难道安拉的诺言不是确实的吗?可是他们大多数仍然不知道。

56. 他(主)赐给生命，他也给予死亡，你们都将被带回到他那里。

57. 人类啊!你们的主的劝导(古兰)已经降临到你们了，那是心病的灵药和给信仰者的引导和慈悯。

58. 你说："让他们在安拉的恩赏和他的仁慈中欢乐吧，这比他们所聚敛的(财富)要好多了。"

59. 你说："你们可曾想过安拉已降下些什么作你们的(精神与物质)粮食?可是你们为何却擅自使得它(的一部份)非法和(另一些)合法呢?"你说："安拉可曾允许了你们?或是你们是否在为安拉捏造谎言?"

60. 那些为安拉造谣的人在复活日作何想法呢?安拉对人类确实是慷慨的、仁慈的，但是大多数的人却是不知感激的。

第七段　信仰者受保护

本段将信仰者和不信者作一对照。

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

61. 无论你(穆圣)从事任何事务，或是你(穆圣)诵读古兰的任何一部份，或是你们(人类)所做的任何事，当你们着手工作时，我都是你们的见证。在天地之间没有任何最轻微的(像原子一样重)事物能瞒过你的主，不管比它大或比它小，都(恰如其份地)记录在明白的经典中。

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62. 安拉的友人确实是无惧无忧的。

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

63. 那些人是信仰和敬畏的人。

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

64. 给他们的是今世和后世的喜讯，安拉的话不会改变，这确实是一项无上的胜利。

وَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

65. 莫要让他们的话使你忧伤。的确，一切权力和光荣完全属于安拉，他是能听的、能知的。

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

66. 难道在诸天与大地之间的万物(所有被造物)不都属于安拉吗？他们在安拉之外所追随的并不是他(主)的伙伴。他们所追随的只不过是幻想，他们所做的只不过是说谎。

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

67. 他为你们规定夜，以便你们在其中休息，和昼(使你们)可见万物。对于那些聆听(他的启示)的人，其中确有许多迹象。

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَٰذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. 他们说："安拉有了一个儿子。"光荣归主！他是无求的，天地间的万物都属于他。你们无权说这(话)，而你们却无知地妄说安拉吗？

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا
يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾
مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ
الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

69. 你说："那些对安拉捏造谎言的人将不会成功。"
70. (他们将会在)今世享受一点，然后他们就将回返到我这里。那时，我将因他们的不信，使他们尝受最严峻的刑罚。

第八段　努赫(挪亚)和姆撒(摩西)

本段及下段简述努赫(挪亚)和姆撒(摩西)圣人的历史。

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنْ
كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذْكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ
فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ
ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَ
لَا تُنْظِرُونِ ﴿٧١﴾
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾
فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ
خَلَائِفَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾
ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءُوهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ
كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾
ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾
فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا
لَسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧٦﴾

71. 你把努赫(挪亚)的故事叙述给他们(听)。那时候他对他的族人说："我的族人啊！如果我(跟你们)留在一起，和我(向你们)提醒的安拉的启示，对你们是一项触犯的话，我已信赖安拉，所以你们就和你们的伙伴(伪神)们决定你们的行动计划吧。愿你们不要对你们的计划猜疑。那么就对我执行它，并且不要姑息我。
72. "如果你们不愿意(听从我)，我不曾向你们要求过报偿。我的报偿只得自安拉，我受命成为穆斯林(顺服安拉的意旨的人)。"
73. 但是他们不信他，所以我在方舟中拯救了他，和与他在一起的人们，并使他们成为(在地上的)代位者，那时我以洪水淹没了不信我的人。那么看看那些被警告(但不留意)的人们是什么样的结果吧！
74. 后来，我在他之后遣送了许多位使者到他们的族人中，他们为他们(的族人)带去了明白的证据。但是他们不相信他们以前所曾不信的。我就这样封闭了背叛者的心。
75. 后来，我在他们之后派遣了姆撒(摩西)和哈仑(亚伦)带同了我的迹象前往法老和他的酋长们那里，但是他们是高傲的，他们是一群有罪的人。
76. 当真理确由我这里到达他们时，他们说："这显然是魔术。"

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ
هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

77. 姆撒说："当真理确实到达你们时，你们说这样的话吗？这是魔术吗？魔术师是不会成功的。"

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. 他们说："你来到我们就是为了使我们背弃我们祖先的道和以便你和你的兄弟可以拥有这伟大的土地吗？但是我们不会信仰你们的！"

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. 法老说："把每一个老练的术士都带来见我。"

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ
مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾

80. 当术士们到达时，姆撒对他们说："掷出你们所(想)掷出的吧！"

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ
سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

81. 当他们掷出之后，姆撒说："你们所表现的是魔术，安拉一定会使它们无效，因为安拉不使那些作恶的人成功。"

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ ع ١٢

82. 安拉以他的话证实真理，无论犯罪者多么憎恨它。

第九段　姆撒(摩西)与法老

本段继续上段，叙述姆撒(摩西)和哈仑(亚伦)两位圣人的历史。

فَمَا آمَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِنْ قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ
مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ
لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

83. 但是，除了他的族人中的一些青年人之外，没有人信仰姆撒(摩西)。他们骇怕法老和他们的首领们会迫害他们。那时法老在地上确实是强大有力的(暴君)，并且是过份的。

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا قَوْمِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ
تَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

84. 姆撒说："我的族人啊！如果你们已经信仰了安拉，那么你们就要唯独信赖他，如果你们确已归顺了(安拉)。"

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

85. 他们说："我们的确信赖安拉。我们的主啊！求你不要使我们成为那些作恶的人们迫害的目标，

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

86. "并以你的仁慈把我们从那些不信(你)的人中拯救出来。"

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ
بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ
بَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

87. 我启示了姆撒和他的兄弟(下述的话)："你们要供给你们在埃及的族人住所。你们要使你们的住处成为礼拜的场所，要坚守拜功，并向那些信仰的人报喜讯。"

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً
وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَن سَبِيلِكَ
رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾
قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِّ
سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾
وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ
وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدْوًا حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ
آمَنتُ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا الَّذِي آمَنَتْ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ
وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾
آلْآنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾
فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ آيَةً ۚ
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿٩٢﴾ ع ١٢

88. 姆撒祈祷道："我们的主啊！你确已赐予了法老和他的酋长们今世的显耀和财富了。我们的主啊！他们已使(人们)从你的道上迷误了。我们的主啊！求你毁灭他们的财富，并使他们的心变硬，以便他们不信，直到他们看到严峻的刑罚。"

89. 他(安拉)说："(姆撒和哈仑啊！)你们的祈祷已被接受了。所以你们俩要坚持正道，和不要追随那些无知的人的道。"

90. 我使以色列的子孙们渡过了(红)海。法老和他的军队横蛮地和残暴地追赶着他们，直到洪水淹没他(法老)时，他说："我相信除了以色列子孙所信仰的(主)之外(宇宙)无神。我是属于那些服从(安拉)的人。"

91. (那是对法老说的)："啊，现在(你才信仰吗?)但在不久以前，你还是背叛的！你确曾为非作歹，(并使用暴力)。

92. "今天，我将在你的躯壳中拯救你，以便你能够成为你以后的那些人的一个迹象。但是人类当中大多数的人并不注意我的迹象。"

第一〇段　郁路思和他的家人

本段简要地暗示郁路思(约拿)圣人和那些听从警告的人将会获益。最后一节并说明安拉有责任拯救信仰者。

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُم
مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ ۚ إِنَّ
رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾
فَإِن كُنتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ فَاسْأَلِ الَّذِينَ
يَقْرَءُونَ الْكِتَابَ مِن قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِن
رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونَ

93. 我安置以色列的子孙们在一个美好的地方，并供应他们良好的食物。但等到他们被赐予知识之后，他们便陷于分裂。安拉的确将在复活日在他们当中按照他们所争论的加以裁判。

94. 如果你(穆圣)怀疑我所降给你的，那么就去问问那些读过在你以前所降的经典的人。的确，真理已由你的主降给你，所以你不要成为怀疑的人。

95. 你也不要成为那些不信安拉启示的

مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٥﴾

人，因为那样你就会属于损失的人了。

إِنَّ الَّذِيْنَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. 你的主的话对他们已经实现的那些人将不会信仰，

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ اٰيَةٍ حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٩٧﴾

97. 即使每一个迹象都陈现在他们(的面前)，直到他们亲见严刑。

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ اٰمَنَتْ فَنَفَعَهَآ اِيْمَانُهَآ اِلَّا قَوْمَ يُوْنُسَ لَمَّآ اٰمَنُوْا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٩٨﴾

98. 为什么没有一个城市的居民像郁路思族人一样由他们的信仰而受益呢？当他们已经信仰时，我就撤销他们今世的耻辱的惩罚，并允许他们享受(他们的生活)一段时期。

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَاٰمَنَ مَنْ فِى الْاَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيْعًا اَفَاَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتّٰى يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٩﴾

99. 如果安拉愿意，大地上所有的人都已信仰了！难道你(穆圣)要强迫人们都成为信仰者吗？

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تُؤْمِنَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. 除非安拉愿意，没有人能够信仰，他在那些没有理性的人中置入不洁。

قُلِ انْظُرُوْا مَاذَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا تُغْنِى الْاٰيٰتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾

101. 你说："你们去观察诸天与大地的一切。"但是种种启示警告都不能有益于不信的人。

فَهَلْ يَنْتَظِرُوْنَ اِلَّا مِثْلَ اَيَّامِ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوْا اِنِّىْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾

102. 除了那些在他们以前逝去的人(所遭遇)的日子之外，他们期待些什么呢？你说："你们等待吧，我也和你们一同等待。"

ثُمَّ نُنَجِّىْ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَذٰلِكَ ۚ حَقًّا ۚ عَلَيْنَا نُنْجِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾

103. 那时，我像(以前)一样拯救了我的使者们和信仰者们。我是有责任拯救信仰者的。

第一一段　主的裁判

本段述及真宰的裁判，和它的必然降临。

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِىْ شَكٍّ مِّنْ دِيْنِىْ فَلَآ اَعْبُدُ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ اَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِىْ يَتَوَفّٰىكُمْ ۖ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ

104. 你说："众人啊！如果你们对我的宗教怀疑，那么(你们应当知道)我不会崇拜你们在安拉之外所崇拜的那

الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ

الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۚ

فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۖ وَ

إِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ ۚ يُصِيبُ بِهِ مَنْ

يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۖ

فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ

فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ ۚ

وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾ ع ١٦

些，我只崇拜使你们死亡的安拉。我已被命成为信仰者。”

105. 同时你(穆圣)要一心一意归向正教，而且无论如何不可成为(替安拉)添附伙伴的人。

106. 也不要在安拉之外祈求那些既不能有益于你，也不能有害于你的(伪神)。如果你这样做，那么你就属于那些犯罪(不义)的人了。

107. 如果安拉降给你灾难，除他之外没有谁能够释去它的；如果你的主要给你恩典，也没有谁能阻碍他的恩宠的。他使它降给他所属意的什人，他是多恕的、大慈的。

108. 你说：“众人啊！现在真理已由你们的主到达你们了，谁获得引导，谁就为了他自己(的利益)被引导，谁犯错(误入歧途)，那也只对他们自身(错误)，我不是你们的监护者。”

109. 你(穆圣)要追随降给你的启示，并要坚忍，直到安拉给予裁决。他(主)是最善于裁决的。

古兰经第一〇章 终

第一〇章注释：

① 此处有几种译法：毕本译作“……是一本降给人类天命(法律)的解释”。阿本译作“……和清楚地解释(降下的)启示”。毛本译作“……和经典的全盘解释”。马本、王本及时本分别与上述三家略同。

سُورَةُ هُودٍ مَكِّيَّةٌ (١١) آيَاتُهَا رُكُوعَاتُهَا

第一一章 扈德(希伯)

共一二三节，分一〇段

(一)释名：本章由第五〇节扈德(希伯)先知之名而得名，扈德圣人据说是第一位居住在阿拉伯半岛上的先知。本章是麦地纳后期的章节。

(二)释义：扈德先知是阿德部族的先知，他是希伯来经典中所曾提到的阿拉伯先知之一。本章自第五〇节起叙述阿德部族的先知的故事，同时也提到撒姆德部族的先知沙礼赫(马士撒拉)和麦德扬(米甸)部族的先知舒爱伯(叶忒罗)，还引述一部份努赫(挪亚)圣人及姆撒(摩西)圣人的史实作为天启史的一部份。

第一段 警 告

本段旨在警告反对正教者。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الٓرۚ كِتَٰبٌ أُحْكِمَتْ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ①

1. 阿立甫、俩姆、拉。这是经文完美(确实无讹)的和解释详尽的经典。它是来自睿智的、全知的(主的)。

أَلَّا تَعْبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۚ إِنَّنِى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ②

2. 你说："(它教导)你们莫拜安拉之外的。我确实是由他差遣对你们传警告和报喜讯的(使者)。

وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِى فَضْلٍ فَضْلَهُۥۖ وَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ③

3. "(并劝导)你们去寻求你们的主的恕饶，和向他忏悔。他会使你们享受美好的生活，直到规定的时间。他也以他的恩典赐给每一位应获恩典的人。倘若你们避开，那么我就为你们骇怕那'大日子'的刑罚。

إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ④

4. "你们的归宿是安拉，他全能于万事万物。"

أَلَآ إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُواْ مِنْهُۚ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ⑤

5. 看啦！他们现在掩闭了(摺合起)他们的心胸，以便他们可以对他(主)隐瞒(心事)。即使他们用他们的衣裳遮掩他们自己，他也知道他们所隐瞒的和公开的。他确实深知(人们)心中(的秘密)。

古兰经 第一二卷

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِى الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا
وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ۚ كُلٌّ فِى كِتَٰبٍ
مُّبِينٍ ⑥

6. 大地上没有一个生物不仰赖安拉的供养。他知道它的居所和贮藏之所，一切都在清楚的记录中。

وَهُوَ الَّذِى خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ فِى سِتَّةِ
أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُۥ عَلَى الْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ
أَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَلَئِن قُلْتَ إِنَّكُم مَّبْعُوثُونَ مِنۢ
بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا
سِحْرٌ مُّبِينٌ ⑦

7. 他在六天中造化了诸天与大地，他的权威宝座原在水上，以便他能考验你们，看你们当中谁是行为最好的。倘若你(穆圣)对他们说："你们一定会在死后复活。"不信的人们一定会说："这显然只不过是魔术罢了！"

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ
لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُۥٓ ۗ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا
عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ⑧

8. 如果我展缓对他们的惩罚到一个预计的时期，他们就会说："什么阻止了它？"当那天它(惩罚)确实地降到他们时，他们就不能逃避它了，他们所曾嘲弄的就会包围了他们。

第二段 《古兰经》的真理

本段说明天启的真实，并对反对者说："如果他们不信，不妨仿制十章类似的章句，看看是否相同。"

وَلَئِنْ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَٰهَا مِنْهُ
إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٌ كَفُورٌ ⑨

9. 如果我使人尝试一下我的仁慈，然后再由他那里撤回它。(看啦！)他就显示失望和忘恩负义。

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ
ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ⑩

10. 倘若我在他遭遇困难之后，使他尝试一下(我的)恩典，他一定会说："所有的不幸都离开我了！"(瞧吧！)他又会得意忘形和骄傲了。

إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑪

11. 那些坚忍并作善行的人就不同了，他们是获得恕饶和大赏的。

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَضَآئِقٌۢ بِهِۦ
صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ أَوْ جَآءَ
مَعَهُۥ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ

12. 你会因为他们说"为什么不降给他财富，或是(派遣)一位天仙和他一同下降"而放弃已经降给你的任何一部份的(启示)和心中感到窘迫吗？你

وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

只是传达警告的，安拉是综理万事万物的。

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوَرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرَيَاتٍ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

13. 他们或许说："他伪造它。"你说："如果你们是诚实的，那么你们就仿造十章和它一样的，并在安拉之外祈求任何你们所能找得到的(任何伪神来帮助你们)吧。"

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَن لَّا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

14. 如果它们(伪神们)不回答你们的祈求，那时你们就该知道这项启示是凭了安拉的知识降下的，和除他之外无神，那么你们会成为顺服的人(穆斯林)吗？

مَن كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

15. 喜爱今世生活和它的装饰的人，我将按照他们的行为(在今世)偿付给他们，一毫也不减少。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ ۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

16. 这些人是那些在后世除了火之外一无所有的人，他们在此(今世)的一切营谋都将成虚，他们所做一切也都无结果。

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ ۚ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

17. 难道信赖他的主的明证，和一位来自他(主)的见证者诵读它(古兰)和它以前的姆撒的经典，作为一项引导和一种天惠的人(跟那些不信的人相等)吗？这些是信仰其中(启示)的人，而各氏族中不信(它)的人们，火(狱)就是许给他们的地方。所以你不要对它有任何怀疑。这确实是来自你的主的真理，但是大多数的人不信。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۚ أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

18. 谁还比那些给安拉捏造谣言的人犯更大的罪呢？他们将被送回到他们的主的面前，见证人将说："这些就是给他们的主造谣的人"。现在，安拉的怒恼降在那些作罪(不义)的人的身上了。

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

19. 那些在安拉的道上阻碍(他人)并企图使它(主道)歪曲的人，他们是不信后世的人！

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ۘ يُضَاعَفُ لَهُمُ

20. 这些人无从在地上逃避(或是妨碍安拉的设计)，除了安拉，他们没有任

何保护者，他们的刑罚将被加倍！他们既不能听，也不能见！

21. 这些人是亏负自己的人，他们所捏造的(伪神)已经遗弃了他们。

22. 无疑地，这些人在后世是损失最多的人。

23. 而那些信仰，作善行并谦恭事主的人，他们将是乐园的伙伴，永远居住其中。

24. 这两种人的比喻就象瞎子和聋子跟能视能听的人相比。他们能相提并论吗？你没因此而留意吗？

الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا
يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾
لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ
رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾
مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصَمِّ وَالْبَصِيرِ وَ
السَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

第三段　努赫(挪亚)警告族人

本段起至第九段历述努赫(挪亚)圣人，胡德(希伯)圣人，沙里赫(马士撒拉)圣人，鲁特(罗得)圣人，舒爱伯(叶忒罗)圣人及姆撒(摩西)圣人的族人们因反对列圣所遭受的种种命运，主旨在召告世人择善固执，以免"恶有恶报"。

25. 我确曾派遣努赫对他的族人说："我确实是你们的一位坦率的警告者"。

26. 你们不要拜安拉之外的，我确实替你们畏惧那痛苦的日子的惩罚。

27. 但是他的族人中不信者的领袖们说："我们认为你只不过是和我们一样的常人罢了，除了我们当中最下贱的人们不加思索地信你之外，我们也没有看见有任何人追随你，我们看不出你们比我们优越。我们认为你们是一群说谎的人。"

28. 他说："我的族人啊！请你们想一想：如果我信赖来自我的主的明证，和曾经有一项来自他(主)的慈悯降临到我，但是它(慈惠)对你们又隐微难懂，而你们又厌恶它时，我们能强迫你们接受它吗？

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾
أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾
فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا
بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ
أَرَاذِلُنَا بَادِيَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن
فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾
قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي
وَآتَانِي رَحْمَةً مِّنْ عِندِهِ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ
أَنُلْزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمْ لَهَا كَارِهُونَ ﴿٢٨﴾

وَيٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى
اللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۚ إِنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ
وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

29. “我的族人啊！我不向你们要求财物(作为报酬)，我的报酬只来自安拉。我决不会赶走那些信仰的人，因为他们确会见到他们的主。我看你们只是一群无知的人。

وَيٰقَوْمِ مَن يَنصُرُنِى مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمْ ۚ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

30. “我的族人啊！如果我赶走了他们，谁来帮助我应付安拉？你们还不能因此留意吗？

وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ
ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّى مَلَكٌ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ
تَزْدَرِىٓ أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيْرًا ۖ ٱللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا فِىٓ أَنفُسِهِمْ ۖ إِنِّىٓ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣١﴾

31. “我不向你们说我拥有安拉的宝藏，我也不知道目不能见的，我也不自称是一位天仙，我也不说你们眼中所看不起的人们，安拉就不会赐予他们福泽。安拉最知道他们心灵深处的。(如果那样做)我就属于犯罪的人了。”

قَالُوا۟ يٰنُوحُ قَدْ جَٰدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَٰلَنَا فَأْتِنَا
بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣٢﴾

32. 他们说：“努赫啊！你已与我们争论了，而且争得太多了。如果你是诚实的人，现在你就把恐吓我们的(惩罚)显示给我们吧！”

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم
بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

33. 他说：“如果安拉愿意，只有他(主)会把它显示给你们，那时你们将无从逃避。

وَلَا يَنفَعُكُمْ نُصْحِىٓ إِنْ أَرَدتُّ أَنْ أَنصَحَ لَكُمْ
إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغْوِيَكُمْ ۚ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

34. “如果安拉愿意使你们迷误，即使我愿意给你们忠告，而我的忠告也将对你们无用。他是你们的主！你们都将回到他(主)那里！”

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَعَلَىَّ إِجْرَامِى
وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

35. 他们或许会说：“他伪造了它(启示)吧？”你说：“如果我伪造了它，我的罪由我承担！而我对于你们罪行却是无关的！”

第四段　努赫的反对者被淹死

وَأُوحِىَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّا مَن
قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾
وَٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى

36. 努赫曾得启示：“除了那些已经信仰的人之外，你的族人中再没有信仰的人了，因此不要再为他们的(罪恶)行为悲伤。

37. “你要在我的看顾和我的启示之下建造一艘方舟，不要再为那些有罪的

الَّذِينَ ظَلَمُوا ۚ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

人向我说话(求情)了。因为他们就要被(洪水)淹死了"。

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّن قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ ۚ قَالَ إِن تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

38. 他开始造舟，每次他的族人的首领们经过他的时候，他们就嘲笑他，他说："如果你们现在嘲笑我们，我们也会对你们报以相似的嘲笑。

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

39. "你们不久就会知道谁会遭受羞辱的惩罚，谁会受到持久的痛苦！"

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ ۖ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ ۚ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

40. 等到我的命令到达时，水从四面八方涌了出来。我说："你装载每种(动物)一双(一雄一雌)同你的家属和信仰的人们上船，除了判词已对他们宣布过的那些人在外。"但是只有少数人随同他信仰。

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا ۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾

41. 因此他说："奉安拉的尊名，你们上船吧，不论它是航行或停泊。我的主确是多恕的、大慈的！"

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

42. 于是那船在如山的巨浪中和他们一同漂浮(移动)，努赫呼唤他(在岸上)的儿子(他已与努赫及其余的人分开了)。"我的儿子啊！跟我一道上船吧，不要同不信仰的人们在一起！"。

قَالَ سَآوِي إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ ۚ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

43. 他的儿子回答说："我即将上山避水。"他(努赫)说："今天除了安拉慈悯的人之外，无人能从安拉的天命中得救。"巨浪冲到他们之间，他的儿子(同那些不信的人)被淹没了。

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَمَاءُ أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاءُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ ۖ وَقِيلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. (那时天命降临)道："大地啊！吸掉水吧，苍天啊！止住(雨吧)！"水降低了，大事已定了。方舟停泊在朱地山。(天命)说道："那些为非作恶(不义)的人消逝了。"

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

45. 努赫呼求他的主说："我的主啊！我的儿子的确是我的家属。你的诺言确实是真实的。你是最公平的裁判者。"

قَالَ يٰنُوحُ اِنَّهٗ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ ۚ اِنَّهٗ عَمَلٌ غَيْرُ
صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۭ اِنِّيْٓ
اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٤٦﴾
قَالَ رَبِّ اِنِّيْٓ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ
عِلْمٌ ۭ وَاِلَّا تَغْفِرْ لِيْ وَتَرْحَمْنِيْٓ اَكُنْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٤٧﴾
قِيْلَ يٰنُوْحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكٰتٍ عَلَيْكَ وَعَلٰٓى
اُمَمٍ مِّمَّنْ مَّعَكَ ۭ وَاُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ
مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٤٨﴾
تِلْكَ مِنْ اَنْۢبَاۗءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَآ اِلَيْكَ ۚ مَا كُنْتَ
تَعْلَمُهَآ اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ۛ فَاصْبِرْ ۭ
اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾

46. 他说："努赫啊！他不是你的家属，他是属于有罪的人，你不要向我祈求你所不知道的。我忠告你以免你成为一个无知的人！"
47. 他(努赫)说："我的主啊！我确实求你的保护，以免我向你祈求我所不知道的。除非你宽恕我和对我仁慈，我一定是损失的。"
48. (天命降下了)说道："努赫啊！带着我赐给的平安下(船)去吧，祝福你和与你同来的那一些人。有些民族将会由与你同来的人中繁衍出来，(另外也将有一些民族)我也将赐他们享乐一段时期。然后我将降给他们严刑峻罚。"
49. 这是我对你(穆圣)启示的一些人所未见的消息，你与你的族人以前都不知道它们。所以你要忍耐，善果是属于敬畏的人的。

第五段　鹿德(希伯)警告族人

وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۭ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا
لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۭ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ ﴿٥٠﴾
يٰقَوْمِ لَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۭ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَي الَّذِيْ
فَطَرَنِيْ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٥١﴾
وَيٰقَوْمِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ يُرْسِلِ
السَّمَاۗءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا وَّيَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمْ
وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٥٢﴾
قَالُوْا يٰهُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَّمَا نَحْنُ بِتَارِكِيْٓ اٰلِهَتِنَا
عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٣﴾
اِنْ نَّقُوْلُ اِلَّا اعْتَرٰىكَ بَعْضُ اٰلِهَتِنَا بِسُوْۗءٍ ۭ قَالَ

50. 我对阿德(族人派遣了)他们的兄弟鹿德。他说："我的族人啊！你们要奉事安拉！在安拉之外你们无神。你们只是捏造。
51. "我的族人啊！我不因此向你们要求报酬。我的报酬只来自造化我的主，你们还不因此而领悟吗？
52. "我的族人啊！你们要祈求你们的主的恕饶，并向他忏悔。他将由天上倾下丰富的雨量，并以力量增加你们的力量。所以你们不要再背叛和犯罪。"
53. 他们说："鹿德啊！你并不曾显示给我们明白的证据，我们不会由于你的话而放弃我们的神祇！我们也不是你的信仰者。
54. "我们只能说你已经着了我们的众神
55. 中一位神祇的魔。"他说："我求安拉作证，你们也来作证，我与你们在

إِنِّيٓ أُشْهِدُ ٱللَّهَ وَٱشْهَدُوٓا۟ أَنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾
مِن دُونِهِۦ فَكِيدُونِى جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾
إِنِّى تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّى وَرَبِّكُمْ ۚ مَّا مِن دَآبَّةٍ
إِلَّا هُوَ ءَاخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَآ ۚ إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾
فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦٓ إِلَيْكُمْ ۚ وَ
يَسْتَخْلِفُ رَبِّى قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۖ وَلَا تَضُرُّونَهُۥ شَيْـًٔا ۚ
إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾
وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ
بِرَحْمَةٍ مِّنَّا ۖ وَنَجَّيْنَٰهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾
وَتِلْكَ عَادٌ ۖ جَحَدُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا۟ رُسُلَهُۥ
وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾
وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ
عَادًا كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾

安拉之外为他(主)所添附的(伪神)无关！你们一齐安排计谋对付我吧，并不要对我姑息。

56. “我已经信赖安拉了，他是我的主，也是你们的主！没有一种动物，安拉不抓牢了它们的额毛(没有一种生物不受安拉的控制)。的确，我的主是在正道上。

57. “如果你们背弃，我(至少)已经对你们传达了我所奉遣的使命。我的主将使另外一族人来代替你们，而你们却一点也不能妨碍他。我的主确是万物的监护者。”

58. 当我(主)的天命到达时，我以我的特慈拯救了扈德和那些同他在一起的已经信仰的人。我把他们从浩劫中拯救出来。

59. 那就是阿德族人，他们不信他们的主的启示，不服从他(主)的使者，并追随每一个骄横的，敌对真理的人。

60. 我已使怒恼在今世和复活日跟随着他们。(瞧吧！)由于阿德人不信他们的主！扈德的族人阿德人消逝了。

第六段　沙里赫(马士撒拉)警告族人

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَ
ٱسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَٱسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ ۚ إِنَّ
رَبِّى قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾
قَالُوا۟ يَٰصَٰلِحُ قَدْ كُنتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَٰذَآ ۖ أَتَنْهَىٰنَآ
أَن نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا ۖ وَإِنَّنَا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا
تَدْعُونَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

61. 我对撒姆德人派遣了他们自己的弟兄沙里赫。他说：“我的族人啊！奉事安拉吧，除他之外，你们没有其他的神。他由大地(的泥土)造化了你们，并使你们安居在那里。所以，(你们应当)祈求他的恕饶，并向他忏悔。我的主是近(人)的、回应的。”

62. 他们说：“沙里赫啊！你曾经是我们当中众望所归的人，你是不是叫我们不拜我们先人所崇拜的呢？我们确实怀疑你对我们所召唤的事。”

قَالَ يٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي
وَءَاتَىٰنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَن يَنصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ
عَصَيْتُهُۥ ۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

63. 他说："我的族人啊！你们可曾想过，如果我遵循来自我的主的明证，他已赐给我他的慈恻，如果我不服从他，谁还能从他那里拯救我呢？那时你们除了使我损失之外，还能给我什么呢？

وَيٰقَوْمِ هٰذِهِۦ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ
فِىٓ أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ
قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

64. "我的族人啊！这是安拉的母驼，(它)是给你们的一个迹象。任它在安拉的大地上自由饮食，不要使它受到伤害，以免一项眼前的灾难即将降到你们！"

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا۟ فِى دَارِكُمْ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ ۖ
ذٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

65. 但是他们残杀了它，因此他(沙里赫)说："你们在家中享受三天(的生活)吧！这是一项确实无讹的诺言。"

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَٰلِحًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ
بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْىِ يَوْمِئِذٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
ٱلْقَوِىُّ ٱلْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

66. 当我的命令到达时，我以特别的慈恻从那天的耻辱中拯救了沙里赫和那些归信的人。你们的主，他是全权的、大能的。

وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دِيَٰرِهِمْ
جَٰثِمِينَ ﴿٦٧﴾

67. 一声巨响震慑了不义的人们，于是他们就在他们的家中僵卧在地上(死了)[1]。

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۗ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَا۟ كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ ۗ
أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ﴿٦٨﴾

68. 好象他们从来不曾在那里居住过一样。(啊！)撒姆德人不信他们的主！(啊！)撒姆德人消逝了！

第七段　伊布拉欣(亚伯拉罕)与鲁特(罗得)

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوا۟
سَلَٰمًا ۖ قَالَ سَلَٰمٌ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلٍ
حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾

69. 我的使者们带了喜讯降临到伊布拉欣(亚伯拉罕)，他们说："祝你平安。"他回答说："祝你们平安。"并立即拿出烤牛犊来款待他们。

فَلَمَّا رَأَىٰٓ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَ
أَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ
إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

70. 当他看到他们的手不伸向它(食物)时，他对他们感到怀疑，并有一点畏惧他们。他们说："你不要怕，我们是被遣派到鲁特族人的。"

وَامْرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَٰهَا بِإِسْحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسْحَٰقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

71. 他的妻子就站在那儿，她笑了，我就赐给她伊斯哈格(以萨)及他的后人雅谷的喜讯。

قَالَتْ يَٰوَيْلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٌ وَهَٰذَا بَعْلِى شَيْخًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

72. 她说："哎呀！试看我已是一个老妇，而我的丈夫也是一个老人，我还会怀胎生子吗？那真是一件奇事了。"

قَالُوٓا۟ أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ ۖ رَحْمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيْكُمْ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ ۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ ﴿٧٣﴾

73. 他们说："你对安拉的命令感到惊奇吗？你们全家人啊！愿安拉赐给你们他的慈悯和赐福。他实是受一切赞颂，和光荣尊贵的主。"

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَٰهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَتْهُ ٱلْبُشْرَىٰ يُجَٰدِلُنَا فِى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

74. 当畏惧已在伊布拉欣(心中)消逝和喜讯降临到他时，他就开始向我(的使者—天仙们)替鲁特的族人辩解了。

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٌ مُّنِيبٌ ﴿٧٥﴾

75. 伊布拉欣确实是温和、仁慈和悔悟的。

يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَآ ۖ إِنَّهُۥ قَدْ جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

76. 伊布拉欣啊！你不要管这件事。你的主的命令确已发出了，不可抗拒的惩罚就要降临他们了！

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَٰذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

77. 当我的使者(天仙)们来到鲁特时，他是悲愁的，不知道如何去保护他们。他说："这是一个悲惨的日子。"

وَجَآءَهُۥ قَوْمُهُۥ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ ۚ وَمِن قَبْلُ كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِى هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِى ضَيْفِىٓ ۖ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾

78. 他的族人蜂涌到他那里，他们以前曾犯过可恶的行为。他说："我的族人啊！这些是我的女儿们，(如果你们要结婚的话)她们对你们比较纯洁！你们要畏惧安拉，不要使我在我的客人们面前丢人！难道你们当中连一个正直的人也没有吗？"

قَالُوا۟ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِى بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ ۖ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

79. 他们说："你明知我们不需要你的女儿们[2]，你深知我们想要的是什么！"

قَالَ لَوْ أَنَّ لِى بِكُمْ قُوَّةً أَوْ ءَاوِىٓ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

80. 他说："但愿我有力量能制止你们，或是我可以依靠一些强大的支持。"

قَالُوا۟ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓا۟ إِلَيْكَ ۖ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ

81. 他们(使者们)说："鲁特啊！我们实是你的主的使者们！他们无法接近你！趁着部份的夜晚尚在时，同你的家人走开吧！莫让你们当中有人回顾，但是除了你的妻在外(她将留在后面)，对那些人所发生的事一定

إِلَّا امْرَأَتَكَ ۖ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ ۚ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ
الصُّبْحُ ۚ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾
فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا
عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ۙ مَّنضُودٍ ﴿٨٢﴾
مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ ۖ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ
بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

也会发生在她身上。清晨是他们的大限，清晨不是快来了吗?"

82. 当我的命令实现时，我使它们(这城市)天翻地覆，并向他们降下一层又一层的象烧过的陶土一样坚硬的石头。

83. 它们带着你的主的(惩罚的)烙印，落在离作恶的人们不远的地方。

第八段　舒爱伯(叶忒罗)的警告

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ وَلَا تَنقُصُوا الْمِكْيَالَ
وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَاكُم بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾
وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا
تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾
بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَا أَنَا
عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾
قَالُوا يَا شُعَيْبُ أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ مَا
يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَن نَّفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ ۖ
إِنَّكَ لَأَنتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾
قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَ
رَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ
مَا أَنْهَاكُمْ عَنْهُ ۚ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ ۚ وَمَا
تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

84. 对麦德扬(米甸)人(我派遣了)他们的兄弟舒爱伯。他说："我的族人啊!你们要奉事安拉，除他之外你们无神。你们不要在衡量上克扣，我看到你们兴旺，不过我为你们害怕那一天的刑罚将会把(你们)团团围住。

85. "我的族人啊!(你们应当)公平地给人十足的衡量，不要克扣别人应得的东西，也不要在地上存心为恶。

86. "留存安拉那里的东西对你们是最好的，如果你们信仰的话。我不是你们的监护者。"

87. 他们说："舒爱伯啊!是否你的祈祷命令你，叫我们放弃我们的先人所崇拜的，或是叫我们不随心所欲地去处理我们的财产吗?的确，你是温和而正直的。"

88. 他说："我的族人啊!你们想想，如果我有了来自我的主的明白的证据(可资遵循)，他也赐给我美好的食物(我如何能言行不符呢?)，我不愿做我所禁止你们(去做)的事，我只希望尽我所能改善(你们)。我的成功只来自安拉，我仰赖他，并一心向他。

وَيَٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِىٓ أَن يُصِيبَكُم مِّثْلُ مَآ
أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَٰلِحٍ ۚ وَمَا
قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾
وَٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّى رَحِيمٌ
وَدُودٌ ﴿٩٠﴾
قَالُوا۟ يَٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا
لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفًا ۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَٰكَ ۖ
وَمَآ أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾
قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَهْطِىٓ أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ ۖ وَٱتَّخَذْتُمُوهُ
وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ۖ إِنَّ رَبِّى بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾
وَيَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ سَوْفَ
تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ
كَٰذِبٌ ۖ وَٱرْتَقِبُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾
وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ
بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ
فَأَصْبَحُوا۟ فِى دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩٤﴾
كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۗ أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ
ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

89. “我的族人啊！莫要由于你们反对我而使你们犯罪，免得你们会遭到象努赫(挪亚)的、鹿德(希伯)的或沙里赫(马士撒拉)的族人们类似的命运。鲁特(罗得)的族人距离你们并不是年深日久的。

90. “所以你们应当祈求你们的主的恕饶，并向他忏悔，我的主确是最仁慈和博爱的。”

91. 他们说：“舒爱伯啊！你所说的我们多不明白！事实上我们认为你是我们当中的弱者！如果不是为了你的家庭，我们或许已经用石头击杀你了！你对我们不是强大的。”

92. 他说：“我的族人啊！那么是否我的家庭对你们比安拉更重要呢？你们已经把他扔在你们的背后(不睬不理)了。我的主确实包围了你们的行为。

93. “我的族人啊！你们能做什么就做什么吧。我也一定做(我的)。不久你们就会知道耻辱的刑罚会降给谁，和谁是说谎的人了！你们等着瞧吧，我也跟你们一同在等着！”

94. 当我的命令到达时，我以(特别的)慈悯拯救了舒爱伯和那些跟他在一起的信仰者。霹雳一声震慑(制服)了不义的人们，于是他们就在他们的家中僵卧在地上(死了)。

95. 就如同他们从来不曾在那里居住过似的。(瞧吧！)麦德扬人不是象撒姆德人一样地消逝了吗？

第九段　有罪的被处罚

本段主旨在说明有罪的人将会受到应得的惩罚。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِ فَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَآ
أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

96. 我确实派了姆撒(摩西)带同我的迹象和明显的权力，

97. 到法老和他的首长们那里。但是他们却听从法老的命令，而法老的命令却都是不正确的。

يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ ۖ وَبِئْسَ
ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾
وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِۦ لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ بِئْسَ ٱلرِّفْدُ
ٱلْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾
ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيْكَ مِنْهَا قَآئِمٌ
وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾
وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَمَآ أَغْنَتْ عَنْهُمْ
ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِى يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ
لَّمَّا جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾
وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِىَ ظَٰلِمَةٌ ۚ
إِنَّ أَخْذَهُۥٓ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ ٱلْءَاخِرَةِ ۚ ذَٰلِكَ
يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾
وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾
يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِىٌّ
وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾
فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُوا۟ فَفِى ٱلنَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ
وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾
خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا
شَآءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾
وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُوا۟ فَفِى ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا
مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۖ
عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوذٍ ﴿١٠٨﴾

98. 他(法老)将在复活日走在他的人民的前头，并带领着他们进入火狱中(如同牛群被引到水源一样)。而这(烁石流金的)火的源头(火狱)实在是不幸的。

99. 天谴将在今世与复活日跟随着他们，即将赐给他们的礼物就是不幸。

100. 这是一些(古代已被毁灭)的城市的消息。我对你(穆圣)叙述。它们当中有些仍然存在，另一些已经被(时间的镰刀所)刈除了。

101. 我没有亏待他们，是他们亏待了他们自己；当安拉的命令到达时，他们在安拉以外所祈求的神祇不能(对他们)有一点点的益处。除了毁灭之外，他们也不能(对他们)有任何帮助。

102. 这就是你的主的惩罚，他当它们在罪恶中时，惩罚了这些城市。他的惩罚确实是痛苦的和严厉的。

103. 对于那些畏惧后世惩罚的人，这是一个迹象，那就是人类被集中在一起的那一天，那就是被见证的那一天。

104. 我只延缓它到规定的期限。

105. 当那一天到来时，除了他(主)的准许之外将没有人说话，他们(被集中的人)当中有些将是不幸的，有些将是幸福的。

106. 那些不幸的人将在烈火当中，他们在其中只有叹息和呜咽。

107. 除非你的主愿意，他们将在那里一直居留到地老天荒。你的主确实是为所欲为的主宰。

108. 除非你的主愿意，那些幸福的人也将居住在乐园中直到天长地久，这是一个没有间断的恩赏。

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَٰؤُلَاءِ ۚ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا
كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُم مِّن قَبْلُ ۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ
غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

109. 所以你不要怀疑这些人所崇拜的，他们除了崇拜他们先人以前所崇拜的之外，什么都不拜。我一定要(全部)偿还他们应得之份，而没有(丝毫)减少。

第一〇段　赏与罚

本段叫穆圣和他的追随者择善固执，因为善有善报，恶有恶报，丝毫不爽。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتُلِفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ
لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

110. 我将经典赐给了姆撒(摩西)，可是人们却在其中制造分歧。如果不是你的主从前说过一句话，那事就已经在他们之间判决了。而他们对于它却疑虑不安。

وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ ۚ إِنَّهُ بِمَا
يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

111. 你们的主一定会按照他们的行为(全部)偿还他们，他熟知他们所做的。

فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ۚ
إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

112. 因此，你和那些跟你一同归向安拉的人，要象你所被命令的一样遵循正道，和不要放肆。他确实明察你们的作为。

وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ ۙ
وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا
تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

113. 你们也不要倾向那些为非作歹的人，以免火会接触到你们，你们在安拉之外没有保护者，以后你们也不会得助。

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ اللَّيْلِ ۚ
إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ۚ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ
لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

114. 你们要在一天的两头和夜晚来临时礼拜。善行的确可以涤除罪恶。这是给那些留心的人的提醒。

وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

115. 你(穆圣)要坚忍，因为安拉决不湮没善人的回赐。

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ
يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ
أَنجَيْنَا مِنْهُمْ ۚ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ
وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

116. 为什么在你以前的许多世代中能判别(是非)的人不能禁止人们在大地上为非作歹呢？除了我从他们当中拯救了的少数人外。那些不义的人却在大地上以他们所得的财富追求享乐。他们是犯罪的人。

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ وَّاَهْلُهَا
مُصْلِحُوْنَ ﴿١١٧﴾

117. 如果一个城的人民行为善良，你的主不会为了简单的罪行而毁灭它。

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلَا
يَزَالُوْنَ مُخْتَلِفِيْنَ ﴿١١٨﴾

118. 如果你的主愿意的话，他会使人类成为一族。但是他们仍将不断地分歧。

اِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذٰلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ
لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿١١٩﴾

119. 除了你的主已经慈悯的那些人之外，他是为了这点而造化他们。你的主的话已经实践了："我的确将以精灵和人一齐填满地狱。"

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهٖ
فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِيْ هٰذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَّذِكْرٰى
لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٢٠﴾

120. 我对你所叙述的那些有关使者们的故事是为了用来安定你的心。在这当中有真理和劝勉给你，对于信仰者们这也是一项提醒。

وَقُلْ لِّلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ ۗ
اِنَّا عٰمِلُوْنَ ﴿١٢١﴾

121. 你对那些不信的人说："尽你们的能力去做吧，我们也做我们的。

وَانْتَظِرُوْا ۚ اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ ﴿١٢٢﴾

122. "你们等着！我们也一定等待着。"

وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاِلَيْهِ يُرْجَعُ الْاَمْرُ كُلُّهٗ
فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۗ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٣﴾

123. 诸天与大地的目不能见的(事物)都属于安拉，每一件事都要回到他那里(寻求决定)。所以你们要崇拜他，并且信赖他，你的主不会忽视你们的所作所为。

古兰经第一一章 终

第一一章注释：

① 毕本、塔本均译为："他们在清晨被发现倒卧在自己的家中。"优本译作："……在清晨前……。"努本译作："在次日清晨……。"马本译作："……在顷刻之间……。"毛本及阿本则没有说明时间。

② 毕本、马本意思相近，都说："……对其女儿无权。"阿本为："……你的女儿对我们无用。"其他各本则为："……不需要你的女儿。"或："对你的女儿无求。"

第一二章 优素福(约瑟) سُورَةُ يُوسُفَ مَكِّيَّةٌ (١٢) آيَاتُهَا

共一一一节 分一二段

(一)释名：本章由于叙述优素福(约瑟)圣人的故事而得名。属于麦加晚期章节。

(二)释义：1. 本章与其他各章不同，单述优素福圣人的故事。
2. 本章的故事与基督教《圣经》不同，说雅谷圣人不被其子优素福的死亡的谎话所欺骗，却因不知其下落而忧虑。
3. 传说本章是在伊历纪元前二年，由穆圣先向第一批雅斯瑞布(即麦地纳)入教者叙述的，不过不一定在此时期下降，也可能较早。
4. 本章也间接地教人如何立身处世。

第一段 优素福(约瑟)的梦境

本段以叙述优素福(约瑟)圣人的梦境开始，展示了人类前所未知的故事。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ①

1. 阿立甫、俩目、拉。这些是明白易懂的经典的章句。

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ②

2. 我确已降下一本阿拉伯文的《古兰》，以便你们理解。

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ③

3. 我藉对你启示这本《古兰》，向你(穆圣)叙述最佳的故事。在这以前，你确实是不留意的。

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ④

4. 那时优素福对他的父亲说："我的父亲啊！我确曾在梦中看见十一颗星和太阳及月亮，我看见它们向我下拜。"

قَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ⑤

5. (他的父亲)说："我(亲爱的)儿子啊！不要对你的兄长们叙述你的梦象，以免他们策划一项阴谋来陷害你。撒旦确实是人类公开的敌人。"

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ⑥

6. 你的主将这样选择你，和教导你圆梦，并将对你和雅谷的后代完成他的恩典，就像他在以前对你的祖先们伊布拉欣(亚伯拉罕)和伊斯哈格(以撒)所完成的一样。安拉是全知的、睿智的。

第二段 优素福兄弟们的阴谋

本段叙述优素福(约瑟)的异母兄弟们陷害他的经过，和他的父亲对安拉的信赖。

لَّقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِّلسَّائِلِينَ ⑦

7. 在优素福和他的兄弟们(的故事中)，对于寻根问底的人们，其中确有种种迹象。

إِذْ قَالُوا لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰ أَبِينَا مِنَّا وَ
نَحْنُ عُصْبَةٌ ۗ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾
اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوِ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ
وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِن بَعْدِهِ قَوْمًا
صَٰلِحِينَ ﴿٩﴾
قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي
غَيَٰبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ
فَٰعِلِينَ ﴿١٠﴾
قَالُوا يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا
لَهُ لَنَٰصِحُونَ ﴿١١﴾
أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُ لَحَٰفِظُونَ ﴿١٢﴾
قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِيٓ أَن تَذْهَبُوا بِهِۦ وَأَخَافُ أَن
يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَٰفِلُونَ ﴿١٣﴾
قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّآ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿١٤﴾
فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓا أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيَٰبَتِ الْجُبِّ ۚ
وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾
وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَآءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾
قَالُوا يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ
عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤْمِنٍ
لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾
وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ
لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ

8. 那时他们说："优素福和他的(亲)兄弟比我们更得父亲的欢心，可是我们却是身强力壮的一伙，我们的父亲确实是昏乱了(在明显的错误中)。
9. (让我们)杀掉优素福或是把他扔到荒野(不知名的)地方去，那么你们的父亲的宠爱就只能全盘给你们了。此后你们也许可以成为好人。
10. 他们当中的一人说："不要杀死优素福，倘若你们一定要做的话，就把他扔到井底。以便旅行者的队伍(队商)能把他拾去。"
11. 他们说："我们的父亲啊！你为什么不把优素福托付给我们呢？我们确实是爱护他的。
12. "叫他明天同我们在一起，以便他能自得其乐和游戏。我们会小心地照顾他的。"
13. 他(雅谷)说："我确实不放心你们把他带走，我怕当你们未注意时狼会吃了他。"
14. 他们说："我们是(这样大的)一伙人，如果让狼把他吃了，那么我们必定(在优素福之前)早已形消迹灭了。"
15. 后来他们带走了他，并全体同意把他扔入井底。那时我对他启示道："(有一天)你一定会告诉他们有关此事的真象；而那时他们却认不出(你)了。"
16. 他们在入夜时流着泪到他们的父亲那里。
17. 他们说："我们的父亲啊！我们去赛跑时，把优素福和我们的什物留在一起，后来狼吃了他。即使我们说真话，但是你也不会相信我们的。"
18. 他们拿出他们涂上假血的上衣。他说："不然，你们的思想已引诱你们做了某些事。我是宜于忍耐的，对

عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ ﴿١٨﴾

于你们所形容的，(我只)求安拉相助。”

وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوْا وَارِدَهُمْ فَأَدْلٰى دَلْوَهٗ ؕ قَالَ يٰبُشْرٰى هٰذَا غُلٰمٌ ؕ وَأَسَرُّوْهُ بِضَاعَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

19. 后来，来了一队旅行者，他们派他们的挑水夫(取水)，他(向井里)放下他的水桶。他说：“啊！好消息！这里有一个(好)青年！”因此他们把他藏了起来当作一件商品！但安拉清楚他们所做的！

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۢ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚ وَكَانُوْا فِيْهِ مِنَ الزّٰهِدِيْنَ ﴿٢٠﴾ ع ١٢

20. 他们以廉价卖掉他，只是几个银角子。他们对他显示一无所恋(视他毫无价值)。

第三段　在诱惑下坚贞自爱

本段叙述优素福在敬畏真宰之中免于犯罪。

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرٰىهُ مِنْ مِّصْرَ لِامْرَأَتِهٖٓ أَكْرِمِيْ مَثْوٰىهُ عَسٰٓى أَنْ يَّنْفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا ؕ وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهٗ مِنْ تَأْوِيْلِ الْأَحَادِيْثِ ؕ وَاللّٰهُ غَالِبٌ عَلٰٓى أَمْرِهٖ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢١﴾

21. 那个买他的埃及人对他的妻子说：“给他体面的住所，也许他会对我们有益，或者我们收养他作嫡龄子(养子)”。我就是这样在地上安置了优素福，以便我教导他圆梦。安拉在他的事务上是为所欲为的。但是大多数的人不知道。

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهٗٓ اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٢٢﴾

22. 当他(优素福)达到成年时，我赐予他智慧与知识。我是这样回赐善人。

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِيْ هُوَ فِيْ بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهٖ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ ؕ إِنَّهٗ رَبِّيْٓ أَحْسَنَ مَثْوَايَ ؕ إِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. 她(埃及人的妻)设法引诱他，他那时是在她的房中。她关上了门，说道：“你过来！”他说：“安拉护佑我！他是我的主人”，他已体面地待我。犯罪的人决不会成功。”

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ أَنْ رَّأٰ بُرْهَانَ رَبِّهٖ ؕ كَذٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوْٓءَ وَالْفَحْشَآءَ ؕ إِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. 她的确对他动心了，若非他见到他的主人的言论[3]，他也会对她动心。我就是这样使他避免罪恶的和可耻行为。他是我的忠诚的仆人之一。

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيْصَهٗ مِنْ دُبُرٍ وَّأَلْفَيَا

25. 他们两人争先奔向房门，她由后面撕破了他的上衣，他们两人在门口

سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ
سُوٓءًا إِلَّآ أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾
قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَن نَّفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ
مِّنْ أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٍ
فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾
وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ
الصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾
فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ مِن كَيْدِكُنَّ
إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾
يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَا ۖ وَاسْتَغْفِرِي لِذَنۢبِكِ ۖ
إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَٰطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾

附近遇见了她的丈夫，她说："除了监禁或是一项严厉的惩罚之外，对于一个企图向你的妻作罪的人的报偿是什么?"

26. 他(优素福)说："是她勾引我。"她的家庭中的一人作证说："如果他的上衣是由前撕破的，那么她的话是真的，而他就是一个说谎的人。

27. "倘若那上衣是由背后撕破的，那么她就是说谎者，而他讲的是实话!"

28. 因此当他看见他的上衣是在背后被撕破时，(她的丈夫)说："这是你们女人的狡计，唉! 你们的狡计是很大的。

29. "优素福啊! 你放过这一件事吧。(妻啊!)为你的罪恶求恕饶吧，因为你已犯了大错。"

第四段　更多的考验

本段叙述优素福的超人风度和入狱的原因。

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَٰوِدُ
فَتَىٰهَا عَن نَّفْسِهِۦ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَىٰهَا
فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾
فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ
لَهُنَّ مُتَّكَـًٔا وَءَاتَتْ كُلَّ وَٰحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ
ٱخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُۥٓ أَكْبَرْنَهُۥ وَقَطَّعْنَ
أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا ۚ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾
قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ
عَن نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُرُهُۥ

30. 城中的妇女们说："大官的妻子在勾引她的家奴，他的确已激起了她心中的爱慕，我们看她显然是糊涂(错误)了。"

31. 当她听到她们的闲言闲语时，她派人邀请她们，并为她们准备了一个有垫子的长椅(供他们在宴席中躺着。)她给她们每人一把刀，并对他(优素福)说："你到她们前面去。"当她们看见他时，她们就夸赞他，并(在她们赞赏时)割破了她们自己的手。她们说："安拉护佑我们! 这不是凡人，这只是一位高贵的天仙!"

32. 她说："他就是你们为了他而责备我的那个人! 我确曾引诱过他，但是他却坚贞自制。他如果不遵从我的

لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ الصّٰغِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

命令，他一定会被关进监狱，并且为人不齿。”

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُوْنَنِيْٓ إِلَيْهِ ۚ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّيْ كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِّنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. 他说：“我的主啊！监狱比她们对我的引诱更令我欢喜，如非你(主)把我从她们的诡计中解脱出来，我一定会被诱惑而倾向她们，并成为愚蠢的人了。”

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٤﴾

34. 他的主听到了他的祈祷，并把他从她们的诡计中解脱出来，他确是能听的和能知的。

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْاٰيٰتِ لَيَسْجُنُنَّهُ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٣٥﴾

35. 在他们(男人)看到(他的无罪的)迹象之后，他们觉得(最好)把他监禁一段时间。

第五段　狱中传道

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيٰنِ ۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّيْٓ أَرٰىنِيْٓ أَعْصِرُ خَمْرًا ۖ وَقَالَ الْاٰخَرُ إِنِّيْٓ أَرٰىنِيْٓ أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِيْ خُبْزًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ۖ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيْلِهٖ ۖ إِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٦﴾

36. 有两个青年与他一同入狱，其中一人(对他们)说道：“我梦见我在榨酒。”另一个说：“我梦见我的头上顶着面包，鸟儿们正在那里吃它。”(他们说：)“请你告诉我们其中的真象，我们看你是个行善的人。”

قَالَ لَا يَأْتِيْكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقٰنِهٖٓ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيْلِهٖ قَبْلَ أَنْ يَّأْتِيَكُمَا ۚ ذٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِيْ رَبِّيْ ۚ إِنِّيْ تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. 他说：“在供应你们的食品送到你们以前，我一定会对你们解释它(梦)(的真象)。这是我的主教导我的。我已经放弃了那些不信安拉和不信后世的人的宗教。

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ اٰبَآءِيْٓ إِبْرٰهِيْمَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ۚ مَا كَانَ لَنَآ أَنْ نُّشْرِكَ بِاللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ ذٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. “我追随我的祖先伊布拉欣、伊斯哈格和雅谷的宗教，我们绝不为安拉添附任何伙伴。这是安拉对我们和人类的恩典，但是大多数的人不知感激。

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُوْنَ خَيْرٌ أَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

39. “两位难友啊！(我问你们：)是许多互不相同的主好呢？还是独一的、大能的安拉更好呢？

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءً سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ
وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنِ الْحُكْمُ
إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

40. “(如果你们拜的不是他)，你们所拜的只不过是你们和你们的祖先所命名的(偶像)而已。安拉并不曾授权给它们，(最后的)判决属于安拉。他已命令你们只崇拜他，这就是正教，但是大多数人不知道。

يَا صَاحِبَيِ السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا
وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ
الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

41. “两位难友啊！你们当中的一人将会给他的主人倒酒，而另一人，他将被钉在十字架上，而鸟将在他的头上啄吃。你们两人所问的事已(如此)决定了。”

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ
رَبِّكَ فَأَنْسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ
بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾ ع ١٥

42. 在那两人当中，他对那一个他认为可能获救的说：“请你向你的主人提起我。”但是撒旦使他忘记向他的主人提起，所以他(优素福)在狱中多耽搁了几年。

第六段　为国王详梦

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ
سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا
الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

43. (埃及)王说：“我梦见七只肥牛被七只瘦牛吞食，七棵绿色的麦穗和另外七棵枯萎了的。众卿啊！如果你们能解梦的话，就给我解说我的梦吧！”

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ
بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. 他们说：“(这是)一个杂乱的梦，我们不善于详梦。”

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ
بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

45. 但是那两个(入狱的)人当中那个被省释的人，经过了(这样长久)的一段时间，现在才想起了他，说道：“我能告诉你们它的真象，请你们将它(这差使)派给我”。

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ
يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ
يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

46. “优素福啊！”(他说：)“诚实的人啊！请你对我们解释七头肥牛被七头瘦牛所吃，和七棵青苗以及另外(七棵)枯萎了的(梦象含义)，以便我回到人们当中使他们了解。

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ
فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾
ثُمَّ يَأْتِي مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا
قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾
ثُمَّ يَأْتِي مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَ
فِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾ ع ١٦

47. 他(优素福)说:“你们将照常辛勤地耕种七年,你们所收获的作物,除了少数你们所吃的之外,你们将任它们留在穗上(贮藏)。
48. “此后将有七个艰苦的年头(荒年)来临,在这七年中除了一点点你们(特别)小心保存的之外,你们将吃掉先前所贮藏的。
49. “此后将有一个丰年来临,在那一年中人们将获得丰富的雨水,那时你们将榨取(葡萄酒和油)。”

第七段　平反与升迁

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ ٱئْتُونِي بِهِۦ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ
ٱرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْـَٔلْهُ مَا بَالُ ٱلنِّسْوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعْنَ
أَيْدِيَهُنَّ ۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾
قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ
قُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِن سُوٓءٍ ۚ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ
ٱلْعَزِيزِ ٱلْـَٰٔنَ حَصْحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ
وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥١﴾
ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِٱلْغَيْبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا
يَهْدِي كَيْدَ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٢﴾

50. 因此国王说:“带他来见我”。当使者到他跟前时,他(优素福)说:“请你回去问你的主人:‘妇人们在什么情况之下割破她们的手?’我的主深知她的狡计。”
51. 他(王对妇人们)说:“你们引诱优素福时的实际情况究竟是怎样的?她们(那些妇人们)说:“安拉护佑我们!我们知道他是无罪的。”大官的妻子说:“现在真象已大白了,我确实勾引了他,他确实是真诚(和有德行的)人。
52. 他(优素福说):“这是(我自愿的),以便他能知道我没有在他背后对他不忠不义,安拉决不以他的引导赐予不忠不义者的陷阱(阴谋诡计)。”

古兰经 第一三卷

وَمَآ أُبَرِّئُ نَفْسِىٓ ۚ إِنَّ ٱلنَّفْسَ لَأَمَّارَةٌۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا
مَا رَحِمَ رَبِّىٓ ۚ إِنَّ رَبِّى غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. “我也不说我自己是清白的，除了我的主所慈悯的那些人在外，人性确实是倾向罪恶的。我的主实是多恕的、至慈的。”

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ ٱئْتُونِى بِهِۦٓ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِى ۖ فَلَمَّا
كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

54. 国王说道：“把他带到我这里来，以便我能使他侍从我。”当国王与他说话时，国王说：“今天你确实在我面前(已证实)是高贵的和忠信的[3]。”

قَالَ ٱجْعَلْنِى عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلْأَرْضِ ۖ إِنِّى حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

55. 他(优素福)说：“请你派我管理这地方的库房[4]。我确实是一个熟练的管理人。”

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى ٱلْأَرْضِ يَتَبَوَّأُ مِنْهَا
حَيْثُ يَشَآءُ ۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَن نَّشَآءُ ۖ وَلَا نُضِيعُ
أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

56. 于是我(主)就赐给优素福权力，让他随心所欲地住在那里。我随我的欢喜将我的慈悯赐予人，我不湮没那些行善的人的回赐。

وَلَأَجْرُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

57. 后世的回赐对于那些信仰并不断为善的人是更好的。

第八段 优素福协助他的兄弟们

وَجَآءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ
لَهُۥ مُنكِرُونَ ﴿٥٨﴾

58. 后来优素福的兄弟们来了，他们进入了他的地方，他认识他们，但他们不认识他。

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَ ٱئْتُونِى بِأَخٍ لَّكُم
مِّنْ أَبِيكُمْ ۚ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّىٓ أُوفِى ٱلْكَيْلَ وَأَنَا۠ خَيْرُ
ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٥٩﴾

59. 当他已经供应了他们(所需的)粮食时。他说：“把你们的一个(同父异母的)弟弟带来见我，你们不曾见到我给足了分量，和我是最好的东道主吗?

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِى بِهِۦ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِندِى وَلَا
تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

60. “如果你们不把他带来见我，(下次)你们就不会有一点粮食了，你们甚至也不能够接近我。”

قَالُوا۟ سَنُرَٰوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ﴿٦١﴾

61. 他们说：“我们必定设法向我们的父亲要求(让)他(来)，我们一定去做。”

وَقَالَ لِفِتْيَٰنِهِ ٱجْعَلُوا۟ بِضَٰعَتَهُمْ فِى رِحَالِهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

62. 他(优素福)叫他的年青的仆人们把他们的货物装进他们的鞍囊里，以便他们回到他们的家人时可以辨认它，也许(因此)他们会再回来。

فَلَمَّا رَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَبِيهِمْ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَآ أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ﴿٦٣﴾

63. 当他们回到他们的父亲身边时，他们说："我们的父亲啊！（除非我们带着我们的弟弟），我们已被拒绝（再）供给（粮食）了，请你派我们的弟弟[15]跟我们一道（去吧），那么我们就可以获得我们的粮食，我们一定尽力照顾他。"

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبْلُ ۖ فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٦٤﴾

64. 他（雅谷）说："我能够像以前我把他的兄长托付给你们一样，把他托付给你们吗？"安拉是最善于照顾（他）的，他是慈中最慈的。

وَلَمَّا فَتَحُوا۟ مَتَٰعَهُمْ وَجَدُوا۟ بِضَٰعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۖ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا نَبْغِى ۖ هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا ۖ وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ۖ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

65. 然后，当他们打开他们的箱笼时，他们发现他们的货物已被退还，他们说："我们的父亲！我们还能要求什么？我们的这些货都已被退还给我们。我们将因此为我们的家人得到（更多的）食物，我们会照顾我们的弟弟，并将增多一骆驼所驮的（谷类）。这（我们现在带回的）只是少量的。

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُۥ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِى بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ بِكُمْ ۖ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

66. 他（雅谷）说："除非你们以安拉的名对我起一个（庄严的）誓，（说）除非你们被武力所包围，你们一定把他带回给我，否则，我决不让他跟你们一道去。"当他们对他作了他们的誓言时，他说："安拉见证我们所说的。"

وَقَالَ يَٰبَنِىَّ لَا تَدْخُلُوا۟ مِنۢ بَابٍ وَٰحِدٍ وَٱدْخُلُوا۟ مِنْ أَبْوَٰبٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَآ أُغْنِى عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۖ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

67. 他说："我的儿子们啊！你们不要全体由一个门进去，而要分别由不同的门进去，我不能助你们反对安拉。判决只属于安拉，我信赖他，让所有信赖（他）的人都信赖他。"

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِى عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِى نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَىٰهَا ۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. 当他们照他们的父亲吩咐（的方式）进城时，它（进城的方式）在安拉（的计划）上对他们并没有丝毫用处。那只是雅谷心中要实践的（保护他的）愿望而已，因为我曾经教诲过他，他确是有知识的人。但是大多数人不知道。

第九段　优素福与他的兄弟们

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ اٰوٰٓى اِلَيْهِ اَخَاهُ قَالَ اِنِّيْٓ
اَنَا اَخُوْكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٩﴾
فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِيْ رَحْلِ
اَخِيْهِ ثُمَّ اَذَّنَ مُؤَذِّنٌ اَيَّتُهَا الْعِيْرُ اِنَّكُمْ
لَسٰرِقُوْنَ ﴿٧٠﴾
قَالُوْا وَاَقْبَلُوْا عَلَيْهِمْ مَّاذَا تَفْقِدُوْنَ ﴿٧١﴾
قَالُوْا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَآءَ بِهٖ حِمْلُ
بَعِيْرٍ وَّاَنَا بِهٖ زَعِيْمٌ ﴿٧٢﴾
قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْاَرْضِ وَ
مَا كُنَّا سٰرِقِيْنَ ﴿٧٣﴾
قَالُوْا فَمَا جَزَآؤُهٗٓ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٧٤﴾
قَالُوْا جَزَآؤُهٗ مَنْ وُّجِدَ فِيْ رَحْلِهٖ فَهُوَ جَزَآؤُهٗ ؕ
كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٥﴾
فَبَدَاَ بِاَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا
مِنْ وِّعَآءِ اَخِيْهِ ؕ كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوْسُفَ ؕ مَا كَانَ
لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِيْ دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ نَرْفَعُ
دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ وَفَوْقَ كُلِّ ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٦﴾
قَالُوْٓا اِنْ يَّسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ ۚ فَاَسَرَّهَا
يُوْسُفُ فِيْ نَفْسِهٖ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ اَنْتُمْ شَرٌّ
مَّكَانًا ۚ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ﴿٧٧﴾
قَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الْعَزِيْزُ اِنَّ لَهٗٓ اَبًا شَيْخًا كَبِيْرًا فَخُذْ
اَحَدَنَا مَكَانَهٗ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

69. 当他们进入优素福的地方时，他招待他的(亲)弟弟和他同住，他(对他弟弟)说："我实在是你的(亲)哥哥，所以不要为他们(过去)所做的事难过。"

70. 后来，当他供应他们粮食时，他把水杯放进他的弟弟的鞍囊中[1]。然后，一个人喊道："队商们(商队的人)啊！你们确实是贼！"

71. 他们(优素福的兄弟们)转过来对他们说："你们失了什么东西？"

72. 他们(的领班)说："我们失了王上的高脚大杯。谁拿出来，给谁一只骆驼所驮的(粮食作奖赏)。(他说)："我保证这(项诺言)。"

73. 他们(兄弟们)说："凭安拉(起誓)，你们清楚我们不是到这里来作恶的，我们不是贼。"

74. 他们(埃及人)说："如果你们被证实说了谎，这件事应当怎样处置呢？"

75. 他们说："它(这件事)的罚则是，在谁的鞍囊中发现赃物，就处罚谁(作奴隶)。我们就是这样处罚作恶的人！"

76. 在(搜查)他的(亲)弟弟的行李以前，他开始搜查他们的行李，然后他从他的(亲)弟弟的行李中搜出了它。我是这样替优素福计划，除非安拉愿意(如此)，他不能凭国王的法律留下他的弟弟。我随我的意提高人的(智慧的)等级。须知在一切有知识的人之上有一位全知的(主)。

77. 他们说："如果他偷窃，他的一位兄弟以前一定也曾偷过。"当时优素福把(这事)隐藏在他的心中，没有向他们透露。他只(对他自己)说："你们的情况更坏，安拉深知你们所宣称的。"

78. 他们说："大人啊！看啦！他有一个老迈年高的父亲，所以请你任意扣留我们当中的一个来代替他吧。我们看得出你是行善的。"

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَن نَّأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَاعَنَا
عِندَهُ ۖ إِنَّا إِذًا لَّظَالِمُونَ ﴿٧٩﴾

79. 他说："除了我们在他那里找到了我们的失物的那人之外，安拉禁止我们扣留任何人。(如果我们留下别人)我就实在不公平了。"

第一〇段　优素福透露他的身份

فَلَمَّا اسْتَيْأَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۖ قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ
تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُم مَّوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ وَمِن
قَبْلُ مَا فَرَّطتُّمُونِي يُوسُفَ ۖ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ
يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي ۖ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾
ارْجِعُوا إِلَىٰ أَبِيكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۖ وَمَا
شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾
وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا
فِيهَا ۖ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾
قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ
عَسَى اللَّهُ أَن يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا ۖ إِنَّهُ هُوَ
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾
وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَابْيَضَّتْ
عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾
قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ
حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾
قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾
يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا
تَايْأَسُوا مِن رَّوْحِ اللَّهِ ۖ إِنَّهُ لَا يَايْأَسُ مِن رَّوْحِ

80. 当他们对他(的让步)失去指望时，他们就私下磋商。他们当中居长的说："难道你们的父亲未在安拉的尊名之下接受过你们的誓言吗？在这以前，你们不曾对优素福失过责吗？因此在我的父亲答应我，或是安拉判断我以前，我决不离开此地。安拉是最善于判断的。

81. "你们回到你们的父亲那里去吧，并且说：我们的父亲啊！你的儿子的确偷窃了，我们只为我们所知的作证，我们不能提防不能预见的(事)。

82. "请你在城中打听我们住过的地方和我们同来的商队，(你就会发现)我们是诚实的人。"

83. 他(雅谷)说："不然，你们的(私)心引诱你们(做了)这件事，我只有忍耐，安拉也许会把他们全都带回给我。因为他确是全知的、大智的。"

84. 他离开了他们，并说道："我是多么地忧虑优素福啊！"他的眼由于忧伤而变成白色，他在抑制着它(忧伤)。

85. 他们说："凭安拉(作证)，直到你病入膏肓或到死亡，你从未停止过怀念优素福。"

86. 他说："我只向安拉投诉我的烦忧和痛苦，我从安拉处知道你们所不知道的。

87. "我的儿子们啊！你们去寻找优素福和他的弟弟，不要对安拉的慈悯

اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

绝望。除了没有信仰的人，没有人会对安拉的慈悯绝望。"

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

88. 后来，当他们回到他(优素福)时，他们说："大人啊！我们和我们的家庭蒙受了灾殃，(现在)我们带来了一点次等的货物，(我们求你)给我们足量，并对我们慷慨施恩，安拉会还报乐善好施的人。"

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

89. 他(回答)说："你们可知道你们在愚昧无知时怎样对待优素福和他的弟弟吗？"

قَالُوا أَإِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَٰذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا ۖ إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

90. 他们说："你确是优素福吗？"他说："我是优素福，而这是我的弟弟。安拉确已对我们显示了他的恩典。谁敬畏和忍耐(谁就会获得它)，安拉决不湮没行善者的报偿。"

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾

91. 他们说："凭安拉(作证)！安拉确已使你在我们之上，我们(过去)确实是有罪的！"

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ ۖ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

92. 他说："今天，我不责备你们。愿安拉恕饶你们，他是慈中最慈的。

اذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا ۖ وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

93. "拿了我这件衬衫(去吧)，把它放在我的父亲的面前，他就会(重新)看见了。然后把你们的全家都带到我(这里来)。"

第一一段　以色列前往埃及

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ ۖ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾

94. 当商队离开(埃及)时，他们的父亲说："我确已嗅到优素福的气息，即使你们以为我是老朽昏庸的。"

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

95. 他们说："凭安拉(作证)，你确实仍在你旧日的迷误当中。"

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

96. 然后，当报喜讯的来到时，他把它(上衫)放在他的面上，他的视力就恢复了。他说："我不曾对你们说过我从安拉处知道你们所不知道的吗？"

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا
خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾
قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾
فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ آوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ
ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ﴿٩٩﴾
وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا ۖ وَ
قَالَ يَا أَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِن قَبْلُ قَدْ
جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا ۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي
مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم مِّنَ الْبَدْوِ مِن
بَعْدِ أَن نَّزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ
إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِن تَأْوِيلِ
الْأَحَادِيثِ ۚ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ أَنتَ
وَلِيِّي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَ
أَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

ذَٰلِكَ مِنْ أَنبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ وَمَا كُنتَ
لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

97. 他们说："我们的父亲啊！求你为我们的过错替我们请求宽恕，我们确实是有罪的。"

98. 他说："我会为你们求我的主的恕饶，他确是多恕的、仁慈的。"

99. 然后，当他们到达优素福的地方时，他使他的父母和他同住在一起，并说："如果安拉愿意，你们就平安地进入埃及吧。"

100. 他使他的父母坐在高椅上，他们（全体）在他之前拜倒。他说："我的父亲啊！这是我旧时梦象的解释。我的主使它成为真实，他确实是对我赐福了，他曾把我由狱中救出，并曾在撒旦在我和我的兄弟们之间播散仇恨之后，把你们由沙漠中带来。我的主对他所喜爱的人确实是仁慈的，他确实是全知的、至慧的。

101. "我的主啊！你确已赐给我权力，并教我一些详解事情（圆梦）的知识。诸天与大地的造化者啊！你是我今世与后世的保护者。求你使我作为一个顺从者（穆斯林）而死，并使我与正直的人们同列。"

102. 这就是那些曾经发生过的前所未知的故事之一，我启示给你。当他们共同合计他们的计划，（着手编织他们的）阴谋时，你是不在场的。

103. 大部份的人不会信仰，无论你怎样渴望它。

104. 你不要因此向他们讨报偿，这只不过是对全人类的一项提示而已。

第一二段　一项教训

وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

105. 他们忽略了诸天与大地之间多少的迹象？可是他们仍然(高傲地)避开它们!

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

106. 除非把(其他的伪神)与他(安拉)联系在一起(作为伙伴)，他们大多数就不信安拉。

أَفَأَمِنُوٓا۟ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ ٱللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

107. 难道他们就不怕即将降临的(笼罩着他们的)安拉的怒恼(惩罚)，或是在他们不知不觉间突然降临的最后的时刻(复活)吗?

قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

108. 你说："这是我的道，我与我的追随者以真知祈求安拉(让你们归顺安拉)，光荣归安拉!我不是信多神的。"

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

109. 我(主)在你(穆圣)以前降给诸城的人民天启(时)，只从它们的人民中派遣人们(作使者)。难道他们不曾在地上旅行，看看那些在他们之前的人是什么结果吗？后世的家对于敬畏的人的确是最好的。你们不会因此而理解吗?

حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسْتَيْـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا۟ جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىَ مَن نَّشَآءُ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

110. 直到使者们(对他们的族人)绝望，和他们认为确已被哄骗时，我的援助才到达他们。那时我会拯救我所愿意的人。而我的刑罚决不会从那些罪恶的人中被挡回。

لَقَدْ كَانَ فِى قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ۗ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

111. 在他们的故事中，对于了解的人确是一项教训。这不是捏造的故事，而是现存的(以往的经典)证实，和诸事的详细解释，并且是一项对信仰者的引导和慈悯。

古兰经第一二章　终

第一二章注释：

① 毕本、阿本等均作"主人"。毛本、霞本及马本译作"主"。

② 毕本译作："如果他不曾见到他的主人的言论……。"此处"主人"是指买他的埃及人，和他在本章第二一节所说的话。但毛本主张此处之"主"是指"安拉"，因为除安拉之外，没有先知配称"主"的。阿本、霞本、马本等多译为"如非他见到他的主(安拉)的明证……。"

③ 此处有两种不同的解释。一种是指优素福圣人已证实为清白的人。另一说则指优圣已获得高位。毕本、霞本、马本等主张前说。阿本、毛本等主张后说，即"从现在起你有一尊荣的地位和受到完全的信任"。

按文义与情理，似以前说较合理。

④ 毛氏认为应当译作："派我管这地方的资源……。"他认为优素福的地位高于一般解说的执掌仓库或财政的长官，而实际是统治当地的行政首长。

⑤ 优素福的亲弟弟是班家敏(BENJAMIN)。

⑥ 此处努瑞博士及穆罕默德·阿里等均解释为："有人把水杯放进他兄弟的行囊中……。"他们认为此处与基督教《圣经》所载不同，未说明是优素福本人放的。

⑦ 以色列是雅谷圣人的名字，据说他在雅博(JABBOK)渡口及在伯特利(BETHEL)地方奉命改名为"以色列"。请参阅索引及补充注解。

سُورَةُ الرَّعْدِ مَدَنِيَّةٌ (١٣) آيَاتُهَا

第一三章　雷霆(拉得)

共四三节　分六段

(一)释名：本章得名于第一三节，属于麦加章节。

(二)释义：雷霆是一种自然的现象，它们给人类带来了希望和生机，同时也给予人类警告和惩罚。这象征了古兰的下降。它给人类彷徨的心灵以希望、引导和安慰，同时也给人类一种警告，告诉人类信从正道的会有回赐，不信正道的和为非作歹的会受惩罚。

第一段　自然的迹象

本段一开始就说明《古兰经》是天启的真理，并指出无数的自然现象证实了这种真理，但是不信的人并不认为满意，而要求实现警告他们的惩罚。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الٓمٓرٰ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ ۗ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ①

1. 阿立甫、俩目、敏目、拉。这是经典中的章句，由你的主降给你的这些(经文)都是真理，但是大多数的人不相信。

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ۚ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ②

2. 安拉不用可以看得见的柱子撑起诸天，他稳固地建立在权威宝座上，并策使日月驯服，各自(按它的轨道)运行至一规定的时间。他规定事务，详解启示，好教你们相信能够会见你们的主。

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا ۖ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ ۖ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ③

3. 他展开大地，并在那里安置山峦和江河。他在一切果实当中置下了(雌雄)两性。他使夜晚掩盖了白昼。对于那些肯参悟的人，其中确有许多迹象。

وَفِي الْأَرْضِ قِطَعٌ مُتَجَاوِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَاءٍ وَاحِدٍ ۖ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الْأُكُلِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ④

4. 在大地上有鳞次栉比的广袤土地和葡萄园，禾田，和由同一种水所灌溉的丛生的或独生的枣树。我使得它们当中的一些吃起来比另外一些更为可口。这当中对于有理解的人确有许多迹象。

وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ

5. 如果你惊异的话，那么他们说的话就是奇怪的："当我们已经化为尘土时，那时候我们真能够在新的造化中(起死回生)吗？"这些人是不信他们的主的人，他们是脖子上套着枷

فِيهَا خَٰلِدُونَ ۝٥

锁的人，他们是火(狱)的伴侣，并在其中永远居住!

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِمُ الْمَثُلَٰتُ ۗ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ ۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ۝٦

6. 他们要求你在(降)福之前优先降祸，而在他们之前已经有过了许多惩罚的先例。尽管人们犯错，你的主对他们确实是宽恕的，而你的主在刑罚上也是严峻的。

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۗ إِنَّمَا أَنتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ۝٧

7. 不信的人们说："为什么他的主不降给他一个奇迹(迹象)?"其实你只是一位警告者，每一个民族都有一位引导者。

第二段　行为和后果

本段以雷霆和霖雨比喻警告和天启，而不信的人却宁愿被雷击而不愿获得真理的雨露。

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ۖ وَكُلُّ شَيْءٍ عِندَهُ بِمِقْدَارٍ ۝٨

8. 安拉知道每一个妇人所孕育的是什么，和(她)子宫中所吸收的及增长的。一切事物在他那里都有其应得的份量。

عَٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَٰدَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ۝٩

9. 他知道目不能见的和显而易见的，他是伟大的、至高的。

سَوَآءٌ مِّنكُم مَّنْ أَسَرَّ الْقَوْلَ وَمَن جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۭ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌۢ بِالنَّهَارِ ۝١٠

10. 无论谁在暗中说话或是公开(大声)讲出，不论谁在夜间隐伏，或是在白天出外，(对于他)都是一样的。

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٌ مِّنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ يَحْفَظُونَهُۥ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟ مَا بِأَنفُسِهِمْ ۗ وَإِذَآ أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥ ۚ وَمَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ۝١١

11. 他(人)的前后都有天仙们排列着，他们奉安拉的命令保护他。安拉不会改变人们的情况，除非他们自己(先)改变它。但是安拉决意对人们降下灾难时，(除他之外)没有能阻止它的，也没有(能)保护他们的。

هُوَ الَّذِى يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ۝١٢

12. 他对你们展示闪电，(使你们)恐惧与希望，他也使浓云升起。

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِۦ وَالْمَلَٰٓئِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِۦ ۖ وَيُرْسِلُ الصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَآءُ وَهُمْ يُجَٰدِلُونَ فِى اللَّهِ ۚ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ۝١٣

13. 雷霆对他发出赞美之声，天仙们也一样由于敬畏而赞美他(主)。他发出霹雳打击他所意欲的人。虽然他是掌大权的，但是他们仍因安拉而争论。

لَهٗ دَعْوَةُ الْحَقِّ ۭ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا
يَسْتَجِيْبُوْنَ لَهُمْ بِشَيْءٍ اِلَّا كَبَاسِطِ كَفَّيْهِ اِلَى الْمَاۗءِ
لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهٖ ۭ وَمَا دُعَاۗءُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا
فِيْ ضَلٰلٍ ⑭

14. 只有向他(祈祷)，才是真正的祈祷，他们在安拉之外所祈求的(东西)，不能够回应他们，就好象一个人向水伸出他的双手，要把水(送)到他的口，而得不到一样。没有信仰的人的祈祷，只是在(深远的)迷误中。

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّ
كَرْهًا وَّظِلٰلُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ⑮ السجدة

15. 天地间的万物无论情愿或不情愿，都要向安拉叩拜，他们的形影朝朝暮暮也都如此。

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ قُلِ اللّٰهُ ۭ قُلْ
اَفَاتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَاۗءَ لَا يَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ
نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا ۭ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۙ
اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمٰتُ وَالنُّوْرُ ۚ اَمْ جَعَلُوْا لِلّٰهِ
شُرَكَاۗءَ خَلَقُوْا كَخَلْقِهٖ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ۭ
قُلِ اللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَّهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ⑯

16. 你说："谁是诸天与大地的主？"你说："(是)安拉。"你说："你们还在他之外，以那些没有权力对它们自己造益或为害的(伪神)作为保护者吗？"你说："瞎子和能看得见的人一样吗？或是黑暗能和光明一般吗？或是他们为安拉所选定的伙伴所造化的(任何东西)和安拉所造化的，在他们看来是一样(或是相似)吗？"你说："安拉是万物的造化者，他是独一的、大能的。"

اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاۗءِ مَاۗءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا
فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ۭ وَمِمَّا يُوْقِدُوْنَ عَلَيْهِ
فِي النَّارِ ابْتِغَاۗءَ حِلْيَةٍ اَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهٗ ۭ كَذٰلِكَ
يَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۭ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ
جُفَاۗءً ۚ وَاَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْاَرْضِ ۭ
كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ ⑰

17. 他由天空降水，(不同的)水道(峡谷)照它的容量(奔)流，洪水带走了浮渣。他们用火熔化(金属)用以制造饰物或(其他的)工具，就有相似的浮渣，安拉用这种方法来比喻真的和假的。浮渣被冲到岸上消失了，而有益于人类的(东西)却留在地上。安拉就这样举出比喻。

لِلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنٰى ۭ وَالَّذِيْنَ لَمْ
يَسْتَجِيْبُوْا لَهٗ لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّ
مِثْلَهٗ مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ ۭ اُولٰۗىِٕكَ لَهُمْ سُوْۗءُ الْحِسَابِ ۙ
وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۭ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ⑱

18. 那些回应他们的主的人都会被赐福，而那些没有回应他(主)的人，如果他们能拥有天地之间的一切，和再有一倍类似的，他们也一定会用来赎罪。他们的住处是地狱，那是一个痛苦的归宿！

第三段 果 报

本段主旨在向不信者说明主道是公平的，绝不偏爱某一些人。一个人的善果恶报都是他自己所招致的。

أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ الْحَقُّ
كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾
الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ
الْمِيثَاقَ ﴿٢٠﴾
وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ وَ
يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾
وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَ
يَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَى
الدَّارِ ﴿٢٢﴾
جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِم
مِّن كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾
سَلَامٌ عَلَيْكُم بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾
وَالَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِن بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَ
يَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ
فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ
الدَّارِ ﴿٢٥﴾
اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوا
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ
إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾

19. 一个知道你的主启示给你的是真理的人跟瞎子一样吗？只有那些被赋予理解的人才能听取。
20. 那些人履行安拉的约，和不背悔他们的誓言。
21. 那些人把安拉所命令结合的(事物)结合(起来)，敬畏他们的主，并畏惧那可怕的大清算。
22. 那些人在坚忍中寻求他们的主的应许，(他们)是谨守拜功，秘密地或公开地花费我赐给他们的生计，并以善去恶。这些人是在后世被赐给(天国之)家的。
23. 他们和他们的先人，妻室和后裔当中的正直者，都将进入极乐的天园，天仙们将从每一个门到达他们面前，
24. 说道："祝你们平安，因为你们坚忍！现在这最后的(天国之)家是多么的优越啊！"
25. 但是那些在他们立下誓言之后破坏安拉的约，并把安拉命令他们结合的那些事物分开，和在地上为非作歹的人，他们是被怒恼的人，给他们的是罪恶的家！
26. 安拉随意扩大人们的用度，或减缩(严格地衡量)它，他们喜爱今世的生活，但是今世的生活与后世相比，只是一点点的享受而已。

第四段　古兰的奇迹

以往的列圣中，如穆撒(摩西)可以把手杖变成大蛇，尔撒(耶稣)能使盲人复明。许多不信的人要求穆圣也现出类似的奇迹。本段主旨在告诉世人，古兰天经就是最好的奇迹。它用真理唤醒那些心灵上已经死去的人，而不是用奇迹来警觉愚昧的人民。

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّنْ
رَّبِّهِ ۗ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي
إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ﴿٢٧﴾
الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ اللَّهِ ۗ أَلَا
بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَ
حُسْنُ مَآبٍ ﴿٢٩﴾
كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَا أُمَمٌ
لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ
بِالرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾
وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ
الْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ
أَفَلَمْ يَايْأَسِ الَّذِينَ آمَنُوا أَن لَّوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهَدَى
النَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم
بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ
يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

27. 不信的人说："为什么他的主不降给他一个奇迹？"你说："安拉随他的意使人迷误，但是他却引导那些归向他的人。

28. "那些信仰的人，他们的心在纪念安拉时得到安宁。的确，在纪念安拉时，心情确实是安宁的。

29. "那些信仰并做善行的人所得到的是幸福和一个美满的(最终)归宿。"

30. 我就这样把你派到一个民族当中，在他们之前已有(其他的)各族消逝了，以便你能对他们诵读我所启示给你的(天经)，但是他们(仍然)不信大仁的主！你说："他是我的主！除他之外无神。我信赖他，我皈依他。"

31. 如果曾经有一本经书可以用它移山、分裂大地，和使死者说话，(这古兰就会做到。)事实上，命令万物之权属于安拉。难道信仰者不知道，如果安拉愿意，他可能已引导全人类(进入正途)了吗？但不信仰者的灾难将不停地按照他们所作所为降临到他们，或是降落在他们的家附近，直到安拉的诺言实现之后。安拉是不会爽约的。

第五段　反对者将失败

本段说明真理终将伸张到世界各地，虚伪的必定失败，反对正道的人也同样必败无疑。那时正人将不再被嘲弄，正道必定昌明。

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ

32. 你以前的使者们都被嘲笑过，不过我给不信者宽限，然后我才惩罚了

他们。我的报应(惩罚)是多么(可怕)啊!

كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

33. 他(主)清楚每个人的功过,(跟那一无所知的伪神们一样吗?)而他们却仍然为安拉捏造伙伴。你说:"你们讲出他们的名字来!难道你们要告诉他(主)一些大地上他所不知道的吗?或者(你们)只是胡言乱语呢?"不然,,他们的捏造对于那些不信的人却(看来)似乎合理,因而他们就被阻于正道之外。安拉任其走入迷途,对他不予引导。"

أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ ۚ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ ۚ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

34. 他们在今世受苦,而后世的惩罚的确将更痛苦。他们没有(协助他们)对抗安拉的防护者。

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٣٤﴾

35. 这是敬畏的人被许给的天园的比方:它的下面有诸河流过,其间的果实无穷无尽,并且有荫凉之处。这就是敬畏者的还报,而不信者的还报却是火(狱)。

مَّثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۖ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا ۚ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوا ۖ وَّعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

36. 那些已被赐给经典的人喜欢降给你的(经典),但是有一些部族的人不信其中的一部份。你说:"我被命只拜安拉,我不把(任何东西)与他联系,我只祈求他,我只归向他。"

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ بَعْضَهُ ۚ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبِ ﴿٣٦﴾

37. 我已如此降下它(古兰)作为阿拉伯文的判断(的准绳),你如在知识已经到达你之后再去追随他们的私愿,那么在安拉之外你就找不到一个保护者或防卫者了。

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُم بَعْدَمَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

第六段 真理的进展

本段说明不管真理的进展如何缓慢,但它却在稳定的进步中。信仰者日增,不信者日减,就是最有力的证据。

38. 我确在你以前派遣了许多使者,并赐予他们妻室与子女。除非安拉许可,使者决不能现出奇迹。每一个时期都有其天启(经典)[1]。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٣٩﴾

39. 安拉任意勾消和确立(经典中的文字)。经典的根本在他那里。

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

40. 无论我是否将(在你有生之年)把我许给他们的一些显示给你，或是(在它被完成之前)我取去你的生命，你的责任只是把这(启示)传达给他们，而审核他们却是我的事。

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤١﴾

41. 他们没看见我降临该地，由它的四边减少它(土地)吗？安拉判定了，就没有人可以抗拒(或延缓)他的裁决(惩罚)，他是计算迅速的。

وَقَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ ٱلْمَكْرُ جَمِيعًا ۖ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾

42. 在他们以前的人确曾设计一些计谋，但是一切的计划都在安拉(的计划中)，他知道每一个人的作为。不信的人不久就会知道(天国的)家属于谁。

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾ ع ١٢

43. 不信的人说："你不是使者。"你说："在你我之间有安拉和那些有经典知识的人作证就够了。"

古兰经第一三章 终

第一三章注释：

① 毕本作："每件事物都有一规定的时间。"毛本、阿本等与译文同。霍本译作："每一期限，都有一项规定。"马本略同。

第一四章 伊布拉欣（亚伯拉罕）

سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ مَكِّيَّةٌ (١٤) رُكُوعَاتُهَا

共五二节，分七段。

(一)释名：本章得名于第三五至四一节。
伊布拉欣是一位圣人，即基督教《圣经》中的亚伯拉罕。
本章中除第二八至三〇节在麦地纳下降之外，其余各节都降在麦加。大约是在伊历纪元前最后三年中下降的。第四六节提到拜偶像者的阴谋，因而有人认为本章可能是麦加章节中的最后的一段。

(二)释义：本章叙述伊布拉欣在麦加荒谷中祈祷和其子伊斯马仪在这荒原中安居下来的故事。伊斯马仪是阿拉伯人的祖先。

第一段 天启驱散黑暗

本段说明古兰的下降可把人类从黑暗带入光明，同时也说明姆撒(摩西)的经典虽然也有相同的目的，但只是降给一个指定的人群。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الر ۚ كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۙ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ①

1. 阿立甫、俩目、拉。(这是)一本我已经降给你的天经[1]，以便你凭他们的主的恩许，引导人类由黑暗进入光明，到达那大能的，应受一切赞美的(主)的道。

اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ②

2. 诸天与大地的一切都属于安拉。那些不信的人将遭到可怕的刑罚！

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ③

3. 那些爱今世甚于后世、从安拉的道上妨碍他人、并企图使它歪曲的人，这些人确已深深迷误。

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۖ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ④

4. 我派遣在语言上能为他的族人所接受的人作为使者(通晓其本族语言的使者)。以便他能对他们解说清楚。然后安拉随他的意，让那些人迷误，和随他的意引导那些人。他是大能的、大智的。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُم بِأَيَّامِ اللَّهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ⑤

5. 我确曾派遣姆撒(摩西)带同我的启示(迹象)，(并命令他道：)“把你的族人由黑暗引导到光明，并提醒他们安拉的日子。”的确，其中对坚贞不变和知恩感德的人有种种启示。

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
إِذْ أَنجَاكُم مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَ
يَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَاءٌ مِّن
رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

6. 那时姆撒对他的族人说："你们要记住安拉对你们的恩典，他那时曾把你们由法老的人民中拯救出来，他们使你们遭受非常的痛苦，屠杀你们的儿子，和让你们的妇女活着。此中有你们的主的重大的考验。"

第二段　真理最初被拒绝

本段说明姆撒(摩西)曾劝告他的族人接受真理。不过所有的先知的天启都在最初被拒绝过。

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن
كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

7. 那时，你们的主(对你们)宣示："如果你们是知感的，我一定会给你们更多的(恩典)。倘若你们显示出是忘恩负义的，我的刑罚确实是严厉的。"

وَقَالَ مُوسَىٰ إِن تَكْفُرُوا أَنتُمْ وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

8. 姆撒(摩西)说："如果你们和大地上的一切的人一起显示出忘恩负义，安拉的确是无求的和受赞美的。"

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ
وَثَمُودَ ۛ وَالَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ ۚ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ ۚ
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي
أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ
وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ
مُرِيبٍ ﴿٩﴾

9. (众人啊!)那些在你们以前的人——努赫、阿德，和撒姆德族人和那些在他们之后来临的人们的故事，还没有到达你们吗？除了安拉之外，无人知道。他们的使者带了明白的证据到达他们，但是他们用手堵着嘴说："我们不信降给你们的(使命)，我们也非常怀疑你们叫我们(去做)的事。"

قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَ
الْأَرْضِ ۖ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ قَالُوا إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۖ
تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا
فَأْتُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

10. 他们的使者们说："你们对于诸天与大地的造化者安拉怀疑吗？是他召唤你们，以便他可以宽恕你们的罪恶，和给你们一段时间的宽限。"他们说："你不过是和我们一样的(凡)人罢了！你企图使我们背弃我们先人所曾崇拜的(神祇)。那么，你就显示出一个明确的证据给我们吧！(如果你是对的)。"

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ
اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَمَا كَانَ
لَنَا أَن نَّأْتِيَكُم بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

11. 他们的使者们对他们说:“诚然,我们只是象你们一样的(凡)人。但是安拉的确赐予他所喜爱的仆人仁惠,除非安拉允许,我们不能够显示给你们证据。一切信仰者都应当信赖安拉。

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا ۚ
وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا آذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾ ع ١٤

12. “我们怎么会不信赖安拉呢?他确已对我们指引了我们的道,我们一定会忍受一切你们所能加给我们的伤害,就让信赖者信赖安拉吧!”

第三段 反对者被毁灭

本段旨在说明所有的反对者终将毁灭。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ
أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ
لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

13. 不信的人对他们的使者们说:“我们一定会把你们赶出我们的土地,除非你们返回我们的宗教。”那时他们的主启示了他们:“我一定会消灭犯罪的人,

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ الْأَرْضَ مِن بَعْدِهِمْ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ
خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

14. “我也一定使你们在他们之后居留该地。”这(诺言)是给那些畏惧站在我跟前(被审讯)人和畏惧我的刑罚的那些人的。

وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

15. 他们寻求(他们的主的)协助(或决定),而每一个顽强的暴徒都是失望的。

مِّن وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

16. 地狱就在他们的前面,他们将被饮以沸腾的脏水(脓水)。

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِن
كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۖ وَمِن وَرَائِهِ عَذَابٌ
غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

17. 他们一口一口地饮下它,但难于把它咽下,死亡会从各方面降临,可是他们又死不了。在他们的前面(还)有(更)严厉的刑罚(痛苦)。

مَّثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ
اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ ۖ لَّا
يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

18. 那些不信他们的主的人的比喻是:他们的工作和灰尘一样,在一个大风暴的日子被风猛烈吹散。他们一点也不能控制他们所获得的。这就是极端的(失败)(深深地迷误)。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

19. 你们不曾看到安拉以真理造化了诸天与大地吗？如果他愿意，他会消灭你们，并产生新的造化(来代替你们)吗？

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

20. 这对于安拉并不是一件大事。

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ ۖ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجَزِعْنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَحِيصٍ ﴿٢١﴾

21. 他们全体将出现在他们的主的跟前，那时弱者将会对傲慢者说：“我们确曾是追随你们的，你们能因此使我们逃避一些来自安拉的惩罚吗？”他们会回答说：“如果安拉曾经引导了我们，我们就引导你们了。无论我们是悲伤焦急或是忍耐，对于我们都是一样的，因为我们是罪无可逭的。”

第四段　真理被证实

本段说明不信真理，人类就趋向毁灭。人类言行有如树木，好坏各有不同。

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي ۖ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ ۖ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ ۖ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ ۗ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

22. 当大事已定时，撒旦会说：“安拉确曾许给你们一个真实的诺言，我也给过你们(我的诺言)，不过我对你们(的诺言)失信了，我除了呼喊你们之外，对你们无权，那时你们回应了我，所以你们不要责备我，而要责备你们自己。我不能帮助你们，你们也不能帮助我。我否认你们以前把我与安拉联系在一起(的行为)。对于作恶的人的确有一项严厉(痛苦)的刑罚。”

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

23. 而那些信仰并作善事的人将在他们的主的恩许下进入下有诸河流动的乐园，永远居在其中。他们在那里的祝词将是“平安”。

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

24. 你们看见安拉如何作出比喻吗？良言有如佳木，它的根是稳固的，它的枝干凌空。

تُؤْتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍۭ بِإِذْنِ رَبِّهَا ۗ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ
ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾
وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجْتُثَّتْ
مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَا مِن قَرَارٍ ﴿٢٦﴾
يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِتِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَ ۚ وَ
يَفْعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ﴿٢٧﴾ ع ١٦

25. 它在它的主的允许之下四季结果。安拉为人类举出比喻，以便他们警惕。
26. 恶言就如坏树一样，它从地面上连根拔起，毫不稳固。
27. 安拉将以坚定的话在今世与后世使那些信仰的人坚定，安拉也任由那些作恶的人迷误，安拉做他所愿意做的事。

第五段　人类不公平地不信真理

本段指示人类大多忘恩负义，忘记了真宰的恩典。

ٱلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ كُفْرًا وَ
أَحَلُّوا۟ قَوْمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ﴿٢٨﴾
جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٢٩﴾
وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦ ۗ قُلْ
تَمَتَّعُوا۟ فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٣٠﴾
قُل لِّعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُوا۟
مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ
يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ﴿٣١﴾
ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ
وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِىَ فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۖ وَ
سَخَّرَ لَكُمُ ٱلْأَنْهَٰرَ ﴿٣٢﴾
وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ
ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

28. 你不曾看见那些人以忘恩负义换取安拉的恩典，并带领着他们的族人进入毁灭的居处(火狱)。
29. 他们将进入地狱，它是一个最恶劣的居所。
30. 他们为了安拉设置许多敌对的(伪神)以便把人们由正道上误导。你说："(你们)享受吧！你们的归宿的将是火(狱)。"
31. 你告诉我的有信仰的仆人们，叫他们谨守拜功，并在那既无交易也无友谊的日子来到以前，公开地或秘密地(在慈善方面)使用我赐给他们的用度。
32. 是安拉造化了诸天与大地，并从天空降下雨水，以它产生果食供养你们。是他使船只服役于你们，以便它们在他的命令之下川航海洋，他也曾为你们驯服河流。
33. 他也使日月在它们的轨道上不停地运行，为你们服务。他也使昼夜为你们服务。

وَاٰتٰىكُمْ مِّنْ كُلِّ مَا سَاَلْتُمُوْهُ ؕ وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَتَ
اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَظَلُوْمٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ ع ١٧

34. 他赐给你们向他所要求的一切，你们算一算安拉的恩典，你们一定不能算得出(它)的，人确实是生来就是作恶的、忘恩的。

第六段　伊布拉欣(亚伯拉罕)的祈祷

本段主要是记述伊布拉欣(亚伯拉罕)圣人的祈祷，说明他反对多神、信主和守拜功。

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا الْبَلَدَ اٰمِنًا
وَّاجْنُبْنِيْ وَبَنِيَّ اَنْ نَّعْبُدَ الْاَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

35. 那时伊布拉欣(亚伯拉罕)祈求道："我的主啊！求你使这个城平安，并莫使我和我的子孙奉祀偶像。

رَبِّ اِنَّهُنَّ اَضْلَلْنَ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ ۚ فَمَنْ تَبِعَنِيْ
فَاِنَّهٗ مِنِّيْ ۚ وَمَنْ عَصَانِيْ فَاِنَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٦﴾

36. "我的主啊！它们(偶像)确已使许多人迷误了。谁追随我，他就是属于我的(同道)，而不服从我的人(我只有留待你裁夺了)。你的确是多恕的、大慈的。

رَبَّنَآ اِنِّيْٓ اَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِيْ بِوَادٍ غَيْرِ ذِيْ
زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ ۙ رَبَّنَا لِيُقِيْمُوا
الصَّلٰوةَ فَاجْعَلْ اَفْـِٕدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِيْٓ
اِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ
يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. "我们的主啊！我已使我的一些后人们居住在圣寺附近的荒谷中。我的主啊！以便他们能经常礼拜，因而使一些人的心能倾向他们，并供给他们果实，以便他们能知恩感德。

رَبَّنَآ اِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِيْ وَمَا نُعْلِنُ ؕ وَمَا يَخْفٰى عَلَى
اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ﴿٣٨﴾

38. "我们的主啊！你确知我们所隐瞒的和公开的。无论是在诸天或大地，没有事瞒得过安拉。

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ وَهَبَ لِيْ عَلَى الْكِبَرِ اِسْمٰعِيْلَ
وَاِسْحٰقَ ؕ اِنَّ رَبِّيْ لَسَمِيْعُ الدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

39. "赞美安拉，他在我老迈之年赐予我伊斯马义(以实马利)和伊斯哈格(以撒)。我的主确是听见祈祷的(主)！

رَبِّ اجْعَلْنِيْ مُقِيْمَ الصَّلٰوةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ ۖ رَبَّنَا
وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾

40. "我的主啊！求你使我和我的子孙成为谨守拜功的人吧！我的主啊！求你接受我的祈祷吧！"

رَبَّنَا اغْفِرْ لِيْ وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ يَوْمَ يَقُوْمُ
الْحِسَابُ ﴿٤١﴾ ع ١٨

41. "我们的主啊！求你在审计开始的那一天恕饶我，我的父母和有信仰的人吧！"

第七段　反对者的末日

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ ۚ إِنَّمَا
يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾
مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ
طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿٤٣﴾
وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ
الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ
دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُم
مِّن قَبْلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾
وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ
لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾
وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِندَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ ۚ وَإِن
كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾
فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤٧﴾
يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ وَبَرَزُوا
لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾
وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾
سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ النَّارُ ﴿٥٠﴾
لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٥١﴾
هَٰذَا بَلَاغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا
هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾ ع ١١ ٧ ١٩

42. 你不要以为安拉忽视(不注意)歹人的行为，他只宽限他们到凝视(恐怖)的那一天。
43. 他们慌慌忙忙地仰着头向前跑，他们的双眼直瞪，他们的心空空洞洞。
44. 你(穆圣)要警告人类那一天。那一天(安拉的)怒恼将降临到他们，(那时)不义的人们会说："我们的主啊！求你宽延我们，(即使)一个短暂的期限，我们一定会服从你的呼唤，并追随使者们！"(什么！)难道你们在这以前不曾发誓说过，你们不会灭亡吗？
45. 你们住在亏负了自己的那些人的地方，你们已清楚我如何对待他们，我并为你们举出了许多例子。
46. 他们(对你)策划了他们的阴谋。即使他们的阴谋能震撼山岳，但是他们的阴谋却在安拉(的注视之下)。
47. 世人啊！你们不要以为安拉会对他的使者们爽约。安拉是大能的，掌果报的主。
48. 当大地与诸天行将变成另一个大地与诸天时，他们(人们)将出现在独一的，大能(不可抗拒)的安拉的跟前。
49. 你将在那一天看到有罪的人们被桎梏拴在一起。
50. 他们(穿)柏油的衣，他们的脸被火所遮复。
51. 以便安拉能按照各人的功过来还报他。安拉确实是计算神速的。
52. 这是一项对全人类的明白的启示，以便他们能由此得到警告，并让他们知道他是唯一的安拉，以便有理性的人留意。

古兰经第一四章　终

第一四章注释:

① 马本译作:"这是一章经……"其他各家都译作:"这是一本经……。"〔按:原文是经典(كِتَاب KITAB-SCRIPTURE),而不是章(سُورَة SURAH-CHAPTER)节(آيَة AYAT—VERSE)。〕

古兰经 第一四卷

第一五章 黑吉尔(岩区) سُورَةُ الْحِجْرِ مَكِّيَّةٌ (١٥) آيَاتُهَا ٩٩ رُكُوعَاتُهَا

共九九节，分六段

(一)释名：本章得名于第八〇至八四节。黑吉尔有人释作"岩石地区"，无疑地这是一个地名。在阿拉伯地图上，在麦地纳的北面大约一五〇英里处，有这个地名。它位于通达叙利亚的大道上，本是撒姆德人繁荣滋长和终归毁灭的地方。

本章属于麦加章节。至于下降的时间各家说法略有不同，有人认为是早期的麦加章句，也有人认为属于中期的，大约是在伊历纪元前三至八年下降的。

(二)释义：本章接续前章，对反对者提出警告，并叙述撒姆德人的命运，警告那些意图杀害使者的人们。

第一段 《古兰经》受到保护

本段指出古兰经是为了全人类的福利而降的，所以必须防止任何罪恶的企图。本段首先保证《古兰经》将永远受到保护，不致讹误和不被任何企图所消灭。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 阿立甫、俩目、拉。这是天经(古兰)的章句，(它)是平白易懂的读本(经典)。

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ ①

2. 不信仰的人们也许会热烈地希望他们是穆斯林。

رُّبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ②

3. 让他们去吃喝和享受(人生)吧，也让虚伪的希望去诱惑他们吧，他们不久就会知道了。

ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ③

4. 我从未毁灭过任何城市(或人群)，不曾(在事前)使(它)知道它有一个天命(的期限)。

وَمَا أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ④

5. 没有人[1]能提早它，也不能延缓它。

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ⑤

6. 他们说："你这被赐给提示(古兰)的人啊！你真是个疯子！

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ⑥

7. "如果你是诚实的(说实话的人)，为什么你不为我们召来天仙？"

لَّوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ⑦

8. 除非为了真理，我不派天仙下降，(如果天仙们降临了，)他们(不信者)就得不到姑容了。

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذًا مُّنظَرِينَ ⑧

9. 我自己降下这提示(古兰)，我确实是它的监护者。

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ⑨

10. 我的确在你以前的古代的人群中派遣过使者。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي شِيَعِ الْأَوَّلِينَ ⑩

11. 从来没有使者到达他们时，他们不嘲笑他的。

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⑪

12. 虽然我使它(劝告)进入犯罪者的心中。

كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ⑫

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

13. 他们不会信仰它的，古人的先例早已摆在前头。

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّوا۟ فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

14. 即使我为他们从天上开一道门，他们也在其中不断地攀升，

لَقَالُوٓا۟ إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَٰرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

15. 他们一定会说："我们眼花缭乱了，不然，我们是被(魔术所)迷惑的人。"

第二段　罪恶势力将被消灭

本段昭示世人万事万物都在真主的控制之下，犯罪者不能影响正人，真理胜利的征兆可能已有人见证。

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّٰهَا لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٦﴾

16. 我在天上设置了星宿的宫座(黄道十二宫等)，我为了观看者使它们美化。

وَحَفِظْنَٰهَا مِن كُلِّ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾

17. 我也保护了它，免于受诅咒的魔鬼的(侵犯)。

إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

18. 谁希望偷听，他就会被明显的火焰所追逐。

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾

19. 我展开大地，在它上面安置了山岳，并在其中适当(平衡)地生产了各种(你们所需要的)东西。

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ﴿٢٠﴾

20. 我也给你们和那些你们没有供养的人们，提供了生计。

وَإِن مِّن شَىْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾

21. 没有一样东西不是(大量地)储存在我这里。而我只降给规定的数量。

وَأَرْسَلْنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَسْقَيْنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمْ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ﴿٢٢﴾

22. 我也降下惠风，然后从上空降下雨水给你们饮用，而你们却不是它(雨)的贮藏者。

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْىِۦ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿٢٣﴾

23. 的确，是我使生，也是我使死，而我也是继承者。

وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ﴿٢٤﴾

24. 我确知你们当中哪些人(竭力)向前，和哪些人落后[12]。

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ ۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

25. 无疑地，你的主将会把他们集中在一起，因为他(主)是大智的、全知的。

第三段　魔鬼反对正人

本段说明魔鬼经常反对正直的人，不过它的反对是没有大害的。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ
مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾
وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾
وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن
صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾
فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ
سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾
فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾
إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَن يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾
قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾
قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِن صَلْصَالٍ
مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾
قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾
وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾
قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾
قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾
إِلَىٰ يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾
قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ
وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾
إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾
قَالَ هَٰذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾
إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ
اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

26. 我的确用陶土和黑色的稀泥造人。
27. 我也曾用火焰造化精灵。
28. 那时你的主对天仙们说："我就要用陶土和黑色的稀泥造人。"
29. 因此当我形成他，并把我的灵吹入他时，你们要向他匍匐叩头。
30. 因此天仙们全体匍匐叩头了。
31. 可是依怖厉厮却不然，他拒绝与他们一同叩头。
32. 他(安拉)说："依怖厉厮啊！你为什么不随同他们叩头呢？"
33. 它(依怖厉厮)说："我是不能向你用陶土和黑色的稀泥所造化的人叩头的。"
34. 他(安拉)说："那么，你就从这里出去吧，你是被驱逐的(或：被诅咒的)。
35. "降给你的天谴是直到裁判日的。"
36. 它(依怖厉厮)说："我的主啊！求你宽容我直到(死者)复活的那天。"
37. 他(安拉)说："你被宽容了。"
38. "直到指定的时日。"
39. 它(依怖厉厮)说："我的主啊！由于你置我于迷误，我一定会在地上对他们(人)粉饰错误之道，我将误导他们的每一个人，
40. "除了他们当中你的那些十全十美的虔诚的仆人在外。"
41. (安拉)说："这(我的虔诚的仆人的道)才是我的正道。
42. "你对我的仆人们无权，除非那些自暴自弃并追随你的人。"

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

43. 地狱的确是为他们全体许下的地方。

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

44. 它有七个门，每一个门有一指定的部分。

第四段　对正人—伊布拉欣—的恩典

本段叙述对正人的恩典，提到伊布拉欣的故事，说伊布拉欣如何被赐给儿子，并由他繁衍出一个受赐福的民族的喜讯。此外他也被告知鲁特族人的邪恶行为，会导致他们毁灭。

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

45. 敬畏的人将在乐园和泉水当中。

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ آمِنِينَ ﴿٤٦﴾

46. (他们的欢迎词将是)："平安和安全地进入它们。"

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

47. 我并将除去他们心中怨恚，(他们将像)兄弟们一样地坐在(尊严的)高椅上相对(欢笑)。

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

48. 他们在那里将不会感到疲劳，他们也(永远)不会被撵开。

نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

49. 你告诉我的仆人们，我确是多恕的、大慈的。

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

50. 而我的刑罚也是最痛苦的。

وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

51. 你告诉他们有关伊布拉欣的客人们的故事。

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ۖ قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

52. 当他们进入他的地方说"平安"时，他(伊布拉欣)说："我们骇怕你们！"

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

53. 他们说："不要怕，我们给你(报告)一个天赋聪颖的儿子的喜讯。"

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَن مَّسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

54. 他说："当我年已老迈时，你们来给我报告(得子的)好消息吗？那么，你们会给我什么好消息呢？"

قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾

55. 他们说："我们据实地给你报喜讯，所以不要绝望！"

قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

56. 他说："除了那些迷误的人之外，谁会对他的主的仁慈绝望？"

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

57. 他(伊布拉欣)又说："(安拉的)使者们啊！你们的任务是什么呢？"

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

58. 他们说："我们被派往罪恶的人群，

إِلَّا آلَ لُوطٍ ۖ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

59. 但鲁特(罗得)的家人不包括在内，我们将拯救他们全体。

إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَا ۙ إِنَّهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٦٠﴾

60. "只除他的妻子。(安拉说)：'我(主)已(规定)将她归入那些留在后面的人当中。'"

第五段　鲁特(罗得)和舒爱伯(叶忒罗)

本段说明那些不听从鲁特的人们所受的惩罚，最后也提到伊布拉欣的另一后裔舒爱伯(叶忒罗)。

فَلَمَّا جَآءَ اٰلَ لُوْطِ ِۨالْمُرْسَلُوْنَ ﴿٦١﴾

61. 当使者们到达鲁特(罗得)的家中时，

قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. 他说："你们是陌生的人。"

قَالُوْا بَلْ جِئْنٰكَ بِمَا كَانُوْا فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. 他们说："不，我们是为了他们所(嘲笑的)争论的事到你这里来的。

وَاَتَيْنٰكَ بِالْحَقِّ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. "我们已给你带来了真理，我们确实是说实话的。

فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَاتَّبِعْ اَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ وَّامْضُوْا حَيْثُ تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. "所以，你同你的家人夜间出走吧。你要殿后(压队)，不让你们当中的任何人回顾，向你们被命令的地方前进。"

وَقَضَيْنَآ اِلَيْهِ ذٰلِكَ الْاَمْرَ اَنَّ دَابِرَ هٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوْعٌ مُّصْبِحِيْنَ ﴿٦٦﴾

66. 我使他明白这命令，那些(犯罪的)人将在清晨时被根绝。

وَجَآءَ اَهْلُ الْمَدِيْنَةِ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. 那城中的居民(为了新来的客人的新闻)兴高采烈地来到(鲁特的家)。

قَالَ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِيْ فَلَا تَفْضَحُوْنِ ﴿٦٨﴾

68. 他(鲁特)说："这些人是我的客人，不要使我丢脸。

وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُوْنِ ﴿٦٩﴾

69. "并要敬畏安拉，及不要使我蒙羞。"

قَالُوْٓا اَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٠﴾

70. 他们说："我们不曾禁止你款待外人吗？"

قَالَ هٰٓؤُلَآءِ بَنٰتِيْٓ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿٧١﴾

71. 他说："这些是我的女儿们，如果你们一定要(做你们所想做)的话。"

لَعَمْرُكَ اِنَّهُمْ لَفِيْ سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. 以你的生命作证，他们的确是在癫狂中盲目彷徨。

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. 所以猛烈的爆炸在清晨以前突然袭击了他们。

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيْلٍ ﴿٧٤﴾

74. 我使这城市天翻地覆，并向他们降下像烧过的陶土一样的(硫磺)石雨。

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِيْنَ ﴿٧٥﴾

75. 对于领悟这些征兆的人，这当中确有迹象。

وَاِنَّهَا لَبِسَبِيْلٍ مُّقِيْمٍ ﴿٧٦﴾

76. 它(那城市)至今仍在大路边上。

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٧﴾

77. 对于信仰的人其中确是一个迹象。

وَاِنْ كَانَ اَصْحٰبُ الْاَيْكَةِ لَظٰلِمِيْنَ ﴿٧٨﴾

78. 林中人[3]也是不义的人。

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُبِينٍ ﴿٧٩﴾

79. 所以我也惩罚了它们。它们(两地)的遗迹都清楚可见地在宽敞的大道上。

第六段　岩区居民和一项警告

本段叙述岩区居民的命运，作为对阿拉伯人的一项警告，主旨在说明《古兰经》的重要，嘲笑或反对都会受到惩罚。

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

80. 岩区的居民[1]们也不信我的使者们。

وَآتَيْنَاهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

81. 我也降给了他们我的迹象，但是他们避开了它们。

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾

82. 他们曾经在山上开凿窑屋，并(自以为)安全。

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

83. 可是剧烈的爆炸在一个清晨制伏了他们。

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

84. 他们过去(以这样的技艺和谨慎)所做的对他们是无用了！

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ ۗ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ ۖ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

85. 我以真理造化了诸天、大地与其间的一切。那时间(复活日)是一定要来的，所以你(穆圣)要大度宽容。

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

86. 的确你的主是尽知万物的造化主。

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

87. 我已赐于你时常诵读的七节和伟大的古兰。

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

88. 你的双眼不要注视我已赐给他们当中某些家庭所享受的，也不要为他们忧虑，而却要对信仰者温和珍爱。

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

89. 并说："我(穆圣)确实是一个坦率的传警告的人。"

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

90. 就像我(主)对那些(把经典任意)分割的人所降给的(警告)一样。

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

91. 那些把古兰割成片段的人们，

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

92. 凭你的主(作证)，我一定会审问他们每一个人，

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

93. (审问他)所做过的一切行为。

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

94. 所以你要公开宣布你所被命令的，并离开那些拜偶像的人。

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِءِينَ ﴿٩٥﴾
الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۚ فَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾
وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾
فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾
وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

95. 我将保卫你(对抗)那些(嘲笑你的)人。
96. 那些与安拉同时设立其他神祇的人,他们不久就会知道。
97. 我深知你心中对他们所说的是如何的苦恼。
98. 你要赞念你的主,并属于那些向他叩头的人。
99. 你要事奉你的主,直到那不可避免的(无疑的)日子(或:死亡)降临到你。

古兰经第一五章 终

第一五章注释:

① 此处之"人"指民族部落或社会。

② 毛本、阿本及霍本译作:"……先来的(在你们以前活着的)和后到的(在你们以后来到的——继承者)。"马本作:"我确已知你们中先进的,我确知你们中后进的。"

③ "林中人"也有人译作"丛林中的居民"或"林中的伙伴"。毕氏释为麦德扬(米甸)居民的名称。

④ 请参阅本章提要"释名"。

سُورَةُ النَّحْلِ مَكِّيَّةٌ (١٦) اٰيَاتُهَا رُكُوعَاتُهَا

第一六章　蜜蜂(纳赫尔)

共一二八节，分一六段

(一)释名：本章得名于第六八节，该节提到蜜蜂的活动是一种负责任和有实用的典型。一般认为这是麦加后期的章句，许多节可能是麦加最后期间下降的。也有些古代的学者认为第一至第四〇节是麦加的章节，其余的是下降在麦地纳的。

(二)释义：本章与前面的六章属于一组，它所讨论的主题也与前面六章相似，都是在补充及说明古兰下降的真理，真宰的大能与独一。本章第六八节说："安拉曾启示蜜蜂在山上或树上造巢……。"六九节又教它们顺从主道，采花酿蜜，而其中有疗养人类的效用。在第一〇章第五七节中也提到："古兰有治疗人类精神毛病的功用。"可以推想出《古兰经》就如蜂蜜一样是集诸圣天启的大成，是促进人类精神健康的补剂。

第一段　自然的证明

本段叙述安拉的造化无一处不对人类有益。告诉人类真宰独一和人类的原本。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

1. أَتَىٰٓ أَمْرُ اللّٰهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ①

安拉的命令就将到达了。你们不要在这个时候要求加快(实现)它。光荣归他(主)，他是远在他们所设置的(伪神)之上。

2. يُنَزِّلُ الْمَلَٰٓئِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ أَنْ أَنذِرُوٓا۟ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ②

他派天仙们奉他的命令带同灵感[1](或启示)下降给他(所喜爱)的仆人。说道："你们要警告世人，除我之外无神，所以你们要敬畏我。"

3. خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ تَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ③

他以真理造化了诸天与大地。他远比他们所设置的(伪神)崇高。

4. خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ④

他曾由一滴精液造化了人，(瞧啊!)他(人)却变成了一个公开的对头。

5. وَٱلْأَنْعَٰمَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَٰفِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ⑤

他也曾造化家畜，你们由它们得到温暖的衣着和(其他的)利益，你们也食它们的乳和肉。

6. وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ⑥

当你们带着它们回家和领着它们出去(牧放)时，它们会给你们一种得意与光彩之感。

7. وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ⑦

它们负着你们的重载到你们必须(要弄到)精疲力竭才能到达的地区。你们的主的确是最仁惠与最慈悯的。

8. وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ⑧

(他也造化了)马、骡和驴子以便你们骑乘和作为装饰。他也造化(其他)你们所不知道的东西。

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ ۚ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

9. 安拉指引正道，但有些道却不是正直的。如果安拉愿意，他就会已经引导了你们全体。

第二段　自然现象强调独一

本段说明真宰为人造福，人类高于万物，所以人不应向任何被造化的东西下拜。

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَّكُم مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

10. 是他为你们由天空降下雨水，你们由它得到饮料，植物也凭它生长，你们也靠它来畜牧(你们的牲口)。

يُنبِتُ لَكُم بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

11. 他(主)用它为你们生产谷类、橄榄、枣树、葡萄和各种果子，在这当中，对于那些沉思默想的人们确是有一种迹象。

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

12. 他使(为你们约束)昼夜和日月服从你们(为你们服务)，也命令星辰顺服于你们，对于有理解的人们，这当中的确也有许多迹象。

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾

13. 他在大地上为你们造化了各种不同颜色(与品质)的东西，对于留意的人们，其中也确有一些迹象。

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاخِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

14. 他也约束海洋(使它们)为你们服务，以便你们由其中吃到新鲜的肉，和从其中获得你们所佩戴的饰物。你们也看见船只在那里乘风破浪，以便你们能寻求他(安拉)的恩典，和好让你们知感。

وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

15. 他曾在地上安置(稳固的)山岳，以免它(大地)随你们摇动，以及(布下)河流和道路，以便你们能循求(正)道。

وَعَلَامَاتٍ ۚ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

16. 以及各种记号和标志，和(在长途旅行时)你们也可利用星辰找寻引导。

أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَّا يَخْلُقُ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

17. 那么，造物主和那些不能造化的(伪神)一样吗？你们不因而留意吗？

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا ۗ إِنَّ اللَّهَ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾
وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ
شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾
أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ ۖ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

18. 如果你们去计算安拉的恩典，你们决不能数得出它们。的确，安拉是大恕的、大慈的。
19. 安拉确知你们隐瞒的是些什么和你们显示的是什么。
20. 他们在安拉之外祈求的那些不能造化任何东西(的伪神)，它们自身是被造化的。
21. (它们是)死的，不是活的。它们也不知道什么时候它们会(奉命)复活。

第三段　由于无知而不信

本段说明不信是由于高傲无知，不信者终将自食其果。

إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۚ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾
لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ
إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَا أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوا أَسَاطِيرُ
الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾
لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۙ وَمِنْ أَوْزَارِ
الَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾

22. 你们的主是独一的主，那些不信后世的人，他们的心拒绝知道(真理)，因为他们是自高自大的。
23. 无疑地，安拉确知他们隐瞒的是什么和显示的是什么，他的确不喜欢自高自大的人。
24. 当有人问他们"你们的主曾经降下了些什么"时，他们说："古代的故事。"
25. 让他们在审判日扛着他们全部的负担，和那些被他们误导的没有知识的人的(一部分)负担吧。他们所负担的是多么不幸啊！

第四段　恶人将受羞辱

本段说明不信的人将在今世遭受天谴，并在复活日蒙羞和在后世被罚入地狱。

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُم مِّنَ
الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾
ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ
الَّذِينَ كُنتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ ۚ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا

26. 那些在他们以前的人曾经阴谋过，但是安拉从他们的基础上摧毁了他们的建筑，他们的屋顶由他们的头上塌了下来，天谴在他们不能察觉的时候降到他们。
27. 然后，在复活日，他(主)将使他们蒙受羞辱，并说："我的伙伴们在哪里呀？你们曾经为了他们而反对(我的引导)。"那些被赋予知识的人将

الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾
الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ فَأَلْقَوُا
السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾
فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَبِئْسَ
مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾
وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا
لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ
الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾
جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَٰلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾
الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ
عَلَيْكُمُ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾
هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ
رَبِّكَ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ
اللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾
فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

说："这一天，不信的人确实是蒙羞与不幸了。"

28. 当那些人正在亏负他们自己时，天仙们取去了他们的性命，那时他们就要顺从了，说道："我不曾作罪。"(天仙们将回答道：)"不然，安拉深知你们所做的一切。"

29. "所以你们就由地狱之门进去，住在其中吧！自高自大者的居所确实是邪恶的。"

30. (天仙们)问敬畏的人道："你们的主降下了些什么？"他们说："全是好的。"对那些做好事的人，在今世有善报，而后世的家确实更好。敬畏者的家的确是非常优越的。

31. 他们将进入(永恒的)伊甸乐园，在他们的下面流着(欢乐的)河流，他们在其中将得到他们所向往的一切。安拉就是这样回赐敬畏的人。

32. 当那些人在清净美好(的情况中)时，天仙们取去了他们的性命，天仙们(对他们)说："祝你们平安！由于你们(在世间)所做的(善事)，你们进入乐园吧！"

33. 他们(邪恶的，或没有信仰的人)要等到天仙们降临到他们，或是你的主的命令降临到他们(时才信)吗？在他们以前的那些人就曾这样做过。安拉没有亏负过他们，而是他们亏负了自己。

34. 他们往日行为的恶果即将降临到他们，他们所曾嘲笑的也将包围着他们。

第五段　派遣先知解释真理

本段论及拜偶像者的虚妄指责，并说明每一民族都将有一位先知，使人迷误的人将得不到安拉的引导。

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِن
دُونِهِ مِن شَيْءٍ نَّحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن
دُونِهِ مِن شَيْءٍ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ

35. 拜偶像的人说："如果安拉愿意，我们和我们的先人决不会在他之外拜任何神。我们也不会未奉他的命令而禁止任何事物。"在他们之前的那些人曾如此说过。使者们的使命除

فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

了传达明白的天启之外还有什么呢?

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ ۚ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

36. 我的确在每一个民族中派遣一位使者。(说道:)"你们要崇拜安拉,远避魔鬼。"他们当中有一些人是受到安拉的引导,也有一些人的迷误是咎由自取。所以你们去周游大地,并看看那些不信(使者)的人有什么后果。

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

37. 即使你希望他们获得正确的引导,安拉也不引导那些误导他人的人。他们也没有相助者。

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَن يَمُوتُ ۚ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

38. 他们指安拉起最重的誓道:"安拉不会使死者复活。"不然,这是他(主)所许下的确实的诺言。但是大多数的人不知道。

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

39. (他们必定被复活),以便他把他们所曾争论的显示给他们,和使那些不信的人们知道他们确是说谎的人。

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَن نَّقُولَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

40. 的确当我造化任何我所愿意(造化)的事物时,我对它说"有",它就有了。

第六段 反对者的劫运即将降临

本段记述对那些试图摧残真理的人们的惩罚。

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِن بَعْدِ مَا ظُلِمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. 对于那些在安拉的道上遭受压迫之后离乡背井(迁居)的人(穆哈吉临),我一定在今世给他们一个好的家园,而后世的回赐确实更大,如果他们能知道。

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

42. 那些人都是坚忍的,并且信赖他们的主。

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ ۚ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

43. 在你以前我也曾派遣了许多使者,(他们)都是人。我赐给他们天启,如果你们不知道,可以去问那些有过提示的人。

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ ۗ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ

44. (他们带着)明白的证据和经典(到来),我已降给你(穆圣)这项提示,

以便你能使人们明白已经降给他们的(启示)，和以便他们去思维。

45. 那些阴谋罪恶行为的人，能够保险安拉不会让大地吞没他们，或是怒恼不会从他们不太留心的地方降临他们吗?

46. 或是他不会当他们在旅途中突袭(惩罚)他们，而他们却不能逃避吗?

47. 或是他无需突袭他们，而使他们慢慢地丧失吗? 你的主确是(充满了)仁爱与慈惠的。

48. 他们没看到安拉所造化的万物，它们的影子如何向右边和左边倾侧向安拉叩拜，和它们是谦卑的吗?

49. 在诸天与大地的一切，不论它们是有生命的被造物或是天仙，都向安拉叩拜，他们都不是高傲的。

50. 他们全都畏惧在他们之上的主，并做他们所被命去做的(事)。

لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾
أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ
الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾
أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾
أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾
أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ
عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾
وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ
دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾
يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

第七段　人类天性反对多神

本段说明人类的天性原本反对多神。

51. 安拉曾经说过："你们不要(拜)两个神，(宇宙间)只有一位独一的神。所以要敬畏我。"

52. 诸天与大地的一切都属于他(主)，"顺从"也是永远属于他的。那么你们还会敬畏安拉之外的吗?

53. 你们所享有的恩典都来自安拉。当你们遭到不幸时，你们只向他(主)祈求救助。

54. 然后，当他为你们消除灾难时，(看啦!)你们当中的一部分人就为他们的主添附伙伴了。

55. 以致，他们否认(不感激)我赐给他们的恩典。那么你们就享受吧! 不久你们就会知道了。

56. 他们(甚至)分配一部分我所赐予他们维生的(财物)给他们所不知道的(偶像)! 凭安拉作证! 你们一定会

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَٰهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ
وَاحِدٌ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٥١﴾
وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا
أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾
وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ
الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ ﴿٥٣﴾
ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾
لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾
وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ

تَاللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

被(安拉)质问有关你们所捏造的一切(伪神)。

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

57. 他们把女儿分配给安拉! 光荣归主,而他们却为自己(选取)他们所喜悦的(男孩)。

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

58. 当他们当中的某人获得女(孩)的出生(的消息)时,他的脸变黑了,他内心充满了愤怒!

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

59. 他为了他所获得的恶耗而躲避他的族人! 他(自我反问)将含羞忍辱地留下她,或是把她埋葬在泥土中呢? 啊! 他们所决断的是多么邪恶啊!

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾ ع ١٣

60. 那些不信后世的人的比喻是恶劣的,而安拉的却是至高无上的。他是大能的、大智的。

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَابَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

61. 如果安拉要由于人们的罪行而惩罚他们,他将不会(在地上)留下一个活着的被造物。但是他宽限了他们一段规定的时期。当他们的期限到达时,他们决不能使它延迟片刻,也不能提前(它)。

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

62. 他们把他们(自己)所厌恶的归诸安拉,而他们却赤口白舌地编造假话,说给他们的都是好东西。其实,给他们的无疑的是火(狱),他们将是被弃的。

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. 凭安拉作证,我曾派遣我的使者到你以前的人群中去,但是魔鬼却使他们对他们的行为自以为是,今天它仍是他们保护者,他们将受到最痛苦的刑罚。

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

64. 我已降给你这天经,只为了使你能对他们清楚解释他们所持的异见,和作为给那些信仰的人一项引导与仁慈。

وَاللَّهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ ع ١٤

65. 安拉由天空降雨,并以它使已死的大地复活,对于那些留心听从的人,此中确有一种迹象。

第九段　显示天启是真理的比喻

本段例举一些比喻，阐明有关天启颁降的需要。

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ
مِن بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِّلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾
وَمِن ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا
وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾
وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ
بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾
ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ
ذُلُلًا يَخْرُجُ مِن بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ
شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾
وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

66. 在家畜当中也有一项给你们的教训，我给你们饮用从它们腹中的，由血液与废物之间提炼出来的可口而纯净的乳汁。
67. 你们也从枣树和葡萄树的果子得到醇酒和美好的营养。(看啦!)在这当中对于领悟的人确有一迹象。
68. 你的主启示蜜蜂道："你们在山上、树上和在他们(人)的建筑物上造巢吧。
69. "然后你们(蜜蜂)就吃各种果实吧!并(恭顺地)遵循你们的主的道。"它们的身体中流出颜色不同的饮料(或：流质)，其中对人们有(益寿延年)疗治之效。对于有思想的人们，其中确有迹象。
70. 安拉造化你们，然后使你们死亡。你们当中有一些人是在老年时返为衰弱。致使他们在(有了)知识之后，又变得无知懵懂。安拉是全知的、大能的。

第一〇段　天启的接受者

本段说明并非人人都能成为天启的接受者，只有最好的人才被选中。

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا
الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِّي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾
وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُم
مِّنْ أَزْوَاجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ
الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ
هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

71. 安拉使你们当中一部分人在生活财富方面比另一部分优越。那些生活优越的人却不把他们的财富分给他们右手所统辖的人(奴仆)，以便他们在这上面能跟他们平等。他们是否认安拉的恩典吗?
72. 安拉从你们当中赐给你们妻室，并由你们的妻室当中赐给你们儿孙，他也供应你们美好的东西作粮食。而他们却相信虚假的(神)，不信安拉的恩典吗?

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا
مِّنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾
فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

73. 他们(还要)在安拉之外拜那些没有从诸天与大地供应他们的生计、也没有任何权力的(伪神)吗?

74. 你们不要给安拉假设相似的。安拉知道,你们不知道。

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَّا يَقْدِرُ عَلَىٰ
شَيْءٍ وَمَن رَّزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنفِقُ
مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا ۖ هَلْ يَسْتَوُونَ ۖ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

75. 安拉设下了(两个人的)比喻:一个是受制于他人的奴隶,他对任何事物都无能为力;另一个是我曾赐给他可观的供养人。他私下和公开地使用它们,这两人相等吗?赞美安拉,他们大多数不知道。

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ
عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأْتِ
بِخَيْرٍ ۖ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ ۙ وَهُوَ
عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

76. 安拉又设下了(另外)两人的比喻:其中一人是哑巴,对任何事物都无能为力,而他对他的主人却是个累赘(令人生厌的负担),无论他派他到哪(里去办事),他都(办)不好,这样的人能跟一个劝人行事公平和遵循正道的人相等吗?

第一一段 真宰对人类的恩典

本段再度说明真宰赐给人类在体力上的恩典。

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ
إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

77. 诸天与大地的秘奥都属于安拉,(审判的)时间只是像一霎眼,或是更快。安拉确实是有权于万物的。

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّن بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ
شَيْئًا ۙ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۙ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

78. 安拉使你们由你们母亲的子宫中生产,你们什么都不知道。他给你们听觉、视力和心智,以便你们能(对安拉)知恩感德。

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ ۚ مَا يُمْسِكُهُنَّ
إِلَّا اللَّهُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

79. 他们没看到鸟类在空中服从(安拉的命令)飞翔吗?除了安拉(的大能)之外没有支持它们的,这些对于那些有信仰的人确有种种迹象。

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ
جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَ
يَوْمَ إِقَامَتِكُمْ ۙ وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا
أَثَاثًا وَّمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾
وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ
الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَّجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ
الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ
نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾
فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾
۞ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

80. 安拉使你们的家作为你们的居所，他也以牧畜的皮革作为你们的(流动的)房子(帐篷)，当你们迁移或你们(在旅途中)停留时，你们会发觉它们是轻便(而易于携带)的。他也以它们的毛和它们的绒以及它们的鬃，供你们作服饰(的原料)和一时的舒适(享受)。

81. 安拉也从他所造化的(东西)中赐给你们荫蔽，他也(在群山中)赐给你们隐避之所，他也赐给你们(御寒)防热的衣服，和防身的甲胄。他是这样对你们完成了他的恩典，以便你们能顺服。

82. 倘若他们避开，你的责任只是宣扬明白的(启示)。

83. 他们认识了安拉的恩典，然后他们却又否认了它们。他们大部分都是忘恩负义的(人)。

第一二段　先知们的证词

本段叙述先知们对他们的族人所提出的证据。

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾
وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾
وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا
هَٰؤُلَاءِ شُرَكَاؤُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِن دُونِكَ ۖ
۞ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾
وَأَلْقَوْا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾
الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ
عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

84. 我将在那一天从所有各民族中复活一人作证，那时不信者将不许(发言)，他们也不准祈求恕饶。

85. 当犯罪的人见到惩罚时，它就不能对他们减轻了，他们也得不到延缓。

86. 当那些(给安拉添附伙伴的)人见到他们的伪神时，他们会说："我们的主啊！这些是我们在你之外曾经祈求过的伙伴。"那时它们就会反驳他们道："你们的确是说谎的人！"

87. 那一天它们(伪神)将会向安拉矢志顺从。而他们(人)过去所捏造的(伪神们)将会遗弃他们。

88. 那些不信安拉并在安拉的道上阻碍(他人)的人，我将对他们罚上加罚，因为他们曾为非作歹。

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ ۚ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ ع ١٢ ١٨

89. 我将在那一天从所有各民族中复活他们当中的一人对他们作证，我亦将叫你(穆圣)对这些人作证，我已降给你解释万事万物的经典。(它是)对信服者的引导、仁爱和佳音。

第一三段　天启劝善

本段表示天启旨在劝人向善，由于天启适合人类的天性，人不应不信。

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ وَالْبَغْيِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

90. 安拉命令人公平、行善、对亲属周济。他禁止邪淫和罪恶的行为，及暴虐。他劝戒你们，以便你们能留意。

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدتُّمْ وَلَا تَنقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۚ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

91. 当你们已经缔约，就要实践安拉的约；在你们已经确定了誓言之后，不要毁约，那时你们已求安拉作你们的保证。安拉知道你们所做的一切。

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِن بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ ۚ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ ۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

92. 你们不要像已把纱线搓紧，然后又把它拆散的妇人一样。你们用誓言在你们之间从事欺骗，以便一族人能比另一族人强大。安拉以此来试验你们，他一定会在复活日对你们阐明你们所异议的。

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

93. 如果安拉愿意的话，他一定早就使你们成为一族。但是他随他的意任人迷误，和随他的意引导人。不过你们一定会被(叫去)询问你们所做过的(事)。

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدتُّمْ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۖ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

94. 不要以你们的誓言在你们之间从事欺骗，以免(一些人的)脚在已经站稳之后再失足。你们会因为在安拉的道上阻碍(人们)而尝试罪恶(的后果)，你们一定会受很大的惩罚。

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ إِنَّمَا عِندَ
اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾
مَا عِندَكُمْ يَنفَدُ ۖ وَمَا عِندَ اللَّهِ بَاقٍ ۗ وَلَنَجْزِيَنَّ
الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾
مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً ۖ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾
فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ
الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾
إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ
رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾
إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُم
بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾ ع ١٣ ١٤ ١٩

95. 你们不要以廉价出卖安拉的约。如果你们知道的话，安拉所有的(奖赏)对于你们是更好的。

96. 你们所有的终将消失，安拉所有的却是持久的，我一定会按照那些坚忍的人的最好的行为赐给他们回赐。

97. 不论男女，只要他行善，并且信仰，我一定使他过一个快乐的生活，我将按照他们的最好的行为给他们回赐。

98. 当你诵读《古兰经》时，你要寻求安拉的保护，免于那被驱逐的撒旦(所扰)。

99. 它(魔鬼)对那些信仰并依赖他们的主的人是无权的。

100. 它只对那些以它为保护者(朋友)的人和为安拉设置伙伴的人有权。

第一四段　古兰不是伪造的

本段明白地说明古兰是为了代替以前的天启而降下的经典，而不是任何人的著作。

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ ۙ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنتَ مُفْتَرٍ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾
قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ
الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾
وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ ۗ
لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَٰذَا

101. 当我以一个启示代替另一启示时[2]，安拉最清楚他所降下的。他们说："你只是一个伪造者。"可是他们大多数不知道。

102. 你说："圣灵确实地已由你的主带来了天启，以便他能使那些信仰的人坚定，并作为那些归顺(安拉)的人的引导和佳音。"

103. 我知道他们会说："那只不过是一个人教导他的。"他们所指的那人的母

لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٠٣﴾

语是外国的，而这(《古兰经》)却明明白白地是阿拉伯语文。

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

104. 那些不信安拉迹象的人，安拉决不引导他们，他们所得到的将是严厉的刑罚。

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

105. 只有那些捏造谎言的人不信安拉的启示，他们是说谎者。

مَن كَفَرَ بِاللَّهِ مِن بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

106. 谁在他信了安拉之后又不信——除非是在被强迫之下(放弃信仰)，而他的心中仍然坚决信仰的人——这些人是对不信展开他们的心胸(欢迎)的人。降给他们的是安拉的怒恼，而他们得到的就是重大的痛苦。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ ۙ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

107. 那是因为他们喜爱今世的生活胜于后世，安拉决不引导不信的人。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

108. 这些(人)是心、耳和眼都已遭安拉封闭了的人。这些人是不留意的人。

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

109. 无疑地，他们在后世将是亏损的。

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِن بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا ۙ إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾ ع ١٢ ٢٠

110. 那时，你的主一定会向着那些被迫害之后迁徙的人，和(为了信仰)奋斗和坚忍的人。此后，你的主的确是多恕的、至慈的。

第一五段　反对者的命运

本段说明当时住在麦加的反对者仍继续不信真理。并以一个必定兴旺的城市由于它的居民的忘恩负义而遭受恐惧和饥饿的比喻来警惕他们。

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

111. 有一天每一个人都会(起来)为他自己辩解。每一个人都曾按照他所曾做过的被全部偿付，没有人会被亏待。

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا
رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا
اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ
الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾
فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ
اللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾
إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنزِيرِ وَمَا
أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾
وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَٰذَا حَلَالٌ
وَهَٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾
مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾
وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ
مِن قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾
ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ
تَابُوا مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن
بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٩﴾

112. 安拉举一个比喻：一个和平而安静的城市，它的粮食大量地来自各地，但是它对安拉的恩典不知感激，因此安拉使它尝受饥荒和恐惧。这是由于他们(它的人民)过去所做的。

113. 的确曾有一位使者已由他们本族当中降临到他们，但是他们却不信他，因此当他们不义时惩罚(灾难)降临到他们。

114. 所以，你们要吃安拉所供应给你们的合法的和美好的粮食。如果你们事奉他，你们就要感谢他的恩典。

115. 他只禁止你们(吃)自死的肉、血和猪的肉，以及凭安拉以外的名字所屠宰的(牲口)，倘若是迫不得已，不是存心违叛，也不过分，那么安拉是多恕的、至慈的。

116. 你们不要用你们的舌头说谎，说这是合法的和这是被禁止的，因而对安拉捏造谎话。对安拉说谎的人不会成功。

117. 那(谎言)只有一点短暂的享受，而他们所得到的却是痛苦的刑罚。

118. 我对犹太人禁止了我以前对你提过的那些东西。我没有亏待他们，但是他们却亏待了他们自己。

119. 对于那些在无意中犯罪，而事后忏悔，并改邪归正的人，此后你的主(对他们)是多恕的、至慈的。

第一六段　宏大之道

本段说明敌人由于拜偶像而被惩罚，本段结尾对于穆斯林与非穆斯林之间的矛盾，和当穆斯林有力量可以惩罚对方时，予以指示。

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

120. 伊布拉欣确实是一个模范。他服从安拉，天性正直(虔诚信仰)，他也不是拜偶像的(人)。

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ۚ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَىٰ صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾
وَآتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾
ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾
إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَ
إِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا
فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾
ادْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ
وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾
وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِ ۖ وَ
لَئِن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾
وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ
وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوا وَّالَّذِينَ هُم
مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

121. 他感激安拉的恩典，他(主)选择了他，并引导他到正道。

122. 我给他今世的美满和使他在后世属于正人之列。

123. 后来我启示了你(穆圣)，说道："你们要追随(天性正直的)伊布拉欣的道，他不属于拜偶像的。"

124. 安息日只是规定给那些对它持异议的人的，安拉将在复活日对于他们所异议的在他们之间判决。

125. 你应当以智慧与善意劝告(所有的人)归向你的主的道，并用最好的方式和他们理论。安拉的确最清楚谁从他的道上迷失和谁获得引导。

126. 如果轮到你们(占上风)实行报复，你们就按照你们所受过的亏待惩罚他们。倘若你们忍耐，对于忍耐的人那确是更好的。

127. 你(穆圣)也要忍耐。你的忍耐是有赖于安拉(的相助)。你不要为他们忧虑，也不要因为他们的阴谋而苦恼。

128. 安拉确实与那些敬畏的人和行善(做好事)的人同在。

古兰经第一六章　终

第一六章注释：

① "灵感"一词是根据优本、穆本及阿本译述。其他各家有译为"灵(灵魂)"，"灵体"的。马本译作"精神"。其原文为"鲁哈(ﺭُﻭﺡ RUH)。王本认为是指古兰或天仙。

② 王本、时本、马本都译作："以一节经文取代(或掉换)另一节经文…"其余各家大都译为："以一个天启代替另一个天启。"本节的原文是"节 ﺁﻳَﺎﺕ AYAT"。阿氏的注解指出不是"废止一节古兰而代之另一节古兰"，而是"以古兰的章节取代以往的经典中的章节"。同时(古兰经)已说明古兰中没有矛盾。自无取消一节代之以另一节经文的道理。不过，也有一些学者却曾指出(古兰经)中某些章节已被另一些章节取代。由于古兰并未说明那一节被废止而由那一节来取代，所以我们最好认为那只是学者们的个人意思。

古兰经　第一五卷

第一七章　夜行(伊斯拉)　سُورَةُ الْإِسْرَاءِ مَكِّيَّةٌ (١٧)

共一一一节，分一二段

(一)释名：本章之名有二：1.《夜行》得名于第一节，是叙述有关穆圣升霄的故事。2.《以色列的子孙》，由于本章开始和结尾都提到以色列人的历史，因而以此命名。

本章下降的时间大体上公认为麦加中期的章句，第八一节(有人主张由七六至八二节)则被认为是在麦地纳下降的。

由本章到二三章是一组，尤其是首五章，被认为在穆圣传道的第四、五或第六年期间下降的。

(二)释义：1. 本章开始就叙述穆圣升霄的故事，穆圣升霄的日期一般公认为伊历前一年的七月(RAJAB)二七日的夜间，也有人主张在三月(BARI AL-AWAL)一七日夜间。故事是说穆圣在那夜由麦加的圣寺被带到耶路撒冷圣寺，然后经过七重天，到达安拉的宝座前。

2. 本章除了警告反对穆圣的人之外，也同样警告穆斯林。告诉他们以色列的故事，在他们成为强大的民族，强盛显赫之后，由于他们不再遵循主道，而被惩罚，以至濒于毁灭。

第一段　以色列人两度受惩罚

本段先述穆圣升霄的故事，然后对穆斯林提出警告，告诉他们有关以色列人的故事，他们曾在以前被提升到崇高的地位，但由于他们的罪恶和过失，而失去了这种地位。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 光荣归主。他(主)确在夜间把他的仆人(穆圣)由神圣不可侵犯的礼拜寺(麦加圣寺)带到我曾赐福其四邻的远方(耶路撒冷)的礼拜寺，以便我可以显示我的一些迹象给他。他确实是无所不闻、无所不见的。

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ①

2. 我曾赐给姆撒(摩西)经典，并以它作为以色列子孙的引导(说道)："不要在我之外选择(你们的)保护者。

وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ②

3. "你们是那些(在方舟中)和努赫(挪亚)一同被我救出来的人的后代。他确是一位知恩感德的仆人。"

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ③

4. 我在经典中曾对以色列的子孙(清楚地)宣布："你们将在地上作恶两次，并且一定会狂傲自大。"

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ④

5. 当两次(恶行)的预言中的第一次的(预言)实现时，我派遣了我的强大的仆人对付你们，他们蹂躏了你们的家园。那是一个必然实践的预言(警告)。

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ⑤

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَٰكُم بِأَمْوَٰلٍ
وَبَنِينَ وَجَعَلْنَٰكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ۝٦
إِنْ أَحْسَنتُمْ أَحْسَنتُمْ لِأَنفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ
فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ لِيَسُوٓءُوا۟ وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا۟
ٱلْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا۟ مَا عَلَوْا
تَتْبِيرًا ۝٧
عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ ۚ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا
جَهَنَّمَ لِلْكَٰفِرِينَ حَصِيرًا ۝٨
إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِى هِىَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ
أَجْرًا كَبِيرًا ۝٩
وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ۝١٠

6. 然后我又赐你们机会战胜他们，我增加你们的财富和子女，并使你们人口增多。
7. 如果你们行好，你们就是对你们自己行好；如果你们作恶，它也(一样)对他们自己(作恶)。所以当第二次的预言实现时，(我使另一族人侵犯你们)，他们使你们满脸忧伤。并像他们上次侵入一样地侵入(你们的)庙堂，并且完全摧毁他们所征服的一切。
8. 你们的主也许(仍可)对你们示以慈悯，如果你们恢复(你们的罪恶)，我也将恢复(我的惩罚)，我已使地狱成为那些不信的人的监牢。
9. 这(古兰经)确是导人朝向完美的正道，并给行为良好的信仰者报喜讯，他们将获得堂皇的回赐。
10. 对于那些不信后世的人，我(确)已为他们准备下了一项痛苦的刑罚。

第二段　一切行为都有后果

本段说明一切行为都有后果，能了解这一点，自然会行为检点，因而使得个人的品德和声誉清高。

وَيَدْعُ ٱلْإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلْخَيْرِ ۖ وَكَانَ
ٱلْإِنسَٰنُ عَجُولًا ۝١١
وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيْنِ فَمَحَوْنَآ ءَايَةَ ٱلَّيْلِ
وَجَعَلْنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن
رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ وَكُلَّ
شَىْءٍ فَصَّلْنَٰهُ تَفْصِيلًا ۝١٢
وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ ۖ وَنُخْرِجُ
لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا يَلْقَىٰهُ مَنشُورًا ۝١٣

11. 人类求祸，就好像他们求福一样。人总是轻率的。
12. 我使夜与昼作为两个迹象，当我抹去夜的迹象(黑暗)时，我使光明作为昼的迹象，以便你们能寻求你们的主的恩典，和你们可以由此知道年岁的数目和计算。我已清楚地解释了一切事物。
13. 我把每个人的行为拴在他的颈上，我将在复活日为他拿出一本帐来。他将看到(它)被展开。

اِقْرَاْ كِتٰبَكَ ۭ كَفٰى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيْبًا ۝١٤

14. (他将被告诉说:)"读你(自己)的纪录,今天你自己就足以作为自己的审计人。"

مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۭ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۭ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِيْنَ حَتّٰى نَبْعَثَ رَسُوْلًا ۝١٥

15. 谁被引导,只是为了他自己而被引导,谁走入歧途,也将自食其果。没有一个担负者可以担负他人的担子。我也不使任何(人或城市)受惩罚,直到我派遣一位使者(给予警告)。

وَاِذَآ اَرَدْنَآ اَنْ نُّهْلِكَ قَرْيَةً اَمَرْنَا مُتْرَفِيْهَا فَفَسَقُوْا فِيْهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنٰهَا تَدْمِيْرًا ۝١٦

16. 当我要毁灭一个城市时,我(首先)对他们当中富裕的人们下命令行善,而他们后来却在那里作恶。所以(惩罚的)判决就对它实现了,那时我就完全毁灭了它。

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْۢ بَعْدِ نُوْحٍ ۭ وَكَفٰى بِرَبِّكَ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ۝١٧

17. 我在努赫之后已毁灭了多少世代!你的主对他的仆人们的罪恶是深知的和明察的。

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهٗ فِيْهَا مَا نَشَاۗءُ لِمَنْ نُّرِيْدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهٗ جَهَنَّمَ ۚ يَصْلٰىهَا مَذْمُوْمًا مَّدْحُوْرًا ۝١٨

18. 谁希求眼前的(享受),我就随意地赶快赐给我所意欲的人,然后我就为他们安排了地狱,他将羞辱地被驱入其中。

وَمَنْ اَرَادَ الْاٰخِرَةَ وَسَعٰى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰۗىِٕكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَّشْكُوْرًا ۝١٩

19. 这些人希望后世,并且为它尽力奋斗,这些人是有信仰的人,他们的努力将受到回赐。

كُلًّا نُّمِدُّ هٰٓؤُلَاۗءِ وَهٰٓؤُلَاۗءِ مِنْ عَطَاۗءِ رَبِّكَ ۭ وَمَا كَانَ عَطَاۗءُ رَبِّكَ مَحْظُوْرًا ۝٢٠

20. 我由你的主的恩赏中赐给所有的人——这些人和那些人(是一样的)。你的主的恩赏是没有限制(保留)的。

اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰي بَعْضٍ ۭ وَلَلْاٰخِرَةُ اَكْبَرُ دَرَجٰتٍ وَّاَكْبَرُ تَفْضِيْلًا ۝٢١

21. 看看我曾如何使一些人优越于另一些人,后世的确是品级更高和更为优越的。

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُوْمًا مَّخْذُوْلًا ۝٢٢

22. 你们不要把其他的任何伪神与安拉同列,以免你们遭受谴责和遗弃。

第三段 道德箴言可免罪恶(上)

本段及下一段包含穆斯林必须遵从的道德箴言。

وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا ۭ اِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدُهُمَآ اَوْ

23. 你的主已命令你们只崇拜他,不崇拜他以外的任何(伪神),并要对父母行孝,无论他们当中一位或两位达到了高龄,(并)与你们同住,不

كِلٰهُمَا فَلَا تَقُلْ لَّهُمَآ اُفٍّ وَّلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَّهُمَا
قَوْلًا كَرِيْمًا ﴿٢٣﴾
وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَ
قُلْ رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِيْ صَغِيْرًا ﴿٢٤﴾
رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا فِيْ نُفُوْسِكُمْ اِنْ تَكُوْنُوْا صٰلِحِيْنَ
فَاِنَّهٗ كَانَ لِلْاَوَّابِيْنَ غَفُوْرًا ﴿٢٥﴾
وَاٰتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَالْمِسْكِيْنَ وَابْنَ
السَّبِيْلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيْرًا ﴿٢٦﴾
اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَانُوْٓا اِخْوَانَ الشَّيٰطِيْنِ وَكَانَ
الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا ﴿٢٧﴾
وَاِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ
تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُوْرًا ﴿٢٨﴾
وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا
كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا مَّحْسُوْرًا ﴿٢٩﴾
اِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ اِنَّهٗ
كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًا بَصِيْرًا ﴿٣٠﴾

要对他们说轻蔑的话，也不要呵斥他们，而要以尊敬的言语对他们说话。

24. 你们要对他们谦卑敬爱，并说："我的主啊！（求你）恩待他们，就像他们在（我）童年时抚育我一样。"

25. 你们的主最明白你们心中（所想的）是什么，如果你们是善良的，那么，他（主）对向他（忏悔）的人是永远宽恕的。

26. 你们要给亲属和急需的人，以及（离乡背井的）远行人他们所应得的，也不要在挥霍中浪费（你们的财富）。

27. 浪费金钱的人的确是魔鬼的弟兄，魔鬼是对他的主忘恩负义的。

28. 倘若你（必须）避开他们（需求的人），寻求你所希望的来自你的主的慈悯，那时（你就要）对他们说温和合理的话。

29. 不要把你的手绑在你的脖子上（吝啬），也不要把它伸展到它的极点（尽情花费），以免你被指责（浪费了你的财富）和窘困。

30. 你的主确实扩大他所意欲的人的生计，他也紧缩（他所意欲的人的生计）。他确知他的仆人们，并看得见（他们）。

第四段　道德箴言令人避恶（下）

وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ اِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ
وَاِيَّاكُمْ اِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْاً كَبِيْرًا ﴿٣١﴾
وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰٓى اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَسَآءَ سَبِيْلًا ﴿٣٢﴾
وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَ
مَنْ قُتِلَ مَظْلُوْمًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهٖ سُلْطٰنًا فَلَا
يُسْرِفْ فِّي الْقَتْلِ اِنَّهٗ كَانَ مَنْصُوْرًا ﴿٣٣﴾

31. 你们不要为了怕贫穷而杀害你们的子女，我将供应他们的生计，也供给你们。杀死他们确是一项大罪。

32. 你们也不要接近奸淫，它的确是可耻的（行为）和罪恶之道。

33. 除非为了正当的原因，你们不要杀害安拉已经禁止（伤害）的生命。任何人被屈杀，我已授权他的继承人（要求抵罪或是原谅），但他（在报复时）不可超越偿命的界限。他的确是受到协助的。

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۚ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ ۖ إِنَّ الْعَهْدَ
كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ۚ
ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾
وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ
وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾
وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ
الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾
كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾
ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ۗ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ
اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾
أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ
إِنَاثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

34. 不要接近孤儿的财产，除非是为了改善它，直到他达到成年。并要履行诺言。你们所作的每一个诺言都会(在审计日)被询问的。
35. 当你量时要量满，也要公平地称秤，(对于你们)这在最后是更好的。
36. 人啊！不要追求你一无所知的(言行或事物)，因为你的听觉，视觉或是心的(感觉)，全都将(在审计日)被询问。
37. 你也不要在大地上傲慢横行。你不能踏碎大地，也不能伸长得与山岳齐高。
38. 所有的那些罪恶在你的主看来都是可憎的。
39. 这是(一部分)你的主所曾降给你(穆圣)的智慧，不要以其他的伪神与安拉联系在一起，以免你被轻蔑无助地掷入火狱。
40. 你们的主可曾赐给你们儿子，而在天仙中为他自己选取女儿吗？你们的确说出了最可恶的话！

第五段　不信者变本加厉

本段说明各种道德箴言不但不能使不信者改善，他们反而变本加厉。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا ۚ وَمَا
يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾
قُل لَّوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّابْتَغَوْا
إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾
سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾
تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ
وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَٰكِن لَّا تَفْقَهُونَ
تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

41. 我已在这《古兰经》中反复申述(劝诫)，好使你们注意，但是它只增加了他们(对真理)的厌恶。
42. 你说："假如像他们所说的，有(另外的)神祇与他(主)同在，那么，它们一定会寻求方法对付宝座之主(真宰)。"
43. 光荣归主！他是崇高的，高于他们所说的。
44. 七重天与大地以及其中的万物，都赞颂他的光荣，没有一物不赞颂他(的尊崇)，但是你们却不了解他们的赞颂。他确是宽仁的、多恕的。

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾
وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي
آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ
وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾
نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ
وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ
إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾
انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾
وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾
قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾
أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ ۚ فَسَيَقُولُونَ
مَن يُعِيدُنَا ۖ قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ
فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ
هُوَ ۖ قُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾
يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ
إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

45. 当你诵读《古兰经》时，我在你与那些不信后世的人之间放置了一重看不见的帐幕。
46. 我也在他们的心上放上一层罩，以免他们了解它(古兰)；并使他们耳聋。当你在古兰中独一地纪念你的主时，他们憎恶地背转身跑开了。
47. 当他们倾听你(诵经)时，我深知他们为什么要听它和当他们在私下商议时(他们所说的)。(看啦!)那邪恶的(人)说："你们只不过追随一个中了魔的人罢了。"
48. 看他们对你作了什么样的比喻。他们全部迷误了，找不出一条路(出)来。
49. 他们说："(什么!)当我们已变成枯骨与尘埃时，还会被复活(成为)一个新生命吗?
50. 你说："你们将变成石或铁。
51. "或是一些在你们的心中认为更硬的东西。"那时他们会说："谁将使我们复活?"你说："最初造化你们的主。"那时他们将对你摇他们的头，并说："那将是什么时候?"你说："它可能不远了。
52. "那一天，他将召唤你们，那时你们也将以赞颂他来回答他的召唤，你们也将会认为你们只不过(在坟墓中)逗留了片刻时间。"

第六段　惩罚必定到来

本段劝人说话温和，莫拜伪神，和惩罚必然降临。

وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ
يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنسَانِ عَدُوًّا

53. 你对我的仆人们说，叫他们说最温和的话。魔鬼确已在他们当中挑拨引起争论，魔鬼对于人类的确是一

مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

个公开的敌人。

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ

54. 你们的主最知道你们，如果他愿意，他就慈悯你们。或者他若愿意，他也会惩罚你们。我未派你(穆圣)作他们的监护者。

يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ

55. 你的主深知在诸天与大地之间的万物，我确曾使一些先知高于另一些先知，我曾赐给达武德(大卫)赞美诗(翟布尔)。

فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَآتَيْنَا

دَاوُودَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِهِ فَلَا

56. 你说："你们去祈求他(主)以外的那些你们以为(是神的)吧，它们既没有力量消除你们的灾难，也不能改变它们(灾难)。"

يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ

57. 他们所祈求的那些，它们自己却在寻求向主之道，它们互相竞争谁更接近他们的主，并希望(得到)他的慈悯，和畏惧他的怒恼(惩罚)——那确实是一件应当提防的事。

أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ

58. 没有一个城市我不在复活日以前加以毁灭，或是以严格的刑罚去惩罚它。这是被写在天经上的。

الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ

فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

وَمَا مَنَعَنَا أَن نُّرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَن كَذَّبَ بِهَا

59. 除了古代的人不信它们(迹象)之外，没有能阻止我颁降迹象的。我曾赐给撒姆德人母驼作为明证，但他们亏待了它。除了作为警告之外，我不为其它目的降下迹象。

الْأَوَّلُونَ ۚ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا

بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ ۗ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا

60. 那时，我对你说过："你的主的确包围了人类，我所显示给你的化境，不过是对人们的一项试验，(就像)在《古兰经》中(提到过的)被诅咒的树一样。我要使他们畏惧，但那却增加了他们的放肆(叛逆)。"

الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي

الْقُرْآنِ ۚ وَنُخَوِّفُهُمْ ۖ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

第七段　魔鬼与正人的对立

本段指出为非作歹之辈时时与正人对立。

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا

61. 那时，我对天仙们说："向亚当叩头。"除了依怖厉厮之外他们都叩头了。

إِبْلِيسَ ۖ قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

它说："我对一个你用泥土造化的人叩头吗？"

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ
إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

62. 他(进一步)说："请你告诉我，这就是你使他比我光荣的人吗？如果你宽容我到复活日，我一定会使他的子孙毁灭，除了少数在外。"

قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ
جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾

63. 安拉说："你去吧，今后他们当中任何人追随你，火狱一定是你们的回报，一项充分的回报。

وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ ٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ
عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَ
ٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

64. "尽可能地用你的声音去愚弄他们，和以你的骑兵和你的步兵去对付他们，跟他们共享财富和子女，并对他们许下诺言吧。"撒旦对他们的诺言只不过是欺骗。

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ ۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ
وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

65. "你对于我的仆人们无权。你的主足以作为他们的监护者。"

رَّبُّكُمُ ٱلَّذِى يُزْجِى لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِى ٱلْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا۟
مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

66. 你们的主为你们使船在海上平稳地航行，以便你们能够寻求他的恩典。他的确是对你们至慈的。

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِى ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ
إِلَّآ إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ
ٱلْإِنسَٰنُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

67. 当你们在海上遭遇危难时，除了他(主)之外，那些你们所祈求的(伪神)都不见了。可是当他把你们平安地带回陆地时，你们就背弃了他。人永远是忘恩负义的！

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

68. (当你们踏上陆地时)你们可是觉得安全了，以为他(主)不会使大地吞没你们，或是他不会降给你们一阵狂烈的风暴，那时你们将找不到一位保护者吗？

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ
ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

69. 或是你们能感到安全，以为他不会再度使你们回到那里(海中)，并因你们忘恩负义降给你们一个大风暴把你们淹死，那时你们在其中找不到任何援助来对抗我吗？

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِىٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ
وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ
مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

70. 我确已赐给亚当的子孙光荣，我在陆上与海中(以牲畜和船舶)负载他们，给他们美好与纯净的粮食。并且赐予他们特别的恩典，(使他们)优越于大部分我所造化的。

第八段　反对先知的人

本段特别提到反对先知的人，告诉世人每人一生的行为都有一本纪录，企图反对先知是没有用的。不信的人在今世和后世都是盲目的。

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍۭ بِإِمَامِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

71. 那天我将召集每一个民族和他们的领袖们，那时，谁的纪录递到他的右手，他们就会读它们，他们一点也不会受到不公平的对待(亏负)。

وَمَن كَانَ فِى هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

72. 但是那些在今世盲目的人，也将会在后世盲目，并且是最乖离正道的。

وَإِن كَادُوا۟ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِىَ عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ ۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

73. 他们确曾希望引诱你(穆圣)离开我已启示给你的，以便使你在那些启示之外对我伪造一些其他的(教诲)。那时他们就会把你当作他们的朋友了。

وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

74. 如非我已使你坚定，你很可能已经有点倾向他们了(跟他们妥协了)。

إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

75. 在那情形之下，我就会使你在生前和死后尝试双重的(惩罚)。那时，你决找不到任何援助者来对付我。

وَإِن كَادُوا۟ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

76. 他们希望你不能在那地方(麦加)安居，以便他们能把你从那里赶走，在你离开之后，他们也不能(在那里)久留。

سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

77. (这就是)我在你以前(向世人)派遣使者们的方法。你决不可能在我的方法中找出任何更变。

第九段　真理的来临和胜利

本段说明反对者将一无所得。假的在真理实现之前必将消逝。穆圣的降临被形容为真理的来临。

أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيْلِ وَقُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

78. 谨守午后到黑夜之间的拜功。并在黎明时(诵读)古兰，在黎明时诵读古兰是被见证的。

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِۦ نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَسَىٰٓ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

79. 在部分的夜中要以它(礼拜)保持清醒，这是给你(额外)增加的(副功拜)。你的主也许会因此把你提升到值得赞美的地位。

وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَل لِّي مِن لَّدُنكَ سُلْطَانًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

80. 你说："我的主啊！（求你）使我好好的进入（圣城）和好好地带我离开（它），并求你由你的仁慈赐给我支持的力量。"

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

81. 并说："真的已经来了，假的已经消失了。假的是必然消失的。"

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

82. 我使古兰下降，那是对信仰者的治疗和慈悯。它只对不义的人增加损失。

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾

83. 当我赐恩于人时，他就掉头不顾而去，并且厌恶。而当不幸接触到他时，他就陷于绝望。

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

84. 你说："每一个人都照他自己的方式做事，你的主深知谁是在正道上。"

第一〇段　古兰是独一无二的引导

本段说明古兰是多么伟大的奇迹，而反对者却去寻找其他的迹象。

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُم مِّنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

85. 他们问你圣灵（或天启的媒介）。你说："圣灵是受命于我的主的。你们已被赐给少许的知识。"

وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

86. 如果我愿意，我一定可以收回我所降给你的（启示），那时你就不可能找到任何监护者（在这件事上）帮助你反对我。

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

87. 不过那只是你的主的慈悯，他对你的恩典（实在是）很大的。

قُل لَّئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَن يَأْتُوا بِمِثْلِ هَٰذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

88. 你说："如果（所有的）人类和精灵联合一致去仿作和这古兰相似的（经文），即使他们互相帮助，他们也是不能作出相似的（经文）。"

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

89. 我确已在《古兰经》中对世人说明各种比喻，但是大多数的人不信。

وَقَالُوا لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ
الْأَرْضِ يَنۢبُوعًا ﴿٩٠﴾
أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ
الْأَنْهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾
أَوْ تُسْقِطَ السَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْ تَأْتِيَ
بِاللَّهِ وَالْمَلَٰٓئِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾
أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي السَّمَآءِ
وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَٰبًا نَّقْرَؤُهُۥ
قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ كُنتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾

90. 他们说："非到你能为我们使一股泉水由地底涌出来，我们决不信你；
91. "或是你有一个枣树和葡萄的园子，并且你能使河流在它们当中涌出来，
92. "或是像你所说的，你使天一块一块地向我们掉下来，或者你把安拉同天仙们(面对面地)显示在我们的面前，
93. "或是你有一间黄金的房子，或是你能升天，即使那样，我们也绝不相信你的升霄，除非你能使一本我们可以读的经典降下给我们。"你说："光荣归主！(难道你们不知道)我只不过是一位血肉之躯(人)的使者吗？"

第一一段 果报的公平

本段说明反对者不信古兰的藉口是无足轻重的。

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا إِذْ جَآءَهُمُ الْهُدَىٰٓ
إِلَّآ أَن قَالُوٓا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٤﴾
قُل لَّوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَٰٓئِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ
لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُولًا ﴿٩٥﴾
قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ
بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾
وَمَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن
تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِهِۦ ۖ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ
الْقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمْيًا وَبُكْمًا وَصُمًّا ۖ مَّأْوَىٰهُمْ
جَهَنَّمُ ۖ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَٰهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾
ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓا أَءِذَا
كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

94. 在引导到达人们之后，没有能阻止他们信仰的，除非他们说："难道安拉派遣了一个(像我一样的)人作(他的)使者吗？"
95. 你说："如果天仙能在地上安然行走，我(主)必然从天上降给他们一位天仙作为使者。"
96. 你说："安拉在你我之间作证就够了。对于他的仆人，他的确是深知的、明察的。"
97. 蒙安拉引导的人，他就被引导(在正道上)；安拉使他迷误的人，你决不能在他(主)之外为他们找到任何保护者。我将在复活日集合他们——使他们俯首垂面，并使他们又瞎、又哑、又聋，他们的住处将是火狱，每一次当它(火势)降低时，我就增加(它的)火焰。
98. 那就是他们的报应，因为他们不信我的迹象，并说："(什么话！)当我们变成枯骨与尘埃时，那时，我们还能被复活成为一个新的被造物(生命)吗？"

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا
رَيْبَ فِيهِ ۖ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾
قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ
خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ ۚ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

99. 他们不知道安拉曾造化了诸天与大地，也能够造化和他们相似的，并为他们规定了一个无疑的期限吗？但是不义的人除了忘恩负义之外，(一点也)不信。
100. 你说："如果你们掌握了我的主的慈悯的宝库。你们一定仍会因为怕使用它(慈悯)而克扣了(它们)。人是小气的。"

第一二段　与姆撒(摩西)比较

本段叫人注意姆撒(摩西)对埃及法老的警告。本段结尾也提到所谓圣灵圣子的问题，以后两章中还会继续发挥。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَاسْأَلْ بَنِي
إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ
يَا مُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾
قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَ
الْأَرْضِ بَصَائِرَ ۖ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾
فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ
مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾
وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾
وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾
وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَ
نَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٠٦﴾
قُلْ آمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا ۚ إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ
مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ
سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

101. 当姆撒(摩西)到达以色列子孙时，我的确给了他九项明显的迹象。(你去)问问他们吧。那时法老对他说："姆撒啊！我认为你确实是中了魔了。"
102. 他(姆撒)说："你的确知道，这些(迹象)是诸天与大地的主降下作为明证的。法老啊！我认为你确实是要被毁灭的！"
103. 他(法老)希望把他们从地面上除去，但是我却淹死了他和所有同他在一起的人。
104. 此后，我对以色列的子孙说："你们就居住这块土地上吧，然后当后世的约束到时，我会使你们全体(从各民族的集体中)出现。"
105. 我以真理降下它(古兰)，它已随同真理下降。我派你只是作为报佳音和传警告的(使者)。
106. 这一部古兰，我已分(成章节)，以便你能间歇地向人们诵读它，我已使它陆陆续续地下降。
107. 你说："你们可能信它，你们或者也可能不信它。当它被诵读给那些以前被赋予知识的人时，他们就崇敬地俯伏叩头。"

وَيَقُولُونَ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا
لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾

قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوِ ادْعُوا الرَّحْمَٰنَ أَيًّا مَّا تَدْعُوا فَلَهُ
الْأَسْمَآءُ الْحُسْنَىٰ ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ
بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن
لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُ وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ
ع ١٢ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

108. 他们说："光荣归主，我们的主的诺言必然是要实现的。"

109. 他们流着泪叩头，并加深了他们的谦卑。

110. 你说："你们称呼他为安拉，或是称呼他拉曼(大仁的主)。你无论喊他什么名字，一切最美好的名字全是属于他的。"你(穆圣)既不要在礼拜时大声(朗诵)，也不要低声(默念)，而要采取两者之间的(适中音度)。

111. 你说："一切赞美都属于安拉，他没有任何子嗣，在(他的)主权中也没有伙伴，也没有任何可以使他免于屈辱的保护者，(所以)你要赞颂他的伟大。"

古兰经第一七章 终

سُورَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ وَعَدَدُ آيَاتِهَا (١٨) 第一八章 洞(开赫夫)

共一一〇节，分一二段

(一)释名：本章得名于第一〇至二七节，叙述几名青年在洞中避难的故事。麦加中期的章句。

(二)释义：1. 本章主要谈论基督教国家。

2. 本章提到几名青年躲入洞中逃避迫害，在睡眠中经过了一段很长的时期，对于这一故事，教内外的意见和解释很多：

A.一些西方学者认为这故事和"埃弗萨斯的七个睡眠的人"的神话是一致的。

B.穆斯林世界的传统却认为这是祖尔迦纳音(DHUL QARNEYN-DARIUS)的故事(第八三至九八节)。也有人认为可能是有关摩西与天仙的故事(第六〇至八二节)。

C.据说这些故事是麦地纳的犹太教士们指使拜偶像的人去问穆圣，考验他的先知的地位。他们问穆圣三个问题：

①一些古代的青年(即洞中的青年人)的命运如何？因为这是一个奇怪的问题。

②问穆圣有关一个旅行很多的人(即祖尔迦纳音)到过日出与日没之地的故事。

③什么是"灵"？据说一些存心为难穆圣的人们曾经前往麦地纳，寻求犹太学者的指示。他们返回麦加之后，就向穆圣提出了上述的问题。穆圣答允次日答复他们，但穆圣连平时习惯的"托靠主"也未说。他几天后才获得启示，它随同第二四节的谴责一齐下降。一般人认为断言这故事与"七个睡眠的人"的故事相似的说法过于草率，因为"双角人"的故事并不属于"七个睡眠的人"。他们认为这故事应与希伯莱人的神话有关。第三个问题所问的"灵"已在前一章(一七章)第八五节解答。

第一段 对基督教徒的警告

本章一开始即公开驳斥基督教以耶稣为"圣子"的教条，然后提到一些人为的演绎的有关耶稣等圣人的故事阻碍了基督教人民接受真理。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُ عِوَجًا ﴿١﴾

1. 赞颂归安拉，他已降给他的仆人这经典，并不曾在其中置入任何歪曲。

قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾

2. (他已使它)严正(而清楚)，以便他(穆圣)警告(人们)由他(主)而降的严厉的惩罚，和给行善的信仰者报佳音，他们一定会获得优厚的回赐，

مَّاكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾

3. 他们将永远(居住)在这(赐福)当中，

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

4. 并警告那些说安拉有子的人，

مَّا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ ۚ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

5. 他们对这事一无所知，他们的祖先也不知道，他们亲口所说的话是严重的，他们所说的只是谎话。

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهَٰذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

6. 如果他们不信这项宣示，你也许会跟在他们的后面为他们忧伤而折磨你自己。

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ
أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ⑦

7. 我确使地上的一切(事物)作为它的装饰，以便我能考验他们当中哪些人是行为最好的。

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ⑧

8. 我也会使其(大地)中的一切化为荒原。

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا
مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ⑨

9. 你可是以为洞中的伙伴们和碑文(或卷轴)都是我的迹象中的奇迹吗?

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِن
لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ⑩

10. 那时有几个青年人逃入洞中避难，他们说："我的主啊！求你赐给我们你的慈悯，求你在我们的事务上引导我们。"

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ⑪

11. 所以我在洞中封闭了他们的听觉若干年。

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ⑫ ع ١٢

12. 然后我唤醒了他们，以便区分他们两组人中的哪一组最能够计算出他们已经逗留在那儿的时间(的长短)。

第二段　洞中人(上)

本段及下一段叙述在洞中避难的青年们的故事，这故事含有深意，并述及基督教较后期的历史。

نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ
آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ⑬

13. 我据实地对你叙述他们的故事，他们是几个信仰他们的主的青年人，我增进了对他们的引导。

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَ مِن دُونِهِ إِلَٰهًا
لَّقَدْ قُلْنَا إِذًا شَطَطًا ⑭

14. 我也使他们的心坚定，那时他们站起来说："我们的主是诸天与大地的主，我们决不在他以外祈求任何神祇，如果那样，我们就做了非常不当(的事)。

هَٰؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ آلِهَةً ۖ لَّوْلَا يَأْتُونَ
عَلَيْهِم بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ
عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ⑮

15. "我们的这些族人在他之外崇拜其他神祇，而他们却不能为它们(伪神)拿出任何明白的证据。谁还比那些向安拉捏造谎言的人更不义呢?"

وَإِذِ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأْوُوا
إِلَى الْكَهْفِ يَنشُرْ لَكُمْ رَبُّكُم مِّن رَّحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ
لَكُم مِّنْ أَمْرِكُم مِّرْفَقًا ⑯

16. 那时你们避开了他们和他们在安拉之外所崇拜的(伪神)，然后逃入洞中躲避。你们的主就会对你们扩大他的慈悯，并在你们的事务上为你们安排利益。

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَاوَرُ عَن كَهْفِهِمْ

17. 当太阳上升时，你可能看到它在他们的洞的移向右方移动；当它落

ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ
الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِّنْهُ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ
اللَّهِ ۗ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ
فَلَن تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾

山时，就在他们的左边消逝。他们就躲在其中空阔的空间里。这些就是安拉的迹象之一。安拉所引导的人是被正确地引导的，而被安拉置于迷误的人，你决不能为他找到引导的朋友。

第三段　洞中人(下)

本段内容与前段相同。

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ ۚ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ
الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُم بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ
بِالْوَصِيدِ ۚ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَ
لَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾

18. 你可能认为他们是清醒的，他们却是睡着了。我使他们左右翻身，他们的狗躺在洞口把它的前腿伸展。如果你靠近观看他们，你一定会转身逃避，并且必然饱受惊骇。

وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ
كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا
رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ ۖ فَابْعَثُوا أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ
هَٰذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنظُرْ أَيُّهَا أَزْكَىٰ طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ
بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

19. 我这样使他们(由沉睡中)醒来，以便他们能互相询问，他们当中的一个人说："你们在这里停留了多久？"他们说："我们也许逗留了一天，或是不及一天。"(稍后)他们(当中的另一部分人)说："你们的主最清楚你们在这里已停留了多久。现在你们派一个人带着你们的银币到城中去，让他去看看哪些食物是最洁净的，并带回一些来给你们。叫他言行小心，以免任何人知道你们(的下落)。"

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ
فِي مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

20. 如果他们知道你们，他们一定会用石头打死你们，或是强迫你们回到他们的宗教，在那情形之下你们就不会成功了。

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ
حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا ۚ إِذْ يَتَنَازَعُونَ
بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ ۖ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا ۖ رَّبُّهُمْ
أَعْلَمُ بِهِمْ ۚ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ
عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾

21. 我使他们以这种方法透露了他们(的秘密)，以便使他们知道安拉的诺言是真实的，和对(末日的)时间是无疑的。当他们(城中人)对他们自己的事务自相争论时，那时(有人)说："在他们的那儿建造一个建筑物。"他们的主最知道他们。那些克服了他们事务的人说："我们一定要在他们那儿建一个礼拜寺。"

سَيَقُولُونَ ثَلٰثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ
سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًۢا بِالْغَيْبِ ۚ وَيَقُولُونَ
سَبْعَةٌ وَّثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُلْ رَّبِّيٓ أَعْلَمُ
بِعِدَّتِهِمْ مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۖ فَلَا تُمَارِ
فِيهِمْ إِلَّا مِرَآءً ظَٰهِرًا ۖ وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم
مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

22. (有些人)说他们是三个人，狗是他们当中的第四个。(另一些人)说他们是五个，那狗是第六个。(全都是)对于未经目睹的(事物乱加)猜测。(还有人)说他们是七个，那狗是第八个。你说："我的主最清楚他们的数目，只有少数人知道他们的(真象)。"因此，除了表面的辩论之外，你不要(认真)跟他们争论他们(洞中人)(的数目)，也不要向任何人打听他们。

第四段　古兰都是引导

本段说明基督教的日子是过去了，《古兰经》已带来真正的引导。

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْىْءٍ إِنِّى فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾
إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَٱذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ
عَسَىٰٓ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّى لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾
وَلَبِثُوا۟ فِى كَهْفِهِمْ ثَلَٰثَ مِا۟ئَةٍ سِنِينَ وَٱزْدَادُوا۟
تِسْعًا ﴿٢٥﴾
قُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا۟ ۖ لَهُۥ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَ
ٱلْأَرْضِ ۖ أَبْصِرْ بِهِۦ وَأَسْمِعْ ۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن
وَلِىٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِى حُكْمِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾
وَٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ ۖ لَا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَٰتِهِۦ ۚ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾
وَٱصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ
وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ ۖ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ
زِينَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُۥ عَن
ذِكْرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمْرُهُۥ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

23. 对于任何事你也不要说："我将在明天去做它(那事)，"
24. 除非(同时也说)："托靠主(如果安拉愿意)！"当你忘记时，要纪念你的主。并说："我的主或许引导我(比这)更近的正道。"
25. 他们在他们的洞中居住了三百年，和(有人在这个数目上)加上九年[1]。
26. 你说："安拉最清楚他们逗留了多久。诸天与大地的秘奥都属于他。他看得多么清楚，他听得多么精细！除他之外他们没有保护者，他也不与任何人分享他的裁决。"
27. 你应当诵读你的主的经典中已启示给你的。没有谁能改变他的话，除他之外你也找不到任何避难之所。
28. 你要同那些人耐心地朝夕求主、寻求主的喜悦的人在一起，也不要让你的眼睛忽略了他们，和希求今世的浮华；也不要服从任何我已使他的心不留意我、追随其个人私欲，以及行事过份的人。

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكُمْ فَمَنْ شَآءَ فَلْيُؤْمِنْ وَّمَنْ شَآءَ
فَلْيَكْفُرْ ۚ إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ
وَإِنْ يَّسْتَغِيْثُوْا يُغَاثُوْا بِمَآءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوْهَ ۚ
بِئْسَ الشَّرَابُ ۚ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾
إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ إِنَّا لَا نُضِيْعُ
أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾
أُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمُ
الْأَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ
وَّيَلْبَسُوْنَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّنْ سُنْدُسٍ وَّ
إِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِيْنَ فِيْهَا عَلَى الْأَرَآئِكِ ۚ نِعْمَ
الثَّوَابُ ۚ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

29. 你说:"(这是)来自你们的主的真理。那么谁希望(它),就让他信仰,谁希望(其他的),就让他不信。"我已为那些不信的人准备下了烈火,它(火)的(火)帐包围了他们。如果他们哀求拯救,他们将被赐给和熔铜一样的滚水,那将烫伤他们的脸。那饮料是可怕的!那是个恶劣的歇脚处。

30. 那些信仰并作善行的人,即使他只作了一件善行,我也不湮没他的回赐。

31. 这些人,他们将获得永恒的乐园,在它们的下面有诸河流动。他们将戴着金的手镯居住在其中,他们将穿着绿色的锦绣丝袍,靠在太师椅上,那是卓越的回赐,那是优美的归宿。

第五段 伊斯兰和基督教的比喻

本段用一比喻说明基督教将会由于他们的庞大的财富和力量而不信真理。

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا
جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَّحَفَفْنٰهُمَا بِنَخْلٍ وَّجَعَلْنَا
بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾
كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اٰتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِّنْهُ شَيْئًا ۙ
وَّفَجَّرْنَا خِلٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾
وَّكَانَ لَهٗ ثَمَرٌ ۚ فَقَالَ لِصَاحِبِهٖ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗٓ أَنَا
أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَّأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾
وَدَخَلَ جَنَّتَهٗ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ ۚ قَالَ مَآ أَظُنُّ
أَنْ تَبِيْدَ هٰذِهٖٓ أَبَدًا ﴿٣٥﴾
وَّمَآ أَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّلَئِنْ رُّدِدْتُّ إِلٰى

32. 你给他们举一个两个人的比喻:我供给他俩当中的一人两个葡萄园,并以枣树围绕着它们,在两园之间我安置了禾田。

33. 每一个园都出产果品,一物不缺。我使一条河流在它们中间流过。

34. 他有(很多的)果实。他在谈话中对他的伙伴说:"我的财产比你多,在人数方面,(追随我的人数量)也比你强大。"

35. 他在对他自己不义(亏负自己)时进入他的园中,他说:"我不相信这一切将会消失。

36. "我也不相信(审判的)时间将会到

رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾

来。假使我被带回到我的主那里，我也将能找到比这更好的归宿。”

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

37. 跟他谈话的伙伴对他说：“你不信他由尘土造化你，然后由一滴精，然后将你形成人吗？

لَّٰكِنَّا۠ هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

38. “但是，对于我，他是安拉，(他是)我的主，我决不以任何(伙伴)同我的主联系在一起。

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ إِن تَرَنِ أَنَا أَقَلَّ مِنكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

39. “当你走进你的果园时为何不说：‘安拉意欲的，(它就实现了，)’除了安拉，别无力量。如果你认为我在财产与子女方面都不及你，

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

40. “那时我的主也许会给我一些比你的园子更好的，也许他会在你的园子中由天上降下灾难，使它变成一个寸草不生的平地。

أَوْ يُصْبِحَ مَاؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤١﴾

41. “或者它(园子)的水由地上消失，而你不能够找到它。”

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

42. 他的果实被摧毁了，他只有对他所花在它们上面的财产搓手(悔恨)，(现在)它(园子)的架子完全倒塌了。他说道：“如果我不曾把任何(伪神)与安拉联系在一起！”

وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

43. 没有人能够帮助他抵抗安拉，他也不能自救。

هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ ۚ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

44. 在这情况下，保护只来自安拉，真正(独一)的主，他是善于赏赐的和最善于(处理)后果的。

第六段　有罪者的审判

本段藉比喻说明安拉执掌大权，有罪者难逃公道。

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنزَلْنَاهُ

45. 你给他们举一个今世生活的比喻：

مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ
هَشِيْمًا تَذْرُوْهُ الرِّيٰحُ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

它像我由天空降下的雨水，大地的植物(吸收它)变得茂盛，然后变得干枯被风吹散一样。安拉是全能于万事万物的。

اَلْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَالْبٰقِيٰتُ
الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ اَمَلًا ﴿٤٦﴾

46. 财产与子嗣只是今世生活的饰物，但是持久的却是善功，它在你的主看来在回赐上是更好的，在希望上也是更好的。

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْاَرْضَ بَارِزَةً ۙ وَّ
حَشَرْنٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ اَحَدًا ﴿٤٧﴾

47. 那天当我将山岳移开时，你将看到大地是空旷无物的。我将集合他们，不会遗漏他们当中的任何一个人。

وَعُرِضُوْا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا ۭ لَقَدْ جِئْتُمُوْنَا كَمَا خَلَقْنٰكُمْ
اَوَّلَ مَرَّةٍ ۭ بَلْ زَعَمْتُمْ اَلَّنْ نَّجْعَلَ لَكُمْ مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

48. 他们将(被命按照品级)排列在你的主的跟前，(那时我会说)："现在你们确已回到了我跟前，正如同我最初造化你们时一样。但是，你们以为我不曾为你们订下一个时间去实现我的约。"

وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا
فِيْهِ وَيَقُوْلُوْنَ يٰوَيْلَتَنَا مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا يُغَادِرُ
صَغِيْرَةً وَّلَا كَبِيْرَةً اِلَّآ اَحْصٰىهَا ۚ وَوَجَدُوْا مَا عَمِلُوْا
حَاضِرًا ۭ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ اَحَدًا ﴿٤٩﴾

49. (行为的)纪录将被放(在你的)前面，那时你将看到有罪的人骇怕其中(所载)的。他们将会说："啊！我们多悲伤啊！这是什么纪录呀！事无巨细，毫不遗漏，它都纪录了下来！"他们将发现他们所做过的(事)都面对着他们。你的主决不会亏待任何人。

第七段　有罪者无助

本段继续上段说明有罪人终会被审判，以及他们的孤立无助。

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ۭ
كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖ ۭ اَفَتَتَّخِذُوْنَهٗ
وَذُرِّيَّتَهٗٓ اَوْلِيَاۗءَ مِنْ دُوْنِيْ وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۭ بِئْسَ
لِلظّٰلِمِيْنَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

50. 那时，我对天仙们说："你们向亚当叩头。"除了依怖厉厮之外他们全叩头了。它原是精灵，他违背了他的主的命令。难道你们会舍弃我以它和他的子孙作保护者吗？而他们却是你们的敌人！不义的人所换取的是邪恶。

مَآ اَشْهَدْتُّهُمْ خَلْقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَا خَلْقَ
اَنْفُسِهِمْ ۠ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّيْنَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

51. 我没叫它们见证天地的造化，也没(叫它们见证)它们自己的造化；我也不以那些导人迷误者作为助手。

وَيَوْمَ يَقُوْلُ نَادُوْا شُرَكَاۗءِيَ الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ
فَلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾

52. 在那天他(主)会说："你们呼求那些你们以为是我的伙伴的(伪神)吧。"所以他们将会祈求它们(伪神)，但是那些(伪神)将不会理他们，因为我将在他们之间设一道劫难(或灭亡)的鸿沟。

وَرَاَ الْمُجْرِمُوْنَ النَّارَ فَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ مُّوَاقِعُوْهَا وَلَمْ
يَجِدُوْا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

53. 有罪的人将看见(烈)火(火狱)，并知道他们必将堕落其中，他们找不到由那里逃出之道。

第八段　有罪者无视于警告

本段指出警告到达之后，有罪的人不加注意。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ
مَثَلٍ ۚ وَكَانَ الْاِنْسَانُ اَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾
وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰى
وَيَسْتَغْفِرُوْا رَبَّهُمْ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ
اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾
وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۚ
وَيُجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ
الْحَقَّ وَاتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَمَآ اُنْذِرُوْا هُزُوًا ﴿٥٦﴾
وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ فَاَعْرَضَ عَنْهَا
وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ ۭ اِنَّا جَعَلْنَا عَلٰي قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً
اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ۭ وَاِنْ تَدْعُهُمْ اِلَى
الْهُدٰى فَلَنْ يَّهْتَدُوْٓا اِذًا اَبَدًا ﴿٥٧﴾
وَرَبُّكَ الْغَفُوْرُ ذُو الرَّحْمَةِ ۭ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا
كَسَبُوْا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ۭ بَلْ لَّهُمْ مَّوْعِدٌ
لَّنْ يَّجِدُوْا مِنْ دُوْنِهٖ مَوْىِلًا ﴿٥٨﴾
وَتِلْكَ الْقُرٰٓى اَهْلَكْنٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا وَجَعَلْنَا
لِمَهْلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾

54. 我确已在这本古兰中为世人展示了各种比喻，但是人在万物中是最爱争论的。

55. 当引导到达(世人)时，没有任何事物能阻碍他们信仰，和祈求他们的主的恕饶，除非古代的往例发生在他们(身上)，或是他们目睹我的惩罚。

56. 我只派使者们报佳音和传警告，那些不信的人却以虚假的来争论，以便藉此混淆真理，他们拿我的启示和他们被警告的当作玩笑。

57. 谁比那些被他的主的启示所提醒而却背弃它们，和忘记了他亲手所作的(孽)(送呈审判)[2]的人更不义？我的确在他们的心上蒙上了一层罩，免得他们了解，并在他们的耳中(置入)聋聩，即使你叫他们倾向引导，他们也决不会被引入正道。

58. 不过你们的主是多恕的和多慈的。如果他为了他们所作的惩罚他们，那么他一定已加速了对他们的惩罚，但是他们有一个被规定的期限，他们决找不出逃出(惩罚)之道。

59. 当那些城镇(或群体)犯了罪时，我就毁灭它(他)们。我也为它(他)们定下了一个毁灭的时间。

第九段　姆撒(摩西)旅行求知(上)

本段及第十段叙述姆撒(摩西)的故事。他出外求知识，使他发现真宰的仆人。

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَآ اَبْرَحُ حَتّٰٓى اَبْلُغَ
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

60. 那时，姆撒(摩西)对他年青的仆从说："在我到达两水汇合之处以前我决不中止，即使我就此长远地继续下去[3]。"

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ
سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

61. 但当他们抵达两水汇合处时，他们忘记了他们的鱼，于是那鱼就悠闲自在地游入水(河)中。

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا
مِنْ سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

62. 当他们已走了一段距离(路程)时，姆撒对他的从者说："拿出我们的早餐来，我们在这(段)旅途中实在已十分疲劳了。"

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ
الْحُوتَ وَمَا أَنْسَانِيهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ ۚ
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ ۖ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

63. 他回答说："你可曾看到，当我们在石头上休息时，我把鱼给忘了，只有魔鬼使我忘了去提起它。它进入水中去了，真是一件怪事。"

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۚ فَارْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾

64. 他说："这就是我们所要寻求的。"因此，他们循着他们的足迹回去。

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ
عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

65. 然后他们找到了我的一个仆人，我曾赐给他我的慈悯，并且还把我的知识传授给他。

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِ
مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

66. 姆撒对他："我可以追随你，以便你能教导我你所曾被教导过的正道吗?"

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

67. 他(那人)说："你一定不可能有耐心跟我在一起的。

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

68. "你怎么能对你所不完全了解的事物有耐心呢?"

قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي
لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

69. 姆撒说："如果安拉愿意，你会发现我能忍耐，我决不会在任何事情上违背你。"

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ
أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

70. 他(那人)说："如果你要跟随我的话，在我自动对你讲话之前，不要问我任何问题。"

第一〇段　姆撒(摩西)旅行求知(下)

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ
قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا ۖ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا

71. 于是他们出发了。当他们在舟中时，他把它(船)凿了一个洞。姆撒说："你把它凿个洞是为了淹死其中的人

إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ

أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقَتَلْتَ

نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا

نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

吗？你的确做了一件奇怪的事！”

72. 他(回答)道：“我不曾对你说过你不可能有耐心跟我在一起吗？”

73. 姆撒说：“不要因为我忘记而责难我，也不要为了我的错而对我不高兴。”

74. 他们继续前去，直到他们遇到一个儿童时，他杀死了他。他(姆撒)说“你杀死了一个未曾杀过人的无辜者吗？你的确做了一件可怕的事。”

古兰经 第一六卷

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

75. 他(回答)道："我不曾告诉你，说你没有耐心跟我在一起吗？"

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

76. 他(姆撒)说："如果此后我再问你任何事，你就不必让我与你作伴。那时你在我的事务上就会有藉口(离开我)了。"

فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

77. 于是他们又继续前进，直到他们到达一个城市的居民们时，他们向他们(城中人)要求食物，但是这些人拒绝招待他们。那时他们发现一扇墙正要倒下来，因此他把它扶正了，他(姆撒)说："如果你希望，你确实能够因它而获得报酬的！"

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

78. 他说："这是你与我分别的时候了。现在我将告诉你(那些)你所不能忍耐的(事情)的解释。"

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدتُّ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُم مَّلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

79. "关于那船，它原属于几位在海上工作的穷人的。我希望使它失去效用是因为在他们的后面有一个王要用武力夺取所有的船。

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

80. "至于那儿童，他的父母是有信仰的人，我怕他会以背叛和不信强迫他俩。

فَأَرَدْنَا أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

81. "所以我们希望他们的主给他俩换一个比他更纯真和更孝敬的(儿子)。

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ۚ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَم تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

82. "至于那墙，它属于城中的两个年青孤儿的，在它的下面埋着他们的宝藏。他们的父亲是一位正直的人，因此你的主决定要在他俩成年时才取出他俩的宝藏，作为来自你的主的恩典。我不是出于我的自愿做这些事的，这就是(那些)你所不能忍耐的(事情)的解释。"

第一一段 祖尔迦纳英与讶诛讥及马诛讥

本段所说明的祖尔迦纳英(DHUL QARNEYN)有人说是古波斯的大流士(DARIUSI)，或马其顿的亚历山大，阿本则称为"有两只角的人"。同时也叙述他对抗讶诛讥和马诛讥两个部落民族。按讶诛讥及马诛讥(YAJUJ & MAJUJ)就是所谓的戈革(GOG & MAGOG)。事实上这是一种暗示性的预言，很多学者曾先后把他们引申为某种野蛮、叛道、邪恶的势力。

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنْ ذِى الْقَرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوا۟
عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾
إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَٰهُ مِن كُلِّ
شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾
فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ
فِى عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَٰذَا
الْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ
حُسْنًا ﴿٨٦﴾
قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ
رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾
وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ ۖ
وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾
ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا
تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا
سِتْرًا ﴿٩٠﴾
كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾
ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا
قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

83. 他们问你有关祖尔迦纳音(的故事)，你说："我就会对他们详述他的故事。"

84. 我确在地上建立了他(的权力)，我也给他所有的资源(或方法和财产)。

85. 他循着一条(途径)，

86. 当他到达日落的地方时，他发现它(太阳)落进泥浆似的水中，并发现一群人在那附近。我说："祖尔迦纳英啊！你可以惩罚他们，或是对他们示以仁厚。"

87. 他说："谁不义我就会惩罚他，然后他就会被带回到他的主那儿，他(主)就会使他受严厉的惩罚。

88. "至于信仰并行善的人，他一定会得到善报，我就会对他宣布易于遵行(温和宽大)的命令。"

89. 然后，他循着(另)一条途径，

90. 直到他抵达日出之地，他发现它正照在一群人头上，而我却不曾供给他们遮盖(以防烈日)。

91. 就是那样，我已知道了有关他的一切。

92. 然后，他又遵循了(另一条)途径，

93. 直到他到达两个山壁之间的(山谷)，他发现在(山)的那一边有一群人，他们几乎不了解(他的)语言。

قَالُوا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِنَّ يَاْجُوْجَ وَمَاْجُوْجَ مُفْسِدُوْنَ
فِى الْاَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلٰٓى اَنْ تَجْعَلَ
بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

94. 他们说:"祖尔迦纳英啊!瞧啊!讶诛讥及马诛讥(人)的确是在地上作恶的人。我们可以向你纳贡,以便你能在我们和他们之间建立一道障碍好吗?"

قَالَ مَا مَكَّنِّىْ فِيْهِ رَبِّىْ خَيْرٌ فَاَعِيْنُوْنِىْ بِقُوَّةٍ
اَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

95. 他说:"我的主赐给我的(资源)比(你们所纳的贡物)强得多了。(只要)以你们的劳力来协助我,我就会在你们与他们之间立起一道坚固的屏障。"

اٰتُوْنِىْ زُبَرَ الْحَدِيْدِ حَتّٰٓى اِذَا سَاوٰى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ
قَالَ انْفُخُوْا حَتّٰٓى اِذَا جَعَلَهٗ نَارًا قَالَ اٰتُوْنِىْٓ اُفْرِغْ
عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

96. "把铁(块)拿来给我。"当他已填满了两山之间的隘道时,他说:"(用你们的风箱)吹。"然后当它变成(红得)像火时,他说:"把熔化了的铜(或铅)拿给我,以便我倒在它的上面。"

فَمَا اسْطَاعُوْٓا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَاعُوْا لَهٗ
نَقْبًا ﴿٩٧﴾

97. 那么他们就没有力量爬上它,或是挖穿它了。

قَالَ هٰذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَّبِّىْ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ
رَبِّىْ جَعَلَهٗ دَكَّآءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّىْ
حَقًّا ﴿٩٨﴾

98. 他说:"这是我的主的慈悯,但是当我的主的约降临时,他将把它夷平,而我的主的约永远是真实的。"

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَّمُوْجُ فِىْ بَعْضٍ وَّنُفِخَ
فِى الصُّوْرِ فَجَمَعْنٰهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

99. 在那天我将使他们(像浪一样)涌滚前进。号角将被吹起,我将把他们集中在一起。

وَّعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكٰفِرِيْنَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

100. 在那天我将把地狱展示给不信的人,使他们一目了然。

الَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِىْ غِطَآءٍ عَنْ ذِكْرِىْ وَكَانُوْا
لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

101. 他们(不信的人)的眼睛被罩着,不知纪念我,他们也不能听到。

第一二段　基督教民族

本段主旨在论述基督教基本教条和基督教民族的情况。

اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِىْ مِنْ
دُوْنِىْٓ اَوْلِيَآءَ ؕ اِنَّآ اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ
نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

102. 不信的人以为他们可以在我之外以我的仆人作保护者吗?我确已为不信的人准备下了火狱来招待他们。

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾
الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَهُمْ
يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَٰتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ
فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ
وَزْنًا ﴿١٠٥﴾
ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوٓا
آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٦﴾
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ كَانَتْ لَهُمْ
جَنَّٰتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾
خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾
قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَٰتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ
قَبْلَ أَنْ تَنفَدَ كَلِمَٰتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ
مَدَدًا ﴿١٠٩﴾
قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ
إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَآءَ رَبِّهِ
فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ
رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

103. 你说:"我们(穆斯林)可以告诉你们,谁在他们的行为上是损失最大的吗?"

104. 他们是那些在今世的努力已成白费的人,而他们却以为他们是在做了好事。

105. 他们就是那些不信他们的主的迹象和(在后世)与他(主)会见的人。他们的功果都将成空,我在复活日也不给他们任何(善功的)份量。

106. 所以他们的报应就是地狱,因为他们不信,并以我的启示和我的使者们当作笑柄。

107. 至于那些信仰而又作善行的人,他们有(天国的)种种乐园欢迎他们。

108. 他们将居住在那里,而不希望从那里被赶出。

109. 你说:"即使海洋变作墨水,以它来纪录我的主的话,甚至我(主)给它再加上一倍,它(海洋)也会在我的主的话说完之前耗干。"

110. 你说:"我只是和你们一样的人。我已获得启示,你们的主是唯一的主。谁盼望见到他的主,他就该作善行,并在事奉(他的主)上不容许有任何伙伴。"

古兰经第一八章 终

第一八章注释:

① 阿本译为:"……(有人在这个数目上)加上九年。"据美国亚利桑纳州凤凰市清真寺前教长贾弥尔·狄亚布博士(Dr. Jamil Diab)解释,此故事据基督的经书记载,是三〇〇年,但折合伊斯兰的纯阴历,三〇〇年就相差了大约九年,所以说三〇〇年再加上九年。

② 此句系根据毕本译述。毛本、阿本、霍本、赛本等均译作:"……和忘记了他双手所做的……。"

③ 本段是叙述摩西沿尼罗河到苏丹寻求知识的故事。

第一九章 马尔媽(马利亚—马丽)

سُورَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ (١٩) آيَاتُهَا وَرُكُوعَاتُهَا

共九八节，分六段

(一)释名：本章得名于第一六节，马尔媽就是基督教的圣母马利亚(或马丽)，她是先知尔撒(耶稣)的母亲。本章是相当早期的麦加章句。除了一些权威的学者认为第五九及六〇两节是降在麦地纳之外，其余各节都降在麦加。

(二)释义：1．首次迁徙——在穆圣传教第五年(即伊历前九年)时，穆圣允许一批教友移居到阿比西尼亚去，那是一个基督教国家，他们与穆斯林都是信主独一的，所以穆斯林不至受压迫。这次移民，也被称为"首次迁徙"。当时麦加的统治者曾派遣专使到阿比西尼亚去，要求尼古斯(NEGUS)王引渡这批人，说他们背叛了自己族人的宗教，也未信奉基督教。尼古斯王召来难民的发言人，在他的大主教面前盘问他们的宗教。据说难民的代表贾法(JA'FAR IBN ABI TALIB)是穆圣的堂兄弟。他说："我们是一群陷于无知、拜偶像、吃腐肉、淫乱、跟亲人断绝关系、坏邻居、强凌弱的恶境中的人。直到安拉派遣了我们自己的使者，他的出身高贵，诚实可靠，和节操等都是我们所深知的。他叫我们皈信安拉，他叫我们拜独一的主，远离我们先人所拜的石头和偶像，并命令我们真诚、严守誓约、保持亲人关系、作好邻人、断绝被禁的事物、血和禁止淫乱及说谎、不许欺骗孤儿财产，诬蔑善良妇女等，并令我们只拜独一的主，不为安拉添附任何伙伴，及劝告我们礼拜、纳天课、斋戒等。"尼古斯王问道："你可有任何从安拉降示的天启？"于是贾法便向他诵读了喀夫、哈、雅、颚音、剔德这一章(本章)(按：当时这些阿文字母曾被用来代表章名)。上述的故事，至少代表了两件事——一件是证明本章降在首次流亡之前，另一件是说明早期基督教对伊斯兰的友好态度。

2．与基督教关系——本章继续前章阐明伊斯兰与基督教之间的差异。本章叙述基督教的历史的地方比讨论它的教条为多，但也花了不少的篇幅论及基督教教条的错误，其中显示了一些与先知们的教训不同之处。

第一段 翟卡瑞亚(撒迦利亚)和雅哈亚(约翰)

本段讨论以色列预言中的最后代表，雅哈亚(即约翰)和尔撒(耶稣)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾

1．喀夫、哈、雅、颚音、剔德。

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّا ﴿٢﴾

2．(这是)叙述你的主对他的仆人翟卡瑞亚(撒迦利亚)的慈悯。

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

3．那时，他在暗中祈求他的主。

قَالَ رَبِّ إِنِّى وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّى وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

4．他说："我的主啊！我的骨头的确衰弱了，我头上也已白发苍苍了。我的主啊！在我对你的祈祷中我从来没有失望过。

وَإِنِّى خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِىَ مِن وَرَآءِى وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا فَهَبْ لِى مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

5．"我现在怕我的亲人们在我身后(会做什么)，由于我的妻是不能生育的，所以我求你赐给我一个继承人(子嗣)，

يَرِثُنِى وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

6．"(一个真正)能继承我和继承雅谷的后人。我的主啊！求你使他成为被你所喜爱的吧！"

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل
لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾

7. (他的祈祷被答复:)"翟卡瑞亚啊!我给你一个得子的好消息,他的名字将是雅哈亚(约翰),我不曾在以前给(任何)人取过与此相同的名字[1]。"

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا
وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

8. 他说:"我的主啊!我的妻是不能生育的,而我又因年老而已相当衰弱了,我怎么能获得一个儿子呢?

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَقَدْ
خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ﴿٩﴾

9. 他(天仙)[2]说:"就是这样(它必将实现)。你的主说:'那对我是容易的事,我的确在以前造化过你,那时并没有你。'"

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّىٓ ءَايَةً ۚ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ
ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

10. 他(翟卡瑞亚)说:"我的主啊!(求你)给我一个预兆。"他(天仙)说:"你的预兆是你三日三夜不能与人说话,而你却无灾无病。"

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ
أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

11. 然后他(翟卡瑞亚)从拜殿(他的礼拜处)来到他的族人当中,并对他们表示:"(你们)要在清晨及在夜晚纪念(赞颂)安拉。"

يَٰيَحْيَىٰ خُذِ ٱلْكِتَٰبَ بِقُوَّةٍ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحُكْمَ
صَبِيًّا ﴿١٢﴾

12. (他向他的儿子说):"雅哈亚啊!你要努力坚持经典。"我甚至在他童年时代就赐予他智慧,

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

13. 和来自我的爱心与纯洁。他是敬畏的,

وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

14. 并对他的父母孝敬。他不是傲慢的,也不是桀骜不驯的。

وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ
يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

15. 祝福他在降生的那天、死的那天和复活的那天平安!

第二段　马尔媽(马利亚,或马丽)和尔撒(耶稣)

本段叙述马尔媽与尔撒的母子关系和史实。并指出以尔撒为主或主的儿子,或是以尔撒之名作宗教的名字都是不对的。

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَرْيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا
مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

16. 你要在这经典中提到马尔媽(马利亚,或马丽)的故事。那时候她离开了她的家人到东边的一个隐避地方。

فَٱتَّخَذَتْ مِن دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهَا
رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

17. 她放了一重幕(把她自己)与他们隔开,那时我派了我的圣灵到她那儿,它显现在她的面前完全和一个(健全的)人一样。

قَالَتْ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

18. 她说："我求仁主(拉曼)让我避开你，如果你也敬畏(主)，(就不要走近我)。"

قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

19. 他说："我只是你的主的一位使者(来向你宣布)：'我(主)将赐给你一个宁馨儿。'"

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

20. 她说："没有男人接触过我，而我又不是一个不贞洁的(女子)，我怎能有一个儿子呢?"

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

21. 他说："(事情)就是如此，你的主说：'对于我那是容易的事。我将使他作为对人类的迹象和来自我的慈悯。'这事已经定了。"

فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

22. 所以她就孕育了他，并同他(尔撒——耶稣)隐退到一偏僻的地方。

فَأَجَآءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ ۖ قَالَتْ يَٰلَيْتَنِى مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾

23. 生产(的疼痛)驱使她到一株枣树的干下，她(在痛苦中)喊道："哎呀!我真希望在这以前早就死了，并成为一个被人遗忘和忽视的。"

فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِى قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

24. 那时(有一个声音)从(枣树)下面对她喊道："不要忧虑!你的主已在你的下面安排了一条小溪。

وَهُزِّىٓ إِلَيْكِ بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

25. "你(向着自己)摇那枣树的干，它就会向你落下(新鲜的)成熟的枣子。

فَكُلِى وَٱشْرَبِى وَقَرِّى عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِٰنَّ مِنَ ٱلْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِىٓ إِنِّى نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾

26. "你就吃和喝吧，并愉快适意。那时如果你看到任何人，你就说：'我已向仁主拉曼发愿斋戒，在这一天我将不与任何人讲话。'"

فَأَتَتْ بِهِۦ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُۥ ۖ قَالُوا۟ يَٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

27. 她(终于)带着(婴儿)回到她的族人，她抱着他。他们说："马尔姆啊!你的确做了一件(惊人的)大事!

يَٰٓأُخْتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

28. "哈仑的姊妹啊!你的父亲不是一个歹人，你的母亲也不是不贞洁的!"

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا۟ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِى ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

29. 她指着那婴儿，他们说："我们怎能对一个尚在摇篮中的孩子谈话?"

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَىٰنِيَ الْكِتَٰبَ وَجَعَلَنِي
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾
وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَٰنِي بِالصَّلَوٰةِ
وَالزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾
وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾
وَالسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ
أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾
ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي
فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾
مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ ۖ سُبْحَٰنَهُ ۚ إِذَا
قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾
وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ هَٰذَا صِرَٰطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾
فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِن بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ
كَفَرُوا مِن مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾
أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ ۙ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَٰكِنِ الظَّٰلِمُونَ
الْيَوْمَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾
وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ ۘ وَهُمْ
فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾
إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَن عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا
يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

30. 他(尔撒)说:“我确是安拉的仆人,他确已赐给我天启(经典),并使我成为一位先知。

31. “他使我不论在哪里都享受天福,并命令我在有生之年作礼拜,纳天课。

32. “他教我对我的母亲孝敬,而不使我遭受横逆或不幸。

33. “因此在我生的那天,在我死的那天和在我复活的那天,我都是平安的!”

34. 这就是马尔姆之子尔撒(耶稣)。(这就是)他们在争论的实情。

35. 安拉无需有子(那对于他是不适宜的)。光荣归主!当他决定一事时,他只需说“有”,它就有了。

36. (尔撒说道:)“安拉的确是我的主和你们的主,所以你们要奉事(崇拜)他,这就是正道。”

37. 但是他们当中各派(对尔撒的意见)不同,由于他们(即将面临的)大日子,为那些不信的人们悲叹吧。

28. 在他们来到我面前的那天,他们的视觉多么明朗、听觉多么清楚啊!但是那些不义的人们今天是在显著的错误当中。

39. 警告他们那悲惨的日子,那天事情将被决定,他们现在仍然是不检点和不信仰的。

40. 我必(将)承受大地和其中的一切,他们全都将回到我(这里)。

第三段 伊布拉欣(亚伯拉罕)

本段叙述伊布拉欣(亚伯拉罕)圣人的历史。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِبْرٰهِيْمَ ۘ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيْقًا
نَّبِيًّا ﴿٤١﴾
اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ يٰٓاَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا
يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِيْ عَنْكَ شَيْـًٔا ﴿٤٢﴾
يٰٓاَبَتِ اِنِّيْ قَدْ جَآءَنِيْ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَاْتِكَ
فَاتَّبِعْنِيْٓ اَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾
يٰٓاَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطٰنَ ۭ اِنَّ الشَّيْطٰنَ كَانَ
لِلرَّحْمٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾
يٰٓاَبَتِ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يَّمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ
فَتَكُوْنَ لِلشَّيْطٰنِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾
قَالَ اَرَاغِبٌ اَنْتَ عَنْ اٰلِهَتِيْ يٰٓاِبْرٰهِيْمُ ۚ لَىِٕنْ لَّمْ
تَنْتَهِ لَاَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِيْ مَلِيًّا ﴿٤٦﴾
قَالَ سَلٰمٌ عَلَيْكَ ۚ سَاَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّيْ ۭ اِنَّهٗ كَانَ
بِيْ حَفِيًّا ﴿٤٧﴾
وَاَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
وَاَدْعُوْا رَبِّيْ ۡ عَسٰٓى اَلَّآ اَكُوْنَ بِدُعَاۗءِ رَبِّيْ
شَقِيًّا ﴿٤٨﴾
فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ ۙ وَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ۭ وَكُلًّا
جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾
وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِّنْ رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ
صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

41. 你也要在经典中提到伊布拉欣(亚伯拉罕)(的故事)。他是一位真诚的人，一位先知。

42. 那时他对他的父亲说："我的父亲啊！你为什么崇拜那些听不到，看不见，和不能对你有益的东西呢？

43. "我的父亲啊！那未曾到达你的知识已经到达我了。因此，(请)你跟随我吧，我将引导你到达正道。

44. "我的父亲啊！你不要事奉魔鬼，因为魔鬼是背叛仁主(拉曼)的。

45. "我的父亲啊！我怕一项来自仁主(拉曼)的惩罚难免要打击你了，因而你就变成了魔鬼的朋友。"

46. (他的父亲)回答道："伊布拉欣啊！你不信我的神吗？如果你不停止，我一定会用石头砸死你，你就长期离开我吧！"

47. 他(伊布拉欣)说："祝你平安，我将向我的主为你祈求饶恕，他对我一直是最仁慈的。

48. "我一定会离开你们(全体)，以及你们在安拉之外所祈求的。我求我的主，或许由于我对我的主的祈祷，我将不致于不幸。"

49. 当他离开他们和他们在安拉之外所崇拜的那些时，我赐给他伊斯哈格和雅谷。我并使他们都成为先知。

50. 我赐给他们我的慈悯，并使他们享有崇高的(地位)和美誉。

第四段　其他的先知

本段说明，只有信仰而没有善行或端正行为是没有用的，除非把信德化为实际行为，否则于人无益。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ مُوسٰٓى اِنَّهٗ كَانَ مُخْلَصًا وَّكَانَ رَسُوْلًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

51. 在经典中也提到了姆撒(摩西)(的故事)。他的确是被(特别)挑选的，他是一位使者，也是一位先知。

وَنَادَيْنٰهُ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ الْاَيْمَنِ وَقَرَّبْنٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

52. 我从(西奈)山的右边喊他，并使他走近与我交谈。

وَوَهَبْنَا لَهٗ مِنْ رَّحْمَتِنَآ اَخَاهٗ هٰرُوْنَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

53. 我也赐给他的兄弟哈仑(亚伦)我的慈悯，(他也)是一位先知。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِسْمٰعِيْلَ اِنَّهٗ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُوْلًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

54. 在经典中也提到伊斯马义(以实马利)(的故事)，他对于他所承诺的确是(非常)忠实的，他也是一位使者，(和)一位先知。

وَكَانَ يَاْمُرُ اَهْلَهٗ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهٖ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

55. 他曾经命令他的族人作礼拜和纳天课，他的主喜爱他。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِدْرِيْسَ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيْقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾

56. 在经典中也提到一德礼斯(以诺)(的故事)。他是诚实的人，(和)一位先知。

وَّرَفَعْنٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

57. 我把他提升到崇高的地位。

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ وَّمِنْ ذُرِّيَّةِ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْرَآءِيْلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَّبُكِيًّا ﴿٥٨﴾

58. 他们是先知们当中安拉确曾赐予恩典的一些人——(他们是)亚当的子孙，和那些被我(在方舟中)同努赫(挪亚)一齐救来的人的，以及伊布拉欣和以色列的子孙，和我引导并选择的那些人的(子孙)。无论何时当仁主(拉曼)的启示对他们宣读时，他们就会敬慕地倒身下拜，并且热泪盈眶。

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ اَضَاعُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوٰتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾

59. 但在他们之后，就有了逃避礼拜和追求色欲的后代继承他们。所以，他们不久就遭到毁灭。

اِلَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

60. 但是那些能悔过，并且信仰和作善行的人将会进入乐园，他们一点也不会被亏待。

جَنّٰتِ عَدْنِ ِالَّتِيْ وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهٗ بِالْغَيْبِ اِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهٗ مَاْتِيًّا ﴿٦١﴾

61. 那(目不能见的永恒乐园)就是仁主拉曼曾经许给他的仆人们的。他的约是一定实现的。

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا ۖ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا
بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

62. 他们在那里(乐园)听不到无聊的闲话，只有"平安"(的祝福)。他们将朝朝暮暮在其中获得他们的供养。

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ
تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

63. 那是我赐给我的那些虔诚的仆人们作为继承物的乐园。

وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۖ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا
خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَٰلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

64. (天仙们说:)"除了奉你的主的命令，我们决不会下降，在我们以前、以后、和在前后之间的都属于他，你的主从不忘记。"

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ
وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ ۚ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

65. "(他是)诸天与大地以及它们之间的万物的主。所以，要奉事(崇拜)他，并要坚持不断地奉事(崇拜)他，你可知道(有谁)能与他(主)相提并论吗?"

第五段　先知们的对手

本段论及先知们的对手和如何对付他们。

وَيَقُولُ الْإِنسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ
حَيًّا ﴿٦٦﴾

66. (不信的)人说："什么！当我死了的时候，我真的还会复活吗?"

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ
يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

67. 难道人记不得我从前曾经造化过他，那时他是没有(不存在)的吗?

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ
حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

68. 凭你的主(作证)，我一定会把他们和那些魔鬼集中起来，然后我命令他们环绕着火狱跪下来。

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى
الرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

69. 然后，我一定由每一派中拖出那些最顽强的背叛仁主(拉曼)的人来。

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

70. 我也的确深知哪些人是最应该在其(火狱)中被燃烧的。

وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا
مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

71. 你们没有一人不将进入它，这是你的主的天命所注定的。

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوا وَّنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا
جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

72. 不过我将拯救那些敬畏的人，我将使犯罪的人们跪在其中。

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ
نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

73. 当我的明白的启示对他详述时，不信的人对信仰者说："(你我)两伙当中的哪一伙地位较高和在集体(表现)上较好?"

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا
وَرِئْيًا ﴿٧٤﴾

74. 我已经在他们以前毁灭了多少代人，他们(前人)的财富和表现都比他们更好。

قُلْ مَن كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَٰنُ
مَدًّا ۚ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا
السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ
جُندًا ﴿٧٥﴾

75. 你说："谁在错误中，仁主(拉曼)会延长他的生命，直到他们看到他们所被许的今世的惩罚或是(复活的)时间，那时他们就会知道谁的地位最差和(谁)的力量最弱了!

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى ۗ وَالْبَاقِيَاتُ
الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

76. "安拉将增加那些行正道的人的引导。持久的善行在安拉看来，是回赐更好的，归宿更好的。"

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا
وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

77. 你可曾听见那种不信我的启示的人说"我一定会被赐给财富和子女"吗?

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

78. 他难道有目不能见的知识(窥见了目不能见的)，或是他曾与仁主(拉曼)结过约吗?

كَلَّا ۚ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

79. 当然不曾! 我将记下他所说的，我并将延长他的痛苦。

وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

80. 我将接收他所说的(财产与子女)，他将只身来到我这里。

وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ
عِزًّا ﴿٨١﴾

81. 他们在安拉之外拜其他的假神，以为它们是他们的力量(的来源)(支持者)。

كَلَّا ۚ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ
ضِدًّا ﴿٨٢﴾

82. 当然不是的，他们(伪神)不久就将拒绝他们的崇拜，并变成他们的敌对。

第六段 "圣子"的假教条

本段谴责以尔撒(耶稣)为"圣子"的教条是虚假的。

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ

83. 难道你(穆圣)不知道我已把魔鬼派给不信的人，它们用混乱去迷惑他

تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

لَّقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ﴿٨٩﴾

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

أَن دَعَوْا لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

وَمَا يَنبَغِي لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

إِن كُلُّ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

لَّقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ ۖ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

们(犯罪)吗?

84. 不过你不要对他们急躁。我只限定他们有数的(日子)。

85. 那天我将集合敬畏者到仁主(拉曼)的面前(接受殊荣)。

86. 我将把有罪的人(像一群干渴的牛奔向水一样地)被赶到地狱。

87. 除了已得仁主(拉曼)恩许的人之外,无人有求情的权力。

88. 他们说:"仁主(拉曼)已有一子!"

89. 你们的确已说出了一件最荒谬的事!

90. (由于这话)天地势将崩裂,群山也要倒塌。

91. 这是因为你们主张为仁主(拉曼)立子嗣,

92. 而仁主(拉曼)却不屑有子。

93. 天地间没有一物,不像仆人似的到仁主(拉曼)的跟前。

94. 他的确有他们的纪录,并已(精密地)算过了他们的帐目。

95. 他们每一个都将在复活日单独地来到他跟前。

96. 仁主(拉曼)将赐给那些信仰并致力于善行的人(他的)爱。

97. 我已使它(古兰)在语言上对你容易,以便你能以它向敬畏的人报喜讯,也可以对爱争论的人们警告。

98. 在他们以前我已毁灭了多少代人?你(现在)能够看到他们当中的一个人,或是听到他们像耳语的声音吗?

古兰经第一九章 终

第一九章注释:

① 努本、穆本及时本均译作:"我从未造化过一个与他相等的。"
② 优本、阿本等解释"他"是天仙,马本直译作"主",也有人认为是指翟卡瑞亚。

سُورَةُ طٰهٰ مَكِّيَّةٌ (٢٠) آيَاتُهَا رُكُوعَاتُهَا　第二〇章　塔　哈

共一三五节，分八段

(一)释名：本章得名自第一节。"塔哈"这两个字除了它的神秘意义难于理解之外，许多学者解释为"人啊！"塔哈也是穆圣的名字。

本章与前一章同为麦加早期的章节。

(二)释义：1．本章大部分叙述姆撒(摩西)的历史，一部分描述反对者和他们的后果。

2．本章开始时，对穆圣加以安慰，叫他不要因为不信的人们苦苦反对而沮丧，他将获得绝大的成功。

3．本章除了上述的含义之外，在伊斯兰发展史中具一重要意义，那就是奥玛尔在聆听旁人诵读古兰之后，由一个坚决反对伊斯兰的人而变成维护宗教的先锋。

奥玛·伊本·孔尔卡塔布(OMAR·IBN·UL-KHATTAB)(后来成为第二任哈里法)原是激烈反对伊斯兰的人。有一天他拿着剑准备去杀穆圣，说穆圣破坏了古莱仪氏的团结。他在途中遇到了一位朋友，这位朋友阻止了他，并提醒他，如果杀了穆圣，就会引起一个强大的氏族的报复。同时叫他回到他自己的家人中，先纠正他自己的家人。奥玛回到家中，那时他的姊姊、姊夫和卡哈布、伊本、阿锐特在一起，卡哈布正拿着一页手抄的本章经文在向他们朗诵，当他们听到奥玛进来的声音，阿锐特躲进了一个衣橱中，奥玛的姐姐法蒂玛捡起那页经，把它藏到她的大腿下面。奥玛追问他们朗诵什么，指责他们追随穆圣，并攻击他的姊夫。法蒂玛站起来阻挡他时露出了那页经文，同时也被他刺伤了。他看到姊姊流血，心中十分难过，对她说："把你们刚念过的经拿来给我，让我看看穆罕默德说了些什么？"法蒂玛不肯给他。他说："别怕，我看完了就还你。"她说："你是拜偶像的人，你不干净，除非你净了身才可以碰它。"奥玛净了身，她递给他那页经。他读完之后，说道："多美妙的文字啊！"这时卡哈布从橱中走出，说道："奥玛啊！我希望安拉使你答应圣人的祈祷，我昨天才听到他说：'主啊！求你以阿布胡昆、伊本、赫山成是奥玛来加强伊斯兰。'"他听了之后说道："卡哈布啊！请你领我去见穆圣，以便我能到他那里归信。"奥玛在穆圣传道的第五年(即第一次迁徙前九年)入教。

第一段　姆撒(摩西)被召唤

本章自第一段至第五段是叙述姆撒(摩西)的故事。本段开头时对穆圣安慰，接着开始叙述姆撒的故事，姆撒会见真宰，目睹奇迹。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

طٰهٰ ①

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ ②

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ③

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَىٰ ④

الرَّحْمَٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ ⑤

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ ⑥

وَإِن تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ⑦

奉大仁大慈安拉尊名

1．塔哈。

2．我不曾为了使你烦恼而降古兰给你。

3．而是为了提醒那些畏惧(安拉)的人。

4．(它是)一项来自造化大地和高高在上的诸天的主的启示。

5．仁主(拉曼)是(稳固地)安置在(权威的)宝座上。

6．在诸天当中和在地上，和在它们之间的一切，以及在泥土之下的一切都属于他。

7．如果你高声说话(他当然知道)，他也确实知道你们心中的秘密和更隐秘的(思想)。

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۭ لَهُ الْاَسْمَاۗءُ الْحُسْنٰى ۝٨

8. 安拉！除了他之外无神，他的名字是最美丽的。

وَهَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ۝٩

9. 姆撒(摩西)的故事到达你了吗？

اِذْ رَاَا نَارًا فَقَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّىْٓ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْٓ اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِقَبَسٍ اَوْ اَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ۝١٠

10. 那时，他看见了火，他对他的家人说："你们等一等，我确实看见了火，也许我可以为你们从那里取来一些燃烧着的木头[1]，或是从火得到引导。"

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ يٰمُوْسٰٓى ۝١١

11. 但当他到达火边时，一个声音叫道："姆撒啊！

اِنِّىْٓ اَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ اِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝١٢

12. "我确是你的主，所以你要脱下你的鞋子，因为你是在'土洼圣谷'当中。

وَاَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوْحٰٓى ۝١٣

13. "我已选择了你，所以(你要)恭听(我所)降给你的(启示)。

اِنَّنِيْٓ اَنَا اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاعْبُدْنِيْ ۙ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ لِذِكْرِيْ ۝١٤

14. "的确，我是安拉，除我之外无神。所以你应当(只)事奉我，并为了赞念我而保持礼拜。

اِنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيْهَا لِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا تَسْعٰى ۝١٥

15. "那'时间'的确要来了，但是我却无意将它保持秘密，以便每一个人都能按他的努力而获得他的回赐。

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ فَتَرْدٰى ۝١٦

16. "所以不要让那些不信它(时间)并追随其私欲的人阻止你，以免你遭受毁灭。

وَمَا تِلْكَ بِيَمِيْنِكَ يٰمُوْسٰى ۝١٧

17. "姆撒啊！在你右手中拿的是什么呀？"

قَالَ هِيَ عَصَايَ ۚ اَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاَهُشُّ بِهَا عَلٰي غَنَمِيْ وَلِيَ فِيْهَا مَاٰرِبُ اُخْرٰى ۝١٨

18. 他说："那是我的手杖，我依仗它，用它打下饲料供我的羊群，它对我还有其他的用途。"

قَالَ اَلْقِهَا يٰمُوْسٰى ۝١٩

19. 他(安拉)说："姆撒啊！掷出它！"

فَاَلْقٰىهَا فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعٰى ۝٢٠

20. 他就掷出了它。(看啦！)它变成了一条活动的蛇。

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۡ سَنُعِيْدُهَا سِيْرَتَهَا الْاُوْلٰى ۝٢١

21. 他(安拉)说："抓住它，不要怕，我将(立刻)使它回复它原先的形状。

وَاضْمُمْ يَدَكَ اِلٰى جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاۗءَ مِنْ

غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾

会变成洁白、发光而没有伤害。(那是)另一个迹象,

لِنُرِيَكَ مِنْ ءَايَٰتِنَا ٱلْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

23."以便我向你显示一些我的更大的奇迹。

ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾

24."你到法老那里去,他实在是过份了。"

第二段 姆撒往见法老

本段叙述姆撒和哈仑奉命去见法老,对法老宣达安拉的真理。

قَالَ رَبِّ ٱشْرَحْ لِى صَدْرِى ﴿٢٥﴾

25. 他(姆撒)说:"我的主啊! 求你扩展我的胸怀。

وَيَسِّرْ لِىٓ أَمْرِى ﴿٢٦﴾

26."使我的工作对我容易。

وَٱحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِى ﴿٢٧﴾

27."并解开我的舌结,

يَفْقَهُوا۟ قَوْلِى ﴿٢٨﴾

28."以便他们可以了解我所说的。

وَٱجْعَل لِّى وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِى ﴿٢٩﴾

29."并求你在我的家人中赐给我一位助手,

هَٰرُونَ أَخِى ﴿٣٠﴾

30."我的兄弟哈仑(亚伦)。

ٱشْدُدْ بِهِۦٓ أَزْرِى ﴿٣١﴾

31."以他来增加我的力量,

وَأَشْرِكْهُ فِىٓ أَمْرِى ﴿٣٢﴾

32."并让他分担我的工作。

كَىْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

33."以便我们能多多地赞颂你,

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

34."和多多地纪念你。

إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

35."因为你是时时看到我们的。"

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

36. 他(安拉)说:"姆撒啊! 你的祈求已应许了。

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰٓ ﴿٣٧﴾

37."(从前)在另一个时候我的确已对你显示过我的恩典。

إِذْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ﴿٣٨﴾

38."那时我启示了你母亲。

أَنِ ٱقْذِفِيهِ فِى ٱلتَّابُوتِ فَٱقْذِفِيهِ فِى ٱلْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ ٱلْيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّى وَعَدُوٌّ لَّهُۥ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّى ۖ وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِىٓ ﴿٣٩﴾

39."说道:'(把这孩子)放进箱柜中,并让它漂浮在(尼罗河)水中,以便河水将他冲到岸上,他将被一个我的敌人和他的敌人拾去。但我会使我的爱罩覆着你,以便你能在我的看顾之下被抚养长大。'

إِذْ تَمْشِيٓ أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن
يَكْفُلُهُۥ ۖ فَرَجَعْنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا
تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَٰكَ مِنَ ٱلْغَمِّ وَ
فَتَنَّٰكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ ۙ
ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾
وَٱصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِى ﴿٤١﴾
ٱذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِى وَلَا تَنِيَا فِى ذِكْرِى ﴿٤٢﴾
ٱذْهَبَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾
فَقُولَا لَهُۥ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾
قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفْرُطَ عَلَيْنَآ أَوْ أَن
يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾
قَالَ لَا تَخَافَآ ۖ إِنَّنِى مَعَكُمَآ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾
فَأْتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ ۖ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَٰكَ بِـَٔايَةٍ مِّن
رَّبِّكَ ۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾
إِنَّا قَدْ أُوحِىَ إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ
وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾
قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾
قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِىٓ أَعْطَىٰ كُلَّ شَىْءٍ خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾
قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ﴿٥١﴾
قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى فِى كِتَٰبٍ ۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّى وَ
لَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

40. “那时！你的姊姊边走边说：‘我可以介绍一位愿意（看护和）抚养他的人吗？’因此我又使你重回到你的母怀，以便她眉开眼笑，愉快无忧。以后你确曾杀了一个人，但我把你从忧愁中救出来。我并以种种磨练来试验你。然后你又曾与麦德扬（米甸）人相处了若干年。然后，你遵天命（前定）来到这里，姆撒啊！

41. “我已选择了你（作为我的使者）。

42. “你和你的兄弟带同我的迹象去吧，你们不要忽略了对我的纪念。

43. “你们两人都到法老那儿去吧，他确实是过份了。

44. “不过要对他说温和的话，他或者可能留意，或畏惧（安拉）。”

45. 他们（姆撒与哈仑）说：“我们的主啊！我们怕他会伤害我们，或是更加横暴。”

46. 他（主）说：“不要怕，我与你们同在，我听到与看见（每一件事）。

47. “你们两人都到他那里去，并说：‘我们确实是由你的主派来的使者。所以，请你让以色列的子孙随我们一同出走，并不得折磨他们。我们确已带了你的主的迹象而来！祝所有追随引导的人都享平安！

48. “‘我们已被启示，惩罚已在等待那些不信和背弃的人。’”

49. （法老）说：“姆撒啊！谁是你们两人的主啊？”

50. 他说：“我们的主就是赋予万物天性与形态，并给予引导的主。”

51. 他（法老）说：“那么以前各代的人情况如何呢？”

52. 他回答道：“那知识是在我的主那里（纪录在册），我的主从不错误，也不忘记。”

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾
كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي النُّهَىٰ ﴿٥٤﴾

53. 他已为你们把大地造化得好象摇篮，为你们在其中展开道路，并从天空降下雨水，用它生产各种不同的植物，
54. (供你们)吃和牧放牲口，在这当中对于有理解的人的确有种种迹象。

第三段　姆撒与魔术师

本段叙述姆撒与法老的魔术师斗法的经过。

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾
وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾
قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَىٰ ﴿٥٧﴾
فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾
قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّينَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾

55. 我由它(土)造化了你们，我也将使你们返回(它的当中)，我将再使你们由它出现(复活)。
56. 我已向他(法老)显示了我的迹象，但是他不信并且不留意。
57. 他说："姆撒啊！你是来用你的魔术把我们赶出我们的土地的吗？
58. "那么，我们一定也能显出和它相似的魔术，在你我之间订个互相遵守的日期，在一个(彼此)方便的地方(比试)。"
59. 他(姆撒)说："你的约会(比赛的日期)将是节日那天(庙会日)。当旭日高升时(早晨)，让人们集合起来。"

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾
قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ﴿٦١﴾
فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا النَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾
قَالُوا إِنْ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾
فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

60. 于是法老离开了，并作好一切计划，然后回来(赴约)。
61. 姆撒对他们说："你们要遭殃了！你们不要为安拉造谣，以免他(立刻)断然地以惩罚毁灭你们。造谣者必然失败！"
62. 他们为了此事议论纷纷，不过他们保持他们的商谈秘密。
63. 他们说："这两人一定是(老练的)魔术师，他们想以他们的魔术把你们赶出你们的国土，并摧毁你们的优良传统。
64. "所以你们要安排你们的计划，然后整队出发，今天谁占上风，谁就一定成功。"

قَالُوا يٰمُوسٰٓى اِمَّآ اَنْ تُلْقِىَ وَاِمَّآ اَنْ نَّكُوْنَ اَوَّلَ
مَنْ اَلْقٰى ﴿٦٥﴾

65. 他们说："姆撒啊！你先掷呢，还是我们先掷？"

قَالَ بَلْ اَلْقُوْا ۚ فَاِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ
اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اَنَّهَا تَسْعٰى ﴿٦٦﴾

66. 他说："你们（先）掷！"那时，（看啦！）他们的绳子和他们手杖，由于他们的魔术使他看起来似乎开始活动了！

فَاَوْجَسَ فِىْ نَفْسِهٖ خِيْفَةً مُّوْسٰى ﴿٦٧﴾

67. 因此姆撒心中感到（一点）恐惧。

قُلْنَا لَا تَخَفْ اِنَّكَ اَنْتَ الْاَعْلٰى ﴿٦٨﴾

68. 我（主）说："不要怕！你一定占上风。

وَاَلْقِ مَا فِىْ يَمِيْنِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوْا ۭ اِنَّمَا صَنَعُوْا
كَيْدُ سٰحِرٍ ۭ وَلَا يُفْلِحُ السّٰحِرُ حَيْثُ اَتٰى ﴿٦٩﴾

69. "把你右手中的杖掷出去，它会吞下他们所假造的。他们只不过是玩了一点魔术师的手法，魔术师无论做什么都是不会成功的。"

فَاُلْقِىَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ هٰرُوْنَ
وَمُوْسٰى ﴿٧٠﴾

70. 因此魔术师们都倒身下拜，他们说："我们信仰哈仑和姆撒的主。"

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۭ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ
الَّذِىْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَ
اَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّلَاُوصَلِّبَنَّكُمْ فِىْ جُذُوْعِ
النَّخْلِ ۡ وَلَتَعْلَمُنَّ اَيُّنَآ اَشَدُّ عَذَابًا وَّاَبْقٰى ﴿٧١﴾

71. 他（法老）说："你们在我批准你们之前就信仰他了吗？他一定是你们的首领，他曾经教过你们魔术！所以我一定要砍掉你们相对的手和脚，并把你们钉在枣树干上，那时你们就会确实知道我们当中谁的惩罚较严厉，和较持久。"

قَالُوْا لَنْ نُّؤْثِرَكَ عَلٰى مَا جَآءَنَا مِنَ الْبَيِّنٰتِ وَالَّذِىْ
فَطَرَنَا فَاقْضِ مَآ اَنْتَ قَاضٍ ۭ اِنَّمَا تَقْضِىْ هٰذِهِ
الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

72. 他们说："我们对你（法老）决不会比已经到达我们的明证（真理），或是比对造化我们的（主）更为喜爱！因此判你所愿意判决的吧，你只能结束（我们）今世的生命。

اِنَّآ اٰمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطٰيٰنَا وَمَآ اَكْرَهْتَنَا
عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ۭ وَاللّٰهُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ﴿٧٣﴾

73. "我们已经信仰了我们的主，他会恕饶我们的过失和你强逼我们施行的魔术。安拉是最好的和最持久的。"

اِنَّهٗ مَنْ يَّاْتِ رَبَّهٗ مُجْرِمًا فَاِنَّ لَهٗ جَهَنَّمَ ۭ لَا
يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿٧٤﴾

74. 谁带罪来到他的主，他所得的一定是地狱，他在其中求生不得，求死不能。

وَمَنْ يَّاْتِهٖ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصّٰلِحٰتِ فَاُولٰۗىِٕكَ
لَهُمُ الدَّرَجٰتُ الْعُلٰى ﴿٧٥﴾

75. 信仰并作善行的人来到他（主），他们就得到崇高的品位。

جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

76. (给他们的将是)永恒的乐园，下面流着诸河，他们将永久居住其中。这就是那些洁身自爱(的人)的回赐。

第四段　以色列人拜牛犊

本段叙述以色列人在姆撒离开他们之后，忘记了真宰的约，崇拜牛犊的偶像。

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَٱضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي ٱلْبَحْرِ يَبَسًا لَّا تَخَٰفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾

77. 我确曾启示姆撒，说道："你把我的仆人们在夜间带走吧，并为他们从海里开出一条干路，不要怕被(法老)赶上，也不要畏惧！"

فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

78. 那时法老带着他的军队追赶他们，于是海水淹没了他们(法老的大军)。

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

79. 法老误导了他的人民，而没有引导他们(正道)。

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَٰعَدْنَٰكُمْ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾

80. 以色列的子孙啊！我确曾把你们从你们的敌人中救出，我并与你们在(西奈)山的右边订了约，我把甘露(满喇)和鹌鹑降给你们。

كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

81. (并说道)："吃我给你们的好东西吧，但不要过份，以免我的怒恼会降到你们。那些遭我怒恼的人必定会灭亡！

وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

82. "的确，我也恕饶那些忏悔、信仰和作善行，并于此后谨守正道的人。"

وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾

83. (当姆撒到达山上时，安拉说：)"姆撒啊！什么事使你匆忙地离开你的族人啊？"

قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

84. 他回答说："我的族人紧跟着我的踪迹，我急急投奔你，我的主啊！为的是使你喜悦。"

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾

85. 他(安拉)说："我当你不在时已试验过你的族人，萨迷理已经误导了他们。"

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ

86. 因此姆撒怀着愤怒与忧伤回到他的族人当中。他说："我的族人啊！你们的主不曾对你们许下一个美好的

الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ
رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَوْعِدِي ﴿٨٦﴾
قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَا
أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَٰلِكَ
أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾
فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُوَارٌ فَقَالُوا هَٰذَا
إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾
أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ
ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ ع ١٣

约吗？你们可是觉得这约实现的时间对你们太长了？或是你们希望你们的主的怒恼降给你们，因此你们就不遵守你们向我立的约吗？”

87. 他们说：“违背跟你的约并非出于我们自愿。但是我们被命负担人们的饰物的重担，我们把它们扔（到火中），那是萨迷理建议的（或：萨迷理也一样）。”

88. （那时）他（萨迷理）为他们（族人）（从火中）铸造出一个牛犊（的形象）。它发出一种空洞的声音。因此他们（萨迷理和他的随从者）说：“这是你们的神，也是姆撒的神，不过（姆撒）已经忘记了！”

89. 难道他们还看不出它不能回答他们一句话，它也无能伤害他们，或有益于他们吗？

第五段　拜牛犊者的后果

本段叙述姆撒对哈仑及萨迷理的质询，和拜牛犊者的下场。

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا
فُتِنْتُمْ بِهِ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَٰنُ فَاتَّبِعُونِي وَ
أَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾
قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ
إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾
قَالَ يَا هَارُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾
أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾
قَالَ يَا بْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۖ إِنِّي
خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾
قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ ﴿٩٥﴾

90. 哈仑在这以前确已对他们说过：“我的族人啊！你们只是被这（牛犊）所诱惑。由于你们的主是最仁慈的（拉曼），所以你们要跟随我，并服从我的命令。”

91. 他们说：“我们决不中止作为它的崇拜者，除非（等到）姆撒回返我们当中。”

92. 他（姆撒）说：“哈仑啊！当你看到他们正在犯错时，你为什么趑趄不前？

93. “你不追随我了？你也不服从我的命令了吗？”

94. 他（哈仑）回答道：“我母亲的儿子啊！（请你）不要抓住我的胡子，也不要抓住我的头（发）！我确实怕你会说：‘你已经在以色列的子孙中造成了分裂，和你不等待我的指示！’”

95. 他（姆撒）说：“萨迷理啊！你有什么话说？”

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِۦ فَقَبَضْتُ
قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ
سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾

96. 他回答道："我见到他们所没看见的，因此从使者的脚印中抓了一把(尘土)，并把它掷进(牛犊)[2]。那是我的心灵驱使我的。"

قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا
مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ
إِلَٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ
لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

97. 他(姆撒)说："你离开吧！在今世你要(对你的族人常)说：'不要碰我。'你还有一个(将来受惩罚的)约是不能逃避的约。你看看你所崇拜的神吧，我一定会在烈火中烧(化)它，并将它抛弃在海中！"

إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ كُلَّ
شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

98. 你们主是独一的安拉，除他之外无神，他的知识包含万有。

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ
وَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

99. 我这样地对你(穆圣)叙述以下的故事，我并亲自赐给你一项提示(古兰)。

مَّنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

100. 谁避开它(古兰)，他就会在复活日身负(罪恶的)重担。

خَٰلِدِينَ فِيهِ ۖ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

101. 他们将居留在这(情况)当中。(这是)在复活日给他们的罪恶的担子。

يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ
زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

102. 那天喇叭将会被吹响。那天，我将集中(因为恐怖而)眼睛发蓝(黯然无光)的有罪的人。

يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

103. 他们将低声地互相谈话："你们逗留不过十天。"

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً
إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

104. 我最知道他们会说些什么，当时他们当中品德高尚的人说："你们只不过停留了一天罢了！"

第六段　穆圣的反对者

从本段起到本章结尾一共三段，都是在描述穆圣叙述反对者的情况和他们的后果。

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا ﴿١٠٥﴾
فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

105. 他们问你关于山(的问题)，你说："我的主将把它们(连根拔起，像灰尘似地)粉碎播散。

106. "他将使它们成为空旷的荒原。

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

107.“你在其中(大地)看不到曲折或起伏。”

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ ۖ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

108.那天他们将跟随召唤者，他们(召唤者)没有欺骗。一切声音都在仁主(拉曼)之前静肃(无声)，除了他们轻微的脚步声或耳语之外，你不会听到一点声音。

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

109.在那天，除了仁主(拉曼)所允许的，和他们的话被他(主)接受的人之外，求情是无用的。

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

110.他知道他们以前的和以后的(一切)，而他们却不能以(他们的)知识理解它(安拉所知道的)。

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

111.(所有的)脸都将在永生的，自足的(主)的跟前显示谦卑。背负罪过的人(在那天)确是失败的。

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

112.作过任何善行并有信仰的人是不怕不公平或被克扣(他的报酬)。

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

113.我这样降下了阿拉伯文的古兰，并在其中展示了(一些)警告，以便他们能够敬畏(安拉)，或是它可以使他们留意。

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۗ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِن قَبْلِ أَن يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

114.安拉是至高的，(他是)主宰和真理。在启示对你完成之前，你不要匆忙为古兰(作结论)。只说：“我的主啊！求你增进我的知识吧！”

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

115.我在以前确曾和亚当立约，但是他忘了，可是我并没有发现他存心不服从(或：我发现他没有坚定的宗旨)。

第七段　魔鬼的误导

本段从魔鬼误导亚当夫妇说起，教人服从安拉的引导。

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

116.那时我对天仙们说：“你们向亚当叩头”，除了依怖厉厮拒绝之外，他们都叩头了。

فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا
يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ﴿١١٧﴾
إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾
وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾
فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ
شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾
فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ
عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ الْجَنَّةِ ۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ
فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾
ثُمَّ اجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾
قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًۢا ۖ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَإِمَّا
يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَاىَ فَلَا
يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾
وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِى فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا
وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾
قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِىٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾
قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلْيَوْمَ
تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنۢ بِـَٔايَٰتِ
رَبِّهِۦ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٢٧﴾
أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ الْقُرُونِ
يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى
النُّهَىٰ ﴿١٢٨﴾

117. 因此，我说："亚当啊！这（魔鬼）确是你和你的妻的敌人，不要让他把你们俩人逐出乐园，而使你陷于痛苦。
118. "（你在）其中（乐园中）不会感到饥饿，也不致裸露。
119. "你也不会干渴，也不会被日晒。"
120. 但是魔鬼悄悄地对他说道："亚当啊！我可以指引你到那永生的树和那不朽的国吗？"
121. 结果他们俩都吃了它（那树上的果子），所以他俩的羞体对他们变得明显了，他们开始用园中的叶子遮盖他俩的身体。亚当违背了他的主，被（魔鬼）引入了歧途。
122. 后来他的主选择了他，恕饶了他，并给他引导。
123. 他（主）说："你们一齐从这里出去吧！你们当中一个是另一个的敌对。倘若我的引导到达你们，那么，谁追随我的引导，他就不会迷误，也不会痛苦。
124. "但是，谁离避我的引导（提示），他的生计必受限制，我并将在复活日使他盲目地复活。"
125. 他（有罪的人）会说："我的主啊！为什么你要使我瞎着眼被集合（复活）？而我（以前）原是看得见的。"
126. 他（安拉）会说："当我的启示到达了你时，你却忘记了它们。所以今天你们也被忘记了。"
127. 放纵（不自制）而不信他的主的启示的人，我就是这样报偿他，后世的刑罚确是非常严厉和更持久的。
128. 这难道不是对他们的引导，（让他们知道）我在他们以前曾毁灭了多少世代，而他们却在那些人的废墟上（来回）行走吗？在这当中对于有理解的人的确有许多迹象。

第八段　惩罚是必然的

本段叫穆圣忍耐，并教人礼拜，赞念真宰。由于真宰的宽限，反对者暂未受惩，不过惩罚是必然会降临的。

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَّ
أَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

129. 如果不是你的主曾经说过的一句话，和已经规定了期限，它（他们的惩罚）必然已经降临了。

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ
طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ
فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

130. 所以你（穆圣）对他们所说的（话）要忍耐，并要在日出之前，及日落以前赞念你的主。以及在夜间的一部分时间和白昼的两头纪念他[3]以便你能够得到（精神上的）愉快。

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ
زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ
خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

131. 不要对那些我赐给各种人今世生活的荣华眼红。我是用它来试验他们的。你的主的供应是更好的和更持久的。

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْأَلُكَ
رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

132. 你要命你的族人礼拜，并要持续不断。我不要求你供应（我），我供应你。善果是给正直的人的。

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم
بَيِّنَةُ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

133. 他们说："为什么他不从他的主那儿现给我们一个奇迹呢？"难道过去的经典中（所提到）的明白的证据还没有到达他们吗？

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا
لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ
أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾

134. 如果我曾在它（天启）[4]以前就已惩罚了他们，他们可能会说："我们的主啊！为什么你不曾派遣一位使者给我们，如果那样，我们就会在我们受辱与现丑之前追随你的启示了。"

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ
الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾ ع ١٧

135. 你说："每一个人都在等，所以你们也等吧。不久你们就会知道谁是在正道上，谁是获得引导的人了。"

古兰经第二〇章　终

第二〇章注释：

① 王本及马本都译作"火把"。其他各家都译作"燃烧的木头（或木块）"。

② 此处阿本译作："……我抓住一点使者的教训，并把它抛开……。"赛本作："……我抓住一把使者足迹的尘土，把它掸开……。"

③ 此处是指日常的五番拜——晨礼；昳礼；夜晚的昏礼；宵礼及可以随意的拜功"塔哈基朱得"（تهجد TAHAJJUD）与午前的随意拜"祖哈"（ضحى DZUHA）。

④ 本文系根据毕本、郝本、穆本等各本的阐释翻译。马本译为："假若在派遣他以前……。"

古兰经 第一七卷

سورة الأنبياء مكية (٢١) آياتها ١١٢ ركوعاتها

第二一章 诸 圣 (安比亚)

共一一二节，分七段

(一)释名：本章之名取义于全章的内容。

本章没有历史的根据可以确定其下降的年代。不过本章无疑是属于麦加章句。但又缺乏麦加早期章句或晚期章句的特色，所以被认为是麦加中期下降的。

(二)释义：1．本章叙述派遣诸圣和他们的任务，以及他们的最后胜利。

2．本章也特别提到伊布拉欣。他不但是许多圣人的祖先，而且也是两大民族——以色列和伊斯马义(即犹太人和阿拉伯人)的共同始祖。他与穆圣在许多方面也很近似。

3．本章中第四节和第一一二节中"他说"的"他"是泛指所有的先知。

第一段 审判接近了

本段指出当时麦加人的被惩罚是无疑的，接着明白地宣告审判快降临了，总结算已接近了。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ①

1. 人类的总结算临近他们了。而他们却不在意，并且避开了。

مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ②

2. 没有一项新的提示由他们的主到达他们时，他们不在嬉笑中听它。

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ③

3. 他们心不在焉，那些不义的人私下谈论道："难道这(人)不是像你们一样的凡人吗？你们会眼睁睁地接受魔术(的诱惑)吗？"

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ④

4. 你说："我的主知道在诸天与大地所说的(一切话)，他是听到一切和知道一切的。"

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ⑤

5. "不然，"他们说："这些只是(他的)胡梦！不然，他是在捏造它！不然，他只是一位诗人！让他显示给我们一个和降给以前(诸圣)一样的奇迹来！"

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا ۖ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ⑥

6. 他们以前的那些城镇(的人民)曾经不信，我毁灭了他们。那么他们会信仰吗？

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ ۚ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ⑦

7. 在你以前，我所派的使者都是人，我赐给他们启示。如果你们不知道，你们可以去问问那些信仰提醒(经典)的人们。

وَمَا جَعَلْنَٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا
كَانُوا خَٰلِدِينَ ﴿٨﴾
ثُمَّ صَدَقْنَٰهُمُ الْوَعْدَ فَأَنجَيْنَٰهُمْ وَمَن نَّشَآءُ وَ
أَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾
لَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ كِتَٰبًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

8. 我也没有赐给他们(诸圣)不吃食物的身体，他们也不是永生不死的。
9. 后来我实践了对他们的约，我拯救了他们和那些我所意欲的人，不过我却毁灭了那些过份妄为的人。
10. 我确实给你们降下了一本经，其中是对你们的提示，你们现在还不了解吗?

第二段 真理常胜

本段反复对反对者提出警告、说明真理必胜。

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا
بَعْدَهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ﴿١١﴾
فَلَمَّآ أَحَسُّوا بَأْسَنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾
لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوٓا إِلَىٰ مَآ أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسَٰكِنِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُونَ ﴿١٣﴾
قَالُوا يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿١٤﴾
فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَٰهُمْ حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ﴿١٥﴾
وَمَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿١٦﴾
لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّٱتَّخَذْنَٰهُ مِن لَّدُنَّآ إِن
كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٧﴾
بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا
هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾
وَلَهُۥ مَن فِى السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِندَهُۥ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾
يُسَبِّحُونَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

11. 有多少城镇由于他们的不义被我消灭了，并在他们之后培育了另外的人们。
12. 当他们感到我的大能(惩罚)时，看啊! 他们就逃避它。
13. 我对他们说道："你们不要逃开，(你们应该)回到你们(以往)的豪华生活，和回到你们的住处，以便你们能被(召去)审询。"
14. 他们说："哎呀! 我们真伤心啊! 我们确实是不义的人!"
15. 他们不停地呼喊，直到我使他们(像谷类从田中)被割除，(好像被烧成灰一样地)消失(或丧失他们的生命之光)。
16. 我不是为了嬉戏而造化诸天与大地，以及其间的一切。
17. 如果我曾经希望找点消遣，我一定会在我的跟前找到它。我决不会做(这种事)。
18. 不然，我投掷真理打击虚伪，所以它(真理)打破了它(假的)的脑袋。(看啦，)假的消灭了。你们将会由于把(假的)归附给我而苦恼了。
19. 在诸天与大地上的(被造物)都属于他(主)。那些跟他(主)在一起的(天仙或善人)，他们不傲慢也不倦于奉事他。
20. 他们在白天和夜晚赞念他，永不倦怠。

أَمِ اتَّخَذُوٓا۟ ءَالِهَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

21. 难道他们在地上所选择的伪神能使死者复活吗?

لَوْ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

22. 如果在安拉之外，在诸天与大地之间，还有其他的神祇的话，那么它们(天与地)就一定会紊乱了。光荣归安拉，权威宝座的主，他远在他们添附给他的(伪神)之上。

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾

23. 他(主)的作为不受询问，但是他们却要被质询。

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ ۖ هَٰذَا ذِكْرُ مَن مَّعِىَ وَذِكْرُ مَن قَبْلِى ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّ ۖ فَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

24. 他们曾在他(主)之外，另择了(其他的)神吗?你说:“拿出你们的证据来。这(天经)是我和我的同道者的提示，和我以前的人的提示。”但是他们大多数不知真理，所以就避开了。

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِىٓ إِلَيْهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

25. 我不曾在你以前派遣任何使者时没对他启示道:“除我之外无神，所以你们应当唯独事奉(崇拜)我。”

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَلَدًا سُبْحَٰنَهُۥ ۚ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

26. 他们又说:“大仁的主(拉曼)有了子嗣。”光荣归主!不对，(他们所谓的圣子)只是他(主)的荣显的仆人。

لَا يَسْبِقُونَهُۥ بِٱلْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِۦ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. 他们不僭越他(主)说话，他们奉他(主)的命令行事。

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يَشْفَعُونَ ۚ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِۦ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

28. 他知道在他们前面的和在他们后面的，除了他(主)所接纳的之外，他们不能替人求情，他们由于畏惧他在敬畏中肃立。

وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّىٓ إِلَٰهٌ مِّن دُونِهِۦ فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. 如果他们当中谁说:“我是他之外的一个神。”(那个“神”)我必定报以火狱。我就是这样报偿那些作罪的。

第三段　天启的真理

本段从天地剖分到人类有生有死等事实，教人注意天启的真理。

أَوَلَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَٰهُمَا ۖ وَجَعَلْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَىْءٍ حَىٍّ ۖ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

30. 不信的人难道不明白，诸天与大地原是一体，然后我把它们分开，我用水造化每一种生物。他们不信吗?

وَجَعَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

31. 我在地上安置了山岳，以免它(大地)和它们(山)一起摇动，我也在其中(山岳之间)造了宽敞的大路，以便他们能找到他们的(谋生之)道。

وَجَعَلْنَا السَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ۖ وَهُمْ عَنْ
ءَايَٰتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

32. 我已使天空成为(他们的)穹卢(帐篷),可是他们仍然避开了它的迹象。

وَهُوَ الَّذِى خَلَقَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَ
الْقَمَرَ ۖ كُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

33. 是他造化了昼夜和日月。它们(这些天空的物体)各自在它们自己的轨道上运行。

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ ۖ أَفَإِين مِّتَّ
فَهُمُ الْخَٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾

34. 我未曾赐给你以前的任何人永生。如果你终将死亡,他们能永生吗?

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ
فِتْنَةً ۖ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

35. 每一个人都必然要尝试死亡,我以祸与福考验你们,你们终必回返到我。

وَإِذَا رَءَاكَ الَّذِينَ كَفَرُوٓا إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا ۖ
أَهَٰذَا الَّذِى يَذْكُرُ ءَالِهَتَكُمْ ۖ وَهُم بِذِكْرِ الرَّحْمَٰنِ
هُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾

36. 当不信的人看见你时,他们就对你加以嘲弄。(他们说:)"是这个人提到(不信)你们的神祇吗?"而他们却拒绝提起最仁慈的主(拉曼)。

خُلِقَ الْإِنسَٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُورِيكُمْ ءَايَٰتِى فَلَا
تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

37. 人是由匆忙造化的[1]。我很快就会对你们显示我的迹象,所以不要要求我加速(其实现)。

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾

38. 他们说:"如果你们说实话,这个约会什么时候实现?"

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَن
وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

39. 如果不信的人知道那时间,那时他们就不能挡住他们脸上和他们背上的火了,他们也不被协助。

بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

40. 不然,它(那时间)将突然降临他们,使他们惊惶失措,他们将没有能力抵挡它。他们也不被赐予延缓。

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ
سَخِرُوا مِنْهُم مَّا كَانُوا بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾

41. 在你以前的(许多)使者们都曾被嘲笑过。但是那些嘲笑者都被他们所嘲笑的嘲笑了。

第四段　真宰的仁慈待遇

本段叫人注意仁慈是真宰的特性。

قُلْ مَنْ يَكْلَؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَٰنِ ۗ بَلْ
هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾
أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا ۚ لَا يَسْتَطِيعُونَ
نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾
بَلْ مَتَّعْنَا هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ
الْعُمُرُ ۗ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ
أَطْرَافِهَا ۚ أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾
قُلْ إِنَّمَا أُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۖ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ
الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنْذَرُونَ ﴿٤٥﴾
وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ
يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾
وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ
نَفْسٌ شَيْئًا ۖ وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ
أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً
وَذِكْرًا لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾
الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ
السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾
وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ ۚ أَفَأَنْتُمْ لَهُ
مُنْكِرُونَ ﴿٥٠﴾

42. 你说："谁能在夜晚或白天保护你们免于仁主(拉曼)(的惩罚)？"可是他们却避免提念他们的主。

43. 或是，他们在我之外有保护他们的神祇们吗？它们(伪神)既不能帮助它们自己，也不能对我防护(他们)自己。

44. 不然，我赐给这些人和他们的祖先享受(今世舒适的)生活一段长的时期，(直到他们的生命增长)。他们难道不知道我如何莅临该地，并缩减其四境(的土地)吗？他们是胜利的吗？

45. 你说："我只根据天启来警告你们。"但是当他们被警告时，聋子是听不到呼唤的。

46. 如果你的主的惩罚一点点触及他们，他们一定会说："我们真伤心呀！我们确实是不义的人。"

47. 我将在复活日设置一个公平的天秤，没人会被不公平地对待。即使是一粒芥籽的重量，我也要拿出它来(衡量)。我是主持计算的。

48. 过去我曾赐给姆撒(摩西)及哈仑(亚伦)(是非的)准则，并将一份光亮和一宗提示给那些持身严正的人，

49. (以及)那些暗中敬畏他们的主的和骇怕(审判)时间的人。

50. 这就是我已降下的吉庆的提示(古兰)，你们拒绝它吗？

第五段　伊布拉欣(亚伯拉罕)和他的对手

本段叙述伊布拉欣圣人的故事，他和穆圣很相似，因此他的对手的下场也就暗示了穆圣的成功和反对他的人的后果。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَآ اِبْرٰهِيْمَ رُشْدَهٗ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا
بِهٖ عٰلِمِيْنَ ﴿٥١﴾
اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا هٰذِهِ التَّمَاثِيْلُ الَّتِيْٓ
اَنْتُمْ لَهَا عٰكِفُوْنَ ﴿٥٢﴾
قَالُوْا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا لَهَا عٰبِدِيْنَ ﴿٥٣﴾
قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٥٤﴾
قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ اَمْ اَنْتَ مِنَ اللّٰعِبِيْنَ ﴿٥٥﴾
قَالَ بَلْ رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الَّذِيْ
فَطَرَهُنَّ ۖ وَاَنَا عَلٰى ذٰلِكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٦﴾
وَتَاللّٰهِ لَاَكِيْدَنَّ اَصْنَامَكُمْ بَعْدَ اَنْ تُوَلُّوْا
مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٧﴾
فَجَعَلَهُمْ جُذٰذًا اِلَّا كَبِيْرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ اِلَيْهِ
يَرْجِعُوْنَ ﴿٥٨﴾
قَالُوْا مَنْ فَعَلَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَآ اِنَّهٗ لَمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٩﴾
قَالُوْا سَمِعْنَا فَتًى يَّذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهٗٓ اِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٠﴾
قَالُوْا فَاْتُوْا بِهٖ عَلٰٓى اَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُوْنَ ﴿٦١﴾
قَالُوْٓا ءَاَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَا يٰٓاِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٢﴾
قَالَ بَلْ فَعَلَهٗ ۖ كَبِيْرُهُمْ هٰذَا فَسْـَٔلُوْهُمْ اِنْ
كَانُوْا يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٣﴾
فَرَجَعُوْٓا اِلٰٓى اَنْفُسِهِمْ فَقَالُوْٓا اِنَّكُمْ اَنْتُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٦٤﴾
ثُمَّ نُكِسُوْا عَلٰى رُءُوْسِهِمْ ۚ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هٰٓؤُلَآءِ
يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٥﴾

51. 我在以前赐给伊布拉欣(亚伯拉罕)正直的品德，我是深知他的。
52. 那时，他对他的父亲和族人说："你们供奉的那些偶像是什么？"
53. 他们说："我们曾见到我们的祖先崇拜它们。"
54. 他说："你们和你们的祖先的确已在明显的错误当中。"
55. 他们说："你可曾给我们带来了真理，或是你在说笑话？"
56. 他说："不是的，你们的主是诸天与大地的主，他造化了它们。我是这(真理)的一个证人。
57. "凭安拉(作证)，在你们转身离开之后，我将设计对付你们的偶像。"
58. 因此除了其中最大的一个之外，他把它们(全部)打得粉碎，以便他们回来(问)它。
59. 他们说："谁对我们的神祇作了这样的事？他必定是一个作恶的人！"
60. 他们说："我们听到一个名叫伊布拉欣的青年谈论它们。"
61. 他们说："把他带到族人的面前，以便他们能够(对他)作证。"
62. 他们说："伊布拉欣啊，是你对我们的神祇做下这件事吗？"
63. 他说："当然有人做这件事，这(大偶像)是它们的首领，你们去问问它们，如果它们能讲话。"
64. 他们自相检讨，并说："你们自己确实是做错了！"
65. 那时他们(在羞辱中)狼狈(惊惶失措)地说道："你知道这些(偶像)是不说话的！"

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

66. 他(伊布拉欣)说:"那么,你们还在安拉之外崇拜那些既不能有益于你们,也不能有害于你们的(东西)吗?

أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

67. "呸!你们及你们在安拉之外所拜的(东西)!难道你们没有理性吗?"

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوٓا۟ ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾

68. 他们说:"如果你们要做什么(事)的话,那就是烧死他,和支援你们的神祇。"

قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِى بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

69. 我(主)说:"火啊!对伊布拉欣变为凉爽和安全吧!"

وَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

70. 于是他们密谋对付他,但是我使他们成为损失最多的人。

وَنَجَّيْنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

71. 我拯救了他和(他的侄子)鲁特(罗得),(并引导他们)到达我曾为各族赐福的地方。

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ ۖ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَٰلِحِينَ ﴿٧٢﴾

72. 我赐给他伊斯哈格(以萨)和(其子)雅谷(作为他的孙儿)。我并使他们全都成为正直的人(善人)。

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِمْ فِعْلَ ٱلْخَيْرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِ ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا عَٰبِدِينَ ﴿٧٣﴾

73. 我使他们成为领袖,在我的命令之下引导(世人)。我并启示他们作善行,守拜功,纳天课和唯独崇拜我。

وَلُوطًا ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَت تَّعْمَلُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ فَٰسِقِينَ ﴿٧٤﴾

74. 我(主)赐给鲁特(罗得)判断(力)和知识,我从那实行可恶事之事的城市中拯救了他。他们确是一群邪恶而背叛的人。

وَأَدْخَلْنَٰهُ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾

75. 我使他进入我的仁慈当中,(因为)他确实是一位正直的人(善人)。

第六段　先知们被拯救

本段说明先知们如何在最严重的情况之下从敌人的手中被救出来。

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

76. (谈到)努赫(挪亚),从前当他(向我)祈求时,我回应了他(的祈祷),从极大的灾难中拯救了他和他的家人。

وَنَصَرْنٰهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۭ اِنَّهُمْ
كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝٧٧

77. 并把他从不信我的启示的人中拯救出来。他们确是一群罪恶的人。所以我(在洪水中)把他们全体淹死。

وَدَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ اِذْ يَحْكُمٰنِ فِي الْحَرْثِ اِذْ نَفَشَتْ
فِيْهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ۚ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شٰهِدِيْنَ ۝٧٨

78. (谈到)达武德(大卫)和苏莱曼(所罗门)，当他们俩为某一群人的羊在夜间迷途进入田地的事作裁判时，我的确见证了他们的裁判。

فَفَهَّمْنٰهَا سُلَيْمٰنَ ۚ وَكُلًّا اٰتَيْنَا حُكْمًا وَّعِلْمًا ۡ وَّ
سَخَّرْنَا مَعَ دَاوٗدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ ۭ وَكُنَّا
فٰعِلِيْنَ ۝٧٩

79. 我使苏莱曼了解它(这案件)，我赐给(他们)每一个人智慧和知识。我使群山与百鸟驯伏，并随达武德一同赞颂我。这些全是我做过的(事)。

وَعَلَّمْنٰهُ صَنْعَةَ لَبُوْسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُمْ مِّنْۢ بَاْسِكُمْ ۚ
فَهَلْ اَنْتُمْ شٰكِرُوْنَ ۝٨٠

80. 我教导他(达武德)为你们(以色列人)制造铠甲，在战斗中保护你们。你们会感激(我)吗?

وَلِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ عَاصِفَةً تَجْرِيْ بِاَمْرِهٖٓ اِلَى الْاَرْضِ
الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا ۭ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عٰلِمِيْنَ ۝٨١

81. 我为苏莱曼制服了狂风，奉他的命令吹向我曾经赐福过的土地。我是确知万事万物的。

وَمِنَ الشَّيٰطِيْنِ مَنْ يَّغُوْصُوْنَ لَهٗ وَيَعْمَلُوْنَ
عَمَلًا دُوْنَ ذٰلِكَ ۚ وَكُنَّا لَهُمْ حٰفِظِيْنَ ۝٨٢ۙ

82. (我也为他制服了)魔鬼。它们有些为他潜水，也有些为他作其他的工作，我是监督它们的。

وَاَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَاَنْتَ
اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ۝٨٣ۚ

83. (记得)艾悠伯(约伯)，那时他向他的主祈求道："我已经遭到苦难了，你是仁中最仁的。"

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَكَشَفْنَا مَا بِهٖ مِنْ ضُرٍّ ۡ وَاٰتَيْنٰهُ
اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَ
ذِكْرٰى لِلْعٰبِدِيْنَ ۝٨٤

84. 所以我回应了他，我解除了他所有的苦难，我给回他(失去的)家人和跟他们在一起的人，作为我的一项恩典和作为事奉我的人的一项纪念。

وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِدْرِيْسَ وَذَا الْكِفْلِ ۭ كُلٌّ مِّنَ
الصّٰبِرِيْنَ ۝٨٥ۚ

85. 至于伊斯马义(以实马利)、一德礼斯(以诺)和祖尔祈福，(他们)全都是坚忍的(人)。

وَاَدْخَلْنٰهُمْ فِيْ رَحْمَتِنَا ۭ اِنَّهُمْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝٨٦

86. 我准许他们进入我的仁慈，他们全都是正人。

وَذَا النُّوْنِ اِذْ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَنْ لَّنْ نَّقْدِرَ

عَلَيْهِ فَنَادٰى فِي الظُّلُمٰتِ اَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنْتَ
سُبْحٰنَكَ ۖ اِنِّيْ كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

无权(管不了他们),但是他在黑暗中呼求道:"除你之外无神。光荣归你,我确曾是行差走错的(不义的)人。"

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۙ وَنَجَّيْنٰهُ مِنَ الْغَمِّ ۭ وَكَذٰلِكَ
نُـْۨجِي الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٨﴾

88. 所以我回应了他(的祈祷),并把他由痛苦中拯救出来。我确实是这样拯救了那些有信仰的人们。

وَزَكَرِيَّآ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ رَبِّ لَا تَذَرْنِيْ فَرْدًا وَّ
اَنْتَ خَيْرُ الْوٰرِثِيْنَ ﴿٨٩﴾

89. 还有,翟卡瑞亚(撒迦利亚),那时他对他的主呼求道:"我的主啊!不要使我孤独无嗣,虽然你是最好的继承者。"

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۡ وَوَهَبْنَا لَهٗ يَحْيٰى وَاَصْلَحْنَا لَهٗ
زَوْجَهٗ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا يُسٰرِعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ وَ
يَدْعُوْنَنَا رَغَبًا وَّرَهَبًا ۭ وَكَانُوْا لَنَا خٰشِعِيْنَ ﴿٩٠﴾

90. 所以我回应了他,我赐给他雅哈亚(约翰),我为他治好了他的妻子(的不孕)。他们(三人)在善行上是互相争先的,他们在希望与敬畏中求我,并且对我谦卑。

وَالَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوْحِنَا
وَجَعَلْنٰهَا وَابْنَهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩١﴾

91. 那贞洁的女子(马尔娲),我对他吹入我的灵,我并使她和她的儿子成为世人的一个迹象。

اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۡ وَّاَنَا رَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوْنِ ﴿٩٢﴾

92. 你们原是一个单纯的人群(民族),我是你们的主,所以(你们全都应)事奉我。

وَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ ۭ كُلٌّ اِلَيْنَا رٰجِعُوْنَ ﴿٩٣﴾

93. 但是他们分裂了他们的宗教(成为支派),(可是)他们全都将归返于我。

第七段　正人将继承大地

本段说明恶人必定消失,正人将继而统治大地,特别是圣地。

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا
كُفْرَانَ لِسَعْيِهٖ ۚ وَاِنَّا لَهٗ كٰتِبُوْنَ ﴿٩٤﴾

94. 无论谁作善行并有信仰,他的努力将不会被否定(拒绝),我为他纪录下来。

وَحَرٰمٌ عَلٰي قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَآ اَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٩٥﴾

95. 但是对于我已毁灭的人群(或城市)却有一项禁令,那就是他(它)们一逝不返,

حَتّٰٓى اِذَا فُتِحَتْ يَاْجُوْجُ وَمَاْجُوْجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ
حَدَبٍ يَّنْسِلُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. 直到讨诛讥和马诛讥被放出(他们的壁垒)和他们从每一个高处(山)冲下时。

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ
الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا
بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾
إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ
أَنتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾
لَوْ كَانَ هَٰؤُلَاءِ آلِهَةً مَّا وَرَدُوهَا ۖ وَكُلٌّ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾
لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾
إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ
عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾
لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۖ وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ
أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾
لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ
هَٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾
يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَأْنَا
أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُ ۚ وَعْدًا عَلَيْنَا ۚ إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾
وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ
الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾
إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾
وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾
قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ فَهَلْ
أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

97. 那时真实的约(复活)就临近了。(那时，看吧!)不信者的眼睛(将会在恐怖中)瞪直了，(他们说道:)“啊!我们真悲伤呀!我们的确没有留意这个(真理)。啊，我们真是作孽的人!”

98. 你们(不信的人)和你们在安拉之外崇拜的(神祇)确实是地狱的燃料，你们(一定)会到达那里。

99. 如果这些(偶像)是神，它们就不会到达那里(火狱)了!但是(它们)每一个都将(永远)居住在其中。

100. 他们将会在那里呻吟哀泣，他们在那里却听不到(任何声音)。

101. 而以前由我赐福的那些人，他们将被远远迁离那里(火狱)。

102. 他们将听不到一丝它(火狱)的声音，他们将(永远)居住在他们所向往的地方。

103. 那大的恐怖不会使他们忧虑，天仙们将(带着欢迎词)来会见他们，道:“这是曾经许给你们的日子。”

104. 那天我会像卷起一卷画轴似地把诸天卷起。就像我创始第一次造化一样，我将重新造化它。我所许下的约，我一定实现它。

105. 我在(降下姆撒的)提示之后，曾在圣诗中(翟布尔)[3]写道:“我的正直的仆人将继承大地。”

106. 在这(古兰)当中对于真正奉事我(安拉)的人们确有(明白的)启示(消息)[4]。

107. 我如非为了给世人慈惠，我决不派遣你。

108. 你说:“我已被启示，你们的主是独一的主，你们会因此对他归顺吗?”

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَآءٍ ۖ وَإِنْ أَدْرِيٓ
أَقَرِيبٌ أَمْ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾
إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا
تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾
وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُۥ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ
حِينٍ ﴿١١١﴾
قَٰلَ رَبِّ ٱحْكُم بِٱلْحَقِّ ۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلْمُسْتَعَانُ
عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

109. 倘若他们掉头离开，你说："我已明白地对你们宣达了一切，我不知道你们所被许的是近呢或是远呢？

110. "他(主)知道什么是公开说出来的，和什么是你们隐瞒(在心中)的。

111. "我不知道，这是否是对你们的一项试验，和(给你们的)一个(短)时期的(尘世的)享受。"

112. 他(穆圣)说："我的主啊！求你以真理来裁决吧！我们的主是仁主(拉曼)。(我们)祈求他的相助对付你们所添附(给他的东西)。"

古兰经第二一章　终

第二一章注释：

① 据毛本解释此句的本意应为："……人在天性上是忽忙和缺乏耐心的生物。"

② 此处时本，毕本译作："你们的宗教是一个宗教。"王本译作："这是你们的道，统一的道。"马本作："你们这个民族，确是一个统一的民族。"其余各家中有八家译法与本文相同。

③ 圣诗，"翟布尔"(الزَّبُور ZABUR)，即"大卫的赞美诗 (PSALM)"，基督教(圣经)中译作"诗篇"。

④ 王本作："这确使一般敬拜的民众满足了。"马本作："对于崇拜主的民众，此经中确有充足的裨益。"其他十一家大致与本文相同。

第二二章 汉志(巡礼或朝觐)

آياتها ٧٨ (٢٢) سورة الحج مدنية وركوعاتها

共七八节，分一〇段

(一)释名：本章得名于第二六至三八节。

本章下降的时间和地点各家说法不同，有人认为是麦加晚期的章句，也有人认为是麦地纳的章句。本章的第一一、一二、一三、二五至三〇、三九至四一、五八至六〇各节大家均同意为麦地纳下降的章句。

主张为麦加晚期章句的有力证据是本章有允许穆斯林作"自我防卫"的战斗。

(二)释义：巡礼麦加天房原是伊布拉欣圣人最先宣布和实行的。穆圣又再度宣布，使麦加成为全世界穆斯林集会的中心。

"汉志(حج HAJJ)"一词旧译为"朝觐"，往往会使人以为是到天方(阿拉伯)去朝见真宰。这是一个很令人误解的译法。真宰无所不在，决不会限于某一特定的时期或地点等人去朝见。同时真宰没有形象，即使能朝，也不能觐见。事实上穆斯林实行"汉志"决没有其他宗教那种"朝山进香"的迷信意义存在。

近人把"汉志"译成"巡礼"，比较没有迷信的气味。但是"巡礼"一词，通常也不限定某一特定的"时日"，所以有人斟酌实情，把巡礼一词用于一般习称的"副朝(乌姆拉 عمرة UMRAH)"而把"汉志"译作"大聚"，因为这实在是一项"世界穆斯林的大聚会"。在这时期，世界各地的穆斯林，不分种族、肤色、贫富或性别等，只要力所能及，都要赶到麦加，参加这项盛会。一方面互相观摩，沟通及探讨，或彼此纠正宗教上的得失，另一方面也使人由此体验到人类一源，和真宰的伟大。这一点和华人传统的"四海之内，皆兄弟也"，"大同世界"，及"天下一家"的观念不谋而合。同时也是"伊斯兰是全人类的宗教"的有力的证据。

请参阅第二章第一九六、一九七及二〇三各节注释。

第一段 审判日(末日)

本段警告世人审判日已经临近，和他们的劫难的可怕。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ①

1. 世人啊！(你们要)畏惧你们的主！的确那时间(末日)的大难(地震)是一件(可怕的)大事。

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُم بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ②

2. 在那天你们将看见它(地震)。每一个喂奶的母亲将会(被吓得)忘记她的吸乳的婴儿，每一个孕妇都将(被吓得)流产，你将看见世人好象醉了，其实他们却未醉，而安拉的惩罚却是最严厉的。

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ③

3. 但是在人们当中却有人无知地争论安拉，并追随每一个叛逆的魔鬼。

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ④

4. 至于它(魔鬼)，那是已经规定了的，谁同它作朋友，他就会被导入歧途，它并将引导他受烈火的惩罚。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّنَ ٱلْبَعْثِ فَإِنَّا
خَلَقْنَٰكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ
ثُمَّ مِن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ
وَنُقِرُّ فِى ٱلْأَرْحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ۖ وَمِنكُم مَّن
يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ
مِنۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَآ
أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنۢبَتَتْ مِن
كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ۝٥

5. 世人啊！如果你们对复活有怀疑的话，那么(你们不妨细想)我由尘土造化你们，然后由一点精，然后由一块凝结的血块，然后再由一点一部分成形的和一部分未成形的肉(胚胎)，以便我能使你们清楚(你们的原始)。我随意使他留在子宫中到一个被规定的时间，然后，我就使你们出世成为婴孩，然后(抚育你们)使你们达到壮盛之年。你们当中有人(早)死，也有一些人活到风烛残年，以便让他们在有了(许多和更多)知识之后而一无所知。你(穆圣)看大地片草不生，毫无生气，但是当我对它降下(雨)水时，它就颤动了，膨胀了，并且生出各种美丽的植物。

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَ
أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ۝٦

6. 这是因为安拉就是真理，因为他给死者生命，因为他全能于万物。

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ
مَن فِى ٱلْقُبُورِ ۝٧

7. 也因为时间快到了，那(时间)是无可怀疑的，因为安拉就要复活那些在坟墓中的(人)，(这也是无可怀疑的)。

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا
هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ۝٨

8. 但是在世人中却有人争论安拉，而(他)却没有知识，也没有引导，而且也没有一本赐给(他)光亮的天经。

ثَانِىَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ لَهُۥ فِى
ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ
ٱلْحَرِيقِ ۝٩

9. (他)傲慢地转开，把(人们)从安拉的道上引入迷途。降给他的是在今世的羞辱，和在复活日我将使他尝试(火)烧的刑罚。

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ
لِّلْعَبِيدِ ۝١٠

10. (我将对他说道：)“这是由于你(自己的)双手所做的，安拉对于他的仆人们没有一点不公平。”

第二段　真宰相助的必然

本段说明真宰必定相助穆圣，因为穆圣曾经悲叹无援，所以已拟定了计划援助穆圣，而穆圣此时已差不多要从敌人的掌握中脱逃。

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ۖ فَإِنْ

11. 在世人中有人在崇拜安拉上(抱着)

اَصَابَهٗ خَيْرُ ِۨاطْمَاَنَّ بِهٖ ۚ وَاِنْ اَصَابَتْهُ فِتْنَةُ ِۨانْقَلَبَ عَلٰى وَجْهِهٖ ۚ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةَ ۭ ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ⑪

骑墙(的态度)。如果好事降临到他，他就会心满意足；倘若是一件灾难降临到他，他就断然地叛离了，并失去了今世和后世。这是一件明显的损失!

يَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهٗ وَمَا لَا يَنْفَعُهٗ ۭ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ⑫

12. 他在安拉之外，祈求那些既不能伤害他，也不能有益于他的(伪神)。这确实是迷失(正道)太远了!

يَدْعُوْا لَمَنْ ضَرُّهٗٓ اَقْرَبُ مِنْ نَّفْعِهٖ ۭ لَبِئْسَ الْمَوْلٰى وَلَبِئْسَ الْعَشِيْرُ ⑬

13. 他祈求的是一个害多于利的(魔鬼)，那确实是一个不祥的监护者，也确实是一个有害的朋友。

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ⑭

14. 安拉的确使那些信仰并作善行的人进入下有诸河流动的乐园，安拉确实做他所欲做的(事)。

مَنْ كَانَ يَظُنُّ اَنْ لَّنْ يَّنْصُرَهُ اللّٰهُ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ اِلَى السَّمَاۗءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهٗ مَا يَغِيْظُ ⑮

15. 谁以为安拉在今世及后世不会相助他(穆圣)，让他向屋顶(天空)上挂一根绳子，再让他把自己悬挂起来(悬梁自尽)[2]，然后让他看看他的计划能不能解除他的愤怒。

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يُّرِيْدُ ⑯

16. 我已这样降下它(古兰)作为明白的启示，安拉的确引导他所意欲的(人)。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا وَالصّٰبِـُٔوْنَ وَالنَّصٰرٰى وَالْمَجُوْسَ وَالَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا ۤ اِنَّ اللّٰهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ⑰

17. 那些信仰它(古兰)的人、那些追随犹太(经典)的人、萨比安人、基督教徒、拜火教徒和拜偶像的人，安拉将在审判日在他们当中裁判，安拉的确是见证万事万物的。

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَسْجُدُ لَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُوْمُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَاۗبُّ وَكَثِيْرٌ مِّنَ النَّاسِ ۭ وَكَثِيْرٌ

18. 你没看见在诸天与大地之间的万物——日、月、星辰、山丘、树木、动物和各种的人，都向安拉叩拜吗?同时也有许多人是应受惩罚的。安

حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۗ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ
مُكْرِمٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾

拉使他丢脸的人，没有谁能给他光荣。安拉做一切他所愿意(做)的事。

هَٰذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ ۖ فَالَّذِينَ
كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ
فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

19. 有两派敌对的人互相争论他们的主。但是那些不信(他们的主)的人，火的衣服已经为他们裁剪好了，滚水将从他们的头上泼下。

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

20. 他们的身体内脏和(他们的)皮肤都将被它溶化。

وَلَهُمْ مَقَامِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

21. 此外还有铁鞭(鞭打)他们。

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا
فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

22. 每当他们希望从这极度的痛苦里逃出时，他就会被赶回这里，(他们会被告诉道:)“(你们)尝火烧的刑罚吧!”

第三段　信仰者的胜利

本段说明当时穆斯林们三三两两地逃亡外地，逃避对方的无情迫害，不过信仰者终将获得胜利。

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

23. 安拉一定会使那些信仰和作善行的人进入下面有诸河流动的乐园，他们将在其中被赐以黄金和珍珠的手镯作为饰物，他们在那里的衣服将是丝的。

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ ۚ وَهُدُوا إِلَىٰ
صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

24. 他们(在今世)被引导(说)温文(高雅)的语言，他们也被引导到受(一切)赞颂的主的(正)道。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً
الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ ۚ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ
بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

25. 至于那些不信(安拉)，并在安拉的道上阻碍人们，和妨碍我已规定给世人——城市的居民和游牧者——(进入)的圣寺的人，企图在那里为非作歹的人，我将使他们尝试最痛苦的刑罚。

第四段　天房

本段说明天房和巡礼的渊源。

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ

26. 那时，我曾给伊布拉欣(亚伯拉罕)指定天房的基址，(说道:)“不要为

بِي شَيْـًٔا وَّطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّآئِفِيْنَ وَالْقَآئِمِيْنَ
وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿٢٦﴾
وَاَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَاْتُوْكَ رِجَالًا وَّعَلٰى كُلِّ
ضَامِرٍ يَّاْتِيْنَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيْقٍ ﴿٢٧﴾
لِّيَشْهَدُوْا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ فِيْٓ
اَيَّامٍ مَّعْلُوْمٰتٍ عَلٰى مَا رَزَقَهُمْ مِّنْۢ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ
فَكُلُوْا مِنْهَا وَاَطْعِمُوا الْبَآئِسَ الْفَقِيْرَ ﴿٢٨﴾
ثُمَّ لْيَقْضُوْا تَفَثَهُمْ وَلْيُوْفُوْا نُذُوْرَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوْا
بِالْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿٢٩﴾
ذٰلِكَ ۗ وَمَنْ يُّعَظِّمْ حُرُمٰتِ اللّٰهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ
عِنْدَ رَبِّهٖ ۗ وَاُحِلَّتْ لَكُمُ الْاَنْعَامُ اِلَّا مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ
فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوْا قَوْلَ الزُّوْرِ ﴿٣٠﴾
حُنَفَآءَ لِلّٰهِ غَيْرَ مُشْرِكِيْنَ بِهٖ ۗ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ
فَكَاَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ اَوْ تَهْوِيْ
بِهِ الرِّيْحُ فِيْ مَكَانٍ سَحِيْقٍ ﴿٣١﴾
ذٰلِكَ ۗ وَمَنْ يُّعَظِّمْ شَعَآئِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا مِنْ تَقْوَى
الْقُلُوْبِ ﴿٣٢﴾
لَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ
اِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿٣٣﴾

我添附伙伴，并为那些环绕它(巡游)的、站着(礼拜)的、鞠躬的和(在其中)俯伏叩头的人洁净我的房子(天房)。

27. "并向世人宣布巡礼(汉志)。他们将从遥远的地方徒步和(骑着)消瘦的骆驼来到你这里。

28. "以便他们见证使他们所蒙受的利益，和在指定的日子在他(主)供给他们(牺牲用)的牲口上纪念安拉的名字。然后你们就吃它；并款待困苦和需要的(贫)人。

29. "然后让他们完成他们的(例行的剃发)净身，完成他们的誓愿，以及环绕古老的天房。"

30. 这(就是命令)。谁尊重安拉的戒律，在他的主看来对于他是更好的。除了那些已经向你们宣布过(禁食)的之外，(所有的)牲口对你们都是合法的(食物)。所以要避开污秽的偶像和避免虚言假语。

31. 你们要一心一意地归向安拉，不为他添附伙伴。谁为安拉添附伙伴，他就会像由天上掉下，被群鸟抓走，或是被风把他吹到遥远的地方。

32. 这(就是命令)。谁(在牺牲动物上)尊敬安拉的标志，那确是出自衷心的敬畏。

33. 其(牺牲)中对你们有一定时期的利益。然后，它们(牺牲的动物)被带往古老的天房附近牺牲。

第五段 牺 牲

本段主旨在论述牺牲家畜的意义，特别指出牺牲的血肉达不到安拉，只有牺牲者的虔诚才能到达。破除世俗对牺牲的迷信。

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلٰى
مَا رَزَقَهُمْ مِّنْۢ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ ۗ فَاِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ

34. 我对每一族人规定了一种牺牲的方式，以便他们能从他(主)赐给他们(作食用)的牲口上纪念安拉的尊名。不过你们的主是独一的主，所以你

وَاحِدٌ فَلَهٗٓ اَسْلِمُوْا ۭ وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِيْنَ ۝٣٤
الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَالصّٰبِرِيْنَ
عَلٰي مَآ اَصَابَهُمْ وَالْمُقِيْمِي الصَّلٰوةِ ۙ وَمِمَّا
رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۝٣٥
وَالْبُدْنَ جَعَلْنٰهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَاۗىِٕرِ اللّٰهِ لَكُمْ فِيْهَا
خَيْرٌ ۡ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا صَوَاۗفَّ ۚ فَاِذَا وَجَبَتْ
جُنُوْبُهَا فَكُلُوْا مِنْهَا وَاَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ ۭ
كَذٰلِكَ سَخَّرْنٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝٣٦

们要归顺他(主)，你(穆圣)并应对那些谦卑的人报喜讯。

35. 他们是当安拉的尊名被提起时心中畏惧的人，和无论什么(灾难)降临到他们(都能)坚忍的人，和保持拜功的人，以及(在施舍上)使用我已赐给他们的(东西)的人。

36. 我为你们使那些被(牺牲的)骆驼作为(顺服)安拉的表征。它们对你们有许多好处，当它们被列队(作牺牲)时，你们要对它们诵读安拉的尊名。当它们身体的一边落地的时候，你们就可以吃它，并款待那些(不乞求而)安贫乐道的贫人，和(以应有的谦恭)乞求的贫人。我是这样使它们(牲畜)驯服于你们，以便你们能够知感。

لَنْ يَّنَالَ اللّٰهَ لُحُوْمُهَا وَلَا دِمَاۗؤُهَا وَلٰكِنْ يَّنَالُهُ
التَّقْوٰى مِنْكُمْ ۭ كَذٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ
عَلٰي مَا هَدٰىكُمْ ۭ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِيْنَ ۝٣٧
اِنَّ اللّٰهَ يُدٰفِعُ عَنِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ
كُلَّ خَوَّانٍ كَفُوْرٍ ۝٣٨

37. 它们的肉和它们的血都不能达到安拉，只有你们的虔诚才能到达他。他已这样使它们对你们驯服，以便你们能因安拉对你们的引导而赞美他。你(穆圣)要对所有行善的人宣布喜讯。

38. 安拉的确会保护那些信仰的人，安拉的确不喜欢叛徒和任何忘恩负义的人。

第六段　准许信仰者自卫

本段说明信仰者遭受战争迫害时，准许他们自卫作战。

اُذِنَ لِلَّذِيْنَ يُقٰتَلُوْنَ بِاَنَّهُمْ ظُلِمُوْا ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ عَلٰي
نَصْرِهِمْ لَقَدِيْرُۨ ۝٣٩
الَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ اِلَّآ اَنْ
يَّقُوْلُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ۭ وَلَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ
بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَّصَلَوٰتٌ وَّمَسٰجِدُ
يُذْكَرُ فِيْهَا اسْمُ اللّٰهِ كَثِيْرًا ۭ وَلَيَنْصُرَنَّ اللّٰهُ مَنْ
يَّنْصُرُهٗ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ۝٤٠

39. 那些受战争(侵犯)的人，由于他们被迫害而准许他们作自卫的战斗。安拉确实是最有能力援助他们的。

40. 那些被无理地从他们的家园赶出来的人，只不过是为了他们说过："我们的主是安拉。"如非安拉使一部分人牵制了(或：抗拒)了另一部分，那些安拉的尊名常常被纪念的修道院、基督教堂、犹太教堂和清真寺都已被摧毁了。安拉一定会援助那些协助他的人。因为安拉确是至强至大的。

41. 如果我给他们地上的权力，他们是守拜功、纳天课、劝善止恶、把一切事务的结果(和决定)都归于安拉的人。

42. 如果他们不信你(的使命)，他们以前的努赫(挪亚)、阿德和撒姆德的族人都曾那样不信(他们的先知)。

43. 伊布拉欣(亚伯拉罕)和鲁特(罗得)的族人(也一样)。

44. 麦得扬的伙伴们(也不信)，姆撒(摩西)的族人也(在相同的方式之下)不信了。不过我宽容了他们(不信者)一段时间，然后才惩罚他们。我对他们的惩罚是如何可怕啊!

45. 我毁灭了多少城市，那时它们是罪恶的，因此(它们)沦为废墟，(剩下)一片断井颓垣。

46. 难道他们不曾在陆地上旅行，用他们的心去了解和用他们的耳去听吗?的确，不是他们的眼瞎了，而是在他们胸中的心瞎了。

47. 虽然他们要求你加速惩罚(早日实现)。而安拉却不会不守他的诺言(约)。你的主的一天就如同你们所计算的一千年。

48. 多少城市，当它犯罪时，我宽限了它，然后我才惩罚它。我是(万物的)归宿。

الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ
الْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾
وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ
وَعَادٌ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾
وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾
وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ
لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾
فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ
خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ
مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾
أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ
يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا
تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَٰكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي
فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ ۚ
وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾
وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ
أَخَذْتُهَا ۖ وَإِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾ ع ١٢

第七段　反对先知

本段叙述历来的先知和使者都受到当时的一些人反对，但是反对者终归失败，他们的归宿是火狱。

49. 你说："世人啊!我对你们只是一位坦率的警告者。

50. "那些信仰并作善事的人，他们会获

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾
فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ

وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

得恕饶和优厚的生计。

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

51. "但是那些竭力反对我(主)的启示的人，他们是火的伙伴。"

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّىٰ أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

52. 在你以前每当我派遣一位使者或先知，当他希望(宣读他的使命)时，撒旦就会以他的愿望干扰他，不过安拉会消除撒旦的建议，并确定他的启示。安拉是全知的和大智的。

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

53. 他可能以撒旦投入的建议试验那些心中有病的和心硬的人。的确，为非作歹的人确在深远的分裂中，

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

54. 和以便那些被赐予知识的人能够知道这(古兰)是来自你的主的真理，和他们能够信仰其中的，和他们的心能够谦卑地顺服他。安拉确实引导那些信仰的人到正道。

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

55. 那些不信的人将不会停止对它(天启)的怀疑，直到(复活)时间突然降临到他们，或是灾难的日子降临到他们。

الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

56. 在那天，主权只属于安拉。他将在他们之间裁判，因此那些信仰并作善行的人将会在欢乐的天园中。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

57. 而那些不信和否认我的启示的人却将受耻辱的刑罚。

第八段　信仰者将被确立(巩固)

本段清楚地表明，信仰者在作了很大的牺牲之后，将被确立在大地上。

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا

58. 那些在安拉的道上离乡背井(迁徙)，然后被杀或死亡的人，安拉必定赐

لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ
خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٥٨﴾

给他们优厚的供养。安拉确实是最优越的供养主。

لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ
حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

59. 他一定会使他们进入他们所喜爱的地方。安拉是全知的和最宽容的。

ذَٰلِكَ ۚ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ
بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنصُرَنَّهُ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ
غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

60. (就是这样,)如果一个人的报复不超过他所受的伤害,然后再度被迫害,安拉必定帮助他。安拉确实是宽容的和常恕的主。

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

61. 就是这样,安拉使黑夜进入白昼,和使白昼进入黑夜。他(安拉)是听到与看见(万事万物的主)。

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
مِن دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ
الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

62. 这是因为安拉,他就是真理,而他们在他以外所祈求的(伪神)确实是假的。安拉确实是至高至大的。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ
خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

63. 难道你没有看见安拉由天空降雨,大地因而变成绿色吗?安拉确实是精明的、全知的。

لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَإِنَّ اللَّهَ
لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

64. 在诸天与大地的一切都属于他(主),安拉确实是无求的,和应受一切赞美的。

第九段 真宰对世人的慈悯

本段说明真宰对世人的恩典,多数不信的人在后世才会被惩罚。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ
تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۚ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَن
تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾

65. 难道你没注意到安拉已使地上的一切驯服于你们(人类),和使船舶在他的命令之下漾洋过海吗?他支撑着天不使它落到地上,除非得到他的许可。的确,安拉对世人是最慈爱的和最仁惠的。

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ الْإِنسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

66. 是他给你们生命，然后使你们死亡，然后再使你们(复)活。人类的确是忘恩负义的。

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ ۖ فَلَا يُنَازِعُنَّكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

67. 我已给每一族人规定他们所应奉行的崇奉的仪式，莫让他们跟你在这件事上争论。(不过你必须)叫(他们)归向你的主。因为你确实是在正确的引导上的。

وَإِن جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

68. 如果他们和你争论，你说："安拉最清楚你们的作为。

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

69. "安拉将在复活日在你们当中裁判你们所争论的事情。"

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ فِي كِتَابٍ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

70. 你难道不知道安拉知道天上与地上的一切吗？这确实是(纪录)在册的，对于安拉那是容易的。

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِ عِلْمٌ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾

71. 但是他们仍在安拉之外奉事那些他(主)不曾对它们授权的，和他们对其毫无知识的(伪神)。作恶的人是没有援助者的。

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنكَرَ ۖ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا ۗ قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكُمُ ۗ النَّارُ ۖ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

72. 当(旁人)向他们诵读我的明白的启示时，你会在不信者的脸上看到不信的(神情)！他们几乎要(以暴力)攻击那些对他们叙述我的启示的人。你说："我可以告诉你们一些比这更坏的事吗？那就是(地狱的)火！安拉已对不信的人许下了它！那归宿是不幸的！"

第一〇段　多神教将被根除

本段说明多神教徒所拜的偶像是无能的。并劝告世人归信安拉。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا لَهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوِ اجْتَمَعُوا لَهُ ۖ وَإِن يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ

73. 世人啊！这里有一个比喻，你们且听听它。你们在安拉之外祈求的那些(伪神)，即使它们全体合力也不能造化一只苍蝇！如果那苍蝇拿走它们的任何东西，它们也没有力量

شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَ
الْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾
مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾
ٱللَّهُ يَصْطَفِى مِنَ الْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ ۚ
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ وَإِلَى اللَّهِ
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾
يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱرْكَعُوا۟ وَٱسْجُدُوا۟ وَٱعْبُدُوا۟
رَبَّكُمْ وَٱفْعَلُوا۟ الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾ السجدة
وَجَٰهِدُوا۟ فِى اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦ ۚ هُوَ ٱجْتَبَىٰكُمْ
وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِى الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مِّلَّةَ
أَبِيكُمْ إِبْرَٰهِيمَ ۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ الْمُسْلِمِينَ ۙ مِن
قَبْلُ وَفِى هَٰذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ ۚ فَأَقِيمُوا۟ الصَّلَوٰةَ وَ
ءَاتُوا۟ الزَّكَوٰةَ وَٱعْتَصِمُوا۟ بِاللَّهِ ۖ هُوَ مَوْلَىٰكُمْ ۖ فَنِعْمَ
الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾ ع ١٧

从它(苍蝇)那儿取回。的确，这些祈求者和被祈求者都是微弱无能的。

74. 他们没有对安拉作公正的测度，安拉确实是最强大的和大能的。

75. 安拉从天仙和人当中选择使者，安拉是全闻的和全见的。

76. 他(主)知道在他们前面的是什么和在他们后面的是什么，一切事务(的决定)都归于安拉。

77. 有信仰的人啊！你们要鞠躬，叩头和奉事你们的主，并且要作善行，那么你们就会成功。

78. 你们也要在安拉(的道上)努力奋斗，那是他(主)应得的。他已选择了你们，并且在宗教上不使你们困难。这是你们的祖先伊布拉欣的信仰。他(主)在以前及在这(古兰)中称你们为穆斯林，使者将是你们的见证，以便你们能作人类的见证。所以你们要守拜功，纳天课和坚持(抓紧了)安拉！他是你们的保护者，最优越的保护者，最优越的援助者。

古兰经第二二章 终

第二二章注释：

① 马本译作："……这是恶魔注定的……。"其他各家则译为："这是(主)对他(人)规定的，谁以魔鬼为友，他(魔鬼)就一定会误导他(人)前往火的惩罚。"

② 本处译文系根据毕本、优本、穆本、努本、李本等本大意译述，各家都略有不同。大意多为"把绳索(或用某种方法)伸展到屋顶(或天空)然后自己割断。"马本则无前面半句，只有"叫谁悬梁自尽"。萨本后半句则为："……(而试图)前进。"毛本译作："他应用一根绳索升天，并在它(天)上割一个洞，并从它(洞)窥看……。"

古兰经 第一八卷

第二三章 信仰者(穆民伦)

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِّيَّةٌ وَعَدَدُ آيَاتِهَا ١١٨ (٢٣)

共一一八节，分六段

(一)释名：本章第一节就提到"穆民伦"。本章的内容也是在讨论穆民伦的最后胜利。
本章为麦加最晚期的章节，有人认为是在麦加下降的最后的一章，下降于穆圣迁徙到雅斯瑞布(YATHRIB 即后来之麦地纳)的前夕。也有人认为是最后的第二章。

(二)释义：本章主要预言穆斯林的胜利。

第一段 信仰者的成功

本段一开头就明白召示信仰者是成功的，然后说到真宰的造化。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

1. 信仰者的确是成功的。

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

2. 他们是在礼拜中谦恭的人，

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

3. 避免空谈的人，

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

4. 纳天课的人，

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

5. 在女色上慎行的人，

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

6. 除了他们的妻子们或是他们右手所辖的(俘虏)之外，对于这些人他们是不受谴责的。

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

7. 但是谁企图超过那限度，他就是犯法(过份)的人。

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

8. 那些遵守他们的付托与他们的契约的人，

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

9. 和谨守他们的拜功的人，

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

10. 这些人就是继承者，

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

11. 他们将继承天堂，并将(永远)居留在那里。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

12. 我确由泥土的精华造化人类。

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

13. 然后使他成为一滴种子(精液)放置在一个安全的住处。

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً

14. 然后我使这精液变成凝结的血块，然后我使那血块变成一团肉，然后再由

فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا الْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ
أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ ۚ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَٰلِقِينَ ﴿١٤﴾

这团肉造出骨骼，包上肌肉，然后我把它造化成另一个生物。所以赞美安拉，(他是)最优秀的造化者。

ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

15. 然后，你们必定会死亡。

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

16. 在复活日，你们又将被复活。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ ۖ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ
غَٰفِلِينَ ﴿١٧﴾

17. 我在你们之上造化了七条轨道，我对于造化决不疏忽。

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ فِى الْأَرْضِ ۖ
وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾

18. 我从天上按照(应得的)份量降下水来，我并使它留存在土地中；如果我愿意，我也能收回它(水)。

فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ لَّكُمْ
فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

19. 我以它生长你们的枣园和葡萄园，其中有大量的果实，你们也食用(它们的果子)。

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْنَآءَ تَنۢبُتُ بِالدُّهْنِ
وَصِبْغٍ لِّلْءَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾

20. 我也在西奈山长出了一种树，它生产油，供食者作调味之用。

وَإِنَّ لَكُمْ فِى الْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى بُطُونِهَا
وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

21. 在家畜方面对你们(也)有一项教训。我使你们食用它们腹中的奶汁，(此外)它们对你们还有很多(其他)益处，你们也吃它们的肉，

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

22. 你们也骑它们和乘船。

第二段　努赫(挪亚)

本段说明努赫(挪亚)圣人及其他圣人都是经过一些困难而获得成功的。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

23. 我派遣努赫到他的族人当中。他说："我的族人啊！你们要奉事安拉！除他之外你们没有其他的神！你们难道还不敬畏吗？"

فَقَالَ ٱلْمَلَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ
مَلَٰٓئِكَةً ۖ مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

24. 他的族人中的不信者的领袖们说道："他不过是像你们一样的凡人罢了，他希望使他自己比你们优越，如果安拉曾经愿意(派使者)，他一定会派下天仙们。我们从来不曾从我们的祖先那里听到过(像他所说的)这件事。"

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

25. (有些人说:)"他只是一个疯了的人,对他权忍一时(或观察一下)。"

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾

26. 努赫说:"我的主啊!求你相助我,他们不相信我。"

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

27. 因此我(主)对他启示道:"在我的看顾下和照我的启示造一艘船。然后当我的命令降临和洪水泛滥时,你把每一种(动物)的一对和你的家人载上船,除了已被宣判(遭难)的人,你不要为犯罪的人向我求情,他们必将(在洪水中)被淹死。"

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

28. 当你和那些与你同舟的人已经登上船时,你要说:"赞美安拉,他已把我们从犯罪的人中救出来了。"

وَقُل رَّبِّ أَنزِلْنِي مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

29. 并说:"我的主啊!求你使我在一个被赐福的(地方)登陆,因为你是最善于使(我们)登陆的。"

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

30. 在这当中(对于领悟的人)确有迹象,我确是这样磨练(考验)人类。

第三段　努赫以后的圣人

本段继续说明努赫圣人之后的一系列圣人的经验,说明不信者终必失败。

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِن بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾

31. 然后,我在他们之后产生另一代(新人)。

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

32. 那时我也在他们当中对他们派遣一位使者。(对他们说道:)"你们要奉事安拉!除他之外你们无神,你们难道还不对他(主)敬畏吗?"

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

33. 他的族人中的领袖们不信,并且不信后世的相会,而我却曾赐给他们在今世的生活中富裕。他们说:"他只不过是象你们一样的(凡)人,他吃你们所吃的,他喝你们所喝的。

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَاسِرُونَ ﴿٣٤﴾

34. "如果你们服从一个和你们一样的(凡)人,你们一定就会成为亏损的人。

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

35. "他许过你们当你们死亡并变成灰尘与骨骼之后,你们会被复活吗?

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾
إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ
بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾
إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ
لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾
قَالَ رَبِّ انْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾
قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٤٠﴾
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُثَاءً
فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾
ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾
مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٤٣﴾
ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ۖ كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا
كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۚ
فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾
ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ ۙ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُبِينٍ ﴿٤٥﴾
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾
فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا
عَابِدُونَ ﴿٤٧﴾
فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾
وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَىٰ رَبْوَةٍ
ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

36. “不可能! 你们所被许的是不可能的。
37. “除了我们在今世的生命之外，没有其他的生命(后世)，我们死，我们生，但是我们决不会被复活!
38. “他只是一个为安拉捏造谎言的人，我们不会相信他!”
39. 他(那先知)说：“我的主啊! 求你相助我，因为他们不信我。”
40. 他(安拉)说：“只需片刻时间，他们就会后悔了。”
41. 然后惩罚公平地突击他们。我使他们变得像劫后余灰(灰烬)一样。所以作恶的人消逝了!
42. 然后，我(主)又在他们之后建立了其他的世代。
43. 没有一族人能加速他们的时限，他们也不能延缓(它)。
44. 然后我继续派遣我的使者。每逢一族的使者到达其族人时，他们就不信他。所以我使他们相继(遭受灾难)，我使他们成为故事。所以不信的人民消逝了!
45. 然后，我遣下姆撒(摩西)和他的兄弟哈仑(亚伦)，带同我的迹象和明显的权威，
46. 到法老和他的酋长们那里去。但是这些人行为傲慢，他们是自大的人群。
47. 他们说：“我们应当相信两个和我们一样的人吗? 而他们的族人却是我们的奴隶。”
48. 因此他们不信他俩，而他们变成了被毁灭的人。
49. 我赐给姆撒经典，以便他们能获得引导。
50. 我使马尔嫣(马利亚)的儿子(尔撒——耶稣)和他的母亲成为一个迹象。我赐给他们两人高原上的居处，(那是)一个宁静而有泉水的地方。

第四段　生命的更高价值

本段说明伊斯兰与其他的独神教是一个宗教，都信独一的主。可是却有人分裂宗教，把它分成宗派，这些人是错误的，而遵循正道的人才是正信的人。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُوا۟ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

51. 使者们啊！你们吃(一切)美好和纯净的东西，并致力于正道吧，我是确知你们所做的。

وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

52. 你们的宗教是一个宗教[1]，我是你们的(独一的)主，所以要(唯独)敬畏我。

فَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

53. 但是人们分割了他们的(统一的)宗教成为宗派，每一派人只喜欢他们自己所有的(教条或习俗)。

فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

54. 那么，就任他们沉迷在他们的错误之中一段时间吧。

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

55. 他们可曾想过(我)为了什么赐给他们(丰富)的财产和子嗣？

نُسَارِعُ لَهُمْ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

56. 我会急于赐给他们一切的美好东西吗？不，他们不了解。

إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

57. 的确，那些由于畏惧他们的主，生活在敬畏中的人，

وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

58. 和那些信仰他们的主的启示的人，

وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

59. 和那些不为他们的主添附(伙伴)的人，

وَٱلَّذِينَ يُؤْتُونَ مَآ ءَاتَوا۟ وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَٰجِعُونَ ﴿٦٠﴾

60. 和那些(在施舍上)心怀畏惧而施舍的人，因为他们就将回到他们的主了。

أُو۟لَٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَهُمْ لَهَا سَٰبِقُونَ ﴿٦١﴾

61. 这些人竞作善行，他们是最先获得善报的人。

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَلَدَيْنَا كِتَٰبٌ يَنطِقُ بِٱلْحَقِّ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. 我不使任何人负担其力所不及的。我有一份记录，它会说出真象，他们决不会被亏待。

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِى غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَٰمِلُونَ ﴿٦٣﴾

63. 但是他们的心对于这(古兰)却是恍惚无知(不注意)的。此外他们在现有的行为之外还有其他的行为。

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِٱلْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْـَٔرُونَ ﴿٦٤﴾

64. 直到我使他们当中那些富裕的人受到惩罚时，那时，他们就求助了。

لَا تَجْـَٔرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾
قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ
تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾
مُسْتَكْبِرِينَ ۖ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾
أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ
آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾
أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنكِرُونَ ﴿٦٩﴾
أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ ۚ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَ
أَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٠﴾
وَلَوِ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَ
الْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَاهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ
عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾
أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ
خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٧٢﴾
وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾
وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ
لَنَاكِبُونَ ﴿٧٤﴾
وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾
وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ
وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾
حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا
هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

65. (他们将会被告诉道:)“在这天不要呼求，你们是一定不会被我援助的。

66. “我的启示确已对你们详述过，但是你们却曾掉头不顾，

67. “高傲地、胡乱地谈论它[2]，象说神话似地消磨长夜。”

68. 难道他们不曾深思(安拉)的话，或是不曾降给他们祖先的(启示)已经降给他们了吗?

69. 或是他们不认识他们的使者，因而不信他呢?

70. 或者他们说他是个疯子? 不然，他已带给他们真理，不过他们大多数痛恨真理。

71. 如果真理跟他们的愿望(私欲)一致，那么诸天与大地以及其间的万物都将混乱了。不然，我已把对他们的提示降给了他们，但是他们却避开了(降给)他们的提示。

72. 难道你曾向他们要求过一些报酬吗? 事实上你的主的报酬是最好的，他是最好的给养者。

73. 你的确叫他们趋向正道。

74. 那些不信后世的人的确是离经叛道的。

75. 即使我慈悯他们，并除去他们的灾难，他们仍会固执地盲目徘徊在他们的放肆当中。

76. 我已使他们遭受惩罚，但是他们既不对他们的主恭顺(地叩拜)，他们也不谦卑，

77. 直到我对他们启开了前往烈刑的门。那时，哪! 他们就在那里绝望了。

第五段　多神教自取灭亡

本段说明真宰在造化上的许多明证，可是仍然有人不信，要在真宰之外另择其他的伪神，或是为真宰择取儿女。

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

78. 是他为你们造化了听、视、感觉和理解(心智)(的官能)。你们是很少感谢的。

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

79. 他曾使你们散居大地(繁殖)，你们也将集中到他(那里)。

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

80. 是他使生和致死，昼夜的循环也由于他。你们难道还不了解吗?

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

81. 相反的，他们却说了与古人相似的话。

قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

82. 他们说："什么！当我们死亡变成尘土与枯骨时，我们还能复活吗?

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

83. "这些以前已经许给我们和我们的祖先了！这只不过是古人的神话罢了！"

قُل لِّمَنِ الْأَرْضُ وَمَن فِيهَا إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

84. 你说："大地和其中的一切生物属于谁?如果你们知道的话，(说出来)！"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

85. 他们会说："属于安拉！"你说："那么为什么你们还不纪念(他)呢?"

قُلْ مَن رَّبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

86. 你说："谁是七重天的主和权威宝座的主?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

87. 他们会说："属于安拉。"你说："你们难道还不敬畏(他)吗?"

قُلْ مَن بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

88. 你说："万物的支配权是掌握在谁的手中?他保护(万物)，而(自己)却没有保护吗?(说呀)，如果你们知道。"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

89. 他们会说："属于安拉。"你说："那么你们怎么会被蒙骗了呢?"

بَلْ أَتَيْنَاهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

90. 不然，我已降给他们真理，但是他们确在撒谎。

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَٰهٍ ۚ إِذًا

91. 安拉无子，也没有任何神与他同列。(如果有许多神的话)，看啦，每一个神都会拿去(管理)它所造化的，并且有些一定已降服了其他的！光

لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾
عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

茉归安拉！他在他们所添附的(伪神)之上。

92. 他知道什么是隐瞒的，和什么是公开的，他比他们添附给他的(伪神)高多了(高不可及)。

第六段　恶人抱憾终生

本段叙述邪恶的人将会因受到报应而懊恼，那时无人理他们。

قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّى مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾
رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِى فِى ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٤﴾
وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَٰدِرُونَ ﴿٩٥﴾
ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ٱلسَّيِّئَةَ ۚ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا
يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾
وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾
وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ٱرْجِعُونِ ﴿٩٩﴾
لَعَلِّىٓ أَعْمَلُ صَٰلِحًا فِيمَا تَرَكْتُ ۚ كَلَّآ ۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ
هُوَ قَآئِلُهَا ۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ
يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾
فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ
وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿١٠١﴾
فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾
وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ فِى جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿١٠٣﴾
تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَٰلِحُونَ ﴿١٠٤﴾
أَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

93. 你说："我的主啊！如果你一定要(在我有生之年)把(你)许给他们的(惩罚)显示给我，

94. "我的主啊！那么就(求你)不要把我归入犯罪的人群中。"

95. 我确实能够显示给你我所许给他们的(惩罚)。

96. 你要以善去恶。我清楚他们所说的。

97. 并说："我的主啊！我求你保护我不受魔鬼们的暗示所诱惑。

98. "我的主啊！我也求你护佑，莫让它们接近我。"

99. 直到死亡降临到他们当中的一人时，他才说："我的主啊！求你使我回返(今世的生命)吧，

100. "以便我能够在我所遗留的(未竟的事情)中行善。"不成！那只不过是他所说的一句(轻诺寡信的)话。在他们的后面有一重隔障，直到他们被复活的那天。

101. 当号角被吹响时，他们彼此间将不再有亲属关系，也不互相询问了。

102. 那时，那些在天秤上(善果)重的人，他们就是成功的。

103. 但是那些在天秤上(德行)轻的人，他们都是亏损(失败)的人，他们永远住在火狱里面。

104. 火将烧他们的脸，他们将在其中(痛苦地)龇牙咧嘴。

105. "我的启示没有对你们诵读过吗？而你们却不信它们。"

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا
ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

106. 他们将会说："我们的主啊！我们的不幸压倒了我们，我们是一群迷误的人！

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

107. "我们的主啊！领我们离开这里吧，如果我再回到(罪恶)，那么，我们就真是为非作歹的人了！"

قَالَ اخْسَئُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

108. 他(主将会)说："你们从这里走开吧！不要向我说话！

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا
فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. "我的仆人中曾经有一些人祈祷道：'我们的主啊！我们信仰，所以求你宽恕我们，并对我们慈悯，你是无上的慈悯者。'

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ
مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

110. "但是你们却把他们当作笑柄，直到它们(嘲笑)使你们忘记了纪念我，而你们仍然嘲笑他们。

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ
الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

111. "我确已因他们的坚忍在这天我回赐了他们，他们确实是胜利的。"

قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. 他(主)将会说："你们在地上居留了多少年？"

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَادِّينَ ﴿١١٣﴾

113. 他们将会说："我们逗留了一天或不及一天，请你去问那些主计的(记录者)吧。"

قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

114. 他(主)将会说："如果你们知道的的话，你们只不过停留了片刻罢了。

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا
تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

115. "你们可曾以为我造化你们是无所为的，而你们也不会被带回到我这里来吗？"

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ
الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

116. 安拉是至高的，(他是)主宰，(他是)真实的，除他之外无神，(他是)尊贵的权威的主！

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ
فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

117. 谁在安拉之外同时祈求任何没有凭证的伪神。他的审计只在他的主那里。不信的人确是不会成功的。

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

118. 你要说："我的主啊！(求你赐给我)恕饶和慈悯吧！因为你是无上的慈悲者。"

古兰经第二三章 终

第二三章注释：

① 请参阅第二一章第九二节注释。
② 毛本、努本释为"他(穆圣)"。毕本作"其中的"，赛本作"它们"，阿本作"它"，均指天启。

第二四章　光(露尔)　سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّةٌ وَآيَاتُهَا (٦٤)

共六四节，分九段

(一)释名：本章得名于第三五节至四〇节，约在伊历五至七年降于麦地纳。

(二)释义：1. 第三五至四〇节叙述真宰的光常照耀在信仰者的家中。

2. 真宰的光不仅照耀着东方和西方，也照耀了整个宇宙。暗示伊斯兰不但是东方和西方的正教，也是宇宙性的宗教。

3. 本章第一一至二〇节，古老相传是指穆圣圣妻艾绮莎被谣言中伤的故事。据说故事是发生在伊历五年穆圣在与巴尼·穆斯塔力格(BANI'L-MUSTALIQ)战役后，归途中，艾绮莎落在大军之后，被一名年青的战士遇到带回给穆圣。当时他让艾绮莎骑着骆驼，他本人牵着它，因而遭人造谣中伤。

4. 本章有大部分地方论述有关谣言、通奸等问题。主旨在净化穆斯林个人的品德和他的家庭。

第一段　有关通奸的法律

本段一开始就谴责奸夫淫妇，然后谴责对贞洁妇女中伤的人，并规定对他们的惩罚。丈夫指控妻子的淫行也有规定，并且给予妇女们公平的保障。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ①

1. (这是)我颁降的一章天经，我使他成为法令(具有约束力)。我在其中已降下了明显的迹象，以便你们能够留意。

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ②

2. 奸夫淫妇，打他们每人一百鞭。如果你们信仰安拉和末日，莫让对他俩的怜悯阻止你们执行安拉的命令，并让一部分的信仰者为他们的惩罚作证。

الزَّانِي لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ③

3. 犯淫行的男子只能娶犯淫行的妇女，或是拜偶像的人；犯淫行的妇女也只能嫁给犯淫行的男人或拜偶像的男人。对于信仰者，这种事是受禁止的。

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ④

4. 那些诬告贞洁的妇女，而不能提供四名证人的人，各打他们八十鞭，并以后永远不接受他们的见证，因为这种人是作孽的人。

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝٥

5. 除非他们事后悔罪并改正(他们的行为)，那么，安拉就是多恕的、大慈的。

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن
لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ
أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ
الصَّادِقِينَ ۝٦

6. 至于那些指控他们的配偶们(妻子们)的人，而又除了他们自己之外没有证人，让他凭着安拉(起誓)作证四次，说他确实是诚实的，(他们单方面的证据可以被接受)。

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ۝٧

7. 第五次的(誓言)是说如果他说谎，求安拉降祸给他。

وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ
بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ۝٨

8. 但是她(妻子)也可以避免惩罚，如果她凭着安拉(起誓)作证四次，说他(她的丈夫确实)是说谎。

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِن كَانَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ۝٩

9. 第五次(的誓言)应是，如果他(她的控诉者)所说的是事实，她就祈求安拉降怒恼给她。

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ
تَوَّابٌ حَكِيمٌ ۝١٠

10. 如果不是由于安拉对你们恩典和仁慈，和安拉是常常回报的、大智的，(你们一定会被毁灭了)。

第二段　造谣中伤妇女者被警告

本段指责一些人造谣中伤无辜的妇女，并警告他们这是严重的罪行。据一般学者的意见，本段是针对圣妻艾绮莎被诋毁而下降。

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا
تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ
مِّنْهُم مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّىٰ كِبْرَهُ
مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝١١

11. 那些散布这谣言的人是你们当中的一伙人。不要认为它对你们有害，相反的它对你们有益。他们当中的每一个人(都会)照他们所作的罪得到惩罚，谁在他们当中带头，他就会受到严厉的刑罚。

لَّوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَٰذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ۝١٢

12. 为什么男女的信仰者们，当他们听到这件事时，不想着他们的自己人是善良的，并且说这(指责)是一件明显的谎话呢?

لَوْلَا جَآءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا
بِالشُّهَدَآءِ فَأُولَٰٓئِكَ عِندَ اللَّهِ هُمُ الْكَٰذِبُونَ ﴿١٣﴾
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ فِى
ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِى مَآ أَفَضْتُمْ فِيهِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾
إِذْ تَلَقَّوْنَهُۥ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِكُم مَّا
لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُۥ هَيِّنًا ۖ وَهُوَ
عِندَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾
وَلَوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّتَكَلَّمَ
بِهَٰذَا سُبْحَٰنَكَ هَٰذَا بُهْتَٰنٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾
يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَن تَعُودُوا لِمِثْلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾
وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَٰحِشَةُ فِى ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

13. 为什么他们不带四个证人来证实它呢？可是他们却提不出四位证人。这些人，在安拉看来确是说谎者！
14. 如果不是由于安拉对你们在今世与后世的恩典和仁慈，一项严厉的刑罚必将由于你们散布这事(谣言)而加到你们(身上)。
15. 你们由于你们的舌头(拨弄是非)获得它，并由你们的嘴说出你们所不知道的事，你们以为那是一件无关轻重的事，但是在安拉看来却是最严重的。
16. 为什么当你们听到它时不说："我们是不应当说这(话)的，光荣归安拉！这是一件最严重的诽谤。"
17. 安拉劝告你们，叫你们不要重犯类似它的(行为)，如果你们是(真正的)信仰者的话。
18. 安拉使你们明白他的启示。安拉是知者、智者。
19. 那些乐于传播有关信仰者的丑闻的人，将会在今世与后世受到痛苦的惩罚。安拉知道，你们不知道。
20. 如果不是安拉对你们恩典和仁慈，和安拉是博爱的、大慈的话，(你们一定会被毁灭了)。

第三段　妇女与丑闻

本段教人慎防魔鬼，追随魔鬼的人不得善报。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ وَمَن
يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَ
ٱلْمُنكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ

21. 有信仰的人啊！你们不要跟随魔鬼的脚步，如果任何人追随魔鬼的脚步，他(魔鬼)就会命人作下流与邪恶的事。如果不是安拉对你们恩典

مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ ۚ وَ
اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

和仁慈，你们没有一个人会是干净的。安拉确实净化他们所喜爱的人。安拉是听得到与看得见的主。

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنكُمْ وَالسَّعَةِ أَن يُؤْتُوا
أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ
وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا ۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ ۗ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾

22. 莫使你们当中那些被赐予恩典和丰富财产的人发誓决不援助他们的亲人、贫穷的人和那些在安拉道上移居外地的人。让他们宽宏大量，难道你们不希望安拉宽恕你们吗？安拉是多恕的、至慈的。

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ
لُعِنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

23. 那些诽谤贞洁、有信仰而不小心的妇女的人，在今世与后世都受天谴，他们将受严峻的刑罚。

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَ
أَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

24. 在那天，他们的舌头，他们的手和他们的脚都将对他们的行为作证。

يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ
أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

25. 在那天，安拉会公平地偿还他们全部应得的报偿，他们就会知道安拉就是真理，他使真理明显。

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ ۖ وَ
الطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ
مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۖ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ٩

26. 不贞洁的妇女配不贞洁的男人，不贞洁的男人配不贞洁的妇女，贞洁的妇女配贞洁的男人，贞洁的男人配贞洁的妇女，这些(贞洁的人)是不受他们所说的影响，他们获得的是宽恕和光荣的供养。

第四段　杜渐防微

本段主旨在教人律己，诸如入户扬声，恩待奴仆，尊重女仆和教妇女自爱等，都是防止世人伤风败俗、沦于堕落的劝告。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا
غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا
عَلَىٰ أَهْلِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

27. 有信仰的人啊！在你们已请求许可，并对屋中人致敬前，不要进入他人的房子。这是对你们更好的，以便你们留意。

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا
حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ارْجِعُوا
فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾
لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ
مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾
قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا
فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا
يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾
وَقُل لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ
فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۖ وَلَا يُبْدِينَ
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ
أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ
أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَىٰ عَوْرَاتِ النِّسَاءِ ۖ وَلَا
يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِن زِينَتِهِنَّ ۚ وَ
تُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾
وَأَنكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ
وَإِمَائِكُمْ ۚ إِن يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۗ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

28. 如果你们发觉屋子里没有人(回答)，在你们被允许以前不要进去。如果有人对你说"请走开"，那么就走开。那会使你们自己更为纯洁，安拉知道你们所做的一切。

29. 你们进入无人居住而对你们有一些用处的屋子是无妨的。安拉清楚你们公开和隐藏的。

30. 你告诉有信仰的男子们：他们应当垂目下视(对妇女不应当凝目平视)，并且要仪表端重(保持贞净)[1]，这将使他们格外纯洁，安拉是清楚他们的行为的。

31. 你也对有信仰的妇女们说：她们应当垂下双目和仪表端重(保持贞净)。除非(通常必须)露出的之外，她们不应当炫露她们的装饰。除了对她们的丈夫、父亲、公公、她们的儿子、丈夫的儿子、她们的兄弟和她们的内侄、她们的姨侄或是他们的妇人，或是她们右手所属的(奴仆)，或是无性欲的男仆，或是情窦未开的小童之外，她们应当在面上戴上面纱遮盖着她们的胸部，及不炫露她们的装饰。她们也不应蹬她们的脚，用来引人注意她们隐藏着的装饰品。有信仰的人啊！你们全应向安拉忏悔，以便你们可以成功。

32. 让你们当中那些单身的，或是你们的奴仆中贞洁善良的男女结婚。如果他们贫穷，安拉将由他的恩典赐给他们财产。安拉是宽恩的、明察的。

وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ
اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۗ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَآتُوهُم
مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ ۚ وَلَا تُكْرِهُوا
فَتَيَاتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَمَن يُكْرِههُّنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِن بَعْدِ
إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

33. 让那些无力结婚的人保持他们的贞洁，直到安拉从他的恩赏中使他们富有。如果你们的奴仆要求一项书面的约，(使他们能以适当的代价赎取他们的自由)，如果你们知道他们有任何好处，你们就给他们这样的一个约，并且由安拉给你们的财产中送给他们一些。不过当你们的女奴们决意守贞时，你们不要为了寻求今世的享受，而强迫她们卖淫(或通奸)。谁强迫她们，在她们被强迫之后，安拉(对她们)是多恕的、特慈的。

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ
خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

34. 我已经对你们降下了许多明白的启示和一项在你们以前逝去的人群的例证，及一项对敬畏(安拉)的人的劝告。

第五段　真宰之光

本段说明真宰是宇宙万物的光，真宰的光照在信仰者的家中。不信的人是在无边的黑暗中。

اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا
مِصْبَاحٌ ۖ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ۖ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ
دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ
وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ
نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَيَضْرِبُ
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

35. 安拉是诸天与大地的光，他的光好比壁龛中的一盏明灯，那灯被玻璃罩着，那玻璃好象灿烂的明星，它是用一株吉祥的橄榄树(的油)点亮的，它既不在东方，也不在西方，虽然没有火触到它，它的油却是(自己)辉耀的，它是光上之光！安拉引导他所意欲的到达他的光，安拉也对人类举出许多比喻，安拉是确知万物的。

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ ۙ
يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾

36. (这光)经常照在已被安拉准许其提高的，和在其中纪念他的尊名的，以及晨昏赞美他的房子(人家)中[2]。

رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ
وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ ۙ يَخَافُونَ يَوْمًا
تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

37. 他们是不为贸易或商品所诱惑而转移他们对安拉的纪念的人、守拜功的人、纳天课的人。他们畏惧那使他们的心神与视力颠倒的日子，

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن
فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾
وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ
الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَ
وَجَدَ اللَّهَ عِندَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾
أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ
مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ
إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكَدْ يَرَاهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ
لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

38. 以便安拉能按照他们最好的成果回赐他们，和从他(主)的恩典中增加他们的回赐。安拉确实是不计其数地供给那些他所意欲的人。

39. 至于那些不信的人，他们的行为就象沙漠中的幻景，干渴的人以为它是水，等到他到达它时，就发现它没有了。但是他却发现了安拉与他在那里。他(主)会付给他们所应得的，安拉是计算神速的。

40. (不信的人的处境)或者就像大洋深处的黑暗一样，被重重的巨浪遮盖和压顶的(乌)云笼罩，那时他们伸手不见五指。因为安拉不给谁光，他就没有光。

第六段 真 宰

本段以宇宙万物对安拉的赞颂和安拉的造化说明安拉的权力至上。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَالطَّيْرُ صَافَّاتٍ ۖ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ ۗ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾
وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ
يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۚ وَيُنَزِّلُ
مِنَ السَّمَاءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِن بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَن
يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَن مَّن يَشَاءُ ۖ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ
بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٣﴾
يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً
لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

41. 难道你不知道安拉受到诸天与大地的万物和(在空中)展翼的鸟类的赞颂吗？每一种(生物)都知道它自己的礼拜和赞颂的(方式)，安拉深知他们所做的一切。

42. 诸天与大地的主权都属于安拉，安拉是(万物的)归宿。

43. 难道你不知道安拉驱动浮云，然后使他们密合，然后再使它们堆积吗？然后你将看到雨点从它们的中间出现，他由天空中如山的云中降下冰雹，他使它落到他所意欲的人和避开他所意欲的人。他(主)的闪亮的雷电，差不多要使人失去视力。

44. 安拉更替昼夜。对于那些有目能视的人这确是一项教训。

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّن مَّآءٍ ۖ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِي
عَلَىٰ بَطْنِهِۦ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم
مَّن يَمْشِي عَلَىٰٓ أَرْبَعٍ ۚ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

45. 安拉由水造化每一种动物，其中有用腹爬行的，有用两脚行走的，有用四条腿走的。安拉随他的意造化，安拉的确有权于万物。

لَّقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ
إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

46. 我确已降下许多明白的启示，安拉引导他所愿意的人到正道。

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ
فَرِيقٌ مِّنْهُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾
وَإِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ
مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾
وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُوٓا۟ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾
أَفِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرْتَابُوٓا۟ أَمْ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ
ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُۥ ۚ بَلْ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٥٠﴾

47. 他们(伪信者)说："我们信安拉和他的使者，我们服从。"然后，他们当中的一些人又避开了，这些人不是(真正的)信仰者。

48. 当他们被命前往安拉和他的使者那里，以便他(使者)可以在他们之间判断时，(瞧吧，)他们当中的一些人避开了。

49. 倘若他们有理，他们就心甘情愿地到他那里。

50. 这是因为他们的心里有病吗？或是他们在怀疑，或是他们在害怕，认为安拉和他的使者会对他们不公平吗？不是的，这些人是作恶的人。

第七段　建立伊斯兰王道乐土

本段说明虔诚的信仰者对真宰的命令只谨守"听"与"从"二字。使者的责任只是传达天启，虔信者被许以三事，确立伊斯兰是其中主要的一项。

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن يَقُولُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾
وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخْشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٥٢﴾
وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ۖ
قُل لَّا تُقْسِمُوا۟ ۖ طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا

51. 当(真正的)信仰者们被命前往安拉和他的使者那里，以便他能在他们之间判断时，他们的反应只是简单地说道："我们恭听，我们服从。"这些人是成功的。

52. 谁服从安拉和他的使者，并敬畏安拉，他们就确实是胜利的。

53. 他们凭安拉起下了最庄严的誓，如果你命令他们(出征)，他们就会离开(他们的家)。你说："你们无需起誓，合理的服从更好。安拉确实是

深知你们所做的一切。"

54. 你说："服从安拉，并服从使者。倘若你们避开，他(使者)只负他所应负的责任，而你们也要负你们所应负的。如果你们服从他，你们就会被引导。使者的责任只是传达明确的(启示)。"

55. 安拉许给你们当中那些信仰并作善行的人(三件事)：(1)他一定会像他对你们以前的那些人一样，使他们成为大地的继承者；(2)他必定为他们建立他所认准的宗教；(3)他并将改变(他们的处境)，把他们的畏惧变成安全(和平安)[3]。他们要(单独)奉事我，而不以任何(神祇)与我联系。谁在这以后不信，他们就是背叛的。

56. 所以，你们应当守拜功、纳天课和服从使者，以便你们能够得到(安拉的)慈悯。

57. 你不要以为不信的人能在地上逃脱，他们的居处是火(狱)，那真是一个歹恶的归宿。

تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا
عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوهُ
تَهْتَدُوا ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾
وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ
فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ
لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ
خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۚ وَمَن
كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾
لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ ۚ
وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ ۖ وَلَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

第八段　尊重隐私

本段主旨在教人不要侵犯他人的私生活。在一天当中的一些时间，即使近身的奴仆或未成年的小孩也要事先获得允准才能进入私室晋见。

58. 有信仰的人啊！让那些你们右手所属的(奴仆)和你们当中的未成年的(孩童)，在三个时候(或：三个特别的时机下)要先请求你们的准许(才能进见你们)：(那是)在晨礼以前；当你们由于中午(的炎热)脱去你们的衣裳时；以及宵礼之后。这是三个你们隐避的时间。在这些时间之外，你们或他们互相走访是无妨的。安拉是这样使(他的)启示对你们清楚，安拉是全知的、大智的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنكُمُ الَّذِينَ مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ۚ
مِن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ
الظَّهِيرَةِ وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ۚ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ
لَّكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ ۚ
طَوَّافُونَ عَلَيْكُم بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ
اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا
اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

59. 但是当你们当中的孩童到达成年时，(也)让他们像那些比他们年长的人一样请求准许。安拉是这样使他的启示对你们清楚，安拉是全知的、大智的。

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ
عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ
وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

60. 至于那些已超过生育(年龄)而不希望结婚的妇女，如果她们不是为了展示饰物，脱了她们的(外)衣是无妨的。不过(若能)保持严谨，对于她们那是更好的，安拉是全知的、睿智的。

لَّيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا
عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا مِن بُيُوتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم مَّفَاتِحَهُ
أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ
أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ
تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُبَارَكَةً طَيِّبَةً كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ
اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

61. 不禁止你们让瞎子、瘸子、病人和你们自己人在你们自己的家中就食，或是在你们的父亲的、母亲的、兄弟的、姐妹的、叔伯的、姑母的、舅父的、姨母的家里或是那些由你们掌握钥匙的屋子，或是你们的友人的家里，无论你们同吃或是分开吃，对你们都是无妨的。当你们进入房屋时，你们要互相致敬(问好)，(互相以)安拉命令的祝词致敬是福惠和洁净的[1]。安拉是这样使启示对你们清楚，以便你们领悟。

第九段　对公众事务及对使者的态度

本段教人尊重使者，在研讨公众事务时非得使者的许可，不可擅自离开。自欺欺人的行为是不当的。

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا
مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ
الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن
لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

62. 的确，那些(真诚的)信仰者是信仰安拉和使者的。当他们和他(使者)一起研讨公众事务时，他们在向他请准之前决不离开。那些要求你的许可的人是信仰安拉和他的使者的人，因此当他们为了他们的一些事务要求你的许可时，你(可)随意许可他们，并向安拉为他们求恕饶。安拉的确是多恕的、特慈的。

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُم
بَعْضًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا ۚ
فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَن تُصِيبَهُمْ
فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾
أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ قَدْ يَعْلَمُ مَا
أَنتُمْ عَلَيْهِ ۖ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا
عَمِلُوا ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

63. 不要以为使者召唤你们和你们互相召唤是一样的，安拉确知你们当中那些偷偷溜走的人。那么让那些反抗使者命令的人留意，以免灾难降临到他们，或是痛苦的刑罚加诸他们。

64. 诸天与大地之间的一切的确属于安拉，他深知你们的境况。当他们在那一天被带返他(安拉)时，他会告诉他们他们所做过的(事)。因为安拉是知道一切的。

古兰经第二四章 终

第二四章注释：

① 此处系参考毛、阿两本的注解译述，原文应为："……约束他们的顾盼(不可凝视妇女)和注意(掩盖)他们的私部(即肚脐以下至两膝不可曝露在外)。

② 此处有两种诠释：一种是指蒙安拉允准兴建的礼拜寺等建筑。另一种则泛指一切"在其中纪念安拉的屋子，如信仰者的家"，用以提高信仰者的信心与道德水准。

③ 马本译作："……他必以真主代替他们的恐怖。……"他本多译为："……他(主)将会在他们恐怖之后，改赐以平安(安全与和平)……。"

④ 这句话的大意是："要以来自安拉的福惠与洁净的祝词向你们的亲人致敬。"

第二五章　区　　别
(富尔刚)

共七七节，分六段

(一)释名：本章得名于第一节。

本章之第六八至七〇节降于麦地纳。其余降于麦加，属于麦加中期的章句。

(二)释义：本章所提出的"区别"，主旨是在区别真与伪，善与恶，及是与非。内容主要是叙述愚昧的迷信和热望在安拉所造化的迹象上出现神秘的事故是不当的。

本章也指出《古兰经》可以改变信仰者的生活，使他们在道德上崇高伟大。

第一段　各民族的警告者

本段一开始就说明降给穆圣的天启是给所有民族的。由于这是最后一次的独神教教义的阐释，它必定会团结一切民族和根除多种宗教。同时在结尾也答复了不信的人们指责穆圣只是一个疯子的谬论。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ①

1. 赞美真宰！他降给他的仆人(穆圣)(是非的)区别，以便他能成为各民族的警告者。

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَّرَهُ تَقْدِيرًا ②

2. 诸天与大地的主权都属于他(主)，他没有子嗣，在主权上他也没有任何伙伴。他造化了万物，并规定了它们应得的份(定份)[①]。

وَاتَّخَذُوا مِن دُونِهِ آلِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ③

3. 但是他们却在他之外择取了不能造化一物，而它们自身却是被造化的(伪神)，它们对自身既不能为害，也不能造福，它们也无权掌管(他人的)生死或复活。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَٰذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ ۖ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ④

4. 但是那些不信的人说："这(古兰)只是他(穆圣)伪造的谎言，并且有其他的人在帮他。"因此，他们已做了一宗不义的(事)，和(捏造了)一项谎言。

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ⑤

5. 他们并说："(这是)一个由他(的助手)写下来的优美的古代神话，他们是在早晨与晚上口授给他的。"

قُلْ أَنزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

6. 你说："这(古兰)是他(主)降下的，他是知道诸天与大地之间的秘奥的

إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝٦

主。他确实是多恕的、大慈的。"

وَقَالُوا مَالِ هَٰذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِى
فِى الْأَسْوَاقِ ۙ لَوْلَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُۥ
نَذِيرًا ۝٧

7. 他们又说:"这是什么样的使者?他和常人一样吃饭和在街道上行走。为什么没有派遣一位天仙到他那里,同他一道作为警告者呢?

أَوْ يُلْقَىٰٓ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٌ يَأْكُلُ
مِنْهَا ۚ وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا
مَّسْحُورًا ۝٨

8. "或是(为什么没有)降给他财宝呢?或是为什么他没有一个供他食用的林园呢?"作恶的人说:"你们追随的只不过是一个中了(魔术的)迷的人。"

ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّوا۟ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ
سَبِيلًا ۝٩

9. 你看,他们怎样对你设下(一些)比方!所以他们全都迷误了,而不能够找到一条(自新)之道。

第二段 警告的真象

本段指出不信的人由于穆圣是一位凡人而反对他。本段的结尾对这个指责作了解答,并说明了警告的真象。

تَبَارَكَ ٱلَّذِىٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن ذَٰلِكَ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَيَجْعَل لَّكَ
قُصُورًا ۝١٠

10. 赞美真宰,如果他(主)愿意的话,他会给你比这个下面有诸河流过的林园更好的,他可以给你宫室。

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِٱلسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ
بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ۝١١

11. 不然,他们不信(复活)时间,而我已为那些不信这时间的人准备了烈火。

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ سَمِعُوا۟ لَهَا تَغَيُّظًا
وَزَفِيرًا ۝١٢

12. 当它(地狱的火)从远处看见他们时,他们将会听到它的怒吼,和它发出的悲鸣。

وَإِذَآ أُلْقُوا۟ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا۟ هُنَالِكَ
ثُبُورًا ۝١٣

13. 当他们被锁在一起,被扔进其中的一个狭隘的地方时,他们将祈求(立刻被)毁灭!

لَّا تَدْعُوا۟ ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَٰحِدًا وَٱدْعُوا۟ ثُبُورًا كَثِيرًا ۝١٤

14. (但他们被告诉道:)"不要在这天祈求一次的毁灭,而要祈求多次的毁灭!"

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ

15. 你说:"这样好呢?还是对敬畏的人许下的永恒的乐园好呢?这是对他

كَانَتْ لَهُمْ جَزَآءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔولًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِى هَٰٓؤُلَآءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ﴿١٧﴾

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِى لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا۟ ٱلذِّكْرَ ۖ وَكَانُوا۟ قَوْمًۢا بُورًا ﴿١٨﴾

فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَن يَظْلِم مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِى ٱلْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

们的一项回赐，也是一个归宿。

16. “他们在其(乐园)中有一切他们所向往的，他们将永远居住在(其中)。这是一项可以向你的主祈求的必定实践的约。”

17. 那天他将集中他们，和那些崇拜安拉以外(之物)的人在一起，他将问(那些伪神)道：“是你们引导我的仆人走入迷途，还是他们自己由正道迷失呢?”

18. 他们(将会)说：“赞美你！我们是不该在你之外选择其他的保护者。不过你确曾赐给他们和他们的祖先舒适的(生活)，直到他们忘记了警告和成为(没有价值和)被毁灭的人群。”

19. (安拉会说道：)“它们(伪神)将否认你们所说的(指他们以前说伪神是他们的主的话)，所以你们既不能避开(你们的刑罚)，也不能得到协助。你们当中谁作恶，我就使他尝试重大的刑罚。”

20. 我在你以前派遣的使者们没有一个是不吃食物和不在街道上行走的。我已使你们当中的一些人作为另一些人的考验，看看你们可能坚忍?你的主是看见万物的主。

古兰经　第一九卷

第三段　区别的日子

一些反对穆圣的人希望见到真宰，并希望天仙被遣为使者。他们又对《古兰经》的断续下降提出质难。本段都一一解答。当区别的日子降临时，信仰者和不信的人就会面对不同的后果。

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا ۗ لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

21. 那些不希望会见我的人说："为什么不派遣天仙们给我们，或是(为什么)我们没见到我们的主?"他们的确是妄自尊大，而且傲慢无度的。

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

22. 当他们看到天仙们的那一天，对于有罪的人那不是一宗好消息。他们将会说："(但愿这里)有一重屏障[2]。"

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

23. 我将着手处理他们所做过的行为(善功)，并将使它(善功)像浮尘一样地散失。

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

24. 那天，乐园的居民将会在更好的居所，并享有更美好的休息(之所)。

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

25. 那天，天和云将炸成粉碎，天仙们将大批下降。

الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ ۚ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

26. 那天，主权将完全属于仁主(拉曼)，对于不信的人那将是一个艰难的日子。

وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

27. 为非作歹的人在那天将会(后悔地)咬他们(自己)的手，说道："啊！我真希望曾与使者选择同一的(正)道！

يَا وَيْلَتَىٰ لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

28. "啊！我真伤心啊！我真希望不曾以这样的一个(误导者)作为朋友！

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ۗ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

29. "他的确曾在(安拉的)提示到达我之后，误导我走入歧途！啊！那魔鬼永远是人类的欺骗者。"

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَٰذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

30. 使者将会说："我的主啊！我的族人确实曾视这古兰不值一文(可讥笑的或可弃的)。"

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِينَ ۗ وَكَفٰى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَّنَصِيرًا ﴿٣١﴾

31. 我是这样为每一位先知从有罪的人群中安置一些敌人，不过你的主的引导和协助是足够的。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً ۚ كَذٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهٖ فُؤَادَكَ ۖ وَرَتَّلْنٰهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

32. 那些不信的人说："为什么古兰不作一次降给他呢？"我就是这样降的，以便我可以藉此加强你们的(信)心，我已妥当地安排了它。

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنٰكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

33. (每当)他们向你提出(古怪)问题时[31]，我就降给你真理和最好的解释。

اَلَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلٰى وُجُوهِهِمْ إِلٰى جَهَنَّمَ ۙ أُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

34. 那些人将面向地狱被(拖来)集合，他们将处于最恶劣的地位，并迷误(难返)。

第四段　前人的殷鉴

本段叙述古代人民的命运，佐证上一段所提到的"善与恶"的区别。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهٗ أَخَاهُ هٰرُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

35. 在这以前，我的确降给姆撒(摩西)经典，并派他的兄弟哈仑(亚伦)作他的助手。

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيٰتِنَا ۚ فَدَمَّرْنٰهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

36. 我命令道："你们俩到那些不信我的启示的人群中去。"随即我就彻底地毁灭了那些(人们)。

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنٰهُمْ وَجَعَلْنٰهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

37. 努赫(挪亚)的族人，当他们不信我的使者们时，我淹死了他们，并使他们成为世人的一个迹象。我也为(一切)为非作歹的人准备下了痛苦的刑罚。

وَعَادًا وَّثَمُودَ وَأَصْحٰبَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذٰلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

38. (我也毁灭了)阿德人、撒姆德人和拉司的居民，以及他们之间的许多代人。

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ ۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾

39. 我已以实例警告过(他们)每一伙人，我也完全绝灭了(他们)每一伙人。

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ ۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

40. 他们(不信的人)必然已经经过那曾被降以不祥之雨的城市(的废墟)，难道他们不曾(亲眼)看到它吗？不，他们不希望被复活。

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا الَّذِي
بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

41. 当他们看见你时，他们对你不外是嘲笑："他就是安拉派来作使者的那个人吗？

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ
وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ
سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

42. "设若我们不是对我们的神祇坚定，他可能已经误导我们叛离它们了！"当他们见到刑罚时，他们不久就会知道谁更乖离正道。

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ
عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

43. 你可曾看到以他自己的私欲当作神祇的人吗？你能够成为他的监护者吗？

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ
إِلَّا كَالْأَنْعَامِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

44. 或是，你以为他们大部分都能倾听或了解吗？他们只像牲口一样，不，他们是从正道上迷误更深的。

第五段　自然的教训

本段首先指出阿拉伯的黑暗时代已逐渐为新的信仰之光所取代，并用昼夜的更替，风云雨水的变化和人事的变迁等使人领悟真宰的伟大和摒斥多神的迷信。

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ۖ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ
سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

45. 你不曾留心你的主，他如何展开阴影吗？如果他愿意，他能使它静止不变。而我却以太阳作为它的指标。

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

46. 然后我逐渐地收回它(阴影)。

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا
وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

47. 他(主)使夜作你们的遮盖，用睡眠供你们休息，使白天让人们复苏。

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۖ
وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

48. 是他在他的仁慈之前降下风作为喜讯的前驱，我也从天空降下洁净的(雨)水，

لِّنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا
وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

49. 以便我以它使死地复苏，以便我能给我所造化的人与畜作饮料。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا ۖ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ
إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

50. 我确在他们当中重复它(启示)，以便他们能留意。但是大多数人除了忘恩负义之外什么都不同意。

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾

51. 如果我乐意的话，我可能已向每一城市派遣一位警告者。

فَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُم بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

52. 所以你不要听从不信的人，而要用它(古兰)对他们努力奋斗。

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾

53. 是他使两水自由流动，一个甜而可口，另一个咸而苦，他在它们两者之安置了一个界限和一条(不可侵越的)屏障。

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

54. 他(主)由水造化人[51]，并为他们规定了血统和婚姻的关系，你的主(对万物)是永远大能的。

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

55. 但是他们却在安拉之外奉事既不能有益于他们也不能对他们有害的东西。不信的人永远是反对其主的(魔鬼的)助手。

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

56. 我只派你作为喜讯和警告的传达者。

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَاءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

57. 你说："我除了(希望)每一个人都能择取一条向主的(正道)之外，不因它向你们要求任何报酬。"

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

58. 你应当信赖永生不灭的主，并赞念他。他是足以知道他的仆人们的罪过的。

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۛ الرَّحْمَٰنُ فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

59. 他在六天当中造化了诸天与大地以及其间的一切，然后他(主)登上(权威的)宝座。他是仁主(拉曼)。所以，关于主的事你要问问对他(主)清楚的人。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

60. 当有人对他们说"你们应当向仁主拉曼叩头"时，他们说："谁是至仁的主(拉曼)？难道我们应该向你命令我们的任谁叩头吗？"这更增加了他们(对真理)的厌恶。

第六段　转　　变

本段说明真宰造化日月星辰给人引导。虔诚的人应当谦卑赞主，信仰者将获得崇高的地位；不信者就会受到报应。这些都暗示了伊斯兰将导致重大的转变。

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُّنِيرًا ﴿٦١﴾

61. 赞美他，他在天空造化星宿，并在其中安置了一盏明灯(太阳)和一个发光的月亮。

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ
أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾
وَعِبَادُ الرَّحْمَٰنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾
وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾
وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ
إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾
إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾
وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ
بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾
وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَ
مَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾
يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ
مُهَانًا ﴿٦٩﴾
إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ
يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾
وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ
مَتَابًا ﴿٧١﴾
وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ ۙ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ
مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾
وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا

62. 他为了衷心纪念(他)的人和衷心感激(他)的人，使昼夜循环。

63. 仁主(拉曼)的仆人是在地上谦卑行走的人。当无知的人向他们(恶声)致意时，他们(信仰者)说："祝你们平安！"

64. 他们在漫漫长夜中向他们的主站立和叩头(礼拜)。

65. 这些人说："我们的主啊！求你把地狱的惩罚为我们移开，它的惩罚的确是非常痛苦的。"

66. 以它作为居处或是休息其中，确实是太凶恶了。

67. 那些人当他们在旁人身上使用时，他们既不浪费，也不吝啬，而一直是在两者之间(适中合度)。

68. 那些人只祈求安拉，不祈求其他的伪神。除非为了正当的理由，他们也不杀死安拉已经禁止(杀害)的生命，也不犯奸淫。谁犯了这些，他就要面对惩罚，

69. (而且还要)在复活日加倍对他的惩罚，他将羞辱地永远住在其(火狱)中，

70. 除非他们悔悟，信仰，并作善行。对于这些(悔过的)人，安拉将以他们的善功代替他们的罪行。安拉是多恕的、大慈的。

71. 无论谁忏悔并行善，那么他就确是向安拉悔罪了。

72. 那些人不作假证，如果他们遇到无聊的事物时，他们就庄重地走开。

73. 那些人，当他们被他们的主的启示提醒时，他们不会像聋子和瞎子一

صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَ

ذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا

تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

خَالِدِينَ فِيهَا ۚ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ ۖ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ

فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

样无动于衷。

74. 那些人祈祷道："我们的主啊！求你从我们妻室和子女赐给我们安慰，并使我们成为敬畏的人们的榜样吧！"

75. 这些人由于他们的坚忍将被报以高位，他们将在那里(天堂)获得欢迎和平安的祝福。

76. 他们将永远地居住在那里(天堂)。(那是)一个多么美好的居停和安息之所！

77. 你(对不信者)说："如非为了你们的祈求，我的主不会理你们，你们确曾不信(真理)，所以(你们的)报应就要降临了。(你们很快就会受到你们无从逃避的还报)。"

古兰经第二五章 终

第二五章注释：

① 此句也可译成："他规定了每一事物的确实份量。"据毛本注释：各家的译文都不能简洁地表达全文的意义。他说这话的意思应为：安拉不仅造化宇宙万物，而且决定它们的形象、大小、潜能、性格、寿数和发展的极限，以及其他有关的事项，然后再在其个别的范围内造化供养条件，使其能正常生活与操作。按："تقدير"一词中国穆斯林习称"前定"。但"前定"一词略带宿命论的色彩，同时安拉规定人及万物一定的份量和给养之外，也给人"自由意志"。所以不应把个人的成败荣辱都归之于"事先规定了的"。一个人的努力或不努力，行善或行恶，是他自己的所为，不能归之于"前定"。《古兰经》上说："一切的好都来自安拉，一切的恶是出于自己。"为了避免误解或产生宿命论的错误想法，故译为"定份"。意思就是"规定或应得的份量"。

② 此句穆本、霞本、赛本、阿本、华本及努瑞大数译为："有一重障隔。"毛本作："但愿安拉能拯救我们。"马本译作："天神对他们说：'(乐园对于你们)是应为严禁的。'"

③ 华本译作："他们向你举不出类似的，而我却对你举出了真理和比(他们)更好的理由(或论据)。"

④ 此处有人解为："在人群中分配雨水。"

⑤ 马本译作："他就是用精水造人……。"他本均译为："是他(主)由水造化人。"

第二六章 诗 人
(书阿拉)

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ مِائَتَانِ وَسَبْعٌ وَعِشْرُونَ (٢٢٧) آيَاتُهَا

共二二七节，分一一段

(一)释名：本章得名于第二二四节，该节说明了诗人和先知的区别。
本章是麦加中期章句，其中第二二四至二二七节降于麦地纳。

(二)释义：1．当时的阿拉伯人认为(古兰经)是一本诗篇，是由穆圣和一些帮忙他的人写出来的。而诗的灵感却又是精灵的杰作。本章第二二四节特别说明诗人和先知不同。因为诗人们所说的并不一定是他们所要做的，而先知却时时在实行他所劝教的。
2．本章和下面两章(第二七、二八章)内容相似，下降的时间大体相同，自成一组。本章提到许多先知的故事，指出先知受压迫并不是一件新闻，而压迫者终于不得善终，用意是在安慰受迫害的信仰者。
3．本章也表明所有的真宰的使者都带着相同的启示降世。

第一段 先知们被安慰

本段一开始就安慰穆圣，叫他不要由于人们不信而忧虑，也不要急于改变他们，因为人性总会反对崇拜跟他们类似的人或低于他们的伪神。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1 طسم ①

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ③

إِن نَّشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ④

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ⑤

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⑥

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ⑦

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ⑧

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑨

1．塔、欣、敏目。

2．这些是明白的经典的章句。

3．你或许由于他们不信而悲伤欲绝。

4．如果我愿意的话，我可以从天上降给他们一个迹象，他们会对它(谦卑地)俯首。

5．从来没有(一次)新的提示由仁主(拉曼)到达他们时他们不避开它。

6．他们现在已经不信(真理)，所以他们所嘲笑的(事物的)真象不久就会降临到他们。

7．难道他们不曾看看大地，我曾在其中生长了多少种珍贵的东西吗?

8．此中确有一种迹象，但是他们大多数不信。

9．你的主的确是大能的、大慈的。

第二段　姆撒(摩西)被遣往法老

由本段起一连三段都是叙述姆撒被派往埃及的历史。本段叙述姆撒奉命前往埃及。

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

10. 那时，你的主对姆撒(摩西)说："你到作孽的人群中去吧。

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

11. "(那就是)法老的人民，他们难道不敬畏吗?"

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

12. 他说："我的主啊！我实在怕他们不信我。

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ﴿١٣﴾

13. "我的心胸感到窘迫，我的口舌也不灵便，所以(求你)加派哈仑(协助我)。

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

14. "(此外)，他们对我还有一项刑事的案件(控诉)，我怕他们会杀我。"

قَالَ كَلَّا ۖ فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا ۖ إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

15. 安拉说："绝对不会的！你们两人现在就带了我的迹象前去。我与你们同在，并倾听(你们的呼求)。

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

16. "你们两人一同到法老那儿去，说：我们确是奉众世界的主所派遣。

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

17. "(请你)把以色列的子孙交给我们。"

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

18. 他(法老)说："难道我们不曾把你当作我们的孩子一样抚育过你，难道你不曾在我们当中度过你生命中的若干岁月吗?

وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

19. "(你知道)你做了一件你做过的(杀人)行为，你是一个忘恩负义的人!"

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذًا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

20. 姆撒说："我做了那件事，那时候我是属于迷误犯罪的人。"

فَفَرَرْتُ مِنكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

21. "那时我畏惧你们，所以我逃了。现在我的主赐给我智慧，并使我作为他的一位使者。

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

22. "你向我提起的就是这项恩惠吗？而你(和你的人民)却曾奴役了以色列的子孙!"

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

23. 法老说："什么是众世界的主?"

قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

24. 他(姆撒)说："如果你们的确信仰的话，(他就是)诸天与大地以及其间的万物的主。"

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾

25. 他(法老)对周围那些人说："你们可听到(他说什么)吗?"

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

26. "他(姆撒)说：'他是你们的主和你们的祖先的主。'"

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

27. 他(法老)说:“被派遣给你们的使者的确是一个疯子。”

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

28. 他(姆撒)说:“如果你们了解的话,你们就该知道(他是)东方与西方以及其间一切的主。”

قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

29. 他(法老)说:“如果你在我之外,择取任何神祇,我一定会教你入狱!”

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

30. 他(姆撒)说:“甚至我给你显示一些明显的证据也(要入狱)吗?

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

31. 他(法老)说:“如果你是真实的,那就显示它吧!”

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

32. 因此姆撒扔出了他的手杖。看啦,它就成为一条真实的巨蛇!

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿٣٣﴾

33. 他又伸出他的手。看啦,它对所有的观众(看来)是洁白光亮[1]的!

第三段　姆撒和魔术师

本段叙述姆撒(摩西)和法老的魔术师们斗法,以及魔术师们弃邪归正的经过。

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَٰذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. 他(法老)对他周围的首领们说:“这人的确是一个高明的术士。

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. “他希望以他的魔术把你们赶出你们的国土,你们有什么意见呢?”

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَابْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٣٦﴾

36. 他们说:“(暂时)别理他和他的兄长,并派征召人员到各城市去。

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

37. “以便他们给你带回所有的老练的术士。”

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

38. 因此,术士们在一个规定的日子都被集中(以备任用)。

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

39. 人民也被通知:“你们(也)集合起来(见证这场魔术)吗?”

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِن كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

40. (他们说:)“如果他们(术士们)得胜,我们就可以追随他们。”

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

41. 因此,当术士们抵达时,他们对法老说:“如果我们胜了,我们会得到报酬吗?”

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

42. 他说:“是的,那时候你们就会成为我的亲信。”

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٤٣﴾

43. 姆撒对他们说:“你们扔你们所要掷出的吧!”

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ
إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

44. 因此他们掷出了他们的绳子和手杖。并说道:“凭着法老的大能,我们一定会胜利!”

فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

45. 然后姆撒掷出了他的手杖,(看啦,)它吞下了他们所掷的!

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

46. 于是术士们都倒身叩拜,

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

47. 说道:“我们信仰众世界的主。

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

48. “(他是)姆撒和哈仑的主。”

قَالَ آمَنتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي
عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۖ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

49. 他(法老)说:“在我准许你们以前,你们就信仰他了吗?他一定是曾经教授你们魔术的领袖!你们不久就会知道!我一定斩去你们相对的手脚,并将把你们钉死在十字架上!”

قَالُوا لَا ضَيْرَ ۖ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

50. 他们说:“没有关系!我们一定会回到我们的主!

إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَانَا أَن كُنَّا أَوَّلَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

51. “我们热望我们的主会宽恕我们的过失,因为我们是首先的信仰者。”

第四段 法老被淹死

本段叙述姆撒在真宰的引导下出埃及,法老随后追踪。姆撒在真宰的相助之下带领族人脱难,法老及其大军被淹没。

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

52. 我启示姆撒道:“你同我的仆人们在夜间出走,你们一定会被追赶。”

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. 那时法老派征募官到(所有的)城市,

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

54. (说道:)“这些(犹太)人只是一小帮人。”

وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٥﴾

55. “他们的确触怒了我们。

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَاذِرُونَ ﴿٥٦﴾

56. “我们是整装待发的大军[2]。”

فَأَخْرَجْنَاهُم مِّن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

57. 因此,我就把他们驱逐出林园、泉水、

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

58. 财富和美好的房屋。

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

59. 就是那样,我使它们(田园屋产)成为以色列的子孙的继承物。

فَأَتْبَعُوهُم مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

60. 他们(法老的大军)在日出时追赶他们。

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا الْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ﴿٦١﴾

61. 当双方互相看得见时，姆撒的族人说："我们一定会被(他们)捉到。"

قَالَ كَلَّآ ۖ إِنَّ مَعِىَ رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

62. 他(姆撒)说："绝对不会！我的主的确与我同在！他马上就会引导我！"

فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْبَحْرَ ۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

63. 那时我启示姆撒道："用你的手杖击海。"因此它(海)就分开来了，每一部分就好像一座大山。

وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿٦٤﴾

64. 我使另一部分的人(法老的人)走近那地方。

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

65. 我救出了姆撒和所有跟他一道的人。

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿٦٦﴾

66. 然后我淹死了另一部分的人(法老的大军)。

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

67. 在这当中确有一个迹象，可是他们大多数仍然不信。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

68. 你们的主的确是大能的、大慈的。

第五段　伊布拉欣(亚伯拉罕)

本段追述伊布拉欣圣人的故事。伊布拉欣圣人是以色列和伊斯马义两族的祖先，由此可见穆圣和姆撒圣人之间关系的密切。由本段起到第十段历述诸圣的故事。

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

69. 你对他们叙述伊布拉欣(亚伯拉罕)的故事。

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

70. 那时，他对他的父亲和族人说："你们崇拜什么？"

قَالُوا۟ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾

71. 他们说："我们崇拜偶像，我们是一向供奉它们的。"

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

72. 他说："当你们祈求(它们)时，它们能听得到你们吗？

أَوْ يَنفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

73. "或是他们能对你们有益或有害吗？"

قَالُوا۟ بَلْ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

74. 他们说："不过我们发觉我们的祖先曾这样做。"

قَالَ أَفَرَءَيْتُم مَّا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

75, 76. 他说："现在你们看看你们和你们的先人们所崇拜的是什么！

أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّىٓ إِلَّا رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٧﴾

77. "它们是我的敌人，但是众世界的主却不是。

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

78. “他造化了我，他也引导我。

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

79. “他供我食，也供我饮。

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

80. “当我生病时，他使我痊愈。

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

81. “他将使我死亡，然后(再)使我(复)活。

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

82. “我希望他在复活日会恕饶我的罪过。

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

83. “我的主啊！(求你)赐给我智慧，并使我和正人在一起。

وَاجْعَل لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

84. “求你赐给我在后人(的谈论)中享有美誉。

وَاجْعَلْنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

85. “求你使我成为乐园的继承者之一。

وَاغْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

86. “求你恕饶我的父亲，他是属于那些迷误的人。

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

87. “并求你莫使我在(人类)被复活的那天受辱，

يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

88. “那天是财富和子嗣(对于任何人)都将无用的日子。”

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

89. 只有带着一颗完美无瑕的心来到安拉的人(才会成功)。

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

90. 天园将被带到敬畏的人。

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

91. 火狱(的烈焰)将显现在那些迷误者的眼前。

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَمَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

92. 他们将被问道：“你们在安拉之外所曾崇拜的(伪神)在那里啊？

مِن دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾

93. “它们能帮助你们，或是能自助吗？”

فَكُبْكِبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

94, 95. “那时，它们和那些迷误的人，连同依怖厉厮的部属们都将一齐被抛入其(火狱)中。

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

96. 当他们在其中争辩时，他们会说：

تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

97. “凭安拉(见证)，我们以往真是在明显的迷误中。

إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

98. “那时我们使你们和众世界的主对等。

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

99. “就是那些犯罪者误导了我们。

فَمَا لَنَا مِن شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

100. “所以，我们没有求情者了。

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

101."也没有一个真实的朋友。

102."如果我们现在有一个机会重返回尘世，我们会成为真正的信仰者!"

103.在这当中确有迹象，他们大多数仍然不信。

104.他的主确实是大能的、大慈的。

第六段　努赫(挪亚)

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾

قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾

قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَا نُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

فَافْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَن مَّعِيَ

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَمَن مَّعَهُ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

105.努赫(挪亚)的族人拒绝了使者们。

106.那时，他们的兄弟努赫对他们说："难道你们还不敬畏(安拉)吗?

107."我对你们是一位忠实的使者。

108."所以你们要敬畏安拉和服从我。"

109."我不因此向你们要求报酬，我的报酬只在众世界的主(那里)。

110."所以你们要敬畏安拉和服从我。"

111.他们说："当最卑贱的人们追随你时，我们能信仰你吗?"

112.他说："我怎么知道他们(从前)曾做过些什么呢?

113."如果你们知道的话，他们的审计只在安拉那里。

114."我决不赶走信仰的人们。

115."我只是一位坦率的警告者。"

116.他们说："努赫啊!如果你不停止，你一定会被用石击(死)。"

117.他说："我的主啊!我的族人的确不信我了。"

118."求你在我与他们之间作裁判，并求你拯救我和那些跟我一道的信仰者吧。"

119.因此我在满载的方舟中拯救了他和那些跟他一起的人。

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

120. 然后，我淹死那些留下的人。

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

121. 在这当中确有迹象，但是他们大多不信。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

122. 你的主确是大能的、大慈的。

第七段　扈德(希伯)

كَذَّبَتْ عَادٌ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

123. 阿德(部族的人)拒绝了(安拉的)使者们。

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

124. 那时，他们的兄弟扈德(希伯)对他们说："难道你们还不敬畏(安拉)吗？

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

125. "我对你们是一位忠实的使者。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾

126. "所以你们要敬畏安拉和服从我。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

127. "我不因此向你们要求报酬，我的报酬只在众世界的主(那里)。

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

128. "你们为了虚荣在每一高处建筑一个纪念物吗？

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

129. "你们也建造堡垒，好象你们可以永远存在(不朽)吗？

وَإِذَا بَطَشْتُم بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

130. "当你们以暴力捕捉(人民)时，你们就象暴君一样吗？

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾

131. "所以你们要敬畏安拉和服从我，

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُم بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. "并且要敬畏曾经以你们所知道的(美好的)东西赐给你们的主。

أَمَدَّكُم بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

133. "他曾随意地赐给你们牲口和子嗣，

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

134. "田园和泉水。

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

135. "我的确为你们畏惧那大日子的刑罚。"

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

136. 他们说："不论你劝告我们，或者不劝告我们，都是一样的，

إِنْ هَٰذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

137. "这只不过是古代的寓言罢了。

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

138. "我们不会被惩罚。"

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ

139. 因此他们不信他，所以我毁灭了他们。在这当中确有迹象，不过他们

أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

大多不信。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

140.你的主确是大能的、大慈的。

第八段　沙礼赫(马士撒拉)

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

141.撒姆德(部族的人)拒绝了(安拉的)使者们。

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

142.那时,他们的兄弟沙礼赫(马士撒拉)对他们说:"难道你们还不敬畏(安拉)吗?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

143."我对你们是一位忠实的使者。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾

144."所以你们要敬畏安拉和服从我。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

145."我不因此向你们要求报酬,我的报酬只在众世界的主(那里)。

أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هَاهُنَا آمِنِينَ ﴿١٤٦﴾

146."你们以为能安然(享受)目前的(情况),

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

147."林园和泉水,

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

148."农田和长着花穗的枣树吗?

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَارِهِينَ ﴿١٤٩﴾

149."你们兴高采烈地凿山(岩)作房屋(或:技巧地凿山为屋)吗?

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٥٠﴾

150."所以你们要敬畏安拉和服从我,

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

151."和不要听从那些没有节制的人的吩咐。

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

152."他们在地上伤风败俗,而不改正。"

قَالُوا إِنَّمَا أَنتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

153.他们说:"你只是一个被迷惑的人,

مَا أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

154."你只不过是和我们一样不免一死的凡人而已。如果你是诚实的,那么你就显示出一个迹象来给我们!"

قَالَ هَٰذِهِ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

155.他说:"这是一只母驼,它有权份饮(井中的)水,你们也有权份饮水,你们各自有一个指定的时间(日子)饮水。

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

156."你们不要伤害它,以免那大日子的刑罚处罚你们。"

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا نٰدِمِينَ ﴿١٥٧﴾
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ۗ إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

157. 但是他们杀了它(或: 割断它的腿筋)[3]，然后他们又后悔了。
158. 所以他们遭受了惩罚。在这当中确有一个迹象，但是他们大多不信。
159. 你的主确是大能的、大慈的。

第九段　鲁特(罗得)

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾
إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾
إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٦٣﴾
وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾
أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾
وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُم مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ ۚ بَلْ
أَنتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾
قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يٰلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾
قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُم مِّنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾
رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾
فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾
إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾
ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٧٢﴾
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٧٣﴾
إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

160. 鲁特(罗得)的族人拒绝了(安拉的)使者们。
161. 那时，他们的兄弟鲁特对他们说："难道你们还不敬畏(安拉)吗？
162. "我对你们是一位忠实的使者。
163. "所以，你们要敬畏安拉和服从我。
164. "我不因此向你们要求报酬，事实上，我的报酬只在众世界的主那里。
165. "为什么你们在世上的众人中只找男性的(对象)，
166. "而置你们的主为你们造化的妻室于不顾呢？不对，你们是一群放肆无忌的人[4]。"
167. 他们说："鲁特啊！如果你不停止(指责我们)，你一定会被驱逐出去！"
168. 他说："我确实憎恶你们的行为。
169. "我的主啊！求你把我和我的家人从他们所作的那些丑事中拯救出来吧！"
170. 因此我拯救了他和他的全家，
171. 除了那些迟留在后面的人当中的一个老妇在外。
172. 然后，我毁灭了其余的人。
173. 我向他们降下了(石)雨，对于被训诫过(而不留意)的人那雨确实是太可怕了。
174. 在这当中确有迹象，但是他们大多不信。

۞ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

175.你的主的确是大能的、大慈的。

第一〇段 舒爱伯(叶忒罗)

كَذَّبَ أَصْحَابُ لْـَٔيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

176.森林中的居民拒绝了(安拉的)使者们[5]。

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

177.舒爱伯(叶忒罗)对他们说:"难道你们还不敬畏(安拉)吗?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

178."我对你们是一位忠实的使者。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٧٩﴾

179."所以(你们)要敬畏安拉和服从我。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

180."我不因此向你们要求报酬,事实上,我的报酬只在众世界的主(那里)。

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

181."你们要给足份量,而不要作那种克扣斤两的人,

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

182."和要准确的衡量。

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

183."不要减少他人的东西,也不要在地上为非作歹。

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

184"并且敬畏造化你们和(你们)以前各代的主。"

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

185.他们说:"你只是一个被迷惑的人。

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

186."你只不过是和我们一样的凡人,我们认为你确是一个说谎的人!

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

187."如果你是诚实的(人),你现在就使一块天落到我们的头上吧!"

قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

188.他说:"我的主最清楚你们的行为。"

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

189.但是他们不信他,因此那黑暗的日子的惩罚降临到他们。的确,那就是(悲惨的)大日子的惩罚。

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

190.在这当中确有一个迹象,但是他们大多不信。

۞ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

191.你的主的确是大能的、大慈的。

第一一段　穆圣的反对者被警告

本段解说穆圣既非安慰者，也非诗人。而他的使命也不是安抚者或诗人的工作。

وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٩٢﴾

192.这(古兰)确是众世界的主的天启。

نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

193.是由忠实的圣灵带同它下降的，

عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

194,195.降到你(穆圣)的心中，以便你能用明白的阿拉伯语文传达警告。

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

وَإِنَّهُۥ لَفِى زُبُرِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

196.的确，这曾在古代的经典中提到过。

أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ ءَايَةً أَن يَعْلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُا۟ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٩٧﴾

197.以色列的子孙中的学者们知道它(古兰)。对于他们这难道不是一个迹象吗?

وَلَوْ نَزَّلْنَٰهُ عَلَىٰ بَعْضِ ٱلْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

198.如果我把它降给任何一个非阿拉伯族人，

فَقَرَأَهُۥ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

199,由他对他们宣读(它)，他们就不会信仰它(古兰)了。

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَٰهُ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

200.我是这样使它(不信)进入犯罪者的心中，

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

201.非到他们看到痛苦的刑罚，他们不会信它，

فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

202.以便当他们还没发觉时，它(刑罚)就会突然降临到他们。

فَيَقُولُوا۟ هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

203.那时他们将会说："我们可以受到姑容吗?"

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

204.他们现在仍会要求加速实现我的刑罚吗?

أَفَرَءَيْتَ إِن مَّتَّعْنَٰهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

205.你可曾想到过，如果我让他们享受若干年，

ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

206.然后，他们所被许的(惩罚)降临到他们，

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾

207.他们所曾享受过的将会对他们无益吗?

وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾ ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

208.除非它(城市)已有过警告者，我从未毁灭过任何城市。

209.(这是)一项提醒。我(对世人)是绝对不会不公平的。

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢١٠﴾

210.魔鬼不曾带同它(古兰)下降。

وَمَا يَنۢبَغِى لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

211.这既不适于他们，他们也无能这样做。

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

212. 他们的确被驱逐(得远远)的，甚至听到(的机会)也没有。

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

213. 所以(你们)不要在祈求安拉时也同时祈求其他的伪神，以免你们会成为被惩罚的人。

وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

214. 你要警告你的近亲，

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

215. 你也要对于追随你的信仰者谦和。

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

216. 倘若他们不服从你，你就说："我与你们的行为无关。"

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

217. 并要信赖大能的、大慈的主。

الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

218. 当你站立(礼拜)时，他看见你，

وَتَقَلُّبَكَ فِي السَّاجِدِينَ ﴿٢١٩﴾

219. 和你在那些俯伏叩拜的人中的举动。

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

220. 我确是听到和知道一切事物的。

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

221. (众人啊!)我可以告诉你们，魔鬼们降到谁的身上吗?

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

222. 它们降在每一个说谎的人和罪恶的人身上。

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

223. 他们侧耳倾听(魔鬼)，他们大多数都是说谎的人。

وَالشُّعَرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

224. 至于诗人们，(只有)迷误的人追随他们。

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

225. 你没有看到他们在各个山谷中彷徨，

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

226. 和他们徒尚空谈而不力行吗?

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانتَصَرُوا مِن بَعْدِ مَا ظُلِمُوا ۗ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

227. 除了那些信仰，行善，并多多纪念安拉，以及只在他们受到迫害时才自卫的人之外，不义的人不久就会知道他们的归宿(火狱)是如何歹恶。

古兰经第二六章 终

第二六章注释:

① 据毛本解释，一些学者把(بَيْضَاء BAIDA)一词译作"白色"，或是"洁白"，是受了以色列译本的影响。有些学者主张译为"光亮"。

② 王本，时本译文大致相似，为"有警觉性的民众"。马本译为："我们确是谨慎的团体。"其他各家大致与本文相似，主要是说："我们是有准备、可以随时应变的大军(大众)。"

③ 王本、时本、马本及阿本均译作："宰(杀)了它。"穆本作："刺(杀)了它。"其他各家则译作："割断了它的腿筋。"

④ 本文所指即基督教《圣经》中所提到的所多玛(SODOM)和蛾摩拉(GOMORRAH)两城人民嗜好男风的淫乱行为。

⑤ 即麦德扬(米甸)人。

سُورَةُ النَّمْلِ مَكِّيَّةٌ (٢٧) آيَاتُهَا ٩٣ رُكُوعَاتُهَا ٧

第二七章 蚂 蚁 (奈木尔)

共九三节，分七段

(一)释名：本章得名于第一八节，该节提到蚂蚁谷，即是苏莱曼(所罗门)出征沙葩的故事的一部分。是麦加中期章句。

(二)释义：本章当中曾经提到一些神秘的事物，因而产生了许多不同的解释，除了视为人物外，毕氏曾引述了一些评论家们对这些事物的解释，大约如下：

1．所罗门王的故事。所提到的蚂蚁，有人解释为古代阿拉伯的一个部族。

2．鸟群是骑兵。

3．胡得胡得(即河婆鸟)是一个人的名字。

4．精灵是外国人的军队。

以上的解释只可作为参考，知道有这么一种说法，不应执着图信。《古兰经》中确有许多章节不是常人所能理解和解释的。有许多在经过了相当的年代之后，才能由事实证实或解释。牵强附会，曲解经文是安拉严禁的。我们穆斯林既不应迷信奇闻异迹，也不应怀疑安拉的大能。在未经事实证明前，我们只应知道有此一说。客观地存疑，不宜主观地武断。

本章是《古兰经》中唯一有两句"奉大仁大慈安拉之名"的一章(第三〇节)。

第一段 姆撒(摩西)

本段首先说明《古兰经》的性质、信仰者和不信者的区别，穆圣是安拉选派的使者。然后略述姆撒(摩西)的故事，用以佐证穆圣作为使者同样出于天命。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

طس ۚ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم

بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ

فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي

الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْآنَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا ۖ سَآتِيكُم مِّنْهَا

بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَن بُورِكَ مَن فِي النَّارِ وَمَنْ

奉大仁大慈安拉尊名

1．塔、欣。这些是古兰的章节，它是(使事物)清楚的经典。

2．也是对信仰者的一项引导和佳音。

3．他们守拜功，纳天课，和确信后世。

4．那些不信后世的人，我已为他们粉饰了他们的行为，以便让他们盲目地彷徨歧途。

5．这些人，有一项严峻的刑罚在等待着他们，他们在后世将是最大的失败者。

6．你(穆圣)确实是由大智的和全知的主那里接受这古兰的。

7．当年姆撒(摩西)对他的家人说："我觉察到远处有火(光)，不久我就会从那里带回(一些)消息给你们，我将带给你们一点燃烧着的火，以便你们取暖。"

8．当他到达火(光)时，一个声音宣布道："那些在火(光)中和在它四周的

حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

人都被赐福了。光荣归安拉，众世界的主。

يَا مُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

9. “姆撒啊！我确是安拉，大能的、大智的主。

وَأَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَا مُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

10. “扔下你的手杖。”当他看见它好像蛇一样地蠕动时，他就转身逃避了。“姆撒呀！不要怕。的确，使者们在我的面前是没有畏惧的。

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

11. “任何人做过错事，然后改邪归正，对于他们，我是多恕的、大慈的。

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ۖ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

12. “把你的手插入你的怀里，它就会变得洁白光亮。(这是)对法老和他的人民的九项奇迹的一部分。他们是一群邪恶的人民。”

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١٣﴾

13. 但是当我的迹象清楚地到达他们时，他们说：“这只不过是魔术。”

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

14. 他们不信(并且反对)它们(迹象)，虽然他们的心已经承认了(它们)，那么，看那些为非作歹的人们的结果如何吧！

第二段　苏莱曼(所罗门)(上)

本段和第三段是专述苏莱曼(所罗门王)的故事，这是姆撒(摩西)的历史的一部分。以色列王朝在苏莱曼王时代已达到最光荣的阶段，此处也暗示了穆圣的伟大和穆斯林的未来。

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا ۖ وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

15. 我曾赐给达武德(大卫)和苏莱曼(所罗门)知识，他们两人都说：“赞美安拉，他使我们优于他的许多归信的仆人！”

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

16. 苏莱曼是达武德的继承人，他说：“世人啊！我们曾被教以鸟语，我们也曾被赐给一切(必须的)东西，这确是(安拉)的明显的恩典。”

وَحُشِرَ لِسُلَيْمٰنَ جُنُوْدُهٗ مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ وَ
الطَّيْرِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿١٧﴾

17. 他(苏莱曼)的由精灵、人类和鸟类(组成的)军队集中在他的面前，他们行伍整齐。

حَتّٰٓى اِذَآ اَتَوْا عَلٰى وَادِ النَّمْلِ ۙ قَالَتْ نَمْلَةٌ يّٰٓاَيُّهَا
النَّمْلُ ادْخُلُوْا مَسٰكِنَكُمْ ۚ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمٰنُ
وَجُنُوْدُهٗ ۙ وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٨﴾

18. 直到他们到达蚁谷时，一只蚂蚁说："蚂蚁们啊！快躲进你们的穴中去，免得苏莱曼和他的军队在无意中踩碎你们。"

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ اَوْزِعْنِيْٓ
اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلٰى وَالِدَيَّ
وَاَنْ اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَاَدْخِلْنِيْ بِرَحْمَتِكَ
فِيْ عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٩﴾

19. 因此，他(苏莱曼)笑了，被它的话逗笑了，他说："我的主啊！求你唤醒我感谢你曾经赐给我和我的父母的(恩典)，使我可以做你所喜欢的善行，并(求你)以你的仁慈准许将我列入你的正直的仆人之中。"

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَآ اَرَى الْهُدْهُدَ ۖ اَمْ
كَانَ مِنَ الْغَآئِبِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. 他检阅鸟群，他说："为什么没看见胡得胡得(戴胜鸟)呢？它缺席了吗？

لَاُعَذِّبَنَّهٗ عَذَابًا شَدِيْدًا اَوْ لَاَاْذْبَحَنَّهٗٓ اَوْ لَيَاْتِيَنِّيْ
بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢١﴾

21. "除非对我提出一项明白的(缺席的)理由，我一定要严厉惩罚它或是杀了它。"

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيْدٍ فَقَالَ اَحَطْتُّ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ وَ
جِئْتُكَ مِنْ سَبَاٍ بِنَبَاٍ يَّقِيْنٍ ﴿٢٢﴾

22. 但是待不多久，它(胡得胡得)就来了，并说道："我打听到一件你还不知道的(事)，我由沙葩带来了一个确实的消息给你。

اِنِّيْ وَجَدْتُّ امْرَاَةً تَمْلِكُهُمْ وَاُوْتِيَتْ مِنْ كُلِّ
شَيْءٍ وَّلَهَا عَرْشٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٣﴾

23. "我发现一个妇人(在那里)统治他们，她(大量地)享有各种物品，她有一个非常瑰丽的宝座。

وَجَدْتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُوْنَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ
عَنِ السَّبِيْلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. "我发现她和她的人民崇拜太阳，而不(崇拜)安拉。魔鬼已使他们对他们的行为自以为是，并在正道上阻止他们，以致他们不能遵循正道。

اَلَّا يَسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِيْ يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. "以致他们不崇拜安拉，虽然(他是)显现出诸天与大地的隐秘、知道什么是你们所隐藏的和公开的安拉。

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٦﴾

26. “安拉！除他之外无神，他是权威宝座的大能的主。”

قَالَ سَنَنْظُرُ اَصَدَقْتَ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. 他(苏莱曼)说：“我不久就会察觉你讲的是实话或是谎话！

اِذْهَبْ بِّكِتٰبِيْ هٰذَا فَاَلْقِهْ اِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. “你带着我这封信去，并将它投送给他们，然后离开，并(等着)看他们回答什么。”

قَالَتْ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اِنِّيْٓ اُلْقِيَ اِلَيَّ كِتٰبٌ كَرِيْمٌ ﴿٢٩﴾

29. 她(那女王)说：“各位首领：这里有一封致送给我的尊贵的信。

اِنَّهٗ مِنْ سُلَيْمٰنَ وَاِنَّهٗ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٣٠﴾

30. “它是由苏莱曼寄来的，它是(这样写着)：奉大仁大慈安拉尊名：

اَلَّا تَعْلُوْا عَلَيَّ وَاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣١﴾

31. “你们不要对我骄傲，而要作为顺服(信仰)者(穆斯林)来到我这里。”

第三段 苏莱曼(所罗门)(下)

قَالَتْ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَفْتُوْنِيْ فِيْٓ اَمْرِيْ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا حَتّٰى تَشْهَدُوْنِ ﴿٣٢﴾

32. 她说：“首领们啊！(请你们)在我的事务上发表意见。除非你们在我面前，我不决定任何事件。”

قَالُوْا نَحْنُ اُولُوْا قُوَّةٍ وَّاُولُوْا بَاْسٍ شَدِيْدٍ ۙ وَّالْاَمْرُ اِلَيْكِ فَانْظُرِيْ مَاذَا تَاْمُرِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. 他们说：“我们有的是力量和勇气，而命令之权却是属于你的。你只需考虑如何命令好了。”

قَالَتْ اِنَّ الْمُلُوْكَ اِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً اَفْسَدُوْهَا وَجَعَلُوْٓا اَعِزَّةَ اَهْلِهَآ اَذِلَّةً ۚ وَكَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. 她说：“当国王们(攻)进一个城市时，(往往)毁灭了它，并使它的贵族们沦为贱民。他们也会这样做的。

وَاِنِّيْ مُرْسِلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنٰظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. “不过我将送给他们一件礼物，然后看看(我的)使节带回什么样的(回答)。

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمٰنَ قَالَ اَتُمِدُّوْنَنِ بِمَالٍ فَمَآ اٰتٰىنِيَ اللّٰهُ خَيْرٌ مِّمَّآ اٰتٰىكُمْ ۚ بَلْ اَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. 当(她的)使节到达苏莱曼时，他(苏莱曼)说：“你们是要以财富来资助我吗？安拉所赐给我的比他给你们的更好。不，那是你们(不是我)喜欢你们的礼物。

اِرْجِعْ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِّنْهَآ اَذِلَّةً وَّهُمْ صٰغِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. “你回去吧，我一定会带领一支他们不能抵抗的军队到他们那里，我一定会把他们羞辱地从那里驱逐出去，他们也将会被贬低(身份)。”

قَالَ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَيُّكُمْ يَاْتِيْنِيْ بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ

38. 他(苏莱曼)(对他自己的人)说：“首领们啊！你们谁能在他们顺服地到

يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ ۖ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ الَّذِي عِندَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ۚ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِندَهُ قَالَ هَٰذَا مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ ۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرْشُكِ ۖ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ۚ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾ ع ١٨

达我之前，把她的宝座拿来给我?”

39. 一个高大强健的精灵说：“我将在你由你的宫殿中起身以前把它取来给你，我对于这项工作确实是力能胜任和信实可靠的。”

40. 一位有经典知识的人说：“我将在一霎眼之间把它拿来。”后来当他(苏莱曼)看见它(宝座)被放置在他的面前时，他说：“这是由于我的主的恩典。(是他)用来试验我是否知道感恩，或是忘恩负义的。任何人感恩，他的感谢是对他自己有益的，倘若任何人忘恩，我的主的确是无求的、无上光荣的。”

41. 他说：“把她的宝座改装一下，以便我们能看出她是否被引导(认得出它)，或者是一个得不到引导的人。”

42. 因此当她到达时，她被问道：“这像你的宝座吗?”她说：“它好像就是我的那个(宝座)。他(苏莱曼)说：“在她以前我们已被赐给知识，我们已归顺了安拉。”

43. 她在安拉之外所信奉的(神祇)阻止了她，她确是来自不信的人群。

44. 她被通知：“进入大殿吧。”当她看到它(大殿)时，她以为是一个水池，她光着她的双腿。他(苏莱曼)说：“这只是一个铺着光滑的玻璃砖的宫殿。”她说：“我的主啊！我的确已亏负了我自己，我(现在)已跟苏莱曼归顺安拉，众世界的主了。”

第四段　沙礼赫(马士撒拉)和鲁特(罗得)

本段叙述沙礼赫(马士撒拉)和鲁特(罗得)两位圣人的反对者都被毁灭。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

45. 我(从前)曾向撒姆德人派遣他们的兄弟沙礼赫(马士撒拉)。他说道：“你们要奉事安拉!”但是，瞧啊！他们变成了两派，互相争论。

قَالَ يٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُوْنَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ ۚ
لَوْلَا تَسْتَغْفِرُوْنَ اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَّعَكَ ۚ قَالَ طٰٓئِرُكُمْ عِنْدَ
اللّٰهِ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُوْنَ ﴿٤٧﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِيْنَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُّفْسِدُوْنَ فِي
الْاَرْضِ وَلَا يُصْلِحُوْنَ ﴿٤٨﴾

قَالُوْا تَقَاسَمُوْا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهٗ وَاَهْلَهٗ ثُمَّ لَنَقُوْلَنَّ
لِوَلِيِّهٖ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ اَهْلِهٖ وَاِنَّا
لَصٰدِقُوْنَ ﴿٤٩﴾

وَمَكَرُوْا مَكْرًا وَّمَكَرْنَا مَكْرًا وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٠﴾

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ ۙ اَنَّا دَمَّرْنٰهُمْ وَ
قَوْمَهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥١﴾

فَتِلْكَ بُيُوْتُهُمْ خَاوِيَةً ۢ بِمَا ظَلَمُوْا ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٥٢﴾

وَاَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٣﴾

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ وَاَنْتُمْ
تُبْصِرُوْنَ ﴿٥٤﴾

اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ۭ
بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ﴿٥٥﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَخْرِجُوْٓا اٰلَ
لُوْطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ اِنَّهُمْ اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٥٦﴾

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۖ قَدَّرْنٰهَا مِنَ

46. 他说："我的族人啊！为什么你们宁愿加速得到不幸，而不愿得到幸福呢？你们为什么不祈求安拉的恕饶，以便你们能获得(他的)慈悯呢？"

47. 他们说："我们认为你和那些同你一道的人是不一样的。"他说："你们的不幸在于安拉。不，你们是一群要受磨练的人民。"

48. 在这城市中有九个人(或：氏族)，他们在地上为非作歹，而不悛改。

49. 他们说："我们凭安拉互相立誓，我们一定会在夜间攻击他和他的家人，然后我们会对他的人说：'我们没有看见他们的家人被杀，我们是说实话的人。'"

50. 他们在阴谋计划，我也在计划，但是他们却觉察不到(我的计划)。

51. 现在，看看他们的阴谋的结果如何吧！我把他们和他们的人一齐毁灭了。

52. 这就是因为他们为非作歹所遗留下的断壁残垣。对于有知识的人，在这当中确有迹象。

53. 我救出了那些信仰的和敬畏的人们。

54. 我也派遣了鲁特(罗得)(作为使者)，那时他对他的族人说："你们明知故犯，做那种丑事吗？

55. "你们真的为了性欲去找男人而不要女人吗？不，你们确是一群无知的人。"

56. 他的族人们只有这样答复他道："把鲁特的追随者赶出你们的城市。他们是一群干净的人。"

57. 除了他的妻子之外，我救出了他和他的家人，我规定她成为落在后面

الْغٰبِرِيْنَ ﴿٥٧﴾

的人。

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٥٨﴾ ع ١٩

58. 我对他们降下雨，对那些受过警告的(而不留意的)人这雨是太可怕了！

第五段　安拉的大能与独一

本段反复证实只有大仁大慈的安拉才是宇宙间独一的主，可是很多迷误的人不能了解。

قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلٰمٌ عَلٰى عِبَادِهِ الَّذِيْنَ اصْطَفٰى ۗ
آٰللّٰهُ خَيْرٌ اَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. 你说："赞美安拉，和(祈求)他所选择的仆人们平安。是安拉较好呢？还是他们给安拉添附的(伪神)较好呢？"

古兰经 第二〇卷

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ
السَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا
كَانَ لَكُمْ أَن تُنۢبِتُوا شَجَرَهَآ ۗ أَءِلٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ بَلْ
هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

60. 难道那造化诸天与大地，和由天空降雨给你们的主不是(最好的吗)？我以它使美丽的果园生长，你们是不可能使树木生长的。在安拉之外会有其他的神吗？不然，他们是一群(对主)添附对等的(伙伴)的人。

أَمَّن جَعَلَ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ أَنْهَٰرًا
وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ ٱلْبَحْرَيْنِ
حَاجِزًا ۗ أَءِلٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

61. 谁使大地作为(万物的)居留之所，在它的当中使河川流动，并在其中安置稳定的山岳，和在两海(水)之间设了一重障隔？在安拉之外(会有另外)的神吗？不，他们大半不知道。

أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ ٱلسُّوٓءَ
وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قَلِيلًا
مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

62. 当一个失意的人向他(主)祈求时，谁回答他，并释去他的灾难和使你们(人类)成为地上的代位者？试问，在安拉之外(会有另外)的神吗？他们很少省悟啊！

أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَمَن يُرْسِلُ
ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦٓ ۗ أَءِلٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ
تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

63. 谁在地上和海上从黑暗中引导你们？和谁以他的仁慈打发风作为喜讯的传播者？在安拉之外(会有另外)的神吗？安拉远比他们所假托的(伪神)崇高。

أَمَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرْزُقُكُم مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٦٤﴾

64. 谁创始造化，然后重复它？和谁由天和地赐给你们生计？在安拉之外(会有另外)的神吗？你说："提出你们的证据来，如果你们是说实话的！"

قُل لَّا يَعْلَمُ مَن فِى ٱلسَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ
إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

65. 你说："在诸天与大地，除了安拉，谁也不知道目不能见的，他们(包括人及其他)也不知道什么时候他们会被复活。"

بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ
مِّنْهَا ۖ بَلْ هُم مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

66. 不，他们的知识能达到后世吗？不，他们确实对它怀疑；不，他们看不到它。

第六段　不信真理

本段在安慰穆圣，叫他不要因为有人不信而忧伤，因为聋子是听不到呼唤的。本段也说明《古兰经》中也解答了一些犹太教人所持的异见。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

67. 不信的人说："(什么话!)当我们和我们的祖先都已化为尘土时，我们难道真的还能(再)生(复活)吗?

لَقَدْ وُعِدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

68. "这是我们和我们的祖先在以前被许过的。这只不过是古代的寓言罢了。"

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

69. 你说："你们在地上去旅行，看看有罪的人的结果如何?"

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِى ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

70. 你不要为他们忧伤，也不要因为他的阴谋使你自己烦恼。

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٧١﴾

71. 他们也说："如果你是诚实的，(告诉我们)什么时候这约会实现?"

قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعْضُ ٱلَّذِى تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

72. 你说："你们所希望加速实现的一些事情，可能已经临近你们的背后了。"

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

73. 你的主对人类确是仁慈的。但是他们大多数却是不知感谢的!

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

74. 你的主确知他们心中所隐藏的和他们所公开的。

وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

75. 在天地之间没有一件事是能被隐瞒的，它是(被记录)在清楚的记录上。

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَكْثَرَ ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

76. 这卷《古兰经》的确对以色列的子孙们解释了大部分他们所争论的。

وَإِنَّهُۥ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

77. 它对于信仰者这确是一项引导与慈悯。

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُم بِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

78. 你的主确将以他的判断在他们之间判决，他是大能的、全知的。

فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

79. 所以你(穆圣)要信赖安拉，因为你是在明显的真理上。

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا

80. 你(穆圣)的确不能使死者听到，也不能使聋子听到呼唤，(特别是)当

他们转身离开时。

وَلَوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

81. 你也不能引导瞎子脱离迷津。除了信仰我的启示，和归顺的人之外，你也不能使(任何)人听到。

وَمَا أَنتَ بِهَادِ الْعُمْيِ عَن ضَلَالَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. 当判决对他们(不义的人)实施时，我将在地上现出一种兽类来对他们说话，(因为他们)人类对我的启示没有信仰。

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

第七段　反对者将消逝

本段指当还报日降临时，天地万物都会害怕，山岳也会消融，反对者也会被消灭。

83. 那天我将从每一民族中集合一群不信我的启示的人。然后，他们将被排列(成队)。

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

84. 直到他们到达(真宰的)跟前时，安拉将会说："你们可曾因为限于知识不能领悟它们而不信我的启示？(如果不是)你们作了些什么呢？"

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ أَكَذَّبْتُم بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. 由于他们已经犯罪，判词将对他们宣布，那时他们将不能说话(辩护)。

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾

86. 他们没见到我使夜供他们休息，和使昼给他们光亮吗？对于任何有信仰的人民，其中确有迹象！

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

87. 那天当号角吹响时，那些在诸天与大地的万物都将开始恐惧，除了安拉所意欲的在外。他们全体都将谦卑地来到他的(跟前)。

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ اللَّهُ ۚ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾

88. 你看山岳，你以为它们安如磐石，但是它们将像云烟一样地消失。(那些是)安拉的杰作，他使万物完美。他是熟知你们所做的一切的。

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ۚ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ۚ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. 谁带来善行，他将获得比它更好的(回赐)，他在那天的恐怖中将会平安。

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَهُم مِّن فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ ﴿٨٩﴾

وَمَن جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِى النَّارِ هَلْ
تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

90. 谁带来罪恶，他们将面朝着火被投进去。“除了你们曾经做过的罪之外，你们被还报了任何(额外的惩罚)吗?”

إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ ٱلْبَلْدَةِ ٱلَّذِى
حَرَّمَهَا وَلَهُۥ كُلُّ شَىْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

91. 你说：“至于我(穆圣)，我已被命令奉事这个城市的主，他已使它神圣(不可侵犯)，万物都属于他。我已受命成为归顺的人(穆斯林)，

وَأَنْ أَتْلُوَا۟ ٱلْقُرْءَانَ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى
لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

92. “并诵读古兰。”谁被引导，那么他确是为了他自己的(好处)被引导，如果任何人迷误，你说：“我只是一位警告者。”

وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَتَعْرِفُونَهَا ۚ وَمَا
رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

93. 并说：“赞美安拉，他不久就将显示他的迹象给你们，因而你们就会认识它们了。你们的主不会不注意你们所做的。”

古兰经第二七章 终

第二八章 故 事
(盖撒斯)

سُورَةُ القَصَصِ مَكِّيَّةٌ (٢٨) وَآيَاتُهَا

共八八节，分九段

(一)释名：本章得名于第二五节，本章大部分是叙述姆撒(摩西)圣人的故事。
本章是属于麦加晚期的章节，其中第八五节是在穆圣由麦加迁徙麦地纳时下降的，第五二至五五节是在麦地纳下降。但也有人认为这是麦加的最后章节。不过第八五节却公认是在穆圣迁徙途中下降的。

(二)释义：本章主要内容是叙述姆撒圣人(摩西)早年的奋斗和他的最后成功。
本章下降时，正是穆圣的使命似乎无望的时期。本章的下降不但是对当时的信仰者的鼓励，同时也预示穆圣和伊斯兰的最后成功。

第一段 姆撒(摩西)的童年

本章首四段叙述姆撒(摩西)圣人的故事，本段是他童年的故事。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈的安拉尊名

طسٓمٓ ﴿١﴾

1. 塔、欣、敏目。

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

2. 这些是(使得事物)明白的天经章节。

نَتْلُوا عَلَيْكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

3. 我以真理为信仰的人民宣读(一些)姆撒(摩西)与法老的故事。

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ طَائِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

4. 法老确曾在地上趾高气扬，并把人民分成阶级[1]。他压制(迫)他们当中的一部分(人民)，杀死他们(新生的)男孩，而让他们的女孩活着。他确是作孽的人。

وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

5. 我决意赐恩典给那些在地上被迫害的人，使他们成为榜样，并使他们成为继承者，

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

6. 并在地上确立他们，和显示给法老、哈曼和他们的军队对他们(被迫害者)所躲怕的。

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي ۖ إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

7. 我也启示姆撒的母亲道："喂他(你的孩子)奶。当你因他而躲怕时，就把它扔到河里。你不要怕，也不要忧虑，因为我会把他归还给你，我并将使他成为我的一位使者。

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ

8. 后来，法老的家人(从河中)捞起了他，因此他就成了他们的仇敌和忧

فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خٰطِـِٔينَ ﴿٨﴾

患(的根源)，因为法老和哈曼和他们军队都是有罪的。

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّي وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

9. 法老的妻说："(他将是)对你和我的慰藉，不要杀他，他也许会对我们有用，或是我们收养他为子。"他们并没察觉(其后果)。

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فٰرِغًا إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِۦ لَوْلَآ أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

10. (第二天清晨)姆撒的母亲的心变得空虚了。如果不是我坚强了她的心，使她成为信仰者，她就会把它(这件事)公开了。

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِۦ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

11. 她对姆撒的姊姊说："跟着他。"因此她就在他们不觉中远远地注意着他。

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نٰصِحُونَ ﴿١٢﴾

12. 我禁止了乳母们奶他，直到她(他的姐姐)说："我可以给你们指点一家人，他们可以为你们抚养他和照顾他吗？"

فَرَدَدْنٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

13. 我这样把他还给他的母亲，以便使她眉欢眼笑，不再忧伤，并使她知道安拉的诺言是真实的。不过他们大多数不知道。

第二段　姆撒杀死一个埃及人

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَاسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

14. 当他到达成年和精力充沛时，我就赐给他智慧和知识，我是这样回赐那些为善的人。

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦ ۖ فَاسْتَغَٰثَهُ الَّذِي مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ ۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

15. 有一次他在城中人不注意时进入了城市。他发现了两个人在打架，一个是他的(族)人，另一个属于他的敌人，那时他的(族)人喊他帮忙对付另一个人——他的敌人，因此姆撒就用他的拳打那个人，而把他打死。他说："这是魔鬼(支使)的行为，它是一个公开的敌人，一个误导者。"

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُۥٓ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

16. 他(祈祷)道："我的主啊！我确实已经亏负了我自己，求你恕饶我。"因此他(主)就保护了他(姆撒)。他(主)是多恕的、大慈的。

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا
لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

17. 他说："我的主啊！由于你曾经赐给我恩典，我绝不做罪人的支持者。"

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي
اسْتَنصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ
إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

18. 第二天早晨他满怀畏惧，东西张望地进入城中。那时在前一天求他协助的人(又再)喊他协助。姆撒对他说："的确，你显然是一个深深迷误的人。"

فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا
قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ
نَفْسًۢا بِالْأَمْسِ إِن تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارًا
فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

19. 那时他(姆撒)决定抓住他，他是他们两人的敌人。那人说："姆撒呀！你想像你昨天杀死那个人那样地杀死我吗？你只不过是想成为这地方的一个恶霸(强暴的人)！而不愿作为一个公正的人。"

وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ
يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ
إِنِّي لَكَ مِنَ النَّٰصِحِينَ ﴿٢٠﴾

20. 这时有个人从城的另一边跑来，(对他)说道："姆撒呀！首领们正在开会讨论要杀你。所以你离开吧，我是给你忠告的人。"

فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّٰلِمِينَ ﴿٢١﴾ ع ٢

21. 所以，他满怀畏惧东张西望地离开了它(城)。他祈祷道："我的主啊！求你把我从不义的人民中救出去吧。"

第三段　姆撒在麦德扬(米甸)

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن
يَهْدِيَنِي سَوَآءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

22. 那时，当他把他的脸转向麦德扬(米甸)时，他说："也许我的主会引导我正道。"

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ النَّاسِ
يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ ۖ
قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۖ قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَآءُ ۖ
وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

23. 当他到达麦德扬的水泉(水井)时，他发现一群人在饮他们的羊群。他发现在他们之外，有两个妇人正在阻挡(她们的羊群)。他说："你们俩在作什么？"她们说："在牧羊人们赶回(他们的羊群)以前，我们不能给我们的羊群饮水，而我们的父亲却是一位衰老的人。"

فَسَقٰى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلّٰٓى اِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ اِنِّى لِمَآ
اَنْزَلْتَ اِلَىَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيْرٌ ﴿٢٤﴾

24. 因此他替她们俩饮完了(她们的羊群)。然后他回到(树)荫下，说道："我的主啊！我确实需要你降给我任何幸福。"

فَجَآءَتْهُ اِحْدٰىهُمَا تَمْشِىْ عَلَى اسْتِحْيَآءٍ قَالَتْ اِنَّ
اَبِىْ يَدْعُوْكَ لِيَجْزِيَكَ اَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ۭ فَلَمَّا
جَآءَهٗ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ ۙ قَالَ لَا تَخَفْ ۡ
نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٥﴾

25. 后来，两个(女人)中的一个含羞地走到他身边。她说："我的父亲请你，以便他可以报偿你为我们饮(我们的羊群的恩惠)。"因此，当他到达他(老者)，并对他说(他自己的全盘)故事时，他说："不要怕，你已逃出了不义的人民。"

قَالَتْ اِحْدٰىهُمَا يٰٓاَبَتِ اسْتَاْجِرْهُ ۡ اِنَّ خَيْرَ مَنِ
اسْتَاْجَرْتَ الْقَوِىُّ الْاَمِيْنُ ﴿٢٦﴾

26. 两个(女人)当中的一个说："我的父亲啊！雇用他吧，他是你所能雇到的最强壮而可靠的人了。"

قَالَ اِنِّىْٓ اُرِيْدُ اَنْ اُنْكِحَكَ اِحْدَى ابْنَتَىَّ هٰتَيْنِ
عَلٰٓى اَنْ تَاْجُرَنِىْ ثَمٰنِىَ حِجَجٍ ۚ فَاِنْ اَتْمَمْتَ عَشْرًا
فَمِنْ عِنْدِكَ ۚ وَمَآ اُرِيْدُ اَنْ اَشُقَّ عَلَيْكَ ۭ سَتَجِدُنِىْٓ
اِنْ شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. 他(老人)说："我有意把我的女儿之一嫁给你，条件是你为我工作八年，倘若你做完十年，那是你的自愿，我不愿使你为难。如果安拉愿意，你会发觉我是一个正直的人。"

قَالَ ذٰلِكَ بَيْنِىْ وَبَيْنَكَ ۭ اَيَّمَا الْاَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا
عُدْوَانَ عَلَىَّ ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي مَا نَقُوْلُ وَكِيْلٌ ﴿٢٨﴾ ع

28. 他(姆撒)说："这是你我之间的约，无论我完成了这两个条件中的任何一个，对于我是没有不公平的，安拉见证我们所说的。"

第四段　姆撒往见法老

فَلَمَّا قَضٰى مُوْسَى الْاَجَلَ وَسَارَ بِاَهْلِهٖٓ اٰنَسَ مِنْ جَانِبِ
الطُّوْرِ نَارًا ۭ قَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّىْٓ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّىْٓ
اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ
تَصْطَلُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. 当姆撒完满了(合约的)期限，带着他的家庭旅行时，他察觉到山的旁边(似乎)有火(光)。他对他的家人说："你们停一下，我察觉到远处有火(光)，也许我能从那里给你们带回一些消息，或是一块燃烧的木头，以便你们取暖。"

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِىَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْاَيْمَنِ فِى
الْبُقْعَةِ الْمُبٰرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ اَنْ يّٰمُوْسٰٓى اِنِّىْٓ اَنَا
اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. 但当他到达火时，(他听到)从山谷的右边丛林中被赐福的地方的一棵树那儿发出呼唤他的声音："姆撒呀！我是安拉，众世界的主。"

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ
وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَا مُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۖ
إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾
اسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ۖ
وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَٰنِكَ
بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا
قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٣٢﴾
قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾
وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ
رِدْءًا يُصَدِّقُنِي ۖ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾
قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا
فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا ۚ بِآيَاتِنَا ۚ أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا
الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾
فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَٰذَا
إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي آبَائِنَا
الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾
وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ
عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۖ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾
وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ
إِلَٰهٍ غَيْرِي ۖ فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَل
لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَىٰ إِلَٰهِ مُوسَىٰ ۙ وَإِنِّي

31. (并说道:)"扔出你的手杖!"当他看到它蜿蜒如蛇时,他掉头不顾而逃。"姆撒呀!向前走,不要怕,你是安全的。

32. "把你的手插在胸前的袍中,它就会毫无损伤地显出洁白光亮。然后缩回你的两臂靠近你的身边(胸部),以便你免于害怕。这是你的主对法老和他的首领们的两项明证。他们确是一群邪恶的人。"

33. 他说:"我的主啊!我曾杀了一个他们的人,所以我怕他们杀我。"

34. "而我的兄长哈仑比我长于词令。因此,求你派他作为我的助手来证实(和加强)我。因为我怕他们不信我。"

35. 他(主)说:"我即将以你的哥哥来加强你,作为你的股肱,并授给你们两人权力,因此他们就不能接近你们。带着我的迹象一同前去吧,你们两兄弟和追随你们的人将会胜利。"

36. 当姆撒带着我的明白的迹象到达他们时,他们说:"这只不过是幻化的魔术,我们从来没有从我们的祖先那里听到过这个。"

37. 姆撒说:"我的主最了解谁得到他的引导和谁的结果最好。犯罪的人决不会成功。"

38. 法老说:"首领们啊!我确知除我以外,他们没有神。哈曼,给我点(火)烧泥(造砖),并为我造一高台,以便我能观察一下姆撒的主,虽然我

لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾

相信他是一个说谎的人!"

وَٱسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَ
ظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

39. 他和他的军队在地上是高傲和横蛮无理的，他们以为他们不会回到我这里!

فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ ۖ فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. 所以我捉住了他和他的军队! 我把他们扔入海中。看看犯罪的人结果是如何(可怕)呀!

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

41. 我使他们成为进入火中(的人)的领班。在审判日，他们将得不到援助。

وَأَتْبَعْنَٰهُمْ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ هُم
مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

42. 我使诅咒在今世跟随着他们，在审判日他们是属于被憎恶(或：丑恶)的。

第五段　类似姆撒的先知的降世

本段说明一位类似姆撒的先知(穆圣)当时已经降世。同时也提出不信者的种种藉口，叫他们拿出类似的经典来。

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَهْلَكْنَا
ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَىٰ بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً
لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

43. 我的确曾在毁灭了古老的世代之后，赐给姆撒经典。那是给人类的明证，引导和慈悯，以便他们能够反省。

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِىِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى
ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾

44. 当我降给姆撒启示(诫律)时，你不曾在山的西边，你也不是在场的证人。

وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا
كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۙ
وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

45. 但此后我培育了许多(新的)世代，他们生活了长久的时间。你也不曾居住在麦德扬人民之间，你未对他们诵读过我的启示。不过，我持续派遣(使者给人类)。

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ إِذ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن
رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

46. 当我呼唤(姆撒)时，你也不曾在山边。不过这(知识)却是一项来自你的主的慈悯，以便你能警告一群在你以前没有警告者到达过的人民，以便他们能够留意，

وَلَوْلَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ
فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ
وَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. 以免他们由于自己招来的灾难降临(到他们)时，他们会说："我们的主啊！如果你给我们派遣一位使者，那么我们就可能已经追随你的启示，而成为信仰的人了。"

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا لَوْلَآ اُوْتِيَ
مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى اَوَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى
مِنْ قَبْلُ قَالُوْا سِحْرٰنِ تَظٰهَرَا ۖ وَقَالُوْٓا اِنَّا بِكُلٍّ
كٰفِرُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. 但是当真理从我这里到达他们时，他们说："为什么不降给他像(降给)姆撒的那些(迹象)呢？"难道他们不曾拒绝过从前降给姆撒的(迹象)吗？他们说："这两者(古兰与妥拉)是互相标榜的魔术！"他们又说："两者我们都不信！"

قُلْ فَاْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ
اَتَّبِعْهُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. 你说："如果你们是诚实的，那么你们就拿出另一本来自安拉的比这两部有更好的引导的经典来吧，那么我就追随它！"

فَاِنْ لَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكَ فَاعْلَمْ اَنَّمَا يَتَّبِعُوْنَ اَهْوَآءَهُمْ ۭ
وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوٰىهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللّٰهِ ۭ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٠﴾

50. 倘若他们不回答你，那就知道他们只是追随他们自己的私欲。谁还比追随他们的私欲而不接受安拉引导的人更迷误呢？安拉绝不引导不义的人民。

第六段　天启的真象

本段说明天启已经下降，遵循正道的人会得到上赏，得意忘形的人必遭毁灭。今世的生活如过眼烟云，而后世的赏赐才是更好而更持久的。

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥١﴾

51. 现在我已使我的劝告(话)逐步到达他们，以便他们能够留意。

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِهٖ هُمْ بِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. 那些我在这以前赐给经典的人们，他们相信它(劝告—古兰)。

وَاِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖٓ اِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَآ
اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهٖ مُسْلِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. 在对他们诵读它时，他们说："我们信仰其中的，它确是我们的主的真理，我们的确在这以前已经就是穆斯林了(信仰者)。"

اُولٰۗىِٕكَ يُؤْتَوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوْا وَيَدْرَءُوْنَ
بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. 他们将被赐给双倍的回赐，因为他们坚忍不移，以善去恶，并使用我已经赐给他们的(生计)于别人。

وَاِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا لَنَآ اَعْمَالُنَا
وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ۡ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ ۡ لَا نَبْتَغِي الْجٰهِلِيْنَ ﴿٥٥﴾

55. 当他们听到闲言碎语时，他们就离开那里。并说："我们有我们的行为，你们有你们的。祝你们平安。我们不愿跟无知的人为伍。"

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ
يَشَاءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

56. 的确，你不能够引导你所喜欢的人，但是安拉却引导他所意欲的人，他最清楚哪些人遵循正道。

وَقَالُوا إِن نَّتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَا ۚ
أَوَلَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ
شَيْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

57. 他们说："假如我们跟你一同遵从引导，我们就会被逐出我们的土地。"难道我不曾为他们建立一个平安而神圣不可侵犯的城市(麦加)，(并使)各种果子都被送到那里作为我的供应吗？但是他们大多不知道。

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ فَتِلْكَ
مَسَاكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَن مِّن بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَ
كُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

58. 我毁灭了多少城市，由于它们(的居民)对于(豪奢的)财富和(舒适的)生活得意忘形不知感激。这些(颓垣断壁)就是他们的故居，除了少少的一点人之外无人居住。只有我永远是继承者。

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا
رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا
وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

59. 你的主不会毁灭那些城市，非到他(主)派了一位使者到它的中心对他们详述我的启示。我也不会毁灭那些城市，除非它的居民作孽。

وَمَا أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ
زِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

60. 无论你们被赐给什么东西，都只是今世的享受和装饰。但是在安拉那里的却是更好的和更持久的。难道你们还不了解吗？

第七段　反对者将被贬低

本段反复申述不信者所崇奉的伪神们在今世或后世，在今日或复活日都对他们无用。执迷不悟的反对者在后世求告无门。

أَفَمَن وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَن مَّتَّعْنَاهُ
مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾
وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ
كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾
قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ
أَغْوَيْنَا ۖ أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ ۖ مَا
كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

61. 试问一个是我已对他许给了美好的诺言，而他即将见到它实现的人，和一个我已赐给他今世生活的享受，然后，他将在复活日被带去(受刑)的人一样吗？

62. 那一天安拉将召唤他们，并说："你们所虚构的我的伙伴在那里呀？"

63. 那些警诫(安拉的话)即将证实的误导者(伪神)会说："我们的主啊！这些人是被我们导入歧途的，我们引导他们迷误，就像我们迷误我们自己一样。我们向你宣布与他们无干，他们没崇拜过我们。"

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ
يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا
يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

64. 他们就将被告诉："祈求你们所谓的安拉的伙伴吧。"他们将会祈求它们，但是它们却不会理睬他们，而他们却将看到惩罚。(哎呀!)但愿他们曾经遵循正道(被引导)。

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾
فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

65. 那天安拉将召唤他们，问道："你们给使者们的答复是什么?"

66. 那时，一切(辩解与托词)都对他们(变得)模糊不清，他们也不能互相询问。

فَأَمَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَن
يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

67. 倘若任何人已经悔罪、信仰、并且行善，他也许(可能)成为成功的人。

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ۚ
سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

68. 你的主随他的意造化和选择，而他们却无权选择。光荣归安拉！他是远比他们归附于他的伙伴们崇高得多了。

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾
وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَ
الْآخِرَةِ ۖ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

69. 你的主知道他们心中所隐藏的和他们所表露出来的。

70. 他是安拉，除他以外无神。一切以前和以后(各阶段——即今世和后世)的赞颂都属于他。一切的命令和裁决都属于他，你们(全体)都将被带回到他那里。

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا
إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَاءٍ ۖ
أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

71. 你说："你们可曾考虑到，如果安拉为你们把黑夜延长到复活日，除了安拉，谁还能给你们光亮？你们难道听不到吗?"

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ
يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ
تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

72. 你说："你们可曾考虑到，如果安拉为你们把白昼延长到复活日，除了安拉，谁还能带给你们黑夜供你们休息？你们难道看不见吗?"

وَمِن رَّحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

73. 那是由于他的恩典。他为你们造化了夜和昼，以便你们能在其中休息和寻求他的恩典，以便你们能够感谢。

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

74. 那天，他将召唤他们，他将会说："你们虚构的我的伙伴们在那里呀？"

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

75. 我从每一族中召唤一名证人，我将说："拿出你们的证据来。"那时他们就会知道真理(仅)属于安拉。他们所捏造的(伪神)将置他们于不顾(遗弃他们)了。

第八段 葛 纶

本段主旨在说明强大的反对者终将逝去。葛纶是姆撒(摩西)的族人，他有钱有势，可是不信真理，迫害族人，终于难免消逝与惩罚。

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولِي الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

76. 葛纶的确是姆撒的族人，但是他却迫害他们(族人)。我曾赐给他财富，(单是)他的钥匙就会压倒一群强壮的人。那时，他的族人对他说："你不要得意忘形，安拉不喜欢得意忘形的人。

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِن كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

77. "你要以安拉赐给你的(财产)去寻求后世的家，也不要忘记了你在今世的那一份(责任)。你要(对人)行善，就像安拉善待你一样，不要在地上为非作歹。的确安拉不喜欢为非作歹的人。"

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِي ۚ أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا ۚ وَلَا يُسْأَلُ عَن ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

78. 他说："我被赐给这些(财富)，只是因为我拥有知识。"他可知道在他以前安拉曾经毁灭过许多比他的力量更强大和积蓄更多的世代吗？有罪的人的罪行是无需加以询问的。

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. 他曾(穿戴上)华贵的服饰走到他们的族人们面前。那些只贪图今世(富贵)的人说："啊！但愿我们能得到和赐给葛纶类似的(财富)。他确是一个大福的人。"

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ
آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلَقَّاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

80. 但是那些被赐给知识的人说："你们真不幸呀！安拉的回赐对那些信仰并作善行的人是更好的。除了坚忍的人，没有人能够得到它。"

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِن فِئَةٍ
يَنصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

81. 后来，我使大地吞没了他和他的居所，没有谁能协助他抗拒安拉，他也不能自卫。

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ
اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ ۖ
لَوْلَا أَن مَّنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۖ وَيْكَأَنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

82. 那些前一天还羡慕他的地位的人，在清晨时开始说道："唉呀！的确，安拉在他的仆人中随意给人增减供应！如果不是安拉对我们仁慈，他一定也会使它(大地)吞没了我们！(唉呀！)不信的人的确是不会成功的。"

第九段　先知的出亡和荣旋

本段主旨在勉励穆圣，并预言他终将荣旋故土。

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا
فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۚ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

83. 我将赐给那些不存心在地上横暴，或是为非作歹的人后世的家。善果是属于敬慎的人。

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ
فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

84. 谁带来善行，他将得到比它更好的(回赐)；谁带来罪恶，犯罪的人只按他们所做的罪德罚。

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ
قُل رَّبِّي أَعْلَمُ مَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

85. 他(主)已经赐给你(穆圣)古兰，他也将带你重回故土。你说："我的主知道谁带来(真正的)引导和谁是在明显的错误当中。"

وَمَا كُنتَ تَرْجُو أَن يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً
مِّن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

86. 你不曾期望天经会降给你，但这却是你的主的慈悯，所以你决不要成为不信者的支持人。

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ
وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

87. 在它们(启示)降给你之后，你要叫(人)归向你的主，莫让他们(不信者)在安拉的启示(和引导)上阻挠你，你也不要成为拜多神的人。

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۘ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَيْءٍ

88. 你不要在祈求安拉时，同时祈求其他的伪神，除了他之外无神。除了他之外一切的事物都将消灭。他是

إِلَٰهٌ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

号令(裁决)者，你将被带回到他那里。

古兰经第二八章　终

第二八章注释：

① 此词原意为“派别”，“组”或“集团”。萨氏认为显然是指阶级。

② 此处有两种基本上不同的译法：1.译作“城市”：毕本、塔瑞克本及亚柏锐本译作“母城……即诸城之母麦加”，穆本、哈同本、李本及法文本均译作“城市”，时本、王本及努瑞本则译为“都会”，马本译作“首邑”，毛本译作“居处”。2.译作“人民”：泽福禄汗译作“人民或民众”，优本及希尔本译作“居民”，阿本译作“社会团体或民族”。在《古兰经》中城市与居民往往相通，此处是指“诸城之母——麦加”。

第二九章 蜘 蛛
(安卡布特)

سُورَةُ العَنكَبُوتِ مَكِّيَّةٌ (٢٩) آيَاتُهَا ٦٩

共六九节，分七段

(一)释名：本章得名于第四一节。
本章属于麦加中期章节。有人主张在穆圣接受使命后五、六年下降的，有人认为大部份是麦加中期章节，另一些人则认为第七及第八两节是降在麦地纳，也有人说本章后面各节全都降在麦地纳。

(二)释义：1. 本章和以下三章都是由"阿立甫、俩目、敏目"起头，自成一组，主题类似。
2. 本章主旨在于对遭受迫害的穆斯林加以安慰。
3. 本组各章明白昭示一个伟大的民族将在阿拉伯兴起。
4. 本章指出一切伪信，如信仰多神等，都象蜘网一样脆弱不堪一击。

第一段 考 验

"玉不琢，不成器。"磨炼和迫害是成大功、立大业所难以避免的遭遇。伊斯兰胜利的前夕，穆斯林都会受到磨炼。

奉大仁大慈的安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓ ①

1. 阿立甫、俩目、敏目。

أَحَسِبَ النَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا أَن يَقُولُوٓا ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ②

2. 人们以为只要(口)说"我们信仰"，他们就会被置于一旁，不受考验了吗？

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَٰذِبِينَ ③

3. 我确曾考验过他们以前的那些人，以便安拉能分别哪些是真诚的人和哪些说谎的人。

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّـَٔاتِ أَن يَسْبِقُونَا ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ④

4. 犯罪的人以为他们能逃得过我吗？他们的判断是不幸的。

مَن كَانَ يَرْجُوا لِقَآءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَءَاتٍ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑤

5. 谁希望会见安拉，(他应当知道)安拉(规定)的大限即将来临。他是全闻的、全知的。

وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفْسِهِۦٓ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِىٌّ عَنِ الْعَٰلَمِينَ ⑥

6. 谁(在安拉的道上)奋斗，(实际上)，他是在替他自己奋斗。安拉的确是无求于万物的。

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِى كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑦

7. 那些信仰并作善行的人，我将赦免他们的罪恶。我并将照他们的最好的行为回赐他们。

وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِن جَاهَدَاكَ
لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۚ إِلَيَّ
مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي
الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾
وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ
جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ ۖ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ
مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ
بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾
وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا
وَلْنَحْمِلْ خَطَايَاكُمْ وَمَا هُم بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَاهُم
مِّن شَيْءٍ ۖ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾
وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ ۖ وَلَيُسْأَلُنَّ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

8. 我已命令人对父母孝敬。倘若他们(任何一位)勉强你把你所不知道的(东西)跟我联系，那就不要听从他们。你们的归宿是我，我将把你们做过的(功过)告诉你们。
9. 信仰并作善行的人，我一定会把他们列入正(善)人当中。
10. 人群中有些人说道："我们信仰安拉。"但是当他在安拉的道上遭受苦难时，他就把人们的迫害当作安拉的惩罚。如果任何援助由你的主降临(信仰者们)时，他们一定会说："我们(一直是)跟你们在一起的！"难道安拉不是最知道人类心中的一切吗？
11. 安拉的确知道那些人信仰，他也的确知道谁是伪信的人。
12. 不信的人对信仰者说："追随我们的道(宗教)，我们会负担你们的罪过。"他们不能负担你们的任何罪过。事实上，他们是说谎者。
13. 他们一定会负担他们自己的(罪恶的)重担，和他们的重担之外的其他重担。在复活日他们将被询问他们所伪造的。

第二段　努赫(挪亚)和伊布拉欣(亚伯拉罕)

本段由努赫圣人的故事说到不信天启，崇奉偶像的人群，叫人们周游世界，亲自观察安拉的造化。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ
سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ
ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾
فَأَنجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾
وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ۖ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

14. 我曾派努赫到他的族人，他在他的族人中逗留了九百五十年，然后洪水淹没了他们，因为他们是作恶的人。
15. 我拯救了他和与他同舟共济的人，我使它(方舟)成为全人类的迹象。
16. (我也派遣了)伊布拉欣，那时，他对他的族人说："你们要奉事安拉，并敬畏他。如果你们能够知道，那将对你们更好。

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا
إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ
رِزْقًا فَابْتَغُوا عِندَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا
لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

17. “你们舍弃安拉，只拜偶像，你们并捏造谎言。你们在安拉以外所崇拜的(伪神)不管你们的生计。所以你们应向安拉寻求生计，事奉他，并对他感恩。你们终将被带回到他(那里)。

وَإِن تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى
الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

18. “如果你们不信，你们以前的若干世代也曾不信。使者的责任，只是明白地传达(启示)。”

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

19. 他们不曾思考过安拉如何创始造化，然后重复它吗？对于安拉这的确是容易的。

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ
ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

20. 你说：“你们去漫游大地，观察安拉曾如何创始造化和产生后来的万物，安拉的确是有权于万事万物的。

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ ۖ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾
وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَ
مَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

21. “他处罚他所愿意(处罚)的，他也慈悯他所愿意的，你们将会回到他(那里)。

22. “无论在地上或是在天上，你们都不能逃脱他(的掌握)。在安拉之外，你们也没有任何保护者或援助者。”

第三段　伊布拉欣(亚伯拉罕)和鲁特(罗得)

本段略述伊布拉欣圣人和鲁特圣人的故事，鲁特是伊圣的侄子。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَئِسُوا
مِن رَّحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

23. 那些不信安拉的启示和(在后世)会见他(安拉)的人们，他们已对我的慈悯绝望了。他们都将是遭受最痛苦的刑罚的人。

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ
فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

24. 他(伊布拉欣)的族人唯一的答复是说：“杀死他，或是烧死他。”但是安拉确把他从火中救了出来，在这当中对于信仰的人群确有一些迹象。

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ

25. 他说道：“你们在安拉之外择取偶像，只是为了你们之间在今世的相爱。

بَيْنِكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُ
بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوٰىكُمُ
النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نّٰصِرِينَ ﴿٢٥﴾
فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّى مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّهُۥ هُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾
وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِ
النُّبُوَّةَ وَالْكِتٰبَ وَءَاتَيْنٰهُ أَجْرَهُۥ فِى الدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُۥ فِى
الْـَٔاخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾
وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَٰحِشَةَ ۖ مَا
سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾
أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ ۖ وَ
تَأْتُونَ فِى نَادِيكُمُ الْمُنكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ
إِلَّآ أَن قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ
الصّٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾
قَالَ رَبِّ انصُرْنِى عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

但在复活日你们将会互相否认和咒骂了。你们的居处将是火，你们也将没有援助者。”

26. 因此鲁特信仰了他(伊圣)。他(伊圣)说:“我将为了我的主而亡命他乡(迁徙)，他的确是大能的、大智的。”

27. 我赐给他(伊布拉欣)伊斯哈格和雅谷，并在他的后裔中安排了圣职和经典。我并赐给他今世的回赐，当然他在后世也将是正直的善人。

28. 我也派遣了鲁特。那时，他对他的族人说:“你们犯了你们以前从来没人犯过的淫行。

29. “你们真的亲近男色，拦途抢劫，甚至在你们的会议中也作邪恶的事吗?”他的族人除了说“如果你是说实话的人，降给我们安拉的惩罚”之外，无话可答。

30. 他说:“我的主啊! 求你帮助我对付为非作歹的人!”

第四段　鲁特(罗得)和其他先知

本段略述鲁特(罗得)，舒爱伯(叶忒罗)，沙礼赫(马士撒拉)，姆撒(摩西)诸圣，和许多罪恶人民覆灭的故事，以便有知识的人领悟。

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرٰهِيمَ بِالْبُشْرٰى قَالُوٓا إِنَّا
مُهْلِكُوٓا أَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا
ظٰلِمِينَ ﴿٣١﴾
قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا ۖ
لَنُنَجِّيَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ ۖ كَانَتْ مِنَ

31. 当我的使者(天仙)们带着佳音(得子的喜讯)到达伊布拉欣时，他们(天仙们)说:“我们确实要毁灭这个城中的人民。他们确实是犯罪的人。”

32. 他说:“但是这里有鲁特呀。”他们说:“我们十分清楚谁在它(城)那里。除了他的妻之外，我们一定会拯救他和他的家人，她是属于落在后面的

那群人。”

33. 当我的使者莅临鲁特时，他正在为他们(族人)担忧，并感到无法保护他们。但是他们说：“你不要怕，也不要忧伤，我们是来拯救你和你的从人的。除了你的妻，她是属于落在后面的那群人。”

34. 我(主)即将由天上降下惩罚给这城中的人民，因为他们曾经放肆胡为。

35. 我(主)为有理解的人民，留下了一部份可资鉴证的(明显的)迹象。

36. 我对麦德扬(米甸)人派遣了他们的兄弟舒爱伯(叶忒罗)。那时他说：“我的族人啊！你们要事奉安拉，留心末日，不要在大地上为非作歹，造孽犯罪。”

37. 但是他们拒绝了他。结果地震毁灭了他们，(在天明时)他们都僵卧在他们的家中。

38. 以及，阿德和撒姆德(人)，从一些他们的建筑物(的遗迹)中，已经显示给你们(他们的命运)了。魔鬼使他们觉得他们的行为美好，并在正道上阻止了他们。虽然他们曾被赋予才智和技艺。

39. (至于)葛纶、法老和哈曼，姆撒(摩西)带了明白的证据到达他们那里，但是他们在地上行为高傲，所以他们不能逃避我的天谴。

40. 我因为他们的罪，对他们分别加以惩罚。我对一些人降下猛烈的风暴，另一些人则被(剧烈的)爆炸所毁，有些人我使大地吞没了他们，另一些人我(把他们)淹死(在洪水中)。并不是安拉亏负他们，而是他们亏负了他们自己。

41. 那些在安拉之外另择保护者的人的比喻就如蜘蛛一般，它(为它自己)

الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٣﴾

وَلَمَّآ اَنْ جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ
ذَرْعًا وَّقَالُوْا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ اِنَّا مُنَجُّوْكَ وَاَهْلَكَ
اِلَّا امْرَاَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٤﴾
اِنَّا مُنْزِلُوْنَ عَلٰٓى اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ
السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٣٥﴾
وَلَقَدْ تَّرَكْنَا مِنْهَآ اٰيَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٣٦﴾
وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۙ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا
اللّٰهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْاٰخِرَ وَلَا تَعْثَوْا فِى الْاَرْضِ
مُفْسِدِيْنَ ﴿٣٧﴾
فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِىْ دَارِهِمْ
جٰثِمِيْنَ ﴿٣٨﴾
وَعَادًا وَّثَمُوْدَا۠ وَقَدْ تَّبَيَّنَ لَكُمْ مِّنْ مَّسٰكِنِهِمْ ۫ وَزَيَّنَ
لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ
وَكَانُوْا مُسْتَبْصِرِيْنَ ﴿٣٩﴾
وَقٰرُوْنَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ ۫ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مُّوْسٰى
بِالْبَيِّنٰتِ فَاسْتَكْبَرُوْا فِى الْاَرْضِ وَمَا كَانُوْا سٰبِقِيْنَ ﴿٤٠﴾
فَكُلًّا اَخَذْنَا بِذَنْۢبِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا ۚ
وَمِنْهُمْ مَّنْ اَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا
بِهِ الْاَرْضَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ اللّٰهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤١﴾
مَثَلُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ

الْعَنكَبُوتِ ۖ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

造了一个房子。倘若他们知道，最脆弱的房子就是蜘蛛的房子(蛛网)。

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

42. 安拉确实知道他们在他之外所祈求的任何事物，因为他是大能的、大智的。

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

43. 这些是我降给人类的比喻，但是只有有知识的人才能领悟它们。

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

44. 安拉以真理造化天地，对于信仰的人其中确有迹象。

古兰经　第二一卷

第五段　有经的人都应信仰古兰

本段除了说明有经的人和有知识的人都应信仰古兰之外，也透露了穆圣在获得天启之前既不能写也不能读。

اُتْلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ وَأَقِمِ الصَّلٰوةَ ۖ إِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ أَكْبَرُ ۗ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

45. 你(穆圣)要诵读已经启示给你的天经，并谨守拜功。礼拜的确可以约束卑劣(猥亵)和邪恶(的行为)。纪念安拉的确是一件很重要的事。安拉知道你们所做的。

وَلَا تُجَٰدِلُوٓا أَهْلَ الْكِتٰبِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۖ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ ۖ وَقُولُوٓا ءَامَنَّا بِالَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلٰهُنَا وَإِلٰهُكُمْ وَٰحِدٌ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

46. 你也不要和有经的人争论，除非是以较好的态度，除了他们当中那些作恶的人在外。你说："我们信仰已经降给我们的(启示)和降给你们的那些。我们的主和你们的主是同一位主，我们都已归顺了他。"

وَكَذٰلِكَ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ الْكِتٰبَ ۚ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَمِنْ هٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايٰتِنَآ إِلَّا الْكٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾

47. 我是这样降下经典给你，从前蒙我颁赐给天经的人都会信仰其中的。在这些人[1]中也有些人信仰其中的。只有不信的人才不信我的启示。

وَمَا كُنتَ تَتْلُوا مِن قَبْلِهِۦ مِن كِتٰبٍ وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَ ۖ إِذًا لَّارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

48. (在天经下降)以前，你不会诵读经典，也不能(用右手)写字。因此那些追随伪神的人就不免怀疑了。

بَلْ هُوَ ءَايٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايٰتِنَآ إِلَّا الظّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾

49. 但是，在那些已被赐给知识的人们的心中，它(古兰)确是明白的启示。除了作恶的人之外，没有人不信我的启示。

وَقَالُوا لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايٰتٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ قُلْ إِنَّمَا الْـَٔايٰتُ عِندَ اللّٰهِ ۖ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

50. 他们说："为什么没有迹象由他的主降给他呢？"你说："迹象只在安拉那里，而我只是一个坦率的警告者。"

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ يُتْلٰى عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرٰى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

51. 我已经降给你向他们诵读的经典，这难道对他们还不够吗？其中确有慈悯和对信仰者的提示。

第六段　警告和安慰

本段主旨在对不信的人们提出警告，告诉他们在今、后两世都归失败，并将被火狱所笼罩。信仰而作善行的人则永居在乐园当中。

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ شَهِيْدًا ۚ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوْا بِاللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. 你(对他们)说："(只要)安拉在你我之间作证就够了，他知道在诸天与大地之间的一切。"那些信仰伪神而不信安拉的人(终归)是亏损者。

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ۭ وَلَوْلَآ اَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاۗءَهُمُ الْعَذَابُ ۭ وَلَيَاْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. 他们要求你加速惩罚。如果不是有一段被指定的时间，惩罚一定早已降到他们了，它一定会在他们不知不觉的时候突然降到他们。

يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ۭ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

54. 他们(仍然)要求你加速惩罚。(瞧吧!)火狱一定会包围不信的人。

يَوْمَ يَغْشٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَيَقُوْلُ ذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. 在那天惩罚将从他们的头上面和脚底下笼罩着他们。(那时)他(主)会说："尝试你们所曾做过的(罪行)吧。"

يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ اَرْضِيْ وَاسِعَةٌ فَاِيَّايَ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٥٦﴾

56. 我的有信仰的仆人们啊！我的大地的确是广阔的。所以你们要奉事我——唯独奉事我。

كُلُّ نَفْسٍ ذَاۗىِٕقَةُ الْمَوْتِ ۣ ثُمَّ اِلَيْنَا تُرْجَعُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. 每一个人都将尝试死亡，最后你们将被带回到我这里。

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ نِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. 那些信仰并作善行的人，我将使他们居住在乐园里的高楼大厦中，它的下面流着诸河，永远地居住其中。为善者的回赐是多么优异啊！

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَلٰي رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. 他们是坚忍的人和信赖他们的主的人。

وَكَاَيِّنْ مِّنْ دَاۗبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ۡ اَللّٰهُ يَرْزُقُهَا وَاِيَّاكُمْ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦٠﴾

60. 许多动物不能负担它们自己的生计，是安拉喂养他们，他(安拉)也供养你们。他是能听的和能知的。

وَلَىِٕنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۚ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٦١﴾

61. 如果你问他们谁造化了诸天和大地，并使日月服从(他的规律)。他们一定会说："安拉。"那么他们为什么又要避开他呢？

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ
لَهٗ ۭ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٦٢﴾
وَلَىِٕنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاۗءِ مَاۗءً فَاَحْيَا بِهِ
الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۭ قُلِ الْحَمْدُ
لِلّٰهِ ۭ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٣﴾

62. 安拉随他的意扩大和限制任何仆人的生计。安拉是全知万事万物的。

63. 如果你问他们，谁由天空降雨，谁在大地死亡之后使它复活？他们一定会说："安拉！"你说："赞美全归安拉！"但是他们大多数是不了解的。

第七段　真宰与善人同在

本段说明一般人的忘恩负义和胡作非为，他们的归宿是地狱，而真宰却与善人同在。

وَمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَهْوٌ وَّلَعِبٌ ۭ وَاِنَّ الدَّارَ
الْاٰخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٤﴾
فَاِذَا رَكِبُوْا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ
فَلَمَّا نَجّٰىهُمْ اِلَى الْبَرِّ اِذَا هُمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٥﴾
لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ۙ وَلِيَتَمَتَّعُوْا ۣ فَسَوْفَ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾
اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا اٰمِنًا وَّيُتَخَطَّفُ النَّاسُ
مِنْ حَوْلِهِمْ ۭ اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُوْنَ وَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ
يَكْفُرُوْنَ ﴿٦٧﴾
وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاۗءَهٗ ۭ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٨﴾
وَالَّذِيْنَ جَاهَدُوْا فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ
لَمَعَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٦٩﴾

64. 今世的生活只是消遣和玩乐而已，后世的家才是(真正的)生活，如果他们知道。

65. 当他们乘上一艘船时，他们就全心全意地祈求安拉。但是当他使他们平安着陆时，(看啦，)他们就为他添附(伙伴)了。

66. 他们对我所赐给他们的恩典忘恩负义，他们纵情享受。但是他们不久就会知道了。

67. 他们没看到我已使圣城(麦加)成为一个平安的地方，而其四周的人们却饱受蹂躏。难道他们还相信那些假的(神)，而不信安拉的恩典吗？

68. 谁比向安拉捏造谎言的人，或者不信已经到达他的真理的人更不义呢！难道地狱中没有地方给不信的人吗？

69. 在我的道上奋斗的人，我一定会引导他到我的道，安拉的确是与行善的人同在的。

古兰经第二九章　终

第二九章注释：

① 指当时的麦加的居民。

سُورَةُ الرُّومِ مَكِّيَّةٌ (٣٠) 第三〇章 罗马人

共六〇节，分七段

(一)释名：本章得名于第一节。本章是麦加中期章节。

(二)释义：1．本章一开始即说了两项预言：

① 罗马人一定会战胜波斯人。

② 穆斯林会战胜他们的敌人谷来仪氏。十年之内他们就会有喜讯。

2．本章下降时信奉独神的罗马帝国在阿拉伯附近的各地区被信奉多神的波斯打败了。公元六一三年耶路撒冷及大马士革陷落，波斯大军在六一五至六一六年间侵入安纳托尼亚，威胁君士坦丁堡。这是伊历前六至七年的事，那时阿拉伯半岛上只有少数人信奉伊斯兰。信奉多神的阿拉伯人认为波斯的胜利证明安拉不是至高无上的主宰。本章是针对这种见解的答复。

3．大约十年后(公元六二四年)罗马军队攻入波斯本土，同年穆斯林也以弱击强，首先在巴德尔战胜了强敌。

4．本章也把自然法解释成物质上、道德上和政治上的"安拉的大法"。人类也被昭示在生与死，善与恶，勤与惰以及他们后果等方面都有类似的大法存在。这是一种任何人都不能依仗聪明狡猾所能逃避的法律。

5．自二九章起到三二章是自成一组的章节。

第一段 伟大的预言

本段明白指出罗马人在战败之后，不及十年必将胜利，从而证实安拉是至高无上的，多神教徒必将失败。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الٓمٓ ﴿١﴾

1． 阿立前、俩目、敏目。

غُلِبَتِ الرُّومُ ﴿٢﴾

2,3．罗马人已在邻近的地方被打败了。

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُم مِّن بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾

他们在失败之后，将会胜利。

فِي بِضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِن قَبْلُ وَمِن بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

4． 在几年[1]之内，信仰者将会欢腾欣跃。

安拉主宰着以前的和以后的(事务)。

بِنَصْرِ اللَّهِ ۚ يَنصُرُ مَن يَشَاءُ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾

5． (那是)由于安拉的相助。他援助他所愿意的(人)。他是大能的、大慈的。

وَعْدَ اللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

6． (这是)安拉的诺言，安拉决不食言。但是大多数人不知道。

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ﴿٧﴾

7． 他们只知道今世生活的外貌，但是他们却不留心后世。

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ اللَّهُ

السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِالْحَقِّ وَ
أَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ
لَكٰفِرُونَ ﴿٨﴾

会造化诸天和大地以及其间的一切。但是在人群中仍有许多人不信(在复活日)会见他们的主!

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا
الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن
كَانُوٓا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

9. 他们难道没有漫游大地，并看看那些在他们以前的人的结果如何吗？那些人的力量比他们强大，他们的耕耘、营造也比这些人所做的更好。他们的使者带了明显的证据到达他们(他们不信使者，自招毁灭)。那不是安拉亏负他们，而是他们自己亏负自己。

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ الَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا السُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُوا
بِـَٔايَٰتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾ ع

10. 恶有恶果。因为他们不信安拉的启示，并把它们拿来嘲笑。

第二段　善恶的划分

本段说明在复活日降临时，人们将被分开，善恶各有所归。

اللَّهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

11. 安拉创始造化，然后重复它，然后你们将被带回到他那里。

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

12. 当(复活的)时间在那天降临时，有罪的人将(陷于)失望。

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَٰٓؤُا وَكَانُوا بِشُرَكَآئِهِمْ
كَٰفِرِينَ ﴿١٣﴾

13. 在他们跟安拉联系的伪神中，他们没有求情者。而他们(那时)也将否认他们所联系的伪神。

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾

14. 在(复活的)时间降临的那天，他们将被彼此分开。

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ
يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

15. 至于那些信仰和作善行的人，他们将在天园中得到快乐。

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآئِ الْءَاخِرَةِ
فَأُولَٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

16. 而那些不信仰和不信我的启示及在后世会晤的人，他们将被带去受罚。

فَسُبْحَٰنَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

17. 所以，你们要在黄昏和清晨时分赞礼安拉。

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَّحِيْنَ تُظْهِرُوْنَ ﴿١٨﴾

18. 诸天与大地之间的赞颂都属于他(主)，并在傍晚和中午时分(赞礼他)。

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ﴿١٩﴾

19. 他从死中造出了生，和由生中造出了死。他在大地死亡之后给它生命，你们就是这样被产生的。

第三段　真宰的迹象

本段列举各种自然现象，以及人类及其配偶的造化等，显示出真宰的大能。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ اِذَآ اَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. 他的迹象之一，就是他由尘土造化了你们。然后，(看啦!)你们就成为广布(于大地)的人类!

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوْٓا اِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَّوَدَّةً وَّرَحْمَةً ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢١﴾

21. 他的迹象之一，是由你们当中造化了你们的配偶，以使你们能由她们得到身心的安宁。他(主)在你们之间注入了爱和怜。对于那些能省悟的人，其中确有许多迹象。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ اَلْسِنَتِكُمْ وَاَلْوَانِكُمْ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْعٰلِمِيْنَ ﴿٢٢﴾

22. 他的迹象之一，就是造化诸天和大地，以及你们(之间)的不同语言和肤色。对于那些有学识的人其中确有种种迹象。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ مَنَامُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَآؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. 他的迹象之一，就是你们在黑夜与白天的睡眠和你们寻求他的恩典。对于那些留意的人其中确有种种迹象。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّطَمَعًا وَّيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَيُحْيِيْ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. 在他的迹象中，有他以雷电显示给你们的恐惧和希望；他由天空降雨，并以它使已死的大地复活。对于敏悟的人其中确有迹象。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ تَقُوْمَ السَّمَآءُ وَالْأَرْضُ بِاَمْرِهٖ

25. 他的迹象之一，就是诸天与大地在

ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنتُمْ
تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

他的命令之下保持稳定。然后，当他(突然)呼唤你们一声，那时你们(马上)就从地上出现(复活)了。

وَلَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَّهُ قَانِتُونَ ﴿٢٦﴾

26. 在诸天与地上的一切都属于他，它们全都服从他。

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ
عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

27. 是他创始造化，然后重复它。对于他这是非常容易的。在诸天与大地最高的典型[2]是属于他的，因为他是大能的、大智的。

第四段　天然的宗教

本段强调不可在安拉之外崇奉其他伪神，多信仰者不应分裂宗派，并教人莫付高利，而这些都是基于人性。

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَل لَّكُم مِّن مَّا
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُم مِّن شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنتُمْ
فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَٰلِكَ
نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

28. 他(主)就你们自身向你们举出一个比喻：在你们的右手所属的(奴仆)中，可曾有(跟你们)平均分享我所赐给你们的财富的伙伴，以至你们害怕他们，就跟你们之间的互相畏惧一样？我是这样对能理解的人民详细解释启示。

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَن
يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

29. 不，犯罪的人(只是)无知地追随他们自己的私欲。谁能够引导安拉任由他们迷途的人呢？他们将没有援助者。

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ
النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَٰلِكَ الدِّينُ
الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

30. 你(穆圣)要一心一意地倾向于正教，那是安拉赋予人类的天性。安拉在造化上没有改变，这就是正确的宗教。但是大多数人不知道。

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

31. 你们应当归向他，敬畏他，守拜功和不要成为信奉多神的人。

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ
حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

32. 那些分裂他们的宗教，并使它分成派系的人当中，每一派都自以为是(固执己见)。

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ

33. 当他们受到伤害时，他们就呼求主，并(殷勤地)向他忏悔。但是当他给

ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ
يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

他们一尝他的慈悯时，（看啦，）他们当中的一些人就为安拉添附伙伴了。

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

34. 他们否认了我所赐给他们的（恩典），他们被告诉道："你们那就享受一会儿吧，不久你们就会知道了。"

أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

35. 难道我曾授权他们，指示他们为我联系些什么（伪神）吗？

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ
سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

36. 当我给人们尝试慈爱时，他们就在那里兴高采烈。而当一些由于他们的行为所招致的不幸降临他们时，那时，他们就绝望了！

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

37. 他们不知道安拉任意对人扩大和限制供养吗？对于信仰的人其中确有各种迹象。

فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ۚ
ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ ۖ وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

38. 所以，你们要给近亲、需要的人和远行的人所应得的（东西）。那对于希求安拉喜悦的人是最好的。他们是成功的。

وَمَا آتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا
يَرْبُو عِندَ اللَّهِ ۖ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ
وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

39. 你们付高利去增加（别）人的财富，在安拉看来并没有增加（你们的善功）[3]。但是你们为了慈善和寻求安拉的喜悦而付天课，那么，这些人将会得到多倍的（报偿）。

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ ۖ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَفْعَلُ
مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيْءٍ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

40. 是安拉造化了你们，然后供养你们，然后使你们死亡，并（再）赐给你们生命（复活）。你们所谓的（安拉的）伙伴，有谁能做其中的一点呢？光荣归主，他远在你们（对他）所添附的伙伴之上。

第五段　转　　变

本段叙述真宰对人类的恩典和人类的忘恩负义。真宰的大能既能使死地复苏，当然也能使阿拉伯半岛获得生机，由一个精神的死地转变成伊斯兰乐土。

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي
النَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

41. 由于人们亲手所犯的（罪恶），大地和海洋已现出腐败，以至他（安拉）将使他们尝试一部份他们所曾做过的（行为），为的是让他们能（从孽海）回头。

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِن قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُم مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾
فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِن قَبْلِ أَن
يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ
يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾
مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا
فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾
لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِن
فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾
وَمِنْ آيَاتِهِ أَن يُرْسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُم
مِّن رَّحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلْكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا
مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءُوهُم
بِالْبَيِّنَاتِ فَانتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا ۖ وَكَانَ حَقًّا
عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ
يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۖ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾
وَإِن كَانُوا مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِ
لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ

42. 你说："你们去漫游大地，看看那些（在你们）以前的人后果如何？他们大部份是拜偶像的人。"

43. 所以在那不可避免的日子由安拉降临以前，你（穆圣）要全心全意地倾向正教。在那天他们（人类）将被分开。

44. 不信的人将负担不信的后果，作善事的人将为他们自己（在天堂）展开（安息的）床铺。

45. 他（主）将由他的恩典中赏赐那些信仰和作善行的人。他不爱不信的人。

46. 他的迹象之一，就是派风作喜讯的前驱，以便使你们尝试他的仁慈。和他使船舶能在他的命令之下航行，及使你们能够寻求他的恩典，以便你们能够感激。

47. 我确在你以前已派遣了使者们到他们（各自的）族人中，使者们都带同了明白的证据降临到他们。然后，我对那些有罪的人施以报复。帮助信仰者是我的责任。

48. 是安拉派遣风，以便它们布起云来，然后他随意使它们散布在天空，并使它们破碎，然后，你们看见雨点从其中倾泻。当他随意让它们降给他的仆人时，（看啦）他们就欢欣鼓舞了。

49. 虽然，他们在这以前，即使在它（雨）降落他们以前，他们原是绝望的。

50. 所以，你要看看安拉（在造化上）的慈惠（的迹象）！他如何在大地既死之后使它复活。的确，他（同一的主）

بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِي الْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

也是使死(人)复活的主。他是全能于万事万物的。

50. 你看看安拉的恩惠的痕迹吧，他是如何使大地死后复活的，这确是使死(人)复活的主，他是全能于万事万物的。

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِن بَعْدِهِ
يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

51. 倘若我派遣一阵风，他们从风中看见它(他们的耕地或他们的作物)变黄。(看啦，)他就从此变成忘恩负义的(不信者)了。

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾
وَمَا أَنتَ بِهَادِ الْعُمْيِ عَن ضَلَالَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا
مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

52. 你的确不能使死者听到，当聋子背向着你离开的时候，也不能使他们听到你的呼声。

53. 你也不能把瞎子从他们的错误中引导(出来)。你只能使那些信仰我的启示而成为穆斯林的人听到。

第六段　反对者的覆亡

本段首先简要地说明安拉掌握了人类的生老病死。不信的人误入歧途，自招毁灭，在复活日他们将不允悔改。

ٱللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِن بَعْدِ
ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِن بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَ
شَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ ۙ مَا لَبِثُوا
غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾
وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ
فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ الْبَعْثِ ۖ فَهَٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ
وَلَٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

54. 是安拉造化你们于柔弱(无助的)境况之中，然后在柔弱之后使(你们)强健，然后在强健之后再使(你们)衰弱和白发苍苍。他随意造化，他是全知的、全能的。

55. 在那天，(复活的)时间开始时，有罪的人将会发誓(说)他们只停留了大约一小时。他们就是那样地被蒙骗了。

56. 而那些被赐予知识和信仰的人将说："实际上，你们在安拉的规定(前定)之下逗留到复活的日子。这就是复活的日子，但是你们不知道。"

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

57. 在那天不义的人的托词将没有用，(那时)他们也不允许悔改。

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ
مَثَلٍ ۚ وَلَئِن جِئْتَهُم بِآيَةٍ لَّيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

58. 我的确在这古兰中为人类提出了种种的比喻，倘若你带给他们任何迹象，不信的人一定会说："你们只不过是一群说假话的(骗子)罢了。"

كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾
فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ
لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

59. 安拉是这样地封闭了无知的人的心。

60. 所以你要坚忍，因为安拉的许言是真实的，不要让那些没有坚定信仰的人使你不耐烦(而动摇你的信念)。

古兰经第三〇章 终

第三〇章注释：

① (بِضْعٌ BIDH)在阿文中是指不少于三和不多过九的一个数目，和汉语的"几"字意思相同。所以此处有人译作"[illegible]"，也有人译作"不超过十年"。

② (الْمَثَل AL-MATHAL)据阿氏注释意为"相似"。也可引申为"本质"、"品质"、"比喻"及"属性"等意义。由于安拉的品质是人所不能界定的，所以主张采用"本质"。王世明阿訇主张译作"典型"，似乎更为恰当。

③ 马本译为："你们为吃利而放的债，欲在他人的财产中增加的，在真主那里，不会增加……。"他本译为："你们谁付高利，以便它能增加(他)人的财富，在安拉看来却不是增加……。"

سُورَةُ لُقْمَٰنَ مَكِّيَّةٌ وَّءَايَاتُهَا (٣١) 第三一章 陆格曼

共三四节，分四段

(一)释名：本章得名于第一二节。

本章属于麦加中期的章节，其中第二七、二八两节在麦地纳下降。

(二)释义：1. 陆格曼是一位哲人，他的智慧深受阿拉伯人尊重，据说他是埃塞俄比亚的黑人，原是一名奴隶。犹太人的经典中未曾提到他。

2. 陆格曼的寓言很象伊索寓言，因此有人说他就是伊索。

3. 本章对穆斯林们传达了成功的保证，那时他们正在遭受摧残和迫害。

第一段 信仰者的成功

本段说明信仰者将会成功，会得到快乐的天园。可是仍有人不信天经，对正教冷嘲热骂，这些人的归宿是地狱。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

الٓمٓ ①

1. 阿立甫、俩目、敏目。

تِلْكَ ءَايَٰتُ الْكِتَٰبِ الْحَكِيمِ ②

2. 这是智慧的经典的章节，

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ③

3. 是对行善的人的引导和慈悯。

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَوٰةَ وَهُم بِالْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ④

4. 那些人是守拜功、纳天课，并坚信后世的人。

أُولَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ⑤

5. 这些(人)遵从他们的主的引导，这些人是成功的(人)。

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ⑥

6. 人群中有些没有(天经)知识的人交换无稽的闲谈，以便(把人们)由安拉的道上误导，并拿它(天经)当作笑柄。这些人得到的是羞辱的刑罚。

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِىٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ⑦

7. 当有人对他诵读我的启示时，他就高傲地避开了，好象他不曾听到它们，好象他的两耳都聋了，所以你要对他宣告一个痛苦的刑罚的消息。

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتُ النَّعِيمِ ⑧

8. 那些信仰并做善事的人，他们得到的是快乐的天园，

خَٰلِدِينَ فِيهَا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑨

9. 他们将住在其中。安拉的诺言是真实的，他是大能的、大智的。

خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَىٰ فِى

10. 你们可以看到，他不需支柱造化诸天，他在大地上放置稳固的山岳，

以免它跟你们一起动摇。他并在它上面散布各种动物。我也从天空降下雨来，并使各种优良的生物在其中生长。

الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ
دَابَّةٍ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ
كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

11. 这就是安拉的造化。你们现在能显示给我(你们)在他之外(所崇拜的)其他的(伪神)曾经造化了些什么吗？没有，作恶的人是在明显的错误当中。

هَٰذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ
بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾

第二段　陆格曼

本段主要在记述哲人陆格曼训诫其子为人处世之道，同时也劝告世人孝顺父母，敬畏安拉。

12. 我曾赐给陆格曼智慧，(说道：)“你要对安拉感激。”任何人知感是对他自己(有益)，倘若任何人忘恩负义，安拉确是无求的、受一切赞美的。

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَنْ
يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ
حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

13. 那时陆格曼劝诫他的儿子道：“我的儿啊！不要为安拉添附伙伴。信奉多神确实是严重的罪恶。”

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ
بِاللَّهِ ۖ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

14. 我已命人对他的父母孝顺。他的母亲在疲弱中孕育着他，他又需两年断奶。(我说：)“你们要对我和你的父母知恩感德，你们的归宿是我。

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ
وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ
إِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

15. “倘若他们勉强你把你所不知道的(东西)添附作我的伙伴，你不要服从他们。不过在今世仍要(关怀地)侍奉他们，并追随归依我的人的道。你们终将回到我这里，我将会告诉你们所做过的一切。”

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ
وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. “我的儿啊！”(陆格曼说，)“即使一粒芥子的重量，即使它是(藏)在岩石中，或是藏在天地间的(任何所在)，安拉都会把它显示出来。因为安拉是深知秘奥的、洞悉的。

يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي
صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ ۗ
إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

يٰبُنَيَّ أَقِمِ الصَّلٰوةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَاصْبِرْ عَلٰى مَآ أَصَابَكَ ۭ إِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ
الْأُمُوْرِ ﴿١٧﴾
وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ
مَرَحًا ۭ إِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ﴿١٨﴾
وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۭ إِنَّ أَنْكَرَ
الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيْرِ ﴿١٩﴾

17. “我的儿啊！你要保持礼拜，劝人行善和禁止人为非作歹，并对任何降临到你的（不幸）坚忍。这些的确都是（需要）很大决心的事。
18. “你不要对人们（骄傲地）掉转你的脸，也不要在地上横行霸道。因为安拉不喜爱任何高傲的大言不惭的人。
19. “你要举止雍容，言语温文。的确一切声音中最粗鲁的声音就是驴叫。”

第三段　主的大能

本段细述主的大能，他使许多不可能的事情成为可能。由此可见伊斯兰的成功，穆斯林的胜利是必然的。

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهٗ ظَاهِرَةً وَّبَاطِنَةً ۗ وَ
مِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّلَا
هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ﴿٢٠﴾
وَإِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَآ أَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ
مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَآءَنَا ۭ أَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطٰنُ
يَدْعُوْهُمْ إِلٰى عَذَابِ السَّعِيْرِ ﴿٢١﴾
وَمَنْ يُّسْلِمْ وَجْهَهٗ إِلَى اللّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ۭ وَإِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ
الْأُمُوْرِ ﴿٢٢﴾
وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفْرُهٗ ۭ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ
بِمَا عَمِلُوْا ۭ إِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٣﴾
نُمَتِّعُهُمْ قَلِيْلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلٰى عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٢٤﴾

20. 你们没看到安拉已使天地间的万物都驯服于你们，并在明中或暗中大量地供给你们他的恩赏吗？但是在人们当中仍有一些没有知识、没有引导和没有一本启发他们的经典的人在争论安拉。
21. 如果有人告诉他们“追随安拉已经降下的（经典或启示）”时，他们说：“不，我们遵循我们祖先（所遵循）的。”（什么！）甚至连魔鬼召唤他们到烈焰的刑罚中（也要遵循）吗？
22. 谁全心全意归信安拉，并且是一个行善的人，他的确已抓住了最牢固的手把，一切事务的结局都归于安拉。
23. 倘若任何人不信，莫让他的不信使你忧伤。他们的归宿是我，那时我将把他们所做过的（行为）告诉他们。安拉熟知（人们）心中的一切。
24. 我赐给他们（今世）片刻的欢乐（享受），然后我将驱使他们去受重刑。

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ
اللَّهُ ۚ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾
لِلَّهِ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾
وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ
يَمُدُّهُ مِن بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ
اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾
مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ
فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ
أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ
الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

25. 如果你问他们："是谁造化了天地？"他们一定会说："安拉。"你说："赞美安拉！"但是他们大多不知道。
26. 天地间的万物都属于安拉。安拉确实是无求的、最应受赞美的。
27. 如果地上所有的树都是笔，海洋都是墨水，和再给它加上七大洋的（供应），安拉的话也不能被写完。安拉是大能的、大智的。
28. 你们的造化，你们的复活，只不过和（造化和复活）一个人一样。安拉是能听的、能见的。
29. 你没看见安拉使夜进入昼中，和他使昼进入夜中；他驯伏日月，使它们各自循其轨道运行，直到规定的时期；和安拉是熟知你们所做的吗？
30. 这因为安拉是真实的，和因为你们在他之外所祈求的都是虚假的，和因为安拉是至高的、至大的。

第四段　劫　　难

本段在警告世人，叫他们从自然现象中认识主道，不要为今世的生活所蒙骗，劫难降临时无人能够协助他人，也没有人能知它何时降临。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُم
مِّنْ آيَاتِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾
وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ ۖ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ ۚ
وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

31. 你没看见船舶藉安拉的慈惠航行海洋，以便他能对你们显示他的迹象吗？对于坚忍和知感的人，在这当中确有种种迹象。
32. 当浪象天篷似地盖着他们时，他们呼求安拉，对他全心全意地信仰。但是当他把他们救上陆地时，他们当中就有一些人（在真与伪之间）采取折中之道了。除了（那些）离经叛道，忘恩负义的（人）之外，没有人不信我的迹象！

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْا۟ يَوْمًا لَّا يَجْزِى وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٣٣﴾

33. 人类啊！你们要敬畏你们的主，并畏惧（那即将降临的）日子，那时父亲不能对他的儿子有任何益处，儿子也不能对他的父亲有任何裨益。的确，安拉的诺言是真实的，所以不要让今世生活蒙骗了你们，也不要让骗徒借安拉来蒙骗你们。

إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ ۖ وَيُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ ۖ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌۢ بِأَىِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

34. 时间的知识是跟安拉在一起的，（只有安拉知道。）是他降雨和知道在子宫中的是什么。没有人会知道他自己在明天将做些什么。也没有人知道他自己将死在何处，安拉确是全知的、熟悉（万事万物）的。

古兰经第三一章 终

第三二章 叩 头
(撒机达)

سُورَةُ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا ٣٢ آيَاتُهَا ٣٠

共三〇节，分三段

(一)释名：本章得名于第一五节。麦加中期章节。

(二)释义：本章具体地叙述伊斯兰远景，对世人提出警告，宣布复活日的降临并比较信仰者与不信者的命运。

第一段 警告

本章重申古兰是来自安拉的真理，安拉造化诸天与大地和其间的一切，并造化人类，而迷误的人仍然不信。本章就是在警告这些人。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓ ①

1. 阿立甫、俩目、敏目。

تَنزِيلُ الْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ الْعَٰلَمِينَ ②

2. 这本确实无疑的经典是由众世界的主颁降的。

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ③

3. 可是他们却说："是他伪造它的吧？"不是的，它是来自你的主的真理，以便你能警告一群在你以前没有警告者到达过的人民，也许他们能够获得引导。

ٱللَّهُ الَّذِى خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ④

4. 安拉在六天中造化了天地，以及其间的万物，然后登上(权威的)宝座。在他之外，你们没有保护者或求情者，你们难道还不纪念(他)吗？

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَآءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥٓ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ⑤

5. 他规划从诸天到大地的(一切)事务。然后，在(某)一天当中(一切的事务)都将上升到他(那里)。这一天的长度照你们的计算是一千年。

ذَٰلِكَ عَٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَٰدَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑥

6. 这就是深知隐秘的(不可见的)、公开的(可见的)、大能的、大慈的主。

الَّذِىٓ أَحْسَنَ كُلَّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَٰنِ مِن طِينٍ ⑦

7. 他使他所造化的每一件事物美好，他以泥土开始造人。

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ⑧

8. 然后，他(主)以一滴不受重视的液体造化他的后裔。

ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦ ۖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ

9. 然后他(按照应有的比例)形成他，并把他(主)的灵吹进他的当中，他

وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ⑨

又给你们听觉、视觉和感觉(的官能)，而你们却很少感谢!

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى الْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ

10. 他们说："(什么话!)当我们已经消失在地下时，那时我们还会被重新造化吗?"不然，他们不信会见他们的主!

بَلْ هُم بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ كَـٰفِرُونَ ⑩

قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ

11. 你说："负责管你们的死亡的天仙将会使你们死亡。然后你们将被带回到你们的主(那里)。"

إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ⑪

第二段　信仰者与不信者

本段解说信仰者和不信者之间的不同。

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا۟ رُءُوسِهِمْ عِندَ

12. 如果你能看见那些有罪的人在他们的主跟前垂下他们的头说道："我们的主啊! 我们已看见了，我们已听到了，求你现在送我们回(到尘世)去吧! (这一回)我们一定会作善事，我们(现在)的确信仰了。"

رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَـٰلِحًا

إِنَّا مُوقِنُونَ ⑫

وَلَوْ شِئْنَا لَـَٔاتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَىٰهَا وَلَـٰكِنْ حَقَّ

13. 如果我曾经愿意，我一定能给每一个人引导，但是我对作恶者的话已经实现了，我一定会以精灵和人一同填满地狱。

الْقَوْلُ مِنِّى لَأَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

أَجْمَعِينَ ⑬

14. "现在你们尝试吧! 由于你们忘了你们在这一天(跟我)的会见，我(现在)也忘记了你们。为了你们所曾做过的尝试永恒的惩罚吧!"

فَذُوقُوا۟ بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَـٰذَآ إِنَّا نَسِينَـٰكُمْ

وَذُوقُوا۟ عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ⑭

15. 只有那些信仰我的启示的人，当他们被提醒(我的启示)时，他们就俯伏叩头，并赞念他们的主(安拉)。他们也不自高自大。

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِـَٔايَـٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا خَرُّوا۟ سُجَّدًا

وَسَبَّحُوا۟ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ⑮

16. 当他们在畏惧与希望中祈求他们的主时，他们体不沾床，他们使用我已赐给他们的(财物于善举)。

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا

وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَـٰهُمْ يُنفِقُونَ ⑯

17. 没有人知道我为他们(在天园中)藏着什么样令他们目畅心怡的(福泽)，作为他们所做过的(善行的)回赐。

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِىَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ ۚ

جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ⑰

18. 那么信仰的人象背叛的人(一样)吗? 他们是不相等的。

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُۥنَ ⑱

19. 至于那些信仰并作善行的人，给他们的居处是天园，那是一项对他们

所做过的(善行的)款待。

20. 但是那些背叛的人，他们的居处是火(狱)，每当他们希望离开那里时，他们就会(被强迫)回到其中，并将对他们说："你们尝试火刑吧，那是你们曾经不信的。"

21. 我一定会使他们在受到更大的惩罚之前使他们尝试较近的(即今世的)刑罚，以便他们或许能够(忏悔和)回头。

22. 还有谁比他的主的启示向他提起时而避开的人更不义？我确将报复有罪的人。

الْمَأْوٰى نُزُلًۢا بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾
وَاَمَّا الَّذِيْنَ فَسَقُوْا فَمَأْوٰىهُمُ النَّارُ ۭ كُلَّمَآ اَرَادُوْٓا اَنْ
يَّخْرُجُوْا مِنْهَآ اُعِيْدُوْا فِيْهَا وَقِيْلَ لَهُمْ ذُوْقُوْا عَذَابَ
النَّارِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢٠﴾
وَلَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْاَدْنٰى دُوْنَ الْعَذَابِ
الْاَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٢١﴾
وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ثُمَّ اَعْرَضَ عَنْهَا ۭ
اِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِيْنَ مُنْتَقِمُوْنَ ﴿٢٢﴾

第三段　胜利的时间

本段叙述真宰的大能，他使死地复活。并且宣布了穆斯林的胜利即将到临。

23. 我的确在以前赐经典给姆撒，所以你不要怀疑它[1]，我并曾使它作为以色列子孙的引导。

24. 只要他们坚忍，并确信我的启示，我就从他们当中委派一些人作领袖，奉我的命令引导他们(以色列的子孙)。

25. 你的主确将在复活日，在他们之间裁判他们所曾(互相)争论的歧见。

26. 我在他们之前毁灭了多少世代，他们行走在这些人的故居上，这难道对于他们不是一项引导吗？这当中确有迹象，他们还没有听到吗？

27. 他们没看见我驱使水至(寸草不生的)荒土，然后我在那里生长谷物，供给他们的牲口和他们自己食用吗？他们还没有看见吗？

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَلَا تَكُنْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ
لِّقَاۗىِٕهٖ وَجَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ ﴿٢٣﴾
وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ اَىِٕمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوْا ۭ
وَكَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٢٤﴾
اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا
فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٢٥﴾
اَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ
يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ ۭ اَفَلَا
يَسْمَعُوْنَ ﴿٢٦﴾
اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا نَسُوْقُ الْمَاۗءَ اِلَى الْاَرْضِ الْجُرُزِ
فَنُخْرِجُ بِهٖ زَرْعًا تَاْكُلُ مِنْهُ اَنْعَامُهُمْ وَاَنْفُسُهُمْ ۭ
اَفَلَا يُبْصِرُوْنَ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٨﴾
قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوٓا إِيمَٰنُهُمْ وَلَا
هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾
فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَٱنتَظِرْ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

28. 他们说："如果你是诚实的，（告诉我们）审判（你们的胜利）在什么时候到来？"
29. 你说："在审判（我们胜利）的那天，不信者的信仰将对他们无益，他们也不被给予宽限。"
30. 因此你要避开他们，并且等候，他们也一定在等候着。

古兰经第三二章　终

第三二章注释：

① 此处有几种不同的诠释。有人译成："…所以你不要怀疑会见他（主）。"也有人释作："…所以你不要怀疑他（姆撒）获得它（经典）……。"或："所以你不要对启示怀疑……。"或："不要怀疑它（古兰）到达（你）。"或："所以你不要对我给你这经典（古兰）怀疑……。"

第三三章 联 军
(阿赫杂部)

سُورَةُ الأَحْزَابِ مَدَنِيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا ٩ آيَاتُهَا ٧٣ (٣٣)

共七三节，分九段

(一)释名：本章得名于第九至二五节。那是伊历五年各氏族的联军进攻雅斯瑞布(即当时麦地纳的旧名)。本章全部降于麦地纳，大部份降于伊历五年至七年。有人甚至认为有少数延至伊历九年下降。

(二)释义：1．"联军之战"也被称为"壕沟之役"或"氏族战役"。这个战役在伊斯兰历史上十分重要。

2．历史背景：

① 当时有一些犹太族的巴尼·纳泽尔(BANI NADIR)人，由于叛逆被穆圣从麦地纳驱逐出去(故事见第五九章)。他们前往麦加，首先拜见谷莱仪氏的首领们，然后再去拜访强大的沙漠部落奥特番(GHATAFAN)的首领，请求他们根除穆斯林，并应许他们说麦地纳的犹太人会协助他们。由于他们推动，谷莱仪氏和他们的全族，奥特番部落的全部联军进犯麦地纳(雅斯瑞布)。这场战争是在伊历五年十月发生的。被称为"联军战役"或"氏族战役"。

② 穆圣获悉联军进犯的消息之后，下令在麦地纳城周围挖掘壕沟自卫，并亲身领导掘壕，壕沟在联军抵达前完成。联军的军力达一万人，而穆斯林只有三千人可以作战，双方坚持约一个月。而在穆斯林后方的犹太族人谷赖伊萨部族又毁约与谷莱仪氏站在一起。当时的穆斯林确实无望。由于这场战争全仗壕沟阻挡敌军，所以也叫"壕沟之役"。

③ 当时敌方有一位暗中同情穆斯林的人在谷赖依萨与联军首脑间制造疑忌，同时壕沟的障碍又出乎意料地难以突破，刚巧这时，海上吹来三天三夜的强烈的大风，把敌方的帐篷吹倒，在这三天中，他们点不起火，煮不开水，于是谷莱仪氏的领袖阿布·苏菲安假装围城而逃走了。第二天清晨，奥特番人发现谷莱仪氏族人已经离开战场，他们也拔队回家，围城之举不攻自解。

④ 穆斯林由壕沟返城之后，立即包围巴尼、谷赖依萨部族的高楼，达二五日之久。一些阿误斯部族的人投降了，他们要求穆圣对他们显示在巴尼、纳泽尔事件中对卡兹拉基部族同样的仁慈，允许他们代亲人求情，于是穆圣委派了阿误斯族的大首领沙得、伊本、姆阿兹处理他们的事务。沙得曾经受伤并在清真寺中受到照顾，于是他下令处决他们的男子和使他们的妇女及儿童作为俘虏，并把他们的财产交由穆圣随意分散给穆斯林。

3．赛翼德和撒伊赖伯的婚姻纠纷：本章第三七节提到他们不愉快的婚姻。故事如下：赛翼德是穆圣释放的奴隶，并收作养子；撒伊赖伯却是一位谷莱仪氏高傲的妇女，她是穆圣的堂(表)妹。他们之间身份悬殊，穆圣安排他们的婚姻，目的是在打破传统的阶级观念，而未顾及撒伊赖伯的感情，据说她一直想嫁给穆圣。因此，这项婚姻自始就不愉快，他们离婚后，穆圣奉命和她结婚，用以打破阿拉伯多神教徒的观念：

① 当时的阿拉伯人认为义子和亲生子是一样的，但是义父子是没有血缘上的关系，和亲父子不同，这是不合于自然法(亦即安拉的大法)的。

② 阿拉伯旧社会中妇女没有地位，在安排婚姻时从不考虑妇女的意见，不快乐的婚姻也不是安拉的法令所规定的。因此伊斯兰也不认可这类婚姻的神圣。

4．圣妻们：本章也进一步提到穆圣的妻室。穆圣在二五岁到五〇岁之间只有一位妻子，哈蒂嘉，她比穆圣大一五岁。直到她逝世那天，穆圣对她的恩爱不变。穆圣的妻室中除了艾绮莎之外多是寡妇、弃妇、俘虏之类的妇人。艾绮莎是穆圣的好友阿布巴卡的女儿。当她还在孩提时即由阿布巴卡的请求，许给穆圣作妻室。其他的有一些是丈夫在战争中殉教的寡妇，一位是俘虏，穆圣藉婚姻解除所征服的各部族的约束，和归还他们的财产，两位是穆圣敌人的女儿，他们的联姻促成了他们的联盟和确保了彼此间的和平。

第一段 精神与血肉的关系

本段的主旨在说明人与人之间的关系，血缘关系是最亲近的。同时也说明圣人与信仰者之间的关系更为亲近，圣妻就是信仰者之母。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ①

奉大仁大慈安拉尊名

1. 先知啊！你要敬畏安拉，你不要听从不信者和伪信的人。安拉确是全知的、大智的。

وَّاتَّبِعْ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ۙ﴿٢﴾

وَّتَوَكَّلْ عَلَي اللّٰهِ ۭ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللّٰهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهٖ ۚ وَمَا جَعَلَ
اَزْوَاجَكُمُ الّٰۗـِٔيْ تُظٰهِرُوْنَ مِنْهُنَّ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ
اَدْعِيَاۗءَكُمْ اَبْنَاۗءَكُمْ ۭ ذٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِاَفْوَاهِكُمْ ۭ وَاللّٰهُ
يَقُوْلُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيْلَ ﴿٤﴾

اُدْعُوْهُمْ لِاٰبَاۗىِٕهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ فَاِنْ لَّمْ
تَعْلَمُوْٓا اٰبَاۗءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ وَمَوَالِيْكُمْ ۭ
وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيْمَآ اَخْطَاْتُمْ بِهٖ ۙ وَلٰكِنْ
مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوْبُكُمْ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿٥﴾

اَلنَّبِيُّ اَوْلٰى بِالْمُؤْمِنِيْنَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ وَاَزْوَاجُهٗٓ
اُمَّهٰتُهُمْ ۭ وَاُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ
فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُهٰجِرِيْنَ اِلَّآ اَنْ
تَفْعَلُوْٓا اِلٰٓى اَوْلِيٰۗـِٕكُمْ مَّعْرُوْفًا ۭ كَانَ ذٰلِكَ فِي الْكِتٰبِ
مَسْطُوْرًا ﴿٦﴾

وَاِذْ اَخَذْنَا مِنَ النَّبِيّٖنَ مِيْثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ
نُّوْحٍ وَّاِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى وَعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۠
وَاَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ۙ﴿٧﴾

لِّيَسْـَٔلَ الصّٰدِقِيْنَ عَنْ صِدْقِهِمْ ۚ وَاَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ
عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٨﴾

2. 你要遵从由你的主所启示给你的。安拉的确是熟知你们所做所为的。

3. 你们要信赖安拉。安拉作为保护者是足够的。

4. 安拉不曾在任何人的身体中造化两颗心，他也不曾把你们喊为“母亲”而加以遗弃的妻子变作你们的母亲。他也不曾使你们螟蛉子(养子)变成你们的亲生子。这只是你们信口开河的话。但是安拉却说明了真理，并指示(你们正)道。

5. 用他们(螟蛉子)的父亲(的名字)称呼他们，这在安拉看来是更为恰当(合理)的。倘若你们不知道他们的父亲的(名字)，那么，他们就是你们同教的兄弟和你们的家人。你们(无心)所犯的错是无罪的。但是你们存心去做的(是要算数的)。安拉是多恕的、大慈的。

6. 先知比信仰者更接近他们自己。他的妻室就是他们的母亲。在安拉的规定下血亲间的关系比穆斯林和“穆哈吉尔”[3]更亲近，除非你要对你的朋友表示亲切。这是写在经中的。

7. 那时我和先知们订约，也和你(穆圣)、努赫(挪亚)、伊布拉欣(亚伯拉罕)、姆撒(摩西)及马尔媪(马利亚)之子尔撒(耶稣)订约，我和他们缔结了庄严的约。

8. 他(安拉)可能垂询有关他们真诚的真实性。他已为不信者备下了痛苦的刑罚！

第二段　联军进攻麦地纳

本段叙述在联军之役中不信者和伪信者的思想与行为。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذْكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ
جَآءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ
تَرَوْهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾
إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ
زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ
بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا ﴿١٠﴾
هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُواْ زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾
وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾
وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ
لَكُمْ فَٱرْجِعُواْ ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ
يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ ۛ وَمَا هِىَ بِعَوْرَةٍ ۛ إِن
يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾
وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُواْ
ٱلْفِتْنَةَ لَأَتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُواْ بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾
وَلَقَدْ كَانُواْ عَٰهَدُواْ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلْأَدْبَٰرَ ۚ
وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾
قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَوِ
ٱلْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾
قُلْ مَن ذَا ٱلَّذِى يَعْصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ
سُوٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن

9. 你们有信仰的人啊！你们要纪念安拉降给你们的恩典。当(敌人的)大军到达你们时，我就降下狂风和你们所看不见的大军(来抵抗他们)。安拉(永远)看得见你们所做的一切。

10. 那时他们由你们的上面和你们的下面来到你们，那时(你们的)眼睛现出惊惧，心(跳)到了喉头，那时你们对安拉作着种种(不实的)猜测。

11. 信仰者就在那情形之下被考验。他们被一项非常的惊骇所震动。

12. 那时，伪信的人和那些心中有病的人(甚至)说："安拉和他的使者许给我们的只不过是欺骗(和幻想)！"

13. 那时，他们中的一部份人说："你们雅斯瑞布(麦地纳)人啊！此地已无你们立足之处。所以，回去吧！"于是他们当中的一部份向先知请求(离去)。(他们)说："我们的房屋的确是曝露在外的。"它们没曝露，他们只是居心逃避。

14. 如果敌人已由它(城)的四边侵入，而他们已被要求背叛时，他们就会毫不迟疑地去做。

15. 他们确曾向安拉立下誓约，决不背向(敌人)。跟安拉订的约是必然要被质询的。

16. 你说："如果你们旨在逃避死亡或杀戮，逃避是不会对你们有用的。即使(你们能逃避)，你们也不会享受多久。"

17. 你说："如果安拉有意要伤害你们，或是对你们慈悯，谁能够助你们避开安拉？他们决不会在安拉之外找

دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

到任何保护者或援助者。"

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَالْقَائِلِينَ
لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۖ وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٨﴾

18. 安拉确已知道你们当中哪些人阻止(别人追随使者)，和哪些人对他们的弟兄们说："跟我一道。"他们除了少数人之外都未参加战斗。

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَىٰ
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُم
بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ۚ أُولَٰئِكَ لَمْ
يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى
اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

19. (他们)对你们贪婪(嫉妒，不予援助)。倘若危险降到(他们)时，你将会看到他们好象彷徨待死的人一样瞪着眼看你。但是当恐惧逝去时，他们就会由于贪得(战利品的)财富用尖刻的话来攻击你。这些人不曾信仰。所以安拉使他们的行为没有结果，那在安拉是容易的。

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا ۖ وَإِن يَأْتِ الْأَحْزَابُ
يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ
أَنبَائِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوا فِيكُم مَّا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

20. 他们以为联军不曾撤退；如果联军卷土重来的话，他们就希望他们会跟随沙漠中游牧的阿拉伯人(贝督英人)打听你们的消息。如果他们在你们(的军队)当中，他们将不会出力作战。

第三段　敌人被打败

本段叙述联军入侵的失败，和穆斯林在安拉的感恻下成为敌人财物的继承者，同时也许给穆斯林们继承一个未曾涉足的土地。

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ
يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

21. 对于指望安拉和末日，并时时纪念安拉的人，安拉的先知就是你们的优异的榜样。

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا
اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۚ وَمَا زَادَهُمْ
إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

22. 当信仰者看到联军时，他们说："这是安拉和他的使者所许给我们的，安拉和他的使者告诉我们的是真的。"它只增加了他们的信仰和他们的服从，

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ ۖ
فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُم مَّن يَنتَظِرُ ۖ وَمَا
بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

23. 在信仰者中有人已实践了他们与安拉的约。他们当中有些人已经成仁，有些人尚在等待，他们一点也不曾改变过(他们的决心)，

لِّيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ
الْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

24. 以便安拉以真诚回赐真诚的人，和惩罚伪信的人，或是宽恕他们，如果他(主)意欲的话。安拉确是多恕的、大慈的。

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا ۚ
وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا
عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

25. 安拉在他们的愤怒中逐回不信者，他们没有得到好处。安拉是足以在战斗中保护信仰者的。安拉(永远)是至强的，至大的。

وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ الْكِتَٰبِ مِن
صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا
تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

26. 安拉确曾使那些支持他们(联军)的有经的人(跑)下他们的堡垒，并把恐怖投入他们的心中。(因此)他们当中有些人被你们杀了，有些人作了你们的俘虏。

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ وَأَرْضًا
لَّمْ تَطَئُوهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾ ع ١٩

27. 他使你们继承他们的土地、房产、财物和一个你们从来没有涉足过的土地。安拉是全能于万事万物的。

第四段　穆圣的简朴家庭生活

本段说明穆圣家庭生活的简朴，和圣妻们的言行守则。

يَٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيَوٰةَ
الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ
سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

28. 先知啊！对你们的妻室们说："如果你们希望今世的生活和它的装饰，那么，来吧！我将供给你们赡养，并许你们在友好的态度之下离去。"

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالدَّارَ الْءَاخِرَةَ
فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

29. 倘若你们向往安拉，他的使者和后世的家，安拉的确为你们当中为善的人预备下了很大的回赐。

يَٰنِسَآءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ
يُضَٰعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى
اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

30. 先知的妻室们啊！如果你们当中任何人被证实犯了不体面的行为，她的惩罚将被加倍，那在安拉是容易的。

古兰经 第二二卷

وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُّؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

31. 不过你们(圣妻们)当中谁服从安拉和他的使者，并作善行，我将加倍她的回赐，我并已为她准备下丰富的生计。

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

32. 先知的妻室们啊！你们不象其他的妇女。如果你们确实是敬畏的，就不要(对人)言语温柔，以免心中有病的人(对你们思慕)，你们应说端庄(得体)的话，

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

33. 安静地留在你们房子中，不要象以前蒙昧无知的时代(的女人)一样作眩目的装饰。你们要守拜功，纳天课，并服从安拉和他的使者。安拉只希望除去你们的瑕垢，先知的家人啊！并使你们纯洁无瑕。

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

34. 默记在你们的房子中被诵读的安拉的启示(古兰)和智慧(的言行圣训或圣行)，安拉是妙知的、洞悉的。

第五段 先知与撒伊赖伯的婚姻

本段解释穆圣与其堂妹撒伊赖伯的结合有双重目的：一方面在澄清嫘岭子与义父母并没有血缘上的关系，与亲生子女不同；另一方面也消除了在这类婚姻上的障碍。

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

35. 服从的男女、信仰的男女、虔敬的男女、诚实的男女、坚忍的男女、谦恭的男女、善施的男女、斋戒的男女、贞洁的男女和纪念安拉的男女，安拉已为他们准备下了宽恕和大赏。

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَّلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗٓ
أَمْرًا أَنْ يَّكُوْنَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَّعْصِ
اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا مُّبِيْنًا ﴿٣٦﴾

36. 当安拉和他的使者(为信仰者)决定事务时，他们(事后)不应对他们事务自作主张。谁不服从安拉和他的使者，他就确实在明显的错误中。

وَإِذْ تَقُوْلُ لِلَّذِيْٓ أَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ
أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللّٰهَ وَتُخْفِيْ فِيْ نَفْسِكَ
مَا اللّٰهُ مُبْدِيْهِ وَتَخْشَى النَّاسَ ۚ وَاللّٰهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشٰهُ ۗ
فَلَمَّا قَضٰى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنٰكَهَا لِكَيْ لَا يَكُوْنَ
عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ حَرَجٌ فِيْٓ أَزْوَاجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْا
مِنْهُنَّ وَطَرًا ۚ وَكَانَ أَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٣٧﴾

37. 那时你曾对一个获得安拉的恩典和你的恩惠的人(赛翼德)说："你应当挽留你的妻，和敬畏安拉。"不过你却曾把安拉所要公开的(话)隐藏在心中。你确曾畏惧人们，但是你却更应当畏惧安拉。后来，当赛翼德与她正式离婚时，我使她与你结合，以便信仰者与他们的娲岭子(养子)的妻室们，在他们解除了他们的婚约后，和她们结婚时没有障碍。安拉的命令是必须实行的。

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيْمَا فَرَضَ اللّٰهُ لَهٗ ۚ
سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۚ وَكَانَ أَمْرُ
اللّٰهِ قَدَرًا مَّقْدُوْرًا ﴿٣٨﴾

38. 先知做安拉所命令给他的事是无妨的。这就是安拉对从前的人的惯例。安拉的命令就是绝对的法令。

الَّذِيْنَ يُبَلِّغُوْنَ رِسٰلٰتِ اللّٰهِ وَيَخْشَوْنَهٗ وَلَا يَخْشَوْنَ
أَحَدًا إِلَّا اللّٰهَ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ﴿٣٩﴾

39. 那些宣扬安拉的使命，并且畏惧他(主)的人(使者)，(他们)除了安拉谁也不怕，安拉保持着完好的记录(安拉足以审计)。

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٍ مِّنْ رِّجَالِكُمْ وَلٰكِنْ رَّسُوْلَ
اللّٰهِ وَخَاتَمَ النَّبِيّٖنَ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٤٠﴾

40. 穆罕默德不是你们任何人的父亲，但(他却是)安拉的使者，和"众使之玺"[3]，安拉尽知万物。

第六段　穆圣的婚姻

本段是对穆圣的和一般穆斯林的妻室们所作的规定和解释。

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوا اللّٰهَ ذِكْرًا كَثِيْرًا ﴿٤١﴾

41. 有信仰的人啊！你们要多多地纪念安拉。

وَّسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّأَصِيْلًا ﴿٤٢﴾

42. 你们要朝夕赞美他。

هُوَ الَّذِيْ يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلٰٓئِكَتُهٗ لِيُخْرِجَكُمْ مِّنَ
الظُّلُمٰتِ إِلَى النُّوْرِ ۚ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَحِيْمًا ﴿٤٣﴾

43. 是他降福给你们，他的天仙们(也一样)，以便他能把你们由黑暗带到光明。他对信仰者是慈悯的。

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلٰمٌ ۚ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا
كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

44. 在他们会见他的那天，他们的欢迎词将是"平安！"他已为他们准备了丰富的回赐。

يٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّآ أَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

45. 先知啊！我确实已派遣你作为佳音的见证者和传达者，并作一位警告者，

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

46. 和作为一位在安拉的许可之下的传召者(叫人们归向安拉)，和作为一盏放射光亮的明灯。

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

47. 并向信仰的人们报喜讯，(告诉)他们将由安拉那里获得很大的恩赏。

وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِينَ وَالْمُنٰفِقِينَ وَدَعْ أَذٰىهُمْ وَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

48. 你不要听从不信的人和伪信的人，也不要介意他们刻薄的话，你只需信赖安拉。有安拉作为事务的处理者就足够了。

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ
مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ
تَعْتَدُّونَهَا ۖ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

49. 有信仰的人啊！当你们和有信仰的妇女们结了婚，然后在你们接触她们之前离异她们，你们无权要求她们(遵守)等待的期限。但是要赠给她们礼物，并以宽厚的态度跟她们分离。

يٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّآ أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوٰجَكَ الَّٰتِيٓ ءَاتَيْتَ
أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ اللَّهُ عَلَيْكَ
وَبَنٰتِ عَمِّكَ وَبَنٰتِ عَمّٰتِكَ وَبَنٰتِ خَالِكَ وَبَنٰتِ
خٰلٰتِكَ الَّٰتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُّؤْمِنَةً إِن
وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا
خَالِصَةً لَّكَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۖ قَدْ عَلِمْنَا مَا
فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِيٓ أَزْوٰجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمٰنُهُمْ لِكَيْلَا
يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

50. 先知啊！我已使你的妻室们对你合法：(她们是)你曾付给她们聘金的，和你右手所属的那些由安拉赐给你作为战俘的，和跟你一道(由麦加)迁移的堂姐妹、姑表姐妹、舅表姐妹，和姨表姐妹，以及任何有信仰的妇女，如果她愿意委身于先知，而先知也希望娶她。这只是特别给你的，而不是给(一般)信仰者的。我知道我已给他们规定了有关妻室和他们右手所属的俘虏的事，以免使你为难。安拉是多恕的、至慈的。

تُرْجِي مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِيٓ إِلَيْكَ مَن تَشَآءُ ۖ وَمَنِ
ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ۚ ذٰلِكَ أَدْنَىٰٓ
أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ

51. 你可以任意延期和她们当中的任何一位(娶会)，你也可以随意接纳她们当中的任何一位。如果你决意娶回(暂时)分居过的(妻室)也无妨，这样可使她们获得安慰，不使她们

كُلُّهُنَّ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

忧伤，使她们全都能对你所给她们的感到满足。安拉知道你们心中的(一切)。安拉是全知的、最容忍的。

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾

52. 以后就不许你多娶了，也不许以她们交换(另外的)妻室，即使她们的美丽使你倾慕，你右手所属的那些(女俘)不在(限内)。安拉的确是一切事情的监视者。

第七段　家居的行为和态度

本段告诫信仰者对穆圣家室的态度，和圣妻们应有的态度，作为一般穆斯林家庭生活的规范。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَاظِرِينَ إِنَاهُ وَلَٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ ۚ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ۚ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

53. 有信仰的人啊！你们不要进入先知的屋子，除非你们已被准许去吃一餐，但也不要(到得太早)等候做饭，而要等到你们被请时才进去，你们进食完毕就要散开，不要留恋不去找人谈话。这样(行为)会使先知烦恼，他不好意思撵你们走，可是安拉却不在乎(告诉你们)真象。当你们向她们(他的夫人们)要任何东西时，要在幕后要求她们，那会使你们的心和她们的心更为圣洁。你们是不应烦扰先知的。你们也决不应在他身后(死后)跟他的遗孀结婚，这样的事在安拉看来是非常严重的罪行。

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

54. 不论你们公开任何事，或是隐瞒它，安拉确是尽知一切的。

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ ۚ وَاتَّقِينَ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

55. 如果她们(穆圣的夫人们)跟她们的父亲、或是她们的儿子们、兄弟们、内侄们、姑表的侄子们、妇女们或是她们右手所辖的(奴仆们)交谈是无妨的。(妇女们啊！)(你们)要敬畏安拉。安拉是见证一切的。

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ ۚ يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

56. 安拉和他的天仙们确实祝福先知。有信仰的人啊！你们要祝福他，并充满敬意地向他致敬(祝他平安)。

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِى الدُّنْيَا وَالْءَاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾

57. 那些烦扰安拉和他的使者的人，安拉已在今世和后世怒恼(降祸给)他们，并已为他们准备下了羞辱的刑罚。

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَٰتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا۟ فَقَدِ احْتَمَلُوا۟ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

58. 无端诋毁信仰男女的人们，他们确已负担了诽谤和显著的罪行。

第八段　作恶者的后果

本段告诫妇女外出时要小心遮掩自己，并说明作恶的人将招致安拉的怒恼。

يَٰٓأَيُّهَا النَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

59. 先知啊！告诉你的妻室们和女儿们以及信仰的妇女们，(当她们外出时)应当把她们的罩袍放低遮住她们的身体，那是更合适的，她们将会被认出而不致被烦扰。安拉是多恕的、至慈的。

لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ الْمُنَٰفِقُونَ وَالَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِى الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

60. 如果伪信者和那些心里有病的人，以及那些在城中(麦地纳)散布谣言的人不停止，我一定会叫你去对付他们，那么他们就不能象你的邻居一样在其(城)中停留多久了。

مَّلْعُونِينَ ۖ أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟ أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟ تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

61. 他们将遭天谴，不论他们在哪里被发现，他们就会被抓住杀死。

سُنَّةَ اللَّهِ فِى الَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

62. (这是)安拉对从前的那些人的惯例，安拉的惯例是不变的。

يَسْـَٔلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ اللَّهِ ۚ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

63. 人们若以(复活的)时间问你，你说："它的消息是只在安拉那里(只有安拉知道)。"(除了安拉)，谁能使你领悟那时间可能接近了呢？

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

64. 安拉确已怒恼不信者了，并为他们准备下了猛烈的(地狱之)火。

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

65. 他们将永久住在其中，他们将找不到保护者或援助者。

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا
أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَا ﴿٦٦﴾
وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا
السَّبِيلَا ﴿٦٧﴾
رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا
كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

66. 那天他们的脸将被转向(地狱之)火(烧烤)。他们将会说："(我们真伤心啊!)但愿我们早已服从了安拉和服从了使者!"
67. 他们也会说："我们的主啊! 我们服从我们的首领和我的大人物，是他们把我们从正道上误导了。
68. "我们的主啊! 求你降给他们双重的惩罚，并以非常大的天谴来惩罚他们吧!"

第九段　对信仰者的劝诫

本段劝诫穆斯林说直话，莫让使者苦恼。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَىٰ
فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾
يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَنْ
يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾
إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ
الْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا
الْإِنْسَانُ ۖ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾
لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۚ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

69. 有信仰的人啊! 不要象那些诽谤姆撒(摩西)的人。安拉已澄清了他们对他所说的(毁谤)，在安拉，他是高尚的。
70. 有信仰的人啊! 你们要敬畏安拉，也要直话直说。
71. 他使你们的行为完善，并宽恕你们的罪过，服从安拉和他的使者的人已经获得了伟大的成功。
72. 我确向诸天、大地和山岳提出我的信托，它们由于害怕它而不敢承担它。可是人却承担了它，而他(人)却(已被证实)是专横的和愚蠢的。
73. 以致安拉就要惩罚伪信的男女，和信多神的男女。但安拉却恕饶了信仰的男女。安拉是多恕的、大慈的。

古兰经第三三章　终

第三三章注释：

① 旧时阿拉伯的男人可以宣称他的妻子的背和他母亲的背一样，从而遗弃其妻子。这是当时的陋习，伊斯兰已加以改正。

② "穆哈吉尔"(مُهَاجِر AL-MUHAJIR)是指在宗教上受压迫由麦加迁亡(迁徙)到麦地纳的人。(赫吉拉 هِجْرَة HIJIRA)意为"移民或迁徙"。伊斯兰历的元年是穆圣离开麦加移往麦地纳的那年，伊历元年也叫赫吉拉。

③ 按原义应为"众使者之首"(خَاتَمُ النَّبِيِّينَ The Seal of Prophets)，旧译为"封印的使者"，意为"最后的使者"。

第三四章 沙葩(示巴)

سُورَةُ سَبَإٍ مَكِّيَّةٌ (٣٤) آيَاتُهَا رُكُوعَاتُهَا

共五四节，分六段

(一)释名：本章得名于第一五节，早期麦加章节。但也有人认为属于麦加中期的章节，降于穆圣开始传教后六至九年。

(二)释义：1.沙芭(示巴)也是古代也门地区的一个城邦，曾被洪水所摧毁。即基督教圣书中之"示巴"。

2.本章的主旨是在借沙芭的例子向当时的谷来仪氏和穆斯林提出警告，告诉他沙芭曾一度繁荣强大，而逐渐地陷于奢侈的生活习惯，因此导致众恶，而终至使他们衰弱、毁灭。这项警告也适用于所有的民族。

第一段 复活是必然的

本段说明"复活"的时间必然降临，人到那时将会复活，安拉是无所不能的。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 赞美安拉，在诸天与大地的万物都属于他，后世的赞美也都属于他。他是大智的、全知的。

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ①

2. 他知道一切进入地中的，一切由其中出来的，一切从天上下降的和一切升腾到天上的。他是大慈的、多恕的。

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ②

3. 不信的人们说："那(复活的)时间决不会降临到我们。"你说："不！凭我的主，它(时间)一定会降临到你们的。他是知道目不能见的主。在诸天或是地上最细微的重量也不能瞒过他，无论是比它大的或是比它小的，都被记录在清楚的典籍上，

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ ۖ عَالِمِ الْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ③

4. 以便他奖赏那些信仰并作善行的人。赏给他们的是宽恕和丰富的供养。

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ④

5. 但是那些竭力反对我的启示的人，(向我)挑战的人，他们得到的将是惩罚，一项(非常)痛苦的惩罚。

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رِجْزٍ أَلِيمٌ ⑤

6. 那些被赐给知识的人看到由你的主降给你的(天经)确实是真理，它引导(人)向大能的、受一切赞美的主的道。

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقَّ ۙ وَيَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ⑥

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۙ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ
جَدِيدٍ ۞
أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ ۗ بَلِ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ
الْبَعِيدِ ۞
أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ إِنْ نَشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ
أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً
لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ۞

7. 不信的人说道："我们可以为你们指出一个人，他会告诉你们，当你们完全腐烂成灰时，那时，你们还会(被复活)成为一个新生命吗？

8. "他曾对安拉捏造谎言，或是他疯了吗？"不是的，那些不信后世的人是在极大的痛苦(刑罚)和至深的迷误中。

9. 难道他们没有看见在天空与地上，什么是在他们之前的，和什么是在他们之后的吗？如果我愿意，我会使大地吞没他们，或是从上空对他们掷下一块天(体)来。对于每一个向安拉悔罪的人，其中确有迹象。

第二段　苏莱曼(所罗门)与沙葩(示巴)的教训

本段主旨是借苏莱曼(所罗门)后人及沙葩人民的行为与后果警告世人。

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَا جِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ
وَالطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ۞
أَنِ اعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا ۖ
إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۞
وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۖ وَ
أَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ ۖ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ
يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۖ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ
مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ۞
يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِيبَ وَتَمَاثِيلَ وَ
جِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَاتٍ ۚ اعْمَلُوا آلَ دَاوُودَ
شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِنْ عِبَادِيَ الشَّكُورُ ۞

10. 我确曾赐给达武德(大卫)来自我的恩典，(说道：)"群山啊！你们回应他赞美(我的赞美诗)，群鸟啊！(你们也如此)！"我熔铁供应他们。

11. (说道)："你制造铠甲，要使锁子甲的环扣均匀，并做你们的善行，我看得见你们所做的。"

12. 我给苏莱曼(所罗门)(利用)风，它在午前吹一个月的(航程)，它在午后吹一个月的(航程)，我也使熔化的铜象泉水一样为他流出，并使精灵们在他的主的准许下在他的前面工作。他们当中谁违反我的命令，我就使他尝烈火的刑罚。

13. 他们照他所希望的为他建造(坚固的)建筑物和雕像，和象水池一样的大盆，和安设在地上的大锅。(我说：)"达武德的家属啊！你们应当感谢，但是我的仆人们是很少知感的！"

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا
دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ
الْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا
فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

14. 然而，当我命令他(苏莱曼)死亡时，除了一条小小的蛀虫在他的杖上(慢慢地)咬啮之外，没有一件事对他们显示出他的死亡。当他倒下时，精灵们才看明白，如果它们(精灵)能知道目不能见的，它们就不会继续停留在卑贱的境况当中。

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ
وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ ۚ بَلْدَةٌ
طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

15. 从前在沙葩(人民)居住的地方，确有一个迹象给他们，(那就是)他们左右两边的两个花园。(他们被告诉道：)“吃你们的主的供养吧！并对他知感。(你们有)一块沃壤，和一位多恕的主。”

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُم
بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ
مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

16. 但是他们背弃了(安拉)，因此我就降给他们阿里姆[1]的洪水，我并把他们的两个园林变成生产苦果、柽柳和少数酸枣树的园子。

ذَٰلِكَ جَزَيْنَاهُم بِمَا كَفَرُوا ۖ وَهَلْ نُجَازِي إِلَّا
الْكَفُورَ ﴿١٧﴾

17. 那是我因为他们忘恩负义而给他们的报应，除了忘恩负义的人之外我不给人(这样的)报应。

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا
قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّيْرَ ۖ سِيرُوا فِيهَا
لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾

18. 在他们与我曾赐福的那些城市之间，我已安置了许多可以(互相)看得见的城市，我在它们之间制定了驿站距离，(对他们说)：“你们在夜晚或白天在其间平安旅行吧。”

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ
فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

19. 但是他们说：“我们的主啊！求你使我们的驿站之间的距离加长。”他们亏待了他们自己，所以，我使他们成为(被传说中的)故事，并使他们流散四方，对于每一个感恩的人[2]中确有迹象。

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا
فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

20. 依怖厉厮(魔鬼)在他们的身上证实了它的预计，因为除了一部份真正的信仰者之外，他们全都追随了他。

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن
يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُو مِنْهَا فِي شَكٍّ ۗ وَرَبُّكَ

21. 而它(魔鬼)对他们任何人都无权。只有我能从怀疑(后世)的人中辨别谁是信仰后世的，(穆罕默德啊！)你

的主是一切事物的监护者。

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

第三段　穆斯林的胜利

本段说明伪神没有作用，安拉却掌握了人类的生死、荣辱和供养。

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

22. 你说："你们祈求你们在安拉之外所虚构的其他的(神祇)吧。它们在诸天或大地，对最细微的重量都无力控制。它们在其中无份，它们谁也不是安拉的助手。"

وَلَا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ عِندَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ ۚ حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا الْحَقَّ ۖ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

23. 除了他所特许者之外，向他求情无用。等到他们心中的恐惧被释去时，他们就会说："你们的主(在古兰中)说些什么？"他们将会说："那是真理，他是至高至大的。"

قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ قُلِ اللَّهُ ۙ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

24. 你说："谁由诸天与大地供给你们(生计)？"你说："是安拉。的确，我们或你们如非在正确的引导之下，就是在明显的错误当中。"

قُل لَّا تُسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

25. 你说："你们不会被询问有关我们的过错，我们也不会被问及你们所做的。"

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ ۚ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

26. 你说："我们的主将集合我们全体，然后，在我们之间以真理(公平)裁决。他是伟大的判决者，全知的(主)。"

قُلْ أَرُونِيَ الَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

27. 你说："把你们当作伙伴与安拉连系在一起的那些(伪神)显示给我。不，(你们)不能够。他是大能的、大智的安拉。"

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

28. 我只派遣你作为全人类喜讯的传达者和警告者，但是大多数的人不知道。

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

29. 他们说："如果你是诚实的，什么时候这个约将会实现？"

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

30. 你说："你们有一个指定的日子，你们不能延缓一会儿，也不能使它提前。"

第四段　邪恶的领袖们

本段主旨在描述不信者的心理和他们之间的矛盾，以及他们所遭受的果报。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن نُّؤْمِنَ بِهَٰذَا الْقُرْآنِ وَلَا
بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ
عِندَ رَبِّهِمْ ۖ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ ۖ
يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا
أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

31. 不信的人说："我们不信这古兰，也不信在它以前的(经典)。"如果你能看见当不义的人被带到他们的主的面前时，他们就会互相指责，那些弱者将会对高傲的人们说："如果不是为了你们，我们一定已经信仰了！"

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ
عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُم بَلْ كُنتُم مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

32. 高傲的人将会对那些(被视为)微弱的人说："在引导到达你们之后，我们阻止了你们(接受引导)吗？不是的，你们是犯了罪的。"

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ
اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَن نَّكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ
أَندَادًا ۚ وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۚ وَ
جَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ هَلْ
يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

33. 那些微弱的人将会对高傲的人说："不然，那是你们的夙夜不懈的阴谋，那时你们命令我们不信安拉，并为他(主)设立对等的(伪神)！"当他们看见刑罚时，他们就会开始后悔了。我将在不信者的颈上带上枷锁，这是他们罪行的还报。

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا
إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾

34. 从来没有一次当我派遣任何警告者到任何城市时，他们当中的富有者不说："我不信你们被赋给的(使命)。"

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا ۙ وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

35. 他们说："我们有更多的财富和子嗣，我们不可能被罚。"

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

36. 你说："我的主确是随意扩大或限制给人的供应，但是大多数的人不知道。"

第五段　财富与子嗣不足恃

本段指出一个人的财富和子嗣，在安拉看来不及他的信仰和善行，不信的人将受到地狱的火刑。

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُم بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا

37. 不是你们的财富，也不是你们的儿子，可以使你们接近我(主)，而是

信仰并作善事的人(才可以接近我)。这些人，才会由于他们所做过的(善功)获得双倍的回赐，他们将平安地居住在高楼大厦中。

38. 那些竭力反对我的启示，(向我)挑战的人，他们都将被带去受惩罚。

39. 你说："我的主的确随他的意扩大和限制(给)他的仆人们的生计，不论你们(在他的道上)花费多少，他都会补还。他是最好的供应者。"

40. 那天他将集合他们全体，然后他对天仙们说："这些人过去曾崇拜过你们吗?"

41. 他们(天仙们)将会说："光荣归你!你是我们(对他们)的保护者，(使我们免于受他们的崇拜)。不是的，他们曾崇拜精灵，他们大都信仰它们。"

42. 那天，他们将不能互为利害。我对犯罪者说："尝试火的刑罚吧!那是你们所曾不信的。"

43. 当我的明白的启示向他们诵读时，他们说："他(穆圣)只是一个希望阻止你们(崇拜)你们祖先所奉事(的伪神)的人。"他们又说："这古兰只不过是一项捏造的谎话。"那些不信的人当真理到达他们时，(说道)："这只不过是一项明显的魔术罢了!"

44. 我不曾赐给他们可资阅读的经典，也不曾在你以前对他们派遣过警告者。

45. 他们以前的人曾经不信(他们的使者和启示)，这些人(谷来仪氏)还不曾获得我赐给以前那些人的十分之一，而他们却不信我的使者们了。我(对他们)的憎恶是如何的(强烈)啊!

إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ جَزَآءُ ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِى ٱلْغُرُفَٰتِ
ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾
وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ
فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾
قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَ
يَقْدِرُ لَهُۥ ۚ وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَىْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ ۖ وَ
هُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٣٩﴾
وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ
إِيَّاكُمْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾
قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم ۖ بَلْ كَانُوا۟
يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾
فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ
وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِى
كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾
وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّا
رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُكُمْ ۚ
وَقَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾
وَمَآ ءَاتَيْنَٰهُم مِّن كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَآ أَرْسَلْنَآ
إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِن نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾
وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۙ وَمَا بَلَغُوا۟ مِعْشَارَ
مَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ فَكَذَّبُوا۟ رُسُلِى ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

第六段　真理必盛

本段在说明真理已经到了，不信的人非到末日不会信仰，但那时已太迟了，真理是一定昌盛的。

قُلْ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍ ۖ أَن تَقُومُوا۟ لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا۟ ۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُم بَيْنَ يَدَىْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

46. 你说："我只忠告你们一件事，就是你们应当为了安拉，双双地或是单独地警醒深思。你们的同伴没有癫[2]，他不过是一个可怕的刑罚(降临)前的警告者。"

قُلْ مَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

47. 你说："我不曾向你们要求任何报酬，那(完全)是属于你们的。我的报酬只由安拉那里获得。他是见证万事万物的主。"

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ ۚ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

48. 你说："我的主的确(对他的仆人们)投掷真理，他尽知一切隐藏的。"

قُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ ٱلْبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

49. 你说："真理已经来临，虚假的消逝了，也不会回来了。"

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِى ۖ وَإِنِ ٱهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِىٓ إِلَىَّ رَبِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

50. 你说："如果我迷误，我只是自误；倘若我获得引导，那是由于我的主给我的启示。他是倾听万物的，他是(永远)临近的。"

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ فَزِعُوا۟ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا۟ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

51. 如果你能看见他们张皇失措无从逃避时，他们将在一个邻近的地方被捉。

وَقَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦ ۖ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

52. 他们将会说："我们(现在)信仰其(古兰)中的了。"但是他们怎能从一个那样遥远的地方达至(自救或信仰)呢？

وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

53. 他们以前确曾不信它，他们那时是由一个遥远的地方向目的所未睹(的事物)加以揣测。

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّ مُّرِيبٍ ﴿٥٤﴾

54. 在他们与他们所希望的(事物)之间被安置了一重障碍，就好象在过去对他们同类的人所做的一样，因为他们确实是在不安的疑虑当中。

古兰经第三四章　终

第三四章注释：

① 阿里姆(العَرِم AL-ARIM)是莎葩上部的一个大水库的水坝。

② 阿本译作："……无论你们是陪伴着人或是单独地，要(时时警醒地)站立在安拉之前，然后，自己想想，你们的同伴不是疯人……。"毛本则为："……单独地或成双地为了安拉而沉思和反省，你们的同伴不是疯的。……"

第三五章 创造者 (法替尔)

سُورَةُ فَاطِرٍ مَكِّيَّةٌ (٣٥) رُكُوعَاتُهَا

共四五节，分五段

(一)释名：本章又名"天仙"(马力客AL-MALAIKAH-The Angels)这两个名字都来自第一节。早期麦加章节。

(二)释义：本章的主旨在说新的一代(穆斯林)即将取代旧的秩序。信仰而行善的人都会获得真宰的回赐，反对者终将消灭。本章也重复叙述安拉的造化大能和对人类的恩典，使人确信安拉的约必然实现。

第一段 真宰的恩典

本段说明安拉的约一定会实现。安拉的恩典和大能是无限的。劝人莫让今世的生活为魔鬼所欺骗。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

1. 赞美安拉，他是诸天与大地的创造者，他是两翼、三翼或四翼的天仙们的造化者。他随意增加造化，安拉的确是全能于万物的。

2. 无论安拉决定由他的仁慈中赐给人类什么，没有谁能够阻挡。他所不给的，此后，也没有谁能给同样的。他是大能的、大智的。

3. 世人啊！你们要记住安拉对你们的恩典，在安拉之外可有任何造物者由诸天与大地赐给你们粮食吗？除了他之外无神，那么你们要转向何处呢？

4. 如果他们不信你，你以前的使者们也是如此被不信的，一切事务都会回到安拉(寻求裁决)。

5. 世人啊！安拉的约确实是真实的，所以不要让今世的生活蒙骗了你们，也不要让骗徒在有关安拉上蒙骗你们。

6. 魔鬼确实是你们的敌人，你们要把它当作敌人。它只引诱它的党徒们成为火的伙伴。

اَلْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ جَاعِلِ
الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا اُولِيْٓ اَجْنِحَةٍ مَّثْنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ؕ
يَزِيْدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَآءُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝١
مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۚ
وَمَا يُمْسِكْ ۙ فَلَا مُرْسِلَ لَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ۝٢
يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ؕ هَلْ مِنْ
خَالِقٍ غَيْرُ اللّٰهِ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ؕ لَآ
اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ۝٣
وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ ؕ وَ
اِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝٤
يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ
الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۪ وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ۝٥
اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوْهُ عَدُوًّا ؕ اِنَّمَا يَدْعُوْا
حِزْبَهٗ لِيَكُوْنُوْا مِنْ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ۝٦

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۙ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ
كَبِيْرٌ ۝٧

7. 那些不信安拉的人，降给他们的是可怕的刑罚，但是那些信仰并作善行的人，赐给他们的却是宽恕和堂皇的回赐。

第二段　真理昭彰

本段说明不信的人往往自以为他们的恶行有理，殊不知他们的阴谋诡计都将成空。最后，安拉将人的寿夭、水的咸淡、昼夜的更替和日月的运行昭示给世人，叫人们参悟。

اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ حَسَنًا ۭ فَاِنَّ اللّٰهَ
يُضِلُّ مَنْ يَّشَاۗءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَاۗءُ ۠ فَلَا تَذْهَبْ
نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرٰتٍ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ۝٨

8. 难道一个人的罪恶的行为被魔鬼粉饰，他就以为它是很好了吗？不，安拉的确随心所欲地置人于迷途，和随心所欲地加以引导，所以你不要(让你自己)徒自为他们忧伤叹息。安拉的确深知他们所做的。

وَاللّٰهُ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ سَحَابًا فَسُقْنٰهُ
اِلٰى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَاَحْيَيْنَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۭ
كَذٰلِكَ النُّشُوْرُ ۝٩

9. 是安拉降风，它们(风)涌起云朵，我驱使它(雨云)到一个死了的土地，我以它复活已死的大地。(人类的)复活也是这样的。

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعِزَّةَ فَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ جَمِيْعًا ۭ اِلَيْهِ
يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهٗ ۭ
وَالَّذِيْنَ يَمْكُرُوْنَ السَّيِّاٰتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۭ
وَمَكْرُ اُولٰۗىِٕكَ هُوَ يَبُوْرُ ۝١٠

10. 无论谁希求尊荣，需知一切的尊荣都属于安拉。(一切)佳言(良行)都升到他那里，他提高它(佳言良行)。至于那些阴谋诡计的人，降给他们的是可怕的刑罚，那些人的阴谋必化为乌有。

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ
اَزْوَاجًا ۭ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ۭ
وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُّعَمَّرٍ وَّلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهٖٓ اِلَّا
فِيْ كِتٰبٍ ۭ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَي اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۝١١

11. 安拉由尘土造化你们，然后由一滴精，然后他使你们成双成对。没有任何女性的怀孕或是生产他不知道，也没有一个年老的人(他的)岁月的增长，或是任何人的寿命的减少不是依据(安拉的)天命(规定)。这对安拉确实是容易的。

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرٰنِ ۡ هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَاۗىِٕغٌ شَرَابُهٗ
وَهٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ ۭ وَمِنْ كُلٍّ تَاْكُلُوْنَ لَحْمًا طَرِيًّا وَّ
تَسْتَخْرِجُوْنَ حِلْيَةً تَلْبَسُوْنَهَا ۚ وَتَرَى الْفُلْكَ فِيْهِ

12. (地上有)两种不相似的水：一种是可口的、甜的和饮时美味的，另一种咸的和苦的。但从这(两种水中)你们吃到新鲜的和嫩的肉，你们也取得佩戴的饰物，你看见船只在其

مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَ
سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى
ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِن
دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا
لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ
مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

中乘风破浪，以便你们能寻求安拉的恩赏，和以便你们能知感激。

13. 他使夜逐渐变成白昼，他也使白昼逐渐变成黑夜。他并使日月服从(他的规律)，它们各自按照其轨道运行至一个指定的期限。那就是你们的主安拉，一切的主权都属于他，而你们在他(主)以外所祈求的却一点(权力)也没有。

14. 如果你们祈求它们，它们听不到你们的祈求，即使它们能听到的话，它们也不能回应你们。在复活日它们将否认你们把它们当作(安拉的)伙伴。(世人啊!)没有谁能象深知万物的主那样告诉你们(真理)!

第三段　新的一代

本段说明安拉要除去旧人代以新的一代并不是一件难事。历举种种情形，以示人的不同，主旨在显示穆斯林将成为代替旧秩序的新的一代。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ
الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ
إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ
إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَ
أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ
وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾

15. 世人啊! 是你们需要安拉，而安拉却是自足无求的、最受赞美的。

16. 如果他愿意的话，他可以除去你们，再产生新的一代。

17. 那对安拉(根本)不是一件难事。

18. 负重的人不会负担他人的担子，如果一个人负担过重，要求(旁人来帮忙)分担(他的)重担，它一点也不能由旁人所负担，即使是他的近亲。你只能劝告暗中敬畏他们的主和实行拜功的那些人。谁净化他自己，他只是为了他自身(的善功)而净化他自己。安拉是最终的归宿。

19. 瞎子和看得见的人不相似，

20. 黑暗和光明也不一样，

21. 荫凉和炎热也不相当，

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ
مَنْ يَشَاءُ ۖ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾
إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾
إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا
خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾
وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾
ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

22. 活的和死的也不相同，安拉能使任何他所意欲的听到，但是你却不能使那些(被埋葬)在坟墓中的听到。
23. 你只是一位警告者。
24. 我的确以真理派遣你作为传喜讯者和警告者，从来没有任何民族、没有一位警告者在他们当中(生活和)逝去。
25. 如果他们不信你，他们的前人也曾不信过。他们的使者们都曾带着明白的证据和经文，以及光明灿烂的天经到达他们。
26. 后来我惩罚了那些不信的人们，我(对他们)的憎恶是多么(强烈)呀!

第四段　信仰者的回赐

本段说明信仰、守拜功并作善行的人所希望的回赐是不会落空的。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ
ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا ۚ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بِيضٌ
وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾
وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ
كَذَٰلِكَ ۗ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ ۗ إِنَّ
اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾
إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَ
أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً
لَنْ تَبُورَ ﴿٢٩﴾
لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ
غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾
وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا
لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

27. 你不曾看见安拉由天空降雨吗？然后我以它产生各色的果食。在山上有红、白各色的条纹，以及(其他的)乌黑的(岩石等)。
28. 在人类、野兽和家畜中，也同样是形形色色的。在他(主)的仆人中只有有学识的人真正畏惧安拉，的确安拉是大能的和多恕的。
29. 那些诵读安拉的经典，守拜功和由我给他们的(恩赏)当中公开和暗中施舍的人，他们想望着(安拉的)永恒的利益[1]，
30. 以便他能给他们报偿，和增加他给他们的恩典。因为他确是多恕的、厚赏的。
31. 我降给你的天经中都是真理，它证实了在它以前所(降)的。安拉确是对于他的仆人们全知的、全见的。

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتٰبَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا ۖ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ۖ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ۖ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرٰتِ بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

32. 然后，我使这本经给我所选择的仆人们继承。不过，他们当中有人亏待了他自己，有些人是适中的，有些人是遵安拉的命令在善行上争先的，那是伟大的恩典。

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

33. 他们将进入永恒的乐园(伊甸园)，他们在其中将戴着黄金和珍珠的手镯，他们在其中穿的衣服是绫罗。

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ ۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

34. 他们将会说："赞美安拉，他确已消除了我们的忧伤。我们的主的确是多恕的、厚赏的。

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ ۖ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

35. "那是由于他(主)的恩典，他使我们居留在永久的家。在那里既没有辛苦，也没有疲劳(的感觉)会接触到我们。"

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ ۖ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا ۚ كَذٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾

36. 但是那些不信(安拉)的人，给他们的将是地狱的火，它不会完全烧死他们，他们既不能够死亡，他们的刑罚也不会被减轻。我就是这样报偿每一个忘恩负义的人。

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۚ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ ۖ فَذُوقُوا فَمَا لِلظّٰلِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣٧﴾

37. 他们在其中将大声求助道："我们的主啊！求你放我们出去吧，我们将会作善事，不再做我们所习于去做的(坏事)了。"(我回答道：)"我不曾给他们够长的寿命，好让希望反省的人反省吗？警告者已达到了你们。所以你们尝(你们的行为的果实)吧。犯罪者是没有援助者的。

第五段　反对者的毁灭

本段说明安拉洞悉世人的行为，不信的人虽被姑容一时，但终必被毁灭。

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

38. 安拉确知诸天与大地所隐藏的(事物)，他也确知(人们)心中的(秘密)。

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ ۚ فَمَنْ كَفَرَ

39. 是他使你们成为地上的代位者，如果任何人不信(安拉)，他的不信只

فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ۗ وَلَا يَزِيْدُ الْكٰفِرِيْنَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ اِلَّا مَقْتًا ۚ وَلَا يَزِيْدُ الْكٰفِرِيْنَ كُفْرُهُمْ اِلَّا
خَسَارًا ﴿٣٩﴾

对他自己(有害)。他们的不信只在他们的主观感中增加了(对不信者的)厌恶，他们的不信只增加(他们自身的)损失。

قُلْ اَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي
السَّمٰوٰتِ ۚ اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا فَهُمْ عَلٰى بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ
اِنْ يَّعِدُ الظّٰلِمُوْنَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا اِلَّا غُرُوْرًا ﴿٤٠﴾

40. 你说："你们可曾看到你们在安拉之外祈求的(那些)伙伴们吗？告诉我，它们曾在大地上造化了些什么，或是它们享有诸天的一份吗？或是我(主)曾赐给它们一本经典，使它们能够从此本着明白的证据行事吗？没有，犯罪者互许的只是欺骗。"

اِنَّ اللّٰهَ يُمْسِكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ اَنْ تَزُوْلَا ۚ وَ
لَئِنْ زَالَتَآ اِنْ اَمْسَكَهُمَا مِنْ اَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهٖ ۚ اِنَّهٗ
كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤١﴾

41. 安拉掌握着诸天与大地，以免它们逸出(正轨)。如果它们真的离轨的话，除了他没有谁能够掌管它们。他确是宽容的、多恕的。

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَآءَهُمْ نَذِيْرٌ
لَّيَكُوْنُنَّ اَهْدٰى مِنْ اِحْدَى الْاُمَمِ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُمْ
نَذِيْرٌ مَّا زَادَهُمْ اِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤٢﴾

42. 他们(指谷来仪氏)凭安拉立下最重的誓言，说："如果有一位警告者到达他们，他们会比任何(其他的)人民能更好地被引导。"但是当一位警告者到达他们时，那只有加速他们(由正道上)逃避。

اِسْتِكْبَارًا فِي الْاَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ۚ وَلَا يَحِيْقُ الْمَكْرُ
السَّيِّئُ اِلَّا بِاَهْلِهٖ ۚ فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا سُنَّتَ الْاَوَّلِيْنَ ۚ
فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ۚ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ
اللّٰهِ تَحْوِيْلًا ﴿٤٣﴾

43. 他们在地上举止高傲并作罪恶的阴谋，而罪恶的阴谋却只会围困住那些主谋的人。他们除了期待古人的待遇之外，还能期待些什么呢？你不能在安拉的道上找到任何改移，你也不能在安拉的道上找到任何变革。

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ وَكَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۚ وَمَا
كَانَ اللّٰهُ لِيُعْجِزَهٗ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي
الْاَرْضِ ۚ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيْمًا قَدِيْرًا ﴿٤٤﴾

44. 他们没有在大地上旅行，看看他们以前的那些人是什么结果吗？他们(古人)比他们(今人)强大得多。天地间的任何事物都逃不过安拉，因为他是全知的、大能的。

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوْا مَا تَرَكَ عَلٰى

45. 如果安拉照人们应得的去惩罚他们，他就不会在(大地上)留下一个活口，

ظَهْرِهَا مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرًۢا ﴿٤٥﴾

不过他姑容他们直到一个规定的时期。当他们的期限到达时，(他们就会知道)安拉的确是永远看见他的仆人的。

古兰经第三五章　终

古兰经第三五章注释：

① 马本译作："他们希望这经营不破产，……"他本均作："他们追寻一项不朽的利益……"或"寻求没有亏蚀的贸易……"

سُورَةُ يٰسٓ مَكِّيَّةٌ (٣٦) اٰيَاتُهَا ... رُكُوعَاتُهَا

第三六章　雅　　欣

共八三节，分五段

(一)释名：本章得名于开始之两个阿文字母。麦加中期章节。

(二)释义：1．"雅欣"一般被解释为"人啊"，"人类啊"或"完人啊"。

2．各家学者几乎一致同意本章所指之"人"就是穆圣，因而"雅欣"通常也被视为穆圣的神秘的名字。

3．本章通常很受重视，穆斯林在遭遇到灾难、病痛、斋戒和人在临终时多度诚地诵读本章。

第一段　智慧的天经

本章开始就说明了古兰是充满了智慧的天经，它是对不信者的警告和信仰者的喜讯。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉大仁大慈安拉尊名

يٰسٓ ①

1．雅欣。

وَالْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ②

2．凭这充满了智慧的古兰，

اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ③

3．你的确是使者之一，

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ④

4．(并且是)在正道上的(一位使者)。

تَنْزِيْلَ الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ⑤

5．这(古兰)是由大能的、大慈的主降下的天启。

لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اُنْذِرَ اٰبَآؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُوْنَ ⑥

6．以便你警告他们的祖先们不曾获得警告的人们。所以他们是不留意的。

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ⑦

7．这话(安拉的话)已证实了他们当中大多数人(如此)，所以他们不信。

اِنَّا جَعَلْنَا فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ اَغْلٰلًا فَهِيَ اِلَى الْاَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُوْنَ ⑧

8．我已在他们的颈上加上了一个直到他们下颚的枷，因此他们的头被迫仰起。

وَجَعَلْنَا مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ سَدًّا وَّمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَاَغْشَيْنٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ⑨

9．我在他们的前后各放置了一重屏障，因此我(完全)遮盖了他们，所以他们不能看见。

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ⑩

10．无论你警告他们，或是不警告他们，他们都是一样的，他们都不会信仰。

اِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ

11．你只能劝告遵奉提示(古兰)，并在暗中敬畏仁主(拉曼)的人。所以你

فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

要给他报恕饶和上赏的喜讯。

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ ﴿١٢﴾

12. 是我使死者复活，我也写下他们以前所做过的事和他们遗留下的事迹。我把一切的事都记在一本清楚的记录中。

第二段　真理的确实

本段指出真理降临时，世人多不相信。并举出先知们的故事，劝谕世人归信，和证明真理的真实。

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

13. 你(穆圣)对他们举出此城[1]人民的比喻。那时使者们降临到它。

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

14. 当时我(先)向他们派遣了两位使者，但是他们不信他们俩，然后我又以第三位来加强他们俩。他们说："我们的确是被(安拉)派到你们的。"

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَٰنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

15. 他们(那些人)说："你只是象我们一样的(凡)人。仁主(拉曼)并没有降下什么(给你们)。你只是说谎罢了。"

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

16. 他们(使者)说："我们的主知道，我们确是被派遣到你们的。

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

17. "我们的责任只是明白地向你们传达(启示)。"

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۖ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

18. 他们(那些人)说："我们确由你们获得一项不祥的预兆。如果你们不停止，我就会以石头击(毙)你们，我们一定会对你们施以重刑。"

قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ ۚ أَئِنْ ذُكِّرْتُمْ ۚ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

19. 他们(使者)说："你们的恶兆跟你们同在，因为你们已被提醒过。不，你们是一群刚愎自大的人。"

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

20. 一个人从城的最远的部份跑来说道："我的族人啊！你们要遵从使者们。"

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

21. "遵从那些不向你们要求赏用的，和已获得(正确)引导的(使者们)吧！"

古兰经　第二三卷

وَمَا لِيَ لَآ أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

22. “我有什么理由不奉事造化我的主呢？你们(终将)被带回到他(那里)。

ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِ آلِهَةً إِن يُرِدْنِ الرَّحْمَٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾

23. “我为什么要在安拉之外奉事(其他的)神祇呢？如果仁主(拉曼)希望伤害我，它们的求情对于我是无用的，它们也不能拯救我。

إِنِّي إِذًا لَّفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

24. “如果我那样做的话，我就确实在明显的错误当中。

إِنِّي آمَنتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

25. “我已信奉了你们(大家)的主，所以，你们要听从我！”

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۖ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

26. 有声音对他说：“你进入天园吧。”他说：“但愿我的族人能够知道。

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

27. “我的主已恕饶了我，并把我列入尊荣的人当中。”

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِن بَعْدِهِ مِن جُندٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ﴿٢٨﴾

28. 此后，我不再(由天上)遣下任何军队对抗他的族人，我也永不再派遣了。

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

29. 那只是一声霹雳，(看吧！)他们就烟消云散了。

يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ ۚ مَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٠﴾

30. 啊！可叹的仆人们啊！没有一个使者到达他们，他们不嘲笑他！

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

31. 难道他们没看见我毁灭了多少在他们以前的世代，那些(已经逝去的)人一逝不返(不会回到他们)了吗？

وَإِن كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

32. 他们全(体)都将被带到我的跟前，无一例外。

第三段　真理的迹象

本段以自然现象证明真理和安拉的大能，好叫世人留意。

وَآيَةٌ لَّهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ ۖ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

33. 给他们的一个迹象就是死了的大地。我使它复活，并由它生产谷物，供他们食用。

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا
فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾
لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ ۖ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾
سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنۢبِتُ
الْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾
وَآيَةٌ لَّهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُم
مُّظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾
وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ
الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾
وَالْقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ
الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾
لَا الشَّمْسُ يَنبَغِي لَهَا أَن تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا
اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ ۚ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾
وَآيَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾
وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾
وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ
يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾
إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا
خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾
وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا
عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

34. 我也在其中造化了许多枣树园和葡萄园，我也使泉水由其中涌出来。
35. 以便他们吃那里的果子，那些果子不是他们的手造化的。难道他们还不因此而感谢吗？
36. 光荣归主，他在地上生长的万物中，造化了成对的(雌雄)，其中有他们自己，和他们所不知道的。
37. 给他们的一个迹象是夜晚，我从它的当中把白昼移走，那时他们就在黑暗当中。
38. 太阳(循着它的轨道)朝它预定的目标运行，那是大能的、全知的(主的)安排。
39. 月亮，我也规定了她的(运行的)阶段，直到她变成象干枯的枣枝。
40. 太阳不能越过月亮，黑夜也不能赶过白昼。(它们)各自在(它们自己的)轨道上浮动。
41. 给他们的一个迹象是我(于洪水中)在满载的方舟中运走了他们的后代[2]。
42. 我也为他们造化了类似它(船)的，供他们乘载(作交通工具)。
43. 如果我愿意的话，我会淹死他们，那时他们就没有援助，他们也不被拯救了。
44. 除非由于我的仁慈，让他们享受一段时间。
45. 当他们被告诉"你们应当留心在你们前面的和在你们后面的[3](指今世与后世)，以便他们获得慈悯"时，(他们却不留意了。)
46. 从来没有一项来自他们的主的迹象到达他们时，他们不曾避开它。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ يَشَاءُ
اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾
مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ
يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

47. 当他们被告诉“你们要使用安拉所已供给你们的恩典于施舍”时，那些不信的人对信仰者说：“我们要款待他们食物吗？如果安拉愿意的话，他可能已经款待了他们。你们确实是在明显的错误当中。”
48. 他们又说：“如果你所说的是真话，什么时候这约会实现呢？”
49. 他们等待的只是一声霹雳。当他们尚在争论时，它就突袭了他们。
50. 那时他们将没有（机会）立遗嘱（去处理他们的后事），也不能回到他们自己的家人中。

第四段　赏与罚

本段叙述在审判日降临时，善人和恶人将公开被命去领受他的赏和罚。信仰者将进入天园，不信者必下地狱。

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾
قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَن بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا
وَعَدَ الرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾
إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ
لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾
فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾
إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ
فَاكِهُونَ ﴿٥٥﴾
هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ
مُتَّكِئُونَ ﴿٥٦﴾
لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

51. 号角一吹响！那时他们就由坟墓中出来（急急忙忙地）奔向他们的主！
52. 他们将会说：“啊！我们真悲伤呀！是谁把我们从长眠之境复活啊？”（一个声音会回答道：）“这就是仁主（拉曼）所许下的，使者们的话是真实的！”
53. 只不过是一声霹雳，那时他们全体就被带到我的跟前。
54. 在那天没有一个人会受到丝毫亏待，除了你们过去（生前）的行为应得的赏与罚之外，别无还报。
55. 天园的居住者，在那天将快乐地居住其中。
56. 他们和他们的伴侣将置身于荫凉处，靠在高椅上。
57. 他们将享有其中的各种果子，他们想要什么就有什么。

سَلٰمٌ ۢ قَوْلًا مِّنْ رَّبٍّ رَّحِيْمٍ ﴿٥٨﴾

58. “平安”是仁主(拉曼)所致的(欢迎)词!

وَامْتَازُوا الْيَوْمَ اَيُّهَا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. “有罪的人啊! 你们在这天(跟正人)分开吧!

اَلَمْ اَعْهَدْ اِلَيْكُمْ يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ اَنْ لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطٰنَ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٦٠﴾

60. “亚丹的子孙们啊! 我不曾指示过你们不许崇拜撒旦, 它的确是你们明显的敌人,

وَّاَنِ اعْبُدُوْنِيْ ۭ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦١﴾

61. “而你们应当崇拜我吗? 这才是正道。

وَلَقَدْ اَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيْرًا ۭ اَفَلَمْ تَكُوْنُوْا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. “的确, 它已误导了大部分的人, 为什么你们还不明白呢? 。

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. “这就是你们被(再三)告诫的火狱!

اِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. “由于你们不信, 今天你们在其中(被)焚烧吧!”

اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰٓى اَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ اَيْدِيْهِمْ وَتَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. 这天, 我将在他们的嘴上加封。但是他们的手将会对我说话, 他们的脚也会对他们所做的一切作证。

وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلٰٓى اَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. 如果我愿意的话, 我一定会封蔽他们的眼睛, 然后让他们奋力寻求大道, 但是那时他们怎么能看得见呀!

وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰي مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا وَّلَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. 如果我愿意的话, 我就会在他们(居住的)地方处治(惩罚)他们[1], 那时他们就既不能前进, 也不能后退了。

第五段 复 活

本段从人的衰老说到死后的复活, 从造化家畜说到人类对它们的利用, 以惊醒那些好争论的人们。本段也特别说明穆圣不是诗人。

وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ ۭ اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. 我无论使谁年岁增长, 我都会使他体力衰退, 他们难道还不明白吗?

وَمَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهٗ ۭ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّقُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿٦٩﴾

69. 我不曾教导他(穆圣)诗歌, 诗歌也不适合于他, 这只是一项提示, 和使事物明白的教训(古兰)。

لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَّيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٠﴾

70. 以便他能警告活着的人, 和以便对那些不信的人实践那(许诺过的)话。

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا عَمِلَتْ اَيْدِيْنَآ اَنْعَامًا

فَهُمْ لَهَا مَٰلِكُونَ ﴿٧١﴾

后使他们成为(它们的)所有者吗?

وَذَلَّلْنَٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

72. 我并使它们听从他们(使用)吗? 以便它们当中有一些负载他们, 和一些供他们食用。

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

73. (此外)他们还由它们得到(其他的)利益和饮用(它们的奶), 他们难道还不知感激吗?

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

74. 可是他们却在安拉之外奉事(其他的)神祇, 他们希望可以受(它们)协助。

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ مُّحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

75. 它们无能帮助他们, 而他们(信多神者)却是在它们(伪神)之前被带去(受惩罚的)队伍。

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

76. 不要让他们的话使你忧伤, 我确知他们所隐藏的和他们所公开的。

أَوَلَمْ يَرَ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقْنَٰهُ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

77. 人难道不知道是我由精液造化了他们吗? 但是, (看吧!)他却变成了一个公开的争论者。

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِىَ خَلْقَهُۥ ۖ قَالَ مَن يُحْىِ ٱلْعِظَٰمَ وَهِىَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

78. 他为我设立相似的(伪神), 而忘记了他自己的(来历和)造化。他说:"谁能在尸骨已朽之后, 再赋予它生命?"

قُلْ يُحْيِيهَا ٱلَّذِىٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

79. 你说:"首次造化他们的主将使他们复活! 他是深知一切造化的(主)。"

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَآ أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. "他是为你们由绿树中产生火的主, (看啦!)你们由其中点燃了(你们的)火!"

أَوَلَيْسَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم ۚ بَلَىٰ وَهُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

81. "难道造化诸天与大地的主不能(把它们)造化成和它们相似的吗?"是的, 他能。因为他是伟大的造化主, 全知的主。

إِنَّمَآ أَمْرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيْـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

82. 的确, 当他有意要作一件事时, 他只要说"有", 它就"有"了。

فَسُبْحَٰنَ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَإِلَيْهِ

83. 光荣归主, 一切事物的主宰都在他

手中，你们都将被带回到他(那里)。 ترجعون ﴿٨٣﴾

古兰经第三六章 终

第三六章注释：

① 据优本注释，“此城”是指“安惕我栖(ANTIOCH)城”。该城在西历纪元初是叙利亚北部的重镇。

② 此处据毛氏注释、系借努赫圣人故事泛指古人，有信仰及善行者可以得救。

③ 努瑞博士译为“今世和后世”，毛本译为“在你们以前的和你们所留下的。”阿本译为“放在你们前面的和一切对你们隐瞒的。”(阿氏解为“意识与下意识的”。)

④ 此处各家译法不同。阿本译为：“已给他们不同的情况。”毛本、穆本、赛本及霞本译为：“在他们的地方改变他们。”努本及马本译作：“变形。”总之是“处治(惩罚)他们。”

第三七章 列班者(萨法特)

سُورَةُ الصَّٰٓفَّٰتِ مَكِّيَّةٌ (٣٧) آيَاتُهَا ١٨٢ رُكُوعَاتُهَا

共一八二节，分五段

(一)释名：本章得名于第一节。本章是麦加中期章节中较早下降的一章。

(二)释义：1．"列班者"的意义是指那些按照等级排成一长列的人。在这里引申为在礼拜中排班的人和在战斗中列队御敌的人。

2．本章的前三节是对天仙们说的话。这一点在本章的第一六四至一六六节已经说明。

3．据传说在法老时代，由于天空出现彗星和陨石，当时东方的星象家们和魔术家们都十分迷惑不解。有些人甚至不敢在夜间坐在高峰上观察星象，他们向人说他们所熟悉的知识已不再能引导他们，而陷身于一种茫然若失和恐怖当中。本章的七至九节和第七二章的八至一〇节对这一点都有解释。

第一段 信魔鬼的后果

本段在说明真宰是宇宙间独一的主。魔鬼已被驱逐。追随魔鬼，不信真理的人，终将目睹复活日的情景。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالصَّٰٓفَّٰتِ صَفًّا ﴿١﴾

1．凭那些顺序排列的(人)，

فَالزَّٰجِرَٰتِ زَجْرًا ﴿٢﴾

2．和那些努力驱除(邪恶)的(人)，

فَالتَّٰلِيَٰتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾

3．和那些诵读提示(古兰)的(人)，

إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَٰحِدٌ ﴿٤﴾

4．你们的主的确是独一的，

رَبُّ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَٰرِقِ ﴿٥﴾

5．诸天与大地和它们之间的一切的主，和东方(各地)的主。

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾

6．我确曾以群星装饰最近(一层)的天，

وَحِفْظًا مِّن كُلِّ شَيْطَٰنٍ مَّارِدٍ ﴿٧﴾

7．并对所有的叛逆的魔鬼设下了防范(的措施)。

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى الْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

8．(因此)它们不能够窃听最高层(天仙们)的谈话，因为它们是被由每一边扔出去的，

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

9．被赶开的，降给它们的是永世的痛苦。

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

10．它们只能掠取一些零碎的，可是他(马上)就被一个闪亮的火焰所追逐。

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَم مَّنْ خَلَقْنَا ۚ إِنَّا

11．现在你去问问他们(反对者和魔鬼)，是他们较强呢？还是(其他)我所造

خَلَقْنٰهُمْ مِّنْ طِيْنٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾

化的(较强)呢?[1]我由粘土造化他们。

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُوْنَ ﴿١٢﴾

12. 但是,你确在惊异,而他们却在嘲弄。

وَإِذَا ذُكِّرُوْا لَا يَذْكُرُوْنَ ﴿١٣﴾

13. 当他们被提醒(警告)时,他们不去注意。

وَإِذَا رَأَوْا اٰيَةً يَّسْتَسْخِرُوْنَ ﴿١٤﴾

14. 当他们看到一个迹象时,就试图嘲弄,

وَقَالُوْٓا إِنْ هٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٥﴾

15. 并说:"这只不过是一项明显的魔术!

ءَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَإِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ﴿١٦﴾

16. "难道当我们死了,变成尘土与枯骨的时候,我们(那时)还会被复活吗?

أَوَ اٰبَآؤُنَا الْأَوَّلُوْنَ ﴿١٧﴾

17. "我们故去的祖先也会(复活)吗?"

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُوْنَ ﴿١٨﴾

18. 你说:"是的,你们(也)将被贬低(受辱)。"

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُوْنَ ﴿١٩﴾

19. 然后,那将是一声(惊人的)喊叫,(看啦!)他们就能看见了!

وَقَالُوْا يٰوَيْلَنَا هٰذَا يَوْمُ الدِّيْنِ ﴿٢٠﴾

20. 他们将会说:"啊!我们真悲伤呀!这就是审判日!"

هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢١﴾

21. (一个声音会说道):"这是一个你们不相信的区别(判决)的日子!"

第二段 审判日

本段说明在审判日降临时,有罪的人将会受到应得的惩罚,虔诚的信仰者将获得尊荣和上赏。

اُحْشُرُوا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٢٢﴾

22、23."你们(天仙们)把犯罪的人跟他们的妻室们,以及他们(在安拉之外)所崇拜的一齐带来,并领他们往地狱的道上去。

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاهْدُوْهُمْ إِلٰى صِرَاطِ الْجَحِيْمِ ﴿٢٣﴾

وَقِفُوْهُمْ إِنَّهُمْ مَّسْئُوْلُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. "和(暂时)停止他们(前进),因为他们必须被审问。"

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. "你们为什么不互相协助呢?"

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. 不然,在那天他们将完全顺服。

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. 他们当中的一部份走近另一部份,互相质问。

قَالُوْٓا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُوْنَنَا عَنِ الْيَمِيْنِ ﴿٢٨﴾

28. 他们(被诱者)会说:"那是你们曾经(从权威的右手边)来到我们,骗我们(接受)的。

قَالُوْا بَلْ لَّمْ تَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. 他们(引诱者)将回答:"不是的,你们(自己)原本不是信仰者。

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. "我们对你们没有任何权威。不过,你们是一群刚愎自用的人。

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ﴿٣١﴾
فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ﴿٣٢﴾
فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾
إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾
إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾
وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍۭ ﴿٣٦﴾
بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾
إِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا۟ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾
وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾
إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾
فَوَٰكِهُ ۖ وَهُم مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾
فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٤٣﴾
عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٤﴾
يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍۭ ﴿٤٥﴾
بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ﴿٤٦﴾
لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾
وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾
كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾
فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾
قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّى كَانَ لِى قَرِينٌ ﴿٥١﴾

31. “现在，我们的主对我们的话已经实践了，我们就要去尝受(我们的惩罚了)。
32. “我们确实误导了你们，说实在的，我们自己也在迷误当中。”
33. 的确，那天，他们(双方)在惩罚中都有份。
34. 的确，我对付有罪的人就是那样。
35. 的确，每当他们被告以“除安拉之外无神”时，他们就会高傲地自命不凡起来。
36. 并说：“什么！我们会为了一个疯狂的诗人而放弃我们的神祇吗？”
37. 不是的！他带来了真理，他并证实了(在他以前的)那些(经文或使者)。
38. 你们(现在)就要尝试痛苦的惩罚。
39. (不过，)你们将只按你们所做过的被还报。
40. 除了全心全意信仰安拉的仆人们在外，
41. 他们是享有已知的供养(食物)的人，
42. 那就是种种的鲜果。他们也将受到敬重，
43. 在幸福的乐园中，
44. 相对地(坐)在高椅上。
45. 一杯纯净的醴[2]泉供他们传杯、轮饮。
46. 那是晶莹洁白的，使饮者感到味美的，
47. (那是)不令人饮后头晕，也不使人沉醉的(饮料)。
48. 在他们的身旁将有目不斜视的、大眼的美女作伴。
49. 她们就好象是受到珍藏的(驼鸟)蛋一样。
50. 那时他们的一部份将走近另一部份，互相询问。
51. 他们当中的一个将会说道：“我(在大地上)曾有一个密友，

52. 他曾说：‘你真的相信他的话(复活)吗?

53. “‘当我们死了化为尘埃和枯骨时，我们真的会被带回(受审问)吗?’”

54. 他说：“你们愿意看看吗?”

55. 他(天堂的居者)向下看，看见他在地狱的烈火中间。

56. 他说：“凭安拉(作证)，你确曾几乎使我毁灭。

57. “如果不是由于我的主的仁慈，我一定也是那些被带往(受罚)的人们之一。

58. “是不是我们不再死亡了?

59. “除了我们的第一次死亡之外，我们就不会被惩罚吗?

60. “的确，这是无上的成就。

61. “所以让力行者为了象这样的(成就)力行吧。”

62. 这是较好的款待呢，还是乳骨木树(的果子)呢?

63. 我以它作为犯罪者的折磨。

64. 它是由火狱的底层钻出来的一种树。

65. 它的果实就好象(邪恶的)蛇(魔鬼)头一样。

66. 的确，他们将在那里吃它，并以它们果腹。

67. 以后，他们还要喝滚热的液体。

68. 然后，他们的归宿将是火狱中的熊熊的烈火。

69. 他们必然发现了他们的祖先已入歧途。

70. 因此他们(也盲目地)步着他们祖先的后尘。

71. 的确，在他们以前大多数的古代的人都已走入了迷途。

72. 的确，(以前)我曾在他们中间派遣过许多警告者。

يَقُولُ أَئِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾
أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا
لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾
قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾
فَاطَّلَعَ فَرَآهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾
قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾
وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾
أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾
إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾
إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾
لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾
أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾
إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾
إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾
طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾
فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾
ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾
ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾
إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾
فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾
وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ﴿٧٢﴾

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

73. 现在，看那些被警告过的人是什么结果，

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

74. 除了一心一意信仰安拉的仆人们在外。

第三段　努　赫(挪亚)与伊布拉欣(亚伯拉罕)

本段叙述努赫(挪亚)圣人和伊布拉欣(亚伯拉罕)父子的故事，他们由于信仰及善行，不但自身得救，也在后世留下了美名佳话。

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

75. (在古老的时候)努赫确曾祈求我(援助)，我是最善于答应(祈祷)的。

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

76. 我在大难中，拯救出他和他的家人。

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

77. 并使他的子孙成为幸存者。

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

78. 我使他在后人中留下美名。

سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

79. 各族中都有人向努赫道平安!

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

80. 我确实这样回赐行善的人。

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

81. 他的确是我的信仰的仆人之一。

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

82. 然后我在洪水中淹死了其余的人。

وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾

83. 伊布拉欣的确是他的追随者[3]。

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

84. 那时，他全心全意地(以完美的心)接近他的主。

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

85. 那时，他对他的父亲和他的族人说："你们所拜的是什么?

أَئِفْكًا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

86. "你们在安拉以外祈求伪神吗?

فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

87. "那么，你们对于众世界的主作什么想法呢?"

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

88. 然后他看了星辰一眼。

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

89. 他说道："我厌恶(这些)[4]。"

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

90. 因此他们就掉转身离开了他。

فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

91. 然后他回到他们的(伪)神那里说道："你们不吃吗?

مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾

92. "你们为什么不说话呀?"

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

وَنَادَيْنَاهُ أَن يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿١٠٤﴾

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا ۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾

وَفَدَيْنَاهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

93. 然后他攻击它们，用他的右手打(它们)。

94. 他们(拜偶像者)急忙地向他跑来。

95. 他说："你们崇拜你们自己所雕塑的吗?

96. "而安拉却造化了你们和你们所制作的那些(东西)呀。"

97. 他们说："为他造一个(焚尸的)炉架，把他投进烈火当中!"

98. 他们(随后)又设计(另)一项策略来对付他，但是我却使他们成为最低贱的人(挫败了他们的计划)。

99. 他说："我(将离开此地)投奔我的主，他一定会引导我!

100. "我的主啊! 赐给我一个正直善良的儿子吧!"

101. 因此我赐给他一个获得宁馨儿的喜讯。

102. 然后当他(伊斯马义)到达能跟他一起工作的(年龄)时，他(伊布拉欣)说："我的儿啊! 我在梦中梦见我必须以你作牺牲，现在看你的意见如何了!"他(伊斯马义)说："我的父啊! 照你被命令的去做吧，如果安拉愿意如此，你会发现我是一个坚忍的人!"

103. 因此当他们两人都向安拉顺服，和他(父)把他(子)的脸朝向北面放倒(准备作牺牲)时，

104. 我(主)对他说道："伊布拉欣啊!

105. "你已经实践了你的梦!"我确是这样回赐那些行善的人。

106. 的确这是一项明显的考验。

107. 我以一项重大牺牲赎偿于他(赎取了他。)

108. 我使他在后人中留下了美名!

109. 给伊布拉欣道平安。

110. 我确是这样回赐为善的人。

111. 他的确是我的信仰的仆人之一。

وَبَشَّرْنٰهُ بِإِسْحٰقَ نَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِينَ ﴿١١٢﴾
وَبٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلٰٓى إِسْحٰقَ ۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ
وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

112. 我赐给他伊斯哈格的喜讯，他(伊斯哈格)也是一位正直的先知。
113. 我赐福给他和伊斯哈格。不过他们的子孙当中，有些是行善的，有些显然是亏负他们自己的。

第四段　姆撒(摩西)，伊利雅斯(以利亚)和鲁特(罗得)

本段历述姆撒(摩西)、伊利雅斯(以利亚)和鲁特(罗得)诸圣以及他们的族人的故事，说明不信真理的后果。

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلٰى مُوسٰى وَهٰرُونَ ﴿١١٤﴾
وَنَجَّيْنٰهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾
وَنَصَرْنٰهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغٰلِبِينَ ﴿١١٦﴾
وَءَاتَيْنٰهُمَا الْكِتٰبَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾
وَهَدَيْنٰهُمَا الصِّرٰطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى الْءَاخِرِينَ ﴿١١٩﴾
سَلٰمٌ عَلٰى مُوسٰى وَهٰرُونَ ﴿١٢٠﴾
إِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾
إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾
وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾
إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾
أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخٰلِقِينَ ﴿١٢٥﴾
ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾
فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾
إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى الْءَاخِرِينَ ﴿١٢٩﴾
سَلٰمٌ عَلٰٓى إِلْ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾

114. (从前)我曾赐给姆撒(摩西)和哈仑(亚伦)恩典。
115. 我从大难中拯救了他们和他们的族人。
116. 我也援助了他们，因此他们变成了胜利者。
117. 我赐给他们明白的经典。
118. 我引导他们到正道。
119. 我也使他们在后人中留下了美名。
120"向姆撒与哈仑道平安!"
121. 我确是这样回赐为善的人。
122. 他们(当然)是我的两个虔信的仆人。
123. 伊利雅斯(以利亚)的确是被(我)派遣(去警告)的众使之一。
124. 那时，他对他的族人说："你们不敬畏(安拉)吗?
125. "你们祈求巴尔(太阳神)，而放弃最好的造化主——
126. "安拉，你们的主和你们祖先的主吗?"
127. 但是他们不信他，所以他们一定会被召来(受罚)，
128. 除了(他们当中)对安拉全心全意的仆人们之外。
129. 我使他在后人中留下了美名。
130. "向伊利雅斯道平安!"

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

131.我的确这样回赐行善的人。

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

132.当然，他是我的一个虔诚的仆人。

وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

133.鲁特(罗得)也是蒙我差遣的使者之一。

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

134.那时，我拯救了他和他的信从者，

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾

135.只除了一个老妇人(他的妻)，她是属于那些落在后面的人。

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾

136.然后，我毁灭了其他的人。

وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

137.你们朝夕经过他们的遗址，

وَبِاللَّيْلِ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

138.难道你们还不了解吗?

第五段　郁路思(约拿)

本段除了叙述郁路思(约拿)圣人的故事之外，并预言了穆圣的胜利。

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

139.郁路思(约拿)也是蒙我差遣的众使之一。

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

140.那时他逃到一艘满载的船上。

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

141.他(同意跟船上的水手们)抽签(决定命运)，而他却输了，(被决定抛出船去)。

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

142.因此一条大鱼吞下了他。那时他是应受谴责的。

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

143.如果不是他曾经赞美过安拉，

لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

144.我就会让他留在鱼腹中直到复活日。

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

145.后来，我(终于)把他扔在不毛的海岸，那时他在病中。

وَأَنبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

146.我使葫芦之类的蔓生植物生长在他的上面。

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

147.我派遣他到十万或更多人的地方去(作使者)。

فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

148.那时他们信仰了，所以我使他们享受(他们的今世)一时。

فَاسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

149.现在(你去)问问他们，是不是你的主(只)有女儿，而他们却有儿子?

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

150.或是我造化了女性的天使，他们曾在当场(见证)吗?

أَلَا إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

151.那是他们的谎话，以便他们说:

وَلَدَ اللَّهُ ۙ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

152."安拉已经生养儿子。"他们确实是说谎的。

اصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

153.难道他(主)是宁愿要女儿而不要儿子吗?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

154.你们是怎么一回事啊?你们怎样判断呀?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

155.难道你们不会留意吗?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

156.或是你们有明显的权威吗?

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

157.如果你们是诚实的,那么拿出你们的(权威的)经典来!

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

158.他们也捏造他(主)与精灵之间的亲属关系,而精灵们却(清楚)知道他们(拜偶像者)一定会被带到(他的审判席前)!

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

159.赞美安拉,他(主)远离于他们所添附(给他)的(伪神),

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

160.除了一心一意信仰安拉的仆人们在外。

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

161.的确,你们和你们所拜的,

مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ ﴿١٦٢﴾

162.不能够招惹人去反对安拉,

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

163.除了那些即将进入烈火中的人!

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

164."我们人人都有一个已知的(指定的)位置。

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿١٦٥﴾

165."我们确是(循序)排班的。

وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

166."我们确实是赞美(安拉光荣)的!"

وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

167.他们确曾说过:

لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

168."如果我们能有前人的那些提示的话,

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

169."我们一定已经是安拉的虔诚仆人了!"

فَكَفَرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

170.但是(现在古兰已经降临了),他们仍旧不信其(古兰)中的,他们不久就会知道了!

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

171.我的话的确早已传达给我所特选的仆人们了,

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

172.那就是他们将被援助。

وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

173.而我的军队一定是胜利者。

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

174. 因此你(暂时)避开他们一会儿，

175. 并注意他们，他们不久就会看到了！

176. 难道他们(真的)希望早点获得他们的惩罚吗？

177. 当它降到他们当中时，对于那些被警告过的人，清晨将是不幸的。

178. 你(穆圣)(暂时)离开他们一会儿吧，

179. 并注意他们，他们不久就会看到了！

180. 赞美你的主，尊荣的主！他远高于他们(给他)添附的。

181. 祝众使者们平安！

182. 一切赞美都归安拉，众世界的主。

古兰经第三七章 终

第三七章注释：

① 毛本及阿本译为："是他们还是我所造化的其他事物更艰难呢？"

② 据毛氏注释：此处之"杯"(كَأْس)在阿文中是用于酒类。其他饮料，如奶、水等，则不用此字。所以译作"一杯醴泉"。

③ 此句有另一种译法："在努赫的信从者中，有追随他与伊布拉欣的人。"

④ 马本译作："…然后说，我势必要害病。"原文似应译为："我厌恶(这些)。"(或："我感到厌恶。")英文译本中有将此句译为："…I FEEL SICK。"此处之"SICK"一词不应解作"生病"或"害病"，而应译作"厌恶"。

سُورَةُ صٓ مَكِّيَّةٌ (٣٨) آيَاتُهَا ... رُكُوعَاتُهَا

第三八章 刷 德

共八八节，分五段

(一)释名：本章得名于第一节。"刷德"是阿拉伯字母的第一四个字母。

本章是麦加中期章节。本章起头十节，传说是在谷来仪氏的首领们试图说服穆圣的叔父阿布·塔立布撤销他对穆圣的监护时下降。也有人认为这是在阿布·塔立布死时下降的，前说较为可靠。

(二)释义：本章叙述穆圣在敌人的铁腕下所受的痛苦。本章也指出：苏莱曼曾统治了庞大的王国；艾优伯也曾被赐给丰富的财富，但他们都难逃敌人的反对和忧患，穆圣当然也不能例外。这正如孟子所说："天将降大任于斯人也，必先苦其心志，劳其筋骨，饿其体肤，空乏其身，行拂乱其所为，所以动心忍性，增益其所不能"《告子篇下》。

本章预言真理必然胜利，真宰的约也必然会实现，穆圣先前已由敌人的掌握中被救出，将来穆圣也会在真宰的相助之下获得胜利和成功。

第一段 敌人的挫败

本段说明反对者的态度和预言他们的失败。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

صٓ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

1. 刷德，凭这尊贵(充满警告)的古兰，

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

2. 但是不信的人却在自高自大[1]，并(存心)分裂宗教。

كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

3. 我曾在他们以前毁灭了多少代人！当他们呼号(求恕)时，他们已经没有时间逃避了。

وَعَجِبُوا أَن جَاءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَٰذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

4. 现在他们由于从他们自己人当中来了一位警告者而感到奇怪，不信的人说："这(人)是一个巫师，一个骗子。

أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَٰهًا وَاحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾

5. "他要把(所有)的神变成一个吗？的确这真是一件令人奇怪的事！"

وَانطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

6. 他们的领袖们说道："去吧，坚信你们的神祇，这确是一件有图谋的事。

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَٰذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ ﴿٧﴾

7. "我们在后起的宗教(基督教)中不曾听到过这(样的话)，这只不过是一项伪造。

أَأُنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِن بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّن ذِكْرِي ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

8. "(什么！)提示只在我们当中降给他吗？"不，他们是在怀疑我的提示，不，他们还不曾尝试过我的刑罚。

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ
الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

9. 或是他们拥有你的大能的、厚施的主的仁慈的宝库吗?

أَمْ لَهُم مُّلْكُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ
فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

10. 或是他们拥有诸天与大地以及其间的一切的统治权吗? 如果是的, 那么让他们设法爬上(天)吧。

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

11. 各派的联军将在这里被打败。

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ
ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

12. 努赫和阿德的族人, 以及拥有大军的法老都曾在他们以前不信过。

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ۖ أُولَٰئِكَ
الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

13. 撒姆德人, 鲁特的族人和丛林中的居民都是这一类的人。

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

14. 他们全都不信(他们的)使者们, 所以我的惩罚就降临了。

第二段 达武德(大卫)与他的敌人

本段叙述达武德(大卫王)圣人的故事。

وَمَا يَنظُرُ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِن
فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

15. 这些人只等待一声(爆炸的)咆哮, (当它来到时)它决不会延迟片刻。

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

16. 他们说: "我们的主啊! 求你在结算日以前快点把我们应得的判给我们吧!"

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ
ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

17. 你要对他们所说的(话)忍耐, 并纪念我的强大的仆人达武德, 他是永远归向安拉的。

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَ
الْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

18. 我使群山服从他, (跟他一同)在日落和日出的时分赞颂我。

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

19. 群鸟也集中一起, 全都服从他。

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ
الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

20. 我使他的王国强大, 并赐给他智慧和果决的(判决)言词。

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾

21. (两个)诉讼者的故事可曾到达你? 那时他们攀越宫墙进入王宫的内殿。

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ
خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَٱحْكُم بَيْنَنَا
بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَٱهْدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ﴿٢٢﴾
إِنَّ هَٰذَآ أَخِى لَهُۥ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِىَ
نَعْجَةٌ وَٰحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِى
فِى ٱلْخِطَابِ ﴿٢٣﴾
قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦ ۖ
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ لَيَبْغِى بَعْضُهُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَ
قَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسْتَغْفَرَ
رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾
فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ
مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾
يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلْنَٰكَ خَلِيفَةً فِى ٱلْأَرْضِ فَٱحْكُم بَيْنَ
ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا نَسُوا۟ يَوْمَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

22. 当他们冲到达武德的面前时，他曾害怕他们。他们说："不要怕，我们是两个诉讼的当事人，我们当中的一人亏负了另一人，现在(请你)在我们之间公平判断，不要(待我们)不公平，并引导我们到正道。
23. "这(人)是我的兄弟，他有九十九头母羊，而我却只有一只(母羊)，但是他还说：'把它给我，'并盛气凌人地对我讲话。"
24. 他(达武德)说："他要求你把(唯一的)母羊并入他的母羊中，无疑是亏负了你。的确，许多伙伴是互相亏负的，除了信仰和行善的人在外，而他们(信仰者)确实为数不多！"达武德猜想我是在试验他，所以，他求他的主的饶恕，于是倒身下拜，并作忏悔。
25. 因此，我恕饶了他，他的确获得了接近我的地位和一个优越的归宿。
26. 达武德啊！我的确曾委你作为地上的代位者，所以你要在人们之间公平判断，不要追随私欲，以免它将你由安拉的道上误导。降给那些从安拉的道上彷徨迷失的人们是严厉的惩罚，因为他们忘记了清算的日子。

第三段　苏莱曼(所罗门)和他的敌人

本段所述的是苏莱曼圣人(所罗门王)的故事。

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَٰطِلًا ۚ
ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟
مِنَ ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾
أَمْ نَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَٱلْمُفْسِدِينَ

27. 我不是无缘无故地造化天地与其间的一切！那是不信的人的想法。所以为了(地狱的)火替不信的人们悲叹吧！
28. 我应该对待那些信仰并作善行的人和那些在地上为非作歹的人一样吗？或者我应该对待那些敬畏的人和那

فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

些邪恶的人一样吗?

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

29. (这是)我已降给你的(充满了)吉庆的天经，以便他们能参悟它的章句，和让那些有理解的人去思索。

وَوَهَبْنَا لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

30. 我赐苏莱曼给达武德(作儿子)，(他是)一个杰出的仆人，他的确永远向着我!

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ ﴿٣١﴾

31. 那时有人在傍晚的时分把一批蹄凤轻快的骏马献给他(苏莱曼)。

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

32. 他说:“我的确由于纪念我的主而爱好今世美好的东西，直到它们已被隐没在帷幕之后!

رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

33. “把它们带来给我。”然后他开始以手拍它们的腿和它们的颈项[2]。

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

34. 我确曾试验过苏莱曼。我在他的宝座上放置了一个(无生命的)躯体。那时他马上就归向我了。

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

35. 他说:“我的主啊!(求你)恕饶我，并赐给我一个在我身后不适于任何人的王国，的确你是厚施的主。”

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

36. 所以我使风服从他，奉他的命令和缓地吹到他所想到的任何地方。

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

37. 我也为他驯服了难以控制的各种的建筑者和潜水者[3]。

وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

38. 和其他用桎梏捆在一起的人[4]。

هَٰذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

39. 他们被警告道:“这就是我的恩典，无论你把它们赐(给人)或是留下它们，都不会被追究的。”

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٠﴾

40. 的确，他得到一个(在后世)接近我的地位和一个优美的归宿。

第四段　艾悠伯(约伯)

本段叙述艾悠伯(约伯)、伊斯马义(以实马利)、阿尔雅阿萨(以利沙)、祖尔祈福都是正人，正人都住在天国中，而恶人却受到地狱之火的煎熬。

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

41. 你也应当提起我的仆人艾悠伯(约伯)。那时他祈求他的主道:“魔鬼使我烦恼和痛苦!”

ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ وَّشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

42. (我回复道)："用你的脚跺吧。这是可供盥洗和饮用(的清水)。"

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرٰى لِاُولِى الْاَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

43. 我给还他的家人和加倍他们的人数，作为我的慈悯，和作为有理解的人的纪念。

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِّهٖ وَلَا تَحْنَثْ ۗ اِنَّا وَجَدْنٰهُ صَابِرًا ۗ نِعْمَ الْعَبْدُ ۗ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

44. "你握一条树枝(或：一撮草)在手中去打[6]，不要违背你的誓言。"我的确发现他是坚忍的。他是多么卓越的仆人！他的确是永远向我悔过的。

وَاذْكُرْ عِبٰدَنَآ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ اُولِى الْاَيْدِيْ وَالْاَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

45. 你也应当提起我的仆人伊布拉欣、伊斯哈格(以撒)和雅谷，他们都是有才能和远见的人。

اِنَّآ اَخْلَصْنٰهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

46. 我曾以真心诚意(清净的思想)净化他们，(那就是)纪念(后世的)家园[7]。

وَاِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْاَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

47. 他们在我(的心目中)看来的确是属于特选的和优秀的。

وَاذْكُرْ اِسْمٰعِيْلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ ۗ وَكُلٌّ مِّنَ الْاَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

48. 你也应该提起伊斯马义(以实马利)、阿尔雅阿萨(以利沙)、祖尔祈福(以赛亚)，他们全都是特选的(仆人)。

هٰذَا ذِكْرٌ ۗ وَاِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ لَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿٤٩﴾

49. 这是一个提醒，正直善良(敬畏)的人必定享有优越的归宿，

جَنّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْاَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

50. (这就是)伊甸乐园，它的门永远为他们敞开。

مُتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ وَّشَرَابٍ ﴿٥١﴾

51. 他们将躺在那里，叫(侍者们)拿来各种的果子和清凉的饮料。

وَعِنْدَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ اَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

52. 在他们身边的有年龄相若的目不乱视的美女。

هٰذَا مَا تُوْعَدُوْنَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

53. 这就是对你们在结算日所许的诺言！

اِنَّ هٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهٗ مِنْ نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

54. 这就是我(给你们)的给养，它是无止无尽的。

هٰذَا ۗ وَاِنَّ لِلطّٰغِيْنَ لَشَرَّ مَاٰبٍ ﴿٥٥﴾

55. 是的，的确是这样。但是犯罪的人所得到的将是一个不幸(歹恶)的归宿——

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۚ فَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

56. 地狱！他们将进入其中。这的确是歹恶的栖身之所。

هٰذَا ۙ فَلْيَذُوْقُوْهُ حَمِيْمٌ وَّغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾

57. 是的，的确是如此。他们将尝试它，那是滚烫的和凛冽的(饮料)，

وَّاٰخَرُ مِنْ شَكْلِهٖٓ اَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾

58. 和其他类似的成套刑罚(指两种极端冷热的刑罚)。

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ
صَالُو النَّارِ ﴿٥٩﴾
قَالُوا بَلْ أَنتُمْ ۖ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ ۚ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ
لَنَا ۖ فَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾
قَالُوا رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا
فِي النَّارِ ﴿٦١﴾
وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ
الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾
أَتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾
إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

59. 这是一支同你们(一齐)闯向(火狱)的大军！没有人欢迎他们，他们一定会在火中被烧烤。
60. 他们(盲从者)(将会对误导者)喊道："不，你们才是不受欢迎的，这是你们(以误导)为我们准备下的！这停留的地方(对于我们)是多么的歹恶啊！"
61. 他们会说："我们的主啊！谁给我们准备下它，求你给他们双倍的惩罚。"
62. 他们将会说："这是怎么回事呀？我们曾经把他们视为邪恶的那些人怎么都不见了呀？
63. "是否我们曾经(错误地)把他们当作嘲笑的对象，或是我们的眼睛(在什么地方)忽略了他们呢？"
64. 那是真实的，火中的人在互相争论。

第五段　亚当与魔鬼

本段略述魔鬼跟亚当圣人结怨的原因，并说明古兰是对全人类下降的一项提示。

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ
الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾
رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ
الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾
قُلْ هُوَ نَبَؤٌا عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾
أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾
مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾
إِن يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾
إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن

65. 你说："我只是一位警告者，除了独一的、绝对的安拉之外无神。
66. "他是诸天与大地以及其间万物的大能的和多恕的主。"
67. 你说："这是一个非常重大的消息。
68. "你们却避开了它。
69. "当上界的天仙们互相辩论它时，我对他们一无所知。
70. "我只被启示道，我是一个坦率的警告者。"
71. 那时，你的主对天仙们说："我即将

طِينٍ ﴿٧١﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا

لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ

بِيَدَيَّ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ

مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾

إِلَىٰ يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ

الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

用泥土造化人。

72. “当我形成他，并把我的灵吹入他(体内)时，你们要对他前匐叩头。”

73. 因此天仙们全体叩头了。

74. 但依怖厉厮不曾，他是傲慢的，他是属于不信的。

75. 他(安拉)说：“依怖厉厮啊！什么阻止你不向我亲手所造化的人叩头啊？是你太傲慢了？或者你是属于高高在上的呢？”

76. 他(依怖厉厮)回答道：“我比他优越，你用火造化我，而你却用泥土造化他。”

77. 他(安拉)说“那么，你从这里下去吧，你是被驱逐的。”

78. “我对你的天谴直到审判日。”

79. “他(依怖厉厮)说：“我的主啊！求你宽限我直到他们复活那天吧！”

80. 他(安拉)说：“你被宽限了！

81. “直到被指定的那天。”

82. (依怖厉厮)说：“那么凭你的大能，我将诱惑他们全体，

83. “除了他们当中一心一意信仰你的仆人。”

84. 他(安拉)说：“这是真理，我说的就是真理。

85. “我一定会以你和那些追随你的人来填满地狱。”

86. 你说：“我不会为了这(古兰)向你们讨报酬，我也不是假冒的。

87. “这(古兰)是一项对全人类的提示。

88. “你们不久就会知道它的真象。”

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

古兰经第三八章　终

第三八章注释：

① 阿本作：“……在深深的错误中。”毛本作：“……在高傲与倔强中。”

② 有人译作“打”或“砍下”马的腿和颈，并解释道，那是因为它们使苏莱曼误了礼拜。但事实上《古兰经》中从未提到过这件事。

③ 努瑞博士译为：“我也降服魔鬼中的各种建筑者以及潜水者”。他的注释说，所谓“魔鬼”是野蛮和叛乱的人民。

④ 努瑞博士译作：“和其他被捆在链子上的(人)，(和叛乱的外国部族)。”

⑤ 此处各家注释不同，大多数认为与艾悠伯的妻子有关。不过努瑞氏及穆罕默德·阿里则译为：“你在你的手中拿一些尘世的货物，并以它奋斗(或交易)。”

⑥ 马本译作：“我使他们成为真诚的人，因为他们有一种纯洁的德性——常念后世。”他家多译为：“我以纯洁(或“诚挚”)的思想净化他们(或“使他们诚挚”)——(那就是)纪念(后世的)家。”

第三九章 群 众 (祖马尔)

سُورَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا (٣٩) آيَاتُهَا ٧٥

共七五节，分八段

(一)释名：本章得名于第七一节及第七三节。
本章属于麦加中期章节，有一些学者认为第五三及五四两节降于麦地纳。

(二)释义：本章所指的"群众"包括两类：一类是信仰者，他们接受真理；另一类是不信的人，他们不信真理。本章也分别提到这两种人的不同命运。

第一段 服膺真宰

本段历述真宰的大能、大德、教人知恩感德。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ①

1. 这本经是由大能的和大智的安拉降下的。

إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّينَ ②

2. 我的确以真理降这本经给你(穆圣)，所以你要事奉安拉，并要对他忠诚顺服。

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ ۚ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَن هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ③

3. 的确，(你们)只应对安拉忠诚顺服，而那些人却在安拉之外另求保护者。(他们)说："我们事奉它们，只为他们能使我们接近安拉。"的确安拉必将在他们的歧异上加以判断。安拉决不引导那些撒谎的和忘恩负义的人。

لَّوْ أَرَادَ اللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ سُبْحَانَهُ ۖ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ④

4. 如果安拉希望(他自己)有一个儿子，他可能已由他所造化的当中选出(他所欢喜的。)光荣归(主)他，他是独一的、绝对的安拉。

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۖ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ⑤

5. 他以真理造化诸天与大地，他使昼夜循环，他也使日月服从(他的规律)，它们各自循着一个规定的时期运行，难道他还不是大能的、多恕的吗?

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ ۚ يَخْلُقُكُمْ

6. 他由一个人造化你们(全体)，并由它(那人)造化它的配偶。他并为你们降下八头成对的家畜。他在你们

母亲的子宫中造化你们，在三重的黑暗[1]中，造化复造化，这就是你们的主，安拉。他就是(万物的)主宰，除他以外无神。那么，你们为何撇开他(拜偶像)呢?

فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّن بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

7. 如果你们忘恩负义，安拉确实无求于你们，他不喜欢他的仆人忘恩负义。如果你们知道感恩，他就喜欢你们。负重担的人不能负担旁人的负担。然后，你们的归宿是你们的主。他将把你们(在今世)所做过的告诉你们。他熟知(人们)心中的一切。

إِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِن تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

8. 当一些患难降到一个人时，他就呼求他的主，向他忏悔。但是当他赐给他恩典时，他就忘了他们从前所祈求的了，并为安拉设置对手，以使他能由安拉的道上误导(人们)。你说："你们在忘恩负义中享受一会儿吧，你们的确是(地狱之)火的享有者。"

وَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِ ۚ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

9. 在夜间虔诚地俯伏或站立礼拜，留心后世，和把希望寄托在他的主的慈悯上的人，(跟那些不信的人一样吗?)你说："那些知道(的人)和那些不知道的人相等吗?"只有那些被赋予理解的人才会留意。

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

第二段　信仰者与不信者

本段说明穆圣的使命是命人坚忍。并举出草木的荣枯教人参悟。古兰和穆圣只能引导向善的人，对于无可救药的人，除了他自己，无人可以解救他。

10. 你(替我)说："我的有信仰的仆人们啊!敬畏你们的主，那些在今世做善事的人有善(果)(在等待他们)。安拉的大地是辽阔的!坚忍的人一定会获得不可胜计的回赐!"

قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّيٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿١١﴾

11. 你说："我的确受命事奉安拉，并对他虔敬忠诚。

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

12. "我已被命成为首先服从安拉的人。"

قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

13. 你说："如果我不服从我的主，我的确怕那大日子的刑罚。"

قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُ دِينِى ﴿١٤﴾

14. 你说："我(只)奉事安拉，并对他虔敬忠诚。

فَٱعْبُدُوا۟ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٥﴾

15. "那么你们就在他(主)之外奉事你们所喜欢的吧。"你说："在复活日失落他们自己和他们的亲人的人是损失的人。难道那不是(真正)明显的损失吗？"

لَهُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥ ۚ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ﴿١٦﴾

16. 在他们的上面有层层火伞，在他们的下面有层层火毡。安拉确以此警告他的仆人。"我的仆人啊！你们要敬畏我！"

وَٱلَّذِينَ ٱجْتَنَبُوا۟ ٱلطَّٰغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

17. 那些远避大偶[2]不拜它们，并归向安拉的人，有许多佳音(报)给他们，你就向我的仆人们报佳音吧。

ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٨﴾

18. 那些听并遵循其中最好的(忠言)的人，他们是安拉所引导的人。他们也是具有理解力的人。

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ ۖ أَفَأَنتَ تُنقِذُ مَن فِى ٱلنَّارِ ﴿١٩﴾

19. 一个人被判的刑罚已经要执行时，那时你还能从火中搭救他吗？

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

20. 但是那些敬畏他们的主的人，他们将享有为他们建造的楼上之楼，在它们的下面有河水流过。这是安拉应许下的诺言，安拉是从不爽约的。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهُۥ يَنَٰبِيعَ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ

21. 你没看见安拉由天空下雨，并使它流入大地，汇集成泉，然后他以它生出各种不同颜色的稼穑，然后使它枯萎，因而你看到它变黄，然后

他使它化为粉碎吗?的确,在这当中,对于有理解的人的确是一项提示。

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

第三段 完美的引导——古兰

本段说明古兰的使命和内容,教人留意。

22. 一个人,他的心胸(因接受)伊斯兰而被安拉展开,因而他(能)追随他的主的光,(他会跟心胸狭窄的不信者一样吗?)所以,为那些因不赞念安拉而心变硬的人们悲伤吧!他们是在明显的迷误当中。

أَفَمَن شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

23. 安拉(现在)已经降下了一本最完美的,首尾一致的天经,(它是)时常重复的,使那些畏惧他们的主的人毛骨悚然,以便他们的身心变得柔和而纪念安拉。那就是安拉的引导,他以它引导他所意欲的人。他(主)任由其迷失的人是得不到引导的。

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

24. 试问在复活日要对(火狱的)重刑保护他自己和他的脸的人,跟无需受刑的人一样吗?犯罪者将被告诉:"你们尝你们所应得的吧!"

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

25. 在他们以前的那些人(也曾)不信(先知),因此惩罚从他们意想不到的地方降临他们。

كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

26. 安拉就是这样使他们在今世尝试羞辱,而后世的惩罚却会更大。如果他们知道的话!

فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. 我确已在古兰中为人们举出了各种比喻,以便他们能够留意。

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. (这是)一本阿拉伯文的古兰,其中没有任何歪曲,以便他们能够敬畏。

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

29. 安拉给你们举一个比喻:一个人属于几个争吵的合伙人的主人,和一个完全属于一个主人的人,他们的

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ الْحَمْدُ

لِلّٰهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

情形一样吗？赞美安拉！但是他们大多数都不知道。

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

30. 的确(有一天)你会死亡，的确(有一天)他们也会死亡。

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

31. 然后，在复活日，你们(全体)都将在你们的主的跟前互相辩论。

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ

古兰经　第二四卷

第四段　不信的后果

本段叙述信仰者的不同，不信者将会自食其果，遭受惩罚。本段也表明了《古兰经》是降给全人类的。

بِالصِّدْقِ إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾
وَٱلَّذِى جَآءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾
لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾
لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ وَيَجْزِيَهُمْ
أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾
أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ
مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾
وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ
بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾
وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ
أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ
حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾
قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ

32. 谁比向安拉撒谎和当真理降临到他时不信的人更不义？难道地狱中没有不信者的住处吗？

33. 谁带来真理(指使者)和确信其中的(指信仰者)，这些人就是敬畏的。

34. 在他们的主的跟前，他们将得到他们所向往的一切，这就是给行善的人的回赐。

35. 以便安拉能抹除他们所做过的最坏(行为)，并按照他们所作过的最好的行为给他们回赐。

36. 难道安拉还不足以作他的仆人们的保护者吗？但是他们却用他以外的(伪神)来恐吓你。安拉使他迷误的人，他就没有引导。

37. 安拉所引导的人，没有(谁)能误导他。难道安拉不是大能的、掌还报的主吗？

38. 如果你问他们，是谁造化天地，他们一定会说："安拉。"你说："你们可曾想过，如果安拉有意给我一些损伤，你们在安拉之外所祈求的(伪神们)能消除他(主)加给我的痛苦吗？或者，他愿意对我施与慈悯，它们能制止他的慈悯吗？"你说："对于我安拉是足够了！信赖他(主)的人(把他们的)信赖(寄托给)他。"

39. 你说："我的族人啊！你们随你们的意去做，我也做(我)的，不久你们

مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

就会知道了。

40. “惩罚降给谁，谁就会得到持久的惩罚。”

إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

41. 我的确为了(指导)人类以真理降下这部天经给你。谁被引导，只对他自己有益；而谁迷误，也只伤害他自己。你不是他们的监护者。

第五段　惩罚不能逃避

本段叙述有些人，特别是指当时的许多麦加人忘恩负义，投机取巧，但是他们的罪行和他们应得的惩罚，决不可能逃避。

ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَٱلَّتِى لَمْ تَمُتْ فِى مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ ٱلَّتِى قَضَىٰ عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

42. 安拉在人们死亡时取走他们的灵魂，也在人们睡眠中尚未死亡时取走他们的灵魂。他(主)留下那些他已宣布死亡的(人的灵魂)，而遣回其余的直到一规定的时期。在这当中对于能思维的人的确有种种的迹象。

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَ ۚ قُلْ أَوَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَمْلِكُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

43. 他们在安拉之外找求情者吗？你说：“甚至它们没有权力，也没有才智吗？”

قُل لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعًا ۖ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

44. 你说：“一切求情的(大权)都属于安拉。他是诸天与大地的主宰。然后你们将被带回到他那里。”

وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

45. 当安拉被单独提到时，那些不信后世的人心就收缩(变狭窄)了；但是当他(主)以外的(伪神)被提起时，(看啦!)他们就开心了!

قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ عَٰلِمَ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِى مَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

46. 你说：“安拉啊！诸天与大地的造化主！知道目不能见的和能见的主！是你在你的仆人之间判决他们所争论的(是非)。”

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا۟ يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

47. 如果犯罪者拥有世上的一切，并再加多一倍，他们也会以它作为复活日的痛苦刑罚的赎金，(但是他们的赎金却不被接受)。而他们也不曾料到那(惩罚)却会从安拉那里显现给他们。

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

48. 他们(生前)所做过的罪恶，都将显现给他们，他们过去所嘲笑的，也将包围他们。

فَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ
نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ ۚ بَلْ هِيَ
فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

49. 当一个人受到伤害(患难)时，他就向我求救；但是当我赐予他恩典时，他就说："这完全是由于(我的)知识而获得的。"不是的，这只不过是一项试验。但是他们大多数不知道。

قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

50. 在他们以前的那些人已经说过相同的话了，他们所做过的一切都对他们无益，

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا ۚ وَالَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا
هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

51. 而他们所得的恶果打击了他们。这些人中的犯罪者，他们所得的恶果，不久也将会打击他们，他们决不能逃避。

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

52. 难道他们不知道安拉随意扩大或限制他所意欲的人的供养吗？对于有信仰的人其中确有种种迹象。

第六段 主的慈悯

本段命穆圣劝告世人珍惜自己，不要等到大限临头时，悔恨无及。

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا
تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ
جَمِيعًا ۚ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

53. 你(替我)说："我的仆人们啊[3]！(你们当中)那些不知珍惜自己的人啊！你们不要对安拉的慈悯绝望，安拉的确恕饶一切的罪过。他是多恕的、大慈的。

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ
الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

54. "你们应当归向你们的主，并在惩罚降临到你们以前归顺他。因为在这以后你们就将不会被援助了。

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن
قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا
تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

55. "你们要在惩罚于不知不觉间突然降临你们以前，追随由你们的主降给你们的最好的(引导)。"

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَٰحَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطتُّ فِى
جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾
أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِى لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾
أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِى كَرَّةً فَأَكُونَ
مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾
بَلَىٰ قَدْ جَآءَتْكَ ءَايَٰتِى فَكَذَّبتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ
مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾
وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم
مُّسْوَدَّةٌ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾
وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ
ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾
ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾
لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٣﴾

56. 免得任何人会说："啊！我的悲伤是由于我曾经忽略了安拉，并曾属于嘲弄的人。"
57. 或说："倘若安拉曾经引导了我，我一定已经是敬畏的人了。"
58. 或者在看到惩罚时会说："倘若我能有另一次的机会，我就会成为行善的人了。"
59. (安拉会告诉他们：)"是的，我的启示曾到达你，但是你确曾不信它们，你曾是高傲的、不信的人。"
60. 在复活日，你(穆圣)将看到那些向安拉撒谎的人，他们的脸将变成黑色。地狱中难道没有高傲的人的住处吗？
61. 而安拉却将拯救敬畏的人，并置他们于胜利的地方，他们遭不到不幸，他们也不会忧伤。
62. 安拉是万物的造化者，也是一切事务的监护者。
63. 诸天与大地的锁匙都属于他，那些不信安拉的启示的人，他们的确是损失的。

第七段　最后审判

本段叙述审判日来到时的情形，教人及早归信真宰。

قُلْ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓنِّىٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَٰهِلُونَ ﴿٦٤﴾
وَلَقَدْ أُوحِىَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ
لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٥﴾
بَلِ ٱللَّهَ فَٱعْبُدْ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٦﴾
وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا
قَبْضَتُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطْوِيَّٰتٌۢ بِيَمِينِهِۦ ۚ
سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

64. 你说："你们这些无知的人啊！你们命我拜安拉以外的(伪神)吗？"
65. 它(启示)确已降给你和你以前的(先知们)，(说道：)"如果你(为安拉)添附任何伙伴，你的(善)功就会毫无结果，而你一定也会属于亏损的(人)。"
66. 不，你应当奉事安拉，并成为(一个)感恩戴德的人。
67. 他们不了解(按照他所应享的尊敬去敬事)安拉。在复活日整个的大地将在他的掌握当中，诸天也将在他的右手中被卷起来。光荣归他！他是远高于你们为他所添附的(伙伴)。

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي
الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا
هُمْ قِيَامٌ يَنظُرُونَ ﴿٦٨﴾

68. 号角一声吹响，那时一切在诸天与大地的都将昏迷，除了安拉所愿意的在外。然后另一次号角将被吹响，那时，(看啦!)他们都将站立着等待(审判)(或：开始看见真理)。

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِيءَ
بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

69. 大地闪亮着它的主的光辉，(行为的)纪录被(公开)陈列。先知们和见证人们都被带到，并在他们之间以真理(公平)裁判。他们(一点)也不会被亏待。

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا
يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

70. 每一个人都将按照他所曾做过的(行为)被赐予全部的回报，(安拉)深知他们所做的一切。

第八段　各得其所

本段说明信仰者和不信者在审判降临之后，将分别进入天堂或地狱。

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا
جَاءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ
يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ
وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا بَلَىٰ وَلَٰكِنْ
حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

71. 不信的人将被成群地赶入地狱，等到他们到达那里时，它的门就会被启开，它的管理者会对他们说："使者们不曾(由你们当中)到达你们，向你们诵读你们的主的启示和警告你们今日的集会吗?"他们将会回答道："是的，(他们的确到达了。)"对不信者所判决的惩罚确已实践了。

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ
مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

72. (他们被告诉：)"你们进入地狱的门，并居住在其中吧。高傲的人的归宿是这样的不幸。"

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ
إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

73. 敬畏他们的主的人将成群结伴地被送入乐园，等到他们到达它那里时，它的门就会被启开，它的管理者将会对他们说："祝你们平安! 你们是善人，所以你们进入它并居住在其中吧。"

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا
الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ ۖ فَنِعْمَ

74. 他们将说："万赞归主，他的确实践了他对我们的约，并已给我们继承了乐土，并使我们随心所欲地居住

أَجْرُ الْعَٰمِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَتَرَى الْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۚ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾

在天园中。行善的人的回赐是多么的优异呀!"

75. 你将看到(主的)(权威的)宝座周围围绕着天仙们，他们赞颂着他们的主。他们被(公平地)以真理裁判，并将说："万赞归主，众世界的主。"

古兰经第三九章 终

第三九章注释：

① "三重黑暗"有几种不同的阐释。此处有人解为胎儿的胎衣，母亲的子宫和腹肌。

② 大偶(AL-TAGHUT)是拜偶像者所崇拜的一个偶像的名字，毛氏解为"伪神"，华本译作"伪神"，霍本译作"偶像"，阿本译作"罪恶的力量"。

③ 此句有人解释为穆圣称呼世人为仆人。这显然是一种望文生义的说法。阿本加上了"安拉说……"，毛本也对此说加以驳斥。

第四〇章 穆 民 سُورَةُ الْمُؤْمِنِ مَكِّيَّةٌ (٤٠) آيَاتُهَا رُكُوعَاتُهَا

共八五节，分九段

(一)释名：本章得名于第二八至四五节。阿本及赛本采用"恕饶(GHAFIR-Forgiving)"作章名(见第三节)。

本章属于麦加中期的章节。由本章起至第四六章共七章，均以"哈、敏目"开始，称为"哈、敏目"组。

(二)释义：1．穆民(Mumin)和穆斯林(Muslim)虽然都是信仰者，但在程度上却略有不同。凡是宣称信主独一的人都可以称为"穆斯林"，而"穆民"却是指信德完美，操守纯正的穆斯林。

2．本章中也提到一位在法老宫庭中的信仰者，他曾企图阻止他的人民，不让他们迫害穆萨及哈仑。这人在经中就被称为"穆民"，而那时却远在伊斯兰降世很久以前。

3．本章以"哈、敏目"开始，与以后六章(共七章)为一组。这一组古兰章句下降时约在反对穆圣的势力高涨的时候(即麦加早期到中期)。本章主旨在对被迫害的穆斯林们提供安慰，对迫害者加以警告和预言真理的胜利。

4．本章也略提到一点穆萨圣人和伊布拉欣圣人的故事和其他先知及他们的族人的命运。

第一段 信仰者的保障

本段说明真宰执法如山，宽恩似海。善恶到头，都有还报。信仰者的确受到真宰的保护。本章也叫穆圣莫为过眼的浮华所诱。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

حٰمٓ ﴿١﴾

1. 哈、敏目。

تَنزِيلُ الْكِتَٰبِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾

2. 这部经是由大能的安拉颁降的。

غَافِرِ الذَّنۢبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

3. 他是恕饶罪恶，接受忏悔，执法森严和宽恩的主。除他之外无神。他是最终的归宿。

مَا يُجَٰدِلُ فِىٓ ءَايَٰتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى الْبِلَٰدِ ﴿٤﴾

4. 除了不信的人，没有人争论安拉的启示，不要让他们在城市间来来往往的声势诱惑了你!

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍۭ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ ۖ وَجَٰدَلُوا۟ بِالْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟ بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾

5. 在这些人以前，努赫的族人和在他们以后的各派都曾不信(他们的使者)。每一族人都计划过加害他们的先知，并以假的(跟他)争论，用以诋毁真理。所以我惩治了他们，我的报复是(如何的)可怕呀!

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ النَّارِ ﴿٦﴾

6. 你的主的话(裁决)就是这样地对不信者证实了，他们确实是火的伴侣!

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ
رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ
تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ⑦
رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑧
وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ
فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑨

7. 那些抬着(安拉的权威的)宝座的和那些围绕着它赞颂他们的主的(天仙们)，他们都信仰他(主)，并为信仰者们求恕饶，说道："我们的主啊！你的慈悯和知识包容了万物，求你恕饶那些悔过和遵循你们的道的人，并保护他们免于地狱的刑罚。
8. "我们的主啊！求你使他们进入伊甸天园，那是你曾经许给他们和他们祖先中的善人的，他们的妻室和他们的子孙的！你的确是大能的、睿智的。"
9. 求你使他们免于(一切)罪恶。这天，你无论使谁免于罪恶，你的确已赐给他慈悯了，对于他那确是极大的成功。"

第二段　不信者的失败

本段说明安拉的大能，不信的人妄事伪神，不信真理，注定了必然失败。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ
مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ
فَتَكْفُرُونَ ⑩
قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ
فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّنْ
سَبِيلٍ ⑪
ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ
وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ
الْكَبِيرِ ⑫
هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ
رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ⑬
فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ

10. 不信的人将被告诉："当你们被命归信时，你们却拒绝了，安拉(对你们)的厌恶远比你们间的厌恶更多。"
11. 他们将会说："我们的主啊！你曾使我们死过两次，你也曾两度给予我们生命！现在我们承认我们的罪了，有什么可以离开(这里)的途径吗？"
12. (他们将被告诉)："这是因为，当独一的安拉被祈祷的时候，你们不信，但是当一些伙伴被归附到他时，你们就信了！决断是属于安拉的。(他是)至高的、至大的。"
13. 是他显示给你们他的迹象和为你们由天空降下供养，但是除了归向(他的人)之外，没有人注意。
14. 所以，你们(信仰者)要敬礼(祈求)安拉，要使你们的信仰(宗教)纯粹

الْكٰفِرُوْنَ ⑭

为他(主)[1]，即使不信的人厌恶它。

رَفِيْعُ الدَّرَجٰتِ ذُو الْعَرْشِ ۚ يُلْقِي الرُّوْحَ مِنْ
اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ لِيُنْذِرَ يَوْمَ
التَّلَاقِ ⑮

15. (他是)高于各种品级的宝座的主，他使圣灵奉他的命降到任何一个他所意欲的仆人，以便警告(人们)有关聚会的日子。

يَوْمَ هُمْ بٰرِزُوْنَ ۚ لَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ ۭ
لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ۭ لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ⑯

16. 当他们出现的日子，没有一件事他们能瞒得过安拉，这天的统治权属于谁呢?(属于)独一的、大能的安拉!

اَلْيَوْمَ تُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا كَسَبَتْ ۭ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۭ
اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ⑰

17. 这天每一个人都将被还报他所应得的。在这天没有不公平(亏负)，安拉的确是计算神速的。

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْاٰزِفَةِ اِذِ الْقُلُوْبُ لَدَى
الْحَنَاجِرِ كٰظِمِيْنَ ۭ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ حَمِيْمٍ
وَّلَا شَفِيْعٍ يُّطَاعُ ⑱

18. 你要警告他们，这天是接近了。那时，(人们的)心将由于抑制忧伤而跳到咽喉，有罪的人将没有听取(他们申诉的)朋友或求情者。

يَعْلَمُ خَاۗىِٕنَةَ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُوْرُ ⑲

19. (安拉)知道不忠实的(泄露秘密的)眼(神)[2]和(人们)心中所隐藏的(事)。

وَاللّٰهُ يَقْضِيْ بِالْحَقِّ ۭ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ
دُوْنِهٖ لَا يَقْضُوْنَ بِشَيْءٍ ۭ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِيْعُ
الْبَصِيْرُ ⑳ ع ۲ ۱۱ ۷

20. 安拉以真理裁判，他们在他(安拉)以外祈求的(伪神)根本不能判断。的确，安拉是听到和看见万事万物的。

第三段　姆撒(摩西)被派往法老

本段叙述姆撒(摩西)会见法老的故事。

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ كَانُوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَانُوْا هُمْ اَشَدَّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَّاٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ۭ
وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ㉑

21. 难道他们不曾在地上旅行，看看那些在他们以前的(人)的结果如何吗?他们(那些人)的力量和在地上的遗迹上都强过他们(现在的这些人)。但是安拉却由于他们的罪惩罚了他们，对于安拉他们是没有保护者的。

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَكَفَرُوْا
فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ ۭ اِنَّهٗ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ㉒

22. 那是因为他们的使者们(不断地)带了清楚的证据到达他们，但是他们不信，所以安拉惩罚了他们，他的确是坚强的、执法如山的。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ
كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾
فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْحَقِّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا اقْتُلُوا
أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ ۚ
وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾
وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ ۖ
إِنِّي أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِي
الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾
وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ
مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

23. 我曾派遣姆撒带同了我的启示和明显的权力
24. 前往法老、哈曼和葛纶，但是他们却说他是一个说谎的术士。
25. 所以，当他由我这里带同了真理到达他们时，他们说道："杀死那些与他一同信仰的人的儿子们，而让他们的女性活下去。"不信者的阴谋只不过是泡影而已(除了错误之外，一无所得)。
26. 法老说："不要打扰我，以便我能杀死姆撒。让他呼求他的主吧！我的确怕他会改变你们的宗教，或是在这块地上造成混乱！"
27. 姆撒说："我确已寻求了我的主和你们的主的庇护，保护我不受高傲和不信结算日的人(的危害)。"

第四段　一个法老家族中的穆民

本段叙述法老家族中的一位信仰者为姆撒等辩护及警告法老的故事。这位信仰者被称为"穆民"。

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ
أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُم
بِالْبَيِّنَاتِ مِن رَّبِّكُمْ ۖ وَإِن يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ ۖ
وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبْكُم بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ ۖ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾
يَا قَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ ۖ
فَمَن يَنصُرُنَا مِن بَأْسِ اللَّهِ إِن جَاءَنَا ۚ قَالَ
فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا
سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾
وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُم مِّثْلَ

28. 法老的家人当中的一个隐瞒其信仰的穆民说："当他确已由你们的主带了明显的证据到达你们时，你们会因为他说我的主是安拉而杀死他吗？如果他说谎，那么他说的谎(的罪过)由他负担。倘若他是诚实的，那么他警告你们的(灾难)就会降到你们(身上)。的确安拉不引导放肆和说谎的人。
29. "我的族人啊！你们所有的是今天的王国，你们在地上称雄。但是谁能够拯救我们免于安拉的怒恼呢？倘若它降临到我们。"法老说："我只指示你们我认为是正确的。我也只引导你们到正道！"
30. 那时他(那信仰者)说："我的族人啊！我的确为你们害怕像(古代的)各派

(人民)所遭受的命运，

31. “像努赫的族人的情形一样，和阿德、撒姆德的部族以及在他们以后的那些人(的情形一样)。不过，安拉不愿对他的仆人们不公。

32. “我的族人啊！我为你们害怕那互相哭喊的那天。

33. “那天，你们将会转身逃跑。对于安拉你们没有保卫者。而安拉任其迷误的人是没有引导的。”

34. 以前优素福的确带了许多明白的证据到达你们。但是你们却一直怀疑他带给你们的(启示)。后来他死时，你们说：“在他以后安拉不派使者了。”安拉就是这样置那些放肆的和怀疑的人于迷误当中。

35. “那些没有被授予任何权力而擅自争论安拉的启示的人，在安拉和信仰者看来(这种行为)是罪大恶极的。安拉就是这样封闭了每一个高傲者和自大者的心。”

36. 法老说：“哈曼啊！给我造一座高塔，以便我可以到达那些路——

37. 那些到达诸天的路，以便我可以瞧瞧姆撒的上帝。不过我认为他是一个说谎的人！”因此，法老的恶行在他(自己)看来是合理的。他被拒于正道。而法老的阴谋终归于毁灭。

يَوْمَ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾
مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ
مِنْ بَعْدِهِمْ ۗ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾
وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾
يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ ۖ مَا لَكُم مِّنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۗ
وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾
وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ
فِي شَكٍّ مِّمَّا جَاءَكُم بِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ
لَن يَبْعَثَ اللَّهُ مِن بَعْدِهِ رَسُولًا ۗ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ
اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾
الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ
كَبُرَ مَقْتًا عِندَ اللَّهِ وَعِندَ الَّذِينَ آمَنُوا ۚ كَذَٰلِكَ
يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾
وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانُ ابْنِ لِي صَرْحًا لَّعَلِّي
أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾
أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي
لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ
عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ
إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

第五段　法老人民的末日

本段叙述法老族人中的一位信仰者对他的人民反复劝告，可是他们不信。因而他们遭受到今世的覆灭和后世的痛苦。

38. 那位信仰者进一步说道：“我的族人啊！跟随我，我将引导你们到正道。

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ
الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

يٰقَوْمِ اِنَّمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ ۫ وَّاِنَّ
الْاٰخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾
مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا مِثْلَهَا ۚ وَمَنْ
عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٤٠﴾
وَيٰقَوْمِ مَا لِيْٓ اَدْعُوْكُمْ اِلَى النَّجٰوةِ وَتَدْعُوْنَنِيْٓ
اِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾
تَدْعُوْنَنِيْ لِاَكْفُرَ بِاللّٰهِ وَاُشْرِكَ بِهٖ مَا لَيْسَ
لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ۡ وَّاَنَا اَدْعُوْكُمْ اِلَى الْعَزِيْزِ
الْغَفَّارِ ﴿٤٢﴾
لَا جَرَمَ اَنَّمَا تَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَيْهِ لَيْسَ لَهٗ دَعْوَةٌ فِي
الدُّنْيَا وَلَا فِي الْاٰخِرَةِ وَاَنَّ مَرَدَّنَآ اِلَى اللّٰهِ وَاَنَّ
الْمُسْرِفِيْنَ هُمْ اَصْحٰبُ النَّارِ ﴿٤٣﴾
فَسَتَذْكُرُوْنَ مَآ اَقُوْلُ لَكُمْ ۭ وَاُفَوِّضُ اَمْرِيْٓ اِلَى
اللّٰهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾
فَوَقٰىهُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِ مَا مَكَرُوْا وَحَاقَ بِاٰلِ فِرْعَوْنَ
سُوْۗءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾
اَلنَّارُ يُعْرَضُوْنَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَّعَشِيًّا ۚ وَيَوْمَ
تَقُوْمُ السَّاعَةُ ۡ اَدْخِلُوْٓا اٰلَ فِرْعَوْنَ اَشَدَّ
الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾
وَاِذْ يَتَحَاۗجُّوْنَ فِي النَّارِ فَيَقُوْلُ الضُّعَفٰٓؤُا لِلَّذِيْنَ
اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ اَنْتُمْ مُّغْنُوْنَ

39. “我的族人啊！今世的生活只不过像过眼云烟，后世才是永久的家。
40. “作恶的人，他只要照他所做过的偿还，谁作善行，无论是男或是女，只要是信仰者，他们都将进入乐园，并在其中获得无限量的供应。
41. “我的族人啊！这是怎么回事呀，我唤你们得救，而你们却叫我到火(狱)中去！
42. “你们叫我不信安拉，并为安拉加上我所不知道的(伙伴)，而我却邀请你们皈依大能的、多恕的主！
43. “无疑的，你们叫我去信仰的(东西)是在今世和后世都没有权力的。我们的归宿是安拉，放肆妄为的人都将是火的伴侣！
44. “不久你们就将记起我(现在)和你们所说的话了。我把我自己的事务托付给安拉，安拉的确是看得见(他的)众仆的！”
45. 于是安拉把他(那位信仰者)由他们所阴谋的罪恶中拯救了出来，那时最深的痛苦[3]由四周包围了法老的人民，
46. 那是(地狱之)火，他们(每天)早晚都要被带到它的前面。在(复活)时间即将出现那天，(地狱的看守者就会被告诉)：“让法老的随从进入最深的痛苦中！”
47. 那时，他们将在火中互相争论！弱者将会对那些曾经高傲的人说：“我们确曾是你们的追随者，你们现在

عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ

حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا

رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِالْبَيِّنَاتِ ۖ قَالُوا

بَلَىٰ ۚ قَالُوا فَادْعُوا ۗ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي

ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

能给我们解除一部分的火势吗?"

48. 那些曾经高傲的人会说:"我们全都在这(火)当中,安拉的确已在他的众仆中判决了!"

49. 那些在火中的人将对地狱的看守者们说:"求你们的主只减轻我们一天的惩罚吧!"

50. 他们(将会回答)道:"难道你们的使者不曾带着(安拉的)明证到达你们吗?"他们(火中人)(将会)说:"是的。"他们(看守者)(将会)说道:"你们祈祷吧!不过,没有信仰的祈祷是没有用的!"

第六段 使者和信仰者被援助

本段说明使者和信仰者都将获得安拉的相助,并教人们不可妄自争论安拉的天启。同时教人祈求安拉,安拉会听取人们的祈祷。

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

يَوْمَ لَا يَنفَعُ الظَّالِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ

وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي

إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَ

سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ

أَتَاهُمْ ۙ إِن فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُم بِبَالِغِيهِ ۚ

فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۖ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

51. 的确,我一定会在今世和在证人们站出来的那天,帮助我的使者们和信仰的人们。

52. 那天,作恶的人,他们的托词将对他们无益,降给他们的是(安拉的)天谴,赐给他们的是不幸的归宿。

53. 从前我确曾赐给姆撒引导,并使以色列的子孙继承经典。

54. 对于有理解的人其中的确有一项引导和提示。

55. 所以你(穆圣)要忍耐。的确,安拉的约是真实的。并为你的过失求恕饶,和在晨昏赞念你的主。

56. 那些未被授权而争论安拉的启示的人,他们的胸中只有一种他们永远不能达成的自大的欲望。所以你要寻求安拉的庇祐。他是听得到和看得见的主。

لَخَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ
وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

57. 诚然，造化天地比造化人类是更大的(事)，可是大多数的人不了解。

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمٰى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَلَا الْمُسِيٓءُ ۚ قَلِيلًا مَّا
تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

58. 瞎子和那些看得(清楚)的人是不相等的，那些信仰并作善行的人和那些作恶的人也不相等，你们很少留意。

إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

59. 那时间一定会来的，那是无疑的，可是大多数的人不信。

وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِيٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ الَّذِينَ
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

60. 你们的主说："你们要祈求我，我会听取你们的祈祷，那些高傲而不事奉我的人，他们不久就会羞辱地进入地狱。"

第七段　真宰的大能

本段叙述真宰造化昼夜，造化天地，造化人类与万物，而人却不知感激。所以特别教人服从并信奉独一无二的安拉。

اَللّٰهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ
مُبْصِرًا ۚ إِنَّ اللّٰهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

61. 是安拉，为你们规定夜供你们在其中休息，和昼供你们观看。安拉对于人类的确是洪恩的主，但是大多数的人不(知)感谢。

ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّآ إِلٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنّٰى
تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

62. 那就是安拉，你们的主，万物的造化者，除他之外无神。那么，你们为了什么被诱惑(而信奉其他神祇)呢?

كَذٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

63. 那些不信安拉的启示的人，就是那样被诱惑(而误入歧途)了。

اَللّٰهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَّالسَّمَآءَ
بِنَآءً وَّصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ
مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ۚ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۖ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ
الْعٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾

64. 是安拉为你们造化大地作为居所，和天空作为遮盖，并形成你们，和使你们的形体完美，(他)更以(一切)纯净美好的东西供应你们。那就是安拉，你们的主。所以，要赞美安拉，众世界的主!

هُوَ الْحَيُّ لَآ إِلٰهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ

65. 他是永生的主，除他以外无神。所以祈求他，并使你们的宗教纯粹为

الدِّينَ ۚ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾

他(主)。万赞归安拉，众世界的主。

قُلْ اِنِّي نُهِيتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللّٰهِ لَمَّا جَآءَنِيَ الْبَيِّنٰتُ مِنْ رَبِّي وَاُمِرْتُ
اَنْ اُسْلِمَ لِرَبِّ الْعٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾

66. 你说："由于来自我的主的种种明白的证据，我是被禁止事奉你们在安拉之外所拜的那些(伪神)的。我已被命服从众世界的主。"

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ
مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا اَشُدَّكُمْ
ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا ۚ وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفّٰى مِنْ قَبْلُ وَ
لِتَبْلُغُوٓا اَجَلًا مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

67. 是他由尘土造化你们，然后由一滴精液，然后由胚胎，然后他使你们出世成为婴孩，然后使你们到达成年，然后使你们衰老——你们当中有一些是夭折(早死)的——和让你们能够活到一个规定的期限，以便你们能够领悟。

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ ۚ فَاِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا
يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

68. 是他使生，使死。当他决定一件事时，他只需对它说"有"，它就"有"了。

第八段　反对者的末日

本段叙述不信者的行为及狡辩，他们都将在审判日被判进入地狱中受罪。

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي اٰيٰتِ اللّٰهِ ۖ اَنّٰى
يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾

69. 你没看到那些争论安拉的启示的人，他们是怎样背弃(信仰)的吗？

اَلَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتٰبِ وَبِمَآ اَرْسَلْنَا بِهٖ رُسُلَنَا ۖ
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

70. 那些不信天经(古兰)和我降给(以前的)使者们的(其他的经典)的人，他们不久就会知道了。

اِذِ الْاَغْلٰلُ فِٓي اَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلٰسِلُ ۚ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

71. 当枷锁和链子绕着他们的颈子时，他们就会被拖住，

فِي الْحَمِيمِ ۚ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

72. 被拖进沸腾的液体中，然后被拖到(地狱的)火中灼烧。

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

73. 那时他们会被问道："你们曾经当作真主的伙伴的(那些神祇)在那里呀？"

مِنْ دُونِ اللّٰهِ ۖ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ
نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْـًٔا ۚ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ
الْكٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾

74. "在安拉之外的(伪神)吗？"他们(将会)说道："他们已从我们当中消失了。不，我们过去从没祈求任何事物。"安拉是这样任由不信者迷误。

ذٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ

75. (他们被告诉道：)"这是由于你们在

الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

大地上得意忘形(非份地狂欢)，和由于你们的粗野傲慢。"

ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

76. (他们将被告诉道:)"你们进入地狱的门，并居住在其中吧。高傲者的居处是歹恶的。"

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۚ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

77. 所以你(穆圣)要忍耐！安拉的约是真实的。无论我(在今世)把我所许给他们的一部分显示给你，或是我(在你看到它以前)使你死亡，(无论怎样)他们都将被带回到我这里。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾ ع ١٢

78. 我的确已经在你以前派遣过使者们，他们当中有些(人的故事)我已经告诉了你。也有一些(人的故事)我没有对你说过。除非安拉允许，任何一位使者都不能显示迹象。但是当安拉的命令到达时，(事情)就会公平裁决了。虚妄的追随者这时就会受损失了。

第九段　反对者终必消灭

本段叙述不信者妄自尊大，不信天启。本段举出一些比他们更强大的古人，由于不信，终至覆亡。

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

79. 安拉为你们造化家畜，以便你们可以骑它们(当中的一些)和吃它们(当中的一些)。

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

80. (此外)它们对你们还有(其他的)用途，你们可以利用它们达到你们心中的需求，你们被载在它们身上和船上。

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ ۖ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

81. 他把他的迹象显示给你们。那么，你们不信安拉的那些迹象吗?

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

82. 难道他们没有旅行大地，去看看他们以前的那些人的结果如何吗? 他们比这些人数目更多，他们的力量和他们在地上(留下的)遗迹(或：影响)也都远比这些人强大。但是他们所做过的都对他们无益。

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا

83. 当使者们带着明显的证据到达他们时，他们自以为他们具有知识(和技

عِندَهُم مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾
فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ وَكَفَرْنَا
بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾
فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا ۖ
سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ ۖ وَخَسِرَ
هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾ ع ١٤

艺)而自高自大。但是他们所习于嘲笑的却包围了他们。

84. 当他们看到我的惩罚时，他们说："我们只信仰安拉(信仰他的独一)，并拒绝一切我们曾经(为他)联系的(伙伴)。"

85. 但是当他们已经看到我的惩罚时，他们的信仰就不能对他们有用了。这就是(自古以来)安拉对待他的仆人们的方法，而不信的人就是如此被毁灭了。

古兰经第四〇章 终

第四〇章注释：

① 此句多数学者的解释："要使宗教纯粹为了安拉，而不掺杂任何伪神或其他不正当或迷信的色彩。"

② 马本译为"他知道偷眼和心事"，可能是由英译本中"stealthy eye"一词转译而来。根据其他学者的解释应为"安拉知道不忠实的眼神，"意为"安拉知道那些泄露其内心秘密的眼神"。诚如孟子所说："观其眸子。"

③ "最深的痛苦"是指"最可怕的刑罚——火狱的煎熬"。

第四一章 阐 释
(富惜拉特)

سُورَةُ حٰمٓ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا ٦ آيَاتُهَا ٥٤

共五四节，分六段

(一)释名：本章有两个名字：
1．"阐释"得名于第三节。
2．"跪拜"(السجدة AS-SAJDAH-The prostration)得名于第三七节。麦加中期章节。

(二)释义：本章主旨在向世人阐释真、伪、善、恶。劝人归信安拉，遵循真理。并指出世人对真理的犹豫不决，警告世人在审判日那些伪神都将消失无踪，拜伪神的人就会求助无门。而他们的一切罪行，不但真宰完全知道，在审判日他们的肢体也会对他们的行为作证。所以劝告世人及早回头信奉安拉。

第一段 劝 善

本段说明古兰的性质，并劝人向善，同时也警告信多神的人将会遭殃。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حٰمٓ ①

1．哈、敏目。

تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ②

2．(这是)来自大仁的、大慈的主的天启，

كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ③

3．是其中章句被仔细解释的天经，是给有知识的人们的阿拉伯文的教诲(古兰)，

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ④

4．带着喜讯和警告(的经典)。但是他们大多数避开了，因此他们听不到。

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِن بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّنَا عَامِلُونَ ⑤

5．他们说："对于你所召唤我们的，我们的心是蒙蔽了，我们的耳也听不见了，在你与我们之间有一重幕。所以，你做你的，我们做我们的。"

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ⑥

6．你说："我只是像你们一样的人，我被启示道：'你们的主是独一的主。'所以你们要向着他行正道，并请求他的恕饶。"信多神的人要遭殃了，

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ⑦

7．他们不施舍(纳天课)，并且不信后世。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑧

8．那些信仰而且作善行的人将被赐给持久的回赐。

第二段 警 恶

本段以造化天地说明真宰的大能，并举出前人因不信而遭受今世的羞辱和后世的痛苦，警告世人及早归信。

قُلْ أَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي
يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾
وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِن فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا
وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً
لِّلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾

9. 你说："你们真的不信他在两天当中造化了大地？你们还要为他添附对手(伪神)吗？他是众世界的主。"

10. 他在地上安置了山岳，并赐福它(大地)，在四天当中在其中衡量它的需求(提供适量的食物)。这对询问者是一项解释。

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا
وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا
طَائِعِينَ ﴿١١﴾

11. 然后他转向天空，那时它还是轻烟。他对天和地说："无论你们愿意或是不愿意，你们一同出现吧！"它们说："我们遵命(一同)出现。"

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ
فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا
بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

12. 因此，他在两天中完成了七重天，并规定每一层天的任务。我以各种的灯光(群星)装饰低层的天，并使它不可侵犯。这就是大能的、睿智的主的措施(设计)[1]。

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ
صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

13. 倘若他们避开，你说："我已把像降给阿德和撒姆德人一样的灾难警告过你们！"

إِذْ جَاءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِن بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا
لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

14. 那时，使者们由他们的前后到达他们说道："你们不要拜安拉之外的其他的(伪神)。"他们说："如果我们的主愿意(派遣使者)的话，他一定会派下天仙们，所以我们不相信你们的(使命)。"

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ
قَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا
بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

15. 至于阿德(族人)，他们在地上无理傲慢，并且说道："谁比我们更强大？"他们难道不知道造化他们的安拉比他们更强大吗？他们不信我的启示！

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ
لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ
وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾
وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى
الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾
وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾ ع ١٦ ٢

16. 因此我就在(八个)不幸的日子降给他们暴风，以便我能让他们在今世尝一尝羞辱的痛苦，而后世的惩罚将会格外羞辱，他们将不会被援助。
17. 至于撒姆德人，那时我曾引导他们，但是他们宁愿盲(从)，也不愿意接受引导，因此羞辱的惩罚由于他们所做的(罪)而袭击了他们。
18. 不过我却拯救了那些信仰而敬畏的人。

第三段　人类自卑的反证

本段说明人类的肢体在审判日会见证明他们的过失，不信者注定失败。

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾
حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾
وَقَالُوا لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوا أَنطَقَنَا
اللَّهُ الَّذِي أَنطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ
مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾
وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ
وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ
اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾
وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ
فَأَصْبَحْتُم مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

19. 那天，当安拉的敌人们被集中到(地狱之)火时，他们将被驱策前进。
20. 等到他们到达(它)时，他们的耳朵，他们的眼睛和他们的皮肤都将对他们所曾做过的(事)作证。
21. 他们将会对他们的皮肤说："你们为什么对我们作证?"它们将会回答道："安拉使我们说话，他也使每一件事物说(它们自己的)话。他最初造化了你们，(现在)你们被带回到他。"
22. 你们不能够隐瞒你们自己，使你们的耳朵、你们的眼睛和你们的皮肤不能对你们作证！但是你们以为安拉不知道你们所做过的(事情)。
23. 而你们对于你们的主所持的想法已经毁灭了你们，你们(今天)已成为损失的人！

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا
فَمَا هُم مِّنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

24. 即使他们能够忍受，火(狱)仍将是他们的居所。如果他们乞求恕饶，他们也得不到恕饶。

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُم مَّا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ
فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۖ
إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾ ع ١١

25. 我已为他们指定了魔鬼(在今世)作为他们的伙伴，它们(魔鬼)使他们对目前和以往的(事)自以为是。有关在他们以前逝去的精灵和人类的群体的判词已经对他们实现了。他们的确是失败的。

第四段　信仰者被加强

本段说明不信者企图干扰《古兰经》的诵读，他们的行为将要遭到报应。而信仰者却将进入乐园，并在其中随心所欲。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَٰذَا الْقُرْآنِ
وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾

26. 不信的人们说："你们不要听这古兰，而要在其中(在读诵古兰时)加以干扰，那么，你们也许会压倒(胜过)(他们)了。"

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا ۖ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. 我一定会使不信的人们尝试严厉的刑罚，我并将照他们所做过的最恶劣的(罪行)还报他们。

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا دَارُ
الْخُلْدِ ۖ جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

28. 这就是安拉的敌人们的报应——火(狱)，其中是他们的永恒的住所。(这是)他们曾经不信我的启示的报酬。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذَيْنِ أَضَلَّانَا
مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا
لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

29. 不信的人将会说："我们的主啊！求你在精灵和人类当中显示出谁误导了我们，我们一定把他们踩在脚底下，以便使他们变成最卑贱的。"

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا
تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ
تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

30. 那些说"我的主是安拉"，并于此后保持(立身正直和信仰)坚定的人，天仙们下降到他们时说道："不要怕，也不要忧虑，而要为你们被许给的乐园而欣喜！"

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۖ

31. "我(主)是你们在今世与后世的保护者。在其中(乐园中)你们将获得你

وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِيٓ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

们所想要的，在其中你们将获得你们所祈求的！

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾ ع ١٨

32. “(这是)多恕的、大慈的主的款待！”

第五段　天启的效果

本段说明古兰的效用，教人不要视而不睹，听而不闻。

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَقَالَ إِنَّنِى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

33. 谁比叫人归主，作善行和说“我是一个穆斯林”的人在言谈上更好呢？

وَلَا تَسْتَوِى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ۚ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِى بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ وَلِىٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. 善与恶是不相等的，你要以德报怨，那么与你有仇恨的人就会变得有如密友。

وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

35. 除了坚忍(自制)的人之外，没有人被赐给这(美德)；除非是有大福份的人，也没有人被赐给这(美德)。

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

36. 如果魔鬼怂恿你(穆圣)，那时你就求安拉护祐，他是听到和看见万事万物的主。

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ۚ لَا تَسْجُدُوا۟ لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

37. 他的迹象中有夜与昼，日与月。你们不要拜日，也不要拜月，而要崇拜安拉，他造化了它们，如果你们真正崇拜他的话！

فَإِنِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْـَٔمُونَ ﴿٣٨﴾ سجدة

38. 倘若他们(不信者)太高傲(而不愿崇拜他)，在你的主的跟前还有那些日夜赞念他的天仙们，他们永不懈怠。

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَٰشِعَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاهَا لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ

39. 这也是他的迹象(之一)：你看看大地一片荒芜，但是当我对它降下雨时，它就被激动了和生长了，的确，他使它(大地)复活了。的确，他也能使死者复活，因为他是有权于万

قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا ۗ
أَفَمَن يُلْقَىٰ فِي النَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِي آمِنًا
يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ۖ وَإِنَّهُ
لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾ لَّا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۖ
تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾
مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ
إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾
وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ۖ
ءَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ ۖ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ
عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

物的主。

40. 那些曲解我的启示的人是瞒不过我的，是被投入火中好呢？或是在审判日平安地出来好呢？你们随便做吧，他的确是看得见你们所为的(主)。

41. 那些人在提示(古兰)降到他们时不信，而它(古兰)的确是无懈可击的天经。

42. 假的不能从它以前的(经典)或是在它以后的(伪托)中攻击它，那是由睿智的、应受赞美的主降下的(启示)。

43. 他们对你说的话没有一句不曾对你以前的使者们说过。你的主确是恕饶的和掌烈刑的。

44. 如果我以阿拉伯语以外的(语文)降下这教训(古兰)，他们一定会说："为什么不使它的章节(解释)清楚呢？(什么！)一本非阿拉伯语文(外国语文)的经典和一位阿拉伯的使者吗？"你说："对信仰者们它是一项引导和治疗。至于那些不信的人，他们是听不到它的，他们是看不见它的，他们好像是被远方所呼唤！"

第六段　真理的逐渐传布

本段叙述世人对真理的犹豫、贪得和负义，而忽略了真宰的大能和真理的常在。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتُلِفَ فِيهِ ۗ وَلَوْلَا
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ
لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾
مَّنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۗ
وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

45. 我的确在从前赐给姆撒(摩西)经典，但是其中引起了分歧(争论)。如果不是由于你的主的一句话(命令)说在前头，(他们的歧见)就会在他们之间判决了。他们对它的确犹豫不决。

46. 无论谁行善，是他自身受益，无论谁作恶，也只对他自身不利，你的主对他的仆人们从来没有一点不公平。

古兰经　第二五卷

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ
مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا
بِعِلْمِهِۦ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَآءِى ۖ قَالُوٓا
ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾
وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ وَظَنُّوا۟
مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾
لَّا يَسْـَٔمُ ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ
ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾
وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ
لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن
رُّجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ ۖ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾
وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ
وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم
بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾
سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ
يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ
عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾
أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ
شَىْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾

47. 一切有关(复活)时间的知识都归他(主)(处理)，无论果实由它的鞘中长出，或是女人怀孕和生产，没有一样他不知道。那天安拉会向他们质问："(你们归附给)我的伙伴们在那里呀?"他们会说："我们向你宣布，我们没人能(为它们)作证。"

48. 他们以前所祈求的(伪神)将会遗弃他们，他们将发觉无处可以投靠。

49. 人不厌烦地祈求幸福，倘若他遭遇不幸，他就会气馁、绝望。

50. 当我在他们遭逢灾难之后给他尝试一些我的慈悯时，他一定会说："这是我应得的，我决不以为(复活的)时间会实现。倘若我被带回我的主，我一定会由他那里获得好处。"不过我(主)一定会告诉不信的人他们的所作所为，我并将使他们尝试烈刑。

51. 当我赏赐恩典给人时，他就退避一旁(不信服我了)。但是当他遭遇不幸时，(他就)作漫长的祈祷了!

52. 你说："你们可曾想过?如果它(古兰)的确是来自安拉的(天启)，你们还不信它吗?谁比不服从和不纪念安拉的人[2]的人迷误更深呢?"

53. 我不久即将在(地上)极远的地区和他们自己当中显示我的迹象给他们，直到他们确实明白那是真理。难道你的主不足以见证万事万物吗?

54. 难道他们在怀疑会见他们的主吗?难道他(主)不是包罗万象吗?

古兰经第四一章　终

古兰经第四一章注释:

① 本章九至一二节所述的天地的造化，有两点必须说明:

A. "天"在《古兰经》中第三二章第五节和第七〇章第四节中，分别阐释安拉的一天为人世的"一千年"及"五万年"。换言之是一段很长的时期。

B. 关于天地造化的时间，如把九、一〇及一二节的数目加起来共为八天，与其他各节所说的"六天"似有不合。许多学者都曾提出解释，文长不录。优素福·阿里就文义指出第九、一〇两节是指一个系列的造化，包括造地与地上的一切共四天。第一二节是另一系列，是造化诸天的时间共两天，总共六天，与其他各节所说的"六天"并无矛盾之处。

② 此处有许多译法:有人译为"长远反对"，有人译为"深陷错误"，有人译为"公开与安拉争论"，毛氏解释此句的意义为:"他避开服从和崇拜安拉。并以为向安拉叩拜有损于他的尊严。"萨氏译为:"……他倾向避开并避免(纪念我)。"

سُورَةُ الشُّورَىٰ مَكِّيَّةٌ (٤٢) آيَاتُهَا ... رُكُوعَاتُهَا

第四二章 协商(输拉)

共五三节，分五段

(一)释名：本章得名于第三八节。麦加中期章节。

(二)释义：本章第三八节劝告穆斯林在一切重要事务上都要采取协商的态度，并把这种方式形成一种基本的原则。这种协商会议的精神和原则与近代的民主政府的议会政治有异曲同工之处。

第一段 警告中的慈悯

本段警告世人不可在安拉之外另拜其他伪神。安拉是大仁的和至高无上的。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

حٰمٓ ①

1. 哈、敏目。

عٓسٓقٓ ②

2. 额英、欣、戛夫。

كَذَٰلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ ۙ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

3. 大能的、大智的安拉，就这样启示你(穆圣)和你以前的那些(使者们)。

لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ④

4. 诸天与大地的一切都属于他，他是至高的、至尊的。

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ⑤

5. 当天仙们赞念他们的主，并为地上的(一切)生灵祈求恕饶时，诸天几乎从它们的上面崩裂。(瞧呀)，安拉确实是多恕的、大慈的。

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ⑥

6. 那些在他以外择取保护者的人，安拉是在他们之上的监视者，而你并不是他们的监护者。

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ⑦

7. 我就这样启示了你阿拉伯文的教训(古兰)，以便你警告诸城之母(麦加)和她周围的一切城镇，和以便你警告(他们那)毫无疑问的聚会日。那时有些(人)将在乐园中，有些人在火焰里。

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن يُدْخِلُ مَن يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ⑧

8. 如果安拉愿意的话，他会使他们成为单一民族(或：宗教)他允许他所意欲的人进入他的慈悯当中。至于犯罪的人，他们既没有保护者，也没有援助者。

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۖ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ
وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

9. 或是，他们在他(主)之外择取了保护者吗？但是只有安拉才是保护者。他给死者生命，他有权于万物。

第二段　公正的裁决

本段叙述真宰的大能和人们在得到真知之后分宗裂派。并说明穆圣的使命是召唤世人归信正教。各人对他自己的行为负责。

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ۚ
ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾
فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ
أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا ۖ يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ ۚ
لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ ۖ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾
لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن
يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾
شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ نُوحًا وَالَّذِي
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَ
عِيسَىٰ ۖ أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ ۚ كَبُرَ عَلَى
الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ ۚ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ
مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾
وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ
بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّ الَّذِينَ
أُورِثُوا الْكِتَابَ مِن بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ﴿١٤﴾
فَلِذَٰلِكَ فَادْعُ ۖ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ

10. 无论你们有什么争论，它的裁决属于安拉。那就是我的主安拉，我信赖他，我向着他。

11. (他是)诸天和大地的造化者，他已在你们当中为你们造化了你们的配偶(使你们成双成对)，也在牲畜中配对，他以这种方法使你们繁衍。没有和他(主)相似的。他是听得到和看得见的(主)。

12. 诸天与大地的锁匙都属于他。他随意扩大和限制人们的给养，他是尽知一切事物的(主)。

13. 他为你规定的宗教和他教给努赫的一样。我启示给你的也就是我教给伊布拉欣、姆撒和尔撒的。你说："维护你们的宗教，不要在其中分宗裂派。"拜偶像者最(感到)为难的就是你召唤他们的。安拉随意择取他所意欲的人，并引导他们(悔过的人)归向他(主)。

14. 他们在得到真知之后，由于他们之间的自私与嫉妒，才分成宗派。若非由于你的主以前说过(规定)姑容他们到一定的时期，那就一定已在他们之间判决了。那些在他们以后继承经典的人们，他们对它(天经)的确是在疑虑当中。

15. 那么，你就召唤(他们)归向这(正教)，并照你所被命令的坚守正道，而不要追随他们的私欲。你说："我

信仰安拉所颁降的经典，我奉命在你们之间公平行事。安拉是我的主和你们的主。我们有我们的行为，你们有你们的行为。我们与你们之间没有争论，安拉(有一天)会把我们集合到一起，(我们的)归宿都是他。"

16. 但是那些在接受他(主)的天命之后，仍然争论安拉的人，他们的争论在他们的主看来是无用的。怒恼将降给他们，他们将受到严厉的刑罚。

17. 是安拉以真理降下经典和权衡(判别人类行为的法律)。你怎么会知道它(时间)可能临近了呢?

18. (只有)那些不信其中(真理)的人才会希望它(复活的时间)加速实现。信仰的人却怕它(早日实现)，并知道它就是真理。难道那些对时间怀疑的人不是迷误得太深了吗?

19. 安拉对他的仆人是最仁慈的，他供养他所意欲的人。他是大力的、大能的。

第三段　信仰者的好消息

本段说明一分耕耘，一分收获，劝人耕耘后世。信仰并作善行的人，后世将住在乐园中。

20. 任何人希望后世的收获，我使他的收获增多；任何人希望今世的收获，我也从那里(今世)赏给他一些，但是他却在后世中无份了。

21. 他们是否有许多(安拉的)伙伴，它们(伙伴)已擅自在宗教上把安拉所不允许的定为合法了吗?如果不是(我先前已经说过的)一句决定性的话(裁决)，它就会(立刻)在他们之间裁决，犯罪的人的确将遭到严峻

أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

تَرَى الظَّٰلِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا۟ وَهُوَ وَاقِعٌۢ
بِهِمْ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى رَوْضَٰتِ
ٱلْجَنَّٰتِ ۖ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

ذَٰلِكَ ٱلَّذِى يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَ
عَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا
ٱلْمَوَدَّةَ فِى ٱلْقُرْبَىٰ ۗ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُۥ
فِيهَا حُسْنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ
يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ ٱللَّهُ ٱلْبَٰطِلَ وَيُحِقُّ ٱلْحَقَّ
بِكَلِمَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

وَهُوَ ٱلَّذِى يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَعْفُوا۟
عَنِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

وَيَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۚ وَٱلْكَٰفِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزْقَ لِعِبَادِهِۦ لَبَغَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرٌۢ
بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

وَهُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ مِنۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوا۟
وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُۥ ۚ وَهُوَ ٱلْوَلِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَثَّ

的刑罚。

22. 你将会看到犯罪的人因为他们所做过的(罪行)而恐惧，而它(惩罚)是必然降临到他们的。信仰并作善行的人(将会住)在乐园中(鲜花怒放)的草地上，他们由他们的主那里获得一切他们所向往的。那的确是(安拉的)堂皇的恩赏。

23. 这是安拉给他的信仰和作善行的仆人们的喜讯。你说："除了爱(你们的)亲人之外，我不向你们要求报偿。"倘若任何人作下了一件善行，我就因此增加他的善果，的确安拉是多恕的、善于报应的。

24. 或者他们说他(穆圣)对安拉捏造了一个谎吧？倘若安拉愿意，他就会封闭你的心，但是安拉扫除了假的，并以他的话证实真理，因为他熟知所有(人)心中的秘密。

25. 他是接受他的仆人的忏悔和宽恕罪恶(行为)的，他知道你们所做的。

26. 他回应那些信仰并作善行的人的祈祷，并赐给他们许多(他的)恩赏。至于不信的人，却是可怕的惩罚。

27. 如果安拉对他的仆人们扩大供应，他们就一定会在地上放肆(叛逆)妄为。不过他却按照他的意思适量地降下它来，因为他是熟知并明察他的仆人的。

28. 他是在(人们)放弃一切希望之后降下及时的雨水，并普施他的慈悯，他是保护者和应受一切赞美的(主)。

29. 他的迹象中，有诸天与大地的造化，和在它们之间散布的各种生物。当

فِيهِمَا مِن دَآبَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمۡعِهِمۡ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٞ ٢٩

他愿意时，他有能力把他们集中在一起。

第四段　信仰者应忍耐

本段叙述真宰的多恕，并劝穆斯林遇事忍耐，同时也教人守拜功，信后世，以及不可争论天启。

وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٖ فَبِمَا كَسَبَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖ ٣٠

30. 无论什么样的不幸降临到你们，那是由于你们亲手所做过的(罪过)，而他(主)却宽恕了许多(的罪过)。

وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٣١

31. 你们不能够在地上逃脱(天谴)，除了安拉，你们也没有任何一位保护者或援助者。

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ ٱلۡجَوَارِ فِي ٱلۡبَحۡرِ كَٱلۡأَعۡلَٰمِ ٣٢

32. 他的迹象中有像山峰一样(浮)在海上的船只。

إِن يَشَأۡ يُسۡكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظۡلَلۡنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهۡرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٍ ٣٣

33. 如果他愿意，他能使风停止，那么它们就会被静止在海上不动。在这当中，对于每一个坚忍和知感的人确有种种迹象。

أَوۡ يُوبِقۡهُنَّ بِمَا كَسَبُواْ وَيَعۡفُ عَن كَثِيرٖ ٣٤

34. 他(主)或许会由于他们做过的(罪恶)使它们(船舶)消失(在海洋中)，不过他却宽恕了许多(的罪过)。

وَيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ٣٥

35. 让那些争论我的启示的人们知道，他们无处可以托庇(逃避)。

فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٣٦

36. 不论你们被给予的是什么，只不过是即将逝去的今世的享乐。但是在安拉跟前的那些(回赐)却是更好的、更持久的，它是给那些信仰并仰赖安拉的人的，

وَٱلَّذِينَ يَجۡتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡفَوَٰحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُواْ هُمۡ يَغۡفِرُونَ ٣٧

37. 和那些远避大罪及可耻行为的人的，和在他们发怒时能够宽恕的人的，

وَٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِرَبِّهِمۡ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمۡرُهُمۡ شُورَىٰ بَيۡنَهُمۡ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣٨

38. 和那些听从他们的主，并遵守拜功的人的，和以互相磋商(处理)他们的事务的人的，和使用我赐给他们作为生计(于施舍)的人的，

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡبَغۡيُ هُمۡ يَنتَصِرُونَ ٣٩

39. 和那些当迫害侵犯他们时(起而)自卫的人的。

وَجَزَٰٓؤُاْ سَيِّئَةٖ سَيِّئَةٞ مِّثۡلُهَا ۖ فَمَنۡ عَفَا وَأَصۡلَحَ

40. 一项伤害的还报是相等的伤害。倘若任何人宽恕并和解，那么他的回

فَأَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

赐就是安拉的事了。安拉的确不爱作恶的人。

وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

41. 倘若一个人在被亏负之后自卫(因而伤害他人)，对于这样的人是无可责备的。

إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. 受责备的是那些迫害他人和在地上为非作歹的人，这些人将受一项痛苦的惩罚。

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

43. 倘若任何人能表现出忍耐和宽恕，那确是一件意志坚决的事。

第五段　天启引导纯正的人

本段是说明安拉是人类唯一的依靠，古兰是完善的引导，劝世人在复活日降临之前及早归信。只有纯真正直的人才能获得引导。

وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِىٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ وَتَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

44. 任何人遭安拉置于迷误，除了他(主)，此后他(此人)就没有保护者了。你(穆圣)将看到犯罪的人，当惩罚在望的时候说道："有任何回头之道吗?"

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرْفٍ خَفِىٍّ ۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِى عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

45. 你也将看到他们被带往它(地狱之火)，羞辱使他们(变得)谦卑，并偷偷地瞧看(地狱之火)。信仰的人们会说："那些在复活日失去他们自己和他们的家人的人才是失败者。"

وَمَا كَانَ لَهُم مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

46. 不义的人将会遭受永恒的惩罚。除了安拉，他们没有保护者援助他们。任何被安拉置于迷误的人是走投无路的。

ٱسْتَجِيبُوا۟ لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۚ مَا لَكُم مِّن مَّلْجَإٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾

47. (你们)要在不可抗拒的(复活)日子降临之前，回应你们的主的召唤。在那天你们将没有托庇之所，也不能逃避或抵赖。

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ

48. 如果他们避开(你的忠告)，(须知)我不曾派你作他们的监护者，你的责任只是传达(使命)。的确，当我让人尝试我的慈悯时，他就因此洋

بِهَا ۚ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
فَإِنَّ الْإِنسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

洋得意。如果他们因他们亲手所做的罪遭到一些不幸，那时，人就忘恩负义的了!

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ
يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنَاثًا وَيَهَبُ لِمَن يَشَاءُ
الذُّكُورَ ﴿٤٩﴾

49. 诸天与大地的统治权属于安拉。他随意造化。他也随意赐给他们男性或女性(的后裔)。

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَاثًا ۖ وَيَجْعَلُ مَن يَشَاءُ
عَقِيمًا ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

50. 他或许使他们男女并育，或是随意使他们无后(不能生育)。的确，他是全知的和大能的。

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن
وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ
مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

51. 除了凭藉启示，或是从幕后，或是派遣使者奉安拉的命令启示之外，安拉不许任何(凡)人跟他说话的。的确他是至高的、至慧的。

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۚ مَا كُنتَ
تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَٰكِن جَعَلْنَاهُ
نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا ۚ وَإِنَّكَ
لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

52. 我是这样以我的命令把天启①降示给你，(以前)你不知道什么是天经和什么是信仰。但是我使它(古兰)成为光亮。我以它引导我所愿意的仆人。你也的确是引导(人们)到正道的。

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾ ع ٦

53. 那是安拉的道。无论在天上的或是在地上的都属于他。难道一切的事务不都是归向他吗?

古兰经第四二章 终

第四二章注释:

① 此词的原文为(رُوحًا RUH)，可译为"灵"，"灵魂"，"灵感"或"精神"等，在古兰中也解作"启示(天启)"优本译作"灵感"，穆本译作"启示的经典"，时本译作"启示"，马本译作"精神"，王本注释为"古兰天经"，阿本解释为"降给穆圣的天启"。毛本注释此字实指"启示"而言，他说穆圣由三种方式获得启示：A.视觉，B.升霄时见闻，C.由圣灵吉布瑞尔传达的。

第四三章 金 饰
(祖赫鲁夫)

سُورَةُ الزُّخْرُفِ مَكِّيَّةٌ

آيَاتُهَا ٨٩ (٤٣)

共八九节，分七段

(一)释名：本章得名於第三五节。麦加中期章节。

(二)释义：本章第三五节说明金银财宝不过是今世的身外之物，而后世却重德行。换言之，真宰并不重视人的财产多少，而重视其身心的纯洁与否。

第一段 真主独一

本段首先说明古兰的特质，然后提到许多古人不信天启而招致毁灭，并重述安拉的造化，教人信主独一。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

حٰمٓ ①

1. 哈、敏目。

وَالْكِتٰبِ الْمُبِينِ ②

2. 凭这本使事物明白的天经作证。

إِنَّا جَعَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ③

3. 我已使它成为阿拉伯文的教训(古兰)，以便你们能够了解。

وَإِنَّهُ فِىٓ أُمِّ الْكِتٰبِ لَدَيْنَا لَعَلِىٌّ حَكِيمٌ ④

4. 在我(所拥有)的原本天经(天命之源)中，它的确是崇高的、充满了智慧的。

أَفَنَضْرِبُ عَنكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَن كُنتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ⑤

5. 我会因为你们是一群放肆妄为的人而不管(不降教训给)你们吗？

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِىٍّ فِى الْأَوَّلِينَ ⑥

6. 我在古代的人中曾派遣了多少的先知？

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن نَّبِىٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ⑦

7. 没有一位先知到达他们时，他们不对他嘲弄。

فَأَهْلَكْنَآ أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ⑧

8. 所以我毁灭了他们，(他们)比这些人(穆圣的族人)更强大。古人的例子已(在他们之前)逝去了。

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ⑨

9. 如果你去问他们："谁造化了诸天和大地？"他们一定会回答："那是大能的、全知的主所造化的。"

الَّذِى جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ⑩

10. 他使大地成为你们的休息的地方，并为你们在其中造化道路，以便你们能找到你们的谋生之道。

وَالَّذِى نَزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذٰلِكَ تُخْرَجُونَ ⑪

11. 他也不断地由天空降下适量的雨，然后我以它使死地复苏。你们也是这样(由死亡而)复活。

وَالَّذِى خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَٰمِ مَا تَرْكَبُونَ ⑫

12. 他在万物中造化成对的(雌雄)，并为你们造化船舶和供你们骑乘的牲口，

لِتَسْتَوُۥا عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ ثُمَّ تَذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا
ٱسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا۟ سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى سَخَّرَ
لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾
وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ﴿١٤﴾
وَجَعَلُوا۟ لَهُۥ مِنْ عِبَادِهِۦ جُزْءًا ۚ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ
مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

13. 以便你们能安稳地坐在它们的背上。当你们在它们身上坐好后，就要纪念你们的主的恩典。并说："光荣归他(主)，他已使这些对我们驯伏，而我们原本是永远不能(靠我们自己)做到这些的。
14. "我们终必回到我们的主！"
15. 可是他们却从他的仆人中为他添附了一些(伙伴)。人类真正是忘恩负义的。

第二段　多神教被谴责

本段主要在叙述多神教徒的行为和想法，并警告他们信多神的后果。

أَمِ ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَٰتٍ وَأَصْفَىٰكُم بِٱلْبَنِينَ ﴿١٦﴾
وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا
ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾
أَوَمَن يُنَشَّؤُا۟ فِى ٱلْحِلْيَةِ وَهُوَ فِى ٱلْخِصَامِ غَيْرُ
مُبِينٍ ﴿١٨﴾
وَجَعَلُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمْ عِبَٰدُ ٱلرَّحْمَٰنِ إِنَٰثًا ۚ
أَشَهِدُوا۟ خَلْقَهُمْ ۚ سَتُكْتَبُ شَهَٰدَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُونَ ﴿١٩﴾
وَقَالُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱلرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْنَٰهُمْ ۗ مَّا لَهُم
بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾
أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا مِّن قَبْلِهِۦ فَهُم بِهِۦ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾
بَلْ قَالُوٓا۟ إِنَّا وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰٓ
ءَاثَٰرِهِم مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾
وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ
إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا
عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

16. 难道他(主)只由他所造化的当中择取女儿，而把儿子让给你们吗？
17. 当他们当中的一个(人)得悉他像他们归附给仁主一样地(获得女儿)的消息时，他的脸变黑了，并内心充满了愤怒。
18. 试问："由饰物装扮成的，并且在辩论中不能表达明白的，他们视为安拉女儿的(伪神)能跟安拉匹敌吗？"
19. 他们把事奉安拉的仆人——天仙们当成女性。他们可曾见证过他们的造化吗？他们的供证将被纪录下来，他们也将被质询。
20. 他们说："如果仁主(拉曼)曾经愿意的话，我们就不会拜它们了！"他们对于这点毫无知识，他们只不过是猜测罢了！
21. 是否在这(古兰)以前我曾给过他们经典，所以他们坚守它(而不接受教训)吗？
22. 没有！他们说："我们发现我们的祖先所遵从的宗教，我们是步他们的后尘。"
23. 就是这样的，在你以前，每当我派遣一位警告者到任何人群(或城市)中去时，他们当中的富有的人就说："我们发现我们的祖先所遵从的宗教，我们是步他们的后尘。"

قُلْ أَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ
آبَاءَكُمْ ۖ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾
فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ ۖ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

24. 他(传警告者)说:"什么!即使我带来给你们的引导比你们所发现的你们祖先所遵从的(宗教)更好(也要如此)吗?"他们说:"我们(根本就)不信你们所带来的(启示)。"
25. 所以我报应了他们。现在,你看看那些拒绝者的后果如何!

第三段 伊布拉欣圣人认主

本段从伊布拉欣圣人认主独一,说到世人的盲从和对真理的视而不睹。同时也指出人类的贪图眼前,只求今世的享受,而忽略了后世的重要。

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ
مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾
إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾
وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾
بَلْ مَتَّعْتُ هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ
وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٢٩﴾
وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ
كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾
وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ
الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾
أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ
مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ
بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا ۗ وَ
رَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾
وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا
لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِنْ فِضَّةٍ

26. 那时伊布拉欣对他的父亲和他的族人说道:"我与你们所拜的无关。
27. "除非(拜)他(主),他造化了我,他一定会引导我。"
28. 他把它(这话)作为格言留传给他的后代,以便他们能归信(安拉)。
29. 不然,我让这些(人)和他们的祖先们享受今世,直到使事物清楚的真理和一位使者降临到他们。
30. 现在真理已到达他们了,他们却说:"这是邪术,我们不信。"
31. 他们又说:"为什么古兰不降给这两个城市的要人呢?"
32. 他们是在分配你的主的慈悯吗?是我在他们之间分配今世的生计,我提高他们当中一些人的品级(使他们高于另一些人),以便一部人可以让其他的人(为他们)工作。你的主的慈悯比他们所积蓄(财富)更好。
33. 如果不是怕人类可能(由于热爱财富)而变成一体,我就会为那些不信仁主(拉曼)的人们提供银顶的房屋,

وَّمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُوْنَ ﴿٣٣﴾

和(银)楼梯，

وَلِبُيُوْتِهِمْ اَبْوَابًا وَّسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔوْنَ ﴿٣٤﴾

34. 和他们的房子的(银)门，和可以躺在上面的(银)靠椅，

وَزُخْرُفًا ۭ وَاِنْ كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۭ

35. 和金的饰物。不过这些都只不过是今世的享受，可是，在你的主看来，后世才是给正直的人的。

وَالْاٰخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٥﴾ ع

第四段　反对者不信的后果

本段说明反对正道的人将会受到惩罚，安拉不曾让人拜他以外的任何神祇。

وَمَنْ يَّعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ نُقَيِّضْ لَهٗ شَيْطٰنًا

36. 如果任何人不注意纪念仁主(拉曼)，我就指派一个魔鬼作他的伙友。

فَهُوَ لَهٗ قَرِيْنٌ ﴿٣٦﴾

37. 它们(魔鬼)一定会在正道上阻碍他们，但是他们却以为是被引向正途。

وَاِنَّهُمْ لَيَصُدُّوْنَهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ وَيَحْسَبُوْنَ

اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. 直到他(这个人)来到我这儿，他(对他的魔鬼伙伴)说："但愿你我之间有像两个东方(极远)的距离一样。因为(你是)一个邪恶的伙伴。"

حَتّٰٓى اِذَا جَآءَنَا قَالَ يٰلَيْتَ بَيْنِيْ وَبَيْنَكَ بُعْدَ

الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِيْنُ ﴿٣٨﴾

39. 我说："因为你们已经犯了罪，今天将对你们无益，你们在惩罚中将是伙伴(同受惩罚)！"

وَلَنْ يَّنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ اِذْ ظَّلَمْتُمْ اَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ

مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. 你能使聋子听到，或是你能引导瞎子和在显著错误中的人吗？

اَفَاَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ اَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَنْ كَانَ

فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٠﴾

41. 即使我取走你(死亡)，我也要报应他们。

فَاِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُّنْتَقِمُوْنَ ﴿٤١﴾

42. 或许我会显示给你我所许给他们的。我是全能于他们的。

اَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِيْ وَعَدْنٰهُمْ فَاِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُوْنَ ﴿٤٢﴾

43. 所以(你)要坚持启示给你的，你的确是在正道上。

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِيْٓ اُوْحِيَ اِلَيْكَ ۚ اِنَّكَ عَلٰي صِرَاطٍ

مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٣﴾

44. 这(古兰)对于你和你的族人的确是一项殊荣(或：提醒)。你们(全体)将会被质询。

وَاِنَّهٗ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۚ وَسَوْفَ تُسْـَٔلُوْنَ ﴿٤٤﴾

45. 你问问我在你以前所遣的使者们，我可曾在仁主(拉曼)之外指定任何神祇受(人)崇拜？

وَسْـَٔلْ مَنْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُّسُلِنَآ اَجَعَلْنَا

مِنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ اٰلِهَةً يُّعْبَدُوْنَ ﴿٤٥﴾ ع

第五段　法老反对姆撒的结果

本段叙述埃及法老(王)对姆撒的态度。他不信天命，妄自尊大，而结果终于覆亡。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِ
فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾
فَلَمَّا جَاءَهُم بِآيَاتِنَا إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾
وَمَا نُرِيهِم مِّنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَ
أَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾
وَقَالُوا يَا أَيُّهَ السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ
إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾
فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾
وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي
مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي ۖ
أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾
أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ ۖ وَلَا يَكَادُ
يُبِينُ ﴿٥٢﴾
فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ
الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾
فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾
فَلَمَّا آسَفُونَا انتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾
فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

46. 我的确曾派遣姆撒(摩西)带同了我的迹象(启示)前往法老和他的首领们，他说："我是众世界的主的使者。"
47. 但是当他拿出我的一些迹象时，他们就嘲笑它们。
48. 我显示给他们的每一个迹象，一个比一个伟大。我并以刑罚惩处他们，以便他们能返回我(或：正道)。
49. 他们说道："术士啊！按照他(主)与你订的约，为我们祈求你的主，我一定会遵循正道。"
50. 但是当我解除了他们的惩罚时，他们就食言背信了。
51. 法老向他的臣民宣布道："我的臣民啊！难道埃及的统治权不属于我，这些河流不是从我的脚下流过吗？你们难道看不见吗？
52. "我难道不比这一个卑贱的巫师(姆撒)好吗？他(甚至)不能够清楚地表达他自己。(姆撒不长于口才)。
53. "他为什么不被赐给金的手镯，或是(为什么没有)成列的天使陪同他一道降临呢？"
54. 他是那样愚弄他的臣民，而他们也听从了他，他们的确是一群作恶的人。
55. 当他们激怒我时，我就惩罚他们，我把他们全体淹死了。
56. 我使他们逝去，并作为后代的殷鉴。

第六段　尔撒(耶稣)是一位先知

本段说明尔撒(耶稣)只是一位先知，魔鬼是人类的公开的敌人，而人类却往往对主的独一产生歧见，这种不信主的人将遭天罚。

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ

57. 当马尔姆(马利亚)的儿子(尔撒——

يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

وَقَالُوٓا۟ ءَأَلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا
جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ
يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِ ۚ
هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم
بِٱلْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى تَخْتَلِفُونَ
فِيهِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٦٣﴾

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۗ هَٰذَا صِرَٰطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

ٱلْأَخِلَّآءُ يَوْمَئِذٍۭ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

耶稣)被提出来作例证时。(瞧吧,)你的族人就会在那里掷抢吵嚷了。

58. 他们说:"是我们的神祇较好呢?还是他呢?"他们提出这个问题只是为了争辩。他们是一群好争论的人。

59. 他(尔撒)只不过是(我的)一个仆人,我赐给他我的恩典,我并使他成为以色列子孙的模范。

60. 如果我愿意的话,我可以在你们(不信者)当中指派天仙们作为地上的代位者(继承你们)。

61. 它(古兰)的下降确是(复活)时间(降临)的征兆,所以你们不要对它猜疑,而要追随我,这是正道。

62. 不要让魔鬼阻碍你们,它是你们的公开的敌人。

63. 当尔撒带着明白的证据降临时,他说:"我现在带着智慧来到你们,要对你们澄清一些你们所争论的,所以你们要敬畏安拉和服从我。

64. "安拉,他的确是我的主和你们的主,所以(你们)要崇拜他,这是正道。"

65. 但是他们当中的各派意见纷纭,那么,让犯罪的人遭殃,受那痛苦的日子的刑罚吧!

66. 他们只是等待那时间吗?它(时间)将会在他们不知不觉中突然降临到他们。

67. 在那天除了敬畏的人之外,朋友间将彼此成仇。

第七段　两　派

本段说明信仰者与不信者的不同。

يَٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ ۖ وَأَنتُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٧١﴾

وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِىٓ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِى عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧٦﴾

وَنَادَوْا۟ يَٰمَٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ﴿٧٧﴾

لَقَدْ جِئْنَٰكُم بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَٰرِهُونَ ﴿٧٨﴾

أَمْ أَبْرَمُوٓا۟ أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُم ۚ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدٌ ۖ فَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْعَٰبِدِينَ ﴿٨١﴾

سُبْحَٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

وَهُوَ ٱلَّذِى فِى ٱلسَّمَآءِ إِلَٰهٌ وَفِى ٱلْأَرْضِ إِلَٰهٌ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

68. 我的仆人们啊！今天你们不会恐惧，也不会忧伤了。

69. (只要)他们信仰我的启示，并已成为穆斯林(顺服者)。

70. 你们和你们的妻子们进入天园吧，你们将被赐给(光荣和)快乐。

71. 金质的杯碗将在他们当中轮流传递，其(乐园)中有一切人们所向往的，一切令人赏心悦目的。你们将(永久地)居住在其中。

72. 这就是由于你们(活着时)的善行使你们继承的天园。

73. 你们在其中有丰富的果实(可供你们)随时食用。

74. 有罪的人永远在地狱的痛苦中。

75. 它(惩罚)对他们不会被减轻，他们将在其中绝望。

76. 我没有亏负他们，是他们亏负了他们自己。

77. 他们将会呼喊道："地狱的主管啊！求你的主使我们完结(死)了吧！"他会说："你们必须留在这里。"

78. 我(主)确已把真理带给你们，但是你们大多数却厌恶真理。

79. 是否他们已决定了什么(反对先知的)事呢？那么我(也)在决定。

80. 是否他们以为我不能察觉他们的秘密思想和他们私下的会议呢？不，我的使者(天仙)们的确就在他们旁边纪录。

81. 你说："如果仁主(拉曼)有子，我就会是首先拜他的。"

82. 赞美诸天与大地的主，宝座的主！他是远在他们(对他)所归附的(伪神)之上的。

83. 所以你就让他们胡言乱语和戏耍，直到他们遇到他们所被许的那天吧！

84. 他是天上的神，和地上的神[1]，他是至慧的和全知的。

وَتَبٰرَكَ الَّذِي لَهُۥ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا ۚ وَعِندَهُۥ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾
وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الشَّفَٰعَةَ
إِلَّا مَن شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾
وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ فَأَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾
وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾
فَٱصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَٰمٌ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

85. 赞美他，诸天与大地以及其间的一切都属于他，他曾独自地拥有(复活)时间的知识，你们将被带回到他。

86. 他们在安拉以外所祈求的(伪神)没有求情的力量。只有凭真理作证的人知道它。

87. 如果你问他们谁造化了他们，他们一定会说："安拉。"那么他们怎么会(从真理上)转移呢！

88. 他说道："我的主啊！那些人的确是不信的！"

89. 所以你就离开他们吧，并说："祝你平安。"不久他们就会知道！

古兰经第四三章　终

第四三章注释：

① 请参阅第一章注释中译者按语。

第四四章　烟(睹罕)

سُورَةُ الدُّخَانِ مَكِّيَّةٌ (٤٤) آيَاتُهَا

共五九节，分三段

(一)释名：本章得名于第一〇节。麦加中期章节。

(二)释义：本章第一〇节所指之烟，是预言穆斯林占领麦加之前，麦加大旱时环绕麦加的烟雾和灰尘。这项预言之后，继之以另一暗示，即如果不信者不知悔改，更严厉的惩罚就将接踵而至。

第一段　轻刑之后继以严刑

本段预言麦加的灾难，并重申法老及其人民的遭遇，用以警告不信者。如果他们继续不信，他们就会受到类似的惩罚。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

حٰمٓ ①

1. 哈、敏目。

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

2. 凭这本使事物清楚的经典，

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ③

3. 我确在一个吉庆的夜晚降下它，我是(时时)警告的。

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ④

4. 一切的事(善与恶)都在这夜中被明智地分别清楚。

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا ۚ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑤

5. (这是)来自我的命令，我是时时派遣(使者)的，

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑥

6. 作为你的主的慈悯。他(主)确实是能听的、能见的、

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ⑦

7. 诸天与大地和其间的一切的主，如果你们确信的话。

لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ⑧

8. 除他之外无神，他掌管生死；(他是)你们的主和你们祖先的主。

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ⑨

9. 但是他们仍在怀疑中嬉戏。

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ⑩

10. 你应当等待天空中弥漫着明显可见的烟雾的那天(去观察)，

يَغْشَى النَّاسَ ۖ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑪

11. 它将包围着众人，这是一项痛苦的惩罚(饥与渴)。

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ⑫

12. (他们将会说：)“我们的主啊！求你解除我们的刑罚吧！我们现在信仰(你)了。”

أَنَّىٰ لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ⑬

13. (在这种情况之下)提示如何能对他们(有效)呢？当一位使(真理)明白的使者(已经)到达了他们时，

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ⑭

14. 而他们却避开了他，并且说道：“(他是被旁人)教导的，是一个疯子。”

إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ⑮

15. 我必将解除你们那惩罚一点儿，(但是)你们一定会回复原状(不信)。

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ ۚ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ⑯

16. 当我对你们进行更大的突袭的那天，(那时)我一定会厉行果报！

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَآءَهُمْ رَسُولٌ
كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

17. 我确在他们以前试验过法老的臣民，那时有一位高贵的使者到达他们，

أَنْ أَدُّوٓا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

18. 说道："把安拉的仆人交给我，我确是你们的一位值得信赖的使者。

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ ۖ إِنِّي آتِيكُم بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

19. "你们不要对安拉傲慢，我带了明显的权力来到你们。

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

20. "我确已祈求我的主和你们的主保护(我的安全)，以免你们用石头打死我。

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

21. "如果你们不信我，那就请你们不要伤害我(让我离开，或避开我)。"

فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

22. (但是他们指责他，并且不释放以色列人)，那时他呼求他的主道："这些人的确是一群罪恶的人。"

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

23. (我启示他道)："你在夜间带领我的仆人们一同出走，你们是一定会被追赶的。

وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

24. "让海平静地留在后面，他们是一队注定了被淹死的(大军)。"

كَمْ تَرَكُوا مِن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

25. 他们留下了多少园圃和泉源，

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

26. 和田地及美好的房屋，

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

27. 和曾经使他们欢乐过的赏心悦目的事物。

كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

28. 就是这样(我消灭了他们)，我使其他的人民继承了他们！

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

29. 天地不为他们流一滴眼泪，他们也不再被赐予宽容。

第二段　善报与恶报

本段叙述法老的人民和麦加人对真理的怀疑与不信以及前人被毁灭的例证昭告世人，在决定的日子来临时，无人可求，只有自助。

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

30. 我确曾把以色列的子孙由羞辱的痛苦中拯救出来。

مِن فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

31. (那是)为法老所加害的，他确是傲慢的和过份的。

وَلَقَدِ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

32. 我有意地[1]选择他们超越各族，

وَآتَيْنَاهُم مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

33. 并赐给他们种种迹象，其中含有明显的考验。

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

34. 的确这些(谷来议氏)人说道：

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

35. "我们除了第一次死亡之外什么都没有了(只有第一次的死亡)，我们不会被复活。

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

36. "如果你是诚实的，(现在)就使我们(死去)的祖先活(回来)吧！"

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

37. 是他们比较优越，还是土霸[2]和那些在他们以前的人比较优越呢？那时我毁灭了他们，他们实在是有罪的。

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ ﴿٣٨﴾

38. 我不是为了嬉戏而造化天地和它们之间的一切。

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39. 我以真理造化它们，但是他们大多数不知道。

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

40. 的确，决定的日子就是对他们全体指定的时间。

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

41. 那是一个朋友对朋友无能为力的日子，他们也不会被援助，

إِلَّا مَن رَّحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

42. 除了安拉对他们慈悯的那些人。他确是大能的、至慈的。

第三段　善人的回赐

本段说明恶树的苦果是罪人的食物，而天堂的一切却是赏赐给敬畏的信仰者的。

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

43. 的确，孰骨木树(的果实)，

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

44. 是有罪的人的食物。

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

45. 它像熔了的铜汁(或：油渣)一样，它将在他们的(腹)内沸腾，

كَغَلْيِ الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

46. 像滚开水一样。

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

47. (一个声音喊道：)"你们抓住他，并把他拖到烈火(火狱)当中去！

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

48. "然后再在他的头上浇下滚水(的刑罚)。"

ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

49. "尝吧！你的确是强大的，高贵的。

إِنَّ هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

50. "这就是你们曾经怀疑的那件事。"

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

51. 敬慎的人将被安置在一个安全的地方，

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

52. 在乐园和泉源之中，

يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

53. 穿着锦绣和绫罗，相对(而坐)。

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

54. (就是这样的：)我将以(盈盈)大眼和白皙的天堂美女和你们结为伴侣。

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ اٰمِنِينَ ﴿٥٥﴾
لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ ۖ
وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾
فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾
فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾
ع ١٢ ٣ فَارْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

55. 他们在那里可以安全地索取任何种类的果实。
56. 除了第一次死亡之外，他们在那里不再死亡。他(主)将保护他们不受烈火(火狱)的痛苦。
57. 那是你的主的恩赏，那是无上的成功。
58. 我的确已使这(古兰)易读(在你们的语言上容易)，以便他们能够留意。
59. 所以，你(穆圣)就等待吧。他们一定也在等待着。

古兰经第四四章 终

第四四章注释：

① 此处马本译为："我确已本真知而选拔他们，使他们超各民族。"他本多译为："……有意地(或：故意地，明知地)选择他们在(当时的)各族之上。"毛氏解释，安拉深知以色列子孙的品质和弱点，因而选择他们。阿氏解为当时的以色列子孙是唯一信独神(主)的民族，所以选择他们。

② "土霸"(تُبَّع TUBBA)是阿拉伯半岛南部一些小邦国王的称呼，和埃及人称"法老"一样

第四五章 跪下(匍伏)(贾习亚)

آيَاتُهَا (٤٥) سُورَةُ الْجَاثِيَةِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا

共三七节，分四段

(一)释名：本章得名于第二八节。麦加中期章节。

(二)释义：本章第二八节说明每一民族都将照他们所应份的向大能的主匍伏叩拜。

第一段 不信天启

本段历述天地间各种安拉的迹象，证明安拉的大能和天启的真实。可是不信者仍然不信，因此他们将遭受天谴。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

حٰمٓ ①

1. 哈、敏目。

تَنزِيلُ الْكِتَٰبِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ②

2. 这经是由大能的、睿智的、安拉颁降的。

إِنَّ فِي السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ③

3. 的确，对于信仰者们，在诸天与大地有种种迹象。

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ④

4. 在你们自身的造化中，和散布大地的一切动物，对于确实信仰的人都是迹象。

وَاخْتِلَٰفِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَآءِ مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيَٰحِ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ⑤

5. (在)昼夜的循环，安拉由天上降下生计(雨水)，藉以在大地死亡之后使它复活，以及风向的转变(上)，对于有见识的人也有种种迹象。

تِلْكَ ءَايَٰتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ يُؤْمِنُونَ ⑥

6. 这些是我(主)对你(穆圣)据实(以真理)叙述的安拉的迹象。那么在(拒绝了)安拉和他的迹象之后，要(在)什么样的说教(之下)他们才会信仰呢?

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ⑦

7. 每一个罪恶的说谎者都要遭殃了。

يَسْمَعُ ءَايَٰتِ اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ⑧

8. 谁听到安拉的启示对他朗诵而仍然是固执和高傲，好像他不曾听到它们，那么你就对他们宣布一项痛苦的惩罚(的消息)吧!

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَٰتِنَا شَيْـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًا ۚ أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ⑨

9. 每当他获悉我的任何启示时，他就把它们当作笑柄。这些人将受到羞辱的惩罚。

مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۖ وَلَا يُغْنِي عَنْهُم مَّا كَسَبُوا۟ شَيْـًٔا وَلَا مَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَآءَ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ⑩

10. 在他们的前面[1]是地狱，他们所获得的将对他们毫无益处，即使在安拉之外他们当作保护者的(神祇也对他们无用)；降给他们的将是一项可怕的刑罚。

هَٰذَا هُدًى ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ
عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

11. 这是(真正的)引导，那些不信他们的主的启示的人将获得一项痛苦的惩罚。

第二段　天启的真象

本段叙述真宰的各种迹象叫人思考，并说明目前真理已经降临了，而人们却由于自私和嫉妒而分宗裂派。犯罪的人和信仰的人是不一样的。

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ
وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

12. 是安拉使海洋服从你们，以便船舶在他的命令之下漂洋过海，使你们能寻求他的恩典，和以便你们能够感谢。

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
مِّنْهُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

13. 他也使诸天和大地上的一切都服从你们，这些全都来自他(主)。的确，在这当中对于有思考的人确有种种的迹象。

قُل لِّلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ
اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

14. 你(穆圣)告诉那些信仰的人，叫他们宽恕那些不盼望安拉的日子的人，以便他(主)能按照他们所应得的报偿他们(忍耐者)。

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۖ
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

15. 谁作了一件善行，他自受其利；谁作恶(坏事)，他自蒙其害。你们最后都将被带回到你们的主。

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ
وَرَزَقْنَاهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

16. 我在从前确曾赐给以色列的子孙们经典、智慧和圣职，我给他们洁净的食物，我并使他们优于其他的民族，

وَآتَيْنَاهُم بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ ۖ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِن
بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ
يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

17. 我也赐给他们(宗教)事务上的明白的指示(诫律)。但是他们在被赐给知识之后，由于他们相互间的嫉妒而分裂了。的确，你的主将在复活日在他们之间就他们分歧的事件加以裁决。

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

18. 现在我在(宗教)事务上把你安置在清楚的道上，所以你要循那(正道)，而不要遵从那些无知的人的愿望。

إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا عَنكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۚ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۖ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

19. 他们不能助你抗拒安拉。犯罪(不义)的人互相为友，安拉却是正人君子(敬畏者)的保护者。

هَٰذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ

20. 这(古兰)是对世人的清楚的指示，

يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

也是对那些信仰坚定的人的一项引导和慈悯。

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ
كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ
وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾ ع ٢ ١٨

21. 那些犯了罪行的人是否以为我会对待他们像(对待)那些信仰并作善行的人一样，他们的生与死是一样吗？他们所作的判断是太坏了。

第三段　裁判的否认

本段叙述大多数的人不信在复活日会复活。

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

22. 安拉以真理造化诸天与大地，以便每一个人可以获得他所应得的报偿，他们没有一人会被亏待。

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ
عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ
بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ ۚ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

23. 你可曾见过一个以他自己的愿望(私欲)当作他的神的人吗？安拉已蓄意使他迷误，并封闭了他的听觉和他的心智(理解)，并使他的视觉上罩上一层幕。在安拉(取消了引导)之后，谁还能引导他呢？难道你们还不留意吗？

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا
وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُمْ بِذَٰلِكَ مِنْ
عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

24. 他们说："除了我们今世的生命之外，没有其他的(生命)。我们生和我们死(在这大地上)，除了时间之外没有能毁灭我们的。"他们对这事(复活)没有知识，他们只是猜测罢了。

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ
إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

25. 当我的明白的启示对他们朗诵时，他们的争论不外如此，他们说："如果你说的是真话，(就请你)使我们的先人(活)回来！"

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ١٩

26. 你说："安拉赐给你们生命，然后使你们死亡，然后，他将在无疑的复活日集合你们。但是大多数的人不知道。"

第四段　劫　　数

本段说明人类的任何行为，在真宰那里都有纪录。作恶多端的人，都将按照他们所做过的受到惩罚

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ

27. 诸天与大地的主权都属于安拉，那

السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾
وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ
كِتَابِهَا ۖ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾
هَٰذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ
رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾
وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٣١﴾
وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ
فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا
ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾
وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٣﴾
وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٤﴾
ذَٰلِكُمْ بِأَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا
هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾
فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾
وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

天(复活)时间将被确定，那天追随虚妄(崇拜伪神)的人将遭受损失。

28. 你将(在那天)看到每一族的人都在跪下，每一族的人都将被传召到它的纪录(那里)，(被告诉道：)“今天你们将因你们所做的一切被回报！”

29. 这是我(主)的纪录，它将对你们据实报导，我(主)已将你们所做过的(一切)纪录下来了。

30. 至于那些信仰并作善行的人，他们的主将使他们进入他的慈悯当中，那将是显著的成就。

31. 但是那些不信的人，(他们将被告诉：)“我的启示不曾对你们诵读吗？但是你们是高傲的，因此你们变成了一群罪恶的人！”

32. 当有人(对你们)说起安拉的约确是真实的和那(复活)时间是无疑的时，你们就说：“我们不知道什么是那时间，我们想那只是一种臆测，我们是无从被说服的。”

33. 而他们所作的恶行将会对他们清楚地显露出来，而他们所曾嘲笑的也将还回给他们。

34. (他们将被告诉)道：“今天我忘记你们，就像你们忘记了今天的约会一样。你们的住处是火，你们没有援助者！”

35. “这是因为你们拿安拉的启示开玩笑。今世的生活蒙骗了你们。”所以今天他们将不会从那里(火狱)被放出去，他们也将蒙不到恩典。

36. 赞美安拉，诸天的主，大地的主，众世界的主！

37. 天地间的一切伟大都属于他，他是大能的、睿智的。

古兰经第四五章 终

第四五章注释:

① (وَرَاء WARA)一词,据毛氏解释是指人所不能察觉的事物。这种事物可以在人的前面,也可能在人的后面。因此这句话可以译作"在他们的前面"或"在他们的后面",意思是"即将遭遇到",与前后的位置无关。

古兰经 第二六卷

第四六章 沙 丘
(阿赫格夫)

سُورَةُ الأَحْقَافِ مَكِّيَّةٌ (٤٦) آيَاتُهَا ٣٥ وَعَاتُهَا

共三五节 分四段

(一)释名：本章得名于第二一节。
本章属于麦加中期章节，不过其中第一五至一八节则降于麦地纳。

(二)释义：1．本章是哈、敏目组中的最后一章。
2．沙漠中被风堆积的沙丘是沙漠中的旅行者最常见的现象，据说阿德族人就曾居住过这样的地方。本章提到沙丘是在警告阿拉伯人，当一个民族作恶多端时，它就会像法老的族人被水淹死，或阿德族人被沙淹没一样，遭受天谴。

第一段 天启的真象

本段说有些人怀疑天启的真实而不信，可是却有一个犹太人从他的经典中获得证实而信仰了，足证天启是真实的。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

حٰمٓ ﴿١﴾

1．哈、敏目。

تَنزِيلُ الْكِتَٰبِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

2．这天经(古兰)是由大能的、睿智的安拉颁降的。

مَا خَلَقْنَا السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّآ أُنذِرُوا مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

3．我以真理造化了诸天与大地及其间的一切，并使(它们存在)到一规定的时间。但是那些不信的人却从他们所被警告的避开了。

قُلْ أَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى السَّمَٰوَٰتِ ۖ ائْتُونِى بِكِتَٰبٍ مِّن قَبْلِ هَٰذَآ أَوْ أَثَٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤﴾

4．(你对他们)说："你们可曾想过你们在安拉之外祈求的(偶像)是什么吗？告诉我，他们在地上造化了什么，或是它们拥有诸天的一份吗？如果你们说的是实话，(你们就)拿出任何一本在这(古兰)以前(降下)的经典，或是一些(古代的)残存的知识给我！"

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَٰمَةِ وَهُمْ عَن دُعَآئِهِمْ غَٰفِلُونَ ﴿٥﴾

5．谁还比在安拉之外祈求那些直到复活日也不能回答他们，和对他们的祈求毫无知觉的(伪神)更迷误呢？

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا۟ لَهُمْ أَعْدَآءً وَكَانُوا۟ بِعِبَادَتِهِمْ كَٰفِرِينَ ﴿٦﴾

6．当人类被集中在一起(去受审判)时，它们(伪神)将变成他们的敌人，并否认他们的崇拜。

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. 当我的明白的启示对他们诵读时，不信的人在真理到达他们时说："这是一项明显的魔术！"

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَلَا تَمْلِكُونَ
لِى مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ۖ كَفَىٰ بِهِۦ
شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٨﴾

8. 他们在说："他伪造了它吗？"你说："如果我伪造了它，你们也没有力量支持我抗拒安拉。他深知你们所说的话！他在你我之间作证就足够了，他是多恕的、至慈的。"

قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآ أَدْرِى مَا يُفْعَلُ
بِى وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ وَمَآ أَنَا۠ إِلَّا
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

9. 你说："我不是诸使中的第一位，我也不知道我或你的结果是什么，我只遵从启示给我的那些，我只是一个坦率的警告者。"

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِۦ وَ
شَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ فَـَٔامَنَ
وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾

10. 你说："你们试想，如果它(古兰)是来自安拉的，而你们却不信它吗？一位以色列的子孙中的证人(以较早的经典)证实了它的相似，并且已经信仰了，而你们却大高傲了(不屑于信仰)。安拉不引导不义的人。"

第二段　真理的见证

本段主旨在劝人信真理、信后世、信复活，并劝人孝敬父母、服从安拉

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا
سَبَقُونَآ إِلَيْهِ ۚ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا۟ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ
هَٰذَآ إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

11. 不信的人谈论信仰者道："如果它(古兰的教条)有任何好处，他们决不会在我们之前信仰它！"由于他们拒绝受它引导，所以他们会说："这是一个古老的谎言！"

وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ وَهَٰذَا
كِتَٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۖ
وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

12. 在这(古兰)以前，有作为引导和慈悯的姆撒的经典。这是一本证实以前(经典)的阿拉伯文的经典(古兰)，以便它能警告作恶的人和向行善者报佳音。

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ فَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

13. 那些人说："我们的主是安拉。"并且此后坚守正道，他们将没有畏惧，也没有忧虑。

أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ جَزَآءًۢ بِمَا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. 这些人将是乐园的居民，永住其中，作为对他们所做过的(善行)的报偿。

وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ
كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ
شَهْرًا ۚ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ
رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ
وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي
ذُرِّيَّتِي ۖ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

15. 我曾命人孝敬父母，他的母亲在痛苦中孕育(他)，和在痛苦中生产他。从怀胎到他断奶是三十个月(的时间)。直到他达成年和活到四十岁时，他说："我的主啊！求你提醒我，以便我能感谢你赐给我和我的父母的恩典，和使我能作你所喜爱的善事，并(求你)对我的子孙慈悯，我确已归向了你，我也的确是穆斯林。"

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا
وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ ۖ وَعْدَ
الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

16. 这些人，我将接受他们所做过的善行，而宽免他们的罪过；(他们将是)乐园中的伙伴。这是(在今世)许给他们的真实的约。

وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا أَتَعِدَانِنِي أَنْ
أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِن قَبْلِي ۖ وَهُمَا
يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ
فَيَقُولُ مَا هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

17. 但是有人对他的父母说："呸！你们俩在恐吓我，说我会被复活吗？我以前许多代的人都已一逝不返了。"他们俩寻求安拉的援助(并斥责他们的儿子)道："你要遭殃了！信仰吧！安拉的约是真实的。"但是他说："这只不过是一个古代的寓言罢了！"

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ
خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ
كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾

18. 那些人(受惩罚)的判词已经应验了，他们属于在他们以前已经逝去的精灵和人类的群体。他们的确是失败者。

وَلِكُلٍّ دَرَجَاتٌ مِّمَّا عَمِلُوا ۖ وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

19. 所有的人都将按照他们所做的(行为)赐予品级，以便安拉报偿他们的行为。他们不会被亏负。

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ ۚ أَذْهَبْتُمْ
طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُم بِهَا ۖ فَالْيَوْمَ
تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

20. 那天，不信的人将被置于火的前面，(有人会对他们说：)"你们在尘世的生活中浪费了你们的好东西，(你们只)在其间寻求享受。所以今天你们将受羞辱的刑罚报偿，由于你们曾在地上傲慢不法，并且因为你们曾经放肆胡为。"

第三段　阿德族人的命运

本段简述阿德部族的故事，说明一个民族由于不信真理、狂妄、高傲而招致毁灭。

وَاذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ
خَلَتِ النُّذُرُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا
تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾
قَالُوا أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا
تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾
قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِندَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّا أُرْسِلْتُ
بِهِ وَلَٰكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾
فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا
هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۚ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُم
بِهِ ۖ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾
تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ
إِلَّا مَسَاكِنُهُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ
الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾
وَلَقَدْ مَكَّنَّاهُمْ فِيمَا إِن مَّكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَ
جَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْئِدَةً فَمَا
أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ
وَلَا أَفْئِدَتُهُم مِّن شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٦﴾

21. 你要提起阿德(族人中)的一位兄弟(他们的先知扈德—希伯)。那时他以沙丘警告他的族人，的确，在他以前和以后都有警告者降临和逝去。(他说道：)“你们莫拜安拉以外的，我的确为你们害怕大日子的刑罚。”

22. 他们说：“你是为了要我背弃我们的神祇而来的吗？如果你是诚实的，那么把你恐吓我们的(惩罚)拿出来给我们(看)！”

23. 他说：“(它将在什么时候来)只有安拉知道，我只对你们传达我(奉派)的使命，不过我看你们是一群无知的人！”

24. 后来，当他们看到它(那刑罚)时，浓云(横过天空)向他们的峡谷进展，他们说：“这阵云将会给我降雨。”(扈德回答道：)“不，它是你们所要求早日实现的(灾难)！它是一阵其中有痛苦的惩罚的狂风！

25. “它奉它的主(安拉)的命令，毁灭他们的一切。”所以(在清晨时)除了他们的房屋的(废墟)之外，什么都看不到了！我就是这样还报那些罪恶的人群。

26. 我确曾赐给他们我所不曾赐你们的能力。我曾赐给他们听、视和心智(的官能)，但是他们的视听与心智的(官能)对他们无益。因为他们不信安拉的启示，而他们所曾嘲笑的却降临到他们。

第四段　警　　告

本段告诉世人许多市镇被毁，那是因为它们在安拉之外奉事其他的神祇。不信的人将面临火狱。

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا
الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

27. 我确在从前毁灭了你们周围的市镇，我并重复地(降下)启示，以便他们能够转回(正道)。

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ
قُرْبَانًا آلِهَةً ۖ بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ ۚ وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ
وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

28. 那么，为什么他们在安拉以外当作神祇、作为接近(安拉之道)的(伪神们)没有援助他们呢？不然它们显然置他们于不顾了。这全是他们的谎话和他们所曾捏造的。

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ
الْقُرْآنَ ۖ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا ۖ فَلَمَّا قُضِيَ
وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ ﴿٢٩﴾

29. 那时，我曾使一群精灵向你聆听古兰。当它们在那里出现时，它们说："肃静地听！"当(诵读)完了时，它们回到它们的族人当中向它们警告。

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَىٰ
طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

30. 它们说："我的族人啊！我们听到一本在姆撒(摩西)之后降世的经典，证实它以前的(经典)，并导向真理和正道。

يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرْ لَكُم
مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

31. "我们的族人啊！响应安拉的传召者(使者)和归信他(安拉)吧！他会宽恕你们的罪过，并把你们从严刑中救出。

وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي
الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءُ ۚ أُولَٰئِكَ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

32. "如果任何人不响应安拉的传召者(使者)的呼唤，他就无从在地上逃脱(天谴)，在安拉之外他也不能有任何保护者，那样的人是在明显的迷误中。"

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَلَمْ يَعْيَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۚ
بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

33. 难道他们不知道(没看见)造化了诸天与大地，并且不由于造化它们而感到疲倦的安拉是有能力给死者生命的吗？是的，他的确实是全能于万物的。

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ
هَٰذَا بِالْحَقِّ ۚ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا
الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

34. 那一天，不信的人将被置于(地狱之)火的前面，(他们将被问：)"这不是真的吗？"他们将会说："凭我们的主，是的！"他(主)会说："由于你们不信(真理)，那么你们尝试惩罚吧！"

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا
تَسْتَعْجِل لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ
يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ بَلَاغٌ فَهَلْ يُهْلَكُ
إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

35. 所以你(穆圣)要坚忍，像(以往)意志坚定的使者们一样，也不要寻求加速(对不信者的惩罚)，那天他们将看到他们所被许给的(惩罚)，他们好象只停留了(不多于一日的)片刻。(你的责任)只是传达启示。除了那些犯罪的人群之外，难道还有人会被毁灭吗?

古兰经第四六章 终

سُورَةُ مُحَمَّدٍ مَدَنِيَّةٌ (٤٧) 第四七章 穆罕默德

共三八节，分四段

(一)释名：本章因第二节提到穆圣大名而得名。
本章约在伊历元年及二年下降，属于麦地纳章节。

(二)释义：本章第一八节据说是穆圣被迫由麦加迁亡时，当他回顾故乡，作最后一瞥，黯然饮泣时下降的。
本章下降时穆圣与伊斯兰正处于孤立无援，被迫离乡背井之际，而新居的人民中又有强有力的敌人。
在这种无望的环境中穆斯林不但可以自存，而且在十年中光复麦加，宏扬主道，其间确有发人深省之处。

第一段 反对者将在战争中被消灭

本段开头说明那些致力于阻止人们接受真理的人将毫无结果，信仰者的情况不久即将获得改善，并说明这种改变势将以战争完成，同时也对有关战争问题给予指示。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

اَلَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ اَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ①

1. 那些不信安拉并在安拉的道上阻碍(他人)的人，他(主)将使他们的功果(善行)成空。

وَالَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاٰمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَاَصْلَحَ بَالَهُمْ ②

2. 而那些信仰、作善行，而且信仰降给穆罕默德的那些(天启)是来自他们的主的真理的人们，他(主)将宽免他们的罪过，改善他们的情况。

ذٰلِكَ بِاَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَاَنَّ الَّذِينَ اٰمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَّبِّهِمْ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ اَمْثَالَهُمْ ③

3. 那是因为不信的人追随假的，和因为信仰者们追随来自他们的主的真理。安拉就这样为人类举出了他们的例子(或：比喻)。

فَاِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتّٰى اِذَا اَثْخَنْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَثَاقَ فَاِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَاِمَّا فِدَآءً حَتّٰى تَضَعَ الْحَرْبُ اَوْزَارَهَا ذٰلِكَ وَلَوْ يَشَآءُ اللَّهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلٰكِنْ لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُّضِلَّ اَعْمَالَهُمْ ④

4. 所以当你们(在战争中)遇到不信的人时，就砍他们的颈项，直到你们已经克服了他们。那时(你们)就紧紧地捆绑他们(使他们成为战俘)。此后(你们)可以开恩释放(他们)，或是索取赎金，直到战争卸下了它的负担为止(终止)。(这就是法令)。倘若安拉愿意，他可能已经报应了他们。但是(他让你去战斗)为的是他能以其他的(一些)人来试验你们(的一些人)。那些在安拉的道上被杀害的人，他(主)决不使他们的功行白费。

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ⑤

5. 他(主)即将引导他们，并改善他们的情况，

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ⑥

6. 并准许他们进入他已向他们宣布过的乐园。

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوٓا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَ
يُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ۝٧

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ۝٨

ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَآ أَنزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ۝٩

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ وَلِلْكَٰفِرِينَ أَمْثَٰلُهَا ۝١٠

ذٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ اٰمَنُوا وَأَنَّ الْكَٰفِرِينَ
لَا مَوْلَىٰ لَهُمْ ۝١١

7. 你们有信仰的人啊！如果你们协助安拉(在他的道上战斗)，他也帮助你们，并使你们立足坚稳。
8. 但是那些不信(真理)的人，他们获得的是沉沦(地狱)(或：恶运在等待他们)，他(主)将使他们的功行成空。
9. 那是因为他们厌恶安拉的天启，所以他(主)使他们的功行没有结果。
10. 他们没有周游大地看看那些在他们以前的人是什么结果吗？安拉铲除了他们。相似的命远在等待着那些不信的人。
11. 那是因为安拉是信仰者的保护者，不信的人却没有保护者。

第二段　压迫者将被贬低

本段与上段主旨相同，不过更进一步说明麦加将被征服，不信的人将被贬低，信仰者终将胜利，并举出天园中四种河流的比喻。

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَ
يَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَٰمُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۝١٢

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ
الَّتِيٓ أَخْرَجَتْكَ ۖ أَهْلَكْنَٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ۝١٣

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ كَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوٓءُ
عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوٓا أَهْوَآءَهُم ۝١٤

مَّثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۖ فِيهَآ أَنْهَٰرٌ مِّن
مَّآءٍ غَيْرِ ءَاسِنٍ ۖ وَأَنْهَٰرٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُۥ ۖ
وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ۖ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ
عَسَلٍ مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَٰتِ وَ
مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ ۖ كَمَنْ هُوَ خَٰلِدٌ فِي النَّارِ وَ

12. 的确，安拉将使那些信仰并作善行的人进入下面有诸河流过的乐园，而那些不信安拉只贪图今世的享受和像畜生那样地饮和吃的人，(地狱的)火就是他们的居处。
13. 多少城市(的人民)，比那赶你出去的那个城(的人民)更为强大，曾经(由于他们的罪恶)被我毁灭了？他们没有援助者。
14. 一个归依他的主的明白证据的人，跟一个自以为他所做的罪恶(行为)是美好的，并追随其私欲的人一样吗？
15. 许给正人(敬畏者)的乐园的比方是：在它的当中有永不污化的水河，滋味不变的奶河，使饮者快乐的酒河和纯净的蜜河，其(乐园)中有各种果实和他们的主的恩典。(享受这些福泽的人)跟那些住在(地狱的)火中

سُقُوا مَآءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾

或被饮以使他们(肝)肠寸断的滚水的人相似吗?

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُوا۟ مِنْ عِندِكَ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

16. 他们当中有人听你(说教),等到他们由你那里走出来时,他们就对被赐给知识的人们说:"他刚才说些什么?"这些人就是安拉已封闭了他们的心的人,他们只是追随他们的私欲。

وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَىٰهُمْ تَقْوَىٰهُمْ ﴿١٧﴾

17. 而那些被引导的人,他增加对他们的引导,并使他们敬畏。

فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً ۖ فَقَدْ جَآءَ أَشْرَاطُهَا ۖ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾

18. 他们只是在等待那突然降临他们的时间(复活)吗?它的一些象征已经来到了。当它降临到他们时,那时他们还能够获得(对他们的)忠告吗?

فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَىٰكُمْ ﴿١٩﴾

19. 所以你(穆圣)要知道在安拉之外无神,并为你的过失和信仰的男女们求恕饶。安拉知道你们往来的地方和你们休息的地方。

第三段 心志懦弱的人(上)

本段及下段指出,有人认为这历史性的正当的战争是一场灾难,所以他们采取了伪信者的态度,而逐渐变成不信了。结尾叫穆斯林在真理的大道上尽最大力量,倘若他们自私,吝啬,另外的人就会起而代之。

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۖ فَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلْقِتَالُ رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ ٱلْمَغْشِىِّ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۖ فَأَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٠﴾

20. 那些有信仰的人说:"为什么不降下一章经(给我们)呢?"但是当一章明确的经文下降和其中提到战争时,你将会看到那些心中有病的人以一种人在垂死时的衰弱的眼光看着你。所以他们该遭殃了。

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلْأَمْرُ ۚ فَلَوْ صَدَقُوا۟ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

21. 服从和说一句公道(温和得体的)话(更合适)。所以在事务已被决定时,如果他们对安拉忠诚,对他们那就更好。

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوٓا۟ أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

22. 如果你们当权,那时你们会不会在地上为非作歹和六亲不认呢?

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰٓ أَبْصَٰرَهُمْ ﴿٢٣﴾

23. 这些都是安拉所怒恼的人,所以他使他们耳聋和眼瞎了。

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَآ ﴿٢٤﴾

24. 为何他们还不探索古兰,难道他们的心上有锁吗?

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ
فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾
فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ وَكَرِهُوا
رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

25. 那些在引导明白地显示给他们之后背转的人，魔鬼就怂恿他们，并给他们(假的希望)。
26. 那是因为他们曾对憎恶安拉所已颁降的(启示)的那些人说："在某些事情上我们会服从你。"安拉知道他们暗中交谈的(秘密)。
27. 但是当天仙们打他们的脸和背使他们死亡时，(他们)那时又将如何呀?
28. 这是因为他们追随了引起安拉所怒恼的，和他们憎恶安拉所喜悦的，他(主)使他们的功行无效。

第四段　心志懦弱的人(下)

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن يُخْرِجَ
اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾
وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُم بِسِيمَاهُمْ وَ
لَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنكُمْ وَ
الصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَ
شَاقُّوا الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ
لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ
وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

29. 是否那些心里有病的人以为安拉不会把他们的(怀恨)显露出来呢?
30. 如果我愿意，我会把他们显示给你，因此你就能由他们的记号上认出他们。你当然也可以从他们谈吐中辨认出他们! 安拉知道你们所做的一切。
31. 的确，我将试验你们，直到我分辨出你们当中哪些人是(艰苦)奋斗和坚忍的人，和(直到)我核定你们(的记录)。
32. 那些不信(真理)，在安拉的道上阻碍(他人)，并在引导已明白地显示给他们之后反对使者的人，他们一点也不能危害安拉，可是他(主)却将使他们的功行成空。
33. 有信仰的人啊! 你们要服从安拉并服从使者，不要摧毁你们的功行。
34. 那些不信，并在安拉的道上阻碍(他人)和到死时还不信仰的人，安拉不恕饶他们。

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوٓا إِلَى السَّلْمِ وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ ۚ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٥﴾

إِنَّمَا الْحَيَوٰةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ أَمْوَٰلَكُمْ ﴿٣٦﴾

إِن يَسْـَٔلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا وَيُخْرِجْ أَضْغَٰنَكُمْ ﴿٣٧﴾

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا فِى سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ ۖ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ وَاللَّهُ الْغَنِىُّ وَأَنتُمُ الْفُقَرَآءُ ۚ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓا أَمْثَٰلَكُم ﴿٣٨﴾

35. 所以你不要(对他们)胆怯,(也不要)求和。你们必占上风,因为安拉与你们同在,他决不会使你们的善行虚掷。

36. 今世的生活只不过是玩乐。如果你们信仰并且敬畏,他将赏给你们回赐。他不会(向你们)要求你们的(尘世的)财富。

37. 如果他(主)必须向你们要求它(财富),并(不断地)勉强你们(使用它),你们一定会吝啬(不给),而他就会显露出你们(暗中的)怨恨。

38. 你们被命(以你们的生计)在安拉的道上使用,但是你们当中却有些人是吝啬的。吝啬的人只是对他自己吝啬,安拉是无求的,而你们才是需求的。如果你们避开(正道),他就将让另外的人群来代替你们,那时他们就不会像你们一样了!

古兰经第四七章 终

第四八章　胜　　利
(法特赫)

سُورَةُ الْفَتْحِ مَدَنِيَّةٌ (٤٨)

共二九节，分四段

(一)释名：本章得名于第一节，(此后出现多次)。
伊历六年降于麦地纳。

(二)释义：1．本章中所提到的"胜利"并不是指麦加的征服，而是指胡地碧野休战条约的达成。这项休战对于穆斯林，在当时似乎是一项失利的条约，可是事实证明这却是穆斯林最伟大的胜利。当时并没有战争，而休战条约中却规定穆斯林不得收留来自麦加的穆斯林逃亡者。这项条约反映出穆斯林热爱和平的美德。
2．伊历六年，穆圣带领三、四百名麦地纳及其附近地区的穆斯林前往麦加天房巡礼，而不是作战。当他们接近麦加时，传闻谷莱仪氏已集合其同盟各部，行将进攻穆斯林。于是穆斯林改道回避，到达麦加山谷，在胡地碧野(Hudeybiyeh)结营。穆圣决定不从事战斗，并坚持与对方谈判休战。当时谷莱仪氏矢言不许穆圣到天房。最后决定派奥斯曼(Othman Ibn Affan)到城中去交涉，因为他的关系被认为最可能被对方接受。他在麦加被扣，而谣言却说他被杀。那时穆圣正坐在树下，他向同行者起誓，团结一致，战斗至死。后来谣言澄清，谷莱仪氏也终于同意在对他们有利的条件下缔结休战条约。于是穆圣放弃这一年的巡礼，改于次年实行，那时拜偶像者将离开麦加三天，方便穆斯林巡礼。不过条约中规定由麦加逃出的穆斯林将被送回，而由穆斯林逃往麦加的则不然。此后，双方十年没有战争。所以说，这不是战争的胜利，但比战胜更伟大。

第一段　胡地碧野休战是一项胜利

本段一开始就说明胡地碧野的休战条约是一项胜利，并警告毁约者将受罚，信守者将得到回赐。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾

1．我的确赐给你(穆圣)一项胜利，一项非常明显的胜利，

لِّيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

2．以便安拉可以恕饶你过去和将来的过失，完成他对你的恩典和引导你到正道，

وَيَنصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾

3．和以便安拉以强大的助力来帮助你。

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَّعَ إِيمَانِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

4．他把安宁(宁静)投入信仰者的心中，以便他们能加强信德。因为诸天与大地的军队都属于他，安拉是全知的、大智的。

لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

5．以便他能使信仰的男女进入下面有诸河流动的乐园，(永远地)居住在其中，他也将免除他们各种罪过。在安拉看来这才是一项伟大的成功！

وَيُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ
وَالْمُشْرِكٰتِ الظَّآنِّيْنَ بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ۭ عَلَيْهِمْ
دَاۗىِٕرَةُ السَّوْءِ ۚ وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَ
اَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ۭ وَسَاۗءَتْ مَصِيْرًا ۝۶
وَلِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ
عَزِيْزًا حَكِيْمًا ۝۷
اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّمُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ۝۸
لِّتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُعَزِّرُوْهُ وَتُوَقِّرُوْهُ ۭ وَ
تُسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ۝۹
اِنَّ الَّذِيْنَ يُبَايِعُوْنَكَ اِنَّمَا يُبَايِعُوْنَ اللّٰهَ ۭ
يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيْهِمْ ۚ فَمَنْ نَّكَثَ
فَاِنَّمَا يَنْكُثُ عَلٰي نَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ اَوْفٰى
بِمَا عٰهَدَ عَلَيْهُ اللّٰهَ فَسَيُؤْتِيْهِ اَجْرًا
عَظِيْمًا ۝۱۰ۚ

6. 和以便他能惩罚伪信的男女，信多神的男女和对安拉作歹恶的想法的人们。他们所获得的是恶运，安拉怒恼他们，谴责他们，并为他们预备下了火狱，那真是一个歹恶的归宿。
7. 诸天与大地的军队都属于安拉，安拉是大能的、睿智的。
8. 我确已派你(穆圣)作为证人，作为报喜讯的人和作为一个警告者。
9. 以便你们(人啊!)能信仰安拉和他的使者，以便你们能协助他(主)，崇敬他(主)，和朝朝暮暮赞美他(主)。
10. 的确，那些人对你宣誓效忠，他们就是对安拉宣誓忠诚，安拉的手是在他们的手的上面。所以，任何人违誓，只是伤害他自己，而任何人信守他和安拉所定的誓约，安拉不久就会赐给他一项巨大的回赐。

第二段　缺席者

本段指责一些伪信的人在安拉的道上藉故逃避，可是当有利可图时，却决不后人。这些人都将遭受安拉的惩罚，而在任何利益中都将无份。

سَيَقُوْلُ لَكَ الْمُخَلَّفُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ
اَمْوَالُنَا وَاَهْلُوْنَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُوْلُوْنَ
بِاَلْسِنَتِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۭ قُلْ فَمَنْ
يَّمْلِكُ لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـــًٔا اِنْ اَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا
اَوْ اَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ۭ بَلْ كَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
خَبِيْرًا ۝۱۱

11. 那些落在后面的(沙漠中的)游牧的人将会对你说："我们忙于(照料)我们的财产(羊群)和我们的家务，你可以代替我们求恕饶吗?"他们说的话是口是心非的。你说："如果他(主)希望降祸给你，或是他(主)希望降福给你，谁能够为你们干预安拉?安拉是熟知你们所做的。

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَّنْ يَّنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ وَ
الْمُؤْمِنُوْنَ إِلٰٓى أَهْلِيْهِمْ أَبَدًا وَّزُيِّنَ ذٰلِكَ
فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ ۖ وَكُنْتُمْ
قَوْمًا بُوْرًا ﴿١٢﴾
وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ فَإِنَّآ أَعْتَدْنَا
لِلْكٰفِرِيْنَ سَعِيْرًا ﴿١٣﴾
وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَنْ
يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿١٤﴾
سَيَقُوْلُ الْمُخَلَّفُوْنَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلٰى مَغَانِمَ
لِتَأْخُذُوْهَا ذَرُوْنَا نَتَّبِعْكُمْ ۚ يُرِيْدُوْنَ أَنْ يُّبَدِّلُوْا
كَلٰمَ اللّٰهِ ۭ قُلْ لَّنْ تَتَّبِعُوْنَا كَذٰلِكُمْ قَالَ اللّٰهُ
مِنْ قَبْلُ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ بَلْ تَحْسُدُوْنَنَا ۭ بَلْ
كَانُوْا لَا يَفْقَهُوْنَ إِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٥﴾
قُلْ لِّلْمُخَلَّفِيْنَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلٰى
قَوْمٍ أُولِيْ بَأْسٍ شَدِيْدٍ تُقَاتِلُوْنَهُمْ أَوْ يُسْلِمُوْنَ ۚ
فَإِنْ تُطِيْعُوْا يُؤْتِكُمُ اللّٰهُ أَجْرًا حَسَنًا ۚ وَإِنْ
تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا
أَلِيْمًا ﴿١٦﴾
لَيْسَ عَلَى الْأَعْمٰى حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْمَرِيْضِ حَرَجٌ ۭ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ
وَرَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهٰرُ ۚ وَمَنْ يَّتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيْمًا ﴿١٧﴾

12. “不然，你们以为使者和信仰者不会回到他们的亲人当中(死在战场上)，在你们心中这似乎合理，因而你们打着一个罪恶的念头，你们是一群没有价值的人。”

13. 谁不信安拉和他的使者，我已为那些不信的人准备下了烈焰！

14. 诸天与大地的主权属于安拉，他宽恕他所意欲的人，他也惩罚他所意欲的人。不过安拉是多恕的、至慈的。

15. 那些落在后面的人，当你们前进和获得战利品时，(他们就会说：)“允许我们跟你们一道吧。”他们希望改变安拉的命令。你说：“你们不能跟我们在一起，这话安拉以前已经宣布过了。”那时他们一定会说：“你们只是嫉妒我们。”他们了解太少了。

16. 你对那些落在后面的(沙漠中)游牧的阿拉伯人说：“你们将被召集对一群力量强大的人作战，你们要战斗到他们投降为止。如果你们服从，安拉将赐给你们一项美好的回赐；倘若你们像以前那样地逃避，他就会使你们受痛苦的惩罚。”

17. 瞎子是无可责备的，瘸子也是无可责备的，病人(如果他未参战)也无妨，任谁服从安拉和他的使者，(安拉)就会使他进入下面有诸河流着的乐园。而逃避的人，(安拉)就会以痛苦的刑罚惩罚他。

第三段　伊斯兰将有更多的胜利

本段预言穆圣还有许多尚未到达的胜利，并说明在穆斯林遭受骚扰时，安拉会降给他们内心的宁静和贵成他们自制。

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ
تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ
السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾
وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٩﴾
وَعَدَكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ
لَكُمْ هَٰذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ
آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾
وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا ۚ
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾
وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوُا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا
يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾
سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۖ وَلَنْ تَجِدَ
لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾
وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ
عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ
أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرًا ﴿٢٤﴾
هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ وَالْهَدْيَ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحِلَّهُ ۚ وَلَوْ
لَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ

18. 安拉的确喜爱信仰者，当他们在树下对你宣布效忠时，他知道他们心中(所想)的。所以他降给他们安宁(宁静)，(他)并以眼前的胜利回赐他们，

19. (此外)他们还将获得很多的战利品。安拉是大能的、大智的。

20. 安拉已许给你们，你们将卤获很多的战利品，并已提前先给了你们这个，他并为你们约束(敌)人的手，(不使它们伤害你们，)这也许对信仰者是一个迹象，以便他(主)引导你们到正道，

21. 和你们还不曾达致的其他(利益)。安拉已(为你们)包围了它，安拉是有权于一切的。

22. 如果不信者跟你们作战，他们一定会转身逃避，此后他们就找不到保护者，也没有援助者了。

23. (这些是)安拉在过去已经(执行过的)方式，你不会发现安拉的方式会改变。

24. 他(主)在使你们战胜他们之后，在麦加的山谷中(以和约)约束了他们(敌人)的手(去伤害你们)，也约束你们的手(去伤害他们)，安拉看到你们所做的一切。

25. 这些人不信(天启)和阻止你们去圣寺，牺牲(的动物)也被阻止到达它们的目的地。如果不是为了你们所不知道的信仰的男女，以免你们蹂躏他们，你们就可能在不知不觉中

أَنْ تَطَئُوهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ
عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ
لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾
إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ
حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ
رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ
وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

招致怨恨。安拉制止你们，以便他(主)能使他所愿意的人进入他的慈悯[1]。如果他们(信仰者与不信者)已被清楚地分开，我(主)一定会以严厉的刑罚在他们当中惩罚不信的人。

26. 当不信者在他们的心中升起了狂傲——那愚昧无知的时代的狂傲时，那时安拉对他的使者和信仰者降下他(主)的安宁(宁静)，并使他们坚守自制的命令，因为他们是值得它(宁静)[2]，和应得它(宁静)的，安拉尽知万物。

第四段　伊斯兰教的最后胜利

本段说明安拉实践了他的诺言，穆斯林可以平安地进入圣寺。并说明礼拜的人脸上的光辉和其他种种的恩典，这就是伊斯兰最后的胜利——成为全人类的唯一真正的宗教。

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ ۖ لَتَدْخُلُنَّ
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ۙ مُحَلِّقِينَ
رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ ۙ لَا تَخَافُونَ ۖ فَعَلِمَ مَا لَمْ
تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَٰلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾
هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
شَهِيدًا ﴿٢٨﴾
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ۚ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى
الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ
فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا ۖ سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ
مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَاةِ ۚ
وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ ۚ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ

27. "安拉确已对他的使者实践了(他的)梦象，如果安拉愿意，你就可以平安地进入神圣不可侵犯的礼拜寺(圣寺)，毫无恐惧地剃头和剪短你们的毛发。"他知道你们所不知道的，所以，他还在这以外赐给(你们)另一次即将到来的胜利。

28. 他曾派遣他的使者带同引导和真理的宗教(降世)，以便他(主)能使它胜过一切的宗教。安拉作证是足够了。

29. 穆罕默德是安拉的使者，跟他在一道的人对不信者是坚定不移的，(但)他们相互间却是体恤的。你看到他们(在祈祷时)鞠躬和叩头，寻求安拉的恩典和(他的)喜悦，在他们的

فَآزَرَهُۥ فَٱسْتَغْلَظَ فَٱسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعْجِبُ
ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ ۗ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنْهُم مَّغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًۢا ﴿٢٩﴾

脸上有他们的特征，(那是)他们叩头的痕迹。这与他们的诫律(妥拉)中所述的比喻相似，也和他们的福音书(音机尔)中所述的比喻相似，就像一粒种籽发芽、茁壮和使它的茎挺立起来，使播种者(感到)愉快。以便，他(主)能使不信者愤怒。安拉已许给他们当中那些信仰和作善行的人恕饶和巨大的回赐。

古兰经第四八章　终

第四八章注释：

① 马坚教授译为："……若不为厌恶你们蹂躏你们所未认识的许多信道的男子和女子，而你们因此无知地犯罪，他不制止你们。真主制止你们，……。"
他本多译为："……如果不是为了你们所不知道的信仰的男女，你们就可能蹂躏他们，因而你们就可能由于他们，在不知不觉中招致怨恨(或"犯了罪过")。以便他(主)能使他所乐意的人进入他的慈悯(当中)。……"

② 马本译作："使他们坚持敬畏辞。他们是更宜于敬畏辞，是应受敬畏辞的……。"原文是"它"字，优本译为"宁静"，与全文似更连贯。萨本译作"神圣的礼物"。

第四九章 私 室
(胡主拉特)

سُورَةُ الْحُجُرَاتِ مَدَنِيَّةٌ وَعَدَدُ آيَاتِهَا (٤٩)

共一八节，分二段

(一)释名：本章得名于第四节。伊历九年降于麦地纳，这年也称为"代表之年"。

(二)释义：1．本章下降时已有很多人入教，各地教友的代表团不断地来到麦地纳谒见穆圣，因此必须特别教导他们言行及道德的标准。
2．本章提到个人的隐私应受到尊重，这不单指穆圣，也同样包括个别的穆斯林在内。
3．本章主旨在处理有关态度的问题，特别是对穆圣的态度，当时有些人聚众喧哗。
4．本章的开端一致认为是指巴尼，塔敏代表团(当时阿拉伯各地的代表到麦地纳集会，向穆圣宣誓效忠)。

第一段 敬重先知

本段首五节教导信仰者对先知的态度，后三节教人遇大事应向他请示，最后一节命人与穆民兄弟和睦共处。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ①

1. 有信仰的人啊！你们不要在安拉和他的使者面前鲁莽(争先)，而要敬畏安拉，安拉是全闻的、全知的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ②

2. 有信仰的人啊！你们不要使你们的声音高过先知的声音，也不要像你们对其他的人说话一样对他大喊大叫，以免你们在不知不觉中使你们的功行成空。

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ ۚ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ③

3. 那些在安拉的使者的面前抑低他们的声音的人，他们的心已被安拉证明(或：试验)是虔敬的。他们将蒙赐想饶和伟大的回赐。

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ④

4. 那些在私室后边对你(穆圣)大声喊叫的人，他们大多数是无知的人。

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑤

5. 如果他们能够忍耐，等你出来见他们，那对于他们是更好的。不过安拉是多恕的、至慈的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ⑥

6. 有信仰的人啊！如果一个坏人带给你们任何消息，你们要鉴别它(的真伪)，以免你们在无意中伤害他人，而事后对你们所做过的满怀追悔。

وَاعْلَمُوٓا اَنَّ فِيْكُمْ رَسُوْلَ اللّٰهِ ۭ لَوْ يُطِيْعُكُمْ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنَ الْاَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ وَزَيَّنَهٗ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوْقَ وَالْعِصْيَانَ ۭ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ ۝ۙ

7. 你们要知道在你们当中有安拉的使者，如果他在许多事情上都顺随你们，你们一定会陷于麻烦。但是安拉已使你们热爱信仰，并在你们的心中美化它，他也使你们憎恶不信、邪恶和背叛。那些人的确是走在正道上的人。

فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَنِعْمَةً ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝ۚ

8. (这是)来自安拉的仁慈和恩典，安拉是全知的、大智的。

وَاِنْ طَاۗىِٕفَتٰنِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اقْتَتَلُوْا فَاَصْلِحُوْا بَيْنَهُمَا ۚ فَاِنْۢ بَغَتْ اِحْدٰىهُمَا عَلَي الْاُخْرٰى فَقَاتِلُوا الَّتِيْ تَبْغِيْ حَتّٰى تَفِيْۗءَ اِلٰٓى اَمْرِ اللّٰهِ ۚ فَاِنْ فَاۗءَتْ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَاَقْسِطُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ۝

9. 如果信仰者中的两派互相争斗，你们要在他们之间调解。倘若其中的一方对另一方过份，那么你们就攻击那过份的一方，直到它遵守安拉的命令。如果他们遵守，就在他们之间公平地促进和解，并主持公道，安拉喜爱公平的人。

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَ اَخَوَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ۝

10. 伊斯林(信仰者)全都是兄弟，所以，(你们)要在你们的兄弟之间促进和解，并敬畏安拉，以便你们获得慈悯。

第二段　互　　敬

本段主旨在教导穆斯林社会道德——互敬，奠定伊斯兰兄弟基础——不分家庭、种族，纯以信仰为基础。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنُوْا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاۗءٌ مِّنْ نِّسَاۗءٍ عَسٰٓى اَنْ يَّكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۚ وَلَا تَلْمِزُوْٓا اَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوْا بِالْاَلْقَابِ ۭ بِئْسَ الِاسْمُ الْفُسُوْقُ بَعْدَ الْاِيْمَانِ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ۝

11. 有信仰的人啊！你们不要让你们当中的一些人嘲笑另外的人，他们(后者)也许会比他们(前者)更好；也不要让一些妇女(嘲笑其他的)妇女，她们(后者)也许会比她们(前者)更好；也不要中伤你们自己人(的名誉)，也不要(彼此侮辱)喊人绰号。在信仰之后，加以不雅的名字是不好的。那些不回头悔过的人，(的确)是犯罪的人。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اجْتَنِبُوْا كَثِيْرًا مِّنَ الظَّنِّ اِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ اِثْمٌ وَّلَا تَجَسَّسُوْا وَلَا يَغْتَبْ بَّعْضُكُمْ بَعْضًا ۭ اَيُحِبُّ اَحَدُكُمْ اَنْ يَّاْكُلَ لَحْمَ

12. 有信仰的人啊！你们要(尽量)避免彼此猜疑，因为有些猜疑是一种罪恶；也不要互相侦查，也不要在背后互说坏话。难道你们当中有人喜欢吃他已死的兄弟的肉吗？你们痛

أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ
تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

恨这种行为(所以也痛恨背后诽谤人)。你们要畏惧安拉，安拉是多恕的、至慈的。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ
وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ
أَكْرَمَكُمْ عِندَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

13. 人类啊！我确由一男一女造化了你们，并使你们成为民族和部落，以便你们能彼此识别。的确，在安拉看来你们当中最高贵的就是你当中最正直的(人)。安拉是全知的、全晓的。

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا ۖ قُل لَّمْ تُؤْمِنُوا وَلَٰكِن قُولُوا
أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ ۖ وَإِن
تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُم مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا ۚ
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

14. 沙漠中的阿拉伯人说："我们信仰！"你说："你们没有信，你们只是口说你们已经服从了安拉。可是，信仰还没有进入你们的心中。倘若你们服从安拉和他的使者，他(主)决不会克扣你们的善功(的回赐)，安拉是多恕的、大慈的。"

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ
لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

15. 只有那些信仰安拉和他的使者，事后从不怀疑，并以他们的财物和他们的生命在安拉的道上奋斗的人才是真正的信仰者，这些人是真诚的。

قُلْ أَتُعَلِّمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

16. 你说："你们要教导安拉你们的宗教吗？而安拉却知道诸天和地上的一切。他深知万物。"

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا ۖ قُل لَّا تَمُنُّوا عَلَيَّ
إِسْلَامَكُم ۖ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ
لِلْإِيمَانِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

17. 他们以信仰伊斯兰向你示惠，你说："不要以为你们信仰伊斯兰是对我的恩惠。不是的，安拉的确已施恩给你们，因为他已引导你们归信，如果你们是诚实的。"

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ
بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

18. 安拉的确知道诸天与大地目不能见的(秘密)，安拉也看得见你们所做的一切。

古兰经第四九章 终

سُورَةُ قٓ مَكِّيَّةٌ (٥٠) اٰيَاتُهَا وَرُكُوعَاتُهَا

第五〇章 戛 夫

共四五节，分三段

(一)释名：本章章名是阿拉伯字母的第二一个字母，见于首节。
本章为麦加早期的章节。

(二)释义：1．自本章起至第五六章是另一组的麦加的章节。
2．本章论及一些态度和道德问题。人在平安舒适的情况之下，往往忽略后世，因而犯下错误。本章与前一章是互相呼应的。

第一段 复 活

本段教人观察自然现象和前人的故事，因而参悟复活的真理。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉大仁大慈安拉尊名

قٓ ۚ وَالْقُرْاٰنِ الْمَجِيْدِ ۝١

1．戛夫，凭这光荣的古兰。

بَلْ عَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِيْبٌ ۝٢

2．但是，他们奇怪从他们当中降临了一位警告者。所以不信的人说："这是一件奇怪的事！

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۚ ذٰلِكَ رَجْعٌۢ بَعِيْدٌ ۝٣

3．"(什么，)当我们死后，并化为尘土时，(我们还会复活吗？)这可能是一个渺茫的回程。"

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْاَرْضُ مِنْهُمْ ۚ وَعِنْدَنَا كِتٰبٌ حَفِيْظٌ ۝٤

4．我(主)知道大地取走(埋葬)了他们多少人，我有一本确实无讹的记录。

بَلْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِيْٓ اَمْرٍ مَّرِيْجٍ ۝٥

5．当真理到达他们时，他们不信它，所以他们陷于混乱当中。

اَفَلَمْ يَنْظُرُوْٓا اِلَى السَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنٰهَا وَزَيَّنّٰهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوْجٍ ۝٦

6．他们没有看看他们头上的青天，我如何造化它，装饰它，和没有一点裂缝吗？

وَالْاَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَاَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ وَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍۢ بَهِيْجٍ ۝٧

7．和我所展开的大地，和我在其间所安置的山岳，以及我在其中所生长的各种美丽的东西，

تَبْصِرَةً وَّذِكْرٰى لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيْبٍ ۝٨

8．供每一个悔罪的仆人的沉思和忠告(观察和提醒)。

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً مُّبٰرَكًا فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ جَنّٰتٍ وَّحَبَّ الْحَصِيْدِ ۝٩

9．我由天空降下了甘霖(吉庆的雨)，我以它使园林和供人收割的谷类增长，

وَالنَّخْلَ بٰسِقٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيْدٌ ۝١٠

10．和长着成串果子的高大的枣树(生长)，

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۙ وَاَحْيَيْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ۭ كَذٰلِكَ الْخُرُوْجُ ۝١١

11．作为(我的)仆人们的供养。我以它(雨)使死地(新)生，这就是复活。

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَّأَصْحٰبُ الرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾
وَعَادٌ وَّفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾
وَّأَصْحٰبُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ ۚ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ
فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾
أَفَعَيِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ ۚ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ
خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

12. 远在他们以前，努赫的族人就曾不信，拉司的居民和撒姆德人也(不信)。
13. 阿德和法老的人民及鲁特的同胞们(也都不信)。
14. 森林中的居民和土霸的人民，他们全都曾不信先知们。所以，我所许下的(约)就降临了。
15. 难道是我厌倦了第一次的造化吗？不是的，是他们对新的造化仍在怀疑。

第二段　复活日的后果

本段说明人的每一行动都有纪录，这纪录在审判日将被用来作证。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ
نَفْسُهُ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾
إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾
مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾
وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ۖ ذٰلِكَ مَا كُنتَ
مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾
وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۚ ذٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾
وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾
لَّقَدْ كُنتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ
غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾
وَقَالَ قَرِينُهُ هٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾
أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾
مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾
الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلٰهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي
الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

16. 我确曾造化人，我知道他的灵魂对他所悄悄建议的(心中所起的欲念)，因为我比(他的)颈上的静脉更接近他。
17. (每一个人都有)两个录事的天仙，一个在右边(记善功)，一个在左边(记恶行)。
18. 他所说的每一个字，他身边有一位观察者(随时准备纪录他的言行)。
19. 死亡的昏迷真正降临了，(他被告诉道：)“这就是你试图逃避的。”
20. 喇叭将被吹响，那就是被警告的日子。
21. 每一个人都会到来，每人都有一个驱策的天仙和一个见证的天仙跟他一同到来。
22. (恶人将被告诉)：“你不曾注意这(审判日)，我们现在已为你除去(你的)遮蔽，你的眼光在今天是锐利的。”
23. 他的伙伴(魔鬼)将会对他说：“这是我已准备好的(口供或记录)！”
24. (判决将是：)“把他们双方(恶人和魔鬼)都扔进地狱，(他们)每一个都是忘恩负义的、背叛的，
25. “(每一个都是)妨碍善行的、放肆的、怀疑的。”
26. 谁在安拉之外设置其他的(伪)神，就把他投入烈刑中。

قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطْغَيْتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

27. 他的伙伴将会说："我的主啊！我不曾导使他放肆、妄为，是他自己堕入迷途。"

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا۟ لَدَىَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِٱلْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

28. 他(主)将说："在我的跟前不许互相争论，我已经预先警告过你们了。

مَا يُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَىَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

29. "我所决定的判词决不能改变，我对我的仆人不会有一点不公平。"

第三段　复　　活

本段指出好与坏将各得其所应得，裁判将在会前与会后被完成。

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾

30. 那天我(主)将会问火狱道："你被装满了吗？"它将会说："还有(要来的)吗？"

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

31. 乐园将被带近敬畏的人，不远了。

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

32. "这(乐园)是许给你们的，许给每一个归向(主)和守(法度)的人，

مَّنْ خَشِىَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾

33. "(和)在暗中敬畏仁主(拉曼)，并怀着悔罪的心到达他的人。

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

34. "你们在平安中进入它(乐园)吧，这是永生的日子！"

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

35. 这里有他们所希望的一切，而在我的前面还有更多的。

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُوا۟ فِى ٱلْبِلَٰدِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

36. 我在他们以前毁灭了多少代比他们更强大的人，以至他们在地上辗转(寻觅)。可有任何地方可(供他们)逃避吗？

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

37. 这的确是对于有心的人，或是听取的人和(为真理)作证的人的一项提示。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾

38. 我确在六天中造化了诸天与大地和它们之间的一切，不感一点疲劳。

فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

39. 所以你(穆圣)要忍耐他们所说的一切，并且要在日出和日没之前赞念你的主，

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ﴿٤٠﴾

40. 在夜间的一部分时间(也)赞念他，和在(规定的)叩拜之后(赞念他)，

وَٱسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

41. 并聆听那天(审判日)呼唤者从邻近的地方的呼唤。

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾
إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾
يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾
نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ
فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

42. 那天他们将真切地听到一声(可怕的)爆炸，那就是复活的日子。
43. 我的确赋予生和死，你们最后的归宿是回到我这里。
44. 那天大地将被裂成粉碎，他们将慌忙奔出(坟墓)，这就是一个大集会，这对于我是(十分)容易的。
45. 我熟知他们所说的，你没有强迫他们(信教)，所以你要以古兰去提醒畏惧我的警告的人。

古兰经第五〇章 终

第五〇章注释：

① 此处有人解作"魔鬼"或"作恶的人"，也有人解作"天仙"，照文义看来，似乎解作"魔鬼"较妥。

第五一章 散布者 (杂锐雅特)

سُورَةُ الذّٰرِيٰتِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ ٦٠ آيَاتُهَا

共六〇节，分三段

(一)释名：本章得名于第一节。早期麦加章节。

(二)释义：本章题名之"散布者"或"传播的风"，也有人认为"风"是指天仙，主旨是指传播真理的媒介，前章是专说人类死后的复活和生前的精神复活，本章则指出对真理说谎的人将受到审判。

第一段 假的必败

本段指出不信真理必遭裁判，大自然中有许多真理的迹象可发人深省，此外也劝人行善。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالذّٰرِيٰتِ ذَرْوًا ﴿١﴾

1. 凭那些播扬散布的，

فَالْحٰمِلٰتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

2. 和那些负重的，

فَالْجٰرِيٰتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

3. 和那些悠然飘浮的，

فَالْمُقَسِّمٰتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

4. 和那些被命令派送(天福)的；

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

5. 的确，你们所被许给的是真实的。

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

6. 的确，裁判是必定实现的。

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

7. 凭满布轨道的天空，

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

8. 你们(对于真理)的确有不同的意见。

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

9. 逃避它(古兰)的人，是他(自己)厌恶(它)。

قُتِلَ الْخَرّٰصُونَ ﴿١٠﴾

10. 臆测的人应被谴责，

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

11. 他们愚昧地沉沦在(无知的)深渊中。

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾

12. 他们问："什么时候才是审判的日子？"

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

13. (那将是)他们在火上被折磨的日子。

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هٰذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

14. "你们尝试你们的刑罚吧！这是你们曾经要求加速(实现)的。"

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

15. 那些敬畏的人，他们将住在乐园和泉水当中，

آخِذِينَ مَا آتٰاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذٰلِكَ

16. 接受他们的主赏赐给他们的。因为

مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

他们以前是行善的人，

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

17. 他们习惯于在夜晚少睡，

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

18. 和在每天的黎明的时间祈求恕饶。

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

19. 在他们的财产中乞求者和被摒弃者都有应得的部分。

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

20. 大地上有种种的迹象给笃信的人。

وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

21. 在你们自身(也有许多迹象)，你们还看不出吗?

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

22. 在天上也有你们的供应，那也是你们被许给的。

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

23. 凭天地的主，这(古兰)就是真理，就如同你们能说话一样(真实)。

第二段　前人的命运

本段开始时宣布伊布拉欣(亚伯拉罕)得子的故事，其子又生下许多先知，并述及一些过去的人因罪恶而被毁灭。

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

24. 伊布拉欣(亚伯拉罕)的贵客(天仙)的故事可曾到达你(穆圣)?

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾

25. 那时他们(天仙)到达他的面前，他们说："平安!"他也说："平安!"(并想到这些人似乎是)陌生的人。

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

26. 然后他很快的回到家里，拿出一头(烤熟的)小肥牛来，

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

27. 放在他们前面。他说："你们不吃吗?"

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

28. (由于他们没有吃)，他对他们怀了一种恐惧。他们说："你不要怕。"他们给他(报告)一个获得博学的儿子的喜讯。

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

29. 那时，他的妻呻吟着走向前来，她敲打着她的脸说道："(我是)一个不孕的老妇人!"

قَالُوا كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

30. 他们说："即使如此，你的主说了，(你就会有儿子。)他确是大智的、全知的。"

古兰经 第二七卷

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾
قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾
لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾
مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾
فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾
فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾
وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾
وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾
فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾
فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾
وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾
مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾
وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾
فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾
فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾
وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا

31. 他(伊布拉欣)说道:“你们的使命是什么呀?你们是奉(安拉)派遣的(使者)吗?”
32. 他们说:“我们是被派往一群有罪的人(鲁特——罗得——的族人),
33. “向他们降下和石头一样坚硬的土块。
34. “毁灭那些被你的主作上了记号的放肆的人。”
35. 我(主)已撤出其中(即那城市中)的信仰者。
36. 但是除了一家人之外,我(主)找不到归顺我的人。
37. 我(主)为畏惧严刑的人在那里留下了迹象。
38. 在姆撒(摩西)的故事中,(也有一个迹象),那时,我派他带了明显的权力到法老那里去。
39. 但是他(法老)(和他的首领们在骄傲中自以为)势大力雄而摒弃了他(姆撒),说道:“(你是)一个术士或是一个疯子!”
40. 所以我就突袭了他和他的军队,把他们掷入海中,他是应受谴责的。
41. 在阿德族人中(也有一个迹象),那时我降给他们毁灭性的风。
42. 一切迎风之物,都一物不留,化为灰尘。
43. 在撒姆德人中(也有一个迹象),那时,他们被告诉道:“你们享受一会儿吧!”
44. 但是他们背叛了他们的主的命令。所以,一声(可怕的)巨响(地震或雷霆)在他们目睹之下袭击了他们。
45. 那时他们站不起来,他们也得不到援助。
46. 以前,努赫(挪亚)的族人也是如此。

他们是邪恶而放荡的人。

فَسِقِينَ ﴿٤٦﴾

第三段 审判是必然的

本段在劝人寻求主的护佑,并警告麦加人,他们的好运已快要终止了,他们将会像以前的人一样被审判。

وَالسَّمَآءَ بَنَيْنَٰهَا بِأَيْىدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

47. 我确曾以我的大能造化了天,我也使得(它的)空间辽阔。

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَٰهَا فَنِعْمَ الْمَٰهِدُونَ ﴿٤٨﴾

48. 我展开了大地,我是多么卓越的展开者啊!

وَمِن كُلِّ شَىْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

49. 每一件物体我造化一对,以便你们能留意。

فَفِرُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۖ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

50. 所以你们应当投奔安拉,我是来自他(主)的一位坦率的警告者。

وَلَا تَجْعَلُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۖ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

51. 你们不要为安拉设置任何其他的(伪神),我是蒙他(主)(派遣)来自你们当中的一位坦率的警告者。

كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا۟ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

52. 即使如此,没有一位使者到达他们以前的那些人对他们(前人)不说:"这(人)是一个术士或疯子。"

أَتَوَاصَوْا۟ بِهِۦ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

53. 他们把(这话)当作传家宝传代吗?不是的,他们是一群刚愎自大的人。

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

54. 所以,(你要)避开他们,你是不受谴责的。

وَذَكِّرْ فَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ تَنفَعُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

55. 你要提醒世人,因为提醒对信仰者有益。

وَمَا خَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

56. 我造化了精灵和人类,以便他们事奉我。

مَآ أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿٥٧﴾

57. 我不向他们寻求生计,我也不要求他们供我饮食。

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

58. 因为安拉是赐给生计的,他(主)是大能的、永恒的。

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ ﴿٥٩﴾

59. 至于犯罪的人,他们的一份(刑罚)和降给他们的(前代的)同类(人)(的一份)是一样的,所以最好叫他们别求我加速(那一天)!

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

60. 由于他们被许的那天,不信的人真不幸啊!

古兰经第五一章 终

سُورَةُ الطُّورِ مَكِّيَّةٌ (٥٢) آيَاتُهَا وَرُكُوعَاتُهَا

第五二章　山(土尔)

共四九节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。早期麦加章节。

(二)释义：姆撒(摩西)曾在西奈山被唤，穆圣也在麦加附近的山上被唤，这点暗示两者的相似。

第一段　信仰者的成功

本段教人从自然现象和从天经中认主，不信的人会受到惩罚，真宰的惩罚是一定会降临的。而信仰并作善行的人将会得到种种恩典和回赐。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالطُّورِ ①

1. 凭这山，

وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ ②

2. 凭这抄录下的天经，

فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ③

3. (它是被抄录)在一卷展开的卷轴中，

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ④

4. 凭这(人们时常)集会的房子(天房)，

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ⑤

5. 凭这高耸的穹苍(天)，

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ⑥

6. 和凭这茫茫的大海，

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ⑦

7. 你的主的惩罚的确是要降临的。

مَّا لَهُ مِن دَافِعٍ ⑧

8. 没有能逃避(抵挡)它的。

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ⑨

9. 在那天，天将(剧烈地)翻腾起伏，

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ⑩

10. 山将(剧烈地)移动和消逝。

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ⑪

11. 所以，在那天不信的人苦恼了。

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ⑫

12. 他们徒逞口舌之利。

يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ⑬

13. 那天他们将被鄙视地掷入地狱的火中。

هَٰذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ⑭

14. (他们被告诉道：)“这就是你们惯于否认的火！

أَفَسِحْرٌ هَٰذَا أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ⑮

15. “这是魔术吗？或是你们看不见它吗！

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ⑯

16. “其中有持久的高热，无论你们对它有没有耐心，它对你们都是一样的。你们只被报以你们所曾做过的。”

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

17. 敬畏的人，他们将在天园和快乐中。

فَٰكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

18. 由于他们的主已经赐给他们的(幸福)而欢欣(鼓舞)，(因为)他们的主已经把他们从地狱的刑罚中赦免出来了。

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

19. "由于你们所曾做过的(善功)，你们尽兴地吃喝吧。"

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

20. 他们靠在成排的高椅上，我并将使他们和有美丽的大眼睛而且白皙的天堂美女结为伴侣[1]。

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

21. 由于那些人信仰，他们的后人也随同他们信仰，我将使他们的后人与他们重聚，我不会剥夺他们任何人的(行为的)善果，每个人都是他(自己)的行为的保证。

وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

22. 我也将供给他们所向往的果品和肉食。

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ﴿٢٣﴾

23. 他们将在那里传递其中没有浮薄(虚荣)和也不导致罪恶的酒杯。

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

24. 围绕着他们，服侍他们的是像珍藏的明珠一样的青年。

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

25. 他们将彼此趋前互相问询。

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. 他们将会说："以前，当我们和我们的家人在一起时，我们曾经焦虑(畏惧)过，

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَانَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

27. "但是安拉曾对我们施恩，从灼热的火风中保全了我们。

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

28. "我们曾在以前祈求过他，他的确是大仁的、大慈的！"

第二段　反对者被判决

本段说明那些反对宣扬真理、计划伤害穆圣的人的惩罚。

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

29. (所以)你(穆圣)要警告(人们)，凭安拉的恩典，你既不是一个预言家，也不是一个疯子。

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمَنُونِ ﴿٣٠﴾

30. 他们或许说："(他是)一个诗人！我们可以等待时间带给他不幸(或：死亡)吗？"

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

31. 你说："你们等吧！我也和你们一齐等着！"

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُم بِهَٰذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾

32. 是他们的理智叫他们这样(做)呢?还是他们是一群放肆胡为(暴乱)的人呢?

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ ۚ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

33. 或者他们说:"他捏造它吧?"不是的,是他们不信。

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

34. 如果他们是诚实的,那就让他们作出和它一样的词章(经文)来。

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

35. 他们是不是从无中被造化出的呢?还是他们就是造化者呢?

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

36. 或是他们造化过诸天和大地吗?不然,其实他们对任何事物都不确信。

أَمْ عِندَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. 或是他们拥有你的主的宝藏吗?或是他们是(它的)管理者呢?

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

38. 或者他们有一个(偷)听(天机)(通天)的梯子吗?(如果是这样)那么就让他们的偷听者拿出明显的证据来。

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

39. 或是他(主)只有女儿,而你们却有儿子吗?

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

40. 或是你(穆圣)向他们要求过任何报偿,因此他们由于纳款而负担过重吗?

أَمْ عِندَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

41. 或是他们拥有目不能见的(知识),因此他们能把它写下来吗?

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

42. 或是他们想用计谋(对付你)吗?但是那些不信的人,他们自己才是那阴谋的受害者。

أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

43. 或是他们在安拉之外有任何神祇吗?赞美安拉!他远在他们为他(主)联系的(伪神)之上。

وَإِن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

44. 他们如果看到一块天掉下来,他们会说:"这只是一堆浓云罢了。"

فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

45. 你不要理会他们(任他们自便),直到他们遭到雷击(被震骇)的日子。

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

46. 那天他们的计谋将对他们无益,他们也不被援助。

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

47. 那些犯错的人,的确在那(惩罚)之外还有惩罚,但是他们大多数不知道。

وَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ
بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾
وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَٰرَ ٱلنُّجُومِ ﴿٤٩﴾

48. 你(穆圣)要耐心地等待你的主的命令，你的确是在我的眷顾之下，所以，你要在起身时，以赞颂的言词赞美你的主，
49. 和在夜间，以及在星辰寥落时，赞美他(主)。

古兰经第五二章 终

第五二章注释：

① 此处所指之伴侣，并非世俗所谓的夫妻。所谓"天堂美女"就是天堂中叫做"胡儿(حُور HUR)"。

سُورَةُ النَّجْمِ مَكِّيَّةٌ (٥٣) آيَاتُهَا ... 第五三章 星(奈机母)

共六二节，分三段

(一)释名：本章得名于第一节。早期麦加章节。

(二)释义：1．本章主要在说明穆圣必然兴起。

2．本章第六节起到第一一节(共六节)通常被释为穆圣在希拉(HIRA)山所见的景象。

3．第一三节，通常被释为穆圣升霄(升上七重天)时所见的景象。

第一段 先知获得高位

本段说明先知未作错事，因此在正道上必定升到人所能及的高位。本段的六至一一节有人诠释为穆圣在希拉山所见的景象。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

1．凭这没落时的星辰，

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

2．你们的伙伴(穆圣)既没有错(迷误)，也未被欺骗。

وَمَا يَنطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

3．他也没有说出(他自己的)私愿。

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

4．这(古兰)只不过是降给他的启示。

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

5．(它是)强有力的那一位教给他(穆圣)的[1]。

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

6．他是精力充沛的，他逐渐显现清楚[2]。

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

7．那时他在地平线上的最高处。

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾

8．然后他接近了，并下降，

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

9．只有两弓之遥，或是更近的距离。

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

10．他把他所应启示的启示给他的仆人。

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

11．(先知的)心没有否认他所见的。

أَفَتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾

12．你们还要跟他争论他所看见的吗？

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

13．他的确再一次看见他。

عِندَ سِدْرَةِ الْمُنتَهَىٰ ﴿١٤﴾

14．在极远的忘忧树(惜德树)旁。

عِندَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾

15．它的附近是永恒的天园。

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

16．当那些(遮盖的东西)遮盖了忘忧树时，

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغٰى ﴿١٧﴾

17. (他)目不转睛，但也没有鲁莽无礼地看。

لَقَدْ رَاٰى مِنْ اٰيٰتِ رَبِّهِ الْكُبْرٰى ﴿١٨﴾

18. 他的确看到了他的主的更伟大的迹象。

اَفَرَءَيْتُمُ اللّٰتَ وَالْعُزّٰى ﴿١٩﴾

19. 你们可曾想到过阿尔·拉特和阿尔·乌兹察吗?

وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الْاُخْرٰى ﴿٢٠﴾

20. 和另外的、第三个(女神)马纳特吗?

اَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْاُنْثٰى ﴿٢١﴾

21. 什么话! 男性(的后嗣)都归你们，而女性(的后嗣)却归他(主)吗?

تِلْكَ اِذًا قِسْمَةٌ ضِيزٰى ﴿٢٢﴾

22. 这确实是最不公平的分配!

اِنْ هِيَ اِلَّآ اَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ اِنْ يَّتَّبِعُونَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْاَنْفُسُ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنْ رَّبِّهِمُ الْهُدٰى ﴿٢٣﴾

23. 它们(伪神)只不过是你们和你们的祖先所想出的名字罢了，安拉不曾降给它们权力。他们追随的只是臆测和他们的私愿罢了。而真正的引导，却已由他们的主到达了他们。

اَمْ لِلْاِنْسَانِ مَا تَمَنّٰى ﴿٢٤﴾

24. 是否人都会得到他所希望的任何东西呢?

فَلِلّٰهِ الْاٰخِرَةُ وَالْاُولٰى ﴿٢٥﴾

25. 以后(后世)与以前(或:目前)(今世)都属于安拉。

第二段　真理无敌

本段指出不信或伪信的人的种种行为，叫穆圣避开他们，并叫世人不要自命清高，无心犯罪的人是会被恕饶的。

وَكَمْ مِّنْ مَّلَكٍ فِي السَّمٰوٰتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْـًٔا اِلَّا مِنْ بَعْدِ اَنْ يَّاْذَنَ اللّٰهُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَرْضٰى ﴿٢٦﴾

26. 在诸天之上有许多天仙，他们的求情都没有用处，除非安拉已准许他们(天仙)(给他求情)，而他也是他(主)所愿意的和接受的。

اِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْاٰخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ الْاُنْثٰى ﴿٢٧﴾

27. 那些人不信后世，并以女性的名字称呼天仙们。

وَمَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ اِنْ يَّتَّبِعُونَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾

28. 但是他们对这事没有知识，他们只不过追随臆测，而臆测却无助于真理。

فَاَعْرِضْ عَنْ مَّنْ تَوَلّٰى ۙ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ

29. 所以你要离开那些避开我的提示和

إِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

只向往今世的人。

ذٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾

30. 这是他们知识的极限，你的主熟知谁由他的道上迷误，他也熟知谁获得引导。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ
أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ ﴿٣١﴾

31. 天地间的一切都属于安拉，所以他能依照他们曾做过的行为还报那些作恶的人，他并以善果还报行善的人。

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبٰٓئِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا
اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ
إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِي
بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَنِ اتَّقَىٰ ﴿٣٢﴾

32. 那些避免犯大罪和丑行而只犯了无心过失的人，你的主的确是大慈的。当他由泥土造化你们，和当你们还藏在你们母亲的腹中时，他就熟知你们了。所以你们不要自以为纯洁，他最清楚谁是虔敬的人。

第三段　毁灭虚妄

本段说明主的大能。他不但使人生、使人死、使人笑、使人哭，他不但造化世人，他也不断毁灭作恶的人群。

أَفَرَءَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾

33. 你可曾观察过避开(真理与引导，不纪念安拉，只注意今世)的人，

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ ﴿٣٤﴾

34. 和给出一点点，(他)就吝啬起来(的人)吗?

أَعِندَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰ ﴿٣٥﴾

35. 他可有目不能见者(主)的知识，所以他能看见吗?

أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

36. 或是，他未被告知姆撒的经典中所载的(事情)

وَإِبْرٰهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰٓ ﴿٣٧﴾

37. 和伊布拉欣忠实地履行了他的义务责任(天命)吗?

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾

38. 担负重担的人不会担负他人的担子。

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

39. 人只能得到他所致力争取的。

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

40. 他的努力不久就会被看到。

ثُمَّ يُجْزَىٰهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

41. 然后，他就会被十足地报偿。

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

42. 你的主是万物的始与终(归宿)。

43. 他使(人)笑，也使(人)哭。

44. 他使(人)死，也使(人)生。

45. 他造化配偶，一雄一雌；

46. 由一滴(精子)，当它射出时，

47. 他就注定了第二次的造化。

48. 他也使人富裕和满足。

49. 他是天狼星的主。

50. 他曾毁灭了古代的阿德(部族)，

51. 和撒姆德人，他不留一人。

52. 和努赫的族人，他们确实是一群最不义和最放肆的人。

53. 他也毁灭了阿尔·姆塔斐卡[1]。

54. 因此那掩埋的(废墟)已掩埋了他们。

55. (人啊!)你还要争论你的主的哪项恩典呢?

56. 这(穆圣)是以前的(一系列的)警告者中的警告者。

57. 将要到来的(时间)已经临近了。

58. 除了安拉，没有谁能揭露它。

59. 你们还对这项宣告惊奇吗?

60. 你们还在笑而不哭泣吗?

61. 还在(继续)嬉戏吗?

62. 所以你们要向安拉叩头，并奉事他。

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾

وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

وَأَنَّهُۥ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾

وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

أَزِفَتِ ٱلْآزِفَةُ ﴿٥٧﴾

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

أَفَمِنْ هَٰذَا ٱلْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَنتُمْ سَٰمِدُونَ ﴿٦١﴾

فَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ وَٱعْبُدُوا۟ ﴿٦٢﴾

古兰经第五三章 终

第五三章注释:

① 本节起至第一八节，有两种主要的解释:

A.优素福·阿里、塔端格、亚伯锐、王静斋及李宗虎等均释作"权威的天仙—吉布瑞尔"。

B.努瑞博士、穆罕默德·阿里、泽福禄汗、希尔·阿里、时子周等均译作"大能的主,安拉"。毕克滔在第一〇节中用大写的"他",通常这是指"主"。其他各节用小写的"他",可能是指吉布瑞尔天仙。主张"他"是安拉的理由有下列几点:a.上述各节并未提到吉布瑞尔天仙。文中的"他"字未可确定为吉布瑞尔天仙。b.本章第一〇节的"仆人"是指穆圣,而穆圣却不是吉布瑞尔天仙的仆人。c.本章第一三节起至第一八节,一般的公认是穆圣升宵后所见的景象。穆圣升宵如未见到主,只见到吉布瑞尔天仙,怎能说见到了更伟大的迹象?d.吉布瑞尔天仙颁降天启时,与穆圣接近的次数很多,都没有特别说明相见的次数和相见时的情况,何以要在本章第一三节特别说明"再一次见到了他",因而认为此处的"他"是指安拉。

此外,惜德树(忘忧树)也有人译作鬼角树或酸枣树。优素福·阿里解释,那是天仙和人都不能通过的界限,因而可以推证在忘忧树旁的不可能是吉布瑞尔天仙,而是安拉。录此仅供参考,并请研究指正。

② 努瑞及穆罕默德·阿里等又解作:"(他是)强有力(大能)的主,(由于他的教道)使他(穆圣)臻于完善(之境)。"

③ 阿尔·姆塔斐卡(المؤتفكة —AL-MUTAFIKAH),有人认为可能是鲁特族人聚居的城镇,有人认为即是基督教《圣经》中所说的所多玛(SODOM)和蛾摩拉(GOMORRAH)。两城的人民都因奢侈和酷爱男风而被毁灭。那是应遭天谴的城市。

第五四章 月 亮
(葛马尔)

سُورَةُ الْقَمَرِ مَكِّيَّةٌ (٥٤) آيَاتُهَا وَرُكُوعُهَا

共五五节，分三段

(一)释名：本章得名于第一节。早期麦加章节。

(二)释义：1．据说在麦加的拜偶像者开始迫害穆斯林时，麦加的天空上出现了一种奇异的现象，月亮好象要粉碎的样子，使得麦加人大为震惊。

2．月亮的奇异现象很多人解释为反对穆圣者被推翻的预兆。

第一段 努赫和阿德的族人

本段在明白告诫先知的对手之后，提及努赫(挪亚)及沙理赫(马士撒拉)的族人和他们的命运。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

1．(复活的)时间已接近了，月亮已裂开了。

وَإِن يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

2．倘若他们看见一个迹象，他们就避开，而且说道："这只是一种强有力的魔术。"

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۚ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾

3．他们遵循私欲，不信(真理)。可是，每一件事都有一结论。

وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّنَ الْأَنبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

4．现在一些约束(禁止)他们(的傲慢)的消息确已到达了他们。

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ ۖ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ﴿٥﴾

5．(那是)完美的智慧(古兰)。但是警告(对于他们)无益。

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرٍ ﴿٦﴾

6．所以，(先知啊!)你要在那天避开他们。那时，传召者将召唤(他们)前往一项痛苦的事。

خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

7．他们将目光垂视着，由他们的坟墓中出来，就像四散的蝗虫一样，

مُّهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ ۖ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

8．急急忙忙地奔向传召者，并将说道："这是一个艰苦的日子。"

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾

9．在他们以前，努赫(挪亚)的族人曾经不信(他们的使者)。他们不信我的仆人，并说："(这人是)一个疯子!"并驱逐了他。

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانتَصِرْ ﴿١٠﴾

10．所以他祈求他的主道："我是被击败了，求你援助(我)吧!"

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

11．因此，我打开了天门，倾下水来。

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

12．我也使大地涌出泉水，以便两种水(天水和地水)为了一项预定的目的汇合。

13．我使他登上一个用宽而厚的板和用钉子作成的船。

وَحَمَلْنٰهُ عَلٰى ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّدُسُرٍ ﴿١٣﴾

تَجْرِىْ بِاَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَآ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِىْ وَنُذُرِ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِىْ وَنُذُرِ ﴿١٨﴾

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِىْ يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

تَنْزِعُ النَّاسَ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِىْ وَنُذُرِ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾

14. 它在我的注视下漂流，(这是)对曾经被(其族人所)拒绝的人的还报。
15. 我确已使这件事(洪水与船)作为迹象留传下来，但是有人会留心(劝导)吗?
16. 那时，(瞧吧，)在我的警告之后，我的惩罚是多么(可怕)呀!
17. 我的确已使古兰易于记忆，但是有谁留心(劝导)呢?
18. 阿德族人不信警告，那时在我的警告之后，我的惩罚是多么可怕呀!
19. 我在一个苦难不幸的日子对他们降下了一阵狂风。
20. 它(风)把人们像枣树一样地连根拔起。
21. 那时，在我的警告之后，我的惩罚是多么可怕呀!
22. 我的确已使古兰易于记忆，但是有谁留心(劝告)呢?

第二段　撒姆德人和鲁特(罗得)的族人

本段述及撒姆德人和鲁特(罗得)族人不信使者和警告的故事。

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

فَقَالُوْٓا اَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ اِنَّآ اِذًا لَّفِىْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

ءَاُلْقِىَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ اَشِرٌ ﴿٢٥﴾

سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْاَشِرُ ﴿٢٦﴾

اِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

وَنَبِّئْهُمْ اَنَّ الْمَآءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطٰى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِىْ وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾

23. 撒姆德人也不信(沙礼赫的)警告。
24. 他们说："那只是我们当中的一个(凡)人!我们将追随这样的一个人吗?如果那样做的话，我们一定是错了和疯了。
25. "那启示只在我们全体当中降给他吗?不是的，他是一个大言不惭的说谎者。"
26. (安拉对沙礼赫说道:)"他们明天就会知道，谁是大言不惭的说谎者了。"
27. 我将遣送一头母驼试验他们，所以，(沙礼赫啊!)注意他们，你要保持忍耐。
28. 并告诉他们，他们必须与它(母驼)分享井水。每一份水都被见证[1]。
29. 他们喊他们的同伙，他(那同伙)抽出(他的)剑，刺杀了它(或使它残废)。
30. 那时，在我警告之后，我的惩罚是多么可怕啊!

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا
كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

31. 我降给他们一声霹雳，他们就变得像(被人抛弃的)牛栏的残梗一样。

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٣٢﴾

32. 我的确曾使古兰易于记忆，但是有谁会留心(劝告)呢?

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ﴿٣٣﴾

33. 鲁特(罗得)的族人(也)不信(他的)警告。

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُم بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

34. 我降给他们飞沙走石的暴风(毁灭了他们)，只有鲁特的家人例外，我在黎明时拯救了他们。

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي مَن شَكَرَ ﴿٣٥﴾

35. 那是我的恩典。我就是这样回赐那些知道感谢的人。

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

36. (鲁特)确曾以我的惩罚警告过他们，但是他们却对警告怀疑。

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ
فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾

37. 他们甚至企图使他背弃他的宾客，所以，我使他们目不能视(失明)。(他们听到:)“你们现在尝试我的警告之后的惩罚吧!”

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

38. 清晨的时分一个注定了的惩罚袭击了他们。

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾

39. “你们尝试我的警告之后的惩罚吧!”

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾

40. 我的确曾使古兰易于记忆，但是有谁会留心(劝告)呢?

第三段　法老和先知的反对者

本段叙述法老及其军队覆亡之后，预言巴德尔战役及谷来仪氏力量的削弱，被压迫的信仰者将被提高。

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

41. 的确，(来自安拉的)警告也降给法老的族人。

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

42. 他们不信我的每一宗启示，所以我以大能的、大力的主的惩罚袭击了他们。

أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَٰئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

43. (谷来仪氏啊!)你们(这些)不信的人比他们更好吗? 或是(以前的)经典上给了你们豁免(权)吗?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

44. 或是他们说“我们是常胜军(团结的团体)”吗?

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

45. 不久他们的大军就会战败，他们必定会临阵脱逃(转身逃脱)。

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾

46. 不然，审判的时间是许给他们的考验，那(时间)将是更难受和更痛苦的时间。

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

47. 的确，罪恶的人是错误的和疯狂的。

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

48. 那天他们将被拖往烧到他们面部的火(狱),(他们将听到说:)"你们试试这地狱之火的触摸吧!"

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

49. 我的确曾按定量造化万物。

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

50. 我只是一声令下(没有就有了),(快得)好像霎眼一样。

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾

51. 我确已消灭了你们(古代)的同流,但是有谁会留心(劝告)呢!

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

52. 他们所做的一切都写在(我的)记录(经典)中。

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

53. 事无巨细,都被记录。

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

54. 那些敬畏的人,他们将(住)在诸河与乐园中,

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

55. 在大能的主的恩典当中被安稳地安置在(真理或尊荣的)席位上。

古兰经第五四章 终

第五四章注释:

① 优本,阿本均译作:"每一份饮(水)的权利,都被(公平恰当地)规定。"

第五五章 仁主(拉曼)

سُورَةُ الرَّحْمٰنِ مَكِّيَّةٌ

共七〇节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。早期麦加章节。

(二)释义：本章由仁主拉曼开始，全章都在叙述真宰的大仁大慈。

本章除了叙述真宰的恩典之外，还有两点值得注意：

1．有些学者认为本章不单是对人类颁降的，同时也是对精灵颁降的。因为第二七节的主词"你们"和动词"不信"都是双数的。

按：阿拉伯文文法和中英文有一点显著的不同，就是阿文除了"单数"和"多数"之外，还有"双数"。它们的动词和形容词必须和主词一致，不但数目要前后符合，就是阴性和阳性也要一致，前后呼应十分清楚。

2．有些学者认为第四六至七六节中所说的乐园并不单指后世的乐园，也包括了今世的乐园。后来被穆斯林所占有的埃及、叙利亚、美索不达米亚及波斯就被认为是今世的四大乐园。

第一段 仁主的恩典

本段说明(古兰经)颁降给先知是仁主的恩典。并列述仁主(拉曼)对人类的种种恩典。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉大仁大慈安拉尊名

اَلرَّحْمٰنُ ﴿١﴾

1．最仁慈的主，

عَلَّمَ الْقُرْاٰنَ ﴿٢﴾

2．他曾传授古兰，

خَلَقَ الْاِنْسَانَ ﴿٣﴾

3．他曾造化人，

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

4．他曾教导他(人)词令(说话的技巧)

اَلشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾

5．日与月(都)在计算好的(轨道上运行)，

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدٰنِ ﴿٦﴾

6．星辰和草木都崇拜(他)，

وَالسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيْزَانَ ﴿٧﴾

7．他曾升高了苍天，他也制定了衡量，

اَلَّا تَطْغَوْا فِى الْمِيْزَانِ ﴿٨﴾

8．以使你们不至在衡量上过份，

وَاَقِيْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيْزَانَ ﴿٩﴾

9．你们要维持公平的衡量，而不短少斤两。

وَالْاَرْضَ وَضَعَهَا لِلْاَنَامِ ﴿١٠﴾

10．是他为万物(他的造化物)展开了大地。

فِيْهَا فَاكِهَةٌ وَّالنَّخْلُ ذَاتُ الْاَكْمَامِ ﴿١١﴾

11．其中有(各种)果实和长有鞘串的枣树，

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

12．和有壳的谷类及芬芳的花草。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٣﴾

13．你们要否认你们[1]的主的那一项恩典呢？

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

14．他用像作陶器一样的泥土造化人。

وَخَلَقَ الْجَآنَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

15. 他用(无烟的)火焰造化精灵。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٦﴾

16. 你们要否认你们的主那一项恩典呢?

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

17. 他是两个东方和两个西方的主,

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٨﴾

18. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيٰنِ ﴿١٩﴾

19. 他使两水自由流动,汇合。

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيٰنِ ﴿٢٠﴾

20. 但在它们之间有一条它们不能逾越的界限。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢١﴾

21. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

22. 从它们当中产生了珍珠和珊瑚。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٣﴾

23. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَـَٔاتُ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

24. 耸立在海上,如山的巨舰是属于他(主)的。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٥﴾

25. 你们要否认你们的主的那项恩典呢?

第二段 有罪者的审判

本段说明人与精灵不断地否认仁主的恩典,而终将被判入地狱。

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

26. 地上的一切都将逝去。

وَّيَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

27. 只有你的(尊贵的、光荣的)主的真容亘古常存。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٨﴾

28. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

يَسْـَٔلُهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَاْنٍ ﴿٢٩﴾

29. 在诸天与大地的万物都向他(主)乞求(它的所需),他每天都在执行权力[或:都在处理(新的)事务]。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٠﴾

30. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

سَنَفْرُغُ لَكُمْ اَيُّهَ الثَّقَلٰنِ ﴿٣١﴾

31. 不久我就将处置你们,你们两大群体(人与精灵)啊!

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٢﴾

32. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اِنِ اسْتَطَعْتُمْ اَنْ تَنْفُذُوْا

33. 你们精灵和人类的群体啊!如果你们有力量穿过诸天与大地的(一切)

مِنْ أَقْطَارِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا
تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطٰنٍ ﴿٣٣﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٤﴾
يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا
تَنْتَصِرٰنِ ﴿٣٥﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٦﴾
فَإِذَا انْشَقَّتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٨﴾
فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَنْ ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٌ وَلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٠﴾
يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي
وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٢﴾
هٰذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾
يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آنٍ ﴿٤٤﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٥﴾

区域(界限)，那么你们就穿过(它们)吧！（不过）除非(我)准许，你们决不能穿过。

34. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢？

35. 火焰和(熔铜)的火花将被降给你们两者(人类和精灵)，那时你们将不被援助。

36. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢？

37. 那时天将支离破碎，变得像玫瑰色的红皮革一样的红。

38. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢？

39. 在那天，不论人或精灵将不被询问他的罪过。

40. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢？

41. 犯罪的人将由他们(脸上)的记号被认出，他们将被抓住前额的毛发和脚。

42. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢？

43. 这就是犯罪者所否认的火狱。

44. 他们将徘徊在它的当中，和在滚烫的液体当中。

45. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢？

第三段　正直者的回赐

本段叙述正直者(包括人类和精灵)，由于畏惧面对安拉的审判，时时戒慎，而终于获得两个乐园的回赐。

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتٰنِ ﴿٤٦﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٧﴾
ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٩﴾

46. 那些骇怕站在他们的主的(审判席)前面的人，(他们)将获得两个乐园。

47. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢？

48. (这)两个(乐园)都是草木扶疏(有种种果木和美好的东西)。

49. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢？

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

50. 其中都有两个喷泉流着，

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

51. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

52. 其中有各种成双成对的果子。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

53. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

54. (他们)躺在垫以锦绣的躺椅上，两个园子都近在手边。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

55. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

56. 其(乐园)中有目光柔顺的美女，以前没有人或精灵接触过她们。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

57. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

58. (她们)好象宝石和珍珠(一般美丽)。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

59. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

60. 回赐给善人的除了美好的之外，还有什么?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

61. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

62. 在两个(乐园)之外，还有另两个乐园。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

63. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

مُدْهَامَّتَانِ ﴿٦٤﴾

64. (这两个乐园)都是葱翠茂密的。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

65. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾

66. 其中有两个涌溢的流泉。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

67. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

68. 其中有果子，枣子和石榴。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

69. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

70. 其中有贞洁的美女。

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

71. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

72. 在亭子中有被小心看顾的美女。

73. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

74. 以前没有人或精灵接触过她们。

75. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

76. 她们躺在绿色的垫褥和华美的地毯上。

77. 你们要否认你们的主的那一项恩典呢?

78. 赞美你的尊贵的和光荣的主的尊名!

古兰经第五五章 终

第五五章注释:

(1) "你们"有人解释为"人与精灵"(请参阅本章第三三节)，也有人认为是指男与女。因为古兰是对人类下降的。萨氏认为后说较妥，文中之"恩典"，萨氏译作"大能"。

(2) 按：（ ）多数学者译为"颜面"、"面孔"(countenance, face)，但亦具有"印象"或"概念"(image)之意。不拜偶像，安拉没有一定的形像，所以译作"面孔"之类，似太具体。"真容"一词不像"脸"或"面孔"具体，也不若"印象"、"概念"等抽象。暂译留待高明指正。

第五六章 大 事 (瓦给亚)

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ (٥٦) رُكُوعَاتُهَا

共九六节，分三段

(一)释名：本章得名于第一节。麦加早期章节。

(二)释义：1. 本章所指之(大事)或(不可避免之事)就是指信仰者和反对者必将遇到的恩赐或惩罚。

2. 本章把人分成三类，信仰者中最上等的被指定为一级，其他的两级则是一般的信仰者和反对者。

3. 《古兰经》中所说的"时间"或"大事"，都是指"复活(日)"，"最后审判(日)"，"末日"。

第一段 三个等级

本段叙述当审判降临之后，人将被分成三个等级，那些在信仰上领先的人将获得天堂的种种回赐。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

1. 当(不可避免的)大事降临(发生)时。

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

2. 没有人否认它的降临。

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾

3. (一些人)将被贬低，(另一些人)将被提高。

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾

1. 那时大地将被猛烈地摇撼。

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾

5. 山岳将崩溃粉碎，

فَكَانَتْ هَبَاءً مُّنْبَثًّا ﴿٦﴾

6. 变成尘土四处散播。

وَكُنتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾

7. 而你们将被分成三个等级。

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

8. (首先是)那些右手的伙伴，那些右手的伙伴将如何呢?

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾

9. (然后是)那些左手的伙伴，那些左手的伙伴又将如何呢?

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

10. 和那些领先的，(他们在今世和后世)都将是领先的，

أُولَٰئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

11. 他们将被带近(他们的主)，

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

12. 在幸福的乐园中。

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

13. 他们大部分是以前的人，

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

14. 和少数是较后的人，

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

15. (他们将坐)在镶着(黄金和宝石)的高椅上，

مُّتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

16. 面对面靠在(它们的)上面。

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

17. 永不衰老的青年将在他们的周围侍候，

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ ۙ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

18. 拿着罐与杯和满杯纯净的饮料；

لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ ﴿١٩﴾

19. 他们不会因此头痛，也不会醉。

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

20. 和(各种)鲜果，任他们选择，

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

21. 和他们所向往的任何种飞禽的肉，

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

22. 和有美目晶莹的少女作伴，

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

23. 他们好象珍藏的珍珠一样。

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

24. (这是)对他们所做过的(善行)的回赐。

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾

25. 他们在其中将听不到浮言滥语，也没有(任何)罪恶的言谈。

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

26. 只是说道："平安，平安。"

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ ۙ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

27. 那些在右手边的(伙伴们)，那些右手的伙伴们将如何呢?

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾

28. (他们将)在惜德树(忘忧树)当中，

وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾

29. 和在累累的果树下，

وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾

30. 在延展的荫凉中，

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾

31. 在畅流的流水边，

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾

32. 和丰富的鲜果当中，

لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

33. 它们既不难获得，也不禁止(摘取)，

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾

34. 并(休息)在高高的靠椅上。

إِنَّا أَنشَأْنَاهُنَّ إِنشَاءً ﴿٣٥﴾

35. 我已为她们(天堂美女)造化了新的生命。

فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾

36. 使她们成为(纯洁的)处女。

عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾

37. (她们是)年龄相若的，可爱的伴侣，

لِّأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

38. (给)右手的人的伴侣。

第二段　有罪者

本段说明古往今来许多有罪的人由于他们不信真理，使他们在后世堕入地狱，在今世面临灾难，他们以往的富裕生活无助于他们日后所受的痛苦。

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾

39. 很多前代的人，

وَثُلَّةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾

40. 和后代的人，

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ ۙ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾

41. 那些左手的伙伴们，那些左手的伙伴将如何啊！

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾

42. (他们将在)猛烈的炎风和滚烫的液体当中，

وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾

43. 在黑烟的阴影下，

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

44. 既不凉爽，也不清新。

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

45. 以前他们的确是穷极奢侈的。

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

46. 他们曾在大罪上固执(不改)。

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

47. 他们习于说："什么！当我们死了并化为尘土与枯骨时，我们那时还能复活吗？

أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾

48. "连我们的先人(也会复活)吗？"

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

49. 你说："是的，那些以前的(人)和那些较后的(人)，

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

50. "一定全都会在那规定的日子被集中在一起。

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

51. "然后你们(这些)迷误的人啊！不信(真理——复活)的人啊！

لَآكِلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

52. "你们一定会尝试札骨木树的毒果，

فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

53. "并将以它填满你们的肚子，

فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

54. "和(在这之上加)饮滚烫的液体。

فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ﴿٥٥﴾

55. "象口渴的骆驼一样地喝！"

هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

56. 这将是他们在还报日的待遇。

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

57. 我曾造化了你们，为什么你们不承认真理(复活)呢？

أَفَرَأَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

58. 你们可曾注意你们射出的(精液)吗？

ءَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلْخَٰلِقُونَ ﴿٥٩﴾

59. 是你们造化了它，还是我是它的造化者呢?

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

60. 我已在你们当中规定了死亡，我是不会被胜过的。

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

61. 我可能改变你们的形态，把你们变成你们所不知道的(形状)。

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

62. 你们确已知道初次的造化，为什么你们还不反省呢?

أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

63. 你可曾看到你们耕种的(种子)吗?

ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ﴿٦٤﴾

64. 是你们使它生长呢? 或是我使它生长呢?

لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

65. 如果我愿意，我一定能使它成为废物，那时你们就会不停地惊叹了。

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

66. (并说道:)"我们的确是债台高筑了(或: 被摧毁了)。

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

67. "不然，我们是被剥夺了。"

أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

68. 你们可曾注意到你们所饮的水吗?

ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

69. 是你们由云中降下雨来，还是我降下它呢?

لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنَٰهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

70. 如果我愿意，我能使它变成咸(苦)的，那么你们为什么不感谢呢?

أَفَرَءَيْتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى تُورُونَ ﴿٧١﴾

71. 你们可曾注意到你们点燃的火吗?

ءَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ شَجَرَتَهَآ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنشِـُٔونَ ﴿٧٢﴾

72. 是你们生长(供作燃料的)树木，还是我使它生长的呢?

نَحْنُ جَعَلْنَٰهَا تَذْكِرَةً وَمَتَٰعًا لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

73. 我已使它成为(我的)提醒，和荒野中远行人的慰藉。

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

74. 所以，你(穆圣)要赞念至高无上的主的尊名!

第三段 审判是不可避免的

本段说明审判是不可抗拒的，三个等级将获得他们所应得的还报。

فَلَآ أُقْسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ﴿٧٥﴾

75. 不然，我以星辰的位置作证。

وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

76. 如果你们知道的话，那的确是一个重大的誓言。

إِنَّهُۥ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

77. 这的确是一本尊贵的古兰。

فِى كِتَٰبٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

78. (它是)一本被妥为保护的经典。

لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

79. 除了洁净的人，谁也不许触摸(它)。

تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾

80. (它是)来自众世界的主的启示。

أَفَبِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَنتُم مُّدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

81. 你们会(对)这(神圣的)经文掉以轻心吗?

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾

82. 你们会说你们赖以为生的(经典)为无稽吗?

فَلَوْلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلْحُلْقُومَ ﴿٨٣﴾

83. 为什么当灵魂(最后一口气)到达一个临死的人的咽喉时，(你们不干预)，

وَأَنتُمْ حِينَئِذٍ تَنظُرُونَ ﴿٨٤﴾

84. 而在一旁坐视呢?

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

85. 那时我比你们更接近他，虽然你们看不见。

فَلَوْلَآ إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

86, 87. 如果你们是不受(安拉的)审判的(或：不是仰仗安拉的)，那时为什么你们不能使它(灵魂)回转呢?如果你们是诚实的。

تَرْجِعُونَهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

88. 如果他被带近安拉的话，

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

89. 那时(他就会获得)快乐和满足，和幸福的天园。

وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

90. 如果他是右手的伙伴，

فَسَلَٰمٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩١﴾

91. 那时(他就会获得)右手的伙伴们的(致词)："祝你平安。"

وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾

92. 如果他是不信真理和迷误的人，

فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

93. 给他的款待就是滚烫的液体

وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

94. 和在地狱的火中被烧烤。

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

95. 这确实是真理。

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

96. 所以你(穆圣)要赞念你的至高无上的主的尊名。

古兰经第五六章 终

第五七章　铁(哈敌得)

سُورَةُ الْحَدِيدِ مَدَنِيَّةٌ (٥٧) آيَاتُهَا ... رُكُوعَاتُهَا

共二九节，分四段

(一)释名：本章得名于第二五节。麦地纳章节，降于伊历八年或九年。

(二)释义：1．本章主旨在说明对于企图以武力根除伊斯兰的人们的惩罚是必须的。

2．本章第一〇节所说的胜利各家的注释不同，有人主张是指巴德尔战役的胜利，可是巴德尔战役是发生在本章下降以前。本章是伊历八或九年下降的，所以在时间上不合。而且巴德尔战役的胜利，是穆斯林被迫作战之始，在这以前穆斯林从来没有在宗教上花费过他们的金钱与物力从事战斗。所以多数学者主张是预言麦加的征服。

第一段　建立真理需要牺牲

本段说明神国的伟大和真主的权力与知识的广博。并告诉穆民如欲继承神国，需要在真理上尽力和牺牲个人的利益。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

1．在诸天和大地的一切都赞美安拉，因为他是大能的、智慧的。

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

2．诸天与大地的主权都属于他，是他赐给生和死，他是全能于万物的。

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ③

3．他是最先的和最后的，明显的和隐秘的，他是全知万事万物的。

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۖ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ④

4．他在六天当中造化了诸天和大地，然后他登上宝座，他知道进入地中的一切(东西)和由其中现出来的一切，由天上降下来的一切和升入其中(天上)的一切。无论你们在那里，他都与你们同在，安拉是看得见你们行为的。

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ⑤

5．诸天与大地的主权属于他，(一切的)事务都要回到他那里。

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۚ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑥

6．他使夜隐没在昼中，他也使昼隐没在夜里，他知道(人们)心中的一切(秘密)。

اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاَنْفِقُوْا مِمَّا جَعَلَكُمْ
مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ ۭ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوْا
لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ ۝٧

7. 你们要信仰安拉和他的使者，并在(主道上)使用他(主)使你们继承的(财产)，你们当中那些信仰并正当使用(财富)的人，他们都将获得一项伟大的回赐。

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ۙ وَالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ
لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ اَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ۝٨

8. 你们为什么还不信仰安拉呢？使者已经召唤你们信仰你们的主，而他(主)也已接受了你们的约，如果你们是有信仰的人的话。

هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰي عَبْدِهٖٓ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ
مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ
رَّحِيْمٌ ۝٩

9. 他降给他的仆人们许多明白的启示(迹象)，以便他能引导他们从黑暗深处到达光明。安拉对你们的确是最怜悯的和仁慈的。

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ لَا يَسْتَوِيْ مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ
مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقٰتَلَ ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً
مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَقٰتَلُوْا ۭ وَكُلًّا وَّعَدَ
اللّٰهُ الْحُسْنٰى ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝١٠ ع

10. 你们有什么(理由)不在安拉的道上花费呢？诸天和大地的遗产都属于安拉，那些在胜利以前花费和作战的人(和其余的人)是不相等的，他们比事后花费和作战的人有较高的品级，不过安拉对他们每一个都许下了上赏。安拉是熟知你们行为的。

第二段　真伪之别

本段主旨在教人在主道上贡献、牺牲和乐善好施，他们必获上赏。而虚伪、不信终将被罚。

مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضٰعِفَهٗ
لَهٗ وَلَهٗٓ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ۝١١ ۚ

11. 谁会贷给安拉一笔体面的借贷呢？他(安拉)将为他增加多倍，(此外)并将给他一项优厚的回赐。

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ يَسْعٰى نُوْرُهُمْ
بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ بُشْرٰىكُمُ الْيَوْمَ جَنّٰتٌ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ ذٰلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝١٢ ۚ

12. 在那天，你(穆圣)将看见信仰的男女们，他们的光在他们的前面和右边闪耀奔驰，(他们的欢迎词将是：)“今天你们的喜讯是：下面有诸河流动的乐园，(永远)居住在那里，这的确是一项伟大的成功。”

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنٰفِقُونَ وَالْمُنٰفِقٰتُ لِلَّذِينَ اٰمَنُوا
انْظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُّورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَآءَكُمْ
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَّهُ بَابٌ
بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ
الْعَذَابُ ﴿١٣﴾
يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ قَالُوا بَلٰى وَلٰكِنَّكُمْ
فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ
الْأَمَانِيُّ حَتّٰى جَآءَ أَمْرُ اللّٰهِ وَغَرَّكُم بِاللّٰهِ الْغَرُورُ ﴿١٤﴾
فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا
مَأْوٰكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلٰكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾
أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ اٰمَنُوا أَن تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ
اللّٰهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتٰبَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ
فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُونَ ﴿١٦﴾
اعْلَمُوا أَنَّ اللّٰهَ يُحْيِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ
بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾
إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقٰتِ وَأَقْرَضُوا اللّٰهَ
قَرْضًا حَسَنًا يُضٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾
وَالَّذِينَ اٰمَنُوا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِ أُولٰٓئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ
وَالشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِاٰيٰتِنَآ أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

13. 在这天，伪信的男女将会对信仰者们说："等等我们！让我们借一点你们的光吧！"有人会说："你们转回去寻求你们的光吧！"因此在他们之间将有一道其中有门的墙(把他们分开)，在门里的(得到)慈恻，在门外的将面对惩罚。

14. 他们(伪信者)将会呼喊道："我们以前不是跟你们在一起的吗？"他们(信仰者)将会回答道："诚然！但是你们使自身陷于诱惑，你们等待，你们怀疑，(你们的)虚浮欲望欺骗了你们，直到安拉的命令降临；欺骗者在有关安拉方面欺骗了你们。

15. "今天，你们的赎金将不被接受，那些不信安拉的也不。你们的住处是火狱，那是你们仅有的庇护者，(那)是一个不幸的归宿！"

16. 难道(对于)那些心中信仰、顺服安拉的提示和被启示以真理的人们的时候还未到来吗？(使)他们不会变得像从前那些已被赐给经典的人一样——他们的期限被延长了，因而他们的心也变硬了。他们当中有很多人是罪恶的人。

17. 你们要知道安拉在大地死亡之后给它生命！我的确已为你们使启示(解释)清楚，以便你们可以了解。

18. 那些乐善好施，并贷给安拉一项体面的借贷的男女，它(借贷)一定会被加倍(偿还)，(此外)他还将获得一项上赏。

19. 那些信仰安拉和他的使者的人，在安拉看来，他们是忠信的人和见证者，他们将获得他们的回赐和光亮。但是那些不信仰并不信我的启示的人，他们是(地狱之)火的伙伴。

第三段　生命的意义

本段昭告世人今世与后世的区别，教人莫贪图今世短暂的生活。同时也告诫世人不要高傲狂妄和贪婪不信。

اِعْلَمُوْٓا اَنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ وَّزِيْنَةٌ وَّ
تَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى الْاَمْوَالِ وَالْاَوْلَادِ ۭ كَمَثَلِ
غَيْثٍ اَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهٗ ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرٰىهُ
مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ حُطَامًا ۭ وَفِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ
شَدِيْدٌ ۙ وَّمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٌ ۭ وَمَا الْحَيٰوةُ
الدُّنْيَآ اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ۝

20. 你们要知道今世的生活只不过是玩乐和消遣，在你们当中互相夸饰和吹嘘，及竞相累积财富和子女而已。这就好像雨和它生长的作物使耕种者(心情)愉快；它枯萎了，你将看到它变黄，然后它变干和变成枯草一样。在后世有严厉的惩罚，也有安拉的恕饶和他的喜悦。而今世的生活，只不过是镜花水月(幻觉)而已。

سَابِقُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ
عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاۗءِ وَالْاَرْضِ ۙ اُعِدَّتْ
لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۭ ذٰلِكَ فَضْلُ
اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ
الْعَظِيْمِ ۝

21. 你们是争先恐后地(寻求)你们的主的恕饶和(幸福的)天园，它的宽阔跟天地一样，那是为那些信仰安拉和他的使者的人们所准备的；那是安拉的恩典，他把它赐给他所意欲的(人)。安拉是宏恩的主。

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ
اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّبْرَاَهَا ۭ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى
اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۝

22. 没有(一种)降在大地上或是你们身上的不幸事件不是在我使它实现以前即已记录在卷的，那对于安拉确实是容易的，

لِكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰي مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوْا بِمَآ اٰتٰىكُمْ ۭ
وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرِۨ ۝

23. 以免你们因失去(好运)而悲伤，和你们因被赐予恩典而兴高采烈。安拉不喜欢任何高傲的大言不惭的人。

الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ۭ
وَمَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيْدُ ۝

24. 那些人是守财奴，并且劝他人也贪婪吝啬。如果任何人(由安拉的道上)避开，的确，安拉是无求的，是受一切赞美的。

لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ وَاَنْزَلْنَا مَعَهُمُ
الْكِتٰبَ وَالْمِيْزَانَ لِيَقُوْمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ
وَاَنْزَلْنَا الْحَدِيْدَ فِيْهِ بَاْسٌ شَدِيْدٌ
وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ

25. 我在以前确曾以明白的证据派遣我的使者们，并跟他们一齐降下了经典和(是非的)准则，以便人们能行公道。我并降下铁(用铁之道)，它对于人类有惊人的力量并有许多益

يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

处，以便安拉能分别那些在暗中协助他和他的使者的人。安拉是强大的、大能的。

第五段　信仰者的双倍回赐

本段说明真宰曾不断地派遣使者和降下经典，而世人却不大遵循正道，真正信仰和行善的人将获得双倍的上赏。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَٰهِيمَ وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٢٦﴾

26. 我(以前)确曾派遣努赫和伊布拉欣，并赐给他们的后裔们圣职和经典；他们当中有一些是受引导的，但是他们大多数是犯罪的。

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ ۙ وَجَعَلْنَا فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً ۚ وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَٰهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ رِضْوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۖ فَـَٔاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٢٧﴾

27. 然后，我以(其他的)使者们继他们的后尘，我使马尔嫣之子尔撒(耶稣)继承(他们)，并赐给他福音书(音机尔)，我在那些追随他的人心中置入了同情与怜悯。但是他们却自己创出了修道制度，他们为了寻求安拉的喜悦捏造它，我并没有叫他们实行它(出家清修)，而他们也没有遵守他们所应遵守的。因此我赐给他们当中的信仰者们他们的回赐。不过他们当中很多是犯罪者。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَءَامِنُوا۟ بِرَسُولِهِۦ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِۦ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِۦ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. 信仰的人啊！你们要敬畏安拉，并信仰他的使者，他就会赐给你们双倍的慈悯，他也将赐给你们藉以在(正道上)行走的光亮，他并将宽恕你们(以往的罪过)，安拉是多恕的、大慈的。

لِّئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَىْءٍ مِّن فَضْلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

29. 以便有经的人能够知道他们对安拉的恩典是没有任何权力的，安拉的恩典(完全)在他(主)的手中，他赐给任何他所意欲的人，安拉是多恩的主。

古兰经第五七章　终

古兰经　第二八卷

第五八章　辩论的妇女（木家敌拉）

سُورَةُ المُجَادِلَةِ مَدَنِيَّةٌ (٥٨)

共二二节，分三段

(一)释名：本章得名自第一节。

本章属于麦地纳章节，下降于伊历四年或五年。

(二)释义：1、本章第一段提到一位妇女向穆圣申诉她的丈夫利用阿拉伯的旧俗说她的背后和他的母亲一样，因而遗弃她。她跟穆圣辩论说穆圣未采取行动干涉他。按照阿拉伯的旧俗，如果丈夫叫他的妻子为"母亲"，那时她就失去了妻子的地位，而她又未获得离异。本章及第三三章都对这一问题提出指示，此后，穆斯林已不再利用这一陋俗。

2、本章也警告穆斯林有关伊斯兰的敌人们的密谋，不过这些阴谋诡计终将导致他们的覆亡。

第一段　妇女的保障

本段主旨在禁止穆斯林循阿拉伯人的旧俗遗弃妻子，同时也规定了补救之道。最后，并说明反对安拉及其使者的人将受绝罚

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ①

1. 安拉确已听到那妇人跟你辩论有关她的丈夫的陈词和她向安拉的申诉。安拉也听到了你们双方的谈话。安拉是听到和看见(一切)的。

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَائِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ ۖ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ②

2. 你们当中那些(用喊妻子为"母亲"的方式)遗弃你们的妻室的人，(要知道)她们不是他们的母亲，除了生养他们的妇人之外没有人是他们的母亲。他们确实说了邪恶的话和撒谎。安拉确实是多恕的、宽容的。

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّا ۚ ذَٰلِكُمْ تُوعَظُونَ بِهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ③

3. 那些(喊妻为母亲)休妻的人，如事后能收回他们所说的话，在他们互相接触之前，必须释放一名奴隶。这是你们被忠告(去实行)的。安拉熟知你们的行为。

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّا ۖ فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ۚ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۗ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ④

4. 如果任何人没有(奴隶)，在他们互相接触之前，他应当连续封斋两个月。倘若他不能斋戒，就应当供给六十名贫穷的人饮食。这是为了使你们(证实)对安拉和他的使者的信仰，这些是安拉(定下的)限(法)度，不信的人要受严厉的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ يُحَآدُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ كُبِتُوا۟ كَمَا
كُبِتَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍۭ
بَيِّنَٰتٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝٥
يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ
أَحْصَىٰهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ۝٦

5. 那些反对安拉和他的使者的人，将和那些在他们以前的人(不信者)一样被贬低。我已降下明白的迹象，不信的人应遭羞辱的刑罚。
6. 安拉将会在那一天使他们全体复活，那时他会告诉他们所做过的是什么，即使他们可能忘了它时，安拉也会注意(计算)它。安拉是见证万事万物的。

第二段 密 谋

本段教人作事要光明正大，一切私下的阴谋诡计安拉全部都知道，即使为了正道举行私下的会议也要先作一些善行和具有善念。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ
مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا
خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَ
لَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا۟ ۖ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا
عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ۝٧
أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ
لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ وَيَتَنَٰجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَ
مَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ ۖ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ
يُحَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ ۙ وَيَقُولُونَ فِىٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا
ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ
فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ۝٨
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا تَنَٰجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَٰجَوْا۟ بِٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَٰجَوْا۟ بِٱلْبِرِّ وَ
ٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝٩
إِنَّمَا ٱلنَّجْوَىٰ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ لِيَحْزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟

7. 你难道不知道安拉尽知在诸天与大地的一切吗？只要有三个人在暗中商议，他(主)就是他们当中的第四位，要是五个人，他就是其中的第六位。既不多于也不少于那(数目)。无论他们在那里，他都在他们当中。然后在复活日，他将把他们的行为告诉他们。安拉是深知一切事物的。
8. 你没有注意到那些被禁止密谋而事后仍然回复到他们所被禁止的那些人，(他们现在)为了犯罪，作恶和违抗使者而举行密议吗？当他们到你那里时，他们用安拉未向你用过的致词向你祝贺。他们对他们自己说："为什么安拉不因为我们说的话处罚我们呢？"地狱对他们是足够了，他们将进入其中，那真是不幸的归宿。
9. 有信仰的人啊！当你们举行密议时，不要为了犯罪作恶和违抗使者而举行，而要为了美德和敬畏(安拉)而举行。(你们)要时时敬畏安拉，你们将被集合到他那里。
10. 密谋是属于魔鬼的，为的是他可以使信仰者忧伤。但是除非安拉准许，

وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

它一点也不能伤害到他们。所以让信仰者信赖安拉。

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا۟ فِى الْمَجَٰلِسِ فَٱفْسَحُوا۟ يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ انشُزُوا۟ فَٱنشُزُوا۟ يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا۟ الْعِلْمَ دَرَجَٰتٍ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

11. 有信仰的人啊！当你们在集会中被要求让开时，你们就让开，安拉会供给你们(充裕的)空间。当你们被要求靠近时，(你们)就靠近，安拉将会提升你们当中那些信仰的和被赐给知识的人到崇高的品级。安拉是熟知你们所做的一切。

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَٰجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَةً ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا۟ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

12. 有信仰的人啊！当你们举意要私下与先知会商时，在你们举行商谈以前要先作施舍，这对于你们是较好的，并最有助于(行为的)净化。倘若你们一时不便(无能力施舍)。安拉是多恕的、大慈的。

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَٰتٍ ۚ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا۟ وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا۟ الصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ الزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

13. 你们害怕在你们跟(他)作私下会商(密谈)之前不能作施舍吗？如果你们没施舍，安拉已恕饶你们了。那么你们就应当守拜功、纳天课和服从安拉及他的使者。安拉是熟知你们所做的一切的。

第三段　谨防内奸

本段指出一些内奸帮助敌人，发假誓，在主道上阻碍他人。这些人是最卑贱的、失败的。而信安拉、遵主道的人却是成功的。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِم مَّا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

14. 你可曾注意到那些人交结安拉所怒恼的人吗？他们既不属于你们，也不属于他们(被怒恼的人们)，他们明知故犯而发假誓。

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

15. 安拉已为他们准备下严厉的刑罚，他们的行为的确是邪恶的。

ٱتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ

16. 他们用他们的誓言作为(恶行的)掩饰，并把(人们)从安拉的道上挡开，

اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾

所以，他们将获得一项羞辱的刑罚。

لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُم مِّنَ اللَّهِ
شَيْئًا ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

17. 他们的财富和子嗣都无助于他们对安拉的抗拒，他们将是火(狱)的伙伴，他们将住在其中。

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا
يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ أَلَا
إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

18. 当那天安拉使他们全体复活时，那时他们就会像对你们发誓一样地对他(主)发誓，他们自以为他们有点道理，难道他们不就是撒谎者吗?

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ۚ
أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

19. 魔鬼已经控制了他们，使他们忘记了纪念安拉，他们是魔鬼的党羽，难道魔鬼的党羽不是失败者吗?

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي
الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

20. 违抗安拉和他的使者的人，他们是属于最低贱的人。

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ
عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

21. 安拉已经规定："我跟我的使者必定胜利。"安拉确实是至强的、大能的。

لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا
آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ
أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم
بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَضُوا عَنْهُ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ
اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾ ع ٢

22. 你不会看到信仰安拉和末日的人会喜爱那些反对安拉和他的使者的人，即使他们是他们的父亲或儿子，或是他们的兄弟和近亲。他(主)已把信仰写(印)在他们的心中，并以他的灵加强了他们，并将使他们进入下面有诸河流动的天园，(永远)居住在其中。安拉十分喜爱他们，他们也十分喜爱他(主)，他们是安拉的同道，难道安拉的同道不是非常成功的吗?

古兰经第五八章 终

سُورَةُ الحَشْرِ مَدَنِيَّةٌ (٥٩) آيَاتُهَا رُكُوعَاتُهَا

第五九章 放 逐 (哈希尔)

共二四节，分三段

(一)释名：本章得名于第二至一七节。伊历四年下降于麦地纳。

(二)释义：1．麦地纳的犹太人巴尼·纳泽尔(BANI·NADZIR)族人由于背叛和计划谋杀穆圣而被放逐。

2．一些伪信者暗中同情犹太人，自从穆斯林在武胡得之役以后，他们居于逆势，犹太人的反对日益增长，他们答允在犹太人与穆斯林发生冲突时支持犹太人，如果犹太人被迫迁居，他们也跟犹太人一道迁居外地。可是当穆斯林向巴尼·纳泽尔族人进军，他们逃入堡垒避难时，伪信者并没有跟他们站在一边，后来当他们被放逐时，伪信者也没有跟他们一道。这些伪信者不但是穆斯林的内奸，也同样是食言自肥，出卖伙友的人。

第一段 被放逐的人

本段说明麦地纳的巴尼·纳泽尔部落的犹太人因为不信主，反对安拉和使者而被放逐。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉大仁大慈安拉尊名

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ①

1. 在诸天与大地的万物都赞美安拉光荣。他是大能的、睿智的。

هُوَ الَّذِيْٓ أَخْرَجَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ أَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَّخْرُجُوْا وَظَنُّوْٓا أَنَّهُمْ مَّانِعَتُهُمْ حُصُوْنُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَأَتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوْا ۖ وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُوْنَ بُيُوْتَهُمْ بِأَيْدِيْهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ فَاعْتَبِرُوْا يٰٓأُولِي الْأَبْصَارِ ②

2. 他(主)在第一次的放逐中曾把有经的人当中的那些不信安拉的人由他们的家中赶了出去[1]。你没想到他们会离去，他们也以为他们的堡垒可以防御安拉，但是安拉(的惩罚)却由他们所想不到的地方到达了他们，并把恐怖投入他们的心中，因此他们用他们自己的手和信仰者的手毁灭了他们的家。所以(拿他们)作为教训吧，你们有目(可视的)人啊!

وَلَوْلَآ أَنْ كَتَبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ③

3. 如果不是安拉曾经规定他们移居外地，他(主)一定会在今世惩罚他们，他们在后世一定会受火的刑罚。

ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَآقِّ اللّٰهَ فَإِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ④

4. 那是因为他们反抗了安拉和他的使者，任何人反抗安拉，那么安拉对他的报复就是严厉的。

مَا قَطَعْتُمْ مِّنْ لِّيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوْهَا قَآئِمَةً عَلٰٓى

5. (你们穆斯林啊!)无论你们砍倒他们(敌人)的枣树，或是你们让它们留

أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ۝٥
وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ
عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ
رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ۝٦
مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ
وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ
مِنْكُمْ ۚ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ
عَنْهُ فَانْتَهُوا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ۝٧
لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَ
يَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ۝٨
وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ
مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً
مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ
خَصَاصَةٌ ۚ وَمَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝٩
وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ
لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا
تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ
رَءُوفٌ رَحِيمٌ ۝١٠

在根上(不砍)，都是安拉允许的，以便他能羞辱作恶的人们。

6. 无论任何敌产[2]都是安拉(取)自他们(作恶的人)赏给他的使者的，你们并没有为了它策马驰驱(稍尽绵力)。但是安拉却使他的使者有权于他所意欲的人。安拉是全能于万物的。

7. 那(敌产)是安拉(取)自城中人给他的使者的，是属于安拉和他的使者、近亲、孤儿、急需者和离乡背井的人的，以免它为你们当中的富有者所分享。无论使者给你们什么，你们就拿着，无论谁，使者禁止什么，(你们)就不要(拿它)。你们要敬畏安拉。安拉在还报上确是严厉的。

8. 一部分的敌产是给贫困的穆哈吉尔的[3]，他们为了寻求他(主)的恩典和他的欢喜，协助安拉和他的使者而失去(被赶出)他们的家园和财产，(他们)的确是忠诚的人。

9. 而那些在他们以前已(在麦地纳)建立家园并已接受信仰，爱护那些移居到他们那儿(避难)的人们[4]，并且在他们的心中对于给予他们(穆哈吉尔)的没有贪求，即使他们自己是贫穷的，也愿意让他们优先于他们自己，那些自身没有贪念的人，他们才是成功的人。

10. 那些在他们之后(归信)的人说："我们的主啊！(求你)恕饶我们和在我们以前归信的弟兄们，不要在我们的心中置入任何对他们的怨恨。我们的主啊！你的确是仁爱的和大慈的。"

第二段 伪信者食言背信

本段叙述伪信者对巴尼·纳泽尔犹太人说与他们共进退，可是当犹太人遭受惩罚时，他们却食言背信，袖手旁观。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ
مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ
لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ⑪
لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا
لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ
ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ ⑫
لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ⑬
لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرًى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ
وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ
جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَعْقِلُونَ ⑭
كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ
أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑮
كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا
كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ
الْعَالَمِينَ ⑯
فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيهَا وَ
ذَٰلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ⑰

11. 你可曾观察到那些伪信者，他们对有经的人中不信(古兰)的弟兄们说“如果你们被驱逐，我们一定会跟你们一同出走，在你们的事务上我们也决不听从任何人，如果你们被攻击，我们一定会援助你们”吗？安拉见证他们确是说谎的人。
12. 如果他们(作恶的犹太人)被驱逐，他们(伪善者)绝对不会跟他们一同出走。如果他们(犹太人)被攻击，他们(伪信者)也绝不会援助他们。即使他们(伪信者)援助他们，他们也会(半途)折回来，所以他们(犹太人)终归得不到援助。
13. 他们心中怕你们比怕安拉更甚，这是因为他们是一群无知(不懂事)的人。
14. 他们(犹太人)不会一致对你们作战，除非是在有堡垒的城中，或是从墙的后面。他们彼此之间的争斗是严重的，你也许以为他们是团结的，而他们的心却是分歧的，这是因为他们是一群不通情理的人。
15. (他们)和那些在他们以前逝去不久的人一样，他们已经尝试到他们的行为的恶果。(在后世)也给他们(准备了)一项痛苦的刑罚。
16. (伪信者就)像魔鬼一样，那时它(魔鬼)对人说：“不要信仰。”但是当他(人)不信时，它(魔鬼)又说：“我与你无关，我畏惧安拉，众世界的主！”
17. 他们两者的后果就是都将进入火(狱)，(永远)居住在其中。那就是作恶者的回报。

第三段 劝 告

本段教人检讨自己为将来作了些什么？善与恶的果报是不同的。同时也说明了安拉是如何的伟大。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلۡتَنظُرۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ
لِغَدٖۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨
وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمۡ أَنفُسَهُمۡۚ
أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١٩
لَا يَسۡتَوِيٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۚ
أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠
لَوۡ أَنزَلۡنَا هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ عَلَىٰ جَبَلٖ لَّرَأَيۡتَهُۥ خَٰشِعٗا
مُّتَصَدِّعٗا مِّنۡ خَشۡيَةِ ٱللَّهِۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ٢١
هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَ
ٱلشَّهَٰدَةِۖ هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ٢٢
هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡقُدُّوسُ
ٱلسَّلَٰمُ ٱلۡمُؤۡمِنُ ٱلۡمُهَيۡمِنُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡجَبَّارُ ٱلۡمُتَكَبِّرُۚ
سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٢٣
هُوَ ٱللَّهُ ٱلۡخَٰلِقُ ٱلۡبَارِئُ ٱلۡمُصَوِّرُ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ
ٱلۡحُسۡنَىٰۚ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ
وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٤

18. 信仰的人啊！你们要敬畏安拉，并让每个人想一想他为明天做了些什么？你们要敬畏安拉，安拉确实熟知你们所做的一切。
19. 不要像那些忘记安拉的人，因而他(主)使他们忘记了他们自己；这些人的确是作恶的人。
20. 火(狱)的伙伴们跟天园的伙伴们是不相等的，天园伙伴才是成功的。
21. 我如果把这古兰降在一座山上，你(穆圣)一定会看到它由于谦卑和畏惧安拉而崩裂。这是我向人类所举的一些比喻，以便他们反省。
22. 他就是安拉，在他之外无神，(他是)知道一切可见与不可见的(主)，他是大仁的、大慈的。
23. 他就是安拉，在他之外无神。(他是)主宰，最神圣的、和平的(主)，救世主(安全的赐给者)，万物的监护者，大能的、至高的(矫枉复正的)，至上的。光荣归安拉。他远高于他们归附于他的夥伴。
24. 他就是安拉，造化主，形成(生命)的主，赐给形象的主。一切最美的名字都属于他。一切在诸天与大地的都赞美他的尊崇和光荣，他是大能的、大智的。

古兰经第五九章 终

第五九章注释：

① 马本译作"……他们曾将信奉《圣经》而不信《古兰经》的人……"。他本多作"……有经的人……"或"……信奉以前经典的人……"。按此处是指麦地纳犹太人中的巴尼·纳泽尔族人，而不是基督徒，似乎以后说为是。

② 本节所指"战产"与一般的"战利品"不同。
"战产"的原文是" فَيْء -FAI"，指"未经战斗而获得的敌人的财产"或是"不信者经过战争而留下给穆斯林的财物"。
"战利品"的原文是" غَنِيمَة -GHANIMAT"，是指经过战争而卤获的战利品。

③ 穆哈吉尔旧译为"迁士"，本节已说明他们的身份和贡献，他们是"为了主道由麦加被迫流亡的义士"请参阅第三三章注②。

④ 本节是指当时麦地纳的穆斯林，他们爱护移居过来的"流亡的义士"，处处帮助主道和穆圣，旧译为"辅士"，原文是"安撒尔"(-AL-ANSAR)，意思是"协助者"。

سورة الممتحنة مدنية (٦٠) آياتها ١٣ وركوعاتها ٢

第六〇章　受考验的妇女(穆姆他哈纳)

共一三节，分二段

(一)释名：本章得名于第一〇节。伊历七或八年降于麦地纳(在胡地碧野休战条约之后和光复麦加之前的期间)。

(二)释义：1．胡地碧野休战条约规定穆圣必须遣回一切逃亡者给拜偶像的人，而对方则不受限制。2．本章下降之后，改变了其中的规定。本章第一〇节教穆斯林查询由拜偶像者当中逃亡出来的妇女，如果她们是诚心信奉伊斯兰，则不应把她们遣回。

当时拜偶像者对妇女的压迫变本加厉，她们的无助的情况和卑贱的社会地位，促使她们改变信仰。穆斯林在查询后证实这些妇女信仰伊斯兰是出于诚意，而不是因为犯了罪或家庭纠纷而逃亡时，可以赔偿拜偶像者的损失而不把她们遣返。如果穆斯林的妻室逃往谷来仪氏，他们则无需付出赔偿。倘若逃亡的妇女带了大笔财产时，穆斯林当局就要偿还她们所带走的财富给她们的丈夫。第一二节规定逃亡的妇女在查询之后要立下誓约。

3．本章也教穆斯林公平对待非信仰者。

第一段　与敌人的友谊

本段主旨在昭告穆斯林不要与那些不信真理和迫害先知及穆斯林兄弟的敌人为友。并告诉穆斯林什么时候才能对他们友好

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ○

奉大仁大慈安拉尊名

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُم مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ①

1．有信仰的人啊！你们不要与我的敌人和你们的敌人做朋友[1]，对他们(表示)友爱。当他们不信已经降给你们的真理，并且只是为了你们信仰你们的主安拉，而把先知和你们赶出(你们的家园)时，你们还会对他们友好吗？如果你们已经出走，在我的道上奋斗和寻求我的喜爱，(你们就不要对他们表示友好)。你们会暗中对他们表示友爱吗？而我却熟知你们所隐藏的和公开的一切。你们当中谁这样做，他就是已经由正道上迷失了。

إِن يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ②

2．如果他们占了你们的上风[2]，他们就会成为你们的敌人，并将邪恶地对你们伸出他们的手和舌头(打击你们，嘲笑你们)，他们希望你们不信。

لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ③

3．你们的亲属和你们的子女在复活日都将对你们无益，(那时)他(主)将在你们之间裁决(或：把你们分开)。安拉看得清楚你们所行的。

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ

4．伊布拉欣和跟他一道的人，对你们是一个极好的榜样。那时他们对他

مَعَهٗٓ اِذْ قَالُوْا لِقَوْمِهِمْ اِنَّا بُرَءٰٓؤُا مِنْكُمْ وَمِمَّا
تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَآءُ اَبَدًا حَتّٰى تُؤْمِنُوْا
بِاللّٰهِ وَحْدَهٗٓ اِلَّا قَوْلَ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ لَاَسْتَغْفِرَنَّ
لَكَ وَمَآ اَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ۭ رَبَّنَا عَلَيْكَ
تَوَكَّلْنَا وَاِلَيْكَ اَنَبْنَا وَاِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ۝۴

们的族人说："我们跟你们在安拉之外所拜的无关。我们不信你们，所以仇和恨已永久地存在于我们和你们之间，直到你们信仰独一的安拉。唯一的例外(不可效法的)是伊布拉欣对他的父亲所说的："我会为你祈求恕饶，但是我不能帮助你反对安拉。"(他们祈求道：)"我们的主啊！我们仰仗你，我们向你忏悔，你是我们的最终归宿。

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَاغْفِرْ لَنَا
رَبَّنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝۵

5. "我们的主啊！不要以我们作为不信者的猎物(牺牲品)。我们的主啊！求你恕饶我们，你，只有你，是大能的、大智的。"

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْهِمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ
يَرْجُوا اللّٰهَ وَالْيَوْمَ الْاٰخِرَ ۭ وَمَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ۝۶

6. 对于那些向往安拉和末日的人，在那些人当中的确有可供你们遵循的好榜样。倘若任何人避开，安拉的确是无求的、受一切赞美的。

第二段　与非穆斯林的友谊

本段教穆斯林对非穆斯林要保持公平和友善，对于投奔正教的妇女也要秉公处理。

عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِيْنَ عَادَيْتُمْ
مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً ۭ وَاللّٰهُ قَدِيْرٌ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۷

7. 也许安拉会在你们和那些你们(目前)视为仇敌的人之间置入友爱，因为安拉是大能的。安拉是多恕的、至慈的。

لَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ
وَلَمْ يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَتُقْسِطُوْٓا
اِلَيْهِمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ۝۸

8. 安拉不禁止你们跟那些不因你们的宗教而跟你们作战，也不曾把你们逐出你们的家园的人们(来往)，以便你们对他们友好和公平。安拉喜爱公平的人。

اِنَّمَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ قٰتَلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ
وَاَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ وَظٰهَرُوْا عَلٰٓى اِخْرَاجِكُمْ
اَنْ تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ۝۹

9. 安拉只禁止你们跟那些因你们的信仰对你们作战，并把你们赶出家园，或支持(他人)驱逐他们的人友好。你们当中谁对他们友好，他就是犯罪的人。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا جَاۗءَكُمُ الْمُؤْمِنٰتُ مُهٰجِرٰتٍ
فَامْتَحِنُوْهُنَّ ۭ اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِهِنَّ ۚ فَاِنْ عَلِمْتُمُوْهُنَّ

10. 有信仰的人啊！当有信仰的女性逃亡者到达你们时，你们要查询她们。安拉深知她们的信仰，如果你们确

مُؤْمِنٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ
لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَآتُوهُم مَّا أَنفَقُوا
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَاسْأَلُوا
مَا أَنفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا أَنفَقُوا ذٰلِكُمْ
حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ⑩

定她们是信仰者，就不要把她们遣回给不信的人们。她们不是不信者的合法(妻室)，(不信者)也不是她们的合法的(丈夫)。但是要付给(不信者)为她们所花费的(金钱)。如果你们付给她们应得的(聘金)和她们结婚，你们是没有罪过的。但不要跟不信的妇女们保持婚约，并要求(她们归还)你已为她们所花费的，不信者也该要回他们所花费的。这是安拉的裁决，他(公平地)在你们之间裁判，安拉是能知的和大智的。

وَإِن فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ
فَعَاقَبْتُمْ فَآتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُم مِّثْلَ
مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ⑪

11. 如果你们的妻室中任何一个抛弃了你们到不信者那边，而当你们获得报偿(由对方跑来一位信仰的妇女)时，那么就要付给那些被遗弃者(信仰者)相当于他们所花费的(聘金)。你们要畏惧你们所信仰的安拉。

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ
عَلَىٰ أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا
يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ
يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ
فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑫

12. 先知啊！当信仰的妇女们到你的面前对你宣誓时，说她们不为安拉联系任何(伪神)，她们不偷窃，她们不犯奸淫，她们不杀害她们的子女，她们不蜚短流长，造谣说谎[3]，和在正事上不违背你，那么你就接受她们的誓言，并向安拉为她们求恕饶。安拉是多恕的、至慈的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ
اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ
الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ⑬

13. 信仰的人啊！你们不要对安拉怒恼的人友善，他们对后世是绝望的，就好象不信的人对那些埋在坟墓中的人的(复活)绝望一样。

古兰经第六〇章 终

第六〇章注释：

① 马本此处多一句"……而传达消息给他们"。王本亦有类似的句子"……至以感情向他们投递(消息)"。

② 马本及穆罕默德·阿里本译作"如果他们发现你们……"。他本多译如本文。

③ 王本及马本译为："不要以别人的儿子冒充丈夫的儿子。"据定中明教长解释，原文义为"在她们的手脚之间"，意思是"动了手脚"，就是出于个人的行为加以增减或改变。阿本作："不造谣和无中生有(说谎)。"

第六一章　列队(刷夫)　　سُورَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ وَعَدَدُ آيَاتِهَا (١٤)

共一四节，分二段

(一)释名：本章得名于第四节。
本章下降的时间有人主张在伊历二至四年，也有人主张在伊历六年，属于麦地纳章节。
不过也有人认为原本降在麦加，而被列入麦地纳章节。

(二)释义：本章谕令穆斯林在维护信仰上要列队作战，因为当时要延续穆斯林团体的生命，非武装自卫不可。

第一段　伊斯兰的胜利

本段先述姆撒(摩西)受到他自己族人的迫害的例子，然后由尔撒(耶稣)预言穆圣的到来，说明真理终将胜利。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

1. 一切在诸天与大地的都赞美安拉。他是大能的、大智的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ②

2. 有信仰的人啊！你们为什么说你们所不去做的(事)呢？

كَبُرَ مَقْتًا عِندَ اللَّهِ أَن تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ③

3. 你们说你们所不做的(事)，在安拉看来最为可恨的。

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَانٌ مَّرْصُوصٌ ④

4. 安拉的确喜爱那些在他的道上列队作战的人，他们好象(一扇)坚固的墙。

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ تُؤْذُونَنِي وَقَد تَّعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ⑤

5. (记得)那时，姆撒(摩西)对他的族人说："我的族人啊！当你们已知道我是安拉派遣给你们的一位使者时，为什么你们还要为难我呢？"后来当他们乖离(真理)时，安拉就使他们的心迷误了，安拉不引导作恶的人。

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِن بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ ۖ فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ⑥

6. (记得)那时，马尔媪的儿子尔撒(耶稣)说："以色列的子孙啊！我是安拉派给你们证实在我以前(降给你们的经典)妥拉和报告在我以后降临的一位使者叫作阿赫默德(穆圣)的喜讯的使者。"但是当他带了明白的证据到达他们时，他们说："这只是邪术而已。"

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰ إِلَى الْإِسْلَامِ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

7. 谁还比当他被邀加入伊斯兰时，还为安拉捏造谎言的人犯更大的罪呢？

الظّٰلِمِيْنَ ۝٧

安拉不引导犯罪的人。

يُرِيْدُوْنَ لِيُطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَاللّٰهُ مُتِمُّ
نُوْرِهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ۝٨

8. 他们妄想用他们的嘴吹熄安拉的光。但是安拉会完美他的光，即使不信的人厌恶(它)。

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ
لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ۝٩

9. 他曾以引导和真理的宗教派遣他的使者，以便他能使它胜过一切宗教，即使拜偶像的人厌恶它。

第二段　真理由牺牲而达至

本段劝告穆斯林，如欲预言实现，必须在真理的道上尽其所能，同时也举出尔撒(耶稣)和他的门徒抗拒敌人，获得胜利，然后成功地传播真理的例子。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى تِجَارَةٍ تُنْجِيْكُمْ
مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝١٠

10. 有信仰的人啊！我可以指点你们作一项可以使你们免于严刑的交易吗？

تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُجَاهِدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ ۭ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُوْنَ ۝١١

11. (那就是)你们要信仰安拉和他的使者，和你们在安拉的道上以你们的财产和生命尽力奋斗。如果你们知道的话，那将对你们是最好的！

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ وَمَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ۭ
ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝١٢

12. 他将恕饶你们的罪，并准许你们进入下面有诸河流动的乐园和在伊甸园中的精美的大厦(住所)。那的确是无上的成功。

وَاُخْرٰى تُحِبُّوْنَهَا ۭ نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ وَفَتْحٌ قَرِيْبٌ ۭ
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝١٣

13. (他也将赐给)你们所爱的另一个(恩典)，(那就是)安拉的援助和眼前的胜利。你(穆圣)给信仰者报喜讯吧。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْٓا اَنْصَارَ اللّٰهِ كَمَا قَالَ
عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيّٖنَ مَنْ اَنْصَارِيْٓ اِلَى
اللّٰهِ ۭ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ فَاٰمَنَتْ
طَّاۗىِٕفَةٌ مِّنْۢ بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ وَكَفَرَتْ طَّاۗىِٕفَةٌ ۚ
فَاَيَّدْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلٰي عَدُوِّهِمْ فَاَصْبَحُوْا

14. 有信仰的人啊！你们要作安拉的助手，就像马尔嫣之子尔撒(耶稣)对门徒所说的一样："谁在安拉的道上是我的助手？"他的门徒们说："我们是安拉的助手！"所以一部分以色列的子孙们信仰了，另一部分不信，

那时我援助了信仰的人对付他们的
敌人，而他们就变成了胜利者。

ظَٰهِرِينَ ﴿١٤﴾

古兰经第六一章　终

سُورَةُ الْجُمُعَةِ مَدَنِيَّةٌ وَآيَاتُهَا (٦٢)

第六二章　聚礼(主麻)

共一一节，分二段

(一)释名：本章得名于第九节。

本章属于麦地纳章节，降于伊历元年，或二至四年。

(二)释义：1．本章第九节劝告穆斯林听从聚礼日的唤拜。

2．据说第九至一一节是指某一次当穆圣在聚礼前，站在闵拜尔(讲台)上讲道时，由于一群驼队(队商)回返，他们敲着鼓进入麦地纳，于是参加聚礼的人，除了一二人之外，全部跑出去看队商而把穆圣丢在讲台上。

3．传说该队商是狄赫亚·阿尔·卡毕，他在伊历五年已归信了伊斯兰，所以此事应发生在伊历五年以前。

第一段　一位适于各种年龄的导师

本段说明先知是他的追随者的，也同时是人类的。同时也说明在主麻日的聚礼中应有的态度，并指出犹太人的伪信。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ①

1．在诸天与大地的一切都赞美安拉，权威的主，神圣的、大能的、全知的。

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ②

2．他从(他们的)不识字的人中派遣了一位使者，向他们诵读他(主)的启示，净化他们，并教导他们经典和智慧，虽然他们以前曾在明显的迷误当中，

وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

3．和(教化)他们当中尚未加入他们(归信)的另一些人。他是大能的、大智的。

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ④

4．这就是安拉的恩典，他赐给他所意欲的人，安拉是宏恩的。

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَاةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا ۚ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑤

5．那些曾被付托妥拉(姆撒的诫律)而不遵行的人的比喻，就好像是一头驮了大量经卷(而不懂其内容)的驴子，不信安拉的启示的人的比喻是歹恶的，安拉不引导犯罪的人。

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ

6．你说："信奉犹太教的人啊！如果你们说(全)人类当中只有你们是安拉

أَوْلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟ ٱلْمَوْتَ إِن
كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ⑥

所宠爱的，如果你们是诚实的，那么你们就祈求死亡吧！”

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ⑦

7. 但是由于他们亲手所做的(罪行)！他们决不会祈求死亡的，安拉熟知那些作恶的人。

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِى تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمْ
ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم
ع ١١ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧ ع ٤

8. 你(穆圣)说：“你们所逃避的死亡，的确将会达到你们，那时你们将被送回到知道可见与不可见的(事物的)主，他将会告诉你们所做的事情(的真相)。”

第二段　聚礼日的礼拜

劝告穆斯林不要忘了聚礼，聚礼日的聚礼被特别提出。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نُودِىَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوْمِ
ٱلْجُمُعَةِ فَٱسْعَوْا۟ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ وَذَرُوا۟ ٱلْبَيْعَ ۚ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ⑨

9. 你们信仰的人啊！当聚礼日的(礼拜的)叫拜声召唤时，你们应当赶快地去纪念安拉，放下(你们的)生意买卖。如果你们知道的话，那对你们是更好的。

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
وَٱبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا
لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ⑩

10. 当礼拜完毕时，那时你们就可以散开到各处去寻求安拉的恩典，但要时时赞念安拉，那么你们就会成功。

وَإِذَا رَأَوْا۟ تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا ٱنفَضُّوٓا۟ إِلَيْهَا وَ
تَرَكُوكَ قَآئِمًا ۚ قُلْ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ
ع ١٢ ٱللَّهْوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِ ۚ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ⑪ ع ٥

11. 但是当他们见到贸易或娱乐时，他们就(从聚礼中)散开了，而丢下你站在那里。你说：“来自安拉的(恩典)比任何娱乐或商品都好！安拉是最好的供应(一切需求的主)。”

古兰经第六二章　终

第六三章 伪 信 者 (莫纳非关)

آياتها (٦٣) سُورَةُ الْمُنٰفِقُونَ مَدَنِيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا

共一一节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。麦地纳章节，伊历四年下降。

(二)释义：本章主旨在谴责伪信者首领，阿布杜拉·伊本·乌拜(Abdullah Ibn Ubeyy)，他表示雅斯瑞布(即麦地纳)的旧有贵族有可能重新得势，并把由麦加迁来的穆哈吉临(逃亡的义士们)赶出去。他们认为那些由麦加逃亡的义士是入侵者。

第一段 伪 信 者

本段叙述伪信者的伪誓和他们希望伊斯兰被贬低，使其蹂躏于脚下。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اِذَا جَآءَكَ الْمُنٰفِقُوْنَ قَالُوْا نَشْهَدُ اِنَّكَ لَرَسُوْلُ
اللّٰهِ ۘ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّكَ لَرَسُوْلُهٗ ؕ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّ
الْمُنٰفِقِيْنَ لَكٰذِبُوْنَ ۚ ﴿١﴾
اِتَّخَذُوْٓا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ
اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢﴾
ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطُبِعَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ
فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٣﴾
وَاِذَا رَاَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ اَجْسَامُهُمْ ؕ وَاِنْ يَّقُوْلُوْا
تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ؕ كَاَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ؕ يَحْسَبُوْنَ
كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ؕ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ ؕ قٰتَلَهُمُ
اللّٰهُ ۙ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٤﴾
وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ لَوَّوْا
رُءُوْسَهُمْ وَرَاَيْتَهُمْ يَصُدُّوْنَ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٥﴾
سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ اَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ اَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ
لَهُمْ ؕ لَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٦﴾

奉大仁大慈安拉尊名

1. 当伪信的人到达你那里时，他们说："我们作证，你的确是安拉的使者。"(是的，)安拉知道你是他的使者，安拉也见证伪信者的确是说谎的人。
2. 他们以他们的盟誓作为(他们的罪行的)掩饰，以便他们由主道上阻碍(他人)。他们的行为真正是邪恶的。
3. 那是因为他们信仰了，然后又不信。因此他们的心被封闭了，所以他们不能了解。
4. 当你看着他们时，他们的仪表会使你欢喜，当他们说话时，你也(会高兴地)聆听他们的谈话。他们就像被撑起(靠在墙边上)的木头一样(不能自立)。他们以为每一声叫喊都是针对他们的。他们是敌人，你要小心他们。愿安拉毁灭他们！他们是如何(被诱)堕入邪道的呢？
5. 每当有人对他们说："来呀，安拉的使者将为你们祈求恕饶。"他们就掉转他们的头，你将会看到他们高傲地转开。
6. 无论你为他们求恕饶，或者不为他们求恕饶，安拉都是不会恕饶他们的。的确安拉不引导作恶的人。

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِندَ
رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا ۗ وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ۝٧
يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ
مِنْهَا الْأَذَلَّ ۚ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ
وَلَٰكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۝٨ ع ١٣

7. 他们说:"不要在那些跟安拉的使者在一道的人身上花费,以便他们散开(和离开你们)。"诸天与大地的宝藏都属于安拉,可是伪信者却不了解。
8. 他们说:"如果我们返回麦地纳,强大的(人们)一定会从这里驱逐弱小的人。"但是一切的力量(荣耀)都是属于安拉和他的使者,以及信仰者的,但是伪信者却不知道。

第二段 信仰者被劝勉

结论劝告穆斯林应当忠诚,而不应为子女及财富所引诱。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا
أَوْلَادُكُمْ عَن ذِكْرِ اللَّهِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝٩
وَأَنفِقُوا مِن مَّا رَزَقْنَاكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ
أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي
إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ
الصَّالِحِينَ ۝١٠
وَلَن يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا ۚ وَاللَّهُ
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝١١ ع ١٤

9. 有信仰的人啊!不要让你们财富和子嗣在纪念安拉上分了你们的心。谁那样做,他们自身就是损失的。
10. 你们要在死亡降临(到你们当中任何人)之前,(在我的道上)使用我赐给你们的(财产)。以免他说:"我的主啊!为什么你不给我延长一会儿呢?那么我就会施舍,而我也就会成为行善的人了。"
11. 但是当他的大限(规定的寿数)已到时,安拉决不给任何人延长,安拉是熟知你们行为的。

古兰经第六三章 终

第六四章 得 与 失 (塔阿布恩)

آياتها (٦٤) سورة التغابن مدنية ركوعاتها

共一八节，分二段

(一)释名：本章得名于第九节。
本章是最早的麦地纳章节之一，可能降于伊历元年。

(二)释义：本章主旨在说明，在复活日不但不信的人的过失会被公开，信仰者如果行为不好，或不遵行引导，让尘世的诱惑分散他们的精神，而不求在宗教与道德上的完善，他们的过失也会被公开。

第一段 不信者被警告

本段说明安拉造化人，知道人们心中的秘密而无求于人，不信主的人必遭恶果。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ لَهُ
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۫ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ①
هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَّمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ ؕ
وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ②
خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
فَاَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۚ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ③
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
تُسِرُّوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ
الصُّدُوْرِ ④
اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَبْلُ ۫ فَذَاقُوْا
وَبَالَ اَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ⑤
ذٰلِكَ بِاَنَّهٗ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ
فَقَالُوْٓا اَبَشَرٌ يَّهْدُوْنَنَا ۫ فَكَفَرُوْا وَتَوَلَّوْا وَّاسْتَغْنَى
اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ⑥
زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ لَّنْ يُّبْعَثُوْا ؕ قُلْ بَلٰى وَرَبِّيْ
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ؕ وَذٰلِكَ عَلَى

奉大仁大慈安拉尊名

1. 在诸天与大地的一切都赞美安拉的光荣。主权属于他，赞颂全归他，他全能于万物。
2. 他曾造化了你们，然后你们当中就有不信的和信仰的(人)，安拉是看得见你们的行为的。
3. 他曾以真理造化诸天和大地，也曾形成你们，并使你们的形体优美，(你们最后的)归宿是回到他那里。
4. 他知道在诸天和大地的一切，他也知道你们隐藏的和公开的(是些什么)。安拉熟知(人们)心中的(秘密)。
5. 从前那些不信者的故事不曾到达你们吗？他们尝受了他们的行为的恶果，他们将获得一项痛苦的刑罚。
6. 那是因为使者们不断地带同了明白的证据到达他们，而他们说："就只是一些凡人来引导我们吗？"因此他们不信而避开，其实安拉是无求(于他们)的，安拉是自足的、受赞美的。
7. 不信的人认为他们不会被复活。你说："是的，凭我的主，你们一定会被复活。然后你们一定会被告诉你

اللَّهِ يَسِيرٌ ⑦

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنزَلْنَا ۚ وَ
اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ⑧

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ۗ
وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ
وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑨
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑩

7. 们所做过的，这对于安拉是容易的。”
8. 所以，你们要信仰安拉，他的使者和我已降给你们的光亮(古兰)。安拉是熟知你们的行为。
9. 那天，他将在一个集合的日子召集你们。那将是一个(你们)互显得失(或：显示缺点)的日子。那些信仰安拉并作善事的人，他(主)将抹去他们的罪行，他也将使他们进入下面有诸河流动的乐园，永远地居住在其中。那将是无上的成功。
10. 但是那些不信仰和不信我的启示的人，他们将是火(狱)的伙伴，永远居住在其中，那是邪恶的归宿。

第二段　一项劝告

本段动人信主，仰赖主，在主道上使用金钱。同时也告诉世人，亲如妻室儿女，其中也有他们的敌人，并劝告信仰者要隐忍和掩饰他们。

مَا أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَمَن يُؤْمِن
بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ⑪
وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا
عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ⑫
اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ⑬
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ
عَدُوًّا لَّكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَ
تَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑭
إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ وَاللَّهُ عِندَهُ
أَجْرٌ عَظِيمٌ ⑮
فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَ

11. 除非安拉准许，没有灾难发生。无论谁信仰安拉，他(主)就引导他的心。安拉知道一切事物。
12. (所以)你们要服从安拉和他的使者。倘若你们避开，我的使者的责任只是明白地传达我的启示。
13. 安拉，除他之外无神。让信仰的人仰赖安拉吧。
14. 有信仰的人啊！的确，在你们的妻室和儿女中有(一些是)你们的敌人。你们要小心他们！倘若你们能原谅(他们的过失)，并宽恕与容忍(他们)。安拉的确是多恕的、大慈的。
15. 你们的财富和你们的子女只是一项考验。但是与安拉同在，才是最高的回赐。
16. 所以，你们要尽其可能地敬畏安拉。

أَنفِقُوا خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ ۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾
إِن تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفْهُ لَكُمْ وَ
يَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾
عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

你们要恭听、服从和施舍，那会对你们更好。那些摒除贪吝的人，才是成功的人。

17. 如果你们贷给安拉一笔体面的贷款，他就将为你们使它加倍。并将恕饶你们。安拉是万应的、宽大的。

18. 他是知道可见的和不可见的、大能的、睿智的(主)。

古兰经第六四章　终

第六五章 离 婚 (踏拉格)

سُورَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ (٦٥) رُكُوعَاتُهَا

共一二节，分二段

(一)释名：本章得名于第一至七节。约于伊历六年降于麦地纳。
(二)释义：1. 离婚法已在第二章中详述，本章只是一部分的补充。
2. 本章也对麦加的居民警告，告诉他们穆圣已为他们带来了光明。

第一段 离婚条件的补充

本段补充了一些离异的规定。

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ ۖ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِن بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَن يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ①

1. 先知啊！当你们休妻时，你们要依照她们(法定)的期限离异，并(准确地)计算期限。你们要畏惧你们的主安拉。不要把她们从她们的屋子中赶出去，她们也不应(自动)离开，除非她们犯了公开的不道德的行为。这些是安拉订下的限(法)度。谁超越了安拉的限(法)度，他就确实亏待了他自己。你们(离婚者)不知道，安拉也许会在今后使一个新的情况(如复合)出现。

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مَخْرَجًا ②

2. 当她们完满了规定的期限时，你们应善意地挽留她们，或是善意地跟她们分手，并要在你们当中请两个公平的证人(男方女方各一人)向安拉据实作证。这就是给信仰安拉与末日的人的忠告。对于那些敬畏安拉的人，他(主)会给他一条出路，

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ ۚ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ③

3. 他(主)从意想不到(来源)供应他。谁信赖安拉，他(安拉)就使他满足。安拉一定会完成他的命令。安拉的确已为万物规定了(应有的)尺度(即"前定")。

وَاللَّائِي يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِن نِّسَائِكُمْ إِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّائِي لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ④

4. 至于你们当中那些已经超过了行经(即月经停止了)年龄的妇女，如果你们对她们有任何怀疑，她们规定(等待)的期限是三个月。那些还没有月经的也是一样。那些有孕的，她们的期限是等到她们分娩。谁敬畏安拉，他将使他们的事情容易。

ذٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنزَلَهُ إِلَيْكُمْ ۚ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ
عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ۝٥

5. 那是安拉降给你们的法令。谁敬畏安拉，他(主)就会抹除他的罪恶，并将扩大他的回赐。

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا
تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ ۚ وَإِن كُنَّ أُولَاتِ حَمْلٍ
فَأَنفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَإِنْ أَرْضَعْنَ
لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۖ وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُم بِمَعْرُوفٍ ۖ
وَإِن تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُ أُخْرَىٰ ۝٦

6. 你们要按照自身的(财富)能力让妇女们住在你们所住的屋宇中，你们不要伤害她们，以致使她们生活窘困。如果她们有孕，你们就要供给她们费用直到她们分娩。如果她们为你们的孩子哺乳，你们就要给她们报酬。并要公平地互相磋商。如果你们彼此为难，那就让其他的妇人替他(孩子的父亲)喂(孩子)。

لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ
فَلْيُنفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا
آتَاهَا ۚ سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ۝٧

7. 让有财产的人照他们的财产去花费。而财力有限的人，就让他照安拉已经给他的去花费。安拉不要任何人负担超过他(主)所赐给他的。在困难之后，安拉就会赐给容易。

第二段　麦加被警告

本段就以往诸城的被毁对麦加提出警告，告诉它使者和启示已经降临。并说明伊斯兰之光将把人们从黑暗中带进光明。

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ
فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا نُّكْرًا ۝٨
فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ۝٩

8. 多少城市曾反对它的主和使者们的命令，然后我(主)叫它去受一项严格的审算，并对它施以可怕的惩罚。

9. 所以它尝到了它的行为的后果，它的行为的后果就是亏损。

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ۚ
الَّذِينَ آمَنُوا ۖ قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ۝١٠

10. 安拉为他们(在后世)准备了一项严厉的刑罚，所以你们要敬畏安拉。有理解力的人啊！有信仰的人啊！安拉确已降给你们一项提示，

رَّسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ
وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ قَدْ
أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ۝١١

11. 一位使者，他向你们诵读明白(易懂)的安拉的启示，以便他能引导那些信仰和行善的人从黑暗深处进入光明。信仰安拉并作善行的人，他(主)将使他进入下面有诸河流动的乐园，永远在其中居住。安拉已赐给他一项最优越的供应。

اَللّٰهُ الَّذِیْ خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ وَّمِنَ الْاَرْضِ مِثْلَهُنَّ ؕ
یَتَنَزَّلُ الْاَمْرُ بَیْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ عَلٰی كُلِّ
شَیْءٍ قَدِیْرٌ ۙ۬ وَّاَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَحَاطَ بِكُلِّ شَیْءٍ عِلْمًا ﴿۱۲﴾

12. 安拉造化了七重天和类似的地，天命(安拉的命令)从它们当中下达，以便你们能知道安拉全能于万物，和安拉的知识包罗万有。

古兰经第六五章　终

سُورَةُ التَّحْرِيمِ مَدَنِيَّةٌ (٦٦) آيَاتُهَا ١٢ رُكُوعَاتُهَا ٢

第六六章 禁 止 (它赫锐姆)

共一二节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。约于伊历九年降于麦地纳。

(二)释义：1．本章主旨在昭告穆圣和他的信从者，不应当禁止他们自己使用或接触安拉已规定为合法的事物。

2．本章的一至四节，有三个传说：

① 穆圣喜食蜂蜜，据说有一位圣妻的亲戚送给她一些蜂蜜，因此穆圣跟她在一道的时间比平时长了一点，其他的圣妻不免有些不平。艾绮莎夫人出了一个主意，跟其他的圣妻合谋，当穆圣吃了蜜之后回到她们处时，她们就掩着鼻子说有一种异味，说圣人吃了一种有怪味的果子(مَغَافِير Maghalir)。穆圣说他只吃过蜜，她说也许蜜蜂吃了这种果子而有异味，于是穆圣发誓不再吃蜜。穆圣一向不欢喜不好的气味。

② 据说有一天圣妻哈夫萨(Hafsah)发现穆圣跟圣妻马尔雅(Marya)在原定与艾绮莎同房的日子在她的房中，感到十分悲伤。由于她的悲伤，穆圣发誓不再跟马尔雅往来，并叫哈夫萨不要告诉艾绮莎。可是穆圣一离开，她就告诉艾绮莎，她如何轻易地把马尔雅撵掉。马尔雅是埃及统治者送给穆圣的一位柯卜剔克(Coptic)(信奉基督教的埃及的土著)女郎，她是穆圣唯一子嗣伊布拉欣的母亲。

③ 穆圣一向对妻子们都十分宠爱。有一天奥玛尔(Omar)责其妻答话时声音不敬重，她说圣妻都是如此，包括他的女儿哈夫萨和阿布巴卡之女艾绮莎等在内，于是奥玛尔跑去劝告哈夫萨及其他的圣妻，但他却被告以莫多管闲事。他的心中更加惶惑。接着不久穆圣和他的妻室们分居了一段时期，大家都以为穆圣会休弃她们。那时奥玛尔就向穆圣诉说他劝诫她们失败的故事，穆圣听了之后，发出衷心的大笑。

上述三个传说有下列的重大意义：

A．天经指责穆圣对圣妻们过份宠爱，对她们的愿望让步，如果继续下去，将会留下一个不良的先例。

B．穆圣在马尔雅的事件上，一方面是亏负了她，另一方面也表现出一般妇女的狡诈和寡信，这些当然都是圣人的弱点，可是穆圣并没有隐瞒它们，这正表现出穆圣的诚实、正直和对真宰的虔信和服从。

C．一些非伊斯兰教的人，对上述的传说曾作十分苛刻的批评，这是由于他们对伊斯兰教所知有限。

a．穆圣不是神，他只是一位来自人群中的安拉的使者，他和一切人一样有七情六欲，也和一般人一样会做错事情，但是他没有隐瞒，也没有欺骗世人说他是完人，或是超凡脱俗的神。

b．伊斯兰准许多妻只是一种权宜的办法，而不是一种理想的婚姻制度。这一方面是对人性弱点的宽容与补救，另一方面也是一种社会及政治上的权宜措施。伊斯兰没有鼓励多妻，只是把当时的多妻制度加以限制，并给予妇女法定的权利，提高了妇女的地位。因为在穆圣获得天启之前，阿拉伯的妇女没有社会地位和法律上的权利，她们可以像货物一样地被出让、赠与或继承。

D．至于穆圣的妻室们，除了艾绮莎之外，都是寡妇、受庇护的妇人，或是由于政治的原因而结合的，艾绮莎是她父亲阿布巴卡自幼订给穆圣的，阿布巴卡是穆圣的好友及第一位哈里法。

E．关于圣妻艾绮莎和哈夫萨的计谋，也正表现出她们的人性，正如孔子所说的："唯女子与小人难养也，近之则不逊，远之则怨。"《论语·阳货》。穆斯林没有神化她们。一方面传述她们的美德，一方面也暴露她们的弱点，因为她们是人，不是神或神的妻子。

第一段 先知的家务

本段首先告诉先知不可擅自禁止安拉定为合法的事物，然后再叙述先知家务(请参阅提要)，并对圣妻们提出警告。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي

1．先知啊！你为什么为了讨你的妻室们的欢喜而禁止安拉已为你定为合

مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ①

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ ۚ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ ۖ

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ②

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا ۖ فَلَمَّا

نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَ

أَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ ۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ

أَنبَأَكَ هَٰذَا ۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ③

إِن تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا ۖ وَإِن

تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَ

صَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ ۖ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَٰلِكَ

ظَهِيرٌ ④

عَسَىٰ رَبُّهُ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا

مِّنكُنَّ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ

سَائِحَاتٍ ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا ⑤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا

وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ

غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَ

يَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ⑥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ

مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ⑦ ع ١٩

法的呢？安拉是多恕的、大慈的。

2. 安拉已经使你们(穆斯林)可以合法解除(某些)誓约。安拉是你们的保护者。他是全知的和大智的。

3. 当先知秘密地向他的一位妻室透露一件事情(或一句话)，而她就把它泄漏(给另一个人)时，安拉就使他知道它(这件事)。他(先知)就使她知道其中一部分，而不是提其他的一部分。当他将它告诉她时，她说："谁告诉你这件事的？"他说："全知的、全晓的(主)告诉我的。"

4. 如果你们两个女人向他(主)忏悔的话，(你们有理由去做的)，因为你们的心倾向(如此)。倘若你们狼狈为奸反对他(先知)的话，安拉的确是他(先知)的保护者，吉布瑞尔和(每一个)正直的信仰者们，还有(其他的)天仙们都将是他的支援者。

5. 如果他休了你们(全体)，安拉或会换给他比你们更好的妻室，她们(是)顺从的、有信仰的、虔诚的、忏悔的、斋戒的、再醮的(寡妇或离婚的妇女)和处女。

6. 有信仰的人啊！使你们自己和你们的家属免于火(刑)吧，它的燃料是人和石头，在它的上面有铁面无私的天仙们，他们决不违背安拉命令他们的，只照他们被命令的去做。

7. (他们会说：)"不信的人啊！你们今天无辞可托了！你们只被报以你们所做过的。"

第二段　信仰者的成就

本段说明信仰者的成就和不信者的无助和恶果。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا

8. 有信仰的人啊！你们要向安拉诚恳

عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يُّكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِي
اللّٰهُ النَّبِيَّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ ۚ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى
بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَتْمِمْ
لَنَا نُوْرَنَا وَاغْفِرْ لَنَا ۚ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٨
يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلُظْ
عَلَيْهِمْ ۭ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۭ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝٩
ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوا امْرَاَتَ نُوْحٍ وَّ
امْرَاَتَ لُوْطٍ ۭ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا
صَالِحَيْنِ فَخَانَتٰهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللّٰهِ
شَيْـــًٔا وَّقِيْلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ۝١٠
وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا امْرَاَتَ فِرْعَوْنَ ۘ
اِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَ
نَجِّنِيْ مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهٖ وَنَجِّنِيْ مِنَ الْقَوْمِ
الظّٰلِمِيْنَ ۝١١
وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرٰنَ الَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا
فَنَفَخْنَا فِيْهِ مِنْ رُّوْحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا
وَكُتُبِهٖ وَكَانَتْ مِنَ الْقٰنِتِيْنَ ۝١٢

地忏悔，你们的主也许会抹除你们的罪恶，和使你们进入下面有诸河流动的乐园。那一天安拉不会使先知和随他(先知)一同信仰的人受辱。他们的光将奔驰在他们的前面和右边。那时他们将说："我们的主啊，求你为我们使我们的光亮完美，赐给我们恕饶！你确是全能于万物的。"

9. 先知啊！你要跟不信的人和伪信的人奋斗，并要对他们坚决不移。他们的住处是地狱，(那)的确是一个歹恶的归宿。

10. 安拉为不信的人举出一个例子，那就是努赫的妻和鲁特的妻，他们是属于我的两个正直的仆人的，而她们却不忠于她们的丈夫，所以在抗拒安拉上他们(努赫和鲁特)无助于她们，(她们)被告诉："你们跟着(其他)进去的人，进入火(狱)中吧！"

11. 安拉也为信仰的人举一个例子，那时，他(法老)的妻说："我的主啊！求你为我在天园中建造一个接近你的家，并使我摆脱法老和他的罪恶行为，并使我脱离那些犯罪的人吧！"

12. 以及伊姆兰的女儿马尔焉，她保持贞洁，所以我把我的灵吹入她的(身体)中，她信服众世界的主的话和他的(一切)经典，(她)是一位顺服的(仆人)。

古兰经 第六六章 终

古兰经　第二九卷

第六七章　主　　权
(穆尔克)

سُورَةُ الْمُلْكِ مَكِّيَّةٌ (٦٧) وَآيَاتُهَا

共三〇节，分三段

(一)释名：本章得名于第一节。麦加中期章节。

(二)释义：1．自本章起，以后四八章都是麦加章节。其中第一一〇章虽然算作麦地纳章节，但实际是降在麦加的，那是穆圣到麦加作最后一次巡礼时下降的。这些都是极短的章节，每章专论一事。

2．本章主旨在说明真宰法律的完整一致，并说明遵从真宰的法律的人会成功兴旺。

第一段　安拉的权

本段说明安拉掌握一切大权，造化万物，不信的人会遭恶报。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1 تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

2 الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ②

3 الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ۖ مَّا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَٰنِ مِن تَفَاوُتٍ ۖ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ③

4 ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ④

5 وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِّلشَّيَاطِينِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ⑤

6 وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑥

7 إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑦

8 تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۖ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ

1．赞美他，他掌握主权，他全能于万物。

2．他造化了死和生，以便他考验你们，(看)谁的行为最好。他是大能的、多恕的。

3．他造化了七重天，你(穆圣)决看不出仁主(拉曼)的造化有任何不协调的地方。你再看一次，你能看出任何缺陷吗?

4．你再三观看，你的视力就会疲弱，眼花缭乱。

5．我曾以灯盏(星星)装饰了最近一层的天，并以它们作为魔鬼们推测的工具，和为他们准备下烈焰的刑罚。

6．给那些不信他们的主的人的是火狱的惩罚，那是一个可怕的归宿。

7．当他们被投进其(火狱)中时，他们将听到它(驴鸣似的)吼声，就好像它在沸腾一样。

8．它(火狱)差不多要被(它的)怒火所炸开，每当一群人被投入其中时，

خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ⑧

它的管理者就会说："警告者不曾降临到你们吗?"

قَالُوا۟ بَلَىٰ قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ كَبِيرٍ ⑨

9. 他们将会说："是的，有一位警告者的确曾到达我们，但是我们不相信他，并说：'安拉从来没有降下过任何(启示)，你们只是在很大的迷误当中。'"

وَقَالُوا۟ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِىٓ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ⑩

10. 他们会(更进一步)说："如果我们曾经听从或是有理性的话，我们就不会沦落在烈焰的伙伴当中!"

فَٱعْتَرَفُوا۟ بِذَنۢبِهِمْ فَسُحْقًا لِّأَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ⑪

11. 于是他们将会供认他们的罪恶。但是烈火的伙伴们距离(安拉的)恕饶是太远了!

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑫

12. 至于那些暗中畏惧他们的主的人，给他们的是恕饶和庞大的回赐。

وَأَسِرُّوا۟ قَوْلَكُمْ أَوِ ٱجْهَرُوا۟ بِهِۦٓ ۖ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ⑬

13. 无论你们隐瞒你们的话或是公开它，他的确是知道人们内心的(话)。

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۗ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ⑭

14. 难道造化(万物)的主不知道(它们)吗? 他是睿智的、全晓的(主)。

第二段　不信者的劫难

本段叫不信者试思真宰的大能，如果他们坚持不信，终会遭到劫难。

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ ذَلُولًا فَٱمْشُوا۟ فِى مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا۟ مِن رِّزْقِهِۦ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلنُّشُورُ ⑮

15. 是他使大地对你们温驯，那么你们就在它的道路上行走，并享受(吃)他(主)供给的食物吧。(死后的)复活也只归他。

ءَأَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا هِىَ تَمُورُ ⑯

16. 你们可是以为他是在天上，而自觉安全，认为当大地震动时，(他)不会让它(大地)吞没你们吗?

أَمْ أَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ⑰

17. 或是你们以为他是在天上，而自觉安全，(认为他)不会降给你们一场猛烈的狂风吗? 不久你们就会知道我的警告是如何(可怕)了。

وَلَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ⑱

18. 的确，在他们以前的人们曾经不信过(我的警告)，我对(他们的)怒恼是如何(可怕)呀。

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَٰٓفَّٰتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا
يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَٰنُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍۭ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾
أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِى هُوَ جُندٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ
الرَّحْمَٰنِ ۚ إِنِ الْكَٰفِرُونَ إِلَّا فِى غُرُورٍ ﴿٢٠﴾
أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِى يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُۥ ۚ
بَل لَّجُّوا فِى عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾
أَفَمَن يَمْشِى مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِۦٓ أَهْدَىٰٓ أَمَّن
يَمْشِى سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾
قُلْ هُوَ الَّذِىٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَ
الْأَبْصَٰرَ وَالْأَفْـِٔدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾
قُلْ هُوَ الَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾
قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِندَ اللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾
فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَقِيلَ هَٰذَا الَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ اللَّهُ وَمَن مَّعِىَ أَوْ
رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ الْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾
قُلْ هُوَ الرَّحْمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ۖ
فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

19. 他们没有观察在他们头上的飞鸟伸缩(它们的)双翼吗?除了仁主(拉曼)之外,谁能够支持它们?他的确是看到万物的。

20. 除了仁主(拉曼)之外,谁会以大军援助你们呢?不信的人只是妄想。

21. 如果他(主)停止了他的供应,谁还能供应你们粮食?不,他们是生就了(顽强的)高傲和刚愎。

22. 一个低着头横冲直闯的人得到较好的引导呢?还是一个在正道上循规蹈矩的人呢?

23. 你说:"是他给你们生命,并授予你们听觉,视觉和心灵的感觉,可是你们却很少感谢。"

24. 你说:"是他使你们在大地上繁衍,你们也将被一齐集中到他那里!"

25. 他们问:"什么时候这约将被实践?如果你们是诚实的。"

26. 你说:"关于那(时间的)知识,只有安拉知道,我只是一位坦诚警告者。"

27. 后来,当他们看到它接近时,不信的人的脸就会变得忧伤。他们将被告诉道:"这就是你们所要求的!"

28. 你说:"你们可曾想过,如果安拉要消灭我和那些跟我在一道的人,或是他对我们慈悯,那么,谁会在痛苦的惩罚中拯救不信的人们呢?"

29. 你说:"他是仁主(拉曼),我们信仰他,我们仰仗他。所以不久你们就会知道谁是在明显的错误当中。"

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن
يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

30. 你说:"你们可曾想过，如果你们的水在某一天的清晨(全部)消失于地中，谁会供应你们汩汩的清泉?

古兰经第六七章 终

第六八章 笔(葛拉姆) سُورَةُ الْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ وَآيَاتُهَا (٦٨)

共五二节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。早期麦加章节。

(二)释义：1. 笔代表了知识的传播，同时表现出伊斯兰对传播知识和求知的重视。
2. 本章也提起道德增进问题，高尚的道德只有与真宰交往(如通过礼拜、静默及反省等)才能达致。而跟真宰疏远却会使人道德堕落。
3. 本章结尾说明古兰对于今世是最高尚的道德的渊源。

第一段 先知的崇高道德

本段主旨在说明穆圣道德崇高，不是疯子或被魔鬼迷惑的人。同时也指出反对者的阴谋和私愿，以及他们的后果。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

نٓ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

1. 努恩[1]，凭笔及其所写下的。

مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

2. 凭你的主(赐给你)的恩典，你不是疯人。

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

3. 你的确将获得无穷的回赐。

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

4. 你确有崇高的品德。

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

5. 你不久就会看到，他们也会看到，

بِأَيِّيكُمُ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

6. 你们当中谁是疯狂(失去了理智)的。

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

7. 的确，你的主最清楚谁迷失了他的道，他也深知那些遵行正道的人。

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

8. 所以不要听从那些不信(真理)的人。

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

9. 他们希望你会妥协，以便他们可以(跟你)妥协。

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

10. 也不要听从任何随便发誓的人，(他们是)下贱的，

هَمَّازٍ مَّشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

11. 到处散布谣言(背谈)的诽谤者，

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12. 妨碍善行的、放肆妄为的、罪大恶极的(人)，

عُتُلٍّ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

13. 贪得无厌的，声名狼藉的(人)[2]，

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

14. 因为他拥有财富和子女。

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

15. 当我的启示对他诵读时，他说："这只是古代的寓言！"

سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾

إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ۚ إِذْ أَقْسَمُوا۟

لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَٰٓئِمُونَ ﴿١٩﴾

فَأَصْبَحَتْ كَٱلصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

فَتَنَادَوْا۟ مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

أَنِ ٱغْدُوا۟ عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾

فَٱنطَلَقُوا۟ وَهُمْ يَتَخَٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾

أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

وَغَدَوْا۟ عَلَىٰ حَرْدٍ قَٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوٓا۟ إِنَّا لَضَآلُّونَ ﴿٢٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَٰوَمُونَ ﴿٣٠﴾

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ﴿٣١﴾

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا

رَٰغِبُونَ ﴿٣٢﴾

كَذَٰلِكَ ٱلْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ

كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

16. 我将在他的鼻子上作(烙)上记号。
17. 我已像试验林园的主人一样试验过他们，那时他们矢言要在次晨采集园中的果子，
18. 而不保留(给贫苦的人)。
19. 因此，当他还在熟睡时，你的主对那园林降下了天灾。
20. 因此，在清晨时，它(这园子)变得像一个黑暗而荒凉的地方(焦土)。
21. 当晨光出现时，他们互相大声呼喊。
22. (说道:)"如果你们想采集果实，你们应当及时在清晨到你们的园地去。"
23. 因此，他们离开了，那时他们耳语道:
24. "不要让一个贫苦的人在今天闯进你们的(园中)。"
25. 他们在清晨抱定这决心前往(他们的林园)。
26. 但是当他们看到它(园子)时，他们说:"我们一定走错路了!
27. "不，我们已被剥夺了(一切)。"
28. 他们当中的一个比较公正的人说道:"我不曾对你们说过:'你们为什么不赞美(安拉)呀?'"
29. 他们说:"光荣归我们的主。我们的确曾是行差走错的人!"
30. 然后他们当中的一些人走近另一些人，他们互相指责，
31. 他们说:"哎呀!我们真悲伤呀!我们确实是过份的。
32. "我们的主也许会给我们换一个较好的果园!我们祈求我们的主。"
33. 这就是(今世的)惩罚，但是后世的惩罚更大，如果他们知道的话!

第二段　给各民族的提示

本段指出古兰不仅是对各民族的提示，也是对一切造化物的一项提示。文中也提到都路思的故事。

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتِ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

34. 的确，给敬畏者的是与他们的主同在的幸福的乐园。

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

35. 试问我会待穆斯林和有罪的人一样吗？

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

36. 你们是怎么啦？你们怎么判断的呀？(你们的判断是多么愚蠢呀！)

أَمْ لَكُمْ كِتَٰبٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

37. 难道你们有一本(可以)由其中学习的经典，

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

38. 你们确可由它获得你们所选择的吗？

أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَٰمَةِ ۙ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

39. 难道你们曾跟我订立过直到复活日才满期的誓约，你们一定会获(准)你们所判断的吗？

سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. 你问问他们，他们谁能保证它？

أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ﴿٤١﴾

41. 或是他们有其他的伙伴(神祇)？如果他们是诚实的，那么让他们显示他们的伙伴(神祇)出来吧！

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

42. 那天他们的胫骨将被暴露，他们将被命叩头，但是他们一定无能为力了。

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ وَقَدْ كَانُوا۟ يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

43. 他们的目光下垂，耻辱将笼罩着他们。这是因为当他们还未受伤害(健全)时曾被命叩头。

فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا الْحَدِيثِ ۖ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

44. 由我来(对付)那些不信这劝告的人吧！我将在他们不知不觉中逐步地引导他们(趋向毁灭)。

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

45. 我将容忍他们(一段时间)，(但)我的计划确是坚定的。

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

46. 你可曾向他们要求过费用，以致使他们负担过重？

أَمْ عِندَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

47. 或是他们有目不能见的(知识)，他们能写下(其中)的？

فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

48. 所以，你(穆圣)要耐心地等待你的主的判断，而不要像葬身鱼腹的人(郁路思)一样，那时他们在痛苦中呼喊(他的主)。

لَّوْلَآ أَن تَدَٰرَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُۢبِذَ بِالْعَرَآءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

49. 如果不是他的主的恩典达到了他，他一定会耻辱地被抛在荒凉的海岸上。那时他是受谴责的。

فَٱجْتَبَىٰهُ رَبُّهُۥ فَجَعَلَهُۥ مِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿٥٠﴾

50. 他的主是这样选择了他，并将他列入善人当中。

وَإِن يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ
لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾
وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

51. 当不信的人们听到提示(古兰)时，他们恨不得用他们的眼光把你压倒。他们说："他的确是疯了！"

52. 这(古兰)只是对全人类的一项提示。

古兰经第六八章　终

第六八章注释：

① 努恩(ن NUN)是阿文的一个字母，在本节中有人认为是一个简字，可能解释为"墨水瓶"，与下文的"笔"有关联。也有人解释为"鱼"，与祖恩楞(DHU N-NUN-即鄂路恩或约拿)的故事有关(请参阅二一章八七节)。

② 马本及王本译作："……是私生子的人。"他本译作："……是出身卑贱的人。"阿本译作："……(对其同人)完全无用的人。"萨本解释(زَنِيم ZANIM)一词显然是由ZANAMAH一字而来，原意是指垂在山羊耳下的两块小肉垂，是一种没有用的东西。所以译成"完全无用的人"。但此字也可译作私生子，陌生人，外人，低贱及不名誉(声名狼藉)的等。

第六九章 真 实 的 (哈格噶特)

سُورَةُ الْحَاقَّةِ مَكِّيَّةٌ (٦٩) آيَاتُهَا ... رُكُوعَاتُهَا

共五二节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。麦加中期章节。

(二)释义：本章叙述降给献身建立真理的人和致力于自身毁灭的人的还报不同。本章也对一些人诽谤穆圣是诗人，预言家或骗子的谣言加以驳斥。

第一段 真实的事

本段主旨在说明复活日是真正的事实，在那天善有善报，恶有恶果，同时并举出前人的史实来证实为非作歹的人的后果。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 真实的！（按：即复活日）
2. 什么是真实的？
3. 啊！怎样才能使你领悟(或：向你表达)什么是真实的呢？
4. 撒姆德和阿德族人曾不信那令人吓倒的灾难(按：为"最后审判"的另一说法)，
5. 但是撒姆德人被一个(非常)严厉的惩罚(雷电、地震或爆炸)毁灭了！
6. 阿德人，他们也被一阵猛烈的狂风所毁灭。
7. 他(主)使它(风)持续地向他们吹了七个长夜和八个整天。所以你(穆圣)可以看到其中的人被吹倒，他们就好像是空洞的枣树干。
8. 你(穆圣)能看到他们还有任何残存的吗？
9. 法老和他以前的人们以及被摧毁的诸城(或：人民)都是有罪的，
10. 因为他们不服从他们的主的使者，所以他(主)用严厉的刑罚惩罚了他们。
11. 当洪水泛滥时，我把你们(的祖先，努赫及其后人)载在舟中，
12. 以便我可以使它作为你们的教训，和以便能记事的耳朵(听到这故事后)能够记住(它的教训)。
13. 那时，当号角一声响起。

الْحَاقَّةُ ①

مَا الْحَاقَّةُ ②

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ③

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ④

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ⑤

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ⑥

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ⑦

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ⑧

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ ⑨

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ⑩

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ⑪

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ ⑫

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ⑬

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

14. 大地和山岳都将被举起来，一下子摔成粉碎。

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

15. 在那天，大事必定突然发生。

وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

16. 天将会分崩四散，因为在那天它是脆弱的。

وَالْمَلَكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ ﴿١٧﴾

17. 天仙们将在它(天)的各边，那天，在他们之上有八个(天仙)抬着你的主的宝座。

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

18. 那天你们将被曝露。没有一件你们所隐藏的行为能被隐瞒。

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَاؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَهْ ﴿١٩﴾

19. 那时他的记录将被递到他的右手，他将说："罗！请你们(他的同伙们)读我的记录！

إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَهْ ﴿٢٠﴾

20. "我确实知道(有一天)我会面对我的记录。"

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

21. 那时他将在幸福的状况中。

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

22. 在崇高的乐园中。

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

23. 那里的果实近在手边。

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

24. "由于你们在过去的日子所做的善行，你们尽兴地吃和喝吧！"

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهْ ﴿٢٥﴾

25. 他的记录被递到他的左手的人，他将说："啊！但愿我的记录不曾交给我！

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ﴿٢٦﴾

26. "我从来不知道我的记录如何！

يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

27. "啊！但愿一死使我了结吧！

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْ ﴿٢٨﴾

28. "我的财富对我无益！

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهْ ﴿٢٩﴾

29. "我的权力也消失了！"

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾

30. (那严肃的命令说道：)"(你们)抓住他，给他戴上镣铐！

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾

31. "然后把他投进燃烧的(地狱之)火中。

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

32. "然后把他穿上七十腕尺长的锁链。"

إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾
وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾
فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَٰهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾
وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾
لَّا يَأْكُلُهُۥٓ إِلَّا ٱلْخَٰطِـُٔونَ ﴿٣٧﴾

33. 这是由于他不信仰至尊至贵的(无与伦比的)安拉,
34. 和不鼓励供给穷人饮食。
35. 所以今天他在这里没有朋友。
36. 除了伤口流出的脓水,他们也没有任何食物。
37. 除了有罪的人,没有人吃它。

第二段 驳斥对先知的诽谤

本段证实穆圣是一位尊贵的使者,古兰是安拉的启示,驳斥了对穆圣和古兰的一切诽谤。

فَلَآ أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾
وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾
إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾
وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾
وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾
تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٣﴾
وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ﴿٤٥﴾
ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ﴿٤٦﴾
فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَٰجِزِينَ ﴿٤٧﴾
وَإِنَّهُۥ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾
وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾
وَإِنَّهُۥ لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾
وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٥١﴾
فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

38. 但是,不,我以你们所看见的,
39. 和你们所看不见的作证。
40. 这的确是一位尊贵的使者的话,
41. 它不是诗人的词章,你们很少相信;
42. 也不是预言家的话,你们很少留意;
43. (这是)由众世界的主降下的(启示)。
44. 如果他(穆圣)借我捏造假话,
45. 我一定抓住他的右手,
46. 然后切断他的大动脉。
47. 你们没有人能阻止我对他的惩罚。
48. 它(古兰)的确是给敬畏者的提示。
49. 我确知你们当中有些人不信(它)。
50. 它(古兰)的确是不信者悲伤的泉源。
51. 它(古兰)的确是实实在在的真理。
52. 所以,你要赞美你的最尊贵的(无与伦比的)主的尊名。

古兰经第六九章 终

سُورَةُ المَعَارِجِ مَكِّيَّةٌ وَآيَاتُهَا (٧٠)

第七〇章　上升之路（买阿锐基）

共四四节，分二段

(一)释名：本章得名于第三节。早期麦加章节。

(二)释义：本章说明启示的真正目的在于指出升向安拉的路(上升之路)。同时也指出反对者必遭羞辱，在他们的居留之地，一个新的民族即将兴起，取代他们。

第一段　升向真宰之途

本段说明即将降临的惩罚是无可逃避的。实行善功的人却有一条上升到安拉的路，他们将在乐园中享受尊荣。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ①

1. 一个人(询问者)询问即将降临的惩罚。

لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ②

2. (那是)降给不信者的，是无人能够逃避(或抗拒)的，

مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ③

3. 来自上升之路的主的、安拉的(惩罚)。

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ④

4. 天仙们和圣灵在一日之间升到他那里。那一天的长度是(尘世的)五万年。

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ⑤

5. 所以你(穆圣)要忍耐，好好地忍耐着。

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ⑥

6. 他们以为它(惩罚)是遥远的。

وَنَرَاهُ قَرِيبًا ⑦

7. 但是我看它却是近(在眼前)的。

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ⑧

8. 在那天，天空将会像熔化了的铜汁一样。

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑨

9. 山岳将会像(片片飞散的)绒毛，

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ⑩

10. 知友不相通问，

يُبَصَّرُونَهُمْ ۚ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ⑪

11. (虽然)他们将会互相看到。有罪的人将会希望(献出)他的孩子(作为赎金)，把他自己从那一天的苦难中赎出来。

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ⑫

12. 和(用)他的妻室及他的兄弟，

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ⑬

13. 和跟他住在一起的近亲们，

وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ⑭

14. 以及地上的一切可以拯救他的人(来赎取他们自己)。

كَلَّآ ۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٥﴾

15. 决不可能！等待他的是熊熊的烈火，

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾

16. 剥去他的皮(直到头顶)。

تَدْعُوا۟ مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾

17. 它召唤那些转身逃避的人，

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰٓ ﴿١٨﴾

18. 和聚敛(财富)的人以及吝啬的守财奴们。

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

19. 人确实是被造成急躁(没有耐性)的，

إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

20. 当他遇到不幸时，他就悲伤愤怒，

وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

21. 当他被赐以财富时，他就变得吝啬小气。

إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

22. 只有(虔诚)礼拜的人，他们不如此。

ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾

23. 他们是持续礼拜的人，

وَٱلَّذِينَ فِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

24. 在他们的财产中有一项固定的部分，

لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

25. 是给乞求的和(为了某些原因)不去乞讨的穷人的；

وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾

26. 他们是相信审判日的，

وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

27. 及畏惧他们的主的惩罚的人；

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾

28. 的确，他们的主的惩罚不是(一件)等闲的事，(无人能感到安全)；

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٢٩﴾

29. 和(保持贞洁)洁身自爱的人，

إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

30. 除非是他们的妻室和他们右手所辖的(俘虏)，对于(她们)他们是不受谴责的，

فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٣١﴾

31. 不过那些在这(范围)之外寻求(色欲)的人就是过份的了；

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ﴿٣٢﴾

32. 和那些忠于所托和契约的人，

وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمْ قَآئِمُونَ ﴿٣٣﴾

33. 和那些正直作证的人，

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

34. 和那些谨守他们的拜功的人，

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

35. 这些人都将是(乐)园中的享受尊荣的人。

第二段　新民族的兴起

本段说明在被约许的日子降临时，不信者将由坟墓中奔出。真宰确能在他们的故土兴起一个新的民族代替他们。这是预言穆斯林的兴起。

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾
عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾
أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ
نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾
كَلَّا ۖ إِنَّا خَلَقْنَاهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا
لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾
عَلَىٰ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ
بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾
فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾
يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ
إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾
خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ ذَٰلِكَ
الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

36. 那些不信的人是怎么一回事啊？他们急急忙忙地奔向你，

37. 从(你的)右边和左边，成群结队地？

38. 他们每一个都渴望进入乐园吗？

39. 决不可能！他们知道我曾用那些(卑贱的)物质造化我们！

40. 但是，不然，我以东方和西方的主作证，我能

41. 以比他们更好的(人)来代替他们，我是决不失败的。

42. 所以，任他们置身于空谈和嬉戏当中，直到他们遭遇到他们曾经被许给的。

43. 那天他们将会突然从坟墓中涌出，好象他们是被射向箭靶一样。

44. 他们的眼光垂视，耻辱(四面)笼罩着他们！这就是他们被许给的日子。

古兰经第七〇章　终

第七一章　努赫(挪亚)

سُورَةُ نُوحٍ مَكِّيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا (٢) آيَاتُهَا (٧١)

共二八节，分二段

(一)释名：本章之主题是叙述努赫(挪亚)圣人的故事，得名于此。麦加早期章节。

(二)释义：本章叙述努赫圣人劝告他的族人，告诉他们达至高尚之道，他祈求毁灭罪恶的人，不让罪恶在大地上要延滋长。

第一段　努赫(挪亚)的说教

本段记述努赫(挪亚)向其族人说教的故事。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن
قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ①

1. 我派遣努赫(挪亚)到他的族人中，(我对他说道：)“你要在痛苦的刑罚降临他们之前警告你的族人。”

قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ②

2. 他说：“我的族人啊！我对你们是一个坦诚的警告者。

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ③

3. “你们应当崇拜安拉，畏惧他和服从我。

يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ
أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ④

4. “以便他(主)能够恕饶你们的罪过和宽限你们到一指定的时间。如果你们知道的话，当安拉规定的期限到达时，(它是)不能够被迟延的。”

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ⑤

5. 他说：“我的主啊！我已日以继夜地召唤我的族人。

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ⑥

6. “但是我的呼唤只增加(他们的)厌恶(或：逃避)。

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ
فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا وَ
اسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ⑦

7. 每当我召唤他们，以便你(主)可能恕饶他们时，他们就把他们的手指插进他们的耳朵，并用他们的衣服裹住他们自己，他们是固执而高傲的。

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ⑧

8. 我曾对他们的大声呼唤，

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ⑨

9. 我也曾对他们公开宣布和私下恳谈。

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ⑩

10. 我告诉他们：“你要祈求你们的主恕饶，他是多恕的。”

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ⑪

11. 他会降大量的雨给你们，

وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ
جَنَّاتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَارًا ⑫

12. 和增加你们的财富与子嗣，并赐给你们田园和(流动的)河川。

مَالَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلّٰهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

13. 你们是怎么一回事啊！难道你们不希望向安拉(寻求)尊严(伟大)吗'？

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

14. 而他确曾在不同的阶段中造化了你们。

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللّٰهُ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

15. 你们不曾留意安拉怎样造化了七重(和谐的)天吗?

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

16. 并在它们中间使月发光，和使太阳像一盏(灿烂的)灯一样吗?

وَاللّٰهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

17. 安拉并曾使你们像植物一样地从大地生长出来。

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

18. 然后，他又使你们回到它(土)中，并(在复活日再)使你们复活。

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

19. 安拉也曾为你们使大地辽阔地开展，

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

20. 以便你们能在其中宽阔的道路上行走。

第二段　努赫的祈祷

本段叙述努赫圣人祈求安拉想绝一切信仰的善男信女，并毁灭罪恶的人群。

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

21. 努赫说:"我的主啊！他们确已不服从我了，他们只追随那些为富不仁(财产和子女对他们有损无益)的人。

وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾

22. "他们曾设计了一项很大的阴谋。"

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

23. 他们(互相)说道:"你们不要放弃你们的神，既不要放弃'瓦德'，也不要放弃'苏娃'，既非'图斯'，也非'鸦乌格'，也不是'纳斯尔'。

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلٰلًا ﴿٢٤﴾

24. "他们已经导使很多的人迷误，求你(主)增加犯罪者的迷误。"

مِمَّا خَطِيٓـٰٔتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللّٰهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

25. 由于他们的罪恶，他们被淹死(在洪水中)，然后，再使他们进入火(的惩罚)中，他们不能为他们自己在安拉之外找到协助者。

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكٰفِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

26. 努赫说道："我的主啊！求你莫留一个不信的人在地上!

إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

27. "因为，如果你留下他们，他们就会使你的仆人迷误，他们将只会生下邪恶的忘恩负义的(后代)。

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۖ وَلَا تَزِدِ
الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

28. “我的主啊！求你恕饶我，我的父母，和一切来到我家中的信仰者，和(一切)信仰的男女，并求你只给不信的人增加毁灭。”

古兰经第七一章　终

第七一章注释：

① 盖本，赛本等译作：“……为什么你们不承认安拉的伟大呢？”马本作：“……你们怎不希望安拉的尊重呢？”努瑞本作：“……你们不期望来自安拉的伟大。”

② 这些都是当时阿拉伯拜偶像者的伪神。

سُورَةُ الْجِنِّ مَكِّيَّةٌ (٧٢) آيَاتُهَا ... رُكُوعَاتُهَا

第七二章　精　灵

共二八节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节"精灵"，精灵也是一至一八节的主题。晚期麦加章节。

(二)释义：1."精灵"一词古今各家的意见纷纭，《古兰经》中的"精灵"约有三种，其中通常见的有二：

① 一种灵体，它是由火造化成功的。它们和人类一样，有的信奉古兰作为引导，也有不信的叛徒。

② 指聪敏伶俐的外国人，苏来曼(所罗门)手下就有这种精灵。

③ 是一种妖魔。

第一段　其他的信仰者

本段说明有些精灵听到了古兰而信仰，信仰者都会得到正道，而背弃正道者，则将成为火狱的燃料。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ①

1. 你说："我曾被启示，有一群精灵倾听(古兰)。他们说：'我们确曾听到了神奇的古兰。

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۖ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ②

2. "'(它)引导正道，所以我们已经信仰了它，我们不把任何(伪神)归附给我们的主。'

وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ③

3. "我们的主是非常尊贵的，他既没有择取配偶，也没有儿子。

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ④

4. "我们当中的愚蠢者惯常说(有关)安拉的(夸张的)谎话。

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ⑤

5. "我们曾经以为人或精灵都不会说(有关)安拉的谎话。"

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ
الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ⑥

6. 的确，人类中有(个别的)人向精灵中(个别的)精灵寻求保护。以至它们(精灵)增加了他们(对安拉)的背叛。

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ⑦

7. 他们所设想的和你们所猜疑的一样，认为安拉不会使任何人复活。

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا
وَشُهُبًا ⑧

8. (窃听古兰的精灵们说道：)"我们曾窥测天上的秘密，我们发觉它充满了强大的守卫者和火焰(流星及陨石)。

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن يَسْتَمِعِ
الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ⑨

9. "我们确曾坐在(高)处窃听，但是现在谁去窃听，他就会发觉到火焰在等待着他。

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ
بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ⑩

10. "我们不知道这是预示地上的万物(将受)灾害呢？还是他们的主有意引导他们(正道)呢？

وَأَنَّا مِنَّا الصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾

11. “在我们当中有些是正直(善良)的，也有些不是的，我们是有不同的(教条和)宗派。

وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُۥ هَرَبًا ﴿١٢﴾

12. “我们也知道我们决不可能在地上挫败安拉，我们也不能逃脱。

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰٓ ءَامَنَّا بِهِۦ ۖ فَمَن يُؤْمِنۢ بِرَبِّهِۦ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

13. “当我们已经听到了引导时，我们就信仰了它。谁信仰了他的主，他就无需害怕损失或(被)压迫。

وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَٰسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ تَحَرَّوْا۟ رَشَدًا ﴿١٤﴾

14. “在我们当中有穆斯林，也有一些是离开正道的人。谁成为穆斯林(归顺者)，他们就是真正朝向正道的。

وَأَمَّا ٱلْقَٰسِطُونَ فَكَانُوا۟ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

15. “但是那些背弃正道的，他们就是火狱的燃料。”

وَأَن لَّوِ ٱسْتَقَٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَٰهُم مَّآءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

16. 如果他们(拜偶像的人们)遵守正道，我就会赐给他们大量的雨水。

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

17. 以便我(主)以此试验他们。谁避开纪念他的主，他(主)就会把他投进增长不已的痛苦中。

وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

18. 礼拜的地方(清真寺)是专为(奉事)安拉的，所以不要在安拉之外祈求任何(伪神)。

وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

19. 当安拉的仆人(穆圣)站起来礼拜他(主)的时候，他们(不信者)就紧紧地围拥着他[1]。

第二段　天启的保护

本段说明穆圣只是使者，人类的祸福和安拉的秘密都由安拉执掌，安拉并使天仙们保护使者和启示。

قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

20. 你(对他们)说：“我只求我的主，我不为他添附任何(伪神作)伙伴。”

قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

21. 你再说：“我不掌管你们的祸福。”

قُلْ إِنِّى لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

22. 你再说：“(如果我不服从真宰，)没有人能从安拉那里救我，我也不能在他(主)之外找到任何避难之所。”

إِلَّا بَلَٰغًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾

23. (我的使命)只是传达安拉的(真理)和他的启示；谁不服从安拉和他的使者，地狱的火就是(给)他的，并将永久居住其中，

حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

24. 直到他们看见他们所被许给的(那天)，那时他们就会知道谁在援助上较弱和在数目上较少了。

قُلْ إِنْ أَدْرِيٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ رَبِّيٓ أَمَدًا ﴿٢٥﴾
عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾
إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ مِنۢ بَيْنِ
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ رَصَدًا ﴿٢٧﴾
لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا۟ رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا
لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

25. 你说："我不知道你们被许给的（刑罚）是接近了，或是我的主为它规定了较长远的期限。"
26. 只有他（安拉）知道目不能见的。他不对任何人透露他的秘密，
27. 除非是他所选择的使者。然后他（主）使（天仙所组成的）警卫在他（使者）的前后巡逻。
28. 以便他能知道他们（确）已传达了他们的主的启示。他包罗了他们所做的一切，并记录下每一件事。

古兰经第七二章　终

第七二章注释：

① 据毕氏解释，这是指穆圣在大邑府（TA'IF）时所受到当地居民（不信者）的粗鲁的待遇。

第七三章 裹在衣服中的人(穆兹萨密尔)

سُورَةُ المُزَّمِّلِ مَكِّيَّةٌ (٧٣)

共二〇节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。极早期麦加章节。次于下面的一章，是第三个下降的古兰章节。

(二)释义：1．"裹在衣服中的人"是指穆圣。穆圣在希拉山第一次接受天启时，见到当时的景象而震惊，全身发抖，跑到圣妻卡蒂嘉处，叫她把他用外衣裹住，以后每逢这种情况都是如此。

2．穿上衣服，把身体裹在外衣中，通常是礼拜前的准备工作。本章开始即命令穆圣在礼拜与警觉中度过长夜，最后也命令信仰者礼拜。

第一段 命令先知礼拜

本段命令穆圣在夜间警醒礼拜。因为夜深人静，心境空明，最能得到礼拜的好处。同时也叫先知对一切诽谤闲言忍耐。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 你(穆圣)这裹在衣服中的人啊！
يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ①

2. 你要在长夜中(以礼拜)保持警醒，
قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ②

3. (那是)它的一半或者稍微少一点，
نِّصْفَهُ أَوِ انقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③

4. 或是稍微多一点。并且要平心静气(不徐不急)地诵读古兰。
أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ④

5. 不久我就会降给你有份量的话。
إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ⑤

6. 的确，夜间(不眠)是意识最敏锐(最能够领悟)和言语最清醒(正确)的时间。
إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ⑥

7. 的确，你在白天有冗长的日常工作。
إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦

8. 所以你要纪念你的主的尊名，并全心全意献身给他。
وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧

9. 他是东方和西方的主，除他之外无神。所以你要以他作为你的监护者。
رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑨

10. 你要忍耐他们所说的闲话，并要彬彬有礼地(令人愉快地)离开他们。
وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ⑩

11. 让我(单独)对付那些(在今世)富有而不信的人，并容忍他们一会儿。
وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ⑪

12. 我有桎梏(捆绑他们)，和有火(焚烧他们)，
إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ⑫

13. 和噎(死人)的食物，以及严峻的刑罚。
وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ⑬

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ
كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾
إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾
فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾
فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ
شِيبًا ﴿١٧﴾
السَّمَاءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾
إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿١٩﴾

14. 在那天大地和山岳都会摇动。群山将会像一堆散沙。
15. (世人啊!)我已派给你们一位使者作你们的见证，就如同我派遣过一位使者到法老那里一样。
16. 但是法老不服从使者。因此我以极严厉的方法袭击了他们。
17. 如果你们不信(安拉)，那么，你们怎么能在那使儿童变成白发苍苍的(老)人的那天保护你们自己呢?
18. 在那天，天会纷崩碎裂，他(主)的约一定会实现。
19. 这的确是一项提醒，所以让愿意(归信)的人择取一条朝向他的主的(正)道吧。

第二段　命令信仰者礼拜

本段除了命穆斯林礼拜之外，并叫穆斯林诵天经，纳天课。

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ اللَّيْلِ
وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ
وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ
فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۚ
عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ
فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ
قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ
تَجِدُوهُ عِندَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ

20. 你的主知道你如何彻夜警醒礼拜，差不多三分之二的夜，或者(有时)是半夜，或是三分之一个夜，一部分跟你在一起的人也是如此。安拉测度昼夜(的长短)，他知道你们不能够计算它，所以他恕饶了你们。因此你们要诵读古兰中对你们容易的(部分)。他知道你们当中有生病的人，而其他人有的在大地上奔波，寻求安拉的恩典，还有其他的人在安拉的道上战斗。因此你们要诵读古兰中对你们容易的(部分)，并守拜功，纳天课，以及借给安拉一项体面的借贷。不论你们为自己作下什么样的善行，你们一定会在安拉那里找到它，那是更好和更多的回赐。你们也要寻求安拉的恕饶。安

ع ١٤ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

拉确实是多恕的、大慈的。

古兰经第七三章　终

سُورَةُ المُدَّثِّرِ مَكِّيَّةٌ وَآيَاتُهَا (٥٦)

第七四章　包盖着大衣的人(穆德达斯惜尔)

共五六节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。麦加极早期章节。本章的一部分降于九六章第一至五节之后，和前一章之前，在顺序上为第二个下降的章节。

(二)释义：1、穆圣习于小睡，(恍惚)中包盖在外衣中。据说在第一次天启(九六章一至五节)下降和第二次天启(本章)下降之间的六个月中的某一时间，穆圣突然再次看见在希拉(HIRA)山出现在他面前的那位天仙——吉布瑞尔。他把自己包盖在他的外衣中，那时本章就降给了他。

2、另外的说法认为本章命令穆圣公开传教，前此穆圣只私下在家人密友中传教。据说在本章降下三年之后他才公开传教。

第一段　先知被命传警告

本段说明穆圣被命传达安拉的警告，叫人莫自取灭亡，受地狱之苦。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ①
1. 你(穆圣)这包裹在大衣中的人啊!

2. قُمْ فَأَنذِرْ ②
2. 起来(去传达)警告!

3. وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ③
3. 赞美你的主!

4. وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ④
4. 你要清洁你的衣服!

5. وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ⑤
5. 避开污秽的(事物和行为)!

6. وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ⑥
6. 你不要市恩以寻求(尘世的)厚报。

7. وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ⑦
7. 你要为你的主坚忍。

8. فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ⑧
8. 当号角吹响时，

9. فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ⑨
9. 那天将是一个苦难的日子，

10. عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ⑩
10. 对于不信的人是太不容易了。

11. ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ⑪
11. 让我独自(处理)我所造化的人吧。

12. وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَّمْدُودًا ⑫
12. 我赐给他大量的财富，

13. وَبَنِينَ شُهُودًا ⑬
13. 和在他身边的子女。

14. وَمَهَّدتُّ لَهُ تَمْهِيدًا ⑭
14. 我使他们(的生活)一帆风顺，

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

15. 可是他却贪望我给(他)更多。

كَلَّا ۖ إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

16. 不能！因为他曾固执地不从(反对)我的启示，

سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾

17. 我将对他施以可怕的刑罚，

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

18. 因为他思考过和计划过。

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

19. 他是自取灭亡，他是怎么计划的呀！

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

20. 再(说)一遍，他是自取灭亡，他是怎么计划的呀！

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

21. 然后，他四面张望，

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

22. 然后，他蹙着额，皱着眉，

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

23. 然后，他傲慢地掉头跑开了。

فَقَالَ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾

24. 并说："这只不过是源于古代的魔术罢了，

إِنْ هَٰذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

25. "这只不过是一个凡人的话！"

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

26. 我不久就会把他投入燃烧的(地狱之)火中。

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

27. 要怎样对你解释什么是燃烧的(地狱之)火呢？

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

28. 它不遗一物，也不赦一人。

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

29. 它把人烤焦。

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

30. 在它的上面有十九(名天仙)，

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا

31. 我只派遣天仙们作为火(狱)的管理者。我只为了考验不信者才规定他们的数目，为的是使有经的人能够信服，和使信仰者信仰加强，和那些有经的和信仰者不致怀疑。那些心中有病的人和不信的人可能说："安拉以此作比喻的意图是什么？"安拉就是这样任由他所意欲的人迷误，和引导他所意欲的人。除他之外，没有谁能知道他的部队(天仙)。这

إِنْ هِيَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

只是对人类的一项提醒。

第二段 警 告

本段是对世人的警告，教世人留意。

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

32. 不！凭那月亮，

وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

33. 和夜晚，当它隐没时，

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

34. 和黎明，当它明亮时作证[1]。

إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

35. 的确，它(火)是最大的(灾难或比喻)之一，

نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

36. 作为对人类的警告，

لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

37. 对你们当中任何一个希望前进或落后的(人的警告)。

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

38. 每一个人都是他的行为的保证(对他的行为负责)。

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

39. 除了站在右手边的伙伴们，

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

40. (他们将居住)在乐园中，他们会互相询问

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

41. 有关那些犯罪者(的情况)：

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾

42. “什么(事)导致你们进入地狱的火中？”

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

43. 他们会说：“我们没有礼拜，

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾

44. “我们也没有供给穷人饭吃，

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

45. “而我们却曾跟放肆的人们一道放言无忌，

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

46. “我们也曾不信审判日，

حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

47. “直到这不可避免的(日子)降临到我们。”

فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

48. 所以求情者的求情会无益于他们。

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

49. 那么，他们是为了什么避开了提示(古兰)呢？

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

50. 他们好像是一群受了惊吓的驴子

فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

51. 在逃避狮子一样。

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

52. 不，他们每一个人都希望(安拉)会赐给他摊开的(天经)。

كَلَّا بَل لَّا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

53. 不能！他们的确不怕后世。

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾

54. 不！这(古兰)的确是一项忠告。

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٥٥﴾

55. 谁愿意，谁就会留心(记在心头)。

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

56. 不过，除非安拉愿意，他们不会留意。他(主)是敬畏之渊、恕饶之源。

古兰经第七四章 终

第七四章注释：

① 安拉的话就是真理，无需发誓。此处之"誓"字旨在加强语气，并非真正发誓，这是阿拉伯人的一种习尚，故代以"作证"。

② 穆罕默德·阿里、王、时、马本均译为"最大的灾难"，毕克泡、优素福·阿里、努瑞等本译作"比喻"。

第七五章 复 活 (给亚马)

سُورَةُ القِيَامَةِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا ٢ آيَاتُهَا ٤٠

共四〇节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。早期麦加章节。
(二)释义：本章一方面说明复活的真象，同时也间接说明阿拉伯人及其他的人在接受伊斯兰之后，可以在精神上复活。

第一段 复活的真象

本段说明真宰的大能，能使死者复活，而人却不信。同时也指出在复活日，人将亲见他所做过的一切。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ①

1. 不，我叫(人)见证复活日。

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ②

2. 不，我也叫(人)见证自责人[1]。

أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَلَّن نَّجْمَعَ عِظَامَهُ ③

3. 人可是以为我不能把他的骨骼凑合起来吗?

بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُ ④

4. 是的，我有能力完全恢复他的手指骨骼。

بَلْ يُرِيدُ الْإِنسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤

5. 但是人总是要否认他眼前的。

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ ⑥

6. 他问道："复活日在什么时候?"

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑦

7. (那是)当人们眼花缭乱时，

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ⑧

8. 月光黯淡时，

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑨

9. 和太阳与月亮联合在一起时。

يَقُولُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ ⑩

10. 那天，世人会说："往那里逃呀?"

كَلَّا لَا وَزَرَ ⑪

11. 没有！没有避难的地方!

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ⑫

12. 在那天(只有)与你的主同在，才是安全的[2]。

يُنَبَّأُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ⑬

13. 在那天人将被告诉他已经做过的和留下未做的。

بَلِ الْإِنسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ⑭

14. 事实上，人才是自身的见证，

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ⑮

15. 即使他提出种种藉口。

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ⑯

16. 你不要用你的舌头去搬动(天启)的字句，以便你可以匆匆地读(完)它。

17. 那该由我来汇集它和诵读它。
18. 所以当我诵读它时，你就跟着诵读，
19. 还有，那该由我来解释它(和使它清楚)。
20. 不，你们只喜爱短暂的今世，
21. 而忽略了后世。
22. 那天，有些面孔将会鲜亮发光，
23. 看着他们的主。
24. 那天，也有一些面孔将是黯然失色的，
25. 明知一些大灾难即将降到他们。
26. 不然，当它(灵魂)到达咽喉时，
27. 有人对他说道："(你的)术士在哪里呀？(现在他——术士——可以拯救他了。)"
28. 他知道那是分手的(时候)了。
29. 痛苦接踵而来(筋与胫互相纠缠——即：绞筋或抽筋)。
30. 那天他将被赶到你的主那里。

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُۥ وَقُرْءَانَهُۥ ﴿١٧﴾
فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ ﴿١٨﴾
ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ ﴿١٩﴾
كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾
وَتَذَرُونَ ٱلْءَاخِرَةَ ﴿٢١﴾
وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾
إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾
وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍۭ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾
تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾
كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِىَ ﴿٢٦﴾
وَقِيلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ﴿٢٧﴾
وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾
وَٱلْتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿٢٩﴾
إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ۭ ٱلْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

第二段　复活的佐德

本段由安拉造化人反证安拉也可以起死回生。

31. 因为他既不信仰，也不礼拜。
32. 他不信(真理与使者)，并且避开(他们)。
33. 然后，他傲慢地走回他的家庭。
34. 你快遭殃了！快遭殃了！
35. 重复一遍，你快遭殃了！快遭殃了！
36. 人以为他会被放纵，任所欲为吗？
37. 他不是一滴被射出的精液吗？

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾
وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾
ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ﴿٣٣﴾
أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾
ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰٓ ﴿٣٥﴾
أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾
أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِىٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوّٰى ﴿٣٨﴾

38. 然后，他变成血块；然后他(安拉)造化(他)，和形成(他)。

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنْثٰى ﴿٣٩﴾

39. 他又造化他(人)成为男女两性。

أَلَيْسَ ذٰلِكَ بِقٰدِرٍ عَلٰى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتٰى ﴿٤٠﴾

40. 难道他(主)没有能力使死者复活吗?

古兰经第七五章 终

第七五章注释：

① 一、二两节，优素福·阿里、努瑞博士、希尔·阿里、穆罕默德·阿里、泽福禄汗及时子周等均译如本文，毕克滔、阿伯锐、李宗庆、王静斋、马坚及塔瑞格均译作"我以复活日为誓"，"我以自责的人为誓言"。

② 努瑞本作"归向安拉的那天才是归宿"，王、时、马三本作"唯你主那里，有安定之所"。毕克滔及阿伯锐译作"那天，只有向你的主请求相助"。"阿萨德本作"在那天与你的主同在才是(人生)旅途的终点。"其他五家解如本文。

第七六章 "时 间"
(大赫耳)

سُورَةُ الدَّهْرِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ (٧٦) آيَاتُهَا

共三一节，分二段

(一)释名：本章章名得自第一节。本章的另一章名是"人"(الإِنسَان -AL-INSAN英撒思)。属于早期的麦加章节。

(二)释名：本章主旨在说明达致身心完美之境有二法：
1．一是摒除一切罪恶的倾向，就是"无罪的阶段"，但这不是求道者的最终目标，这只不过是"独善其身"而已。
2．最终的目标是，是要进一步"兼善天下"，与中国先贤所说的"穷则独善其身，达则兼善天下"的主张吻合。
本章对罪恶的人提出警告，安拉可能代之以新的一代，这也暗示伊斯兰民族将代替一切旧的罪恶的人群。

第一段 达致完美之境

本段说明真宰由卑贱的物质造化人，并引导他们正道，而任人类自择感恩或忘义。同时也指出哪些行为可使人趋于完美，获得天堂的回报。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن
شَيْئًا مَّذْكُورًا ①

1. 人类不是曾有过一段时期，那时他们曾是不值一提的东西吗？

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ
فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ②

2. 我的确由一滴浓厚的精液造化了人。我为了教化(试验)他，所以我给他听觉和视觉。

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ③

3. 我已引导了他正道，他是知感的，或是忘恩负义的(随他的便了)。

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ④

4. 我为不信的人准备了锁链、桎梏和烈火。

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ⑤

5. 正真的人，他们将饮一杯混合了樟脑的饮料。

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ⑥

6. (那是)安拉的仆人们在那里饮用的，使它大量流出的喷泉。

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ⑦

7. (因为)他们实践了(他们的)誓约，他们并畏惧那灾难遍布的那一天。

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ⑧

8. 他们也为了敬爱他(安拉)而供给穷人、孤儿和俘虏饮食。

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَاءً وَلَا
شُكُورًا ⑨

9. (说道：)"我们只是为了安拉供给你们饮食，我们不希望由你们获得报酬或感谢。

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ⑩

10. "我们害怕来自我们的主的令人愁眉(苦脸)的大日子(审判日)。"

فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ⑪

11. 所以安拉将把他们从那天的灾难当中拯救出来，并使他们(容光)焕发和(身心)愉快。

وَجَزٰىهُمْ بِمَا صَبَرُوْا جَنَّةً وَّحَرِيْرًا ﴿١٢﴾

12. 并由于他们是坚忍的，赏给他们乐园和丝绸的衣服，

مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ ۚ لَا يَرَوْنَ فِيْهَا شَمْسًا وَّلَا زَمْهَرِيْرًا ﴿١٣﴾

13. 躺在(园中的)高椅上，他们既受不到太阳(的酷热)，也没有严寒。

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوْفُهَا تَذْلِيْلًا ﴿١٤﴾

14. 它(乐园)的浓荫靠近他们，成串的果实低垂。

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِاٰنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَّاَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيْرَا ﴿١٥﴾

15. 他们将轮回传递银樽和水晶杯。

قَوَارِيْرَا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوْهَا تَقْدِيْرًا ﴿١٦﴾

16. 那是像水晶一样的透亮(但却是)用银制成的。他们将按照(他们的所需)斟酌它的多寡。

وَيُسْقَوْنَ فِيْهَا كَاْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيْلًا ﴿١٧﴾

17. 他们将被赐给一杯用姜水调和的，

عَيْنًا فِيْهَا تُسَمّٰى سَلْسَبِيْلًا ﴿١٨﴾

18. (其中流着一种)名叫莎尔莎碧尔喷泉的水。

وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۚ اِذَا رَاَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنْثُوْرًا ﴿١٩﴾

19. 侍候他们的是一群青春永驻的青年，如果你看到他们，你一定会以为他们是散置的明珠。

وَاِذَا رَاَيْتَ ثَمَّ رَاَيْتَ نَعِيْمًا وَّمُلْكًا كَبِيْرًا ﴿٢٠﴾

20. 当你张望时，你将看到幸福和一个伟大的王国。

عٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَّاِسْتَبْرَقٌ ۖ وَّحُلُّوْٓا اَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ ۚ وَسَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُوْرًا ﴿٢١﴾

21. 他们身上(穿)的将是绿色的织锦长袍，他们也将戴着银手镯，他们的主将赐给他们纯净的饮料。

اِنَّ هٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَّكَانَ سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿٢٢﴾

22. 他们将被告诉道："这的确是给你们的回赐，你们的努力被接受了。"

第二段　除旧更新

本段教穆圣坚忍、服从、礼拜。同时也指责一些人贪恋今世，忘记后世。并告诉人：安拉能造化他们，也能造化新的一代来代替他们。这暗示穆斯林将取代一切崇尚虚妄的罪恶人群。

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ تَنْزِيْلًا ﴿٢٣﴾

23. 我曾逐步地颁降将古兰给你(穆圣)。

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ اٰثِمًا اَوْ كَفُوْرًا ﴿٢٤﴾

24. 所以你要对你的主的命令(判决)坚忍、服从，(耐心地等待)，并且不要顺从他们当中的罪人和忘恩的人，

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿٢٥﴾

25. 和在晨昏时纪念你的主的尊名。

وَمِنَ الَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهٗ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيْلًا ﴿٢٦﴾

26. 你也要在夜间的一部分时间向他(主)匍匐叩头，并在漫长的夜间赞美他。

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُوْنَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيْلًا ﴿٢٧﴾

27. 这些人的确只爱转瞬即逝的今世，而把痛苦的大日子(审判日)置于脑后。

نَحْنُ خَلَقْنٰهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ ۖ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ
أَمْثَالَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾
إِنَّ هٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾
وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿٣٠﴾
يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

28. 我曾造化了他们，我也曾赋予他们强健的体格。但是，当我愿意时，我能以类似的(造化)完全代替他们。
29. 这的确是一个提醒，谁愿意就让他择取一条通到他的主的(正)道。
30. 但是，除了安拉愿意，你们是不会的，安拉是全知的和睿智的。
31. 他使他所意欲的人进入他的慈悯，他也为犯罪者准备了严峻的刑罚。

古兰经第七六章　终

第七七章 被 遣 者
(牧尔撒拉特)

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ مَكِّيَّةٌ وَعَدَدُهَا (٧٧) آيَاتُهَا

共五〇节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。麦加早期章节。

(二)释义：本章补充发挥前章主旨。"被遣者"是指被遣的风或使者们。那些不信他们的人都会遭受恶果。

又：本章的第一、二、三节有人认为说的是风，第四、五两节则是指天仙们。

第一段 不信的后果

本段再三告诫不信者，教他们从造化的神奇和历史的殷鉴中体会真宰的大能。同时也告诉他们"时间"降临时的现象和不信的后果

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ○

奉大仁大慈安拉尊名

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ①

1. 凭那一次跟着一次被遣的，

فَالْعَاصِفَاتِ عَصْفًا ②

2. 凭那怒吼的，

وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا ③

3. 凭那传播的，

فَالْفَارِقَاتِ فَرْقًا ④

4. 凭那些(把真假)完全分开的，

فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ⑤

5. 和凭那些(徐徐)降下提醒的，

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ⑥

6. 恕罪的，或是警告的(古兰)。

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ⑦

7. 的确，你们所被许的一定会发生。

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ⑧

8. 所以，当星辰变暗时，

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ⑨

9. 当(苍)天崩裂时，

وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ⑩

10. 当山岳(随风)吹散时，

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِّتَتْ ⑪

11. 和当使者们到达他们被规定的时间时。

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ⑫

12. 这时间被规定在那一天呢?

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ⑬

13. (那是被定在)决定(判决)的日子。

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ⑭

14. 如何使你(穆圣)领悟什么是决定(判决)的日子呢?

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑮

15. 啊! 那天不信真理的人们要遭殃了。

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ⑯

16. 我不曾毁灭了古代的人吗?

ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٧﴾

17. 然后，我使较晚的(一代)步他们的后尘(被毁灭)，

كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٨﴾

18. 我就是那样对待有罪的人。

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٩﴾

19. (所以)那天不信的人要遭殃了。

اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ مِّنْ مَّآءٍ مَّهِيْنٍ ﴿٢٠﴾

20. 我不曾由卑贱的液体造化他们吗?

فَجَعَلْنٰهُ فِيْ قَرَارٍ مَّكِيْنٍ ﴿٢١﴾

21. 我把它放在一个安全的居所(子宫)，

اِلٰى قَدَرٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٢٢﴾

22. 直到一个已知的时刻。

فَقَدَرْنَا ۟ فَنِعْمَ الْقٰدِرُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. 我是这样地安排，我的安排是何卓越啊!

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. 不信(真理)的人在那天要遭殃了。

اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

25, 26. 我不曾把大地变成容器，尽纳一切活的和死的吗?

اَحْيَآءً وَّاَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

وَّجَعَلْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ شٰمِخٰتٍ وَّاَسْقَيْنٰكُمْ مَّآءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

27. 并在其中安置高山，和给你们饮用甘美的水吗?

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. 不信(真理)的人在那天要遭殃了。

اِنْطَلِقُوْٓا اِلٰى مَا كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. (他们将被告诉:)“你们起程奔向你们曾经不信的(惩罚)去吧!

اِنْطَلِقُوْٓا اِلٰى ظِلٍّ ذِيْ ثَلٰثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

30. “对向你们落下的三重荫影”前去吧!”

لَّا ظَلِيْلٍ وَّلَا يُغْنِيْ مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾

31. 它既不能遮荫取凉，也不能遮挡烈焰。

اِنَّهَا تَرْمِيْ بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

32. 它(火焰)爆出像宫殿一样巨大的火花，

كَاَنَّهٗ جِمٰلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾

33. 好像(一队)黄色的骆驼。

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٤﴾

34. 不信(真理)的人在那天要遭殃了。

هٰذَا يَوْمُ لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. 那是他们有口难言之日，

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. 也不许他们提出藉口(或辩解)。

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. 不信(真理)的人在那天要遭殃了。

هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ ۖ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

38. 那是决定的日子，我把你们和(你们)以前的人集合在一起。

فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾

39. 如果你们有任何诡计，就用它来对付我吧!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

40. 不信(真理)的人在那天要遭殃了。

第二段　敬畏者的回赐

本段叙述信仰并敬畏安拉的人将获得天堂的种种赏赐，用以和上述对不信者的惩罚作对照。

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾

41. 敬畏的人在荫凉和泉水当中。

وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

42. (他们将获得)一切他们所希望的果品。

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. (他们将被告诉道:)“你们开心地吃和喝吧，(那是)由于你们以往所做过的(善行)。”

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

44. 我确实这样回赐行善的人。

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

45. 不信(真理)的人在那天要遭殃了!

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾

46. (他们将被告诉道:)“你们(不信的人)吃和享受一会儿吧，你们确是有罪的人。”

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

47. 不信(真理)的人在那天要遭殃了!

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

48. 当有人对他们说“你们鞠躬”时，他们不(鞠躬)。

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

19. 不信(真理)的人在那天要遭殃了。

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

50. 那么在这(古兰)之后，他们还会信仰什么经文呢?

古兰经第七七章　终

第七七章注释:

① 此处所谓的“三重荫影”是指下面的三节所描述的“既不遮荫取凉”、“也不遮挡烈焰”和“爆出巨大火花”三点。优素福认为是“三股升起的烟柱”，阿萨德则认为是指死亡、复活和最后的审判。

古兰经　第三〇卷

第七八章　消息(纳巴)　سُورَةُ النَّبَإِ مَكِّيَّةٌ (٧٨)

共四〇节，分二段

(一)释名：本章得名于第二节。早期麦加章节。
(二)释义：不信者常常问什么时候他们被许给的灾难会降临？本章就是对他们宣布降临的消息。

第一段　大消息

本章宣布不信者关心的大消息(决定的日子)就快到了，那时他们就会遭到报应。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

1. 他们互相询问些什么？

عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

2. (那是)关于重大的消息。

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

3. 那就是有关他们意见纷纭(的消息)。

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

4. 不，他们(不久)就会知道了！

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

5. (再说一遍)不，他们(不久)就会知道了！

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ﴿٦﴾

6. 我曾使大地广阔无垠(作你们的逆旅)，

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

7. 和使山岳如椿吗？

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

8. (我不曾)造化你们成双成对，

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

9. 和使睡眠供你们休息；

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

10. 和使夜作衣服(掩护你们)，

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

11. 和使昼供你们谋生吗？

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

12. (我不曾)在你们的头上建立(造化)了七重天，

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

13. 并(在其中)安置了华丽的灯盏(星星)吗？

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

14. 我不曾从云中降下大量的(雨)水，

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

15. 以使我可以用它生产五谷和百草，

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

16. 和茂密的林园吗？

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

17. 的确，决定的日子是一个规定了的时间。

يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

18. 那天喇叭将被吹响，而你们就将成群地(奔跑)出来。

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

19. 那时天将被打开，变成许多门户。

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

20. 那时山岳也将移动，它们变得好像幻影一样。

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

21. 的确，地狱就好像是一个陷阱。

لِّلطَّاغِينَ مَآبًا ﴿٢٢﴾

22. (它是)给犯罪者的家。

لَّابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

23. 他们将在其中居住很长的岁月。

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

24. 他们在那里尝不到凉爽，也没有(解渴的)饮料。

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

25. 除非滚烫的水和(令人)僵(硬)的严寒。

جَزَاءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾

26. 那是(对他们的罪行的)一项合适的报偿。

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

27. 他们的确不曾预期被唤来清算。

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾

28. 他们说我的启示是假的，并且坚决不信。

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

29. 我已在纪录中记下每一件事。

فَذُوقُوا فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

30. “那么，你们就尝试(你们所应得的)吧，除了刑罚之外，我一点也不给你们加多(其他的)。”

第二段　决定的日子

本段叙述信仰而敬畏真宰的人，在决定的日子降临时，都会受到上赏。

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

31. 的确，敬畏的人是成功的。

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

32. (他们)被果园和葡萄园绕着。

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

33. 他们有(年龄)相若的伴侣。

وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

34. 和一满杯(欢乐的饮料)。

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا ﴿٣٥﴾

35. 他们在那里听不到空谈，也没有谎话。

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

36. 这是你的主的报偿，一项根据计算的赏赐(计功受赏)。

رَّبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

37. (它是来自)诸天与大地以及其间的万物的主，仁主(拉曼)。没有人能跟他(主)交谈。

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا ۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

38. 那天(审判日)，圣灵(吉布瑞尔)和天仙们将排列成班，除了蒙仁主(拉曼)特许说出真理的那位(穆圣)之外，全都静默肃立，不敢发言。

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا ﴿٣٩﴾

39. 那是实在的日子，所以谁愿意，(就让他)向他的主祈求一个平安的家吧。

إِنَّآ أَنذَرْنَٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ
يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ تُرَٰبًۢا ﴿٤٠﴾

40. 我的确已警告过你们，惩罚已近在眼前，那天，人将看见他亲手所做的(行为)，不信的人将会说："(我真伤心啊!)但愿我能化为尘土。"

古兰经第七八章 终

第七八章注释：

① 马本译作"两乳圆润，年龄划一的少女"。阿氏解释"كَوَاعِبَ"一词有许多意义，可解释为"突出"、"圆润"、"光荣"和"华丽"等。因此有些学者解释为"胸部挺立"或"含苞待放"等。但阿氏认为这些学者忽视了天堂的纯洁，同时也忽略了天堂中的享受，男女是一样的。因而断定这种望文生义的译法不正确。

第七九章 曳 引 者
(纳渍阿特)

سُورَةُ النَّازِعَٰتِ مَكِّيَّةٌ (٧٩) وَءَايَاتُهَا

共四六节，分二段

(一)释名：本章得名于第一节。平期麦加章节。
(二)释义：本章主旨在告诫世人不可高傲，高傲而不信的人必将遭受恶报。

第一段 巨 变

本段主旨在说明高傲和不信的恶果，并以埃及法老的命运佐证，只要安拉愿意，世界就会大变：山摇地动，生者死亡，死者复生。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالنَّٰزِعَٰتِ غَرْقًا ﴿١﴾

1. 凭那些大力曳引的，

وَالنَّٰشِطَٰتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

2. 和那些急速前进的，

وَالسَّٰبِحَٰتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

3. 和那些轻快滑翔的，

فَالسَّٰبِقَٰتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

4. 和那些在竞赛中领先的，

فَالْمُدَبِّرَٰتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

5. 和那些掌握事务的作证[1]。

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۝٦

تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ۝٧

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ۝٨

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ۝٩

يَقُولُونَ أَإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ۝١٠

أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ۝١١

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۝١٢

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۝١٣

فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ۝١٤

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ۝١٥

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝١٦

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝١٧

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰ أَن تَزَكَّىٰ ۝١٨

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ۝١٩

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ۝٢٠

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ۝٢١

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ۝٢٢

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ۝٢٣

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ۝٢٤

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ۝٢٥

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ۝٢٦

6. 那天震动的将会震动。
7. 继续的(震动)将随之而来。
8. 那天人心惶惶(心在痛苦地跳动)。
9. 那时(人们的)眼向下垂视。
10. 他们说："我们真会恢复(我们)以前的状况吗?
11. "甚至在我们成为朽骨之后吗?"
12. 他们说："那样(的回复)将是很大的损失。"
13. 的确，那只需大吼一声：
14. 那时，看啦，他们就会被唤醒了。
15. 姆撒的故事可曾传达给你?
16. 那时，他的主曾在土洼圣谷中唤他：
17. "你到法老那里去吧，他已经背叛了。"
18. 你对他(法老)说："你愿意净化你自己吗?
19. "我将引导你到你的主，以便你能畏惧他。"
20. 后来他(姆撒)把伟大的迹象显示给他(法老)。
21. 但是他(法老)不信，并且不服从。
22. 然后他匆忙地转身离开，
23. 然后集合了(他的人民)，并向(他们)宣布，
24. 说道："我是你们最高的主宰。"
25. 安拉惩罚了他，并以他作为后世和今世的惩罚的榜样。(或：以后世和今世的惩罚惩罚他)。
26. 对于畏惧的人，其中确有一种教训。

第二段 大 难

本段叙述安拉的恩典，指出不信者在今世和后世都会受到惩罚。

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ ۚ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾

27. 在万物中，是你们较难造化呢？还是他(安拉)所建立(造化)的天呢？

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾

28. 他(安拉)提高了它(天)的高度，并使他完美。

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾

29. 他使它夜晚黑暗，并由它现出了白昼的光辉。

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

30. 此后，他展开了大地。

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

31. 他从那里产生出它的水和它的牧草。

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

32. 他使山岳稳固，

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

33. (并供应)你们和你们的牲口的粮食。

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾

34. 但是，当那大难来临时，

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾

35. 那时人就会想起他所全力争取的(功果)了。

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾

36. 火狱将明显地陈现在看到它的人(的面前)。

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾

37. 那时，那些背叛的人，

وَآثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

38. 和贪图今世的人，

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾

39. 火狱就是他们的家。

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

40. 那些畏惧站在他们的主跟前(受审问)而抑制他们自己，和远离罪恶的欲念的人，

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

41. 乐园就是他们的家。

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾

42. 他们问你："(复活的)时间什么时候来到？"

فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَاهَا ﴿٤٣﴾

43. (他们问你：)"关于它(复活的时间)，你有什么可以提醒(我们)的？"

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَاهَا ﴿٤٤﴾

44. 关于它(时间的知识)是属于你的主的。

إِنَّمَا أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾

45. 你只是对那些畏惧它(时间)的人的一位警告者。

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾

46. 那天，当他们看到它时，(它就)好像只是逗留了一晚，或是一个(短暂的)清晨。

古兰经第七九章　终

第七九章注释：

① 本章首五节各家的译法及解释都不相同，译文差异很大。本文系根据赛义德·古特布和穆罕默德·阿里氏译文译述，因为他没有加进不必要的解释或补充文字。

第八〇章　皱　眉
(阿白霎)

سُورَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ (٨٠) آيَاتُهَا ٤٢ رُكُوعُهَا

共四二节。

(一)释名：本章得名于第一节。麦加早期章节。

(二)释义：本章提到某日穆圣与一位谷来仪氏的首领谈话，企图向他灌输伊斯兰的真理时，有一位盲人走向穆圣询问有关信仰的问题。穆圣曾因他的打岔而不悦，皱了皱眉头，转身离开了那盲人，于是降下了本章，告诉穆圣不可以貌取人。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

عَبَسَ وَتَوَلّٰٓى ۙ﴿١﴾

اَنْ جَآءَهُ الْاَعْمٰى ؕ﴿٢﴾

وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّهٗ يَزَّكّٰٓى ۙ﴿٣﴾

اَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرٰى ؕ﴿٤﴾

اَمَّا مَنِ اسْتَغْنٰى ۙ﴿٥﴾

فَاَنْتَ لَهٗ تَصَدّٰى ؕ﴿٦﴾

وَمَا عَلَيْكَ اَلَّا يَزَّكّٰى ؕ﴿٧﴾

وَاَمَّا مَنْ جَآءَكَ يَسْعٰى ۙ﴿٨﴾

وَهُوَ يَخْشٰى ۙ﴿٩﴾

فَاَنْتَ عَنْهُ تَلَهّٰى ۚ﴿١٠﴾

كَلَّآ اِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۚ﴿١١﴾

وقف لازم

فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ۘ﴿١٢﴾

فِيْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۙ﴿١٣﴾

مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۙ﴿١٤﴾

奉大仁大慈安拉尊名

1. 他(先知)皱着眉离开了。
2. 因为有个瞎子来到他那里(插嘴)。
3. 如何才能使你知道，他也许要增进(他的身心的)清净，
4. 他也许要听取(忠告)，因而使提示(古兰)能够对他有益呢？
5. 至于自以为富足无求的人，
6. 你却对他关注。
7. 如果他(富足的人)不清净他自身，你是没有责任的。
8. 但是，(满怀热望)到你那里来的人，
9. 和心怀畏惧的人，
10. 你却对他显得漠不关心。
11. 决不(可以)！这(古兰)的确是一个提示。
12. 所以，谁愿意，就让他留意它。
13, 14. (它是被记录)在尊贵的、崇高的、圣洁的(经)页上。

بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾

قُتِلَ الْإِنسَانُ مَآ أَكْفَرَهُۥ ﴿١٧﴾

مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ﴿١٨﴾

مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ﴿١٩﴾

ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقْبَرَهُۥ ﴿٢١﴾

ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ﴿٢٢﴾

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ أَمَرَهُۥ ﴿٢٣﴾

فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ﴿٢٤﴾

أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

ثُمَّ شَقَقْنَا ٱلْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

وَحَدَآئِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

وَفَٰكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾

مَّتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٢﴾

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ﴿٣٣﴾

يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾

15,16.由尊贵的和公正的手(所记录的)。

17. 人是(自我)毁灭的，(人)是多么忘恩负义啊!

18. 他(主)由什么东西造化他?

19. 他(主)由一滴精造化他，并使他均衡对称。

20. 然后，使他的(生命之)道对他容易。

21. 然后，他(主)使他死亡和埋葬他。

22. 然后，当他(主)意欲时，他就使他复活。

23. 不，他没有实行安拉所曾命令他的。

24. 所以，让人(类)看看他的食物(和我如何供应它)。

25. 我倾下大量的(雨)水。

26. 我(以新生的作物)使大地裂开，

27. 并在其中生产谷类，

28. 和葡萄，和滋养(可食)的植物(苜蓿或甘蔗)，

29. 和橄榄及枣子，

30. 和(草木)葱茸的园林，

31. 和果实及饲料，

32. 作你们和你们的牲畜的粮食。

33. 但是，当啸声降临时，

34. 那天，人将避开他的兄弟，

35. 和他的父母，

36. 以及他的妻室，子女，

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

37. 因为他们每一个人在那天都是自顾不暇的(不能注意其他的人)。

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

38. 那天，有些人脸将会发光(有些脸像清晨一样地明亮)，

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

39. 欢笑和愉悦。

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

40. 那天，也有一些人的脸将是灰头土脑的，

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

41. 黑色笼罩着它们(脸)。

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

42. 那些人是不信安拉的人和邪恶的人。

古兰经第八〇章 终

第八一章 摺 起 (泰克威尔)

سُورَةُ التَّكْوِيرِ مَكِّيَّةٌ (٨١) آيَاتُهَا رُكُوعُهَا

共二九节

(一)释名：本章得名于第一节。早期麦加章节。

(二)释义：1. 本章预言伊斯兰的兴起，不但在阿拉伯获得胜利，而且将由阿拉伯传遍世界，文章中提到许多事件，有些发生在穆圣有生之年，有些是指很远的将来。

2. 本章第八、九两节也提到当时阿拉伯拜偶像者活埋女婴。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

1. 当太阳被摺起时，

وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ﴿٢﴾

2. 当星辰坠落时，

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

3. 当群山消失时，

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

4. 当怀孕的母驼被弃时，

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

5. 当野兽被赶到一起时，

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

6. 当海洋(的水)高涨(城市被淹没)时，

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

7. 当人类重新团聚时，

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾

8. 当被活埋的(女婴)被询问

بِأَيِّ ذَنبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

9. 她是为了什么罪被杀死时，

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

10. 当卷轴(记录)被展开时,

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾

11. 当天(幕)被撕开时,

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾

12. 当地狱之火被点燃时,

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾

13. 和当乐园被带近时,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

14. 那时每个人都会知道什么已准备好了。

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾

15. 但我叫(世人)见证行星,

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾

16. 星辰的运行(升起)和隐没,

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

17. 和夜, 当它消逝时,

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

18. 和黎明, 当它呼吸时。

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

19. 的确, 这就是启示给最尊贵的使者(穆罕默德)的话。

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

20. (他是)拥有权力的, (他)在权威的宝座的主的前面有(光荣的)地位,

مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

21. 是一位应被服从和值得信赖的。

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

22. (众人啊!)你们的同伴不是疯子。

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

23. 的确, 他(穆圣)在清楚的地平线上看见了他[1]

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

24. 他不吝于(宣布)目不能见的(事物),

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾

25. 这(启示——古兰)也不是该遭石头击毙的魔鬼的话。

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

26. 那么你们要往哪里去啊?

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

27. 这只是对(众)世界的一项提示,

لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

28. (是给)你们当中愿意行正道的人的。

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

29. 除非众世界的主安拉愿意, 他们是不会愿意的。

古兰经第八一章 终

第八一章注释:

① 指穆圣在希拉山所见景象。请参阅第五三章第五至一八节注释。

第八二章 裂 开
(音非他尔)

سُورَةُ الْإِنْفِطَارِ مَكِّيَّةٌ (٨٢) آيَاتُهَا ١٩ رُكُوعُهَا

共一九节

(一)释名: 本章得名于第一节。早期麦加章节。

(二)释义: 本章叙述审判日降临的情形, 同时也责问不信的人为何离开主道。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ ①
当天空破裂时,

2. وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انتَثَرَتْ ②
当星辰陨落时,

3. وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ③
在海洋混合在一起时,

4. وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ④
和当坟墓被打开时,

5. عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ⑤
那时每一个人都会知道他已呈献出的和留下的是什么。

6. يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑥
人啊! 什么(东西)曾把你由宏恩的主那里引诱开?

7. الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦
他造化你, 然后形成你, 然后使你均衡匀称,

8. فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧
他造化你, 成为他所意欲的形状。

9. كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ⑨
不, 但是你们不信审判。

10. وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩
在你们的上面有一群监护者,

11. كِرَامًا كَاتِبِينَ ⑪
尊贵的、(掌管)记录的(天仙们),

12. يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑫
他们知道你们所做的一切。

13. إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑬
正直(善良)的人将在幸福当中,

14. وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑭
而邪恶的人将在火(狱)当中,

15. يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ⑮
他们将在审判日进入它(火)的当中。

16. وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ⑯
他们不能离开它。

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٧﴾

ثُمَّ مَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٨﴾

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۖ وَٱلْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

17. 如何才能向你(解释)什么是审判日呢?
18. 再(说一遍:)"如何才能向你表达(解释)什么是审判日呢?"
19. (那是)没有人能有力量为其他的人作任何事的日子。那天，命令将(完全)属于安拉。

古兰经第八二章 终

第八三章 欺 骗
(太特非夫)

سُورَةُ ٱلْمُطَفِّفِينَ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ (٨٣) آيَاتُهَا

共三六节

(一)释名：本章得名于第一节。麦加早期章节。
(二)释义：本章谴责欺骗。欺骗的人对他们的职责不忠诚，他们是有罪的和终归要被消灭的，而尽责和忠于义务的人必定会兴旺。

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

奉大仁大慈的安拉尊名

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

1. 那些从事欺骗[1]的人遭殃了!

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكْتَالُوا۟ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

2. 那些人，当他们由旁人那里量取东西时，量得满满的，

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

3. 但是当他们要量或称东西给人时，他就少给。

أَلَا يَظُنُّ أُو۟لَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

4,5. 难道这些人没有想到在一个非常(可怕，或重大)的日子，他们会被复活，

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾

6. (那是)一个(全)人类都将站在众世界的主跟前的日子吗?

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ﴿٧﴾

7. 不! 邪恶的人的记录的确是(保存)在"惜禁"中[2]。

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

8. 如何向你表达(解释)什么是"惜禁"呢?

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

9. 那是一本(清清楚楚)写下来的记录。

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

10. 那天，那些不信的人要遭殃了。

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿١١﴾

11. 他们不信审判日。

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12. 除了放肆的罪人之外，没有人不信它。

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

13. 当我的启示对他们诵读时，他们说："(它们只是)古代的寓言。"

كَلَّا بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

14. 不是！他们所做过的是他们心上的锈(污点)。

كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

15. 的确，那天他们将被隔离，得不到主的仁慈。

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا۟ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

16. 然后他们必将进入地狱的火中。

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

17. 然后，他们将被告诉道："这就是你们所曾不信的。"

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

18. 不，正直的人的记录是(保存)在"益你萌"[3]中。

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

19. 怎样向你表达(解释)什么是"益你萌"呢?

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

20. (那是)一本(清清楚楚)写下来的记录。

يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

21. 那些接近(他们的主)的(天仙或先知们)会见证它。

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

22. 正直(善良)的人的确是在快乐当中。

عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾

23. 他们将坐在(尊严)的椅上注视。

تَعْرِفُ فِى وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

24. 你可以在他们的脸上看出福泽的光辉。

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

25. 他们被饮以封着口的纯净的酒，

خِتَٰمُهُۥ مِسْكٌ ۚ وَفِى ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾

26. 它的封口是麝香，让那些热望(幸福)的人去争取吧!

وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

27. 和以"他思宁"[1]的泉水渗和，

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

28. (那是)接近(他们的主的)那些(天仙们或先知们)所饮的泉水。

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ كَانُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

29. (他们是)确曾嘲笑过信仰者的那些有罪的人，

وَإِذَا مَرُّوا۟ بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

30. 每当他们经过他们(信仰者)时，他们就互相挤眉弄眼。

وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُوا۟ فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

31. 当他们回到他们自己人当中时，他们就嘻笑无常地回去。

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ﴿٣٢﴾

32. 每当他们看到他们(信仰者)时，他们就说："这些才是(真正)迷误的人。"

وَمَآ أُرْسِلُوا۟ عَلَيْهِمْ حَٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾

33. 我不曾派他们(高傲者)去作他们(信仰者)的监护者。

فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

34. 不过，在这天，信仰者却将笑不信的人了。

عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. 那时他们坐在高椅看着(不信的人说:)

هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

36. "难道不信真理的人们没有被还报他们所做过的吗?"

古兰经第八三章 终

第八三章注释:

① 据优素福·阿里解释，此处应采取比较广义的解释"从事欺骗……"，而不应拘于字面的"克扣斤两"或"衡量不公"。

② "惜禁"(سِجِّين -SIJJIN)的意义是"罪过的记录簿"。它的字根是(سِجْن -SIJN)意为"牢狱"、"拘禁"及"罪犯"。

③ "益你荫"(عِلِّيِّين -ILLIYIN)的字根是(ALA)，意为"高"、"最高点"、"天顶"。

④ "他思宁"(تَسْنِيم -TASNIM)是天堂中的一种泉水。

第八四章 破 裂
(音希卡格)

سُورَةُ الْانْشِقَاقِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ (٢٥) آيَاتُهَا

共二五节

(一)释名：本章得名于第一节。麦加早期章节。

(二)释义：本章先说天地服从安拉的命令行云布雨、生产万物，和人类的努力向主，然后说到善恶与赏罚。而不信的人在听到真理之后，仍然不信。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

إِذَا السَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ ﴿١﴾

1. 当天空破裂，

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

2. 在畏惧中听从它的主(的命令)时；

وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

3. 当大地展开，

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

4. 抛出了它内部的(东西)，变成空虚，

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

5. 和在畏惧中听从它的主(的命令)时；

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَٰقِيهِ ﴿٦﴾

6. 人啊！你们的确要努力向主，直到你们会见他。

فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ﴿٧﴾

7. 那时，谁的记录被交到他的右手，

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

8. 那时，他的帐(记录)就会易于结算。

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

9. 并将欢乐地回到他的家人当中。

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾

10. 至于从他的背后递给他的纪录的人，

فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا ﴿١١﴾

11. 那时，他一定会祈求毁灭，

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

12. 和被投入烈火当中。

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

13. 他的确曾快乐地生活在他自己的(族)人当中，

إِنَّهُ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾

14. 他确曾以为他不会回到我(这里)，

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

15. 不是的，不是的，他的主的确是(永远)注视着他的。

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾

16. 所以我叫(人)见证落日的红光，

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

17. 夜晚，和它所掩蔽的，

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

18. 和月亮当她满园时，

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

19. 你们一定会一级一级地前进[1]。

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

20. 那么，他们为什么还不信呢？

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ ۩

21. 在向他们诵读古兰时，他们(为什么)不匍匐叩头呢？

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

22. 不，不信的人们不会信它。

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

23. 安拉深知他们(胸中的)所隐藏的。

فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

24. 所以你向他们宣布一项严刑的消息，

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

25. 除非那些信仰并作善行的人，给他们的将是一项永不匮乏的回赐。

古兰经第八四章 终

第八四章注释：

① 马本作："你们必定遭遇重重的灾难。"其他各家多译如本文。阿氏解释：所谓"一级一级地前进"，是指"生、老、病、死和复活"一连串的永不休止的生命过程。

第八五章 星宿之宫 (布如棋)

سُورَةُ الْبُرُوجِ مَكِّيَّةٌ (٨٥) رُبُوعُهَا

共二二节

(一)释名：本章之名取自第一节，早期的麦加章节。

(二)释义：1．布如棋(الْبُرُوجِ —BURUJ)的意义是高楼大厦，宫室，"黄道十二宫"，或"星宿之宫"。

2．本章第四节至第七节，通常认为是指也门的犹太国王祖·那瓦司(DHU-NAWAS)屠杀那基伦(NAJRAN)基督教徒的故事。这件事在历史上是十分重要的，因为它引起了阿比西尼亚国王尼古斯(NEGUS)的干预，并造成了阿比西尼亚在也门的霸权，直到穆圣出生那年的"象战"(请参阅第一〇五章)之后才结束。

3．本章第四节所提到的"(火)坑的拥有者"，有人认为不是指所有压迫者在后世的情况。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 凭(展示)着黄道诸宫的天空，
2. 凭那约许的日子，
3. 凭见证的人和被见证的(事)，
4. (自我)毁灭(的人)是(火)坑的拥有者。[或：他们(只)毁灭他们自己；或：他们已为自己准备了(火)坑]。
5. (那是)被(大量)燃料所供给的火。
6. 那时他们坐在它(火坑)的旁边，
7. 见证他们对信仰者所做过的(一切)。
8. 他们只是为了他们(信仰者)信仰了大能的、受赞美的安拉而虐待(压迫)他们(信仰者)。
9. 诸天和大地的统治权都属于他！安拉是万事万物的见证者。
10. 那些迫害男女信仰者而不忏悔的人，他们将遭受到火烧的刑罚。
11. (赐给)那些信仰并作善行的人，将是下面有诸河流过的乐园，那是伟大的成功。

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ①
وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ②
وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ③
قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ④
النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ⑤
إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ⑥
وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ⑦
وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ⑧
الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑨
إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ⑩
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ⑪

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

12. 你的主的惩罚是严峻的。

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

13. 是他造化，然后重复造化。

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

14. 他是多恕的、博爱的、

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

15. 尊荣的宝座的主。

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

16. 他是随心所欲(而造化)的(主)。

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

17, 18. 法老和撒姆德(部落)的大军的故事可曾传达给你?

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

19. 不然，不信的人却(活在否认)固执地不信(当中)。

وَاللَّهُ مِن وَرَائِهِم مُّحِيطٌ ﴿٢٠﴾

20. 安拉确从四面包围了他们。

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

21. 不然，这是一部光荣的古兰，

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

22. (写)在被保护的版本或碑上。

古兰经第八五章 终

第八六章 夜来客 (或晨星)(塔锐格)

سُورَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا ١ آيَاتُهَا ١٧

共一七节

(一)释名：本章之名取自第一节。本章也有人译作晨星(Morning Star)。麦加早期章节。

(二)释义：1. 本章章名一般译为"夜来客"(夜间访问者)。

2. 也有人译为"晨星"，其理由如下：

① 本章第三节明白指出是一颗星。

② 晨星有神秘感，有人认为是暗示穆圣。

③ 有人认为这颗星是彗星，警告东方穆圣的降临。

④ 另外也有人认为本章及其他初期的章节是难于阐释的，其中所隐含的科学的事实，也是在天经颁降时期所不能想象的。它们都和以后的章节有关。

⑤ 额姆拉威伯(Ghamrawi Bay)对毕克涪说，席德基(Dr Sidqi)博士等人认为本文是指精子进入子宫，第五节的主题也是一样。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

1. 凭天空和夜间的访客(夜来客)。

وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا الطَّارِقُ ۝٢

2. 要怎样向你表达(解释)什么是夜间的访客呢?

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۝٣

3. (它是)闪亮的星。

إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝٤

4. 人人都有一位监护者(在注视他)。

فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝٥

5. 所以要让人去想想他是由什么造化的!

خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ۝٦

6. 他是由(一股)涌出的液体所造化的,

يَخْرُجُ مِن بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَآئِبِ ۝٧

7. 那是由脊梁骨与肋骨之间流出的。

إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجْعِهِۦ لَقَادِرٌ ۝٨

8. (安拉)的确能恢复他的(生命)。

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَآئِرُ ۝٩

9. 在隐秘(的思想)被揭露的那天,

فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝١٠

10. 那时他将没有力量，也没有援助者。

وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝١١

11. 凭降下甘霖的天,

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ۝١٢

12. 和(使树木生长而)裂开的大地。

إِنَّهُۥ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ۝١٣

13. 这(古兰)是确定性的话(分别是非的语言)。

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ۝١٤

14. 它不是无益的戏言。

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝١٥

15. 他们在计划(一件阴谋对付你)。

وَأَكِيدُ كَيْدًا ۝١٦

16. 我也在设计(一个计谋对付他们)。

فَمَهِّلِ الْكَٰفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ۝١٧

17. 因此，你要给不信的人一点缓延，并温和地对待他们(一会儿)。

古兰经第八六章 终

第八七章 至 高
(艾阿拉)

سُورَةُ الْأَعْلَىٰ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ (٨٧) آيَاتُهَا

麦加章节，共一九节

(一)释名：本章取名自第一节。早期麦加章节。

(二)释义：穆圣传道初期曾遇到种种困难，本章应许穆圣化难为易，并暗示他将达到最高的品位。本章也说明《古兰经》的原则大体上都曾载在以往的经典中，并说明彼此间并无多大的差异。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉大仁大慈安拉尊名

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾

1. 赞美你的至高无上的主的尊名。

الَّذِيْ خَلَقَ فَسَوّٰى ﴿٢﴾

2. 他造化，然后使之完备。

وَالَّذِيْ قَدَّرَ فَهَدٰى ﴿٣﴾

3. 他衡量(定度)，然后(赐予)引导。

وَالَّذِيْ أَخْرَجَ الْمَرْعٰى ﴿٤﴾

4. 他产生(绿色和甘美的)牧草，

فَجَعَلَهٗ غُثَآءً أَحْوٰى ﴿٥﴾

5. 然后，使它变成黑色的残梗。

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰى ﴿٦﴾

6. (穆罕默德啊!)我将使你诵读(古兰)，所以你就不会忘记。

إِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ إِنَّهٗ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفٰى ﴿٧﴾

7. 除非安拉愿意(你才会忘记)。他知道明显的和隐秘的。

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرٰى ﴿٨﴾

8. 我将减轻你的困难(使你的道容易)，使你到达平易之境。

فَذَكِّرْ إِنْ نَّفَعَتِ الذِّكْرٰى ﴿٩﴾

9. 所以你提醒(人们)吧，的确提醒是对人有益的。

سَيَذَّكَّرُ مَنْ يَّخْشٰى ﴿١٠﴾

10. 敬畏的人将会留意。

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾

11. 但是最不幸的(人)，将是轻视它的人，

الَّذِيْ يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرٰى ﴿١٢﴾

12. 他们将被投入(地狱的)烈火之中。

ثُمَّ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿١٣﴾

13. 他们在火中既不是死，也不是生。

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكّٰى ﴿١٤﴾

14, 15. 那些洁身自爱，并赞念他的主的尊名和礼拜的人，他们是成功的。

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهٖ فَصَلّٰى ﴿١٥﴾

16. 可是，你们却重视今世的生活，

بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17. 虽然，后世的是更好的和更持久的。

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَّأَبْقٰى ﴿١٧﴾

18. 这是(记录)在以前的经典中的，

إِنَّ هٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُوْلٰى ﴿١٨﴾

19. 伊布拉欣和姆撒的经典中的。

صُحُفِ إِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى ﴿١٩﴾

古兰经第八七章 终

第八八章 不可抗拒的事(额希雅)

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا (٨٨) آيَاتُهَا

共二六节

(一)释名：本章取名自第一节。早期麦加章节。

(二)释义：本章所指的"不可抗拒的大事"是指复活日，也是不信者今世的蹇运和后世的惩罚。而信仰者在后世却享受尊荣。本章也说明了穆圣的使命是教化世人。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 不可抗拒的大事的消息不曾传达给你吗?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ①

2. 在那天有些面孔是(含羞带愧地)下垂的、

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ②

3. 辛苦的、困乏的。

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ③

4. 他们即将进入烈火(受熬煎)，

تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ④

5. 饮滚烫的热泉，

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ⑤

6. 除了多刺的苦果之外，不给他们食物，

لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ⑥

7. (它们)既不营养也不解饿。

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ⑦

8. 在那天，有些(其他的人的)面孔将是安祥的。

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ⑧

9. 为(他们)过去的努力而高兴。

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ⑨

10. (他们)将在崇高的乐园中，

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ⑩

11. 在那里听不到无聊的言语，

لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ⑪

12. 那里有涌出的泉水，

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ⑫

13. 那里有被升高的座位，

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ⑬

14. 和放在手边的大杯，

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ⑭

15. 和成排的椅垫(靠枕)，

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ⑮

16. 和展开的(华丽的)地毯。

وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ⑯

17. 他们没有留意骆驼[1]是怎样被造化的?

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ⑰

18. 天是如何被升高的?

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ⑱

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

19. 山岳是如何被安置的?

20. 和地是如何被展开的吗?

21. 你要提醒(他们)，因为你只是一位提醒者，

22. 你不是他们的监护者，

23. 倘若任何人避开并不信，

24. 安拉将以非常严厉的刑罚来惩罚他。

25. 他们将回到我这里。

26. (那时我会叫他们来结算，)他们的结算在我。

古兰经第八八章 终

第八八章注释：

(1) 此处各家均释作"骆驼"，仅穆罕默德·阿里、萨阿德及时子周先生译作"云彩"。据阿萨德解释，(الإبل -AL-BIL)通常都是指"骆驼"，但亦可作"云"解。此处是说"孕育着雨水的云"，而不能说是"孕育着水的骆驼"。(当然也可译作"含雨的云或运水骆驼"。但大多数学者则主张译作"骆驼"。

سُورَةُ الْفَجْرِ مَكِّيَّةٌ (٨٩) آيَاتُهَا رُكُوعُهَا　第八九章 黎明(法佳)

麦加章节，共三〇节

(一)释名：本章取名自第一节。极早期麦加章节。

(二)释名：1. 本章一开始即叫人从自然现象中参悟真理和真宰的伟大，然后对麦加人提起过去当地的一些民族被消灭的殷鉴。并指出一般世人的心理和在后世的荣辱。
2. 法佳(الْفَجْر AL-FAJR)的意思是黎明，凌晨的晨礼称为"法佳"。而第一一三章章名(法拉格)(الْفَلَق AL-FALAQ)的原意是"劈开、分开"，所以应译作"破晓"，而本章则应译作"黎明"。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ○

奉大仁大慈安拉尊名

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾

1. 凭黎明，

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾

2. 和十夜，

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾

3. 和奇偶(单数和双数)，

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾

4. 和消逝的夜，

هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾

5. 对于有理解的人，其中确有一项盟誓(庄严的誓词和证据)。

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾
إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾
الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ﴿٨﴾
وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾
وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾
الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾
فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾
فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾
إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾
فَأَمَّا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾
وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٦﴾
كَلَّا بَل لَّا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾
وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾
وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾
وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾
كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾
وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾
وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ وَأَنَّىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾
يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

6. 你没有注意过你的主如何对待阿德部族，
7,8. 和拥有许多高大柱子的伊拉姆人，
9. 和在山谷中凿石为家的撒姆德人，
10. 和拥有大军的法老吗？
11. 他们都曾在这些土地上放肆(背叛安拉)，
12. 并作恶多端。
13. (因此)你的主对他们倾下他的惩罚(性)的灾难。
14. 你的主是在时时守望着的。
15. 至于人，每当他的主试验他，赐给他光荣和恩典时，他就(得意忘形地)说道："我的主已经恩荣我了。"
16. 但是当他(主)试验他，限制他的生计时，他就(失望地)说："我的主已羞辱我了。"
17. 不是的，那只是因为你们不礼遇孤儿！
18. 你们也不互相鼓励供养穷人！
19. 你们并且贪婪地吞没了遗产，
20. 你们也过份地喜爱财富。
21. 不！当大地被一击，再击，击成粉碎时，
22. 你的主(的裁判)将和一排一排的天仙们降临。
23. 那天，地狱被带近了，在那天人将会回忆过去，但是那回忆怎会对他有益呢？
24. 他会说："啊！但愿我曾为我的(后世的)生命作下(准备)善功。"

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾

25. 在那天没有任何惩罚会像他(主)的惩罚一样。

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

26. 没有谁能捆绑得像他(主)绑的一样。

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

27. (正直的人将被告诉道:)"你，平安的生灵啊!

ٱرْجِعِىٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

28. "你回到了你的主，在他(主)的喜悦中(获得了)满足。

فَٱدْخُلِى فِى عِبَٰدِى ﴿٢٩﴾

29. "你加入我的众仆当中吧!

وَٱدْخُلِى جَنَّتِى ﴿٣٠﴾

30. "你进入我的乐园吧!"

古兰经第八九章 终

سُورَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ وَعَدَدُ آيَاتِهَا (٩٠) 第九〇章 城市(巴奈得)

共二〇节

(一)释名：本章取名自第一节。最早期的麦加章节。

(二)释义：1. 本文所指的城市是麦加。前章中已提出警告，麦加将会受到惩罚。
2. 本章预言穆斯林在该城不受压迫和以征服者身份进入该城的日子即将到来。
3. 本章也昭示世人，人非经刻苦奋斗不能达到他的目标，穆斯林必须勇于面对困难。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿١﴾

1. 我以此城作证，

وَأَنتَ حِلٌّۢ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿٢﴾

2. 你是这城中的一位自由人(可以自由居住)。

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

3. 并以生养者和被生养者(即父母与子女)作证，

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ ﴿٤﴾

4. 我确曾造化人于艰难困苦(和奋斗)之中。

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

5. 他以为没有谁对他有权(能对付他)吗?

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿٦﴾

6. 他说："我曾挥霍了大量的钱财!"

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾

7. 他以为没有谁可以看得见他吗?

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

8. 我不曾为他们造化一双眼睛，

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

9. 一条舌头和两片嘴唇，

10. 并指示他两条大路吗?
11. 但是，他未试走过上坡路(力争上游)。
12. 要怎样才能对你表达(解释)什么是上坡路呢?
13. (那就是)释放奴隶，
14. 或是在一个灾荒的日子给人饮食，
15. (供养)有亲属关系的孤儿，
16. 或是一个困苦的穷人，
17. 和那些信仰并互相劝勉忍耐及互相劝勉怜悯的人。
18. 这些(人)都是右手边(有福进入乐园)的人。
19. 但是，，那些不信我的启示的人，他们是左手边的(薄福的)人。
20. 他们的顶上将是火的穹庐(帐篷)。

وَهَدَيْنَٰهُ النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾
فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾
وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾
فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾
أَوْ إِطْعَٰمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾
يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾
أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾
ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَوَاصَوْا۟ بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا۟ بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾
وَالَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا هُمْ أَصْحَٰبُ الْمَشْـَٔمَةِ ﴿١٩﴾
عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾

古兰经第九〇章 终

第九一章 太 阳 (闪目司)

سُورَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا ١ (٩١) آيَاتُهَا

共一五节

(一)释名：本章取自第一节。极早期的麦加章节。
(二)释义：本章的主旨在教人从自然现象体认真宰的伟大，洁身自好的人必然成功，腐化的人终归失败。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 凭太阳和它的灿烂光辉。
2. 和追随它的月亮，
3. 和显示它的白昼，
4. 和隐没它的黑夜，

وَالشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا ﴿١﴾
وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ﴿٢﴾
وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ﴿٣﴾
وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾

وَالسَّمَآءِ وَمَا بَنٰىهَا ﴿٥﴾
وَالْاَرْضِ وَمَا طَحٰىهَا ﴿٦﴾
وَنَفْسٍ وَّمَا سَوّٰىهَا ﴿٧﴾
فَاَلْهَمَهَا فُجُوْرَهَا وَتَقْوٰىهَا ﴿٨﴾
قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكّٰىهَا ﴿٩﴾
وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسّٰىهَا ﴿١٠﴾
كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِطَغْوٰىهَآ ﴿١١﴾
اِذِ انْۢبَعَثَ اَشْقٰىهَا ﴿١٢﴾
فَقَالَ لَهُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ نَاقَةَ اللّٰهِ وَسُقْيٰهَا ﴿١٣﴾
فَكَذَّبُوْهُ فَعَقَرُوْهَا ۫ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ
بِذَنْۢبِهِمْ فَسَوّٰىهَا ﴿١٤﴾
وَلَا يَخَافُ عُقْبٰهَا ﴿١٥﴾

5. 和苍天与造化它的(主)，
6. 和大地与展开它的(主)，
7. 和人及使他完美的(主)，
8. 和启示他是非善恶的(主)作证。
9. 使它(美德)成长的(或：保持它的)(人)是成功的(人)，
10. 腐化它(美德)的(人)是失败的(人)。
11. 撒姆德人傲慢地不信(真理)，
12. 那时他们当中最邪恶的人便脱颖而出。
13. 安拉的使者(对他们)说："那是安拉的母驼！莫妨碍它喝水！"
14. 但是他们不信他。并且宰杀(残害)了它，于是安拉由于他们的罪恶惩罚了他们，并将他们(的居所)夷为平地(将他们一齐摧毁)。
15. 他(主)是不怕它的后果的。

古兰经第九一章　终

سُوْرَةُ اللَّيْلِ مَكِّيَّةٌ (٩٢) اٰيَاتُهَا ٢١ رُكُوْعُهَا

第九二章　夜(来依尔)

共二一节

(一)释名：本章取名自第一节。极早期麦加章节。
(二)释义：本章所说的夜象征黑暗，它终将为白昼的光明所取代。人在不同的目标上奋斗，那些努力为善的人会获得善果，而追随罪恶的人终将陷入困难。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالَّيْلِ اِذَا يَغْشٰى ﴿١﴾
وَالنَّهَارِ اِذَا تَجَلّٰى ﴿٢﴾
وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰى ﴿٣﴾
اِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتّٰى ﴿٤﴾

1. 凭遮覆(万物)的夜，
2. 和壮丽(光辉)的昼，
3. 和造化雌雄的主作证，
4. 的确，你们的努力(的结果)是不同的。

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ﴿٥﴾

5. 对于施舍和敬畏(安拉)

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾

6. 和信仰善德的人，

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾

7. 我一定会使他容易到达平易之境。

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾

8. 但是对于一个自以为无求(于人)的贪婪的吝啬者，

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾

9. 并且不信善德的人，

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾

10. 我一定会使他容易地进入艰难的路。

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ﴿١١﴾

11. 当他死亡时，他的财富对他无用。

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

12. 引导(的权责)在我。

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

13. 后世与今世都确属于我。

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

14. 我曾以烈焰警告过你们。

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

15. 只有最不幸的人才必须忍受它(火)。

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

16. 他不信真理并离开它(真理)。

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾

17. 敬畏的人将会离开它(火)远远的。

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

18. 谁(在安拉的道上)施舍他的财富，以便他能够进德修身。

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٩﴾

19. 他不市恩惠，不求还报。

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾

20. 只求(获得)他们的至高无上的主的喜悦。

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

21. 他们不久就会心满意足。

古兰经第九二章 终

第九三章 清晨时光 (睹 哈)

سُورَةُ الضُّحَىٰ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا ١١ آيَاتُهَا (٩٣)

共一一节

(一)释名：本章取名自第一节。早期麦加章节。

(二)释义：本章的下降对于穆圣和伊斯兰的传播都有很大的影响。

1. 有一段时间，穆圣未获得天启，拜偶像的人认为天启的中断是真宰遗弃了穆圣。他

们说："安拉已经抛弃了穆罕默德。我们曾经听到很多降给他的启示，他现在厌弃他(穆圣)了。"因而才有本章的下降。
2. 在本章未下降以前，穆圣被认为是麦加杰出的市民。本章下降之后，他开始被称为"疯子"。那时他已年近五旬。
3. 本章所说的"后来的部分比先前的部分更好"，对于平时反对他的人来说，简直是无稽之谈。可是事实证明这一预言的真实。穆圣的晚年尤其是最后十年，确实是人类历史上最奇妙的成功记录。而穆圣逝世以后的声誉，和他在后世的地位，更是愈来愈高的。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالضُّحَىٰ ①

1. 凭清晨时光，

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ②

2. 和宁静的夜晚作证，

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ③

3. 你的主不曾舍弃你，他也没有厌恶你。

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ④

4. 你的后来一定比先前更好。

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ⑤

5. 你的主一定会赏赐你，你将因此而满足(喜悦)。

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ⑥

6. 他(主)不曾发觉你是孤儿而保护你吗？

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ⑦

7. 他(主)不曾见到你迷惘彷徨而引导你吗？

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ⑧

8. 他(主)不曾发现你生计匮乏而使你富足吗？

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ⑨

9. 所以你不要苛待孤儿，

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑩

10. 也不要斥逐乞求者，

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑪

11. 而要宣扬你的主的恩典！

古兰经第九三章 终

第九四章 舒 展 (音希拉赫)

سُورَةُ الشَّرْحِ مَكِّيَّةٌ (٩٤) آيَاتُهَا ٨ رُكُوعُهَا ١

共八节

(一)释名：本章之名取自第一节。早期麦加章节，约与前章同时。
(二)释义：1. 本章基本上与前章相同，旨在安慰穆圣，所以也有人把它取名为"慰藉"(SOLACE)，预告穆圣的困难即将消失，而继之以容易。而所谓"舒展"是指穆圣心胸的舒展和伊斯兰真理的伸张。
2. 本章下降前，穆圣所受到的羞辱和压迫曾使他十分忧虑焦急。当时也很少有人相信他会声誉日隆。可是今天全世界的每一间清真寺，每天五番中都在赞念主的使者，都

念诵他的名字和为他祈求平安和福泽。此外，据西方学者的统计，目前世界上最普遍采用的名字就是"穆罕默德"。这是穆斯林纪念他的方式的一种。这也证明了他的"后来比先前更好"。

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○
اَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ①
وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ②
الَّذِيْٓ اَنْقَضَ ظَهْرَكَ ③
وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④
فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤
اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥
فَاِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ ⑦
وَاِلٰى رَبِّكَ فَارْغَبْ ⑧

奉大仁大慈安拉尊名

1. 难道我不曾使你的心胸舒展，
2、3. 并为你减轻了压弯了你的背的重担，
4. 和提高了你的声望吗？
5. 诚然，"祸兮福所伏"(艰难之后有容易)。
6. 诚然，"祸兮福所伏。"
7. 所以，当你免于忧患(负担减轻)时，仍要坚忍(辛勤苦干)，
8. 并且要全心全意地向主。(为求你的主的喜悦而奋力。)

古兰经第九四章 终

第九五章 无花果 (别恩)

اٰيَاتُهَا (٩٥) سُوْرَةُ التِّيْنِ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعُهَا

共八节

(一)释名：本章章名取自第一节。极早期的麦加章节。

(二)释义：1. 无花果是摩西教条的象征，它在(新约·福音)中象无花果一样地枯萎了。而伊斯兰的象征则是橄榄树，它既不属于东方，也不属于西方，它的油将永远地照亮着世界。
2. 西奈山与平安的城市——麦加，也是一项对比，要人从这当中领悟这两个宗教的不同。
3. 本章也说明了"人之初，性本善"的哲理。一个人如果不遵循正确的引导，不做善行，他将会被贬至最低的地位。

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○
وَالتِّيْنِ وَالزَّيْتُوْنِ ①
وَطُوْرِ سِيْنِيْنَ ②
وَهٰذَا الْبَلَدِ الْاَمِيْنِ ③
لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ ④

奉大仁大慈安拉尊名

1. 凭无花果和橄榄，
2. 和西奈山，
3. 和这个平安的城市作证。
4. 我确以最佳的形态造化了人。

ثُمَّ رَدَدْنٰهُ أَسْفَلَ سٰفِلِينَ ۝٥

5. 然后我把他贬降到卑贱中的最卑贱的，

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ الصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝٦

6. 除了那些信仰和作善行的(人)在外。(我)给他们的回赐是永远不绝的。

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ ۝٧

7. 今后谁会使你否认审判日呢?

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَٰكِمِينَ ۝٨

8. 难道安拉不是最明智的审判者吗?

古兰经第九五章　终

第九六章　血　块(阿拉格)

سُورَةُ العَلَقِ مَكِّيَّةٌ (٩٦) آيَاتُهَا ١٩ رُكُوعُهَا

共一九节

(一)释名：本章取名自第二节。极早期麦加章节。

(二)释义：1. 本章又名"诵读"或"宣布"。
2. 本章的首五节(第一节至第五节)是穆圣在希拉(HIRA)山洞中首次获得的天启，这是最先颁降的古兰章节。
3. 本章强调了用笔和教育，可见伊斯兰一开始就注重学习和传授知识。
4. 本章教人谦进，信主，行正道，做善功。

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ۝١

1. 你奉造化主的尊名念(宣读)：

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ۝٢

2. 他由(一团凝结的)血块造化人。

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ۝٣

3. 念：你的主是最慷慨的。

ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ۝٤

4. 他教(人用)笔，

عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝٥

5. 教人所不知道的。

كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ۝٦

6. 不然！人类的确是放肆的，

أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ۝٧

7. 他自以为是(独立)无求的。

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ۝٨

8. (万物都是)要回到你的主的。

9,10.你可曾看到，当我的一个仆人礼拜时，他加以阻止吗?

11. 你可认为他曾信赖(安拉的)引导，

12. 或是劝人敬畏的吗?

13. 你可认为他曾不信(真理——安拉的引导)而背弃(它)(和刚愎顽强)吗?

14. 难道他不知道安拉看得见(一切)吗?

15. 不然，如果他不停止，我就会抓住他的额发——

16. 那个说谎而有罪者的额发!

17. 那时，让他向他的亲信呼求(援助)吧。

18. 我也将召集地狱的守卫(惩罚的天仙)。

19. 不，你不要顺从他，而要俯伏叩头和接近(安拉)!

古兰经第九六章 终

第九七章 贵夜 (盖德尔)

سُورَةُ الْقَدْرِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا (٩٧) آيَاتُهَا

共五节

(一)释名：本章章名取自第一节。极早期盖加章节。

(二)释义："贵夜"是指《古兰经》首次下降的那一夜——"尊贵的夜"。据说那是斋月(拉马丹 RAMADZAN)月中最后几夜，通常认为是指第25、27或29三夜当中的一夜。因为它是天经首次下降的夜，所以这一夜称为"贵夜"，认为它(这一夜)胜过一千个月。也有人说最后十夜当中的一天。

奉大仁大慈安拉尊名

1. 我确在这尊贵的夜降下了它(古兰)。

2. 要怎样向你表达(解释)什么是贵夜呢?

3. 尊贵的夜比一千个月更优越。

تَنَزَّلُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ۝٤
سَلَٰمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝٥

4. 在这夜当中，天仙们和圣灵奉安拉之命带同一切(事务的)法令下降。
5. 直到黎明升起，(这一夜是)平安的。

古兰经第九七章　终

第九八章　明确的证据
(百 依 纳)

أَيَاتُهَا (٩٨) سُورَةُ الْبَيِّنَةِ مَدَنِيَّةٌ رُكُوعُهَا

共八节

(一)释名：本章之名取自第一节。本章可能在伊历元年下降于麦地纳，也有人认为是麦加章节。确实下降的时间已不可考。

(二)释义：穆圣所获得的天启就是"明确的证据"。本章阐述了伊斯兰的基本(教条)原则。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَٰبِ وَ
الْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝١
رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُوا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۝٢
فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ۝٣
وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝٤
وَمَآ أُمِرُوٓا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَآءَ
وَيُقِيمُوا الصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَوٰةَ وَذَٰلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ۝٥
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَٰبِ وَالْمُشْرِكِينَ فِى نَارِ
جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أُولَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۝٦
إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ أُولَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۝٧
جَزَآؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا رَّضِىَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَ
رَضُوا عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ رَبَّهُۥ ۝٨

1. 有经的人和拜偶像的人当中的那些不信者，非到明确的证据降临到他们时，是不会离开(他们的错误)的。
2. 一位来自安拉的使者诵读圣洁的篇章，
3. 其中包含正确的经文。
4. 有经的人直到明确的证据到达他们之后，才分宗派。
5. 他们被命令的不外：崇拜安拉、虔诚信主、正直不阿、守拜功、纳天课。那是真正(正确)的宗教。
6. 有经的人当中和拜偶像者当中那些不信(真理)的人，将住在地狱的火中。他们是最坏的被造物(人)。
7. 那些信仰并作善行的人，他们是最好的被造物(人)。
8. 他们的回赐在他们的主那里，(那是)下面有诸河流过的永恒的乐园。他们将永远居住在那里。安拉喜爱他们。他们也喜爱安拉。这是给敬畏他的主的人的。

古兰经第九八章　终

第九九章 地 震
(渍儿渣儿)

ايانها (٩٩) سورة الزلزال مدنية ركوعها

共八节

(一)释名：本章取名自第一节。极早期麦加章节。

(二)释义：1. 本章章名的意义是剧烈的摇动、震动或地震。本章是预言有一天，大地动摇，熔岩喷发，每个人的善恶都会被宣布出来。旨在劝勉世人及时为善。
2. 也有人解成在穆圣降临时，阿拉伯大灾难的预言。

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

奉大仁大慈安拉尊名

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ①

1. 当大地被剧烈地摇动时，

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ②

2. 大地抛出了它的负担。

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ③

3. 人在喊道："它是怎么一回事啊！"

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ④

4. 它(大地)在那天将会宣布它的消息。

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحٰى لَهَا ⑤

5. 因为你的主启发了它。

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ⑥

6. 在那天，人类将分批出现，被示以他们的行为。

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ⑦

7. 谁曾经做过最细微的善事，那时他会看见它。

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ⑧

8. 谁做过最细微的坏事，他也会看见它。

古兰经第九九章 终

第一〇〇章 攻 击 者
(哀敌压特)

ايانها (١٠٠) سورة العديت مكية ركوعها

共一一节

(一)释名：本章之名取自第一节。极早期麦加章节。

(二)释义：本章也是一种象征式的预言，各家的解释不同。有人认为是前一章预言的补充，说明那种大灾难是黎明前的突击，也有人认为是对反抗真理者作战的预言。本章也提到人类多数是见利忘义，不知感恩的。并警告世人，真宰尽知各人的善恶。

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

奉大仁大慈安拉尊名

وَالْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ①

1. 凭那喘息(奔驰)的战马，

فَالْمُورِيٰتِ قَدْحًا ②

2. 和(铁蹄)敲击出来的火花，

فَالْمُغِيرٰتِ صُبْحًا ③

3. 和在黎明时的突击，

فَاَثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا ۝٤

4. 和随后卷起的灰尘，

فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ۝٥

5. (雷霆)一击，破敌中心作证。

اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوْدٌ ۝٦

6. 人对他的主实在是忘恩负义的。

وَاِنَّهٗ عَلٰى ذٰلِكَ لَشَهِيْدٌ ۝٧

7. 而他自身就是(忘恩负义的)见证。

وَاِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ ۝٨

8. 他热爱财富。

اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِى الْقُبُوْرِ ۝٩

9. 他难道不知道那时墓中枯骨都将(复活)倾巢而出，

وَحُصِّلَ مَا فِى الصُّدُوْرِ ۝١٠

10. 和(人们)胸中的秘密将被知晓吗?

اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيْرٌ ۝١١

11. 在那天，他们的主将会显示(完全知道)他们(的心事)。

古兰经第一〇〇章　终

第一〇一章　大　难
(葛锐阿哈)

اٰيَاتُهَا (١٠١) سُوْرَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعُهَا

共一一节

(一)释名：本章之名取自第一至三节。早期麦加章节。
(二)释义：本章涵义大致跟前章一样。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉大仁大慈安拉尊名

اَلْقَارِعَةُ ۝١

1. 大难。

مَا الْقَارِعَةُ ۝٢

2. 什么是大难?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْقَارِعَةُ ۝٣

3. 怎样向你表达(解释)大难呢?

يَوْمَ يَكُوْنُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ ۝٤

4. (那是)人类象飞蛾一样四散的一个日子。

وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوْشِ ۝٥

5. 山岳将会象被梳过的毛绒一样(松散)。

فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ ۝٦

6. 那时，天秤上(善行)重的人，

فَهُوَ فِىْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ۝٧

7. 将会生活在快乐和满足当中。

وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ ۝٨

8. 但是天秤上(善行)轻的人，

فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ۝٩

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا هِيَهْ ۝١٠

نَارٌ حَامِيَةٌۢ ۝١١

9. 将会在水深火热的深渊(地狱)中。

10. 怎样向你表达(解释)它(深渊)是什么呢?

11. (它就是)熊熊的烈火!

古兰经第一〇一章 终

第一〇二章 积 富
(大家输尔)

سُورَةُ التَّكَاثُرِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ ثَمَانِيَةُ (١٠٢)

共八节

(一)释名：本章之名取自第一节。极早期麦加章节。

(二)释义：本章的主旨在说明聚敛今世的财富与追求舒适的生活会使人远离真正的生活目标。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَىٰكُمُ التَّكَاثُرُ ۝١

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۝٢

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝٣

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝٤

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ۝٥

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ۝٦

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ۝٧

ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۝٨

1. 贪图(今世财富的)增多，分散了你们(向主的心)，

2. 直到你们亲临坟墓的时候(为止)。

3. 不然，你们不久就会知道!

4. 不然，你们不久就会知道!

5. 不然，如果你们有了确实的知识，

6. 你们就会看见地狱的火。

7. 的确，你们终将确实地亲眼看见它!

8. 然后，你们将在那天被召去审讯(你们生命中所享的恩泽)。

古兰经第一〇二章 终

第一〇三章 消逝的时光 (阿 司 尔)

سُورَةُ العَصرِ مَكِّيَّةٌ (١٠٣) آيَاتُهَا رُمُوزُهَا

共三节

(一)释名：本章之名取自第一节，极早期麦加章节。

(二)释义：本章主旨是教人在"时不我与"的现念下"及时为善"。本章是古兰经中最短的几章之一。

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَالْعَصْرِ ①

1. 凭(那飞逝的)时间作证。

إِنَّ الْإِنسَانَ لَفِي خُسْرٍ ②

2. 人类(的确)是在损失的情况当中。

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ③

3. 除了那些有信仰，作善行，互相以真理劝勉及坚忍的人(在外)。

古兰经第一〇三章 终

第一〇四章 诽 谤 者 (胡骂者)

سُورَةُ الهُمَزَةِ مَكِّيَّةٌ (١٠٤) آيَاتُهَا رُمُوزُهَا

共九节

(一)释名：本章之名取自第一节。早期麦加章节。

(二)释义：1. 麦加的拜偶像者为了防止人们听穆圣传道，曾埋伏在通到麦加的半途，劫持前往麦加的人，并警告他们不得去听穆圣传道。

2. 本章也预言造穆圣谣言、中伤诽谤的人结局悲惨。

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ①

1. 每一个造谣中伤的人遭殃了。

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ②

2. 他聚敛(今世的)财富，并(不时)盘算(或"累积")[1]。

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③

3. 他以为他的钱财能使他永生不死。

كَلَّا لَيُنبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④

4. 绝对不能！他确会被投入粉身碎骨的火焰中。

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑤

5. 怎样向你表达(解释)什么是粉身碎骨的火焰呢？

نَارُ اللهِ الْمُوقَدَةُ ⑥

6. (那就是)安拉点燃的火。

7. 它(火)窜进(人的)心头，

8. 它(火)笼罩着他们，

9. 在伸长出去的火柱中。

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْـِٔدَةِ ۝٧
إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُؤْصَدَةٌ ۝٨
فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ۝٩

古兰经第一〇四章　终

第一〇四章注释：

① 马本作："他聚积财富，而当作武器。"

第一〇五章　象(飞耳)

آيَاتُهَا ١٠٥١ سُورَةُ الْفِيلِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا

共五节

(一)释名：本章之章名取自第一节。极早期的麦加章节。

(二)释义：1. 在穆圣诞生的那年，阿比西尼亚在也门的统治者对阿拉伯发动战争，企图摧毁麦加的卡巴天房。他带了大象一同远征，这事对当时的阿拉伯的人印象很深。据传说：在远征的最后阶段，大象拒绝前进，同时又有成群的飞翔物以石头投击阿比西尼亚人，他们因而撤退。

2. 另一个传说：阿比西尼亚的远征军由于发生天花而被迫撤退。

3. 本章下降时，许多麦加人都已知道此事的发生。有人认为"飞翔物"是鸟类，它们投石击人；也有人认为"飞翔物"是带菌的昆虫。

奉大仁大慈安拉尊名

1. 你不知道你的主怎样对付有象的人吗？

2. 他(主)不曾使他们的(侵犯的)计划成空吗？

3. 并对他们降下大群的飞翔物，

4. 用石头和砖土攻击他们，

5. 并使他们(变得)象被吃光的禾秆一样吗？

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ۝١
أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۝٢
وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۝٣
تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ۝٤
فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ۝٥

古兰经第一〇五章　终

第一〇六章　谷来仪氏(或冬季)

آيَاتُهَا ١٠٦ سُورَةُ قُرَيْشٍ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا

共五节

(一)释名：本章之名取自第一节(或第二节)。极早期麦加章节。

(二)释义：1. 谷来仪氏是麦加的望族，他们世代守护卡巴天房，穆圣也出生于这一族。他们由于

世代守护天房、崇信多神及偶像，所以在穆圣传道之初，也反对穆圣最力。
2. 本章和前一章是互相呼应的。本章主旨在提醒谷来仪氏族人，由于他们守护天房的地位，叫他们及早认主。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ ①

اٖلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ ②

فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ③

الَّذِيْٓ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ ۙ وَّاٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ④

奉大仁大慈安拉尊名

1. 为了谷来仪氏的保障，
2. 他们在冬天和夏天旅行的保障，
3. 教他们崇拜这天房的主。
4. 他(主)曾供给他们食物防饥，
5. 并曾使他们从恐惧中获得平安。

古兰经第一〇六章　终

第一〇七章　周　济
(马武恩)

سُوْرَةُ الْمَاعُوْنِ مَكِّيَّةٌ　رُكُوْعُهَا　اٰيَاتُهَا (١٠٧)

共七节
(一)释名：本章之名取自最后一节(第七节)。早期麦加章节。
(二)释义：本章有人认为也是在警告谷来仪氏族人，因为他们那时不信主，不周济穷人，不礼遇孤儿。但就广义来说，任何民族或个人如果不遵循主道，也都在被警告之列。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

اَرَءَيْتَ الَّذِيْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ ①

فَذٰلِكَ الَّذِيْ يَدُعُّ الْيَتِيْمَ ②

وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ③

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيْنَ ④

الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُوْنَ ⑤

الَّذِيْنَ هُمْ يُرَآءُوْنَ ⑥

وَيَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ ⑦

奉大仁大慈安拉尊名

1. 你可曾知道有人不信宗教(或：审判日)吗？
2. 那就是斥逐孤儿，
3. 和从不鼓励人供饮食给穷人(需要的人)。
4. 那些礼拜的人要遭殃了，
5. 他们不注意(疏忽)他们的礼拜。
6. 他们礼拜只是为了让人看见。
7. 但却拒绝(给人一点小小的)周济。

古兰经第一〇七章　终

第一〇八章 丰 富
(卡悟撒尔)

إِنَّا سُورَةُ الْكَوْثَرِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ (١-٨)

共三节

(一)释名：本章之名取自第一节。本章是最先下降于麦加的章节之一。

(二)释义：1．当时穆圣的敌人曾经嘲笑他没有儿子，一旦穆圣归真之后，就没有人承继他的事业，保持他的宗教。本章的下降许给穆圣各种善果，而赐给他敌人的今世的美好情况却将被根除。

2．本章是日常礼拜中常读的章句之一。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ①

1. 我已赐给你丰富(的善果)，

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ②

2. 所以你要对你的主礼拜和宰牲。

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ③

3. 是恨你的人(而不是你)绝后。

古兰经第一〇八章 终

第一〇九章 不信的人
(客非汝恩)

إِنَّهَا (١٠٩) سُورَةُ الْكَافِرُونَ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ

共六节

(一)释名：本章之名取自第一节。麦加章节。

(二)释义：本章下降时正值拜偶像者要求穆圣在宗教上跟他们折衷妥协。本章的下降在宗教上跟他们划了一条清楚的界线。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ①

1. 你说："不信的人们啊!

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ②

2. "我不拜你们所拜的，

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ③

3. "你们也不拜我所拜的；

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ④

4. "我不会拜你们所拜的，

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ⑤

5. "你们也不会拜我所拜的。

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ⑥

6. "你们有你们的道(宗教)，我有我的(道)。"

古兰经第一〇九章 终

第一一〇章 帮 助 (纳斯尔)

سُورَةُ النَّصْرِ مَدَنِيَّةٌ وَهِيَ (١١٠) آيَاتُهَا

共三节

(一)释名：本章之名取自第一节。伊历十年降于麦加。

(二)释义：1．本章是《古兰经》最后下降的几章之一，是穆圣归真之前数周下降的。本章虽然被列为麦地纳的章句，但实际上是在麦加下降的，那时正是穆圣在麦加作告别的巡礼(辞朝)所逗留的几天中。据伊本希山及其他各家解说，这是穆圣第一次宣布他自知不久于人世。

2．也有人说本章降于伊历八年。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ①

1．当安拉的相助和胜利降临，

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ②

2．和你看到成群的人进入安拉的宗教时，

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ③

3．那时你要赞念你的主，并祈求他(主)的恕饶。他是多恕的。

古兰经第一一〇章 终

第一一一章 火焰之父 ——拉哈布

سُورَةُ اللَّهَبِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ (١١١) آيَاتُهَا

共五节。

(一)释名：取自第一节。本章又名"棕树纤维"(المسد -AL-MASAD-PALMFIBER)，取自本章第五节。早期麦加章节。

(二)释义：1．阿布·拉哈布(ABU-LAHAB)的真名是阿布都·乌兹撒(ABDUL-UZZA)，他是穆圣的祖父的嫡堂兄弟，也是其家族中唯一强烈反对穆圣的人。他以使穆圣苦恼为己任，他的妻子也曾携带荆棘，散布在穆圣赤足必经之路的沙中，以伤害圣人为乐。关于这一点，有人表示疑问，认为她虽憎恶穆圣，但尚不至于纡尊降贵，以负荆害人为乐。

2．阿布·拉哈布的意思是"火焰之父"，他是《古兰经》中唯一被提名道姓受谴责的人。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉大仁大慈安拉尊名

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①

1．火焰之父的双手(的力量)将要消失了，他也将消失了。

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ②

2．他所有的财富和他所赚得的，不能使他豁免(或：对他有益)。

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③

3．他不久即将被投入火焰当中。

وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④

4．他的妻，搬运木柴[1]的女人，

5. 她的颈子将被用枣树纤维搓成的绳子套住。

ع ٢٦ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

古兰经第一一一章　终

第一一一章注释：

① 阿本注释"搬运木柴"是一句熟知的成语，是指在人群中传播恶毒的故事或流言(谗谤)的人。

第一一二章　独　一（一赫拉司）

سُورَةُ الإِخْلَاصِ مَكِّيَّةٌ　(١١٢) آيَاتُهَا　رُكُوعُهَا

共四节

(一)释名：本章之名取自本章的含义。一般学者认为本章是早期麦加章节。也有人认为是麦地纳章节。

(二)释义：1. 本章被视为《古兰经》的总结，是真正的最后一章天经，同时本章也被视为"古兰的精华"。

2. 本章解答了当时犹太学者们对真宰的疑问的一部分。

奉大仁大慈安拉尊名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ۝

1. 你说："他是安拉，独一的，

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①

2. "是永恒的、受万物祈求的①安拉。

اللَّهُ الصَّمَدُ ②

3. "他不生，也不被生。

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③

4. "没有可以与他比拟的。"

ع ٢٧ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

古兰经第一一二章　终

第一一二章注释：

① 阿本译作："是万物原有的目标。"

第一一三章　破　晓（法拉格）

سُورَةُ الفَلَقِ مَكِّيَّةٌ　(١١٣) آيَاتُهَا　رُكُوعُهَا

共五节

(一)释名：本章取自第一节。早期麦加章节。

(二)释义：1. 本章及下章合称为阿尔姆阿达谛音(AL-MUAWWDHATAYN)，意为祈求避难与保护的两祈祷。

2. 有人认为本章是早期的麦加章句，但也有人认为是降在麦地纳。罗德维氏(ROWDWEE)认为是第六或第七个下降的天经。

3.《古兰经》以"奉大仁大慈安拉尊名"开始，而以寻求安拉相助给予避难和保护为结束，来总结全部。本章的主旨在祈求安拉相助，保护免于来自一无所知的恐惧。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ①

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ②

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ③

وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِى الْعُقَدِ ④

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ⑤ ع ٢٨

奉大仁大慈安拉尊名

1. 你说："我祈求破晓的主庇祐，
2. "免于他所造化之物的罪恶(或：伤害，下同)，
3. "免于黑暗弥漫的罪恶，
4. "免于有害的妖术的罪恶[1]，
5. "和免于嫉妒时的罪恶。"

古兰经第一一三章 终

第一一三章注释：

① 原文是"免于吹结的妇人的伤害"。据毕氏注释：古代阿拉伯社会中有一种普遍的妖术，即是妇女在绳上打结，然后念咒语，向绳上吹，用以害人。此处是泛指"有害的妖术"。

سُوْرَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ وَهِىَ سِتُّ اٰيَاتٍ (١١٤) 第一一四章 人类(纳斯)

共六节

(一)释名：本章之名取自第一节。早期麦加章节。

(二)释义：1. 同上章。

2. 本章是祈求保护，洗涤个人或他人心中的罪恶。

3. 本章和前一章常在个人心中有烦恼或是遭到外来的困难时，用来祈祷以期获得引导或内心的平安。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①

مَلِكِ النَّاسِ ②

اِلٰهِ النَّاسِ ③

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④

الَّذِىْ يُوَسْوِسُ فِىْ صُدُوْرِ النَّاسِ ⑤

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥ ع ٢٩

奉大仁大慈安拉尊名

1. 你说："我祈求人类的主庇祐。
2. "(他是)人类的君主，
3. "(他是)人类的真宰，
4. "(使我)免于魔鬼的罪恶。
5. "它向人类的心中投入(罪恶的细语)。
6. "(它是来自)神灵和人类的当中。"

古兰经第一一四章 终

古兰经全文 终

知感

主：古兰经全部译文及附录于公元一九八九年八月七日[伊历一四一〇年一月(MUHARAM月)六日，农历己巳年七月初六日]校对完毕。适逢先君青山公一百一十六岁冥诞，实属巧合。敬求

安拉宽恕先人的过错，慈悯他们天堂，提高他们的品级。并愿一切在世的和亡故的亲人友好同沾吉庆。蒙

主回赐，阿敏!

道章煮沐敬志

[General Information]
书名=古兰经中阿文对照详注译本　　闪目氏·仝道章编译　译林出版社　1989年11月出版　722
作者=
页数=722
SS号=0
出版日期=

书名
前言
目录
正文